叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000001

2. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000002

3. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000003

4. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000004

5. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000005

6. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000006

7. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第1/7页

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

[[siː] [piː] . -]
[See p . 205]
[看 p . -]

[参见第205页]

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər] [ˌmɪsbɪ'heɪvz] [hɪm'self]
STUBBS'S **BROTHER** **MISBEHAVES** **HIMSELF**
斯塔布斯 兄弟 行为不端 他自己

斯塔布斯的兄弟行为不端

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə]
A **Sequel** **to**
一个 续集 到

续集

" ['toʊbi] ['tailə]
" **TOBY** **TYLER**
" 托比 泰勒

托比·泰勒

" [baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs]
" **By** **JAMES** **OTIS**
" 经过 詹姆斯 奥蒂斯

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" TIM AND TIP , " ETC .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .

“时间与小费”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər]
STUBBS'S BROTHER
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

['kɑːpiraɪt] , - , - , [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz]
COPYRIGHT , 1882 , 1910 , BY HARPER & BROTHERS
版权 , - , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1882年、1910年，哈珀兄弟公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] ['keɪlɚ]
COPYRIGHT , 1910 , BY JAMES OTIS KALER
版权 , - , 经过 詹姆斯 奥蒂斯 卡勒

版权所有，1910年，詹姆斯·奥蒂斯·卡勒

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [skiːm]
I . The Scheme
我 . 这 方案

一、方案

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs]

The	Blind	Horse
这	瞎的	马

盲马

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['æbnə] ['boʊltən]

Abner	Bolton
阿布纳	博尔顿

阿布纳·博尔顿

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['poʊni]

The	Pony
这	小马

小马

[viː] . [oʊld] [ben]

V	.	Old	Ben
V	.	老的	本

五、老本

['vaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent]

The	Great	Event
这	伟大的	事件

大事件

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəs]

Attractions	for	the	Little	Circus
景点	为了	这	小的	马戏团

小马戏团的游乐设施

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti]

The	Dinner	Party
这	晚餐	派对

晚宴

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər]
Mr . **Stubbs's** **Brother**
先生 . 斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯先生的兄弟

[eks] . [ðə; ði] ['æksɪdənt]
X . **The** **Accident**
X . 这 事故

X. 事故

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz]
XI . **Change** **of** **Plans**
十一 . 改变 的 计划

十一、计划变更

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l]
A **Rehearsal**
一个 排演

排练

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ]
The **Results** **of** **Long** **Training**
这 结果 的 长的 训练

长期训练的结果

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tent]
Raising **the** **Tent**
提高 这 帐篷

搭起帐篷

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['stiːlɪŋ] [dʌks]
Stealing **Ducks**
偷窃 鸭子

偷鸭子

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [lɔːst] ['mʌŋki]
A **Lost** **Monkey**
一个 丢失的 猴

一只迷路的猴子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

Driving	**a**	**Monkey**
驾驶	一个	猴

驱赶猴子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Collecting	**the**	**Animals**
收集	这	动物

收集动物

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[ðə; ði] [ʃoʊ] [broʊk] [ʌp]

The	**Show**	**Broke**	**Up**
这	展示	打破	向上

节目停播了

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

['æbnərz] [deθ]

Abner's	**Death**
阿布纳的	死亡

阿布纳之死

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ˌmɪsbɪ'heɪvz] [hɪm'self] ['frʌntɪspiːs]

Mr	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**Misbehaves**	**Himself**	**Frontispiece**
先生	.	斯塔布斯	兄弟	行为不端	他本人	卷首插图

斯塔布斯先生的兄弟行为不端（扉页）

['plænɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

Planning	**the**	**Circus**
规划	这	马戏团

马戏团策划

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ɪg'zɪbɪt] ['praɪvətli]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Treat**	**Exhibit**	**Privately**
先生	.	和	太太	.	对待	展览	私下

特里特夫妇私人展览

['toʊbi] ['reskjuːz] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [hen] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [[wʌn]]

Toby	**Rescues**	**the**	**Crowing**	**Hen**	**from**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**[**	**1**	**]**
托比	救援	这	鸣叫	母鸡	从	先生	.	斯塔布斯	兄弟	[	1	]

托比从斯塔布斯先生的兄弟手中救出了啼叫的母鸡[1]

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

['ʧæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [ski:m]
THE **SCHEME**
这 方案

方案

" [waɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][stɑ:rt][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][dʒest][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , ['toʊbi] ,
" Why , we could start a circus jest as easy as a wink , Toby ,
" 为什么 , 我们 可以 开始 一个 马戏团 笑话 作为 简单的 作为 一个 眨眼 , 托比 ,

“托比，我们只要眨眨眼就能开始一场闹剧。”

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌn][æn; ən] - [ɔ:l] [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [tel]
' cause you know all about one an ' all you'd have to do would be to tell
- 原因 你 知道 全部 关于 一 一个 - 全部 你会 有 到 做 会 是 到 告诉
[ˌju: 'es] ['fɛlɘ-z] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,
us fellers what to do ,
我们 伙计们 什么 到 做 ,

因为你对其中一人了如指掌，你只需要告诉我们伙计们该怎么做就行了。

[æn; ən] - [wi:d] - [tend] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] . "
an ' we'd ' tend to the rest . "
一个 - 我们会 - 趋向 到 这 休息 . "

剩下的事情就交给我们来处理吧。

" [jes] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [heɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [tent] , [ɔ:r] [bɔsiz] , [ɔ:r]['wægənz] , [ɔ:r] ['nɑ:θɪn] - ,
" Yes ; but you see we hain't got a tent , or bosses , or wagons , or nothin ' ,
" 是的 ; 但 你 看 我们 没有 得到 一个 帐篷 , 或者 老板 , 或者 马车 , 或者什么也没有 - ,

“是的；但是你看，我们没有帐篷，没有老板，没有马车，什么都没有。”

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [ʌp] [ðæt] [wei] ;
an ' I don't see how you could get a circus up that way ;
一个 - 我 不 看 如何 你 可以 得到 一个 马戏团 向上 那 方式 ;

我不明白你那样怎么能把马戏团办起来；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:kər] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [ni:z] [æz; əz][hi:; hi] [rɔkt] [hɪm'self] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn]
" and the speaker hugged his knees as he rocked himself to and fro in
" 和 这 扬声器 拥抱 他的 膝盖 作为 他 摇滚 他自己 到 和 弗 在
[ə; eɪ] ['mju:zɪŋ] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræðər] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] ,
a musing way on the rather sharp point of a large rock ,
一个 沉思 方式 在 这 相当 锋利的 观点 的 一个 大的 岩石 ,

“说话者抱着膝盖，若有所思地在一块大石头尖锐的尖端上摇晃着身体。”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]
on which he had seated himself in order to hear what his companions had
在 哪个 他 有 坐着 他自己 在 命令 到 听到 什么 他的 同伴 有
[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
to say that was so important .
到 说 那 曾是 所以 重要的 .

他坐在那里，以便聆听同伴们所说的那些非常重要的事情。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][bɑːb] [[ˌtuː'tuː]]
" Will you come down with me to Bob [2]
" 将要 你 来 向下 和 我 到 鲍勃 [2]

“你愿意跟我一起去见鲍勃[2]吗？”

['ætˌwʊdz] , [æn; ən] - [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Atwood's , an - see what he says about it ? "
阿特伍德的 , 一个 - 看 什么 他 说道 关于 它 ? "

看看阿特伍德怎么说?

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] [ɪf] [juːl] [kʌm] [aʊt] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][aɪ] - [spaɪ] - [raʊnd]
" Yes , I'll do that if you'll come out afterwards for a game of I - spy - round
" 是的 , 患病的 做 那 如果 你会 来 出去 然后 为了 一个 游戏 的 我 - 间谍 - 圆形的
[ðə; ði] ['miːtɪn] - - [haʊs] . "
the meetin ' - house . "
这 会议 - - 房子 . "

“好的，如果你之后出来在教堂周围玩‘我来找’游戏，我就这么做。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛlɜ-z] , [aɪ] [wɪl] .
" All right ; if we can find enough of the other fellers , I will .
" 全部 正确的 ; 如果 我们 能 寻找 足够的 的 这 其他 伙计们 , 我 将要 .

“好吧；如果我们能找到足够多的其他伙计，我就去。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] , [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] ,
" Then the boys slipped down from the rocks , found the cows ,
" 然后 这 男孩们 滑倒了 向下 从 这 岩石 , 成立 这 牛 ,

然后，男孩们从岩石上滑下来，找到了牛群。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][bɑːb] ['ætˌwʊdz] .
and drove them home as the preface to their visit to Bob Atwood's .
和 驾驶 他们 家 作为 这 前言 到 他们的 访问 到 鲍勃 阿特伍德的 .

并开车送他们回家，作为他们拜访鲍勃·阿特伍德的序幕。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ]
The boy who was so anxious to start a circus was a little fellow with
这 男生 WHO 曾是 所以 焦虑的 到 开始 一个 马戏团 曾是 一个 小的 同伴 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrkəbli] [red] [her] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [kɔːld]
such a wonderful amount of remarkably red hair that he was seldom called
这样的 一个 精彩的 数量 的 非常 红色的 头发 那 他 曾是 很少 称为
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['rɛdi] ,
anything but Reddy ,
任何事物 但 雷迪 ,

那个一心想开办马戏团的小男孩个子矮小，却有着一头浓密的鲜红头发，以至于人们除了叫他“红发小子”之外，很少会叫他别的名字。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] — [baɪ][hɪz; ɪz] ['perənts] , [æt; ət] [liːst] — [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltər]
although his name was known — by his parents , at least — to be Walter
虽然 他的 姓名 曾是 已知 — 经过 他的 父母 , 在 至少 — 到 是 沃尔特
[grænt] .
Grant .
授予 .

虽然至少他的父母知道他的名字是沃尔特·格兰特。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['toʊbi]['tailə] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] , [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
His companion was Toby Tyler , a boy who , a year before ,
他的 伴侣 曾是 托比 泰勒 , 一个 男生 WHO , 一个 年 前 ,

他的同伴是托比·泰勒，一个一年前……的男孩。

[hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

had	thought	it	would	be	a	very	pleasant	thing	to	run	away	from	his
有	想法	它	会	是	一个	非常	令人愉快的	事物	到	跑步	离开	从	他的

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['gɪlfɝd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ,

Uncle	Daniel	and	the	town	of	Guilford	in	order	to	be	with	a	circus	,
叔叔	丹尼尔	和	这	镇	的	吉尔福德	在	命令	到	是	和	一个	马戏团	,

他原本以为逃离丹尼尔叔叔和吉尔福德镇，去加入马戏团，会是一件非常愉快的事情。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] [ten] [wi:ks] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [rʌn] [bæk] [hoʊm] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]

and	who	,	in	ten	weeks	,	was	only	too	glad	to	run	back	home	as	rapidly	as
和	WHO	,	在	十	周	,	曾是	仅有的	也	高兴的	到	跑步	后退	家	作为	快速	作为

['pɑ:səb(ə)l] . [[θri:]]

possible	.	[	3	]
可能的	.	[	3	]

十周后，他迫不及待地想尽快跑回家。[3]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,

During	the	first	few	months	of	his	return	,
期间	这	第一的	很少	几个月	的	他的	返回	,

在他返回后的头几个月里，

['veri] ['meni] ['brɪliənt] ['ɔfɝz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['toʊbi][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm]

very	many	brilliant	offers	had	been	made	Toby	by	his	companions	to	induce	him
非常	许多	杰出的	优惠	有	到过	制成	托比	经过	他的	同伴	到	诱导	他

[tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['sta:tiŋ] [æn; ən] ['æmətər] ['sɜ:rkəs] ;

to	aid	them	in	starting	an	amateur	circus	;
到	援助	他们	在	开始	一个	业余	马戏团	;

托比的同伴们向他提出了许多诱人的条件，希望他能帮助他们创办一个业余马戏团；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ski:mz] ,

but	he	had	refused	to	have	anything	to	do	with	the	schemes	,
但	他	有	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	这	方案	,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .

and	for	several	reasons	.
和	为了	一些	原因	.

但他拒绝参与这些计划，原因有很多。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] [wi:ks] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] ,

During	the	ten	weeks	he	had	been	away	,
期间	这	十	周	他	有	到过	离开	,

在他离开的十周期间，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][laɪf][æz; əz][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [si:] ,

he	had	seen	quite	as	much	of	a	circus	life	as	he	cared	to	see	,
他	有	已见	相当	作为	很多	的	一个	马戏团	生活	作为	他	关心	到	看	,

他已经体验过他想体验的所有马戏团生活了。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪld][doʊs][æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ðɪs] ['æmətər] [ʃoʊ] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ,

without	even	such	a	mild	dose	as	would	be	this	amateur	show	;	and	,	again	,
没有	甚至	这样的	一个	温和的	剂量	作为	会	是	这	业余	展示	;	和	,	再次	,

甚至连这种业余表演所展现的轻微剂量都没有；而且，再次强调，

[wen'evər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

whenever	he	thought	of	the	matter	,	the	remembrance	of	the	death	of	his
每当	他	想法	的	这	事情	,	这	纪念	的	这	死亡	的	他的

['mʌŋki] , ['mɪstər] . [stʌbz] ,

monkey	,	Mr	.	Stubbs	,
猴	,	先生	.	斯塔布斯	,

每当他想起这件事，就会想起他的猴子斯塔布斯先生的死。

[wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['vɪvɪdli] , [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

would	come	upon	him	so	vividly	,	and	cause	him	so	much	sorrow	,
会	来	之上	他	所以	生动地	,	和	原因	他	所以	很多	悲哀	,

那些记忆会如此清晰地浮现在他的脑海中，给他带来如此巨大的悲伤。

[ðæt] [hiː; hi] ['rezəluːtli] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

that	he	resolutely	put	the	matter	from	his	mind	.
那	他	坚决地	放	这	事情	从	他的	头脑	.

他果断地将此事抛诸脑后。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [kɪld] ;

Now	,	however	,	it	had	been	a	year	since	the	monkey	was	killed	;
现在	,	然而	,	它	有	到过	一个	年	自从	这	猴	曾是	被杀	;

然而，距离猴子被杀已经过去一年了；

[skuːl] [hæd; həd] [kloʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ;

school	had	closed	during	the	summer	season	;
学校	有	关闭	期间	这	夏天	季节	;

学校在暑假期间放假；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	was	rather	more	disposed	to	listen	to	the	requests	of	his
和	他	曾是	相当	更多的	处置	到	听	到	这	请求	的	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

而且他更愿意听取朋友们的请求。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] , ['rɛdi] [grænt][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [

On	this	particular	night	,	Reddy	Grant	had	offered	to	go	with	him	for	the	[
在	这	特别的	夜晚	,	雷迪	授予	有	提供	到	去	和	他	为了	这	[

[fɔːr]]

4	]
4	]

那天晚上，雷迪·格兰特主动提出陪他一起去[4]

[kaʊz] — [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] [wɪtʃ] ['toʊbi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt]

cows	—	an	act	of	generosity	which	Toby	accounted	for	only	on	the	theory	that
牛	—	一个	行为	的	慷慨	哪个	托比	已记录	为了	仅有的	在	这	理论	那

['rɛdi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberɪz] [wɪtʃ] [gruː] [soʊ] ['plentɪfəli] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

Reddy	wanted	some	of	the	strawberries	which	grew	so	plentifully	in	Uncle	Daniel's
雷迪	通缉	一些	的	这	草莓	哪个	生长	所以	大量	在	叔叔	丹尼尔的

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

托比认为，雷迪之所以慷慨地送奶牛，仅仅是因为他想吃一些丹尼尔叔叔牧场里盛产的草莓。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs]

But	when	they	arrived	there	the	strawberries	were	neglected	for	the	circus
但	什么时候	他们	到达的	那里	这	草莓	是	被忽视的	为了	这	马戏团

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

但当他们到达那里时，草莓却因为马戏团的问题而被忽略了。

[ænd; ənd]['toʊbi] [ðen] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Toby	then	showed	he	was	at	least	willing	to	talk	about	it	.
和	托比	然后	显示	他	曾是	在	至少	愿意的	到	讲话	关于	它	.

托比随后表示他至少愿意谈论这件事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [bɑːb]['æt,wʊəd] [nuː] ['rɛdi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'duːs]

There	was	no	doubt	that	Bob	Atwood	knew	Reddy	was	going	to	try	to	induce
那里	曾是	不	怀疑	那	鲍勃	阿特伍德	知道	雷迪	曾是	去	到	尝试	到	诱导

['toʊbi][tuː; tə] [help] [stɑːrt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

Toby	to	help	start	a	circus	,
托比	到	帮助	开始	一个	马戏团	,

毫无疑问，鲍勃·阿特伍德知道雷迪会想方设法诱使托比帮忙创办马戏团。

[ænd; ənd][bɑːb] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['rɛdi] [ænd; ənd]['toʊbi] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

and	Bob	knew	,	also	,	that	Reddy	and	Toby	would	visit	him	,
和	鲍勃	知道	,	还	,	那	雷迪	和	托比	会	访问	他	,

鲍勃也知道，雷迪和托比会来看他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

although	he	appeared	very	much	surprised	when	he	saw	them	coming	up	the	hill
虽然	他	出现	非常	很多	惊讶	什么时候	他	锯	他们	未来	向上	这	爬坡道

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

towards	his	house	.
向	他的	房子	.

虽然他看到他们沿着山坡朝他家走来时显得非常惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

He	was	at	home	,	evidently	waiting	for	something	,
他	曾是	在	家	,	显然	等待	为了	某物	,

他当时在家，显然是在等什么。

[æt; ət][æn; ən]['aʊər] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['pleɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ɪt'self] ,

at	an	hour	when	all	the	other	boys	were	out	playing	;	and	that	,	in	itself	,
在	一个	小时	什么时候	全部	这	其他	男孩们	是	出去	玩耍	;	和	那	,	在	本身	,

在其他男孩都出去玩耍的时候；而这本身，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['toʊbi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

would	have	made	Toby	suspicious	if	he	had	paid	much	attention	to	the
会	有	制成	托比	可疑的	如果	他	有	有薪酬的	很多	注意力	到	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

如果托比当初仔细留意这件事，就会起疑心了。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [soʊ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ,

Bob	was	perfectly	willing	to	talk	about	a	circus	—	so	willing	that	,
鲍勃	曾是	完美	愿意的	到	讲话	关于	一个	马戏团	—	所以	愿意的	那	,

鲍勃非常乐意谈论马戏团——他如此乐意，以至于

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [plænz] [[faɪv]]

almost	before	Toby	was	aware	of	it	,	he	was	laying	plans	[	5	]
几乎	前	托比	曾是	意识到的	的	它	,	他	曾是	躺下	计划	[	5	]

几乎在托比意识到之前，他就开始制定计划了[5]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

with	the	others	for	such	a	show	as	could	be	given	with	the	material
和	这	其他的	为了	这样的	一个	展示	作为	可以	是	给定	和	这	材料

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

与其他人一起，利用手头现有的材料，尽可能地呈现一场演出。

" [juː; jʊ] [siː] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tent] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	You	see	we'd	have	to	get	a	tent	the	first	thing	,	"	said	Toby	,
"	你	看	我们会	有	到	得到	一个	帐篷	这	第一的	事物	,	"	说	托比	,

“你看，我们首先得弄个帐篷，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

as	he	seated	himself	on	the	saw	-	horse	as	a	sort	of	place	of	honor	,
作为	他	坐着	他自己	在	这	锯	-	马	作为	一个	种类	的	地方	的	荣誉	,

他坐在锯木架上，仿佛那是他尊贵的位置。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði]

and	proceeded	to	give	his	companions	the	benefit	of	his	experience	in	the
和	继续	到	给	他的	同伴	这	益处	的	他的	经验	在	这

['sɜːrkəs] [laɪn] .

circus	line	.
马戏团	线	.

然后，他把自己在马戏团表演中积累的经验传授给了同伴们。

" [aɪ] [spoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] , [ɔːr][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ;

"	I	s'pose	we	could	get	along	without	a	fat	woman	,	or	a	skeleton	;
"	我	假设	我们	可以	得到	沿着	没有	一个	胖的	女士	,	或者	一个	骨骼	;

我想，没有胖女人，也没有骷髅，我们也能过得很好；

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tent] ['eniweɪ] ,

but	we'd	have	to	have	the	tent	anyway	,
但	我们会	有	到	有	这	帐篷	反正	,

但无论如何我们都得搭帐篷。

['soʊz] [foʊks] ['kudnt] [lʊk] [raɪt] [ɪn][æn; ən] - [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .

so's	folks	couldn't	look	right	in	an	'	see	the	show	for	nothin	'	.
所以也是	各位	不能	看	正确的	在	一个	-	看	这	展示	为了	什么也没有	-	.

所以大家不能白跑一趟，看看这场演出。

" ['rɛdi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [ðæt] ['traɪflɪŋ] ['mætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd]

"	Reddy	had	decided	some	time	before	how	that	trifling	matter	could	be	arranged
"	雷迪	有	决定	一些	时间	前	如何	那	琐事	事情	可以	是	安排

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

“雷迪早就决定了如何处理这件小事；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

as	he	went	industriously	to	work	making	shavings	out	of	a	portion	of	a
作为	他	去	勤奋地	到	工作	制作	刨花	出去	的	一个	部分	的	一个

['ʃɪŋgl] , [hiː; hi] [sed] :

shingle	,	he	said	:
卵石	,	他	说	:

他一边勤奋地用一块瓦片刨成木屑，一边说道：

" [aɪv] [gɑːt][ɔːl] [ðæt] ['setld] , ['toʊbi] ;

"	I've	got	all	that	settled	,	Toby	;
"	我已经	得到	全部	那	定居	,	托比	;

“托比，我已经把一切都安排好了；

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

an	'	when	you	say	you're	willin	'	to	go	ahead	an	'	fix	up	the	show	,
一个	-	什么时候	你	说	你是	威林	-	到	去	前方	一个	-	使固定	向上	这	展示	,

当你表示愿意着手修复这场演出时，

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tent] ['ðætəl] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [stɪk] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] .

I'll	be	on	hand	with	a	tent	that'll	make	your	eyes	stick	out	over	a	foot	.
患病的	是	在	手	和	一个	帐篷	那将	制作	你的	眼睛	戳	出去	超过	一个	脚	.

我会带一个帐篷，大到你的眼睛会从帐篷里凸出来一英尺多。

" [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ['rɛdi] [kʊd; kəd][duː][dʒʌst]

"	Bob	nodded	his	head	to	show	he	was	convinced	Reddy	could	do	just
"	鲍勃	点头	他的	头	到	展示	他	曾是	确信	雷迪	可以	做	只是

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;

as	he	had	promised	;
作为	他	有	承诺	;

鲍勃点点头，表示他相信雷迪能够做到他所承诺的那样；

[bʌt; bət]['toʊbi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [[sɪks]]

but	Toby	was	anxious	for	more	[	6	]
但	托比	曾是	焦虑的	为了	更多的	[	6	]

但托比渴望更多[6]

[pə'tiku:ləz] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [wer] [ðɪs] ['veri] ['nesəseri] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

particulars	,	and	insisted	on	knowing	where	this	very	necessary	portion	of	a	circus
细节	,	和	坚持	在	会心	在哪里	这	非常	必要的	部分	的	一个	马戏团

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

was	coming	from	.
曾是	未来	从	.

他详细询问了细节，并坚持要知道马戏团中这个非常重要的组成部分是从哪里来的。

" [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [tent] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] ;

"	You	see	a	tent	is	a	big	thing	,	"	he	said	seriously	;
"	你	看	一个	帐篷	是	一个	大的	事物	,	"	他	说	严重地	;

“你看，帐篷可是件大东西，”他严肃地说；

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɛlɚz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɪf]

"	an	'	it	would	cost	more	money	than	the	fellers	in	this	town	could	raise	if
"	一个	-	它	会	成本	更多的	钱	比	这	伙计们	在	这	镇	可以	增加	如果

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - ['pæstʃər] . "

they	should	pick	all	the	strawberries	in	Uncle	Dan'l's	pasture	.	"
他们	应该	挑选	全部	这	草莓	在	叔叔	-	牧场	.	"

“而且，如果把丹叔牧场里所有的草莓都摘光，花的钱将远远超过镇上所有人的积蓄。”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tent] ['red.iz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ɪz][ə; eɪ] [rɛglɚ] [wʌn] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːrkəs]

I	don't	say	as	the	tent	Reddy's	got	his	eye	on	is	a	reg'lar	one	like	a	real	circus
我	不	说	作为	这	帐篷	雷迪的	得到	他的	眼睛	在	是	一个	reg'lar	一	喜欢	一个	真实的	马戏团

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

我不是说雷迪看中的那个帐篷是像真正的马戏团里那种正规的帐篷。

" [sed] [bɑːb] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kændɪdli] ,

"	said	Bob	slowly	and	candidly	,
"	说	鲍勃	缓慢地	和	坦率地说	,

鲍勃缓缓而坦诚地说：“

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt]

as	he	began	to	draw	on	the	side	of	the	wood	-	shed	a	picture	of	what
作为	他	开始	到	画	在	这	边	的	这	木头	-	棚	一个	图片	的	什么

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [hɔːrs] ;

he	probably	intended	should	represent	a	horse	;
他	大概	故意的	应该	代表	一个	马	;

他开始在木棚侧面画画，画的大概是一匹马；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪg] [wʌn] [ʌp] ['ðætəl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [lʊk]
" but he knows how he can rig one up that'll be big enough , an ' look
" 但 他 知道 如何 他 能 钻井平台 一 向上 那将 是 大的 足够的 , 一个 - 看
[stævɪn] - .
stavin ' .
斯塔文 - .

但他知道如何搭建一个足够大、看起来很滑稽的装置。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['toʊbi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;
" With this information Toby was obliged to be satisfied ;
" 和 这 信息 托比 曾是 有义务 到 是 使满意 ;

“有了这些信息，托比也只能感到满意了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] ,
and with the view of learning more of the details ,
和 和 这 看法 的 学习 更多的 的 这 细节 ,

为了了解更多细节，

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [æskt] :
in case his companions had arranged for them , he asked :
在 案件 他的 同伴 有 安排 为了 他们 , 他 问 :

他问道，万一他的同伴已经安排好了呢?

" [wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [ðə; ði][foʊks] [ðæt] [raɪd] , [æn; ən] - [tɜːrn][hænd] -
" Where you goin ' to get the company — the folks that ride , an ' turn hand -
" 在哪里 你 去 - 到 得到 这 公司 — 这 各位 那 骑 , 一个 - 转动 手 -
[sprɪŋz] , [æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] ? " [['sɛvən]]
springs , an ' all them things ? " [7]
弹簧 , 一个 - 全部 他们 事物 ? " [7]

“你去哪里找那些骑马、做空翻、做各种特技的人呢？”[7]

" [ben] ['kʊʃɪŋ] [kæn; kən][tɜːrn] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [hænd] - [sprɪŋz] [æz; əz]['eni] ['felər] [juː; jʊ]['evər] [sɔː]
" Ben Cushing can turn twice as many hand - springs as any feller you ever saw
" 本 库欣 能 转动 两次 作为 许多 手 - 弹簧 作为 任何 伙计 你 曾经 锯
,
,
,

“本·库欣能做的空翻次数是你们见过的任何人的两倍。”

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði]['endʒɪn] - [haʊs] .
an ' he can walk on his hands twice round the engine - house .
一个 - 他 能 走 在 他的 双手 两次 圆形的 这 引擎 - 房子 .

他可以用手倒立绕着机房走两圈。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] ['meni] ['sɜːkəsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm; ɪm] ,
I guess you couldn't find many circuses that could beat him ,
我 猜测 你 不能 寻找 许多 马戏团 那 可以 打 他 ,

我想你很难找到几个能打败他的马戏团。

[æn; ən] - ['hiːz] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrn][ɔːl][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][fɔːr; fər] [mə'rɛn]
an ' he's been practising in his barn all the chance he could get for more'n
一个 - 他是 到过 练习 在 他的 谷仓 全部 这 机会 他 可以 得到 为了 更多
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

一个多星期以来，他一有机会就在谷仓里练习。

" [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
" Without intending to do so ,
" 没有 意图 到 做 所以 ,

“无意中……”

[bɑːb][hæd; həd] [ðʌs] [let][ðə; ði]['siːkrət] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tɔːkt] [ʌp]
Bob had thus let the secret out that the scheme had already been talked up
鲍勃 有 因此 让 这 秘密 出去 那 这 方案 有 已经 到过 谈话 向上
[bɪ'fɔːr] ['toʊbi][wʌz; wəz] [kən'sʌltid] ,
before Toby was consulted ,
前 托比 曾是 咨询 ,

鲍勃就这样泄露了秘密，那就是在咨询托比之前，这个计划就已经被大肆宣传过了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] .
and then there was no longer any reason for concealment .
和 然后 那里 曾是 不 更长 任何 原因 为了 隐蔽 .

这样一来，就没有任何理由再隐瞒了。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] ['kɪndər] [get] [θɪŋz] [fɪkst] , " [sed] ['rɛdi] ['kwɪkli] ,
" You see we thought we'd kinder get things fixed , " said Reddy quickly ,
" 你 看 我们 想法 我们会 幼儿园 得到 事物 固定的 , " 说 雷迪 迅速地 ,

“你看，我们当时的想法是，最好把事情解决好，”雷迪赶紧说道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ,
anxious to explain away the seeming deception he had been guilty of ,
焦虑的 到 解释 离开 这 似乎 欺骗 他 有 到过 有罪的 的 ,

他急于解释自己似乎犯下的欺骗行为，

" [æn; ən] - [wiː; wi] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi] [nuː] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]
" an ' we wouldn't say anything to you till we knew whether we could get
" 一个 - 我们 不会 说 任何事物 到 你 直到 我们 知道 无论 我们 可以 得到
[wʌn] [ʌp] [ɔːr][nɑːt] . "
one up or not . "
一 向上 或者 不是 . "

“而且，在我们确定能否搭建一个之前，我们不会告诉你任何事情。”

" [æn; ən] - [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][æsk] [θriː] [sents] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ;
" An ' we're goin ' to ask three cents to come in ;
" 一个 - 是 去 - 到 问 三 分 到 来 在 ;

“我们将收取三美分作为入场费；

[æn; ən] - [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɝz] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bai] ['tɪkɪts] [ɪf] [wiːl] [let] - [ɪm] [duː]
an ' lots of the fellers have promised to buy tickets if we'll let ' em do
一个 - 很多 的 这 伙计们 有 承诺 到 买 门票 如果 出色地 让 - 呃 做
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdɪn] - ,
some of the ridin ' ,
一些 的 这 骑行 - ,

很多小伙子都答应我们，如果我们让他们骑车的话，他们就买票。

[ɔːr] [els] [liːd] [ðə; ði] [hɑsɪz] . "
or else lead the hosses . "
或者 别的 带领 这 软管 . "

否则就牵着马走。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] ['eni] [[eɪt]]
" But how are you goin ' to get any [8]
" 但 如何 是 你 去 - 到 得到 任何 [8]

但是你要如何才能得到任何[8]

[hɑsɪz] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['θɜːrəli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd]
hosses ? " asked Toby , thoroughly surprised at the way in which the scheme had
软管 ? " 问 托比 , 彻底 惊讶 在 这 方式 在 哪个 这 方案 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'veləpt] .
already been developed .
已经 到过 发达 .

“马匹？”托比问道，他对这个方案的制定方式感到非常惊讶。

" ['rɛdi] [kæn; kən][get][dʒæk] ['dʌgləsɪz] [blaɪnd][wʌn] ,

"	Reddy	can	get	Jack	Douglass's	blind	one	,
"	雷迪	能	得到	杰克	道格拉斯的	瞎的	一	,

“雷迪可以得到杰克·道格拉斯的盲人，

[æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][treɪn][hɪm; ɪm] ['soʊz] ['hiːl] [goʊ] - [raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ;

an	-	we	can	train	him	so's	he'll	go	-	round	the	ring	all	right	;
一个	-	我们	能	火车	他	所以也是	地狱	去	-	圆形的	这	戒指	全部	正确的	;

我们可以训练他，让他顺利地绕场一周；

[æn; ən] - [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊld] [waɪt] [wʌn] [ðæts] [leɪm] ,

an	-	your	Uncle	Dan'l	will	let	you	have	his	old	white	one	that's	lame	,
一个	-	你的	叔叔	丹尔	将要	让	你	有	他的	老的	白色的	一	那就是	瘸	,

你丹叔会把他那辆破旧的白色车借给你。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .

if	you	ask	him	.
如果	你	问	他	.

如果你问他的话。

[aɪ] [eɪnt] [ʃʊr]

I	ain't	sure
我	不是	当然

我不太确定

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][wʌn][ʌv; əv] ['tʃændlər] ['mɛrəlz] ['pəuniz] , " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] ,

but	I	can	get	one	of	Chandler	Merrill's	ponies	,	"	continued	Bob	,
但	我	能	得到	一	的	钱德勒	美林	小马	,	"	持续	鲍勃	,

但我可以弄到钱德勒·梅里尔的一匹小马，”鲍勃继续说道。

[naʊ] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ]

now	so	excited	by	his	subject	that	he	left	his	picture	while	it	was	yet	a
现在	所以	兴奋的	经过	他的	主题	那	他	左边	他的	图片	尽管	它	曾是	然而	一个

[θriː] - [legd] [hɔːrs] ,

three	-	legged	horse	,
三	-	腿	马	,

他现在对他的拍摄对象如此兴奋，以至于在画中的马还是一匹三条腿的马时，他就离开了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ; " [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] ['tɪkɪts] [ɪ'nʌf] ,

and	stood	in	front	of	his	friends	;	"	an	-	if	we	could	sell	tickets	enough	,
和	站立	在	正面	的	他的	朋友们	;	"	一个	-	如果	我们	可以	卖	门票	足够的	,

他站在朋友们面前；“如果我们能卖出足够的票，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['haɪər][wʌn][ʌv; əv] [ruːb] ['roʊz] [hɑsɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] . "

we	could	hire	one	of	Rube	Rowe's	hosses	for	you	to	ride	.	"
我们	可以	聘请	一	的	鲁布	罗威	软管	为了	你	到	骑	.	"

我们可以租一匹鲁布·罗伊的马给你骑。

" [æn; ən] - ['bɑːbz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [klaʊn] ,

"	An	-	Bob's	goin	-	to	be	the	clown	,
"	一个	-	鲍勃的	去	-	到	是	这	小丑	,

“鲍勃要当小丑了。”

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

an	-	his	mother's	goin	-	to	make	him	a	suit	of	clothes	out	of	one	of
一个	-	他的	母亲的	去	-	到	制作	他	一个	套装	的	衣服	出去	的	一	的

[hɪz; ɪz] ['grændˌməðɚz] ['kɜːtənz] ,

his	grandmother's	curtains	,
他的	祖母的	窗帘	,

他妈妈打算用他奶奶的一块窗帘给他做一套衣服。

" ['ædɪd] ['rɛdi] ,
" added Reddy ,
" 额外 雷迪 ,

雷迪补充道：

[æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [wɪp] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌn'nesəseri] ['flʌrɪʃiz] [ðæt] [hiː; hi]
as he snapped an imaginary whip with so many unnecessary flourishes that he
作为 他 啪啪 一个 假想 鞭 和 所以 许多 不必要 繁花 那 他
['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] ,
tumbled over the saw - horse ,
翻滚 超过 这 锯 - 马 ,

他挥舞着想象中的鞭子，动作繁复得令人难以置信，结果从木马上摔了下来。

[ˌðer'baɪ] ['mɪksɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] [her] . [[naɪn]]
thereby mixing a large quantity of sawdust in his brilliantly colored hair . [9]
从而 混合 一个 大的 数量 的 锯末 在 他的 精彩 有色 头发 . [9]

因此，他那色彩鲜艳的头发里混入了大量的锯末。[9]

" [æn; ən] - ['red.iz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [rɪŋ] - ['mæstər] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'sɪstɪd]
" An ' Reddy's goin ' to be ring - master , " explained Bob , as he assisted
" 一个 - 雷迪的 去 - 到 是 戒指 - 掌握 , " 解释 鲍勃 , 作为 他 协助
[hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][raɪz] ,
his friend to rise ,
他的 朋友 到 上升 ,

“安·雷迪将担任驯兽师，”鲍勃一边解释，一边扶起他的朋友。

[ænd; ənd]['æktɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [gʊd] [sə'mærɪtən] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [frʌm; frəm]
and acted the part of Good Samaritan by trying to get the sawdust from
和 行动 这 部分 的 好的 撒玛利亚人 经过 尝试 到 得到 这 锯末 从
[hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːri] - [koʊm] .
his hair with a curry - comb .
他的 头发 和 一个 咖喱 - 梳子 .

他扮演了好心人的角色，试图用梳子把头发上的锯末梳掉。

" [dʒoʊ] ['rɔbinsn] [sez] ['hiːl] [sel] ['tɪkɪts] , [æn; ən] - - [tend][ðə; ði] [dɔːr] ,
" Joe Robinson says he'll sell tickets , an ' ' tend the door ,
" 乔 罗宾逊 说道 地狱 卖 门票 , 一个 - - 趋向 这 门 ,

乔·罗宾逊说他会卖票，还会负责检票。

[æn; ən] - [hoʊld][ðə; ði] [huːps] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] . "
an ' hold the hoops for you to jump through . "
一个 - 抓住 这 篮球 为了 你 到 跳 通过 . "

他们会为你准备好要跳过的圆环。

" [liˈːændə] ['leɪtənz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bænd] .
" Leander Leighton's goin ' to be the band .
" 利安德 莱顿的 去 - 到 是 这 乐队 .

“Leander Leighton 将担任乐队成员。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [k'læpəz] ;
He's got a pair of clappers ;
他是 得到 一个 一对 的 拍手 ;

他有一对拍板；

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] [wɪð; wɪθ]
an ' Mrs . Doak's goin ' to show him how to play on the accordion with
一个 - 太太 . - 去 - 到 展示 他 如何 到 玩 在 这 手风琴 和
[wʌn] ['fɪŋgər] ,
one finger ,
一 手指 ,

多克太太要教他如何用一根手指演奏手风琴。

['soʊz]	['hiːl]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[lɑːt]	[ʌv; əv]	[nɔɪz]	,	"	[sed]	['rɛdi]	,
so's	**he'll**	**know**	**how**	**to**	**make**	**an**	**awful**	**lot**	**of**	**noise**	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**,**
所以也是	地狱	知道	如何	到	制作	一个	可怕	很多	的	噪音	,	"	说	雷迪	,

“这样他就知道怎么制造很大的噪音了，”雷迪说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[tæsk]	[ʌv; əv]	[iks'træktiŋ]	[ðə; ði]	['sɔːdʌst]	,
as	**he**	**gave**	**up**	**the**	**task**	**of**	**extracting**	**the**	**sawdust**	**,**
作为	他	给予	向上	这	任务	的	提取	这	锯末	,

当他放弃清理锯末的工作时，

[ænd; ənd]	[dɪ'voʊtɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'taɪər]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skiːm]	.
and	**devoted**	**his**	**entire**	**attention**	**to**	**the**	**scheme**	**.**
和	奉献	他的	全部的	注意力	到	这	方案	.

他将全部精力都投入到这个计划中。

"	[æn; ən]	-	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	['ænɪmlz]	,	"	[sed]	[bɑːb]	,
"	**An**	**'**	**we**	**can**	**have**	**some**	**animals**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**
"	一个	-	我们	能	有	一些	动物	,	"	说	鲍勃	,

“我们还可以养些动物，”鲍勃说。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[er]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[huː]	[ædz]	[ðə; ði]	['kraʊnɪŋ]	['glɔːri]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['brɪliənt]	[wɜːrk]	.
with	**the**	**air**	**of**	**one**	**who**	**adds**	**the**	**crowning**	**glory**	**to**	**some**	**brilliant**	**work**	**.**
和	这	空气	的	一	WHO	添加	这	加冕	荣耀	到	一些	杰出的	工作	.

他一副为杰出作品锦上添花的样子。

['toʊbi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sər'praɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['riːsɔːrsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['sɜːrkəs]	,
Toby	**had**	**been**	**surprised**	**at**	**the**	**resources**	**of**	**the**	**town**	**for**	**a**	**circus**	**,**
托比	有	到过	惊讶	在	这	资源	的	这	镇	为了	一个	马戏团	,

托比对小镇为举办马戏团提供的资源感到惊讶。

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[driːmd]	;
of	**which**	**he**	**had**	**not**	**even**	**dreamed**	**;**
的	哪个	他	有	不是	甚至	梦见	;

那是他做梦都想不到的；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['bɑːbz]	[læst]	[rɪ'mɑːrk]	[hiː; hi]	[left]	[hɪz; ɪz]	[sɔː]	-	[hɔːrs]	[siːt]	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]
and	**at**	**Bob's**	**last**	**remark**	**he**	**left**	**his**	**saw**	**-**	**horse**	**seat**	**as**	**if**	**to**	**enable**
和	在	鲍勃的	最后的	评论	他	左边	他的	锯	-	马	座位	作为	如果	到	使能够

[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hɪr]	[mɔːr]	[dɪ'stɪŋktli]	.	[	-	]
him	**to**	**hear**	**more**	**distinctly**	**.**	**[**	**10**	**]**
他	到	听到	更多的	明显地	.	[	-	]

鲍勃说完最后一句话时，他离开了他的木凳，好像是为了能听得更清楚些。[10]

"	[jes]	,	"	[kən'tɪnjuːd]	[bɑːb]	,	"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[kaɪndz]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**continued**	**Bob**	**,**	**"**	**we**	**can**	**get**	**a**	**good**	**many**	**of**	**some**	**kinds**	**.**
"	是的	,	"	持续	鲍勃	,	"	我们	能	得到	一个	好的	许多	的	一些	种类	.

“是的，”鲍勃继续说道，“我们可以得到很多种类的东西。”

[oʊld]	['mɪsɪz]	.	['simpsn]	[hæz; həz]	[gɑːt]	[ə; eɪ]	[θriː]	-	[legd]	[kæt]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	['kɪtnz]	,
Old	**Mrs**	**.**	**Simpson**	**has**	**got**	**a**	**three**	**-**	**legged**	**cat**	**with**	**four**	**kittens**	**,**
老的	太太	.	辛普森	有	得到	一个	三	-	腿	猫	和	四	小猫	,

辛普森老太太养了一只三条腿的猫，它有四只小猫。

[æn; ən]	-	[ben]	['kʊʃɪŋ]	[hæz; həz]	[gɑːt]	[ə; eɪ]	[hen]	[ðæt]	[krəuz]	;
an	**'**	**Ben**	**Cushing**	**has**	**got**	**a**	**hen**	**that**	**crows**	**;**
一个	-	本	库欣	有	得到	一个	母鸡	那	乌鸦	;

本·库欣养了一只会打鸣的母鸡；

[æn; ən]	-	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[teɪk]	[maɪ]	[kæf]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['grɪzli]	[ber]	,
an	**'**	**we**	**can**	**take**	**my**	**calf**	**for**	**a**	**grizzly**	**bear**	**,**
一个	-	我们	能	拿	我的	小牛	为了	一个	灰熊	熊	,

我们可以把我的小牛犊当成灰熊。

[æn; ən] - [dʒæk] - [tuː] [læmz] [fɔːr; fər] [waɪt] [berz] .
an ' Jack Havener's two lambs for white bears .
一个 - 杰克 - 二 羔羊 为了 白色的 熊 .

还有杰克·哈维纳的两只小羊羔，是给白熊准备的。

[aɪv] [kɔːt] [sɪks] [maɪs] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃoʊ] [kʌmz] [ɔːf] ;
I've caught six mice , an ' I'll have more'n a dozen before the show comes off ;
我已经 捕捉 六 小鼠 , 一个 - 患病的 有 更多 一个 打 前 这 展示 来 离开 ;

我已经抓到了六只老鼠，演出结束前我还会抓到十几只；

[æn; ən] - ['red.iz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][kæt] [ðæt] [eint] [gɑːt] ['eni] [teɪl] .
an ' Reddy's goin ' to bring his cat that ain't got any tail .
一个 - 雷迪的 去 - 到 带来 他的 猫 那 不是 得到 任何 尾巴 .

雷迪要带他那只没有尾巴的猫来。

[liˈːændə] ['leɪtənz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræbəts] [æn; ən] - [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]
Leander Leighton's goin ' to bring four of his rabbits an ' make believe they're
利安德 莱顿的 去 - 到 带来 四 的 他的 兔子 一个 - 制作 相信 它们是
[wʊlvz] ;
wolves ;
狼 ;

利安德·莱顿要带他的四只兔子来，假装它们是狼；

[æn; ən] - [dʒoʊ] ['rɑːbənsənz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [hiː; hi][kæn; kən] — [wiːl] [hæv; həv]
an ' Joe Robinson's goin ' to catch all the squirrels he can — we'll have
一个 - 乔 罗宾逊的 去 - 到 抓住 全部 这 松鼠 他 能 — 出色地 有
[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fɔːr; fər] [fɔksiz] ,
the largest for foxes ,
这 最大 为了 狐狸 ,

乔·罗宾逊要尽可能多地捕捉松鼠——我们要把最大的松鼠留给狐狸。

[æn; ən] - [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔːr; fər][haɪ'iːnəz] ; [æn; ən] - - [kiːp] ['haʊlɪn] - [waɪl] ['hiːz] - - [ðə; ði]
an ' the smallest for hyenas ; an ' Joe'll keep howlin ' while he's tendin ' the
一个 - 这 最小 为了 鬣狗 ; 一个 - - 保持 豪林 - 尽管 他是 - - 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

还有鬣狗最小的；乔一边守着门一边嚎叫，

['soʊz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [saʊnd] [raɪt] . "
so's to make ' em sound right . "
所以也是 到 制作 - 呃 声音 正确的 . "

这样做是为了让他们听起来更正确。

" ['bɑːbz] ['sɪstɚz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ,
" Bob's sister's goin ' to show him how to sing a couple of songs ,
" 鲍勃的 姐妹 去 - 到 展示 他 如何 到 唱歌 一个 夫妻 的 歌曲 ,

“鲍勃的妹妹要教他唱几首歌。”

[æn; ən] - ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] - [ɪm] [aʊt] [ɑːn]['peɪpər] ['soʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [sel] ,
an ' he's goin ' to write ' em out on paper so's to have a book to sell ,
一个 - 他是 去 - 到 写 - 呃 出去 在 纸 所以也是 到 有 一个 书 到 卖 ,

他打算把它们写下来，这样就可以出一本书来卖了。

" ['ædɪd] ['rɛdi] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]['toʊbiːz] [feɪs] .
" added Reddy , delighted at the surprise expressed in Toby's face .
" 额外 雷迪 , 高兴极了 在 这 惊喜 表达 在 托比的 脸 .

雷迪补充道，看到托比脸上露出惊讶的表情，他很高兴。

" ['neihəm]['beɪkər] [sez] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] ['hiːl] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]

"	Nahum	Baker	says	if	we	have	any	kind	of	a	show	he'll	bring	up	some
"	那鸿	贝克	说道	如果	我们	有	任何	种类	的	一个	展示	地狱	带来	向上	一些

[ˌlemə'neɪd] [æn; ən] - [sʌm; səm][paɪz][tuː; tə] [-]

lemonade	an	'	some	pies	to	[	11	]
柠檬水	一个	-	一些	馅饼	到	[	-	]

“纳胡姆·贝克说，如果我们有任何演出，他都会带些柠檬水和馅饼来[11]

[sel] , [æn; ən] - [pæs] - [ɪm] - [raʊnd][dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ə; eɪ] [rɛglɝ] ['sɜːrkəs] .

sell	,	an	'	pass	'	em	'	round	jest	as	they	do	in	a	reg'lar	circus	.
卖	,	一个	-	经过	-	呃	-	圆形的	笑话	作为	他们	做	在	一个	reg'lar	马戏团	.

卖掉它们，然后像在正规马戏团里那样开玩笑地传来传去。

" [ðɪs] [læst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sər'praɪzɪŋ] , [fɔːr; fər] ,

"	This	last	information	was	indeed	surprising	,	for	,
"	这	最后的	信息	曾是	的确	奇怪	,	为了	,

“最后这条信息确实令人惊讶，因为，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['neihəm]['beɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ə; eɪ][fruːt]

inasmuch	as	Nahum	Baker	was	a	man	who	had	an	apology	for	a	fruit
因此	作为	那鸿	贝克	曾是	一个	男人	WHO	有	一个	道歉	为了	一个	水果

- [stɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [hwɔːvz] ,

-	store	near	the	wharves	,
-	店铺	靠近	这	码头	,

鉴于纳胡姆·贝克尔是一个在码头附近开了一家水果店的人，

[ˌaɪ 'tiː] [lent] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm][tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

it	lent	an	air	of	realism	to	the	plan	,
它	借出的	一个	空气	的	现实主义	到	这	计划	,

它给计划增添了一丝现实感。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

this	having	a	grown	man	connected	with	them	in	the	enterprise	.
这	拥有	一个	生长	男人	连接	和	他们	在	这	企业	.

这表明他们公司里有一名成年男子与他们有联系。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['mʌsnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

"	But	he	mustn't	get	any	of	the	boys	to	help	him	,
"	但	他	不得	得到	任何	的	这	男孩们	到	帮助	他	,

但他绝对不能让任何男孩帮他。

[æn; ən] - [ðen] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][dʒɑːb] [lɔːrd] [dɪd][ˌem 'iː] , " [sed] ['toʊbi] ['ɜːrnɪstli] ,

an	'	then	treat	them	as	Job	Lord	did	me	,	"	said	Toby	earnestly	,
一个	-	然后	对待	他们	作为	工作	主	做过	我	,	"	说	托比	切实	,

“然后像约伯神对待我那样对待他们，”托比认真地说。

[ðə; ði] [skiːm] ['hævɪŋ] [groʊn] [soʊ][ɪn][ðə; ði][hæf] - ['aʊər] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

the	scheme	having	grown	so	in	the	half	-	hour	that	he	began	to	fear	it	might
这	方案	拥有	生长	所以	在	这	一半	-	小时	那	他	开始	到	害怕	它	可能

[biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst]

be	too	much	like	the	circus	with	which	he	had	spent	ten	of	the	longest
是	也	很多	喜欢	这	马戏团	和	哪个	他	有	花费	十	的	这	最长

[ænd; ənd][moʊst] ['drɪri] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

and	most	dreary	weeks	he	had	ever	known	.
和	最多	凄凉	周	他	有	曾经	已知	.

短短半小时内，这个计划发展得如此迅速，以至于他开始担心它可能会变得太像他曾经经历过的那十个漫长而沉闷的星期的马戏团。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] , " [sed] [bɑːb] ['kɑːnfɪdəntli] ,

"	I'll	look	out	for	that	,	"	said	Bob	confidently	,
"	患病的	看	出去	为了	那	,	"	说	鲍勃	自信地	,

“我会注意的，”鲍勃自信地说。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪmz] [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [liːv] ,

"	If	he	tries	any	of	them	games	we'll	make	him	leave	,
"	如果	他	尝试	任何	的	他们	游戏	出色地	制作	他	离开	,

“如果他胆敢玩这些游戏，我们就让他离开。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [treɪd] ['hiːz] ['dɔɪɪn] - . "

no	matter	how	good	a	trade	he's	doin	'	.	"
不	事情	如何	好的	一个	贸易	他是	做	-	.	"

不管他做的交易有多好。

" [naʊ] , [wer] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃoʊ] ?

"	Now	,	where	we	goin	'	to	have	the	show	?
"	现在	,	在哪里	我们	去	-	到	有	这	展示	?

“现在，我们去哪儿演出？”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['toʊbi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]

"	and	from	the	way	Toby	asked	the	question	it	was	easily	seen	that	he
"	和	从	这	方式	托比	问	这	问题	它	曾是	容易地	已见	那	他

[hæd; həd] [-]

had	[	12	]
有	[	-	]

从托比提问的方式很容易看出他有[12]

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænɪdʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['delɪkətli] ['ɔːfərd]

decided	to	accept	the	position	of	manager	which	had	been	so	delicately	offered
决定	到	接受	这	位置	的	经理	哪个	有	到过	所以	轻柔地	提供

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他决定接受别人委婉地提供给他的经理职位。

" [ðæts] [dʒest] [wʌt] [wiː; wi] [eint] [fɪkst] [ə'baʊt] , " [sed] [bɑːb] ,

"	That's	jest	what	we	ain't	fixed	about	,	"	said	Bob	,
"	那就是	笑话	什么	我们	不是	固定的	关于	,	"	说	鲍勃	,

“这就是我们还没解决的问题，”鲍勃说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n]

as	if	he	blamed	himself	severely	for	not	having	already	attended	to	this	portion
作为	如果	他	被指责	他自己	严重	为了	不是	拥有	已经	参加	到	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

of	the	business	.
的	这	商业	.

仿佛他对自己未能及时处理好这部分业务感到非常自责。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ɪf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz][bɑːrn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒest]

if	your	Uncle	Dan'l	would	let	us	have	it	up	by	his	barn	that	would	be	jest
如果	你的	叔叔	丹尔	会	让	我们	有	它	向上	经过	他的	谷仓	那	会	是	笑话

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

如果你的丹尼尔叔叔允许我们把它搬到他谷仓旁边，那地方就太好了。

[æn; ən] - [aɪ]['ɔːlmoʊst] [noʊ] ['hiːd] [seɪ] [jes] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] . "

an	'	I	almost	know	he'd	say	yes	if	you	asked	him	.	"
一个	-	我	几乎	知道	他会	说	是的	如果	你	问	他	.	"

而且我几乎可以肯定，如果你问他，他会答应的。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [ɪˈnʌf] ?
" Do you s'pose it would be big enough ?
" 做 你 假设 它 会 是 大的 足够的 ?

你觉得它会足够大吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn] [taʊn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'raʊnd]
You know when there's a circus in town everybody comes from all around
你 知道 什么时候 有 一个 马戏团 在 镇 大家 来 从 全部 大约
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to see it ,
到 看 它 ,

你知道，每当镇上有马戏团来演出时，大家都会从四面八方赶来看。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['kudnt] [ɔːl] [get] [ɪn] ,
an ' it wouldn't do to have a place where they couldn't all get in ,
一个 - 它 不会 做 到 有 一个 地方 在哪里 他们 不能 全部 得到 在 ,

如果有个地方他们所有人都进不去，那就行不通了。

" [ænd; ənd]['toʊbi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt]
" and Toby spoke as if there could be no doubt as to the crowds that
" 和 托比 辐 作为 如果 那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 这 人群 那
[wʊd] [kə'lekt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðerz] .
would collect to see this wonderful show of theirs .
会 收集 到 看 这 精彩的 展示 的 他们的 .

托比说着，仿佛毫无疑问会有大批人群聚集起来观看他们这场精彩的演出。

" ['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [tent] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] ,
" It'll have to be big enough , if we use the tent I'm goin ' to get ,
" 它将 有 到 是 大的 足够的 , 如果 我们 使用 这 帐篷 我是 去 - 到 得到 ,

“如果我们用我打算买的帐篷，那它就得足够大才行。”

" [sed] ['rɛdi] [dɪ'saɪdɪdli] ; " [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][soʊ]['ɔːf(ə)l] [lɑːrdʒ] ,
" said Reddy decidedly ; " for you see that won't be so awful large ,
" 说 雷迪 绝对地 ; " 为了 你 看 那 惯于 是 所以 可怕 大的 ,

“雷迪斩钉截铁地说，” “你看，那不会那么可怕。”

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] ['kɪndər] [smɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['səːkəsiz]
an ' it would make it look kinder small if we put it where the other circuses
一个 - 它 会 制作 它 看 幼儿园 小的 如果 我们 放 它 在哪里 这 其他 马戏团
[pʊt] [ðerz] . " [-]
put theirs . " [13]
放 他们的 . " [-]

如果我们把它放在其他马戏团放置马戏团的地方，它看起来就会小很多。[13]

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [spoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [duː] ,
" Well , then , I s'pose we'll have to make that do ,
" 出色地 , 然后 , 我 假设 出色地 有 到 制作 那 做 ,

“好吧，那我想我们就只能这样了。”

[æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃoʊz] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
an ' we can have two or three shows if there are too many to come in
一个 - 我们 能 有 二 或者 三 演出 如果 那里 是 也 许多 到 来 在
[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

如果一次来的人太多，我们可以安排两到三场演出。

" [sed] ['toʊbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [weɪ] [ðæt] ['mætərz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [soʊ] ['iːzəli] ; [ænd; ənd]

"	said	Toby	in	a	satisfied	way	that	matters	could	be	arranged	so	easily	;	and
"	说	托比	在	一个	使满意	方式	那	事情	可以	是	安排	所以	容易地	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

托比满意地说，事情竟然能这么容易就安排好；然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] ['oʊnli] ['mɪstər] . [stʌbz] ['hædnt] [gɑːt] [kɪld] ,

with	a	big	sigh	,	he	added	,	"	If	only	Mr	.	Stubbs	hadn't	got	killed	,
和	一个	大的	叹	,	他	额外	,	"	如果	仅有的	先生	.	斯塔布斯	之前没有	得到	被杀	,

他长叹一声，补充道："要是斯塔布斯先生没有被杀就好了。"

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] !

what	a	show	we	could	have	!
什么	一个	展示	我们	可以	有	!

我们本来可以办一场多么精彩的演出啊！

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪd] ;

I	never	saw	him	ride	;
我	绝不	锯	他	骑	;

我从没见过他骑马；

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðæt] ['evər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	know	he	could	have	done	better	than	any	one	else	that	ever	tried	it	,
但	我	知道	他	可以	有	完毕	更好的	比	任何	一	别的	那	曾经	尝试	它	,

但我知道他本可以做得比任何尝试过的人都好。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

if	he	wanted	to	,
如果	他	通缉	到	,

如果他愿意的话，

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['sɜːrkəs] [wɪ'ðaʊt] ['enibɑːdi]

an	'	if	we	had	him	we	could	have	a	reg'lar	circus	without	anybody
一个	-	如果	我们	有	他	我们	可以	有	一个	reg'lar	马戏团	没有	任何人

[els] .

else	.
别的	.

如果我们有他，我们就可以办一个正规的马戏团，不需要其他人。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [biˈweild] [ðə; ði] [ʌnˈtaɪmli] [feɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [stʌbz] ,

"	Then	the	boys	bewailed	the	untimely	fate	of	Mr	.	Stubbs	,
"	然后	这	男孩们	哀叹	这	不合时宜	命运	的	先生	.	斯塔布斯	,

"然后，男孩们哀悼斯塔布斯先生的英年早逝，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [fæst] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [muːd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [sæd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

until	they	saw	that	Toby	was	fast	getting	into	a	mood	altogether	too	sad	for	the
直到	他们	锯	那	托比	曾是	快速地	获得	进入	一个	情绪	共	也	伤心	为了	这

['prɑːpər] [trænˈzækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrkəs] ['bɪznəs] ,

proper	transaction	of	circus	business	,
恰当的	交易	的	马戏团	商业	,

直到他们发现托比的情绪迅速变得过于悲伤，以至于无法正常进行马戏团的事务。

[ænd; ənd] [bɑːb] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [biː; bi] [peɪd] [ben] ['kʊʃɪŋ] ,

and	Bob	proposed	that	a	visit	be	paid	Ben	Cushing	,
和	鲍勃	建议的	那	一个	访问	是	有薪酬的	本	库欣	,

鲍勃提议去拜访本·库欣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl]

for	the	purpose	of	having	him	give	them	a	private	exhibition	of	his	skill
为了	这	目的	的	拥有	他	给	他们	一个	私人的	展览	的	他的	技能

,

,

,

为了让他为他们进行一次私人技艺展示，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['toʊbi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tælənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [meɪk]

in	order	that	Toby	might	see	some	of	the	talent	which	was	to	help	make
在	命令	那	托比	可能	看	一些	的	这	天赋	哪个	曾是	到	帮助	制作

[ðer; ðər]['sɜːrkəs][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sək'ses] . [-]

their	circus	a	glorious	success	.	[	14	]
他们的	马戏团	一个	辉煌	成功	.	[	-	]

以便托比能够看到一些才华，这些才华将帮助他们的马戏团取得辉煌的成功。[14]

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [blaɪnd] [hɔːrs]

THE	BLIND	HORSE
这	瞎的	马

盲马

['rɛdi] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][soʊ] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [wer] [ðeɪ]

Reddy	had	laid	his	plans	so	well	that	all	the	intending	partners	were	where	they
雷迪	有	铺设	他的	计划	所以	出色地	那	全部	这	意图	合作伙伴	是	在哪里	他们

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wen] ['toʊbiːz] [kən'sent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ,

could	easily	be	found	on	this	evening	when	Toby's	consent	was	to	be	won	,
可以	容易地	是	成立	在	这	晚上	什么时候	托比的	同意	曾是	到	是	韩元	,

雷迪的计划安排得非常周全，所有有意合作的人都在今晚托比同意合作的时机上，都恰好出现在最容易找到的地方。

[ænd; ənd][ben] ['kʊʃɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

and	Ben	Cushing	was	no	exception	.
和	本	库欣	曾是	不	例外	.

本·库欣也不例外。

[ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] , [ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] ,

On	the	hard	,	uneven	floor	of	his	father's	barn	,
在	这	难的	,	不均匀	地面	的	他的	父亲的	谷仓	,

在他父亲谷仓坚硬不平的地面上，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [dɪ'skɑːrdɪd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,

with	all	his	clothes	discarded	save	his	trousers	and	shirt	,
和	全部	他的	衣服	丢弃	节省	他的	裤子	和	衬衫	,

除了裤子和衬衫，他身上其他的衣服都扔掉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [hə'roʊɪk] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['præktɪs] ,

he	was	making	such	heroic	efforts	in	the	way	of	practice	,
他	曾是	制作	这样的	英勇	努力	在	这	方式	的	实践	,

他在训练中付出了如此英勇的努力，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr]
that **while** **the** **boys** **were** **yet** **some** **distance** **from** **the** **building** **they** **could** **hear**
那 尽管 这 男孩们 是 然而 一些 距离 从 这 建筑 他们 可以 听到
[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['bɛnz] [hed] [ɔːr] [hiːlz] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the **thud** **of** **Ben's** **head** **or** **heels** **as** **he** **unexpectedly** **came** **in** **contact** **with** **the**
这 砰的一声 的 本的 头 或者 高跟鞋 作为 他 不料 来了 在 接触 和 这
[flɔːr] .
floor **.**
地面 .

虽然男孩们离建筑物还有一段距离，但他们能听到本的头或脚后跟意外地撞到地板上的砰的一声。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,
When **the** **three** **visitors** **stood** **at** **the** **door** **and** **looked** **in** **,**
什么时候 这 三 访客 站立 在 这 门 和 看起来 在 ,

当三位访客站在门口向里张望时，

[ben] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
Ben **professed** **to** **be** **unaware** **of** **their** **presence** **,**
本 声称 到 是 不知情 的 他们的 在场 ,

本声称自己没有意识到他们的存在。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [-]
and **began** **a** **series** **of** **hand** **-** **springs** **that** **might** **have** **been** **[** **15** **]**
和 开始 一个 系列 的 手 - 弹簧 那 可能 有 到过 [-]

并开始做一系列手翻，这些手翻可能是[15]

['wʌndərf(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mɪs'kælkjəˌleɪtid] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
wonderful **,** **if** **he** **had** **not** **miscalculated** **the** **distance** **,**
精彩的 , 如果 他 有 不是 误算 这 距离 ,

如果他没有算错距离，那就太好了。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **struck** **the** **side** **of** **the** **barn** **just** **as** **he** **was** **getting** **well** **into** **the**
和 击 这 边 的 这 谷仓 只是 作为 他 曾是 获得 出色地 进入 这
[wɜːrk] .
work **.**
工作 .

正当他干得差不多的时候，撞到了谷仓的侧面。

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]
PLANNING **THE** **CIRCUS**
规划 这 马戏团

马戏团的策划

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi]
having **lost** **his** **opportunity** **of** **dazzling** **them** **by** **showing** **that** **even** **when** **he**
拥有 丢失的 他的 机会 的 耀眼的 他们 经过 显示 那 甚至 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ə'loʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːrn] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hænd] - [sprɪŋz] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
was **alone** **he** **could** **turn** **any** **number** **of** **hand** **-** **springs** **simply** **in** **the** **way** **of**
曾是 独自的 他 可以 转动 任何 数字 的 手 - 弹簧 简单地 在 这 方式 的
['eksərsaɪz] ,
exercise **,**
锻炼 ,

他错失了向众人展示即使独自一人也能轻松完成无数个后空翻（仅仅作为一种锻炼方式）的机会，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

he	suddenly	became	aware	of	their	presence	,
他	突然	成为	意识到的	的	他们的	在场	,

他突然意识到他们的存在，

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋkʃəsli] [æskt] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['toʊbi]

and	greeted	his	friends	with	the	anxiously	asked	question	as	to	what	Toby
和	问候	他的	朋友们	和	这	焦虑地	问	问题	作为	到	什么	托比

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] .

had	decided	to	do	about	entering	the	circus	business	.
有	决定	到	做	关于	进入	这	马戏团	商业	.

他向朋友们问好，朋友们都焦急地询问托比决定如何进入马戏团行业。

[bɑːb][ænd; ənd] ['rɛdi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['toʊbi][tuː; tə] [spiːk] ;

Bob	and	Reddy	,	instead	of	answering	,	waited	for	Toby	to	speak	;
鲍勃	和	雷迪	,	反而	的	回答	,	等待	为了	托比	到	说话	;

鲍勃和雷迪没有回答，而是等着托比开口；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ['setld] ['defɪnətli] ,

it	was	a	good	opportunity	to	have	the	important	matter	settled	definitely	,
它	曾是	一个	好的	机会	到	有	这	重要的	事情	定居	确实	,

这是彻底解决这件重要事情的好机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	they	listened	anxiously	for	his	decision	.
和	他们	听着	焦虑地	为了	他的	决定	.

他们焦急地等待着他的决定。

" [aɪm]['gɔɪn] - ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['toʊbi]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	I'm	goin	'	into	it	,	"	said	Toby	after	a	pause	,
"	我是	去	-	进入	它	,	"	说	托比	后	一个	暂停	,

“我要进去了，”托比停顿了一下说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

during	which	it	appeared	as	if	he	were	trying	to	make	up	his	mind	,
期间	哪个	它	出现	作为	如果	他	是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	,

在此期间，他似乎在犹豫不决。

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [dʌn] [naʊ] .

"	'	cause	it	seems	as	if	you	had	it	almost	done	now	.
"	-	原因	它	似乎	作为	如果	你	有	它	几乎	完毕	现在	.

“因为看起来你现在好像已经快完成了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [læst] ['sʌmər] [aɪ] ['dɪdnt] ['evər][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

You	know	when	I	got	home	last	summer	I	didn't	ever	want	to	hear	of	a	circus
你	知道	什么时候	我	得到	家	最后的	夏天	我	没有	曾经	想	到	听到	的	一个	马戏团

[ɔːr] [-]

or	[	16	]
或者	[	-	]

你知道吗，去年夏天我回家的时候，我再也不想听到任何关于马戏团或[16]的事情了。

[siː] [wʌn] , [fɔːr; fər][aɪ'd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ'd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr]

see	one	,	for	I'd	had	about	enough	of	them	,	an	'	then	I'd	think	of	poor
看	一	,	为了	ID	有	关于	足够的	的	他们	,	一个	-	然后	ID	思考	的	贫穷的

['mɪstər] . [stʌbz] ,

Mr	.	Stubbs	,
先生	.	斯塔布斯	,

看到一个，因为我已经看够了，然后我就会想起可怜的斯塔布斯先生。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] [bæd] .

an	'	that	would	make	me	feel	awful	bad	.
一个	-	那	会	制作	我	感觉	可怕	坏的	.

那会让我感到非常难过。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] , ['iːðər] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] ;

I	didn't	think	,	either	,	that	we	could	get	up	such	a	good	show	;
我	没有	思考	,	任何一个	,	那	我们	可以	得到	向上	这样的	一个	好的	展示	;

我当时也没想到我们能办出这么精彩的演出；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['fɛlɝz] [hæv; həv][gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	you	fellers	have	got	so	much	done	towards	it	,
但	现在	你	伙计们	有	得到	所以	很多	完毕	向	它	,

但现在你们已经为此做了很多工作，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [ə'hed] — [ðoʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] ['mɪstər] . [stʌbz] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

I	think	we'd	better	go	ahead	—	though	I	do	wish	Mr	.	Stubbs	was	alive	,
我	思考	我们会	更好的	去	前方	—	尽管	我	做	希望	先生	.	斯塔布斯	曾是	活	,

我觉得我们最好还是继续前进——虽然我真希望斯塔布斯先生还活着。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] .

an	'	we	had	a	skeleton	an	'	a	fat	woman	.
一个	-	我们	有	一个	骨骼	一个	-	一个	胖的	女士	.

我们那里有一具骷髅和一个胖女人。

" ['rɛdi] [grænt] [tʃɪrd] ['veri] ['laʊdli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi]

"	Reddy	Grant	cheered	very	loudly	as	a	means	of	showing	how	delighted	he
"	雷迪	授予	欢呼	非常	高声	作为	一个	方法	的	显示	如何	高兴极了	他

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðʌs] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [ɪn'lɪstɪd] ['toʊbi][ɪn][ðə; ði] [skiːm] ,

was	at	thus	having	finally	enlisted	Toby	in	the	scheme	,
曾是	在	因此	拥有	最后	入伍	托比	在	这	方案	,

“雷迪·格兰特大声欢呼，以此表达他终于让托比加入这个计划的喜悦之情。”

[ænd; ənd][bɑːb] ,

and	Bob	,
和	鲍勃	,

还有鲍勃，

[æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [held]

as	proof	of	the	high	esteem	in	which	all	the	projectors	of	the	enterprise	held
作为	证明	的	这	高的	尊重	在	哪个	全部	这	投影仪	的	这	企业	握住

[ðɪs] ['feɪməs] ['sɜːrkəs] - ['raɪdər] ,

this	famous	circus	-	rider	,
这	著名的	马戏团	-	骑士	,

为了证明该项目所有发起人对这位著名的马戏团骑手的高度敬重，

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sɜːkəsiz] , ['toʊbi] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [bɔːs] [ʌv; əv]

"	Now	you	know	all	about	circuses	,	Toby	,	an	'	you	shall	be	the	chief	boss	of
"	现在	你	知道	全部	关于	马戏团	,	托比	,	一个	-	你	将	是	这	首席	老板	的

[ðɪs] [wʌn] ,

this	one	,
这	一	,

“现在你对马戏团了如指掌了，托比，你将成为这个马戏团的总负责人。”

[æn; ən] - [wiːl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

an	'	we'll	do	just	what	you	say	.
一个	-	出色地	做	只是	什么	你	说	.

我们会照你说的做。

" ['toʊbi]['ɔːlmoʊst] [blʌʃt] [æz; əz] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	Toby	almost	blushed	as	this	great	honor	was	actually	thrust	upon	him	,
"	托比	几乎	脸红了	作为	这	伟大的	荣誉	曾是	实际上	推力	之上	他	,

“托比几乎脸红了，因为这份莫大的荣誉实际上是强加在他身上的。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] , [wen] [ben] ['siːst] [hɪz; ɪz][ˌækrə'bætɪk]

and	he	hardly	knew	what	reply	to	make	,	when	Ben	ceased	his	acrobatic
和	他	几乎	知道	什么	回复	到	制作	,	什么时候	本	停止	他的	杂技

['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [-]

exercises	,	and	,	with	[	17	]
练习	,	和	,	和	[	-	]

当本停止杂技表演时，他几乎不知道该如何回应，然后[17]

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['rɛdi] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

Bobby	and	Reddy	,	stood	waiting	for	him	to	give	his	orders	.
鲍比	和	雷迪	,	站立	等待	为了	他	到	给	他的	订单	.

鲍比和雷迪站在那里等着他下达命令。

" [aɪ] [spoʊz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	s'pose	the	first	thing	to	do	,	"	he	said	at	length	,
"	我	假设	这	第一的	事物	到	做	,	"	他	说	在	长度	,

“我想第一件事，”他长长地说，“

" [ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒæk] ['dʌgləs] [ɪz] ['wɪlɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['hɑːs] ,

"	is	to	see	if	Jack	Douglass	is	willin	'	for	us	to	have	his	hoss	,
"	是	到	看	如果	杰克	道格拉斯	是	威林	-	为了	我们	到	有	他的	霍斯	,

“目的是看看杰克·道格拉斯是否愿意让我们拥有他的马，

[æn; ən] - [ðen] [faɪnd][aʊt] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	then	find	out	what	Uncle	Dan'l	says	about	it	.
一个	-	然后	寻找	出去	什么	叔叔	丹尔	说道	关于	它	.

然后去打听一下丹尼尔叔叔对此是怎么说的。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][ðə; ði]['hɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [juːz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dænəl]

If	we	don't	get	the	hoss	,	it	won't	be	any	use	to	say	anything	to	Uncle	Dan'l
如果	我们	不	得到	这	霍斯	,	它	惯于	是	任何	使用	到	说	任何事物	到	叔叔	丹尔

.

:

.

如果我们抓不到那匹马，跟丹尼尔叔叔说什么都没用。

" ['rɛdi] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['mætərz] ['setld] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]

"	Reddy	was	so	anxious	to	have	matters	settled	at	once	that	he	offered	to
"	雷迪	曾是	所以	焦虑的	到	有	事情	定居	在	一次	那	他	提供	到

[goʊ][ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌgləsɪz] [haʊs] [ðen] ,

go	up	to	Mr	.	Douglass's	house	then	,
去	向上	到	先生	.	道格拉斯的	房子	然后	,

“雷迪非常急于尽快解决问题，于是主动提出立即前往道格拉斯先生的家。”

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [weɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [wɪtʃ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

if	the	others	would	wait	there	for	his	return	,	which	proposition	was	at	once
如果	这	其他的	会	等待	那里	为了	他的	返回	,	哪个	主张	曾是	在	一次

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

如果其他人愿意在那里等他回来，这个提议立刻被接受了。

['mɪstər] . ['dʌgləs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] [huː] [lɪvd] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]

Mr	.	Douglass	was	an	old	colored	man	who	lived	fully	half	a	mile	from	the
先生	.	道格拉斯	曾是	一个	老的	有色	男人	WHO	居住地	完全	一半	一个	英里	从	这

['vɪlɪdʒ] ;

village	;
村庄	;

道格拉斯先生是一位上了年纪的黑人，住在离村子足足半英里远的地方；

[bʌt; bət] ['red.iz] ['i:gərnəs] [kɔ:zd] [kwɪk] ['trævəlɪŋ] ,

but	Reddy's	eagerness	caused	quick	travelling	,
但	雷迪的	渴望	导致	快的	旅行	,

但雷迪的急切心情导致了快速的旅行，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] ['breθləs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	in	a	surprisingly	short	time	he	was	back	breathless	and	happy	.
和	在	一个	出奇	短的	时间	他	曾是	后退	喘不过气	和	快乐的	.

出乎意料的是，没过多久，他就气喘吁吁、兴高采烈地回来了。

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ðerz] [fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]

The	coveted	horse	was	to	be	theirs	for	as	long	a	time	as	they	wanted
这	令人垂涎的	马	曾是	到	是	他们的	为了	作为	长的	一个	时间	作为	他们	通缉

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这匹梦寐以求的马将归他们所有，只要他们愿意，他们就可以一直拥有它。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] ['hɑ:rnɪs] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]

provided	they	fed	him	well	,	and	did	not	attempt	to	harness	him	into	a
假如	他们	美联储	他	出色地	,	和	做过	不是	试图	到	马具	他	进入	一个

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

只要他们好好喂养他，并且不试图把他套上马车。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪtləs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [-]

The	owner	of	the	sightless	animal	had	[	18	]
这	所有者	的	这	失明	动物	有	[	-	]

这只失明动物的主人有[18]

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dauts] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] ['evər] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] -

expressed	his	doubts	as	to	whether	he	would	ever	make	much	of	a	circus	-
表达	他的	疑虑	作为	到	无论	他	会	曾经	制作	很多	的	一个	马戏团	-

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

他表示怀疑自己是否能成为一匹出色的马戏团马。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ɪf] ,

owing	to	his	lack	of	sight	and	his	extreme	age	;	but	he	argued	that	if	,
欠款	到	他的	缺少	的	视线	和	他的	极端	年龄	;	但	他	争论	那	如果	,

由于他视力障碍且年事已高；但他辩称，如果，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] [waɪl] ['bi:ɪŋ] ['rɪdn] ,

as	was	very	probable	,	the	animal	fell	while	being	ridden	,
作为	曾是	非常	可能	,	这	动物	跌倒	尽管	存在	骑	,

很有可能，这只动物是在被骑乘时摔倒的。

[hi:; hi] [wʊd] [hɜ:rt][hɪz; ɪz]['raɪdər] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪm'self] ,

he	would	hurt	his	rider	quite	as	much	as	himself	,
他	会	伤害	他的	骑士	相当	作为	很多	作为	他自己	,

他会像伤害自己一样伤害他的骑手。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [traɪd] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['sɪriəsli] [tu:; tə]

and	therefore	the	experiment	would	not	be	tried	so	often	as	seriously	to
和	所以	这	实验	会	不是	是	尝试	所以	经常	作为	严重地	到

['ɪndʒər][ðə; ði] [sti:d] .

injure	the	steed	.
损伤	这	骏马	.

因此，不会经常进行这种实验，以免严重伤害马匹。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,

It	only	remained	to	consult	Uncle	Daniel	on	the	matter	,
它	仅有的	剩余	到	咨询	叔叔	丹尼尔	在	这	事情	,

剩下的就是就此事咨询丹尼尔叔叔了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ]['toʊbi] .

and	of	course	that	was	to	be	attended	to	by	Toby	.
和	的	课程	那	曾是	到	是	参加	到	经过	托比	.

当然，这件事要由托比来处理。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

He	would	have	waited	until	a	fitting	opportunity	presented	itself	;	but	his
他	会	有	等待	直到	一个	配件	机会	呈现	本身	;	但	他的

[kəm'pænjənz] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ] ['strɔːŋli] ,

companions	insisted	so	strongly	,
同伴	坚持	所以	强烈	,

他本想等到合适的时机再行动；但他的同伴们坚持不懈，

[ðæt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [keɪs] [dɪ'saɪdɪd] .

that	he	went	home	at	once	to	have	the	case	decided	.
那	他	去	家	在	一次	到	有	这	案件	决定	.

他立即回家等待案件的判决。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Uncle	Daniel	was	seated	by	the	window	as	usual	,
叔叔	丹尼尔	曾是	坐着	经过	这	窗户	作为	通常	,

丹尼尔叔叔像往常一样坐在窗边。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

looking	out	over	the	distant	hills	as	if	he	were	trying	to	peer	in	at	the
寻找	出去	超过	这	遥远	丘陵	作为	如果	他	是	尝试	到	同伴	在	在	这

[geɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [wer] [soʊ] ['meni] [lʌvd] [wʌnz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ,

gates	of	that	city	where	so	many	loved	ones	awaited	him	,
大门	的	那	城市	在哪里	所以	许多	喜爱	一个	等待中	他	,

他眺望着远处的群山，仿佛想要窥视那座城市的城门，那里有许多他所爱的人在等着他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

and	it	was	some	moments	before	Toby	could	make	him	understand	what
和	它	曾是	一些	时刻	前	托比	可以	制作	他	理解	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . [-]

it	was	he	was	trying	to	say	.	[	19	]
它	曾是	他	曾是	尝试	到	说	.	[	-	]

过了好一会儿，托比才让他明白自己想说什么。[19]

" [soʊ][jiː; ji] ['dɪdnt] [get] - - [ɪ'nʌf] [læst] ['sʌmər] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

"	So	ye	didn't	get	circusin	'	enough	last	summer	?	"	asked	the	old	gentleman	,
"	所以	是的	没有	得到	-	-	足够的	最后的	夏天	?	"	问	这	老的	绅士	,

“所以你去年夏天还没看够马戏团的演出吗？”老先生问道。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

when	at	last	he	realized	what	it	was	the	boy	was	talking	about	.
什么时候	在	最后的	他	已实现	什么	它	曾是	这	男生	曾是	说	关于	.

当他终于明白男孩在说什么的时候。

" [oʊ] [jes] , [aɪ][dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , ['kwɪkli] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

"	Oh	yes	,	I	did	!	"	replied	Toby	,	quickly	;	"	but	you	see	that	was	a	real	one	,
"	哦	是的	,	我	做过	!	"	回复	托比	,	迅速地	;	"	但	你	看	那	曾是	一个	真实的	一	,

“哦，是的，我做了！”托比赶紧回答道；“但你看，那是真的。”

[æn; ən] - [ðɪs] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] [fɔːr; fər] [θriː] [sents] .

an	'	this	of	ours	is	only	a	little	make	-	believe	for	three	cents	.
一个	-	这	的	我们的	是	仅有的	一个	小的	制作	-	相信	为了	三	分	.

而我们这个只是价值三分钱的小小的虚构故事而已。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði][lɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrn][æn; ən] - [ðə; ði]

We	want	to	get	you	to	let	us	have	the	lot	between	the	barn	an	'	the
我们	想	到	得到	你	到	让	我们	有	这	很多	之间	这	谷仓	一个	-	这

[roʊd][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr][tent][ɑːn] ,

road	to	put	our	tent	on	,
路	到	放	我们的	帐篷	在	,

我们想请您把谷仓和马路之间的空地借给我们搭帐篷。

[æn; ən] - [ðen] [lend] [ˌjuː 'es][oʊld] ['waɪti] .

an	'	then	lend	us	old	Whitey	.
一个	-	然后	借	我们	老的	白人	.

然后把老怀蒂借给我们。

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][dʒæk] ['dʌgləsɪz] ['hɑːs] [ðæts] [blaɪnd] , [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [θriː] -

We're	goin	'	to	have	Jack	Douglass's	hoss	that's	blind	,	an	'	we've	got	a	three	-
是	去	-	到	有	杰克	道格拉斯的	霍斯	那就是	瞎的	,	一个	-	我们已经	得到	一个	三	-

[legd] [kæt] ,

legged	cat	,
腿	猫	,

我们要养杰克·道格拉斯那匹瞎马，我们还有一只三条腿的猫。

[æn; ən] - [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] , [æn; ən] - [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] . "

an	'	one	without	any	tail	,	an	'	lots	of	things	.	"
一个	-	一	没有	任何	尾巴	,	一个	-	很多	的	事物	.	"

还有一个没有尾巴的，还有很多其他东西。”

" [its] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriplz] - ['sɜːrkəs] , [eɪ] ?

"	It's	a	kind	of	a	cripples	'	circus	,	eh	?
"	它是	一个	种类	的	一个	残疾人	-	马戏团	,	嗯	?

“这简直就是一场残疾人的马戏表演，是吧？”

[wel] , ['toʊbi] [bɔɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][oʊld]

Well	,	Toby	boy	,	you	can	do	as	you	want	to	,	an	'	you	shall	have	old
出色地	,	托比	男生	,	你	能	做	作为	你	想	到	,	一个	-	你	将	有	老的

['waɪti] ;

Whitey	;
白人	;

托比小子，你想做什么就做什么吧，老怀蒂也会回到你身边的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [juːd] ['betər] [taɪ][hɜːr; hər] [leɪm] [leg][ɑːn] ,

but	it	seems	to	me	you'd	better	tie	her	lame	leg	on	,
但	它	似乎	到	我	你会	更好的	领带	她	瘸	腿	在	,

但依我看，你最好还是把她那条瘸腿绑起来。

[ɔːr] [ʃiːl] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə]['mækɪn] - [hɜːr; hər][kʌt] [ʌp]['æntɪks] .

or	she'll	shake	it	off	when	you	get	to	makin	'	her	cut	up	antics	.
或者	壳	摇	它	离开	什么时候	你	得到	到	制造	-	她	切	向上	滑稽动作	.

或者当你开始逗她开心的时候，她就会把这一切都抛到脑后。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['revəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd]

"	Then	Uncle	Daniel	returned	to	his	reverie	,	and	the	show	was	thus	decided
"	然后	叔叔	丹尼尔	返回	到	他的	遐想	,	和	这	展示	曾是	因此	决定

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

“然后丹尼尔叔叔又陷入了沉思，演出就这样定下来了。”

[ðə; ði][prəd'ʒektəz]['goʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [-]

the	projectors	going	again	to	view	the	[	20	]
这	投影仪	去	再次	到	看法	这	[	-	]

投影仪再次运转以观看[20]

[traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv][lænd][soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd]

triangular	**piece**	**of**	**land**	**so**	**soon**	**to**	**be**	**decorated**	**with**	**their**	**tents**	**and**
三角形	片	的	土地	所以	很快	到	是	装饰	和	他们的	帐篷	和

['sɜːrkəs] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

circus	**belongings**	**.**
马戏团	财物	.

这块三角形的土地很快就会被他们的帐篷和马戏团用品装饰一新。

[iːtʃ] ['aʊər] [ðæt] [pæst] ['æftər]['toʊbi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [kən'sent] ,

Each	**hour**	**that**	**passed**	**after**	**Toby**	**had**	**decided**	**,**	**with**	**Uncle**	**Daniel's**	**consent**	**,**
每个	小时	那	通过了	后	托比	有	决定	,	和	叔叔	丹尼尔的	同意	,

在托比征得丹尼尔叔叔的同意后，他做出了决定，此后每过一个小时，

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['brɪliənt]

to	**go**	**into**	**the**	**circus**	**business**	**made**	**him**	**more**	**eager**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**brilliant**
到	去	进入	这	马戏团	商业	制成	他	更多的	渴望的	到	携带	出去	这	杰出的

[plæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ən'foʊldəd][baɪ][bɑːb]['æt,wʊəd][ænd; ənd] ['rɛdi] [grænt] ,

plan	**that**	**had**	**been**	**unfolded**	**by**	**Bob**	**Atwood**	**and**	**Reddy**	**Grant**	**,**
计划	那	有	到过	展开	经过	鲍勃	阿特伍德	和	雷迪	授予	,

进入马戏团行业让他更加渴望执行鲍勃·阿特伍德和雷迪·格兰特制定的绝妙计划。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrl] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

until	**his**	**brain**	**was**	**in**	**a**	**perfect**	**whirl**	**when**	**he**	**went**	**to**	**bed**	**that**	**night**	**.**
直到	他的	脑	曾是	在	一个	完美的	旋转	什么时候	他	去	到	床	那	夜晚	.

直到那天晚上他上床睡觉时，他的大脑仍然一片混乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][æz; əz][wel] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['mɪstər] .

He	**was**	**sure**	**he**	**could**	**ride**	**as**	**well**	**as**	**when**	**he**	**was**	**under**	**Mr**	**.**
他	曾是	当然	他	可以	骑	作为	出色地	作为	什么时候	他	曾是	在下面	先生	.

['kæsəlz] ['ræðər] [sɪ'vɪr] ['treɪnɪŋ] ,

Castle's	**rather**	**severe**	**training**	**,**
城堡的	相当	严重	训练	,

他确信自己能像在卡斯尔先生相当严格的训练下那样骑马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sər'praɪz] ['evri] [wʌn] [huː]

and	**he**	**thought**	**over**	**and**	**over**	**again**	**how**	**he**	**would**	**surprise**	**every**	**one**	**who**
和	他	想法	超过	和	超过	再次	如何	他	会	惊喜	每一个	一	WHO

[nuː] [hɪm; ɪm] ;

knew	**him**	**;**
知道	他	;

他反复思考着该如何让所有认识他的人都感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	**he**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**that**	**there**	**might**	**be**	**a**	**difference**	**between**	**the**
但	他	做过	不是	停止	到	思考	那	那里	可能	是	一个	不同之处	之间	这

[hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ,

horse	**he**	**had**	**ridden**	**in**	**the**	**circus**	**and**	**the**	**lame**	**one**	**of**	**Uncle**	**Daniel's**	**,**
马	他	有	骑	在	这	马戏团	和	这	瘸	一	的	叔叔	丹尼尔的	,

但他并没有停下来思考，他在马戏团骑过的马和丹尼尔叔叔那匹跛马之间可能存在差异。

[ɔːr][ðə; ði][blaɪnd][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌgləs] .

or	**the**	**blind**	**one**	**belonging**	**to**	**Mr**	**.**	**Douglass**	**.**
或者	这	瞎的	一	属于	到	先生	.	道格拉斯	.

或者道格拉斯先生的那只盲人。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['refrəns]

He	**had**	**an**	**idea**	**that**	**it**	**all**	**depended**	**upon**	**himself**	**,**	**with**	**very**	**little**	**reference**
他	有	一个	主意	那	它	全部	取决于	之上	他自己	,	和	非常	小的	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

to	**the**	**animal**	**,**
到	这	动物	,

他认为一切都取决于他自己，几乎不去考虑动物的感受。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['les(ə)n] ['pɜːrfɪktli] .

and	he	was	sure	he	had	his	lesson	perfectly	.
和	他	曾是	当然	他	有	他的	课	完美	.

他确信自己已经完全掌握了要领。

['ɜːrli] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [-]

Early	as	he	got	up	the	next	morning	,	his	[	21	]
早期的	作为	他	得到	向上	这	下一个	早晨	,	他的	[	-	]

第二天一大早，他起床后，[21]

['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

partners	in	the	enterprise	were	waiting	for	him	just	around	the	corner	of	the
合作伙伴	在	这	企业	是	等待	为了	他	只是	大约	这	角落	的	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

合伙人们正在谷仓拐角处等着他。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] ,

where	he	found	them	as	he	went	for	the	cows	,
在哪里	他	成立	他们	作为	他	去	为了	这	牛	,

他去放牛的时候发现了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

and	they	walked	to	the	pasture	with	him	in	order	to	discuss	the	matter	.
和	他们	步行	到	这	牧场	和	他	在	命令	到	讨论	这	事情	.

他们陪他走到牧场去商量这件事。

[ben] ['kʊʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [laɪt] - [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌækrə'bætɪk] ['kɑːstuːm] ,

Ben	Cushing	was	in	light	-	marching	and	acrobatic	costume	,
本	库欣	曾是	在	光	-	行军	和	杂技	戏服	,

本·库欣身着轻装行进和杂技服装。

[wɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ;

worn	for	the	occasion	in	order	to	give	a	full	exhibition	of	his	skill	;
磨损	为了	这	场合	在	命令	到	给	一个	满的	展览	的	他的	技能	;

他特意为此次场合精心打扮，以充分展现他的技艺；

[ænd; ənd] ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [prə'kjʊr]

and	Reddy	had	been	up	so	long	that	he	had	had	time	to	procure
和	雷迪	有	到过	向上	所以	长的	那	他	有	有	时间	到	采购

['mɪstər] . ['dʌgləsɪz] ['wʌndərf(ə)l] [stiːd] ,

Mr	.	Douglass's	wonderful	steed	,
先生	.	道格拉斯的	精彩的	骏马	,

雷迪熬夜太久，以至于他有时间弄到了道格拉斯先生那匹好马。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spɛrəməntəd]

which	he	had	already	led	to	the	pasture	so	that	he	could	be	experimented
哪个	他	有	已经	引领	到	这	牧场	所以	那	他	可以	是	实验

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

他已经将它带到牧场，以便对其进行实验。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][get][hɪm; ɪm][ʌp][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['toʊbi] , " ['soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][traɪ]

"	I	thought	I'd	get	him	up	there	,	"	he	said	to	Toby	,	"	so's	you	could	try
"	我	想法	ID	得到	他	向上	那里	,	"	他	说	到	托比	,	"	所以也是	你	可以	尝试

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“我想把他弄上去，”他对托比说，“这样你就可以试试他了；

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['haɪər][wʌn][ʌv; əv] [ruːb] [rəu] ,
' cause if we don't get money enough to hire one of Rube Rowe ,
- 原因 如果 我们 不 得到 钱 足够的 到 聘请 一 的 鲁布 罗威 ,

因为如果我们筹不到足够的钱来雇佣鲁布·罗伊，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][blaɪnd][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [leɪm] [wʌn] ,
you'll have to ride the blind one or the lame one ,
你会 有 到 骑 这 瞎的 一 或者 这 瘸 一 ,

你得骑那只盲马或者那只跛马。

[æn; ən] - [juːd] ['betər] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɑːnt] .
an ' you'd better find out which you want .
一个 - 你会 更好的 寻找 出去 哪个 你 想 .

你最好弄清楚你想要哪个。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ðə; ði] ['fɛlɚz] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] ;
If you try him in the pasture the fellers won't see you ;
如果 你 尝试 他 在 这 牧场 这 伙计们 惯于 看 你 ;

如果你在牧场里试探他，那些家伙不会看见你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][jʊr; jər] [haʊs] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd] ['hʌd(ə)l] - [raʊnd] .
but if you did it down by your house , every one of ' em would huddle ' round .
但 如果 你 做过 它 向下 经过 你的 房子 , 每一个 一 的 - 呃 会 乱堆 - 圆形的 .

但如果你在家附近做这件事，他们都会围过来。

" ['toʊbi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]
" Toby thought the general idea was a [22]
" 托比 想法 这 一般的 主意 曾是 一个 [-]

“托比认为总体思路是[22]

[gʊd] [wʌn] ;
good one ;
好的 一 ;

不错；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [wʊd] [get]
but he was just a trifle uncertain as to how the blind horse would get
但 他 曾是 只是 一个 琐事 不确定 作为 到 如何 这 瞎的 马 会 得到
[ə'lɔːŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] .
along on such uneven ground .
沿着 在 这样的 不均匀 地面 .

但他还是有点不确定这匹盲马在这种崎岖不平的地面上该如何行走。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [lest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə]
However , he said nothing , lest his companions should think he was afraid to
然而 , 他 说 没有什么 , 免得 他的 同伴 应该 思考 他 曾是 害怕的 到
[meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ;
make the attempt ;
制作 这 试图 ;

然而，他什么也没说，以免同伴们以为他不敢尝试；

[ænd; ənd] [wen] [ben] [ænd; ənd][bɑːb] [prə'siːdid] [tuː; tə][mɑːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
and when Ben and Bob proceeded to mark out a ring ,
和 什么时候 本 和 鲍勃 继续 到 标记 出去 一个 戒指 ,

当本和鲍勃开始画圈的时候，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [saɪz] .
he advised them as to its size .
他 建议 他们 作为 到 它是 尺寸 .

他向他们介绍了它的大小。

[ðə; ði][moʊst]['lev(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]

The	most	level	piece	of	ground	that	could	be	found	was	selected	as
这	最多	等级	片	的	地面	那	可以	是	成立	曾是	已选	作为

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] ,

the	place	for	the	trial	,
这	地方	为了	这	审判	,

他们选择了一块最平坦的地面作为审判地点。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [smɔːl] [maʊndz] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːl][ə; eɪ]['sɜːrkəs] - ['raɪdər][kʊd; kəd]

but	several	small	mounds	prevented	it	from	being	all	a	circus	-	rider	could
但	一些	小的	土堆	阻止	它	从	存在	全部	一个	马戏团	-	骑士	可以

[æsk][fɔːr; fər] .

ask	for	.
问	为了	.

但几个小土堆使它无法成为马戏团骑手梦寐以求的完美场地。

[bɑːb] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Bob	volunteered	to	lead	the	horse	around	the	track	several	times	,
鲍勃	自愿	到	带领	这	马	大约	这	追踪	一些	时代	,

鲍勃自愿牵着马绕赛道走了几圈。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][baɪ]

hoping	he	would	become	so	accustomed	to	it	as	to	be	able	to	go	by
希望	他	会	变得	所以	习惯	到	它	作为	到	是	有能力的	到	去	经过

[hɪm'self] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ;

himself	after	a	while	;
他自己	后	一个	尽管	;

希望他能逐渐习惯，过一段时间就能独自出行；

[ænd; ənd]['toʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	Toby	made	his	preparations	by	laying	his	hat	on	the	ground	with	a
和	托比	制成	他的	准备工作	经过	躺下	他的	帽子	在	这	地面	和	一个

[stoʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

stone	on	it	,
石头	在	它	,

托比做好准备工作，他把帽子放在地上，上面压了一块石头。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌn] .

so	that	he	should	be	sure	to	find	it	when	his	rehearsal	was	done	.
所以	那	他	应该	是	当然	到	寻找	它	什么时候	他的	排演	曾是	完毕	.

这样他排练结束后就能确保找到它了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm][dʒɑːb][bɑːb][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ,

It	was	a	warm	job	Bob	had	undertaken	,
它	曾是	一个	温暖的	工作	鲍勃	有	已	,

这是鲍勃承担的一份很轻松的工作。

[ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][blaɪnd]['ænɪm(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] [laɪn] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]['limits]

this	leading	the	blind	animal	along	the	ill	-	defined	line	that	marked	the	limits
这	领导	这	瞎的	动物	沿着	这	患病的	-	定义	线	那	标记	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	23	]
的	这	[	-	]

这引导着盲人沿着模糊的线前进，这条线标志着[23]的界限。

[rɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['frendli] [triːz] [tuː; tə] [lend]

ring	,	for	the	sun	shone	brightly	,	and	there	were	no	friendly	trees	to	lend
戒指	,	为了	这	太阳	闪耀	明亮地	,	和	那里	是	不	友好的	树木	到	借

[ə; eɪ] ['ʃeltər] ;

a	shelter	;
一个	庇护所	;

因为阳光灿烂，又没有树木可以遮荫，所以他只能四处走动；

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfərt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	paid	no	attention	to	his	discomfort	because	of	the	fact	that	he
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他的	不适	因为	的	这	事实	那	他

[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][bəuθ]

was	doing	something	towards	the	enterprise	which	was	to	bring	them	in	both
曾是	正在做	某物	向	这	企业	哪个	曾是	到	带来	他们	在	两个都

['ɑːnər] [ænd; ənd] ['mʌni] .

honor	and	money	.
荣誉	和	钱	.

但他并没有在意自己的不适，因为他正在为企业做一件能为他们带来荣誉和金钱的事情。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

The	poor	old	horse	was	the	least	interested	of	the	party	,
这	贫穷的	老的	马	曾是	这	至少	感兴趣的	的	这	派对	,

那匹可怜的老马对这群人最不感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌmbld] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪn][æn; ən] [əˈbjuːzd] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ,

and	he	stumbled	around	the	circle	in	an	abused	sort	of	way	,
和	他	踉跄	大约	这	圆圈	在	一个	受虐	种类	的	方式	,

他踉跄跄地绕着圈子走，一副饱受摧残的样子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [groʊs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

as	if	he	considered	it	a	piece	of	gross	injustice	to	force	him	on	the
作为	如果	他	经过考虑的	它	一个	片	的	总的	不公正	到	力量	他	在	这

['wɪri] [raʊnd] [wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['tendər] [dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

weary	round	when	the	grass	was	so	plentiful	and	tender	just	under	his	feet	.
厌倦	圆形的	什么时候	这	草	曾是	所以	丰富	和	投标	只是	在下面	他的	脚	.

仿佛他认为强迫他走漫长而疲惫的路是一种极大的不公，因为脚下明明有那么多鲜嫩的青草。

[ben] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['leŋkθənɪŋ] ['mɪstər] . ['dʌgləsɪz] ['ræðər] [wiːk] [ænd; ənd][eɪdʒd]

Ben	was	busily	engaged	in	lengthening	Mr	.	Douglass's	rather	weak	and	aged
本	曾是	忙碌地	已订婚的	在	延长	先生	.	道格拉斯的	相当	虚弱的	和	老年人

['braɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] ,

bridle	with	a	small	piece	of	rope	,
辔	和	一个	小的	片	的	绳索	,

本正忙着用一小段绳子加长道格拉斯先生那条有些破旧不堪的马笼头。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [klaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

and	from	time	to	time	he	encouraged	the	ambitious	clown	in	his	labor	.
和	从	时间	到	时间	他	鼓励	这	雄心勃勃	小丑	在	他的	劳动	.

他时不时地鼓励这位雄心勃勃的小丑继续努力。

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːt] !

"	Keep	it	up	,	if	it	is	hot	!
"	保持	它	向上	,	如果	它	是	热的	!

“如果天气热，就坚持下去！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] ['soʊz] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][əˈloʊn] ,

"	he	shouted	;	"	an	-	when	we	get	him	so's	he	can	do	it	alone	,
"	他	喊叫	;	"	一个	-	什么时候	我们	得到	他	所以也是	他	能	做	它	独自的	,

他喊道：“等我们抓住他，让他独自完成这件事。”

['hiːl] [biː; bi][dʒest][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] - ['hɑːs][æz; əz] ['enibɑːdi] [wʊd] [wɑːnt] , [fɔːr; fər][wiː; wi]

he'll	be	jest	as	good	a	circus	-	hoss	as	anybody	would	want	,	for	we
地狱	是	笑话	作为	好的	一个	马戏团	-	霍斯	作为	任何人	会	想	,	为了	我们

[kæn; kən] [stʌf] [hɪm; ɪm] [-]

can	stuff	him	[	24	]
能	东西	他	[	-	]

他将会成为任何人想要的最好的马戏团马，因为我们可以把他做成标本[24]

[wɪð; wɪθ] [heɪ] [æn; ən] - [græs] [tɪl] ['hiːz] [fæt] ,

with	hay	an	'	grass	till	he's	fat	,
和	干草	一个	-	草	直到	他是	胖的	,

喂他吃干草和青草，直到他长得肥壮。

" [ænd; ənd] [ben] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [rɪbz] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [weɪ] ,

"	and	Ben	looked	at	the	clearly	defined	ribs	in	a	critical	way	,
"	和	本	看起来	在	这	清楚地	定义	肋骨	在	一个	批判的	方式	,

“本用审视的目光打量着轮廓分明的肋骨。”

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm]

as	if	trying	to	decide	how	much	food	would	be	necessary	to	cover	them
作为	如果	尝试	到	决定	如何	很多	食物	会	是	必要的	到	覆盖	他们

[wɪð; wɪθ] [fleʃ] .

with	flesh	.
和	肉	.

仿佛在琢磨需要多少食物才能把它们盖住。

" [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːs] [kæn; kən] , " [sed] [bɑːb] ,

"	Oh	,	I	can	keep	on	as	long	as	the	hoss	can	,	"	said	Bob	,
"	哦	,	我	能	保持	在	作为	长的	作为	这	霍斯	能	,	"	说	鲍勃	,

“哦，只要这匹马还能跑，我就能一直跑下去，”鲍勃说。

[æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,

as	he	wiped	the	perspiration	from	his	face	with	one	hand	,
作为	他	擦拭	这	汗	从	他的	脸	和	一	手	,

他用一只手擦了擦脸上的汗水，

[ænd; ənd] [klʌŋ] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrlɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	clung	firmly	to	the	forelock	of	the	animal	with	the	other	;
和	紧紧抓住	牢牢	到	这	前额	的	这	动物	和	这	其他	;

另一只手则紧紧抓住动物的前额毛发；

" [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [raʊnd] [hɪr] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [taɪmz] [ɔːl'redi] ,

"	but	we've	been	round	here	as	many	as	six	times	already	,
"	但	我们已经	到过	圆形的	这里	作为	许多	作为	六	时代	已经	,

但我们已经来过这里不下六次了，

[æn; ən] - [hiː; hi] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . "

an	'	he	don't	seem	to	know	the	way	any	better	than	when	we	started	.	"
一个	-	他	不	似乎	到	知道	这	方式	任何	更好的	比	什么时候	我们	开始	.	"

他似乎和我们刚开始的时候一样，对路况一无所知。

" [oʊ] [jes] , [hiː; hi] [dʌz] , " [kraɪd] ['rɛdi] , [huː] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [rɪŋ] -

"	Oh	yes	,	he	does	,	"	cried	Reddy	,	who	was	practising	for	his	duties	as	ring	-
"	哦	是的	,	他	做	,	"	哭	雷迪	,	WHO	曾是	练习	为了	他的	职责	作为	戒指	-

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

“哦，是的，他会的，”正在练习担任马戏团团长职责的雷迪喊道。

['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [dɪd] ;

anxious	that	his	education	should	advance	as	fast	as	the	horse's	did	;
焦虑的	那	他的	教育	应该	进步	作为	快速地	作为	这	马匹	做过	;

渴望自己的学业进步能像马的学业进步一样快；

" ['hiːz] [gɑːt] [soʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sekənd] [noʊl] ,

"	he's	got	so	he	knows	enough	to	turn	out	for	that	second	knoll	,
"	他是	得到	所以	他	知道	足够的	到	转动	出去	为了	那	第二	小丘	,

“他已经掌握了足够的知识，可以去爬第二个小山丘了。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['stʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

though	he	does	stumble	a	little	over	the	first	one	.
尽管	他	做	绊倒	一个	小的	超过	这	第一的	一	.

不过他在第一个问题上稍微磕磕绊绊了一下。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ben] [hæd; həd][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

"	By	this	time	Ben	had	the	bridle	adjusted	to	suit	him	,
"	经过	这	时间	本	有	这	辔	调整	到	套装	他	,

这时，本已经把缰绳调整到适合他的状态了。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət]['raɪdɪŋ] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [-]

Toby	was	ready	to	make	his	first	attempt	at	riding	since	he	left	the	[	25	]
托比	曾是	准备好	到	制作	他的	第一的	试图	在	骑术	自从	他	左边	这	[	-	]

托比准备自离开[25]以来第一次尝试骑马。

['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

circus	,	and	the	more	serious	work	was	begun	.
马戏团	,	和	这	更多的	严肃的	工作	曾是	开始	.

马戏团的工作结束了，更严肃的工作也开始了。

[ben] ['braɪdld] [ðə; ði] [hɔːrs] ['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

Ben	bridled	the	horse	after	some	difficulty	,
本	勒住	这	马	后	一些	困难	,

本费了一番周折才给马套上缰绳。

['rɛdi] [druː] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː]

Reddy	drew	out	from	its	hiding	-	place	a	whip	made	by	tying	a	piece	of	cod
雷迪	画	出去	从	它是	隐藏	-	地方	一个	鞭	制成	经过	捆绑	一个	片	的	鳕鱼

- [laɪn][tuː; tə][æn; ən]['ɔːldər] [bræntʃ] ,

-	line	to	an	alder	branch	,
-	线	到	一个	桤木	分支	,

雷迪从藏身之处抽出一根鞭子，这鞭子是用一根渔网绑在桤木树枝上制成的。

[ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [maʊnt] , [wen] [dʒoʊ] ['rɔbinsn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

and	Toby	was	about	to	mount	,	when	Joe	Robinson	came	in	sight	.
和	托比	曾是	关于	到	山	,	什么时候	乔	罗宾逊	来了	在	视线	.

托比正要骑上马，这时乔·罗宾逊出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['breθləs] ;

He	had	been	running	at	full	speed	,	and	was	nearly	breathless	;
他	有	到过	跑步	在	满的	速度	,	和	曾是	几乎	喘不过气	;

他一直在全速奔跑，几乎气喘吁吁；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l]

but	he	managed	to	cry	out	so	that	he	could	be	understood	after	considerable
但	他	管理	到	哭	出去	所以	那	他	可以	是	理解	后	大量

['dɪfɪkəlti] :

difficulty	:
困难	:

但他费了好大劲才发出呼喊声，让别人能听懂：

" [hoʊld][ɑːn] ! [dəunt][goʊ][tuː; tə]['raɪdɪn] - [tɪl] ['æftər][wiː; wi][get][sʌm; səm] [huːps] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

"	Hold	on	!	don't	go	to	ridin	'	till	after	we	get	some	hoops	for	you	to
"	抓住	在	!	不	去	到	骑行	-	直到	后	我们	得到	一些	篮球	为了	你	到

[dʒʌmp] [θruː] . "

jump	through	.	"
跳	通过	.	"

“等等！等我们给你准备了一些考验之后，再去骑车。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][traɪ] ['eni] ['dʒʌmpɪn] - [tɪl] ['æftər][aɪ] [siː] [haʊ] [hiː; hi][goʊz] ,

"	I	guess	I	won't	try	any	jumpin	'	till	after	I	see	how	he	goes	,
"	我	猜测	我	惯于	尝试	任何	跳跳	-	直到	后	我	看	如何	他	去	,

“我想我得先看看他表现如何，才会尝试让他跳。”

" [sed] ['toʊbi][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['daʊtfəli] [fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [wi:k] [legz] ,

"	said	Toby	as	he	looked	rather	doubtfully	first	at	the	horse's	weak	legs	,
"	说	托比	作为	他	看起来	相当	怀疑地	第一的	在	这	马匹	虚弱的	腿	,

“托比一边说着，一边有些怀疑地看着马儿无力的腿，”

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [bæk] ; " [bɪ'saɪdz] ,

and	then	at	his	sharp	back	;	"	besides	,
和	然后	在	他的	锋利的	后退	;	"	除了	,

然后是他尖锐的后背；“此外，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ju:z][ðə; ði] [hu:ps] [tɪl] [hi:; hi] [gets] [mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .

we	can't	use	the	hoops	till	he	gets	more	used	to	the	ring	.
我们	不能	使用	这	篮球	直到	他	获得	更多的	用过的	到	这	戒指	.

在他更适应篮筐之前，我们不能让他使用篮筐。

" [dʒoʊ] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gri:vd]

"	Joe	threw	himself	on	the	ground	as	if	he	felt	quite	as	much	aggrieved
"	乔	扔	他自己	在	这	地面	作为	如果	他	毛毡	相当	作为	很多	受委屈的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'pærəntli] [dɪd]

because	he	was	thus	left	out	of	the	programme	as	the	horse	apparently	did
因为	他	曾是	因此	左边	出去	的	这	程序	作为	这	马	显然	做过

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

because	he	was	in	it	,
因为	他	曾是	在	它	,

“乔扑倒在地，好像他觉得自己和那匹马一样委屈，因为他被排除在节目之外，而那匹马显然是因为自己出现在节目中而感到委屈。”

[ænd; ənd][bɑ:b] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [-]

and	Bob	consoled	him	by	explaining	that	[	26	]
和	鲍勃	安慰	他	经过	解释	那	[	-	]

鲍勃安慰他解释说[26]

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fi:l] [slaitid] , [sɪns] [hi:; hi] , [hu:] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊn] ,

he	had	no	reason	to	feel	slighted	,	since	he	,	who	,	as	the	clown	,
他	有	不	原因	到	感觉	轻视	,	自从	他	,	WHO	,	作为	这	小丑	,

他没有理由感到被轻视，因为他，作为小丑，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,

was	to	be	the	life	of	the	entertainment	,
曾是	到	是	这	生活	的	这	娱乐	,

原本应该是娱乐界的灵魂人物，

[kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['ʌðər] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] [prɪ'pærətɔ:ri] [steps] [ðæn; ðən][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][blaɪnd] [hɔ:rs]

could	take	no	other	part	in	these	preparatory	steps	than	to	lead	a	blind	horse
可以	拿	不	其他	部分	在	这些	预备	步骤	比	到	带领	一个	瞎的	马

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stɪl] ['blaɪndər] [rɪŋ] .

around	a	still	blinder	ring	.
大约	一个	仍然	盲人	戒指	.

在这些准备步骤中，他除了牵着一匹瞎马绕着一个更瞎的圈走之外，别无他法。

" [hoʊld][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ] [get] [ɑ:n] ,

"	Hold	him	while	I	get	on	,
"	抓住	他	尽管	我	得到	在	,

“你扶着他，我上去。”

" [sed] ['toʊbi][æz; əz][hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənt]

"	said	Toby	as	he	clutched	the	mane	and	a	portion	of	the	prominent
"	说	托比	作为	他	紧握	这	鬃毛	和	一个	部分	的	这	著名的

['bækboʊn] ,

backbone	,
骨干	,

“托比一边说着，一边抓住鬃毛和一部分突出的脊椎骨。”

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [æt; ət] [sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['ræðər] ['ʃeɪki] [stiːd] .

drawing	himself	up	at	some	risk	of	upsetting	the	rather	shaky	steed	.
绘画	他自己	向上	在	一些	风险	的	镦	这	相当	摇晃	骏马	.

他挺直身子，但这样做可能会惊扰到那匹摇摇晃晃的马。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [fɔːr; fər] ,

But	there	was	no	necessity	of	his	giving	this	order	,	for	,
但	那里	曾是	不	必要性	的	他的	给予	这	命令	,	为了	,

但他完全没有必要下达这个命令，因为

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪri] [hɔːrs] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]

although	four	boys	sprang	to	do	his	bidding	,	the	weary	horse	remained	as
虽然	四	男孩们	弹簧	到	做	他的	投标	,	这	厌倦	马	剩余	作为

['moʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] ,

motionless	as	a	statue	,
静止不动	作为	一个	雕像	,

尽管四个男孩跳起来听从他的吩咐，这匹疲惫的马却像雕像一样一动不动。

[seɪv] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] ['briːðɪŋ] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] " [hiːvz] "

save	for	his	hard	breathing	which	proclaimed	the	fact	that	the	"	heaves	"
节省	为了	他的	难的	呼吸	哪个	宣布	这	事实	那	这	"	起伏	"

[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['siŋgld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

had	long	since	singled	him	out	as	a	victim	.
有	长的	自从	单身	他	出去	作为	一个	受害者	.

除了他急促的呼吸，其他一切都表明，这些"喘息"早已将他锁定为受害者。

['toʊbi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænəməlz] [bæk] ['æftər] [sʌm; səm] [ɪg'zɜːrʃn] ;

Toby	succeeded	in	getting	on	the	animal's	back	after	some	exertion	;
托比	成功了	在	获得	在	这	动物	后退	后	一些	用力	;

托比费了一番力气才成功爬到动物背上；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mætər] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ɑːn]

but	he	found	standing	there	an	entirely	different	matter	from	standing	on
但	他	成立	常设	那里	一个	完全	不同的	事情	从	常设	在

[ðə; ði] [brɔːd] ['sædlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

the	broad	saddles	that	were	used	in	the	circus	,
这	广阔	马鞍	那	是	用过的	在	这	马戏团	,

但他发现，站在那里和站在马戏团里使用的宽大马鞍上完全是两回事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] - ['lʊkɪŋ] [per] . [-]

and	the	boy	and	the	horse	made	a	shaky	-	looking	pair	.	[	27	]
和	这	男生	和	这	马	制成	一个	摇晃	-	寻找	一对	.	[	-	]

男孩和马看起来不太般配。[27]

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [stɑːrt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	Shall	I	start	him	?	"	asked	Bob	,
"	将	我	开始	他	?	"	问	鲍勃	,

"我该让他上场吗？"鲍勃问道。

[waɪl] ['rɛdi] [stʊd] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,

while	Reddy	stood	as	near	the	centre	of	the	ring	as	he	could	get	,
尽管	雷迪	站立	作为	靠近	这	中心	的	这	戒指	作为	他	可以	得到	,

雷迪尽可能地站在擂台中央。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [snæp] [hɪz; ɪz] [ˌsiː oʊ 'diː] - [laɪn] [wɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] .

prepared	to	snap	his	cod	-	line	whip	at	the	first	signal	.
准备	到	折断	他的	鳕鱼	-	线	鞭	在	这	第一的	信号	.

一有信号，他便准备挥动鱼线鞭。

['toʊbi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][stænd][ə'pɑ:n] , [ɔ:r]

Toby	hesitated	a	moment	;	he	knew	that	to	attempt	to	stand	upon	,	or
托比	犹豫了一下	一个	片刻	;	他	知道	那	到	试图	到	站立	之上	,	或者

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv] ,

on	either	side	of	,
在	任何一个	边	的	,

托比犹豫了一下；他知道，试图站在上面，或者站在任何一侧，

[ðæt] ['prɑ:mɪnənt] ['bækboʊn] , ['æftər][ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [tu:; tə]

that	prominent	backbone	,	after	its	owner	was	in	motion	,	would	be	simply	to
那	著名的	骨干	,	后	它是	所有者	曾是	在	运动	,	会	是	简单地	到

[ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['daʊnfɔ:l] ;

invite	his	own	downfall	;
邀请	他的	自己的	倒台	;

那条突出的脊梁骨，一旦它的主人开始行动，就只会招致自己的失败；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] ['kerfəli] [ə'straɪd] [ðə; ði] [boʊn] :

and	he	said	,	as	he	seated	himself	carefully	astride	the	bone	:
和	他	说	,	作为	他	坐着	他自己	小心	跨骑	这	骨	:

他小心翼翼地跨坐在骨头上，说道：

" [let] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [wʌns] [tɪl] [aɪ] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [goʊz] .

"	Let	him	walk	around	once	till	I	see	how	he	goes	.
"	让	他	走	大约	一次	直到	我	看	如何	他	去	.

“让他走一圈，看看他走得怎么样。”

" ['rɛdi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [sti:d] , [bʌt; bət] ,

"	Reddy	cracked	his	whip	without	producing	any	effect	upon	the	patient	steed	,	but	,
"	雷迪	裂纹	他的	鞭	没有	生产	任何	影响	之上	这	病人	骏马	,	但	,

['æftər] [mʌtʃ] ['koʊksɪŋ] ,

after	much	coaxing	,
后	很多	哄骗	,

“雷迪挥舞着鞭子，但对这匹温顺的马毫无作用，不过，经过一番哄劝，

[bɑ:b][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['sta:tiŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Bob	succeeded	in	starting	him	again	,
鲍勃	成功了	在	开始	他	再次	,

鲍勃成功地让他重新开始工作。

[waɪl] ['toʊbi] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][kɔ:rn][ɑ:n][ə; eɪ] ['grɪdl] ,

while	Toby	bounced	up	and	down	much	like	a	kernel	of	corn	on	a	griddle	,
尽管	托比	弹跳	向上	和	向下	很多	喜欢	一个	核心	的	玉米	在	一个	烤盘	,

托比像煎锅上的玉米粒一样上下弹跳，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['moʊʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [hɔ:rs] [hæv; həv] .

such	a	decided	motion	did	the	horse	have	.
这样的	一个	决定	运动	做过	这	马	有	.

这匹马的动作如此果断。

" [hi:; hi][wəʊnt]['evər][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['raɪdɪn] - ['hɑ:s] , " [sed] ['toʊbi][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

"	He	won't	ever	do	for	a	ridin	'	hoss	,	"	said	Toby	with	much	difficulty	,
"	他	惯于	曾经	做	为了	一个	骑行	-	霍斯	,	"	说	托比	和	很多	困难	,

“他永远也当不了骑乘马，”托比费力地说。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,

when	he	was	half	-	way	around	the	circle	,
什么时候	他	曾是	一半	-	方式	大约	这	圆圈	,

当他绕圈走到一半时，

" - [kɔ:z] [ju:; jʊ] [si:] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɪz][soʊ] [ʃɑ:rp] [ðæt] [hi:; hi] [fi:lz] [-]

"	'	cause	you	see	his	bones	is	so	sharp	that	he	feels	[	28	]
"	-	原因	你	看	他的	骨头	是	所以	锋利的	那	他	感觉	[	-	]

“因为你看他的骨头很锋利，他感觉[28]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] ['piːsɪz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [steps] . "

as	if	he	was	comin	'	to	pieces	every	time	he	steps	.	"
作为	如果	他	曾是	即将到来	-	到	件	每一个	时间	他	步骤	.	"

仿佛他每走一步都会分崩离析。

" [dʒest] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [trɑːtɪn] - [wʌns] , [æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wʌt] ['hiːz] [gʊd] [fɔːr; fər]

"	Jest	get	him	to	trottin	'	once	,	an	'	then	you	can	tell	what	he's	good	for
"	笑话	得到	他	到	小跑	-	一次	,	一个	-	然后	你	能	告诉	什么	他是	好的	为了

,

,

'

“只要让他小跑一次，你就能知道他有什么用了。”

" [səˈdʒestɪd] ['rɛdi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪp] ; [ænd; ənd] ,

"	suggested	Reddy	,	anxious	to	try	the	effect	of	his	whip	;	and	,
"	建议	雷迪	,	焦虑的	到	尝试	这	影响	的	他的	鞭	;	和	,

雷迪建议道，他急于试试鞭子的效果；而且，

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪdɚz] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,

without	waiting	for	the	rider's	permission	,
没有	等待	为了	这	骑手的	允许	,

不经骑手许可，

[hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsiː oʊ 'diː] - [laɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

he	lashed	the	unfortunate	animal	with	the	cod	-	line	until	he	succeeded
他	鞭打	这	不幸	动物	和	这	鳕鱼	-	线	直到	他	成功了

[ɪn] ['raʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] .

in	rousing	him	thoroughly	.
在	振奋人心的	他	彻底	.

他用鳕鱼线抽打这只不幸的动物，直到彻底把它激怒为止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] ['toʊbi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] ,

It	was	in	vain	Toby	begged	him	to	stop	,
它	曾是	在	徒劳	托比	乞求	他	到	停止	,

托比苦苦哀求他停下来，但毫无效果。

[ænd; ənd] [bɑːb] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪŋ] -

and	Bob	shouted	that	such	a	course	was	not	the	proper	one	for	a	ring	-
和	鲍勃	喊叫	那	这样的	一个	课程	曾是	不是	这	恰当的	一	为了	一个	戒指	-

['mæstər] [tuː; tə] [pərˈsuː] .

master	to	pursue	.
掌握	到	追求	.

鲍勃大声喊道，这样的做法不适合一个马戏团团长。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['raɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]

Reddy	was	determined	the	rider	should	have	an	opportunity	of	trying	the
雷迪	曾是	决定	这	骑士	应该	有	一个	机会	的	尝试	这

[hɔːrs] ['ʌndər] [fʊl] [spiːd] ,

horse	under	full	speed	,
马	在下面	满的	速度	,

雷迪决心让骑手有机会尝试让马匹全速奔跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm] ['bɑːbz] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,

and	the	result	was	that	the	animal	broke	loose	from	Bob's	guiding	hand	,
和	这	结果	曾是	那	这	动物	打破	松动的	从	鲍勃的	指导	手	,

结果，那只动物挣脱了鲍勃牵着它的手。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

rushing	out	of	the	imaginary	ring	into	the	centre	of	the	pasture	at	a	rate
匆忙	出去	的	这	假想	戒指	进入	这	中心	的	这	牧场	在	一个	速度

[ʌv; əv] [spiːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstər] . ['dʌgləs] [hæd; həd][hiː; hi]

of	speed	that	would	have	surprised	and	frightened	Mr	.	Douglass	had	he
的	速度	那	会	有	惊讶	和	害怕	先生	.	道格拉斯	有	他

[bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

been	there	to	see	it	.
到过	那里	到	看	它	.

它以惊人的速度冲出想象中的圆圈，进入牧场的中心。如果道格拉斯先生在场看到这一幕，一定会感到惊讶和害怕。

['ʃeɪkən] [fɜːrst][ʌp] , [ðen] [daʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['toʊbi] [stretʃt]

Shaken	first	up	,	then	down	,	and	from	one	side	to	the	other	,	Toby	stretched
摇晃	第一的	向上	,	然后	向下	,	和	从	一	边	到	这	其他	,	托比	拉伸

[hɪm'self] [-]

himself	[	29	]
他自己	[	-	]

托比先是上下摇晃，然后左右摇晃，伸展身体[29]

[aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [æz; əz][ðə; ði] [pætʃt] ['braɪd(ə)l]

out	at	full	length	,	clasping	the	horse	around	the	neck	as	the	patched	bridle
出去	在	满的	长度	,	紧握	这	马	大约	这	脖子	作为	这	已修补	辔

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

缰绳完全伸长，紧紧抓住马的脖子，因为修补过的马勒断了。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " [woʊ] !

and	shouting	"	Whoa	!
和	喊叫	"	哇	!

然后大喊“哇！”

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	at	the	full	strength	of	his	lungs	.
"	在	这	满的	力量	的	他的	肺	.

“用尽肺活量。”

['æftər] ['rʌnɪŋ] ['fʊli] ['fɪfti] [jaːdz] ,

After	running	fully	fifty	yards	,
后	跑步	完全	五十	码	,

跑完五十码后，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['toʊbi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd]

until	it	seemed	to	Toby	that	his	head	and	his	body	had	been	pounded
直到	它	似乎	到	托比	那	他的	头	和	他的	身体	有	到过	猛击

['ɪntuː][wʌn] ,

into	one	,
进入	一	,

直到托比感觉自己的头和身体好像被狠狠地撞成了一体。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] , [liːnd] [wʌn] [hiːl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	horse	stopped	,	leaned	one	heel	up	against	the	other	,
这	马	停止	,	倾斜	一	脚跟	向上	反对	这	其他	,

马停了下来，一只后蹄抵着另一只后蹄，

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['driːmɪli] ['æskɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['eni] [mɔːr] ['sɜːrkəs] [aʊt] [ʌv; əv]

and	stood	as	if	dreamily	asking	whether	they	wanted	any	more	circus	out	of
和	站立	作为	如果	梦幻般地	问	无论	他们	通缉	任何	更多的	马戏团	出去	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他站在那里，仿佛在梦呓般地问他们是否还想从他那里得到更多马戏表演。

" ['kudnt] ['enibɑ:di] [raɪd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][dʒoʊlts][soʊ] , " [sed] ['toʊbi][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] ,
" Couldn't anybody ride him , he jolts so , " said Toby to his partners ,
" 不能 任何人 骑 他 , 他 震动 所以 , " 说 托比 到 他的 合作伙伴 ,

“没人能骑他，他颠簸得太厉害了，”托比对他的同伴们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [stʊd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t]
as they came running up to where he stood trying to find out whether or not
作为 他们 来了 跑步 向上 到 在哪里 他 站立 尝试 到 寻找 出去 无论 或者 不是
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] ,
his tongue was bleeding ,
他的 舌头 曾是 出血 ,

他们跑到他站着的地方，想看看他的舌头是否在流血。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
and fearing it was ,
和 害怕 它 曾是 ,

并且担心情况确实如此，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [ti:θ] [hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd] [daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] .
because his teeth had been pounded down on it so hard two or three times .
因为 他的 牙齿 有 到过 猛击 向下 在 它 所以 难的 二 或者 三 时代 .

因为他的牙齿曾被狠狠地撞击过两三次。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] , [waɪd] ['sædlz] ,
" You see , in the circus they had big , wide saddles ,
" 你 看 , 在 这 马戏团 他们 有 大的 , 宽的 马鞍 ,

你看，马戏团里用的都是又大又宽的马鞍，

[æn; ən] - [ðə; ði] [hɑsɪz] ['dɪdnt] [goʊ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
an ' the hosses didn't go anything like him . "
一个 - 这 软管 没有 去 任何事物 喜欢 他 . "

而那些马儿们可不像他那样。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [sed] [bɑ:b] , ['θɔ:tfəli] ;
" Well , we can fix a saddle , " said Bob , thoughtfully ;
" 出色地 , 我们 能 使固定 一个 鞍 , " 说 鲍勃 , 深思熟虑 ;

“嗯，我们可以修好马鞍，”鲍勃若有所思地说；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:s] . " [-]
" but I don't know as we could do anything to the hoss . " [30]
" 但 我 不 知道 作为 我们 可以 做 任何事物 到 这 霍斯 . " [-]

“但我不知道，因为我们对这匹马能做什么。”[30]

" [pər'hæps][oʊld] - [goʊ] ['betər] , - [kɔ:z] [ʃi:z] [leɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['rɛdi] ,
" Perhaps old Whitey'll go better , ' cause she's lame , " suggested Reddy ,
" 也许 老的 - 去 更好的 , - 原因 她是 瘸 , " 建议 雷迪 ,

“也许老怀蒂会走得更远，因为她腿脚不便，”雷迪建议道。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt][wʌz; wəz] [du:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
feeling that considerable credit was due him for having made it possible to
感觉 那 大量 信用 曾是 到期的 他 为了 拥有 制成 它 可能的 到
[test] [ðə; ði]['ænəməlz] ['kwɑ:lətiz] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] .
test the animal's qualities in so short a time .
测试 这 动物 品质 在 所以 短的 一个 时间 .

他认为，正是因为他在如此短的时间内就测试了动物的特性，所以他应该获得相当大的赞誉。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑ:n][æn; ən]
" I wouldn't wonder if this one would be all right when he gets a saddle on an
" 我 不会 想知道 如果 这 一 会 是 全部 正确的 什么时候 他 获得 一个 鞍 在 一个
- [ɪz] [treɪnd] ,
' is trained ,
- 是 受过训练 ,

“我一点也不怀疑，只要给他套上马鞍，经过训练，他就能一切顺利。”

" [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] , " [aɪ] [heɪnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː]
" said Joe , and then he added , quickly , " I hain't got anything more to do
" 说 乔 , 和 然后 他 额外 , 迅速地 , " 我 没有 得到 任何事物 更多的 到 做
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

乔说道，然后他又迅速补充道："我今天没什么事可做了。"

[æn; ən] - [aɪl] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [æn; ən] - [treɪn] [hɪm; ɪm] .
an ' I'll stay up here an ' train him .
一个 - 患病的 停留 向上 这里 一个 - 火车 他 .

我会留在这里训练他。

" [ðə; ði]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] ;
" The partners were only too glad to accept this offer ;
" 这 合作伙伴 是 仅有的 也 高兴的 到 接受 这 提供 ;

合伙人非常乐意接受这一提议；

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒoʊ][led][ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [rɪŋ] ,
and while Joe led the horse back to the supposed ring ,
和 尽管 乔 引领 这 马 后退 到 这 据称 戒指 ,

乔牵着马回到了所谓的赛场。

[ben] [geɪv] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌækrə'bætɪk] [fiːts] , [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ,
Ben gave a partial exhibition of his acrobatic feats , omitting the most difficult ,
本 给予 一个 部分的 展览 的 他的 杂技 壮举 , 省略 这 最多 难的 ,

本展示了他部分杂技表演，省略了最难的动作。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
owing to the uneven surface of the land .
欠款 到 这 不均匀 表面 的 这 土地 .

由于地势不平。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːrtnərz][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɔːldər] [bʊʃɪz] ,
Then the partners retired to the shade of some alder bushes ,
然后 这 合作伙伴 退休 到 这 阴影 的 一些 桤木 灌木丛 ,

然后，两人退到几丛桤木的树荫下。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
where they could fight mosquitoes and talk over their plans at the same time ,
在哪里 他们 可以 斗争 蚊子 和 讲话 超过 他们的 计划 在 这 相同的 时间 ,

他们可以在那里一边打蚊子一边商讨计划，

[waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][self] - [ɪm'poʊzd] [tæsk][ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] .
while Joe was perspiring in his self - imposed task of educating the blind horse .
尽管 乔 曾是 出汗 在 他的 自己 - 强加 任务 的 教育 这 瞎的 马 .
[-]
[31]
[-]

而乔则在自己给自己设定的训练盲马的任务中挥汗如雨。[31]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

['æbnə] ['boʊltən]
ABNER BOLTON
阿布纳 博尔顿

阿布纳·博尔顿

" [naʊ] [aɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ˈmækɪn] - [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , " [sed] [bɑːb] ,
" Now I'll see about makin ' the saddle , " said Bob ,
" 现在 患病的 看 关于 制造 - 这 鞍 , " 说 鲍勃 ,

“现在我去看看能不能把马鞍做出来，”鲍勃说。

" - [kɔːz] [aɪv] [siːn] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] ,
" ' cause I've seen ' em a good many times in a circus ,
" - 原因 我已经 已见 - 呃 一个 好的 许多 时代 在 一个 马戏团 ,

因为我在马戏团里见过它们很多次了，

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [ðeə(r)] [meɪd] .
an ' I know jest how they're made .
一个 - 我 知道 笑话 如何 它们是 制成 .

而且我只知道它们是怎么制造出来的。

[waɪl] [aɪm][ˈdɔɪɪn] - [ðæt] [juː; jʊ] [ˈfɛlɝz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈfɪksɪn] - - [baʊt] [huː] [els] [wiːl] [hæv; həv][ɪn]
While I'm doin ' that you fellers must be fixin ' ' bout who else we'll have in
尽管 我是 做 - 那 你 伙计们 必须 是 修复 - - 回合 WHO 别的 出色地 有 在
[ðə; ði] [ʃoʊ] .
the show .
这 展示 .

在我忙着做这些的时候，你们肯定在琢磨我们节目里还会邀请哪些人吧。

[liˈːændə] [ˈleɪtən] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈsoʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi]
Leander Leighton will come up here to - morrow , so's we can hear how he
利安德 莱顿 将要 来 向上 这里 到 - 明天 , 所以也是 我们 能 听到 如何 他
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

利安德·莱顿明天会来这里，我们可以听听他的比赛表现。

[æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [fɪkst] [baɪ] [ðen] . "
an ' we must have everything fixed by then . "
一个 - 我们 必须 有 一切 固定的 经过 然后 . "

我们必须在那之前把所有问题都解决好。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ben] ,
" Why didn't he come to - day ? " asked Ben ,
" 为什么 没有 他 来 到 - 天 ? " 问 本 ,

“他今天为什么没来？”本问道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [fɜːrst]
thinking that all the members of the firm should have been present at this first
思维 那 全部 这 成员 的 这 公司 应该 有 到过 展示 在 这 第一的
[rɪˈhɜːrs(ə)l] .
rehearsal .
排演 .

认为公司所有成员都应该出席第一次彩排。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [splɪt] [sʌm; səm] [wʊd] ,
" Well , you see , he had to split some wood ,
" 出色地 , 你 看 , 他 有 到 分裂 一些 木头 ,

“是这样的，他得劈些木头，”

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .
an ' he had to take care of the baby .
一个 - 他 有 到 拿 关心 的 这 婴儿 .

他得照顾这个婴儿。

[aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ]

I	offered	to	help	him	with	the	wood	;	but	he	said	he	couldn't	get	away
我	提供	到	帮助	他	和	这	木头	;	但	他	说	他	不能	得到	离开

['eni] ['kwɪkər] [-]

any	quicker	[	32	]
任何	更快	[	-	]

我提出帮他搬木头；但他却说他再也走不了了[32]

[ɪf] [aɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪbi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['felər] [weɪtɪn] - - [raʊnd] ,

if	I	did	,	for	just	as	soon	as	the	baby	saw	another	feller	waitin	'	'	round	,
如果	我	做过	,	为了	只是	作为	很快	作为	这	婴儿	锯	其他	伙计	等待	-	-	圆形的	,

如果我真的那样做了，那孩子一旦看到有别的男人在附近等着，

[ʃiːd] [jel] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] ['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ɔːl] [deɪ] .

she'd	yell	so	awful	hard	he'd	have	to	stay	in	all	day	.
棚	叫喊	所以	可怕	难的	他会	有	到	停留	在	全部	天	.

她会大声吼叫，吵得他不得不整天待在家里。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

"	This	explanation	as	to	the	absence	of	the	band	appeared	to	be	perfectly
"	这	解释	作为	到	这	缺席	的	这	乐队	出现	到	是	完美

[ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

satisfactory	to	those	present	,
令人满意的	到	那些	展示	,

“对于乐队缺席的这个解释，在场的人似乎完全满意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['ɔːrdər]

and	they	began	to	discuss	the	merits	of	certain	of	their	companions	in	order
和	他们	开始	到	讨论	这	优点	的	肯定	的	他们的	同伴	在	命令

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [wʌnz] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz] ['membər] ,

to	decide	upon	the	proper	ones	to	enlist	as	members	,
到	决定	之上	这	恰当的	一个	到	入伍	作为	成员	,

于是他们开始讨论一些同伴的优点，以便决定招募哪些人成为正式成员。

[sɪns] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pər'fɔːrmərz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

since	the	number	of	their	performers	was	not	so	large	as	they	thought	it
自从	这	数字	的	他们的	表演者	曾是	不是	所以	大的	作为	他们	想法	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wer] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] [ʌv; əv] [θriː] [sents] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

should	be	in	a	show	where	an	admission	fee	of	three	cents	was	to	be
应该	是	在	一个	展示	在哪里	一个	入学	费用	的	三	分	曾是	到	是

[tʃɑːrdʒd] .

charged	.
带电	.

由于他们的表演者人数没有他们想象中那么多，而这场演出的入场费却要收取三美分。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [wel] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Just	as	they	were	getting	well	into	their	discussion	,	and	,	of	course	,
只是	作为	他们	是	获得	出色地	进入	他们的	讨论	,	和	,	的	课程	,

正当他们讨论得越来越深入的时候，当然，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət]

speaking	of	such	matters	as	managers	should	keep	a	profound	secret
请讲	的	这样的	事情	作为	经理	应该	保持	一个	深刻的	秘密

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [bɑːb] [kraɪd] [aʊt] :

from	the	public	,	Bob	cried	out	:
从	这	民众	,	鲍勃	哭	出去	:

谈到管理者应该对公众保守的重大秘密这类事情时，鲍勃大声喊道：

" [ðer; ðər] [kʌmz] ['æbnə] ['boʊltən] !

"	There	comes	Abner	Bolton	!
"	那里	来	阿布纳	博尔顿	!

阿布纳·博尔顿来了！

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪn] - - [raʊnd] [wer] [hiː; hi] [heɪnt] ['wɑːntɪd] ;

He's	always	runnin	'	'	round	where	he	hain't	wanted	;
他是	总是	跑步	-	-	圆形的	在哪里	他	没有	通缉	;

他总是到处乱跑，跑到他不想去的地方；

[æn; ən] - [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz] [hɪr] ?

an	'	I	wonder	how	he	come	to	know	we	was	here	?
一个	-	我	想知道	如何	他	来	到	知道	我们	曾是	这里	?

我想知道他是怎么知道我们在这里?

[aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['maɪti] [kwɪk] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] . " [-]

I'll	send	him	off	mighty	quick	now	,	you	see	.	"	[	33	]
患病的	发送	他	离开	强大的	快的	现在	,	你	看	.	"	[	-	]

我现在就把他赶紧送走。[33]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [bɑːb][soʊ] ['greɪtli] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst]

The	boy	who	had	disturbed	Bob	so	greatly	was	so	near	when	he	was	first
这	男生	WHO	有	不安	鲍勃	所以	非常	曾是	所以	靠近	什么时候	他	曾是	第一的

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θret] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑːn]

discovered	that	by	the	time	the	threat	had	been	uttered	he	was	close	upon
发现	那	经过	这	时间	这	威胁	有	到过	说出	他	曾是	关闭	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那个让鲍勃非常不安的男孩被发现时离他们很近，以至于当威胁发出时，他已经逼近他们了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

He	was	a	small	boy	,	not	more	than	eight	years	old	,
他	曾是	一个	小的	男生	,	不是	更多的	比	八	年	老的	,

他是个小男孩，不超过八岁。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;

and	hardly	as	large	as	a	boy	of	six	should	be	;
和	几乎	作为	大的	作为	一个	男生	的	六	应该	是	;

而且个头远没有六岁男孩应有的那么大；

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːrmd] [legz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['wɪðərd]

he	walked	on	crutches	because	of	his	deformed	legs	,	which	hung	withered
他	步行	在	拐杖	因为	的	他的	变形	腿	,	哪个	悬挂	干枯

[ænd; ənd] ['juːsləs] ,

and	useless	,
和	无用	,

他因为双腿畸形、萎缩无力而拄着拐杖行走。

['berli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [weɪt] .

barely	capable	of	supporting	his	slight	weight	.
仅仅	有能力的	的	支持	他的	轻微	重量	.

他几乎无法支撑自己微弱的体重。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [bɑːb] , [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] [toʊn] .

"	Now	,	what	do	you	want	?	"	asked	Bob	,	in	an	angry	tone	.
"	现在	,	什么	做	你	想	?	"	问	鲍勃	,	在	一个	生气的	语气	.

“现在，你到底想要什么？”鲍勃怒气冲冲地问道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪld][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪp(ə)l] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]

"	I	don't	want	anything	,	"	was	the	mild	reply	,	as	the	cripple	halted	just	outside
"	我	不	想	任何事物	,	"	曾是	这	温和的	回复	,	作为	这	削弱	停止	只是	外部

[ðə; ði] [ʃeɪd] ,

the	shade	,
这	阴影	,

“我什么都不要，”残疾人温和地回答道，同时停在了树荫外。

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] [ɪn'vaɪtɪd] .
as **if** **not** **daring** **to** **come** **any** **farther** **until** **invited** **.**
作为 如果 不是 大胆 到 来 任何 更远 直到 受邀 .

仿佛未经邀请不敢再往前走。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
" I heard you was goin ' to get up a circus ,
" 我 听到 你 曾是 去 - 到 得到 向上 一个 马戏团 ,

“我听说你要办个马戏团，

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juːd] [let][ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , - [kɔːz] [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni]
an ' I thought perhaps you'd let me watch you , ' cause I wouldn't bother you any
一个 - 我 想法 也许 你会 让 我 手表 你 , - 原因 我 不会 打扰 你 任何
. "
: "
. "

我想也许你会让我看着你，因为我不会打扰你。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['bɑːðər] [juː 'es] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] - [raʊnd] [hɪr] ,
" You would bother us , an ' you can't stay ' round here ,
" 你 会 打扰 我们 , 一个 - 你 不能 停留 - 圆形的 这里 ,

“你会打扰我们的，而且你不能待在这里。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [heɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['enibɑːdi] ['wɑːtʃɪn] - [ˌjuː 'es] .
for we hain't goin ' to have anybody watchin ' us .
为了 我们 没有 去 - 到 有 任何人 观看 - 我们 .

因为不会有人监视我们。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [θriː] [sents] . " [-]
You may come to the show if you can get three cents . " [34]
你 可能 来 到 这 展示 如果 你 能 得到 三 分 . " [-]

如果你能拿出三分钱，你就可以来看演出。[34]

" [aɪ][dəunt] [spoʊz] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃeɪd]
" I don't s'pose I could do that , " said the boy , looking longingly towards the shade
" 我 不 假设 我 可以 做 那 , " 说 这 男生 , 寻找 渴望地 向 这 阴影
,
,
,

“我想我做不到，”男孩说着，渴望地望着树荫。

[bʌt; bət] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
but still standing in the sun .
但 仍然 常设 在 这 太阳 .

但仍屹立在阳光下。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv]['eni] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['mʌni] ,
" I don't have any chance to get money ,
" 我 不 有 任何 机会 到 得到 钱 ,

“我没有任何机会弄到钱，

[æn; ən] - [aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
an ' I do wish you boys would let me stay where you are ,
一个 - 我 做 希望 你 男孩们 会 让 我 停留 在哪里 你 是 ,

我真希望你们这些小伙子能让我留在你们那里。

[fɔːr; fər] [its] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] ['loʊnsəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] , [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [ə'raʊnd] [æz; əz]
for it's so awful lonesome out to the poor - farm , an ' I can't run around as
为了 它是 所以 可怕 寂寞 出去 到 这 贫穷的 - 农场 , 一个 - 我 不能 跑步 大约 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] . "
you can . "
你 能 . "

因为去贫民农场真是太孤独了，而且我不能像你一样到处跑。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ,
" Well , you can't stay here ,
" 出色地 , 你 不能 停留 这里 ,

“好吧，你不能留在这里。”

[æn; ən] - [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['betər] [wiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
an - the sooner you go back to the village the better we'll like it ,
一个 - 这 很快 你 去 后退 到 这 村庄 这 更好的 出色地 喜欢 它 ,

你越早回村子，我们就越高兴。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] .
for we don't want anybody to know what we're talkin ' about .
为了 我们 不 想 任何人 到 知道 什么 是 谈话 - 关于 .

因为我们不想让任何人知道我们在谈论什么。

" ['toʊbi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [waɪl] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]
" Toby had attempted to speak once or twice while Bob was engaged with
" 托比 有 尝试过 到 说话 一次 或者 两次 尽管 鲍勃 曾是 已订婚的 和
[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] ;
the cripple from the poor - farm ;
这 削弱 从 这 贫穷的 - 农场 ;

“鲍勃与贫民院的残疾人交谈时，托比曾一两次试图开口说话；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ,
but he did not get an opportunity until Abner turned to go away ,
但 他 做过 不是 得到 一个 机会 直到 阿布纳 转向 到 去 离开 ,

但直到阿布纳转身要走，他才得到机会。

['lʊkɪŋ] ['θɜːrəli] [sæd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
looking thoroughly sad and disheartened .
寻找 彻底 伤心 和 沮丧 .

看起来非常悲伤和沮丧。

" [dəunt] [goʊ] , ['æbnə] , [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [hɪr] [wer] [its] [kuːl] ,
" Don't go , Abner , but come and set down here where it's cool ,
" 不 去 , 阿布纳 , 但 来 和 放 向下 这里 在哪里 它是 凉爽的 ,

“别走，阿布纳，过来坐下，这里凉快些。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第2/7页

[æn; ən] - [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

an	'	perhaps	we	can	fix	it	for	you	.
一个	-	也许	我们	能	使固定	它	为了	你	.

或许我们可以帮你解决这个问题。

" [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [tɜ:rnd] [æz; əz]['toʊbi] [spoʊk] ,

"	The	cripple	turned	as	Toby	spoke	,
"	这	削弱	转向	作为	托比	辐	,

“托比说话时，那个残疾人转过身来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	the	look	which	came	into	his	face	went	right	to	the	heart	of	the	boy	,
和	这	看	哪个	来了	进入	他的	脸	去	正确的	到	这	心	的	这	男生	,

他脸上的表情直击男孩的心。

[hu:] [fɔ:r; fər][ten] [-]

who	for	ten	[	35	]
WHO	为了	十	[	-	]

十[35]

[lɔ:ŋ] [wi:ks] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend]

long	weeks	had	known	what	it	was	to	be	almost	entirely	without	a	friend
长的	周	有	已知	什么	它	曾是	到	是	几乎	完全	没有	一个	朋友

.

:

.

漫长的几周里，他们体会到了几乎完全没有朋友的滋味。

" [aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm] - [raʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər] , " [sed] [bɑ:b] , ['petʃələntli] ,

"	I	don't	see	what	you	want	him	'	round	here	for	,	"	said	Bob	,	petulantly	,
"	我	不	看	什么	你	想	他	-	圆形的	这里	为了	,	"	说	鲍勃	,	任性地	,

“我不明白你让他待在这儿干什么，”鲍勃不高兴地说。

[æz; əz] ['æbnə] ['si:tɪd] [hɪm'self] [baɪ]['toʊbi:z] [saɪd] , ['θɜ:rəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] .

as	Abner	seated	himself	by	Toby's	side	,	thoroughly	exhausted	by	his	long	walk	.
作为	阿布纳	坐着	他自己	经过	托比的	边	,	彻底	筋疲力尽的	经过	他的	长的	走	.

阿布纳长途跋涉后筋疲力尽，便在托比身边坐了下来。

" [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] ['nɑ:θɪn] - ; [æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

"	He	can't	do	nothin	'	;	an	'	if	he	could	,
"	他	不能	做	什么也没有	-	;	一个	-	如果	他	可以	,

“他什么都做不了；就算他能做，

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][noʊ] ['fɛlɘz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] . "

we	don't	want	no	fellers	from	the	poor	-	farm	mixed	up	with	the	show	.	"
我们	不	想	不	伙计们	从	这	贫穷的	-	农场	混合	向上	和	这	展示	.	"

我们不想让任何来自贫民窟的人混进这场演出。

" [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	It	don't	make	any	difference	if	he	does	live	to	the	poor	-	farm	,	"	said	Toby	,
"	它	不	制作	任何	不同之处	如果	他	做	居住	到	这	贫穷的	-	农场	,	"	说	托比	,

“就算他最终住进了贫民救济院，也没什么区别，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hænd][ɑ:n] ['æbnərz] [θɪn] ['fɪŋgərz] .

as	he	put	his	little	brown	hand	on	Abner's	thin	fingers	.
作为	他	放	他的	小的	棕色的	手	在	阿布纳的	薄的	手指	.

他把棕色的小手放在阿布纳纤细的手指上。

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] - [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðɚz] [ded] , [æn; ən] -
" He has to stay there ' cause his father and mother's dead , an '
" 他 有 到 停留 那里 - 原因 他的 父亲 和 母亲的 死的 , 一个 -
[pər'hæps][aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
perhaps I'd been there ,
也许 ID 到过 那里 ,

“他必须留在那里，因为他的父母都去世了，而且”也许我曾经在那里。

- [sɛpt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] .
' cept for Uncle Dan'l .
- 除外 为了 叔叔 丹尔 .

除了丹尼尔叔叔。

[ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['biːn] - ['loʊnsəm] [æn; ən] - [nɑːt] ['biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [laɪk]
If I'd thought before about his bein ' lonesome an ' not bein ' able to play like
如果 ID 想法 前 关于 他的 是 - 寂寞 一个 - 不是 是 - 有能力的 到 玩 喜欢
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
the rest of us ,
这 休息 的 我们 ,

如果我之前想到他会感到孤独，不能像我们其他人一样玩耍，

[aɪ'd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;
I'd gone out to see him ;
ID 已消失 出去 到 看 他 ;

我出去看他了；

[æn; ən] - [naʊ] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
an ' now we do know it we'll let him stay with us ,
一个 - 现在 我们 做 知道 它 出色地 让 他 停留 和 我们 ,

既然我们现在知道了，我们就让他留下来和我们一起住。

[æn; ən] - [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "
an ' perhaps he can do something in the circus . "
一个 - 也许 他 能 做 某物 在 这 马戏团 . "

或许他能在马戏团里做点什么。

" [ðə; ði] ['fɛlɚz] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː 'es] , [æn; ən] - [seɪ] [wɪə(r)] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] [ʃoʊ] , "
" The fellers will laugh at us , an ' say we're runnin ' a poorhouse show , "
" 这 伙计们 将要 笑 在 我们 , 一个 - 说 是 跑步 - 一个 贫民院 展示 , "
[rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['sʌlkɪli] . [-]
replied Bob , sulkily . [36]
回复 鲍勃 , 闷闷不乐 . [-]

“伙计们会嘲笑我们，说我们是在开贫民窟的演出，”鲍勃闷闷不乐地回答道。[36]

" [wel] , [let] - [ɪm] [læf] ; [wiːl] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['bɛtərən] [ðeɪ] [duː] ,
" Well , let ' em laugh ; we'll feel a good deal better'n they do ,
" 出色地 , 让 - 呃 笑 ; 出色地 感觉 一个 好的 交易 比 他们 做 ,

“好吧，让他们笑吧；我们会比他们感觉好得多。”

- [kɔːz] [wiːl] [noʊ] [wɪə(r)] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['felər] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wʌt] [dəunt][get]
' cause we'll know we're tryin ' to let a little feller have some fun what don't get
- 原因 出色地 知道 是 尝试 - 到 让 一个 小的 伙计 有 一些 乐趣 什么 不 得到
['meni] ['tʃænsɪz] ;
many chances ;
许多 机会 ;

因为我们知道，我们是在努力让那些不常有机会玩耍的小家伙享受一些乐趣；

" [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
" and , in his excitement ,
" 和 , 在 他的 激动 ,

“而且，在他激动的时候，

[ˈtoʊbi] [spoʊk] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [dʒoʊ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Toby	**spoke**	**so**	**loudly**	**that**	**Joe**	**came**	**running**	**up**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
托比	辐	所以	高声	那	乔	来了	跑步	向上	到	看	什么	曾是	这	事情	.

托比说话声音太大，乔都跑过来查看发生了什么事。

" [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] - [raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , - [kɔːz] [wiːv] [gɑːt] [ɔːl] [θruː] - - ,

"	**Let**	**him**	**stay**	**'**	**round**	**here**	**to**	**-**	**day**	**,**	**'**	**cause**	**we've**	**got**	**all**	**through**	**practisin**	**'**	**,**
"	让	他	停留	-	圆形的	这里	到	-	天	,	-	原因	我们已经	得到	全部	通过	-	-	,

“让他今天待在这儿吧，因为我们都练完了。”

[æn; ən] - [ðen] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] , " [sed] [ben] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [wʌn] .

an	**'**	**then**	**tell**	**him**	**to**	**keep**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**,**	**thinking**	**this**	**idea**	**a**	**very**	**generous**	**one**	**.**
一个	-	然后	告诉	他	到	保持	离开	,	"	说	本	,	思维	这	主意	一个	非常	慷慨的	一	.

“然后告诉他离我远点，”本说道，觉得这个主意非常慷慨。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] [dʒest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɑːt] ;

"	**He**	**can**	**belong**	**to**	**the**	**show**	**jest**	**as**	**well**	**as**	**not**	**;**
"	他	能	属于	到	这	展示	笑话	作为	出色地	作为	不是	;

“他既可以参与演出，也可以不参与；

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɛlɝz] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] ,

an	**'**	**if**	**you**	**fellers**	**will**	**let**	**him**	**,**
一个	-	如果	你	伙计们	将要	让	他	,

如果你们伙计们允许的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi] [meɪk] .

I'll	**give**	**you**	**my**	**part**	**of**	**all**	**the**	**money**	**we**	**make**	**.**
患病的	给	你	我的	部分	的	全部	这	钱	我们	制作	.

我会把我挣到的所有钱的一部分给你。

" [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtoʊbiːz] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈbeɪsɪs] ,

"	**This**	**proposition**	**of**	**Toby's**	**put**	**the**	**matter**	**on**	**a**	**very**	**different**	**basis**	**,**
"	这	主张	的	托比的	放	这	事情	在	一个	非常	不同的	基础	,

“托比的这个提议让事情从完全不同的角度发生了变化。”

[ænd; ənd] [bəuθ] [ben] [ænd; ənd] [bɑːb] [naʊ] [lʊkt] [ˈfeivərəbli] [ɪnˈklaɪnd] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**both**	**Ben**	**and**	**Bob**	**now**	**looked**	**favorably**	**inclined**	**towards**	**it**	**.**
和	两个都	本	和	鲍勃	现在	看起来	有利	倾斜	向	它	.

现在，本和鲍勃都显得对此持赞成态度。

" [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [ˈtoʊbi] , " [sed] [ˈæbnə] ,

"	**Don't**	**you**	**do**	**that**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**said**	**Abner**	**,**
"	不	你	做	那	,	托比	,	"	说	阿布纳	,

“托比，你别那样做，”阿布纳说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] .

his	**eyes**	**filling**	**with**	**tears**	**because**	**of**	**the**	**kindness**	**shown**	**him**	**.**
他的	眼睛	填充	和	眼泪	因为	的	这	仁慈	所示	他	.

他因所受到的善意而热泪盈眶。

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , [-]

"	**I'll**	**go**	**right**	**away**	**,**	**[**	**37**	**]**
"	患病的	去	正确的	离开	,	[	-	]

“我马上就去，[37]

[æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] . "

an	**'**	**I**	**won't**	**come**	**into**	**the**	**village**	**again**	**to**	**bother**	**you**	**.**	**"**
一个	-	我	惯于	来	进入	这	村庄	再次	到	打扰	你	.	"

我不会再进村打扰你们了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['evri] [deɪ] , ['æbnə] , [æn; ən] - [juː; jʊ][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː 'es]

"	You	shall	come	into	the	village	every	day	,	Abner	,	an	-	you	won't	bother	us
"	你	将	来	进入	这	村庄	每一个	天	,	阿布纳	,	一个	-	你	惯于	打扰	我们

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“阿布纳，你每天都可以进村，而且你一点也不许打扰我们。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] - [lɔːŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['evriwer] [aɪ][duː] ,

for	you	shall	go	-	long	of	me	everywhere	I	do	,
为了	你	将	去	-	长的	的	我	到处	我	做	,

因为你必与我同在，无论我走到哪里。

[æn; ən] - [aɪ][wəʊnt] ['nevər] [wɔːk] ['eni] - [juː; jʊ][kæn; kən] ; " [ænd; ənd]['toʊbi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [siːt]

an	-	I	won't	never	walk	any	faster'n	you	can	;	"	and	Toby	moved	his	seat
一个	-	我	惯于	绝不	走	任何	-	你	能	;	"	和	托比	已搬	他的	座位

['nɪrər] ['æbnə] ,

nearer	Abner	,
更近	阿布纳	,

“而且我永远不会走得比你快；”托比说着，把座位挪得离阿布纳更近了。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [ker] .

to	show	that	he	took	him	under	his	especial	care	.
到	展示	那	他	采取	他	在下面	他的	特别的	关心	.

为了表明他对他格外关照。

" [hiː; hi] [maɪt] [help] [tend] [ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [dʒoʊ] , ['kaɪndli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ['toʊbi] ,

"	He	might	help	tend	the	door	,	"	said	Joe	,	kindly	,	anxious	to	please	Toby	,
"	他	可能	帮助	趋向	这	门	,	"	说	乔	,	亲切地	,	焦虑的	到	请	托比	,

“他或许可以帮忙开门，”乔和蔼地说，一心想讨托比欢心。

" [æn; ən] - ['ðætəl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [mɔːr] ['haʊlɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪ'iːnəz] ,

"	an	-	that'll	give	me	a	chance	to	do	more	howlin	-	for	the	hyenas	,
"	一个	-	那将	给	我	一个	机会	到	做	更多的	豪林	-	为了	这	鬣狗	,

“这样我就有机会为鬣狗们多嚎叫几次了。”

- [kɔːz] ['ðætəl] [biː; bi] - [baʊt] [ɔːl][aɪ] [ɔːt] [duː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [huːps] . "

-	cause	that'll	be	-	bout	all	I	oughter	do	if	I	have	to	hold	the	hoops	.	"
-	原因	那将	是	-	回合	全部	我	应该	做	如果	我	有	到	抓住	这	篮球	.	"

因为如果我必须拿着篮筐，那大概就是我唯一能做的了。

" [jes] , [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] , " [ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [naʊ] ,

"	Yes	,	he	can	do	that	,	"	and	Toby	was	very	eager	now	,
"	是的	,	他	能	做	那	,	"	和	托比	曾是	非常	渴望的	现在	,

“是的，他能做到，”托比现在非常渴望。

" [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

"	an	-	we	can	get	him	a	stool	to	sit	on	,
"	一个	-	我们	能	得到	他	一个	凳子	到	坐	在	,

我们可以给他拿个凳子坐。

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən][duː][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] .

an	-	he	can	do	jest	as	much	as	if	he	could	stand	up	.
一个	-	他	能	做	笑话	作为	很多	作为	如果	他	可以	站立	向上	.

他能开玩笑，就像他能站起来一样。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɑːb][ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['toʊbiːz] ['ɔːfər] ,

"	By	this	time	Bob	and	Ben	had	decided	that	,	in	consideration	of	Toby's	offer	,
"	经过	这	时间	鲍勃	和	本	有	决定	那	,	在	考虑	的	托比的	提供	,

“这时，鲍勃和本已经决定，考虑到托比的提议，

['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætərz] ['ʌndər]

Abner	**should**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**of**	**the**	**company**	**,**	**and**	**the**	**matters**	**under**
阿布纳	应该	是	计数	作为	一	的	这	公司	,	和	这	事情	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [-]

discussion	**that**	**[**	**38**	**]**
讨论	那	[	-	]

阿布纳应该被视为公司的一员，并且正在讨论的事项是[38]

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [-] ['kʌmɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .

had	**been**	**interrupted**	**by**	**the**	**cripple's**	**coming**	**were**	**again**	**taken**	**up**	**.**
有	到过	中断	经过	这	残疾人的	未来	是	再次	已采取	向上	.

被残疾人的到来打断后，他们又继续交谈。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] [hɔːrs]

Owing	**to**	**the**	**possible**	**chance**	**that**	**Joe**	**could**	**not**	**succeed**	**in**	**training**	**the**	**blind**	**horse**
欠款	到	这	可能的	机会	那	乔	可以	不是	成功	在	训练	这	瞎的	马

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

sufficiently	**to**	**make**	**him**	**useful**	**in**	**the**	**ring**	**,**
足够	到	制作	他	有用	在	这	戒指	,

考虑到乔可能无法成功训练这匹盲马，使其足以在赛场上发挥作用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ,

it	**was**	**necessary**	**to**	**know**	**just**	**what**	**animals**	**they**	**could**	**procure**	**,**
它	曾是	必要的	到	知道	只是	什么	动物	他们	可以	采购	,

必须知道他们能够弄到哪些动物，

[ænd; ənd] [bɑːb] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [siː] ['tʃændlər] ['mɛrəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði]

and	**Bob**	**offered**	**to**	**see**	**Chandler**	**Merrill**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**securing**	**the**
和	鲍勃	提供	到	看	钱德勒	梅里尔	为了	这	目的	的	确保	这

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meksɪkən] ['poʊni] ,

services	**of**	**his**	**Mexican**	**pony**	**,**
服务	的	他的	墨西哥	小马	,

鲍勃主动提出要见钱德勒·梅里尔，目的是让他帮忙照看他的墨西哥小马。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['bæt(ə)l]

who	**had**	**never**	**allowed**	**any**	**one**	**to**	**ride**	**him**	**without**	**first**	**having**	**a**	**severe**	**battle**
WHO	有	绝不	允许	任何	一	到	骑	他	没有	第一的	拥有	一个	严重	战斗

.

:

.

他从来不允许任何人未经一番激烈的搏斗就骑上他。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] ;

"	**We**	**can**	**train**	**him**	**down**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**;**
"	我们	能	火车	他	向下	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	;

“我们可以好好训练他，”鲍勃说；

" [æn; ən] - [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [kʌm] [daʊn] [naʊ] [waɪl] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] - [baʊt] [ðə; ði] ['poʊni] ,

"	**an**	**'**	**you**	**fellers**	**come**	**down**	**now**	**while**	**I**	**find**	**out**	**'**	**bout**	**the**	**pony**	**,**
"	一个	-	你	伙计们	来	向下	现在	尽管	我	寻找	出去	-	回合	这	小马	,

“你们几个现在都下来，我去了解一下那匹小马的情况。”

['soʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['æftər] ['dɪnər] .

so's	**we**	**can**	**come**	**back**	**here**	**after**	**dinner**	**.**
所以也是	我们	能	来	后退	这里	后	晚餐	.

这样我们晚饭后就可以回到这里了。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['setld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	As	it	was	very	important	that	this	matter	should	be	settled	as	soon	as
"	作为	它	曾是	非常	重要的	那	这	事情	应该	是	定居	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

“由于此事必须尽快解决，这一点非常重要，”

['bɑːbz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɑːn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] , ['toʊbi] [sed] :

Bob's	advice	was	acted	upon	;	and	as	the	boys	started	to	go	,	Toby	said	:
鲍勃的	建议	曾是	行动	之上	;	和	作为	这	男孩们	开始	到	去	,	托比	说	:

鲍勃的建议被采纳了；男孩们开始离开时，托比说道：

" [kʌm] , ['æbnə] , [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [get] [sʌm; səm] ['dɪnər] ,

"	Come	,	Abner	,	you	come	home	with	me	an	'	get	some	dinner	,
"	来	,	阿布纳	,	你	来	家	和	我	一个	-	得到	一些	晚餐	,

“来吧，阿布纳，跟我回家吃晚饭。”

[æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪr] [wen] [aɪ] [duː] . " [-]

an	'	then	you	can	come	back	here	when	I	do	.	"	[	39	]
一个	-	然后	你	能	来	后退	这里	什么时候	我	做	.	"	[	-	]

然后等我回来的时候，你就可以回来了。[39]

[bɑːb] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] ;

Bob	was	disposed	to	make	sport	of	this	sudden	friendship	;
鲍勃	曾是	处置	到	制作	运动	的	这	突然	友谊	;

鲍勃很想拿这段突如其来的友谊开玩笑；

[bʌt; bət] ['toʊbi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

but	Toby	paid	no	attention	to	what	he	said	,
但	托比	有薪酬的	不	注意力	到	什么	他	说	,

但托比根本没理会他的话。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	if	any	of	them	wanted	to	talk	with	him	,
和	如果	任何	的	他们	通缉	到	讲话	和	他	,

如果他们中有人想和他谈谈，

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] .

they	too	were	obliged	to	walk	with	the	boy	from	the	poor	-	farm	.
他们	也	是	有义务	到	走	和	这	男生	从	这	贫穷的	-	农场	.

他们也必须陪同来自贫民农场的男孩一起走。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ,

By	the	time	they	arrived	at	Uncle	Daniel's	,
经过	这	时间	他们	到达的	在	叔叔	丹尼尔的	,

当他们到达丹尼尔叔叔家时，

['toʊbi] [hæd; həd] [fɔːrmd] ['meni] [plænz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊmləs] [bɔɪ] [mɔːr]

Toby	had	formed	many	plans	for	making	the	life	of	the	homeless	boy	more
托比	有	形成	许多	计划	为了	制作	这	生活	的	这	无家可归者	男生	更多的

['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] . [-]

cheerful	than	it	ever	had	been	.	[	40	]
快乐	比	它	曾经	有	到过	.	[	-	]

托比制定了许多计划，让这个无家可归的男孩的生活比以往任何时候都更加快乐。[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['poʊni]

THE	PONY
这	小马

小马

['toʊbi:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz]

Toby's	interest	in	the	crippled	boy	whom	he	had	taken	under	his	charge	was
托比的	兴趣	在	这	残疾的	男生	谁	他	有	已采取	在下面	他的	收费	曾是

[kən'sɪdərəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ['sɜ:rkəs] ;

considerably	greater	than	in	the	contemplated	circus	;
相当	更大的	比	在	这	思考	马戏团	;

托比对收留的残疾男孩的兴趣远远大于他对马戏团的兴趣;

[ænd; ənd][bəuθ][bɑ:b][ænd; ənd][ben] [felt] ['æŋgri][ænd; ənd]['ɪndʒərd] [wen] ,

and	both	Bob	and	Ben	felt	angry	and	injured	when	,
和	两个都	鲍勃	和	本	毛毡	生气的	和	受伤	什么时候	,

鲍勃和本都感到愤怒和受伤，当时.....

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['brɪliənt] [plæn][fɔ:r; fər] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]

in	the	midst	of	some	brilliant	plan	for	startling	those	of	the	good	people	of
在	这	中间	的	一些	杰出的	计划	为了	令人震惊	那些	的	这	好的	人们	的

['gɪlfɚd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər]['sɜ:rkəs] ,

Guilford	who	should	come	to	their	circus	,
吉尔福德	WHO	应该	来	到	他们的	马戏团	,

在精心策划着如何吓唬那些前来观看马戏表演的吉尔福德善良市民时，

['toʊbi] [wʊd] [stɑ:p][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['æbnə] ,

Toby	would	stop	to	say	something	to	Abner	,
托比	会	停止	到	说	某物	到	阿布纳	,

托比会停下来和阿布纳说些什么，

[hu:] [wʌz; wəz] ['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][ə'blaɪdʒ]

who	was	hobbling	along	as	fast	as	possible	in	order	that	he	might	not	oblige
WHO	曾是	跛行	沿着	作为	快速地	作为	可能的	在	命令	那	他	可能	不是	必须

[ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

the	party	to	wait	for	him	.
这	派对	到	等待	为了	他	.

他一瘸一拐地尽可能快地走着，以免让大家等他。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['toʊbi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪpld] ['ɔ:rf(ə)n]

For	a	number	of	years	Toby	had	known	that	there	was	a	crippled	orphan
为了	一个	数字	的	年	托比	有	已知	那	那里	曾是	一个	残疾的	孤儿

[æt; ət][ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm] ;

at	the	poor	-	farm	;
在	这	贫穷的	-	农场	;

多年来，托比一直知道贫民收容所里有一个残疾孤儿;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][met] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,

but	it	so	happened	that	he	had	not	met	him	very	often	,
但	它	所以	发生	那	他	有	不是	遇见	他	非常	经常	,

但碰巧的是，他与他见面并不多。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [laɪf][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	even	then	he	had	no	idea	of	the	lonely	life	the	boy	was	obliged
和	甚至	然后	他	有	不	主意	的	这	孤独	生活	这	男生	曾是	有义务

[tu:; tə] [li:d] . [-]

to	lead	.	[	41	]
到	带领	.	[	-	]

即使到了那时，他也完全没有意识到这个男孩不得不过着多么孤独的生活。[41]

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] ['sevrəl] [plænz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [eɪd]
On the way to the village he had formed several plans by which he might aid
在 这 方式 到 这 村庄 他 有 形成 一些 计划 经过 哪个 他 可能 援助
['æbnə] ;
Abner ;
阿布纳 ;

在前往村庄的路上，他想出了几个可以帮助亚伯纳的计划；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
but none of them could be put into operation until after he had
但 没有任何 的 他们 可以 是 放 进入 手术 直到 后 他 有
[kən'sʌltid] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] .
consulted Uncle Daniel and Aunt Olive .
咨询 叔叔 丹尼尔 和 阿姨 橄榄 .

但这些措施都必须先咨询丹尼尔叔叔和奥利弗婶婶后才能实施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] ,
It was nearly noon ,
它 曾是 几乎 中午 ,

当时已接近中午。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]
and the understanding was that each one should get his dinner and go to
和 这 理解 曾是 那 每个 一 应该 得到 他的 晚餐 和 去 到
[ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'gen] ,
the pasture again ,
这 牧场 再次 ,

大家的约定是，每个人都应该吃完晚饭后回到牧场。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['nʌmbər]
when it would be known whether they were to be able to number
什么时候 它 会 是 已知 无论 他们 是 到 是 有能力的 到 数字
['tʃændlər] ['mɛrəlz] ['poʊni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃoʊ] ,
Chandler Merrill's pony among the attractions of their show ,
钱德勒 美林 小马 之中 这 景点 的 他们的 展示 ,

何时才能知道他们是否能将钱德勒·梅里尔的小马列入他们表演的节目单中。

[ɔːr][biː; bi] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər]
or be wholly dependent upon the disabled horses that as yet made up their
或者 是 完全 依赖 之上 这 已禁用 马匹 那 作为 然而 制成 向上 他们的
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection .
收藏 .

或者完全依赖于他们目前拥有的残疾马匹。

" [jʊə(r)] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][get] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['æbnə] , " [sed] ['toʊbi] ,
" You're comin ' to get dinner with me , Abner , " said Toby ,
" 你是 即将到来 - 到 得到 晚餐 和 我 , 阿布纳 , " 说 托比 ,

“阿布纳，你来和我一起吃晚饭吧，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [geɪt] ,
as he stopped in front of Uncle Daniel's gate ,
作为 他 停止 在 正面 的 叔叔 丹尼尔的 门 ,

当他停在丹尼尔叔叔家门口时，

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
while the little fellow was continuing on his way to the only place he could
尽管 这 小的 同伴 曾是 继续 在 他的 方式 到 这 仅有的 地方 他 可以
[kɔːl] [hoʊm] ,
call home ,
称呼 家 ,

当这个小家伙继续前往他唯一能称之为家的地方时，

[ðer; ðər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːpəz] .

there	to	get	his	dinner	with	the	other	paupers	.
那里	到	得到	他的	晚餐	和	这	其他	贫民	.

他和其他穷人一起去那里吃饭。

" [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər] [ænt] [wəʊnt][wɑːnt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃaɪli] ,

"	I'm	afraid	your	aunt	won't	want	me	,	"	he	said	,	shyly	,
"	我是	害怕的	你的	阿姨	惯于	想	我	,	"	他	说	,	害羞地	,

“恐怕你姑妈不会要我，”他害羞地说。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wel] [pliːzd]

while	it	was	plain	to	be	seen	that	he	would	be	more	than	well	pleased
尽管	它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	他	会	是	更多的	比	出色地	高兴

[tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] . [-]

to	accept	the	invitation	.	[	42	]
到	接受	这	邀请	.	[	-	]

很明显，他非常乐意接受邀请。[42]

" [ænt] ['ɑːlɪv] [wəʊnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [ʃiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] ,

"	Aunt	Olive	won't	care	a	bit	,	an	'	she'll	be	glad	to	have	you	,	I	know	,
"	阿姨	橄榄	惯于	关心	一个	少量	,	一个	-	壳	是	高兴的	到	有	你	,	我	知道	,

“奥利弗阿姨一点也不在意，我知道她会很高兴有你来。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɜːr; hər] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] [iːt] ,

'	cause	she	says	it	always	does	her	good	to	see	hungry	people	eat	,
-	原因	她	说道	它	总是	做	她	好的	到	看	饥饿的	人们	吃	,

因为她说看到饥饿的人吃饱饭总是让她感到快乐。

[ðoʊ] [ɪf] [ðæts] [soʊ][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [hɜːr; hər][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [lɑːts]

though	if	that's	so	I	must	have	done	her	an	awful	sight	of	good	lots
尽管	如果	那就是	所以	我	必须	有	完毕	她	一个	可怕	视线	的	好的	很多

[ʌv; əv] [taɪmz] ,

of	times	,
的	时代	,

如果真是那样的话，那我肯定曾经多次帮过她很大的忙了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ]['evər] [set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][maɪ][laɪf][bʌt; bət] [wʌt]

for	it	don't	seem	to	me	I	ever	set	down	to	the	table	in	my	life	but	what
为了	它	不	似乎	到	我	我	曾经	放	向下	到	这	桌子	在	我的	生活	但	什么

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] .

I	was	awful	hungry	.
我	曾是	可怕	饥饿的	.

因为我感觉，我这辈子好像从来没有哪一次坐下来吃饭的时候不是饿得要命。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] ,

Come	on	now	,
来	在	现在	,

拜托，

['soʊz] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr][hændz][æn; ən] - ['feɪsɪz] [wɑːʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪnər] -

so's	we'll	have	time	to	get	our	hands	an	'	faces	washed	before	the	dinner	-
所以也是	出色地	有	时间	到	得到	我们的	双手	一个	-	面孔	洗过	前	这	晚餐	-

[bel] [rɪŋz] .

bell	rings	.
钟	戒指	.

这样我们就有时间在晚餐铃响之前洗手洗脸了。

" ['æbnə] ['fɑːloʊd] ['toʊbi][ɪn][ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wei] ,

"	Abner	followed	Toby	in	a	hesitating	way	,
"	阿布纳	随后	托比	在	一个	犹豫不决	方式	,

阿布纳犹豫地跟在托比身后。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [iːtʃ] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərd] [bæk] ;

much	as	if	he	expected	each	moment	to	be	ordered	back	;
很多	作为	如果	他	预期的	每个	片刻	到	是	订购	后退	;

仿佛他期待着每一刻都被重新安排好似的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

and	when	they	arrived	at	the	door	he	stood	on	the	threshold	,
和	什么时候	他们	到达的	在	这	门	他	站立	在	这	临界点	,

当他们走到门口时，他站在门槛上。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ʌn'tɪl] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

not	daring	to	enter	until	permission	had	been	given	.
不是	大胆	到	进入	直到	允许	有	到过	给定	.

未经许可，不敢擅自进入。

" [ðɪs] [ɪz] ['æbnə] ['boʊltən] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	This	is	Abner	Bolton	,	Uncle	Dan'l	,	"	said	Toby	,
"	这	是	阿布纳	博尔顿	,	叔叔	丹尔	,	"	说	托比	,

“这位是阿布纳·博尔顿，丹尼尔叔叔，”托比说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [meɪd] [frend] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

as	he	saw	that	his	newly	made	friend	would	not	come	in	without	an	invitation
作为	他	锯	那	他的	新	制成	朋友	会	不是	来	在	没有	一个	邀请

[frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

from	some	one	besides	himself	.
从	一些	一	除了	他自己	.

他发现，除了他自己之外，这位新朋友不会在没有邀请的情况下进入他的房间。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] , [æn; ən] - [hiː; hi][dəunt][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [naɪs] [hoʊm]

"	He	lives	out	to	the	poor	-	farm	,	an	'	he	don't	have	any	such	nice	home
"	他	生活	出去	到	这	贫穷的	-	农场	,	一个	-	他	不	有	任何	这样的	好的	家

[æz; əz] [aɪv] [gɑːt] ,

as	I've	got	,
作为	我已经	得到	,

“他住在贫民农场，不像我这样有舒适的家。”

[soʊ][aɪ] [-]

so	I	[	43	]
所以	我	[	-	]

所以 I[43]

[θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] . "

thought	you	wouldn't	care	if	I	brought	him	in	to	dinner	.	"
想法	你	不会	关心	如果	我	带来	他	在	到	晚餐	.	"

我还以为你不会介意我带他来吃饭呢。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , ['toʊbi] , [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You've	got	a	good	heart	,	Toby	,	boy	,	and	the	Lord	will	reward	you	for	it	,
"	你已经	得到	一个	好的	心	,	托比	,	男生	,	和	这	主	将要	报酬	你	为了	它	,

“托比，你心地善良，上帝会因此奖赏你的。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'fræktəri] [her] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed]

"	said	Uncle	Daniel	,	as	he	stroked	the	boy's	refractory	hair	;	and	then	he	said
"	说	叔叔	丹尼尔	,	作为	他	抚摸	这	男孩们	耐火	头发	;	和	然后	他	说

[tuː; tə] ['æbnə] ,

to	Abner	,
到	阿布纳	,

“丹尼尔叔叔一边抚摸着男孩桀骜不驯的头发一边说道；然后他对阿布纳说，

" [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] [ʃer] ['toʊbiːz] ['dɪnər] ,

"	Come	in	,	my	lad	,	and	share	Toby's	dinner	,
"	来	在	,	我的	小伙子	,	和	分享	托比的	晚餐	,

“进来吧，孩子，和托比一起吃晚饭。”

[nɔːr] [niːd] [juː; jʊ] ['evər] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [juː; jʊ] [hɪr]

nor	need	you	ever	hesitate	about	accepting	any	such	invitation	when	it	leads	you	here
也不	需要	你	曾经	犹豫	关于	接受	任何	这样的	邀请	什么时候	它	线索	你	这里

.

:

.

你也无需犹豫接受任何此类邀请，只要它把你带到这里。

" [ðen] [ænt] ['ɑːlɪv] ['griːtɪd] ['æbnə] [soʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

"	Then	Aunt	Olive	greeted	Abner	so	kindly	that	the	poor	boy	hardly	knew	whether	it
"	然后	阿姨	橄榄	问候	阿布纳	所以	亲切地	那	这	贫穷的	男生	几乎	知道	无论	它

[wʌz; wəz] [ri'ælәti] [ɔːr][ə; eɪ] [driːm] ,

was	reality	or	a	dream	,
曾是	现实	或者	一个	梦	,

“然后，奥利弗阿姨热情地迎接了阿布纳，可怜的孩子几乎分不清这是现实还是梦境。”

[soʊ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	strange	was	it	all	to	him	.
所以	奇怪的	曾是	它	全部	到	他	.

这一切对他来说都太奇怪了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['toʊbi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]

During	the	dinner	Toby	told	of	the	difficulty	he	had	had	in	getting	his
期间	这	晚餐	托比	讲述	的	这	困难	他	有	有	在	获得	他的

['pɑːrtnərz][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] ['æbnərz] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

partners	to	consent	to	Abner's	being	one	of	the	company	,
合作伙伴	到	同意	到	阿布纳的	存在	一	的	这	公司	,

晚宴期间，托比讲述了他如何费尽周折才说服合伙人同意阿布纳成为公司的一员。

[ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] , [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [skiːm] , [sed] :

and	Aunt	Olive	,	who	had	shown	considerable	interest	in	the	circus	scheme	,	said	:
和	阿姨	橄榄	,	WHO	有	所示	大量	兴趣	在	这	马戏团	方案	,	说	:

而对马戏团计划表现出浓厚兴趣的奥利弗阿姨则说道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [kiːp] [ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm]

"	Why	don't	you	let	him	keep	a	stand	,	and	then	he	can	make	some
"	为什么	不	你	让	他	保持	一个	站立	,	和	然后	他	能	制作	一些

['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

money	for	himself	.
钱	为了	他自己	.

“为什么不让他继续经营下去，这样他就能自己赚点钱了。”

[aɪ] [wɪl] [beɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dəunʌts] [-]

I	will	bake	him	a	lot	of	doughnuts	[	44	]
我	将要	烤	他	一个	很多	的	甜甜圈	[	-	]

我会给他烤很多甜甜圈[44]

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər] - [snæps] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [lend] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	ginger	-	snaps	,	and	your	Uncle	Dan'l	will	lend	him	money	enough	to
和	姜	-	快照	,	和	你的	叔叔	丹尔	将要	借	他	钱	足够的	到

[bai] ['lɛmənz] [æn; ən] - ['ʃʊgər] .

buy	lemons	an	'	sugar	.
买	柠檬	一个	-	糖	.

还有姜饼，你丹尼尔叔叔会借给他足够的钱去买柠檬和糖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['neihəm]['beɪkər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪz]

It	will	be	a	deal	better	than	to	have	Nahum	Baker	there	with	his	pies
它	将要	是	一个	交易	更好的	比	到	有	那鸿	贝克	那里	和	他的	馅饼

[ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] ,

that	are	as	heavy	as	lead	,
那	是	作为	重的	作为	带领	,

这总比让纳胡姆·贝克带着他那些重得像铅一样的馅饼来要好得多。

[æn; ən] - ['dəunʌts] [ðæt] [hæv; həv] [soʊkt] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .

an	'	doughnuts	that	have	soaked	up	all	the	fat	in	the	pan	.
一个	-	甜甜圈	那	有	浸泡过	向上	全部	这	胖的	在	这	平底锅	.

还有那些吸收了锅里所有油脂的甜甜圈。

" ['toʊbi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plæn] ,

"	Toby	was	delighted	with	the	plan	,
"	托比	曾是	高兴极了	和	这	计划	,

托比对这个计划非常满意，

[ænd; ənd] ['æbnərz] [aɪz] ['glɪsənd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər]

and	Abner's	eyes	glistened	at	the	mere	idea	that	it	might	be	possible	for
和	阿布纳的	眼睛	闪闪发光	在	这	仅仅	主意	那	它	可能	是	可能的	为了

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] ,

him	to	do	,
他	到	做	,

仅仅想到自己或许能做到这件事，阿布纳的眼睛就闪闪发光。

[wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [li:st] , [æz; əz] [dɪd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [bɔɪz] .

once	in	his	life	at	least	,	as	did	other	and	more	fortunate	boys	.
一次	在	他的	生活	在	至少	,	作为	做过	其他	和	更多的	幸运	男孩们	.

至少他一生中有过一次这样的经历，就像其他一些更幸运的男孩一样。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:md] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'gen] ,

It	certainly	seemed	,	when	they	arrived	at	the	pasture	again	,
它	当然	似乎	,	什么时候	他们	到达的	在	这	牧场	再次	,

当他们再次到达牧场时，情况确实如此。

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'spaiərɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜ:rkəs] ,

as	if	everything	was	conspiring	in	favor	of	their	circus	,
作为	如果	一切	曾是	阴谋	在	偏爱	的	他们的	马戏团	,

仿佛一切都在合谋帮助他们的马戏团。

[fɔ:r; fər] ['tʃændlər] ['mɛrəl] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [kən'sentid] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ;

for	Chandler	Merrill	had	willingly	consented	to	let	them	use	his	pony	;
为了	钱德勒	梅里尔	有	心甘情愿	同意	到	让	他们	使用	他的	小马	;

因为钱德勒·梅里尔欣然同意让他们使用他的小马；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] "

but	he	had	done	so	with	the	kindly	prophecy	that	the	little	animal	would	"
但	他	有	完毕	所以	和	这	亲切地	预言	那	这	小的	动物	会	"

[kɪk] [ðer; ðər] [breɪnz] [aʊt] " [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

kick	their	brains	out	"	if	they	were	not	careful	with	him	.
踢	他们的	大脑	出去	"	如果	他们	是	不是	小心	和	他	.

但他曾善意地预言，如果他们不小心对待这只小动物，它就会"把他们的脑袋踢飞"。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] ,

In	order	to	make	sure	that	the	consent	would	not	be	withdrawn	,
在	命令	到	制作	当然	那	这	同意	会	不是	是	撤回	,

为了确保同意不会被撤回，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] [tru:θ] ,

and	at	the	same	time	to	prove	that	he	told	the	truth	,
和	在	这	相同的	时间	到	证明	那	他	讲述	这	真相	,

同时，为了证明他说的是真话，

[bɑ:b] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [-]

Bob	had	brought	the	pony	with	him	,	and	,	[	45	]
鲍勃	有	带来	这	小马	和	他	,	和	,	[	-	]

鲍勃把小马驹带来了，[45]

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]

judging	from	his	general	appearance	as	he	stood	gazing	suspiciously	at	the
评判	从	他的	一般的	外貌	作为	他	站立	凝视	可疑地	在	这

['dʌgləs] [hɔ:rs] ,

Douglass	horse	,
道格拉斯	马	,

从他站在那里，狐疑地盯着道格拉斯的马时的神情来看，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['kwɑ:lətiz] .

he	deserved	all	that	was	said	of	him	regarding	his	vicious	qualities	.
他	应得的	全部	那	曾是	说	的	他	关于	他的	恶毒	品质	.

人们所说的他的恶行都是他咎由自取。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz]

He	was	about	half	the	size	of	an	ordinary	horse	,	and	his	coat	was
他	曾是	关于	一半	这	尺寸	的	一个	普通的	马	,	和	他的	外套	曾是

['rægɪd] - ['lʊkɪŋ] ,

ragged	-	looking	,
破烂不堪	-	寻找	,

他只有普通马匹一半大小，而且毛发破烂不堪。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [rʌbd] [ɔ:f] [ɪn][spɑ:ts] ,

owing	to	its	having	been	rubbed	off	in	spots	,
欠款	到	它是	拥有	到过	摩擦	离开	在	地点	,

由于部分区域已被擦掉，

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊni][æz; əz][wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

thus	giving	him	the	air	of	just	such	a	pony	as	one	would	suppose	willing	to
因此	给予	他	这	空气	的	只是	这样的	一个	小马	作为	一	会	认为	愿意的	到

[dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

join	a	party	of	boys	in	starting	a	circus	.
加入	一个	派对	的	男孩们	在	开始	一个	马戏团	.

因此，他看起来就像一匹愿意加入一群男孩一起创办马戏团的小马。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['hɑ:s] [ðæt] [heɪnt] ['i:ðər] [leɪm] [ɔ:r][blaɪnd] , " [sed] [bɑ:b] , ['praʊdli] ,

"	Now	,	there's	a	hoss	that	hain't	either	lame	or	blind	,	"	said	Bob	,	proudly	,
"	现在	,	有	一个	霍斯	那	没有	任何一个	瘸	或者	瞎的	,	"	说	鲍勃	,	自豪地	,

“现在，这匹马既不跛也不瞎，”鲍勃自豪地说。

[æz; əz][hi:; hi] [led] [ðə; ði]['poʊni] [wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] [haʊ] [hi:; hi]

as	he	led	the	pony	once	around	the	ring	to	show	his	partners	how	he
作为	他	引领	这	小马	一次	大约	这	戒指	到	展示	他的	合作伙伴	如何	他

[stept] .

stepped	.
步	.

他牵着小马绕场一周，向他的伙伴们展示它的步法。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ,

If	he	was	intending	to	say	anything	more	,
如果	他	曾是	意图	到	说	任何事物	更多的	,

如果他还想说些什么，

[hi:; hi] [kən'klu:did] [tu:; tə] [dɪ'fɜ:r] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['ræpɪd] ['mu:vmənts] [ɪn]['ɔ:rdər]

he	concluded	to	defer	it	while	he	made	some	very	rapid	movements	in	order
他	结束	到	推迟	它	尽管	他	制成	一些	非常	迅速的	移动	在	命令

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [bloʊ] [ðə; ði] " ['hɑ:s] " [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fi:t] .

to	escape	the	blow	the	"	hoss	"	aimed	at	him	with	his	hind	-	feet	.
到	逃脱	这	吹	这	"	霍斯	"	旨在	在	他	和	他的	后	-	脚	.

他决定先缓一缓，同时迅速移动，躲开“马”用后蹄踢向他的攻击。

" [kɪks] , [dəunt][hiː; hi] ? " [sed] ['toʊbi] ,
" Kicks , don't he ? " said Toby ,
" 踢 , 不 他 ? " 说 托比 ,

“他踢人踢得真厉害，是不是？”托比说道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [toʊld][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]
in a tone which plainly told he did not think him very well suited to their
在 一个 语气 哪个 显然 讲述 他 做过 不是 思考 他 非常 出色地 适合 到 他们的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

他的语气清楚地表明，他认为他不太适合他们的任务。

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [ðen] , " [ænd; ənd][bɑːb] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['hɔːltər] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn]
" Well , he did then , " and Bob fastened the halter more securely by putting one
" 出色地 , 他 做过 然后 , " 和 鲍勃 系紧 这 缰绳 更多的 安全地 经过 推杆 一
[end] [-]
end [46]
结尾 [-]

“好吧，他当时确实这么做了，”鲍勃把缰绳的一端系得更牢固了[46]

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊp]
of the rope
的 这 绳索

绳子

[θruː] [ðə; ði]['poʊniz] [maʊθ]
through the pony's mouth
通过 这 小马的 嘴

通过小马的嘴

; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæts] - [kɔːz] [hiː; hi] [heɪnt] [bɪn] [juːst] [mʌtʃ] ,
; " but you see that's ' cause he hain't been used much ,
; " 但 你 看 那就是 - 原因 他 没有 到过 用过的 很多 ,

但你看，那是因为他很少被使用。

[æn; ən] - ['hiːz] ['tɪk(ə)ld] - [kɔːz] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
an ' he's tickled ' cause he's goin ' to belong to a circus . "
一个 - 他是 挠痒 - 原因 他是 去 - 到 属于 到 一个 马戏团 . "

他高兴极了，因为他要去马戏团了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['hiːl] [get]['oʊvər]['biːn] - ['tɪk(ə)ld] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" How long before he'll get over bein ' tickled ? " asked Joe .
" 如何 长的 前 地狱 得到 超过 是 - 挠痒 ? " 问 乔 .

“他多久才能从被挠痒痒的恐惧中缓过来？”乔问道。

" [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [treɪn] [dʒæk] ['dʌgləsɪz] ['hɑːs] ;
" I'm willin ' to train Jack Douglass's hoss ;
" 我是 威林 - 到 火车 杰克 道格拉斯的 霍斯 ;

“我愿意训练杰克·道格拉斯的马；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] - [baʊt] [ðɪs] [wʌn] [tɪl] [hiː; hi] [gets] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [kɪk] . "
but I don't know ' bout this one till he gets sorry enough not to kick . "
但 我 不 知道 - 回合 这 一 直到 他 获得 对不起 足够的 不是 到 踢 . "

但我不知道这件事最终会如何，直到他足够后悔不再踢人为止。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['toʊbi] [raɪdz] [hɪm; ɪm] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

he'll	be	all	right	jest	as	soon	as	Toby	rides	him	'	round	the	ring	a	little	while
地狱	是	全部	正确的	笑话	作为	很快	作为	托比	骑行	他	-	圆形的	这	戒指	一个	小的	尽管

. "

.	"

. "

只要托比骑着他绕着场地跑一会儿，他就没事了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['toʊbi] ,

"	Do	you	think	I'm	goin	'	to	ride	him	?	"	asked	Toby	,
"	做	你	思考	我是	去	-	到	骑	他	?	"	问	托比	,

“你觉得我会骑他吗？”托比问道。

[biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [ɪkˈspektɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['evər] ['mɪstər] .

beginning	to	believe	his	partners	expected	more	of	him	than	ever	Mr	.
开始	到	相信	他的	合作伙伴	预期的	更多的	的	他	比	曾经	先生	.

['kæs(ə)l] [dɪd] .

Castle	did	.
城堡	做过	.

卡斯尔先生开始相信，他的合伙人对他的期望比以往任何时候都要高。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

"	Of	course	;
"	的	课程	;

“当然;

[ə; eɪ] ['felər] [wɒts] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['eni] ['hɑːs] [ðæt]

a	feller	what's	been	with	a	circus	ought	to	know	how	to	ride	any	hoss	that
一个	伙计	是什么	到过	和	一个	马戏团	应该	到	知道	如何	到	骑	任何	霍斯	那

['evər] [lɪvd] ,

ever	lived	,
曾经	居住地	,

一个在马戏团待过的人，应该知道怎么骑任何种类的马。

" [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] ,

"	replied	Bob	,	with	considerable	emphasis	,
"	回复	鲍勃	,	和	大量	强调	,

鲍勃非常强调地回答道：

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊni] [kɪkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]

owing	to	the	fact	that	the	pony	kicked	and	plunged	so	that	his	words	were
欠款	到	这	事实	那	这	小马	踢	和	暴跌	所以	那	他的	字	是

[dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

jerked	out	of	him	,
猛地一抖	出去	的	他	,

由于小马踢打和猛冲，导致他说话都断了。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['spoʊkən] .

rather	than	spoken	.
相当	比	说	.

而不是口头表达。

" [aɪ] [spoʊz] [sʌm; səm] ['fɛlɚz] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [-]

"	I	s'pose	some	fellers	can	;	but	I	wasn't	[	47	]
"	我	假设	一些	伙计们	能	;	但	我	不是	[	-	]

“我想有些人可以；但我不行[47]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [sʌtʃ] [hɑsɪz] [æz; əz] [ðem; ðəm] ,

with	the	circus	long	enough	to	find	out	how	to	ride	such	hosses	as	them	,
和	这	马戏团	长的	足够的	到	寻找	出去	如何	到	骑	这样的	软管	作为	他们	,

在马戏团待的时间足够长，足以学会如何驾驭这样的马匹。

" [ænd; ənd]['toʊbi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] ,

"	and	Toby	retired	to	the	shade	of	the	alder	bushes	,
"	和	托比	退休	到	这	阴影	的	这	桤木	灌木丛	,

于是托比躲到了桤木丛的阴凉处。

[wer] ['æbnə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

where	Abner	was	sitting	to	wait	until	Bob	and	the	pony	had	come	to
在哪里	阿布纳	曾是	坐着	到	等待	直到	鲍勃	和	这	小马	有	来	到

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

阿布纳坐在那里等着，直到鲍勃和那匹小马达成一致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][bɑːb][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [praɪz] ,

It	was	quite	as	much	as	Bob	could	do	to	hold	his	prize	,
它	曾是	相当	作为	很多	作为	鲍勃	可以	做	到	抓住	他的	奖	,

鲍勃竭尽全力才保住了他的奖品。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] ['rɪdn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

without	trying	to	make	any	arrangements	for	having	him	ridden	,	and	he
没有	尝试	到	制作	任何	安排	为了	拥有	他	骑	,	和	他

[kɔːld] ['rɛdi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

called	Reddy	to	help	him	.
称为	雷迪	到	帮助	他	.

他没有安排人骑他，而是打电话给雷迪来帮忙。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['sɜːrkəs] , ['rɛdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

Now	,	as	the	ring	-	master	of	the	contemplated	circus	,	Reddy	ought	to	have
现在	,	作为	这	戒指	-	掌握	的	这	思考	马戏团	,	雷迪	应该	到	有

[noʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] ,

known	all	about	horses	,
已知	全部	关于	马匹	,

作为计划中的马戏团的团长，雷迪理应精通马匹知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['poʊni] [meɪd] [wʌn] [plʌndʒ] ,

and	he	thought	he	did	until	the	pony	made	one	plunge	,
和	他	想法	他	做过	直到	这	小马	制成	一	暴跌	,

他以为自己做到了，直到小马突然一头扎了下去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪp] [ɪn][hænd] .

just	as	he	came	up	smiling	with	whip	in	hand	.
只是	作为	他	来了	向上	微笑	和	鞭	在	手	.

他面带微笑，手里拿着鞭子走了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] ['toʊbi] :

Then	he	said	,	as	he	ran	towards	Toby	:
然后	他	说	,	作为	他	跑	向	托比	:

然后他一边朝托比跑去，一边说道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪŋ] - ['mæstər] [ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hɑːs] .

"	I	don't	believe	I	want	to	be	ring	-	master	if	we're	goin	'	to	have	that	hoss	.
"	我	不	相信	我	想	到	是	戒指	-	掌握	如果	是	去	-	到	有	那	霍斯	.

"

"

"

“如果要带那匹马的话，我可不想当驯兽师。”

" [hɪr] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [bɑːb] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	Here	,	Joe	,	you	help	me	,	"	cried	Bob	,	in	desperation	,
"	这里	,	乔	,	你	帮助	我	,	"	哭	鲍勃	,	在	绝望	,

“乔，来，帮帮我！”鲍勃绝望地喊道。

['groʊɪŋ] [iːtʃ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːd] .

growing	each	moment	more	afraid	of	the	steed	.
生长	每个	片刻	更多的	害怕的	的	这	骏马	.

他每时每刻都更加害怕这匹马。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fens] , [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	I	want	to	get	him	up	by	the	fence	,	where	we	can	hitch	him	,
"	我	想	到	得到	他	向上	经过	这	栅栏	,	在哪里	我们	能	拴住	他	,

“我想把他弄到栅栏边，这样我们就可以把他拴上马了。”

[tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

till	we	find	out	what	to	do	with	him	.
直到	我们	寻找	出去	什么	到	做	和	他	.

直到我们找到处置他的方法。

" [dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [-]

"	Joe	was	perfectly	willing	to	assist	the	[	48	]
"	乔	曾是	完美	愿意的	到	协助	这	[	-	]

“乔非常乐意协助[48]

[ʌn'fɔːrtʃənət] [klaʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

unfortunate	clown	in	his	troubles	;	but	,	as	he	started	towards	him	,
不幸	小丑	在	他的	麻烦	;	但	,	作为	他	开始	向	他	,

这位不幸的小丑陷入了困境；但是，当他朝他走来时，

[ðə; ði] ['poʊni] [wiːld] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [ʃoʊd] [hiː; hi] [wʊd]

the	pony	wheeled	and	flung	his	heels	out	with	a	force	that	showed	he	would
这	小马	带轮子的	和	扔	他的	高跟鞋	出去	和	一个	力量	那	显示	他	会

[duː] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

do	some	damage	if	he	could	,
做	一些	损害	如果	他	可以	,

小马驹猛地转身，后蹄猛地甩出，力道之大表明它如果能做到，一定会造成一些破坏。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	Joe	also	joined	the	party	among	the	bushes	.
和	乔	还	加入	这	派对	之中	这	灌木丛	.

乔也加入了灌木丛中的聚会。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,

Bob	was	thus	left	alone	with	his	prize	,
鲍勃	曾是	因此	左边	独自的	和	他的	奖	,

于是，鲍勃独自一人留了下来，和他的奖品在一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	most	uncomfortable	time	he	appeared	to	be	having	of	it	,
和	一个	最多	不舒服	时间	他	出现	到	是	拥有	的	它	,

他看起来非常不自在。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːltər] ,

standing	there	in	the	hot	sun	clinging	desperately	to	the	halter	,
常设	那里	在	这	热的	太阳	依恋	绝望地	到	这	缰绳	,

她站在那里，在烈日下拼命地抓着缰绳，

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðə; ði] ['poʊni] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [baɪt] ,

and	jumping	from	one	side	to	the	other	when	the	pony	attempted	to	bite	,
和	跳	从	一	边	到	这	其他	什么时候	这	小马	尝试过	到	咬	,

当小马试图咬人时，它就从一边跳到另一边。

[ɔːr] [straɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] .

or	strike	him	with	his	fore	-	feet	.
或者	罢工	他	和	他的	前	-	脚	.

或者用前脚踢他。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ; [hiː; hi] [heɪnt] ['eni] [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['rɛdi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊr] [rɪ'triːt] .

"	Let	him	go	;	he	hain't	any	good	,	"	shouted	Reddy	from	his	secure	retreat	.
"	让	他	去	;	他	没有	任何	好的	,	"	喊叫	雷迪	从	他的	安全的	撤退	.

“放了他吧，他没用！”雷迪从他安全的藏身之处喊道。

" [ɪf] [aɪ] [let] [goʊ] [ðə; ði] ['hɔːltər] , ['hiːl] [dʒʌmp] [raɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

"	If	I	let	go	the	halter	,	he'll	jump	right	at	me	,
"	如果	我	让	去	这	缰绳	,	地狱	跳	正确的	在	我	,

“如果我松开缰绳，他会直接扑向我。”

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [rɪŋ] [ɪn] ['bɑːbz] [vɔɪs] [ðæt] [toʊld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

"	and	there	was	a	certain	ring	in	Bob's	voice	that	told	he	was	afraid	.
"	和	那里	曾是	一个	肯定	戒指	在	鲍勃的	嗓音	那	讲述	他	曾是	害怕的	.

“鲍勃的声音里带着一丝恐惧。”

" [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , [æn; ən] - [ðen] [klaɪm] ['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

"	Hitch	him	to	the	fence	,	an	'	then	climb	over	,	"	suggested	Joe	.
"	拴住	他	到	这	栅栏	,	一个	-	然后	爬	超过	,	"	建议	乔	.

“把他拴在栅栏上，然后爬过去，”乔建议道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] [ə; eɪ] [step] ,

"	But	I	can't	get	him	over	there	,	for	he	won't	go	a	step	,
"	但	我	不能	得到	他	超过	那里	,	为了	他	惯于	去	一个	步	,

“但我没办法让他过去，因为他一步也不肯走。”

" [ænd; ənd] [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊld] [-]

"	and	Bob	continued	to	hold	[	49	]
"	和	鲍勃	持续	到	抓住	[	-	]

鲍勃继续持有[49]

[fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːltər] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [goʊ] .

fast	to	the	halter	,	afraid	to	do	so	,	but	still	more	afraid	to	let	go	.
快速地	到	这	缰绳	,	害怕的	到	做	所以	,	但	仍然	更多的	害怕的	到	让	去	.

紧紧抓住缰绳，却又害怕松手，但更害怕放手。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['poʊni] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

He	had	borrowed	the	pony	;	but	it	certainly	seemed	as	if	the	animal
他	有	借来的	这	小马	;	但	它	当然	似乎	作为	如果	这	动物

[hæd; həd] ['bɔːroʊd] [hɪm; ɪm] ,

had	borrowed	him	,
有	借来的	他	,

他借了这匹小马；但看起来好像是这匹马借用了他。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɪr] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [klɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːltər] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli]

for	his	fear	caused	him	to	cling	desperately	to	the	halter	as	the	only
为了	他的	害怕	导致	他	到	黏着	绝望地	到	这	缰绳	作为	这	仅有的

['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

possible	means	of	saving	his	life	.
可能的	方法	的	保存	他的	生活	.

恐惧使他拼命抓住缰绳，因为这是他保命的唯一可能方法。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːldər] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]

The	boys	under	the	alder	bushes	were	fully	alive	to	the	fact	that	something	should
这	男孩们	在下面	这	桤木	灌木丛	是	完全	活	到	这	事实	那	某物	应该

[biː; bi] [dʌn] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

be	done	although	they	were	undecided	as	to	what	that	something	should	be	.
是	完毕	虽然	他们	是	未决定	作为	到	什么	那	某物	应该	是	.

躲在桤木灌木丛下的男孩们虽然还没决定该做什么，但他们都清楚地意识到应该做点什么。

[dʒoʊ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['poʊni] [ə'weɪ] ,

Joe	proposed	that	they	all	rush	out	and	scare	the	pony	away	,
乔	建议的	那	他们	全部	匆忙	出去	和	吓	这	小马	离开	,

乔提议大家一起冲出去把小马吓走。

[bʌt; bət][bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sʌfərər] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .

but	Bob	insisted	that	he	would	be	the	sufferer	by	such	a	course	.
但	鲍勃	坚持	那	他	会	是	这	患者	经过	这样的	一个	课程	.

但鲍勃坚持认为，这样做最终受害的会是他自己。

['rɛdi] [θɔːt] [ɪf] [bɑːb][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [mɔːr] ['spɪrɪt] ,

Reddy	thought	if	Bob	should	show	more	spirit	,
雷迪	想法	如果	鲍勃	应该	展示	更多的	精神	,

雷迪心想，鲍勃是不是应该表现得更有斗志呢?

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	let	the	vicious	little	animal	see	that	he	was	not	afraid	of	him	,
和	让	这	恶毒	小的	动物	看	那	他	曾是	不是	害怕的	的	他	,

让那只凶恶的小动物看看，他根本不怕他。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi][traɪ][ðə; ði]

everything	would	be	all	right	;	but	when	it	was	proposed	that	he	try	the
一切	会	是	全部	正确的	;	但	什么时候	它	曾是	建议的	那	他	尝试	这

[plæn] [hɪm'self] ,

plan	himself	,
计划	他自己	,

一切都会好起来的；但当有人提议让他亲自尝试这个计划时，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] , [pər'hæps] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .

he	concluded	,	perhaps	,	there	might	be	serious	objections	to	such	a	course	.
他	结束	,	也许	,	那里	可能	是	严肃的	反对意见	到	这样的	一个	课程	.

他总结说，或许有人会对此提出严重反对意见。

[ben] [θɔːt] [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [-]

Ben	thought	if	all	of	them	got	hold	of	[	50	]
本	想法	如果	全部	的	他们	得到	抓住	的	[	-	]

本心想，如果他们都拿到了[50]

[ðə; ði]['hɔːltər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]['poʊni][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

the	halter	,	they	could	pull	the	pony	to	the	fence	,
这	缰绳	,	他们	可以	拉	这	小马	到	这	栅栏	,

有了缰绳，他们就能把小马拉到栅栏边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['feɪvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [æt; ət]

and	this	plan	was	looked	upon	with	such	favor	that	it	was	adopted	at
和	这	计划	曾是	看起来	之上	和	这样的	偏爱	那	它	曾是	已采用	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

该方案受到了高度赞赏，并立即被采纳。

['evri] [wʌn] , [ɪk'sept] ['æbnə] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːltər] , ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ]

Every	one	,	except	Abner	,	took	hold	of	the	halter	,	after	some	little	delay	in	getting
每一个	一	,	除了	阿布纳	,	采取	抓住	的	这	缰绳	,	后	一些	小的	延迟	在	获得

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

除了阿布纳之外，其他人稍作耽搁后都抓住了缰绳。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['redinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst]

owing	to	the	readiness	of	the	pony	to	use	his	heels	at	the	slightest
欠款	到	这	准备就绪	的	这	小马	到	使用	他的	高跟鞋	在	这	丝毫

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ;

provocation	;
挑衅	;

由于小马驹稍受挑衅就会用蹄子蹬地；

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] ,

and	,	just	when	they	were	about	to	put	forth	all	their	strength	in	pulling	,
和	,	只是	什么时候	他们	是	关于	到	放	前进	全部	他们的	力量	在	拉	,

正当他们准备使出全力拉的时候，

[ðə; ði]['poʊni] [dʒʌmpt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , ['rendərɪŋ] [ðer; ðər] ['efərts] ['juːsləs] , [ænd; ənd]

the	pony	jumped	towards	them	suddenly	,	rendering	their	efforts	useless	,	and
这	小马	跳了起来	向	他们	突然	,	渲染	他们的	努力	无用	,	和

['staːtiŋ] [ɔːl] , [seɪv] [bɑːb] ,

starting	all	,	save	Bob	,
开始	全部	,	节省	鲍勃	,

小马突然朝他们跳过来，使他们的努力都白费了，除了鲍勃以外，所有人都吓得魂飞魄散。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [ɪn] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] .

back	to	the	alder	bushes	in	ignominious	flight	.
后退	到	这	桤木	灌木丛	在	可耻	航班	.

灰溜溜地逃回了桤木丛中。

[bɑːb] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] , [ɔːr] , [mɔːr] [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['hɔːltər] ,

Bob	still	remained	at	his	post	,	or	,	more	correctly	speaking	,	the	halter	,
鲍勃	仍然	剩余	在	他的	邮政	,	或者	,	更多的	正确	请讲	,	这	缰绳	,

鲍勃依然坚守岗位，或者更准确地说，依然站在他的缰绳上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

and	it	was	very	much	against	his	will	that	he	did	so	.
和	它	曾是	非常	很多	反对	他的	将要	那	他	做过	所以	.

他这样做完全违背了他的意愿。

" [aɪ] [wɪʃ] ['tʃændlər] ['mɛrəl] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [æn; ən] - [get] [hɪz; ɪz][oʊld] ['hɑːs] ,

"	I	wish	Chandler	Merrill	would	come	up	here	an	'	get	his	old	hoss	,
"	我	希望	钱德勒	梅里尔	会	来	向上	这里	一个	-	得到	他的	老的	霍斯	,

“我真希望钱德勒·梅里尔能来这里把他的老马牵走。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

for	I	don't	want	him	any	longer	,	"	he	said	,	angrily	.
为了	我	不	想	他	任何	更长	,	"	他	说	,	愤怒地	.

“我再也不要他了，”他愤怒地说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] ['lɛtɪn] - [juː 'es] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [oʊld] ['taɪgər] .

"	He	ought	to	be	prosecuted	for	lettin	'	us	have	such	a	old	tiger	.
"	他	应该	到	是	被起诉	为了	莱廷	-	我们	有	这样的	一个	老的	老虎	.

“他应该被起诉，因为他让我们拥有了这样一只老老虎。”

" [bɑːb] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv]

"	Bob	did	not	seem	to	remember	that	,	if	he	had	refused	the	loan	of
"	鲍勃	做过	不是	似乎	到	记住	那	,	如果	他	有	拒绝	这	贷款	的

[ðə; ði]['poʊni] , [hiː; hi] [-]

the	pony	,	he	[	51	]
这	小马	,	他	[	-	]

“鲍勃似乎不记得，如果他拒绝借小马，他[51]

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['tʃændlər] ['mɛrəl] ['veri] ['selfɪʃ] ; [ɪn][fækt] ,

would	have	considered	Chandler	Merrill	very	selfish	;	in	fact	,
会	有	经过考虑的	钱德勒	梅里尔	非常	自私	;	在	事实	,

我会认为钱德勒·梅里尔非常自私；事实上，

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

he	hardly	remembered	anything	save	his	own	desire	to	get	rid	of	the	animal	,
他	几乎	记得	任何事物	节省	他的	自己的	欲望	到	得到	摆脱	的	这	动物	,

他几乎什么都不记得了，只记得自己当时一心想摆脱那只动物。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	as	quickly	as	possible	.
和	作为	迅速地	作为	可能的	.

并且越快越好。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

"	he	cried	,	in	desperation	.
"	他	哭	,	在	绝望	.

他绝望地哭喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['hɑːs] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] . "

"	I	can't	stand	here	all	day	,	an	'	the	hoss	don't	mean	to	let	me	get	away	.	"
"	我	不能	站立	这里	全部	天	,	一个	-	这	霍斯	不	意思是	到	让	我	得到	离开	.	"

“我不能整天站在这里，而且那匹马也不打算让我走。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][help][bɑːb] , " [sed] ['toʊbi] , [dɪ'saɪdɪdli] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	We've	got	to	help	Bob	,	"	said	Toby	,	decidedly	,	as	he	arose	to	his	feet
"	我们已经	得到	到	帮助	鲍勃	,	"	说	托比	,	绝对地	,	作为	他	出现	到	他的	脚

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我们得帮帮鲍勃，”托比说着，再次站了起来，语气坚定地说。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [klaʊn] .

and	went	towards	the	unfortunate	clown	.
和	去	向	这	不幸	小丑	.

然后走向了那个不幸的小丑。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , [aɪl] [get][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	If	you	fellers	will	try	to	hold	him	,	I'll	get	on	his	back	,
"	如果	你	伙计们	将要	尝试	到	抓住	他	,	患病的	得到	在	他的	后退	,

“如果你们胆敢抓住他，我就骑到他背上去。”

[æn; ən] - [ðen] [bɑːb][kæn; kən][get] [ə'weɪ] . "

an	'	then	Bob	can	get	away	.	"
一个	-	然后	鲍勃	能	得到	离开	.	"

然后鲍勃就能逃走了。

" [bʌt; bət] ['hiːl] [θroʊ] [juː; jʊ][ɔːf] , [æn; ən] - [hɜːrt][juː; jʊ] , " ['ɔbdʒiktid] ['æbnə] ,

"	But	he'll	throw	you	off	,	an	'	hurt	you	,	"	objected	Abner	,
"	但	地狱	扔	你	离开	,	一个	-	伤害	你	,	"	反对	阿布纳	,

“但他会把你推下去，伤到你，”阿布纳反驳道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [meɪd] [frend] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] .

trying	to	prevent	his	newly	made	friend	from	going	.
尝试	到	防止	他的	新	制成	朋友	从	去	.

他试图阻止他新交的朋友离开。

" [aɪ][kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

"	I	can	stop	him	from	doing	that	,
"	我	能	停止	他	从	正在做	那	,

我可以阻止他这样做，

[æn; ən] - [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][tuː; tə] [help] [bɑːb] . "

an	'	it's	the	only	way	I	know	of	to	help	Bob	.	"
一个	-	它是	这	仅有的	方式	我	知道	的	到	帮助	鲍勃	.	"

这是我唯一知道能帮助鲍勃的办法。

" [juː; jʊ] [get] [ɑːn] , ['toʊbi] ,
" You get on , Toby ,
" 你 得到 在 , 托比 ,

“你上车吧，托比。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [skuːt] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːltər] , " [sed] [bɑːb] ,
an - then I'll scoot jest as soon as you get hold of the halter , " said Bob ,
一个 - 然后 患病的 溜走 笑话 作为 很快 作为 你 得到 抓住 的 这 缰绳 , " 说 鲍勃 ,

“等你拿到缰绳，我就赶紧溜走，”鲍勃说。

['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] .
happy at this prospect of being relieved .
快乐的 在 这 前景 的 存在 松了口气 .

一想到即将解脱，就感到高兴。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] , [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɔːf] , [æn; ən] - [wiːl] [let] ['sʌmbɑːdi] [els] [teɪk]
" Then , when you get a chance , you jump off , an - we'll let somebody else take
" 然后 , 什么时候 你 得到 一个 机会 , 你 跳 离开 , 一个 - 出色地 让 某人 别的 拿
[hɪm; ɪm] [hoʊm] . " [-]
him home . " [52]
他 家 . " [-]

“然后，有机会的时候，你就跳下去，我们会让别人把他送回家。”[52]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kɪkt] ;
It was a hard task , and they all ran considerable risk of getting kicked ;
它 曾是 一个 难的 任务 , 和 他们 全部 跑 大量 风险 的 获得 踢 ;

这是一项艰巨的任务，他们都面临着被踢出局的巨大风险；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['maʊntɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
but at last it was accomplished , so far as mounting was concerned .
但 在 最后的 它 曾是 完成 , 所以 远的 作为 安装 曾是 担心的 .

但就安装而言，最终还是完成了。

['toʊbi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd]
Toby was on the pony's back with a firm grasp of the rope that was made
托比 曾是 在 这 小马的 后退 和 一个 公司 抓牢 的 这 绳索 那 曾是 制成
[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['braɪd(ə)l] .
to serve as bridle .
到 服务 作为 辔 .

托比骑在小马背上，紧紧抓住用作缰绳的绳子。

" [naʊ] , [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Now , be all ready to run , " he said ;
" 现在 , 是 全部 准备好 到 跑步 , " 他 说 ;

“现在，做好跑步的准备，”他说；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ʃoʊn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and there was no disposition to linger shown by any of his friends .
和 那里 曾是 不 处置 到 萦绕 所示 经过 任何 的 他的 朋友们 .

他的朋友们也没有丝毫想要久留的意思。

" [let] [goʊ] !
" Let go !
" 让 去 !

“松手！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" he shouted ,
" 他 喊叫 ,

他喊道：“

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni]

and	at	the	sound	of	his	voice	the	boys	went	one	way	and	the	pony
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	男孩们	去	一	方式	和	这	小马

[ə'nʌðər] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

another	at	full	speed	.
其他	在	满的	速度	.

听到他的声音，男孩们朝一个方向跑去，小马则朝另一个方向飞奔而去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]['sɜ:rkəs]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

It	was	not	until	the	would	-	be	circus	managers	were	within	the
它	曾是	不是	直到	这	会	-	是	马戏团	经理	是	之内	这

['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɑ:rtnər] ,

shelter	of	the	clump	of	bushes	that	they	stopped	to	look	for	their	partner	,
庇护所	的	这	丛	的	灌木丛	那	他们	停止	到	看	为了	他们的	伙伴	,

直到这些一心想成为马戏团经理的人躲进灌木丛里，他们才停下来寻找他们的同伴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

and	then	they	saw	him	at	the	further	end	of	the	pasture	,
和	然后	他们	锯	他	在	这	更远	结尾	的	这	牧场	,

然后，他们在牧场的另一头看到了他。

[ðə; ði]['poʊni] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [hɪz; ɪz]['raɪdər] .

the	pony	running	and	leaping	as	if	doing	his	best	to	dislodge	his	rider	.
这	小马	跑步	和	跳跃	作为	如果	正在做	他的	最好的	到	松动	他的	骑士	.

小马奔跑跳跃，仿佛要竭尽全力把骑手甩下来。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dʌgləs] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

Even	the	Douglass	horse	seemed	to	be	excited	by	the	display	of	spirit	,
甚至	这	道格拉斯	马	似乎	到	是	兴奋的	经过	这	展示	的	精神	,

就连道格拉斯的马似乎也被这种精神的展现所鼓舞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['keɪpəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][æz; əz][oʊld][ænd; ənd][blaɪnd]

for	he	capered	around	in	a	manner	very	unbecoming	one	as	old	and	blind
为了	他	跳跃	大约	在	一个	方式	非常	不体面	一	作为	老的	和	瞎的

[æz; əz][hi:; hi] . [-]

as	he	.	[	53	]
作为	他	.	[	-	]

因为他像个又老又瞎的人一样，蹦蹦跳跳，很不相称。[53]

['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['kɑ:ntest] ,

Only	for	a	few	moments	could	they	watch	the	contest	,
仅有的	为了	一个	很少	时刻	可以	他们	手表	这	竞赛	,

他们只能观看片刻比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [tri:z] [hɪd]['toʊbi]['tailə][ænd; ənd] ['tʃændlər] ['mɛrəlz] ['poʊni][frʌm; frəm]

and	then	the	distant	trees	hid	Toby	Tyler	and	Chandler	Merrill's	pony	from
和	然后	这	遥远	树木	隐藏	托比	泰勒	和	钱德勒	美林	小马	从

[vju:] . [-]

view	.	[	54	]
看法	.	[	-	]

然后远处的树木遮住了托比·泰勒和钱德勒·梅里尔的小马。[54]

['tʃæptər] [vi:]

Chapter	V
章	V

第五章

[oʊld] [ben]

OLD	BEN
老的	本

老本

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['toʊbiːz] [rɪ'tɜːrn] ,

Some	**time**	**the**	**boys**	**watched**	**for**	**Toby's**	**return**	**,**
一些	时间	这	男孩们	观看	为了	托比的	返回	,

有一段时间，男孩们一直在等待托比回来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

and	**just**	**as**	**they**	**were**	**beginning**	**to**	**think**	**they**	**ought**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**him**	**,**
和	只是	作为	他们	是	开始	到	思考	他们	应该	到	去	在	搜索	的	他	,

正当他们开始考虑应该去找他的时候，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [lest] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['poʊni] ,

and	**fearing**	**lest**	**he**	**had**	**been**	**hurt**	**by**	**the**	**vicious**	**pony**	**,**
和	害怕	免得	他	有	到过	伤害	经过	这	恶毒	小马	,

他担心自己可能被那匹凶猛的小马伤害了，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ɑːn] [fʊt] .

they	**saw**	**him**	**coming**	**from**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**alone**	**and**	**on**	**foot**	**.**
他们	锯	他	未来	从	之中	这	树木	,	独自的	和	在	脚	.

他们看见他独自一人步行从树林中走出来。

" [wel] , " [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , " ['hiːz] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːs] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**,**	**"**	**he's**	**got**	**rid**	**of**	**the**	**hoss**	**,**
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	和	一个	叹	的	宽慰	,	"	他是	得到	摆脱	的	这	霍斯	,

“好吧，”鲍勃松了口气说，“他把那匹马弄走了。”

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

an	**'**	**that**	**was**	**all**	**we**	**wanted**	**.**
一个	-	那	曾是	全部	我们	通缉	.

这就是我们想要的全部。

" ['toʊbiːz] ['stɔːri] , [wen] [æt; ət] [læst] , [hɑːt] [ænd; ənd] ['taɪərd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːldər] [bʊʃɪz] ,

"	**Toby's**	**story**	**,**	**when**	**at**	**last**	**,**	**hot**	**and**	**tired**	**,**	**he**	**reached**	**the**	**alder**	**bushes**	**,**
"	托比的	故事	,	什么时候	在	最后的	,	热的	和	疲劳的	,	他	达到	这	桤木	灌木丛	,

“托比的故事是这样的：最后，他又热又累，终于走到了桤木丛边。”

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

was	**not**	**nearly**	**so**	**exciting**	**as**	**his**	**partners**	**anticipated**	**.**
曾是	不是	几乎	所以	激动人心	作为	他的	合作伙伴	预期	.

远没有他的合伙人预期的那么令人兴奋。

[hiː; hi] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	**had**	**clung**	**to**	**the**	**pony**	**until**	**they**	**entered**	**the**	**woods**	**,**
他	有	紧紧抓住	到	这	小马	直到	他们	进入	这	树林	,

他一直紧紧抓住小马，直到他们进入树林。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [flaɪ] ,

where	**he**	**was**	**brushed**	**off**	**by**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**trees**	**as**	**easily**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**fly**	**,**
在哪里	他	曾是	刷过	离开	经过	这	分支	的	这	树木	作为	容易地	作为	如果	他	有	到过	一个	飞	,

他就像一只苍蝇一样，轻易地被树枝拂去。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

and	**with**	**as**	**little**	**damage**	**.**
和	和	作为	小的	损害	.

而且造成的损失也尽可能小。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] ['poʊni] [bæk] ['ɪntuː] [-]
How they should get the pony back into [55]
如何 他们 应该 得到 这 小马 后退 进入 [-]

他们应该如何把小马驹弄回来[55]

[ɪts] ['oʊnɝz] ['kiːpɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
its owner's keeping was a question difficult to answer ,
它是 所有者的 保持 曾是 一个 问题 难的 到 回答 ,

它的主人是否保管好它，这是一个难以回答的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv]
and they were all so completely worn out by their exertions to get rid of
和 他们 是 全部 所以 完全地 磨损 出去 经过 他们的 努力 到 得到 摆脱 的
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
him that they did not attempt to come to any conclusion regarding it .
他 那 他们 做过 不是 试图 到 来 到 任何 结论 关于 它 .

他们为了摆脱他而筋疲力尽，以至于没有试图就此事得出任何结论。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['leibəz] ,
While they were resting from their labors ,
尽管 他们 是 休息 从 他们的 劳动 ,

在他们劳作之余休息的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and before they had ceased to congratulate each other that they had
和 前 他们 有 停止 到 祝贺 每个 其他 那 他们 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊni] ,
succeeded in separating themselves from the pony ,
成功了 在 分离 他们自己 从 这 小马 ,

他们还没来得及停止互相祝贺他们成功地与小马分离，

[liˈːændə] ['leɪtən] , [hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [k'læpəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Leander Leighton , his accordion under his arm and his clappers in his hand ,
利安德 莱顿 , 他的 手风琴 在下面 他的 手臂 和 他的 拍手 在 他的 手 ,
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
made his appearance .
制成 他的 外貌 .

利安德·莱顿腋下夹着手风琴，手里拿着拍板，出现了。

[hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ['suːnər] [ðæn; ðən]
His struggle with the baby had evidently come to an end sooner than
他的 斗争 和 这 婴儿 有 显然 来 到 一个 结尾 很快 比
[hiː; hi] [hæd; həd] [derd] [hoʊp] ,
he had dared hope ,
他 有 敢于 希望 ,

他与婴儿的搏斗显然比他预想的结束得更快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['spiːdi] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]
and the managers were happy at this speedy prospect of hearing
和 这 经理 是 快乐的 在 这 迅速 前景 的 听力
[wʌt] [ðer; ðər] [bænd] [kʊd; kəd] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
what their band could do in the way of music .
什么 他们的 乐队 可以 做 在 这 方式 的 音乐 .

经理们很高兴能这么快就听到他们的乐队在音乐方面的表现。

" [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [liˈːændə] , [ɪk'saɪtɪdli] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
" Boys ! " shouted Leander , excitedly , while he was some distance away ,
" 男孩们 ! " 喊叫 利安德 , 兴奋地 , 尽管 他 曾是 一些 距离 离开 ,

“孩子们！”利安德兴奋地喊道，他当时还隔着一段距离。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːrkəs]['kʌmɪn] - [hɪr] [nekst] [wiːk] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]['toʊbi]['tailə][rʌn] [ə'weɪ]

"	there's	a	real	circus	comin	'	here	next	week	—	the	same	one	Toby	Tyler	run	away
"	有	一个	真实的	马戏团	即将到来	-	这里	下一个	星期	—	这	相同的	一	托比	泰勒	跑步	离开

[wɪð; wɪθ] — [æn; ən] - [ðə; ði][men][ɑːr; ər] - - [ʌp][ðə; ði] [bɪlz] [naʊ] ,

with	—	an	'	the	men	are	pastin	'	up	the	bills	now	,
和	—	一个	-	这	男人	是	-	-	向上	这	账单	现在	,

“下周这里要来一个真正的马戏团——就是托比·泰勒跟他一起逃跑的那个——现在人们正在张贴账单呢。”

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ! " [-]

down	to	the	village	!	"	[	56	]
向下	到	这	村庄	!	"	[	-	]

下到村子里去！[56]

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] ;

The	boys	looked	at	each	other	in	surprise	;
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	惊喜	;

男孩们惊讶地对视了一眼；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] ['entərd] ['ɪntuː][ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːrkəs]

it	had	never	entered	into	their	calculations	that	they	might	have	a	real	circus
它	有	绝不	进入	进入	他们的	计算	那	他们	可能	有	一个	真实的	马戏团

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

as	a	rival	,
作为	一个	竞争对手	,

他们从未预料到自己会遇到一个真正的马戏团作为竞争对手。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['toʊbi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [siː] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]

and	certainly	Toby	had	never	thought	he	would	again	see	those	whom	he
和	当然	托比	有	绝不	想法	他	会	再次	看	那些	谁	他

[hæd; həd][fɜːrst] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

had	first	run	away	with	and	then	run	away	from	.
有	第一的	跑步	离开	和	和	然后	跑步	离开	从	.

托比当然从未想过他会再次见到那些他曾经一起私奔，后来又逃离的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][æt; ət][fɜːrst] ,

He	was	rather	disturbed	by	the	prospect	at	first	,
他	曾是	相当	不安	经过	这	前景	在	第一的	,

他起初对这个前景感到相当不安。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒɑːb] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kæs(ə)l] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kəm'pel]

for	it	seemed	certain	that	Job	Lord	and	Mr	.	Castle	would	try	to	compel
为了	它	似乎	肯定	那	工作	主	和	先生	.	城堡	会	尝试	到	迫使

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

him	to	go	with	them	;
他	到	去	和	他们	;

因为乔布·洛德和卡斯尔先生肯定会想方设法强迫他跟他们一起走；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

but	a	moment's	thought	convinced	him	that	Uncle	Daniel	would	not	allow	them
但	一个	瞬间	想法	确信	他	那	叔叔	丹尼尔	会	不是	允许	他们

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

to	carry	him	away	,
到	携带	他	离开	,

但转念一想，他确信丹尼尔叔叔不会让他们把他带走的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [nuːz] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	grew	as	eager	for	more	news	as	any	of	the	others	.
和	他	生长	作为	渴望的	为了	更多的	消息	作为	任何	的	这	其他的	.

他也像其他人一样，渴望获得更多消息。

[liˈːændə] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [toʊld] ;

Leander	**knew**	**no**	**more**	**than**	**he**	**had**	**already**	**told**	**;**
利安德	知道	不	更多的	比	他	有	已经	讲述	;

利安德知道的也就只有他已经告诉过别人的那些了;

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

after	**having**	**been**	**relieved**	**from**	**his**	**care**	**of**	**the**	**baby**	**,**	**he**	**had**	**started**	**for**
后	拥有	到过	松了口气	从	他的	关心	的	这	婴儿	,	他	有	开始	为了

[ðə; ði] ['pæstʃər] ,

the	**pasture**	**,**
这	牧场	,

卸下照看婴儿的任务后，他便动身前往牧场。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [bɪlz] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

and	**had**	**seen**	**the**	**show**	**-**	**bills**	**as**	**he**	**came**	**along**	**.**
和	有	已见	这	展示	-	账单	作为	他	来了	沿着	.

他一路走来，看到了演出海报。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəs]['toʊbi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ,

He	**was**	**certain**	**it**	**was**	**the**	**same**	**circus**	**Toby**	**had**	**gone**	**with**	**,**
他	曾是	肯定	它	曾是	这	相同的	马戏团	托比	有	已消失	和	,

他确信这就是托比之前去的那个马戏团。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ,

for	**the**	**names**	**on**	**the**	**bills**	**were**	**the**	**same**	**,**
为了	这	姓名	在	这	账单	是	这	相同的	,

因为钞票上的名字都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [seɪ] [soʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ]

and	**he**	**had**	**heard**	**some**	**of**	**the**	**townspeople**	**say**	**so**	**as**	**he**	**came**	**along**
和	他	有	听到	一些	的	这	镇民	说	所以	作为	他	来了	沿着

. [-]

.	**[**	**57**	**]**

. [-]

他一路走来，也听到一些镇上的人这么说。[57]

" [æn; ən] - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [ə'gen] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	**An**	**'**	**I**	**shall**	**see**	**the**	**skeleton**	**an**	**'**	**the**	**fat**	**woman**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Toby**	**,**
"	一个	-	我	将	看	这	骨骼	一个	-	这	胖的	女士	再次	,	"	说	托比	,

“我还会再见到那具骷髅和那个胖女人的，”托比说。

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðoʊz] [kaɪnd] [frendz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

delighted	**at**	**the**	**idea**	**of**	**meeting**	**those**	**kind**	**friends**	**from**	**whom**	**he**	**had**
高兴极了	在	这	主意	的	会议	那些	种类	朋友们	从	谁	他	有

[θɔːt] [hɪm'self] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [fər'evər] .

thought	**himself**	**parted**	**with**	**forever**	**.**
想法	他自己	分手了	和	永远	.

一想到能见到那些他以为已经永远告别的善良朋友们，他就感到无比欣喜。

" [dəunt][juː; jʊ] [spoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] - [ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ʃoʊ] [æn; ən] - [kʌm] [wɪð; wɪθ]['aʊərz]

"	**Don't**	**you**	**s'pose**	**you**	**could**	**get**	**'**	**em**	**to**	**leave**	**that**	**show**	**an**	**'**	**come**	**with**	**ours**
"	不	你	假设	你	可以	得到	-	呃	到	离开	那	展示	一个	-	来	和	我们的

?

?
?

“你觉得你能不能让他们离开那个节目，来参加我们的节目？”

" [æskt] [bɑːb] ,

"	**asked**	**Bob**	**,**
"	问	鲍勃	,

鲍勃问道：“

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][sʌm; səm][kaɪnd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [θroʊn] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ðæt]

thinking	perhaps	some	kind	fortune	had	thrown	this	opportunity	in	their	way	that
思维	也许	一些	种类	财富	有	抛掷	这	机会	在	他们的	方式	那

[ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

they	might	the	better	succeed	in	their	project	.
他们	可能	这	更好的	成功	在	他们的	项目	.

他们或许认为，冥冥之中自有安排，给了他们这个机会，让他们能够更好地成功完成项目。

['toʊbi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ,

Toby	was	not	sure	such	a	plan	could	be	made	to	work	,
托比	曾是	不是	当然	这样的	一个	计划	可以	是	制成	到	工作	,

托比并不确定这样的计划能否奏效。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pə'fɔːmənsɪz] ,

for	the	reason	that	they	were	only	intending	to	give	two	or	three	performances	,
为了	这	原因	那	他们	是	仅有的	意图	到	给	二	或者	三	表演	,

因为他们原本只打算演出两三场。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [maɪt] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [liːv]

and	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	might	not	think	it	worth	their	while	to	leave
和	先生	.	和	太太	.	对待	可能	不是	思考	它	值得	他们的	尽管	到	离开

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['prɑːspekts] .

the	circus	they	were	with	on	the	strength	of	such	uncertain	prospects	.
这	马戏团	他们	是	和	在	这	力量	的	这样的	不确定	前景	.

特里特先生和太太可能认为，鉴于这种不确定的前景，离开他们所在的马戏团并不值得。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , ['æbnə] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	And	you	shall	go	to	the	show	,	Abner	,	"	said	Toby	,
"	和	你	将	去	到	这	展示	,	阿布纳	,	"	说	托比	,

“阿布纳，你也要去看演出，”托比说。

[pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] ['hæpi]

pleased	at	the	opportunity	he	would	have	of	making	the	crippled	boy	happy
高兴	在	这	机会	他	会	有	的	制作	这	残疾的	男生	快乐的

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [æt; ət] [liːst] ;

for	one	day	at	least	;
为了	一	天	在	至少	;

他很高兴有机会至少能让这个残疾男孩快乐一天；

" [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] [daʊn] , [æn; ən] - [get][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [-]

"	an	'	I'll	take	all	of	you	fellers	down	,	an	'	get	the	skeleton	[	58	]
"	一个	-	患病的	拿	全部	的	你	伙计们	向下	,	一个	-	得到	这	骨骼	[	-	]

“我会把你们这些家伙都打倒，然后找到那具骷髅[58]

[tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][juː; jʊ] , ['soʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [naɪs][hiː; hi][ɪz] .

to	talk	at	you	,	so's	you	can	see	how	nice	he	is	.
到	讲话	在	你	,	所以也是	你	能	看	如何	好的	他	是	.

他跟你说话，是为了让你看看他有多好。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn; ən] - [oʊld][ben] , [æn; ən] - ['elə] , [æn; ən] - — "

You	shall	see	his	wife	,	an	'	old	Ben	,	an	'	Ella	,	an	'	—	"
你	将	看	他的	妻子	,	一个	-	老的	本	,	一个	-	艾拉	,	一个	-	—	"

你将会见到他的妻子，还有老本，还有艾拉，还有——”

" [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][dʒɑːb][lɔːrd] ?

"	But	won't	you	be	afraid	of	Job	Lord	?
"	但	惯于	你	是	害怕的	的	工作	主	?

“但是，主啊，你难道不惧怕约伯吗？”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [liˈːændə] ,

"	interrupted	Leander	,
"	中断	利安德	,

“打断利安德的话，

['fɪrf(ə)l] [lest] ['toʊbi:z] [dred] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ɪm'plɔɪər] [maɪt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

fearful	lest	Toby's	dread	of	meeting	his	old	employer	might	prevent	them	from
可怕	免得	托比的	恐惧	的	会议	他的	老的	雇主	可能	防止	他们	从

['hævɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['prɑ:mɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

having	all	this	promised	enjoyment	.
拥有	全部	这	承诺	享受	.

他们担心托比害怕见到老东家，会让他们无法享受到所有期待已久的乐趣。

" ['ʌŋk(ə)l][dænəl] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] ,

"	Uncle	Dan'l	wouldn't	let	him	take	me	away	,
"	叔叔	丹尔	不会	让	他	拿	我	离开	,

“丹尼尔叔叔不让他带我走，

[æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [hoʊm] [hɪr] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [oʊld][ben] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] .

an	'	now	I'm	home	here	I	don't	believe	old	Ben	would	let	him	touch	me	.
一个	-	现在	我是	家	这里	我	不	相信	老的	本	会	让	他	触碰	我	.

现在我回到家了，我不相信老本会让他碰我。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [noʊ][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [træn'zækt] ['eni] [mɔ:r] ['bɪznəs]

"	There	was	evidently	no	probability	that	they	would	transact	any	more	business
"	那里	曾是	显然	不	可能性	那	他们	会	办理	任何	更多的	商业

['relətɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rkəs] [ðæt] [deɪ] ,

relative	to	their	own	circus	that	day	,
相对的	到	他们的	自己的	马戏团	那	天	,

“显然，他们当天不可能再进行任何与自身马戏团相关的交易了。”

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] ,

so	intent	were	they	on	talking	about	the	one	that	was	to	come	,
所以	意图	是	他们	在	说	关于	这	一	那	曾是	到	来	,

他们如此专注于谈论即将到来的那件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [taɪm] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	was	not	until	nearly	time	to	drive	the	cows	home	that	they
和	它	曾是	不是	直到	几乎	时间	到	驾驶	这	牛	家	那	他们

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər][bænd] .

remembered	the	presence	of	their	band	.
记得	这	在场	的	他们的	乐队	.

直到快要赶牛回家的时候，他们才想起他们的伙伴们。

[ben] [prə'poʊzd] [ðæt] [li':ændə] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

Ben	proposed	that	Leander	should	show	them	what	he	could	do	in	the	way	of
本	建议的	那	利安德	应该	展示	他们	什么	他	可以	做	在	这	方式	的

['mju:zɪk] ,

music	,
音乐	,

本提议让利安德向他们展示一下他的音乐才能。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔ:rdiən] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]

so	that	he	need	not	be	at	the	trouble	of	bringing	his	accordion	up	into	the
所以	那	他	需要	不是	是	在	这	麻烦	的	带来	他的	手风琴	向上	进入	这

['pæstʃər] [ə'gen] ,

pasture	again	,
牧场	再次	,

这样他就不用再费劲地把手风琴搬到牧场去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['si:st] [ɔ:l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [-]

and	the	boys	ceased	all	conversation	[	59	]
和	这	男孩们	停止	全部	对话	[	-	]

男孩们停止了交谈[59]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['meləɾi] .

for	the	purpose	of	listening	to	the	so	-	called	melody	.
为了	这	目的	的	聆听	到	这	所以	-	称为	旋律	.

为了聆听所谓的旋律。

['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [k'læpəz] [ɑːn][ðə; ði] [kʌf] [ʌv; əv]

After	considerable	preparation	in	the	way	of	polishing	his	clappers	on	the	cuff	of
后	大量	准备	在	这	方式	的	抛光	他的	拍手	在	这	袖口	的

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrdiən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

his	jacket	and	fingering	the	keys	of	his	accordion	to	make	sure	they	were
他的	夹克	和	指法	这	钥匙	的	他的	手风琴	到	制作	当然	他们	是

[ɪn]['prɑːpər] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,

in	proper	working	order	,
在	恰当的	在职的	命令	,

经过一番精心准备，比如用夹克袖口擦拭拍板，以及用手指按压手风琴的琴键以确保它们处于良好的工作状态，

[liˈːændə] [ɪk'stræktɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪŋgər] [ə; eɪ] [fjuː] [baːz][ʌv; əv] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [frʌm; frəm][ðə; ði]

Leander	extracted	with	one	finger	a	few	bars	of	"	Yankee	Doodle	"	from	the
利安德	提取	和	一	手指	一个	很少	酒吧	的	"	扬基	涂鸦	"	从	这

[læst] - [neɪmd] ['ɪnstrəmənt] ,

last	-	named	instrument	,
最后的	-	命名	乐器	,

利安德用一根手指从最后提到的乐器上弹奏了几小节《扬基歌》。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [k'læpəz] ,

and	gave	an	imitation	of	a	drum	with	the	clappers	,
和	给予	一个	模仿	的	一个	鼓	和	这	拍手	,

然后他用拍板模仿打鼓的动作。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

in	a	manner	that	won	for	him	no	small	amount	of	applause	.
在	一个	方式	那	韩元	为了	他	不	小的	数量	的	掌声	.

他的表现赢得了不少掌声。

" [naʊ] , [wiːl] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Now	,	we'll	go	home	,	"	said	Toby	,
"	现在	,	出色地	去	家	,	"	说	托比	,

“现在，我们回家吧。”托比说。

" - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] [kaʊz] ,

"	-	cause	Uncle	Dan'l	will	be	waitin	'	for	me	an	'	the	cows	,
"	-	原因	叔叔	丹尔	将要	是	等待	-	为了	我	一个	-	这	牛	,

“因为丹尼尔叔叔会在那里等我和牛群，

[æn; ən] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [daʊn] - [taʊn] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['pɪktʃərz] [biː; bi] .

an	'	to	-	morrow	I'll	meet	you	down	-	town	where	the	circus	pictures	be	.
一个	-	到	-	明天	患病的	见面	你	向下	-	镇	在哪里	这	马戏团	图片	是	.

明天我会在市中心放马戏表演的地方和你见面。

" [ðen] [hiː; hi] [helpt] ['æbnə] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]

"	Then	he	helped	Abner	on	to	his	crutches	,	and	walked	beside	him	all	the
"	然后	他	帮助	阿布纳	在	到	他的	拐杖	,	和	步行	旁	他	全部	这

[wei] ,

way	,
方式	,

然后他扶着亚伯纳站上拐杖，一路陪着他走完了全程。

['wɪʃɪŋ] , [oʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] !

wishing	,	oh	,	so	much	!
祝	,	哦	,	所以	很多	!

多么希望啊！

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm]
that **he** **could** **save** **the** **poor** **boy** **from** **having** **to** **go** **out** **to** **the** **poor** **-** **farm**
那 他 可以 节省 这 贫穷的 男生 从 拥有 到 去 出去 到 这 贫穷的 - 农场
[tuː; tə] [sliːp] .
to **sleep** **.**
到 睡觉 .

他可以拯救这个可怜的孩子，让他不必去贫民收容所睡觉。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , ['æbnə] , [æn; ən] - [juː; jʊ]
" **You** **come** **in** **just** **as** **early** **as** **you** **can** **in** **the** **mornin** **'** **,** **Abner** **,** **an** **'** **you**
" 你 来 在 只是 作为 早期的 作为 你 能 在 这 早晨 - , 阿布纳 , 一个 - 你
[ʃæl; ʃəl] [iːt] [-]
shall **eat** **[** **60** **]**
将 吃 [-]

“阿布纳，你早上能早点来就早点来，这样你就能吃饭了[60]

['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]
dinner **with** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **he** **parted** **with** **the** **boy** **at** **Uncle** **Daniel's**
晚餐 和 我 , " 他 说 , 作为 他 分手了 和 这 男生 在 叔叔 丹尼尔的
[geɪt] ,
gate **,**
门 ,

“跟我一起吃晚饭吧，”他边说边在丹尼尔叔叔家门口和男孩道别。

" [æn; ən] - [pər'hæps] [juːl] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] ['evər]
" **an** **'** **perhaps** **you'll** **make** **so** **much** **money** **at** **our** **circus** **that** **you** **won't** **ever**
" 一个 - 也许 你会 制作 所以 很多 钱 在 我们的 马戏团 那 你 惯于 曾经
[hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [ə'gen] .
have **to** **go** **out** **to** **the** **poor** **-** **farm** **again** **.**
有 到 去 出去 到 这 贫穷的 - 农场 再次 .

也许你会在我们马戏团赚很多钱，这样你就再也不用去贫民院了。

" ['æbnə] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ;
" **Abner** **tried** **to** **thank** **his** **friend** **for** **the** **kindness** **he** **had** **shown** **him** **;**
" 阿布纳 尝试 到 感谢 他的 朋友 为了 这 仁慈 他 有 所示 他 ;

阿布纳想感谢他的朋友对他的善意；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɒbz][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
but **the** **sobs** **of** **gratitude** **came** **into** **his** **throat** **so** **fast** **that** **it** **was**
但 这 啜泣 的 感激 来了 进入 他的 喉 所以 快速地 那 它 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
impossible **,**
不可能的 ,

但是感激的哽咽声太快涌上他的喉咙，让他根本无法控制。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔbəld] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊm] ,
and **he** **hobbled** **away** **towards** **his** **dreary** **home** **,**
和 他 跛行 离开 向 他的 凄凉 家 ,

他一瘸一拐地朝他那阴暗的家走去。

[waɪl] ['toʊbi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
while **Toby** **ran** **into** **the** **house** **to** **tell** **the** **astounding** **news** **of** **the** **coming** **of**
尽管 托比 跑 进入 这 房子 到 告诉 这 惊人 消息 的 这 未来 的
[ðə; ði]['sɜːrkəs] .
the **circus** **.**
这 马戏团 .

托比跑进屋里，告诉大家马戏团即将到来这个惊人的消息。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [nekst] [wiːk] ,
" **So** **all** **the** **people** **who** **were** **so** **kind** **to** **you** **will** **be** **here** **next** **week** **,**
" 所以 全部 这 人们 WHO 是 所以 种类 到 你 将要 是 这里 下一个 星期 ,

“所以，所有对你那么好的人下周都会在这里。”

[wɪl] [ðeɪ] ? " [sed] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [æskt] , [ænt] ['ɑːlɪv] .

will	they	?	"	said	,	rather	than	asked	,	Aunt	Olive	.
将要	他们	?	"	说	,	相当	比	问	,	阿姨	橄榄	.

“他们会吗？”奥利弗阿姨说道，而不是问道。

" [wel] , ['toʊbi] , [wiːl] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

"	Well	,	Toby	,	we'll	kill	one	of	the	lambs	,	an	'	you	shall	invite	them	up	here	to	dinner	,
"	出色地	,	托比	,	出色地	杀	一	的	这	羔羊	,	一个	-	你	将	邀请	他们	向上	这里	到	晚餐	,

“托比，我们宰一只羊羔，你把它请上来吃晚饭。”

[wɪtʃ] [wɪl] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

which	will	kind	of	encourage	them	to	be	good	to	any	other	little	boy	who	may	be	as	foolish	as	you	were	.
哪个	将要	种类	的	鼓励	他们	到	是	好的	到	任何	其他	小的	男生	WHO	可能	是	作为	愚蠢	作为	你	是	.

这会在某种程度上鼓励他们善待其他像你一样愚蠢的小男孩。

" ['toʊbi] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

"	Toby	lay	awake	a	long	time	that	night	,
"	托比	躺	醒	一个	长的	时间	那	夜晚	,

那天晚上，托比久久睡不着。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [oʊld][ben][ænd; ənd] [-]

thinking	of	the	pleasure	he	was	to	have	in	seeing	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	old	Ben	and	[	61	]
思维	的	这	乐趣	他	曾是	到	有	在	看到	先生	.	和	太太	.	对待	,	老的	本	和	[	-	]

想到即将见到特里特先生和太太、老本和[61]，他感到无比高兴。

['lɪt(ə)l] ['elə] , ['iːtɪŋ] ['dɪnər] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [hoʊm] ,

little	Ella	,	eating	dinner	in	Uncle	Daniel's	home	,
小的	艾拉	,	吃	晚餐	在	叔叔	丹尼尔的	家	,

小艾拉在丹尼尔叔叔家吃晚饭，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	of	how	good	a	boy	he	ought	to	be	to	repay	his	uncle	and	aunt	for	their	loving	-	kindness	to	him	.
和	的	如何	好的	一个	男生	他	应该	到	是	到	偿还	他的	叔叔	和	阿姨	为了	他们的	爱	-	仁慈	到	他	.

他应该做一个多么好的孩子，才能报答叔叔婶婶对他的关爱。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['sɜːrkəs] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ʃoʊ] .

Operations	were	almost	entirely	suspended	by	the	would	-	be	circus	managers	in	view	of	the	coming	of	the	real	show	.
运营	是	几乎	完全	暂停	经过	这	会	-	是	马戏团	经理	在	看法	的	这	未来	的	这	真实的	展示	.

鉴于真正的演出即将到来，那些想成为马戏团经理的人几乎完全停止了所有运营活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɑːli] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	would	have	been	commercial	folly	to	attempt	to	enter	into	competition	with	it	;
它	会	有	到过	商业的	蠢事	到	试图	到	进入	进入	竞赛	和	它	;

试图与它竞争在商业上是愚蠢的；

[ðə; ði] ['ri:əl] ['sɜ:rkəs] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [pru:v] [tu:] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]

the	real	circus	would	,	without	a	doubt	,	prove	too	strong	a	rival	for	them
这	真实的	马戏团	会	,	没有	一个	怀疑	,	证明	也	强的	一个	竞争对手	为了	他们

[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ;

to	contend	against	;
到	抗衡	反对	;

毫无疑问，真正的马戏团会成为他们难以匹敌的强大对手；

[ænd; ənd] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l]

and	by	waiting	until	after	it	had	come	and	gone	they	might	be	able
和	经过	等待	直到	后	它	有	来	和	已消失	他们	可能	是	有能力的

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ju:sf(ə)l] [aɪ'di:əz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [gɪv] .

to	pick	up	some	useful	ideas	regarding	the	show	they	proposed	to	give	.
到	挑选	向上	一些	有用	想法	关于	这	展示	他们	建议的	到	给	.

等到它过去之后，他们或许能够从中获得一些关于他们计划举办的演出的有用想法。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] .

This	delay	would	be	to	their	advantage	in	a	great	many	other	ways	.
这	延迟	会	是	到	他们的	优势	在	一个	伟大的	许多	其他	方式	.

这种拖延在其他很多方面对他们都是有利的。

[ðə; ði] [bænd] [wʊd] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['præktɪs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [ə'nʌðər] [tu:n]

The	band	would	have	so	much	time	for	practice	that	he	might	learn	another	tune
这	乐队	会	有	所以	很多	时间	为了	实践	那	他	可能	学习	其他	调

,

,

,

乐队将有大把时间练习，他或许能学会另一首曲子。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['fɪŋgər] ;

or	even	be	able	to	play	with	more	than	one	finger	;
或者	甚至	是	有能力的	到	玩	和	更多的	比	一	手指	;

甚至能够用多个手指演奏；

[ðer; ðər] ['ækrəbæt] [wʊd] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [ri'hə:səlz] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [pər'hæps] , ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]

their	acrobat	would	have	so	many	rehearsals	that	he	could	,	perhaps	,	double	his
他们的	杂技演员	会	有	所以	许多	排练	那	他	可以	,	也许	,	双倍的	他的

['prez(ə)nt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [hænd] - [sprɪŋz] ,

present	allowance	of	hand	-	springs	,
展示	津贴	的	手	-	弹簧	,

他们的杂技演员将进行大量的排练，或许可以将他目前允许的空翻次数翻一番。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [-]

and	Joe	[	62	]
和	乔	[	-	]

和乔[62]

[wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

would	be	able	to	bring	his	horses	to	a	more	perfect	state	of	training	.
会	是	有能力的	到	带来	他的	马匹	到	一个	更多的	完美的	状态	的	训练	.

能够将他的马匹训练到更完美的状态。

['mɪstər] . ['dʌgləs] , ['hævɪŋ] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Mr	.	Douglass	,	having	no	use	for	his	horse	,	was	perfectly	willing	he	should
先生	.	道格拉斯	,	拥有	不	使用	为了	他的	马	,	曾是	完美	愿意的	他	应该

[rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['dʒoʊz] [tu'ɪʃ(ə)n] ,

remain	under	Joe's	tuition	,
保持	在下面	乔的	学费	,

道格拉斯先生用不上他的马，所以非常乐意继续接受乔的指导。

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['pæstʃər] ;

providing	it	was	done	in	Uncle	Daniel's	pasture	;
提供	它	曾是	完毕	在	叔叔	丹尼尔的	牧场	;

前提是这件事发生在丹尼尔叔叔的牧场里；

[bʌt; bət] ['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['poʊni] .

but	matters	were	not	in	so	good	a	condition	regarding	the	pony	.
但	事情	是	不是	在	所以	好的	一个	状况	关于	这	小马	.

但是，那匹小马的情况却不太乐观。

['tʃændlər] ['mɛrəl] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Chandler	Merrill	was	anxious	to	have	his	property	returned	to	him	,
钱德勒	梅里尔	曾是	焦虑的	到	有	他的	财产	返回	到	他	,

钱德勒·梅里尔急切地想要回他的财产。

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	willing	to	go	after	it	.
和	不是	愿意的	到	去	后	它	.

而且不愿去追寻它。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['mɪstər] . ['dʌgləsɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] [soʊ] [lɔːŋ]

Mr	.	Douglass's	horse	was	in	great	danger	of	being	kicked	to	death	so	long
先生	.	道格拉斯的	马	曾是	在	伟大的	危险	的	存在	踢	到	死亡	所以	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pæstʃər] .

as	the	vicious	little	animal	remained	in	the	same	pasture	.
作为	这	恶毒	小的	动物	剩余	在	这	相同的	牧场	.

只要那只凶恶的小动物还待在同一个牧场里，道格拉斯先生的马就随时可能被踢死。

['veri] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

Very	many	were	the	discussions	the	boys	had	on	the	subject	;
非常	许多	是	这	讨论	这	男孩们	有	在	这	主题	;

男孩们就此话题进行了多次讨论；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] ['eni] [rɪ'liːf] ,

but	nothing	could	be	suggested	which	promised	any	relief	,
但	没有什么	可以	是	建议	哪个	承诺	任何	宽慰	,

但是没有任何建议能够带来任何缓解。

['æftər]['bɑːbz] ['brɪliənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['poʊni] [aʊt] ,

after	Bob's	brilliant	idea	of	driving	the	pony	out	,
后	鲍勃的	杰出的	主意	的	驾驶	这	小马	出去	,

在鲍勃想出把小马赶出去的绝妙主意之后，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] , [wʌz; wəz] [traɪd] [wɪ'ðaʊt]

and	letting	him	find	his	way	home	as	best	he	might	,	was	tried	without
和	出租	他	寻找	他的	方式	家	作为	最好的	他	可能	,	曾是	尝试	没有

[sək'ses] .

success	.
成功	.

我们尝试让他自己想办法回家，但没有成功。

[ðə; ði]['poʊni][nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,

The	pony	not	only	refused	to	go	out	,
这	小马	不是	仅有的	拒绝	到	去	出去	,

这匹小马不仅拒绝出门，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['æktʃuəli] [droʊv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [juːz][hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

but	he	actually	drove	the	boys	away	by	the	liberal	use	he	made	of	his	heels	.
但	他	实际上	驾驶	这	男孩们	离开	经过	这	自由主义	使用	他	制成	的	他的	高跟鞋	.

[-]
[63]
[-]

但他却用脚后跟狠狠地踢了男孩们一脚，把他们赶走了。[63]

['sloʊli] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə]

Slowly	the	time	passed	until	the	day	before	the	one	on	which	the	circus	was	to
缓慢地	这	时间	通过了	直到	这	天	前	这	一	在	哪个	这	马戏团	曾是	到

[ə'raɪv] ,
arrive ,
到达 ,

时间慢慢流逝，直到马戏团抵达的前一天。

['toʊbi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['æbnə] ,

Toby	had	almost	been	counting	the	hours	and	Abner	,
托比	有	几乎	到过	计数	这	小时	和	阿布纳	,

托比几乎一直在数着时间，而阿布纳，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tent] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

who	was	to	see	the	interior	of	a	circus	tent	for	the	first	time	in	his	life	,
WHO	曾是	到	看	这	内部的	的	一个	马戏团	帐篷	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

他生平第一次看到了马戏团帐篷的内部，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] .

was	quite	as	excited	as	he	.
曾是	相当	作为	兴奋的	作为	他	.

和他一样兴奋。

[ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æz; əz] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

The	lamb	had	been	killed	as	Aunt	Olive	had	promised	,
这	羊肉	有	到过	被杀	作为	阿姨	橄榄	有	承诺	,

羔羊已经按照奥利弗阿姨的承诺被宰杀了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rer] [stɔːr] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['æp(ə)l] - [paɪz] , [keɪk] , ['dəunʌts] ,

and	a	rare	store	of	good	things	in	the	way	of	apple	-	pies	,	cake	,	doughnuts	,
和	一个	稀有的	店铺	的	好的	事物	在	这	方式	的	苹果	-	馅饼	,	蛋糕	,	甜甜圈	,

以及难得一见的美味佳肴，例如苹果派、蛋糕、甜甜圈等等。

[ænd; ənd] ['kʌstərd] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ,

and	custards	had	been	prepared	,
和	蛋奶冻	有	到过	准备	,

蛋奶冻已经准备好了，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pæntri] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [saɪzd] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] [dʒʌst] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

until	the	pantry	looked	like	a	large	-	sized	baker's	shop	just	opened	for	inspection	.
直到	这	食品储藏室	看起来	喜欢	一个	大的	-	尺寸	面包师的	店铺	只是	打开	为了	检查	.

直到食品储藏室看起来像一家刚刚开业接受检查的大型面包店。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['dɪnər]

Everything	was	ready	for	the	guests	,	who	were	to	be	invited	to	dinner
一切	曾是	准备好	为了	这	客人	,	WHO	是	到	是	受邀	到	晚餐

[nekst] [deɪ] ;
next day ;
下一个 天 ;

一切都已准备就绪，迎接第二天将要赴宴的客人；

[ænd; ənd] [wen] ['toʊbi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,

and	when	Toby	went	to	bed	that	night	,
和	什么时候	托比	去	到	床	那	夜晚	,

那天晚上托比上床睡觉时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [frendz]

it	seemed	as	if	he	would	never	get	to	sleep	for	thinking	of	all	the	friends
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	得到	到	睡觉	为了	思维	的	全部	这	朋友们

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] .

he	was	to	see	.
他	曾是	到	看	.

他满脑子都是要见的朋友，似乎永远也睡不着觉了。

['æbnə] [wʌz; wəz] [ɪn] [kwaɪt] [æz; əz] ['sliːpləs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['toʊbi] ;

Abner	was	in	quite	as	sleepless	a	condition	as	Toby	;
阿布纳	曾是	在	相当	作为	失眠	一个	状况	作为	托比	;

阿布纳和托比一样，都失眠了；

[ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌoʊvər'naɪt] ,

Aunt	Olive	had	invited	him	to	remain	overnight	,
阿姨	橄榄	有	受邀	他	到	保持	过夜	,

奥利弗姨妈邀请他留宿一晚。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]

so	that	he	might	see	everything	that	was	going	on	,	and	as	he	lay	in	the
所以	那	他	可能	看	一切	那	曾是	去	在	,	和	作为	他	躺	在	这

[sɔːft] ,

soft	,
柔软的	,

这样他就能看到发生的一切，当他躺在柔软的.....

[dʒə'reɪniəm] - ['sentɪd] [bed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kept] [waɪd] ['oʊpən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [-]

geranium	-	scented	bed	,	his	eyes	were	kept	wide	open	by	his	delight	with	[	64	]
天竺葵	-	香味	床	,	他的	眼睛	是	保留	宽的	打开	经过	他的	喜	和	[	-	]

床上弥漫着天竺葵的香味，他高兴得睁大了眼睛[64]

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

what	seemed	to	him	the	magnificence	of	the	room	.
什么	似乎	到	他	这	壮丽	的	这	房间	.

在他看来，房间真是富丽堂皇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] ['toʊbiːz] [pər'tɪkjələr]

It	seemed	as	though	each	boy	in	the	village	considered	himself	Toby's	particular
它	似乎	作为	尽管	每个	男生	在	这	村庄	经过考虑的	他自己	托比的	特别的

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ;

and	intimate	friend	during	the	week	that	preceded	the	coming	of	the	circus	;
和	亲密的	朋友	期间	这	星期	那	之前	这	未来	的	这	马戏团	;

在马戏团到来的前一周，村里的每个男孩似乎都认为自己是托比特别亲密的朋友；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrblz] , [bɔːlz] ,

and	the	marbles	,	balls	,
和	这	弹珠	,	球	,

还有弹珠、球，

[ænd; ənd] ['boʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [gɪfts] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]

and	boats	that	were	showered	upon	him	in	the	way	of	gifts	would	almost
和	船	那	是	淋浴	之上	他	在	这	方式	的	礼物	会	几乎

[hæv; həv] ['stɑːkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] .

have	stocked	a	small	shop	.
有	库存充足	一个	小的	店铺	.

他收到的礼物数量之多，几乎可以开一家小商店了。

[ðen] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

Then	,	on	this	day	before	the	circus	,
然后	,	在	这	天	前	这	马戏团	,

然后，就在马戏团演出前这一天，

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [wɜːr; wər][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] ['toʊbi] [prə'poʊzd] ['miːtɪŋ]

all	the	boys	in	town	were	most	anxious	to	know	just	where	Toby	proposed	meeting
全部	这	男孩们	在	镇	是	最多	焦虑的	到	知道	只是	在哪里	托比	建议的	会议

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ,

the	cavalcade	,
这	车队	,

镇上所有的男孩都迫切想知道托比提议在哪里与车队会合。

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] ,

at	what	time	he	was	to	start	,
在	什么	时间	他	曾是	到	开始	,

他什么时候开始?

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	other	details	which	showed	quite	plainly	it	was	their	intention	to
和	其他	细节	哪个	显示	相当	显然	它	曾是	他们的	意图	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

accompany	him	if	possible	.
陪伴	他	如果	可能的	.

以及其他细节都清楚地表明，如果可能的话，他们打算陪同他一起去。

[wen] ['toʊbi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

When	Toby	went	to	bed	,
什么时候	托比	去	到	床	,

托比上床睡觉后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

it	was	with	the	express	understanding	with	Uncle	Daniel	that	he	was	to
它	曾是	和	这	表达	理解	和	叔叔	丹尼尔	那	他	曾是	到

[biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

be	called	at	daylight	,
是	称为	在	日光	,

他们与丹尼尔叔叔明确约定，要在天亮的时候叫他过来。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [tuː; tə] [prɪ'per]

in	order	that	he	might	start	out	to	meet	the	circus	when	it	stopped	to	prepare
在	命令	那	他	可能	开始	出去	到	见面	这	马戏团	什么时候	它	停止	到	准备

[fɔːr; fər][ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

for	its	entrance	into	the	town	.
为了	它是	入口	进入	这	镇	.

这样他就可以去迎接马戏团，当时马戏团正在停下准备进入城镇。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] [-]

The	place	where	the	procession	was	usually	formed	was	[	65	]
这	地方	在哪里	这	游行	曾是	通常	形成	曾是	[	-	]

游行队伍通常集结的地方是[65]

['fʊli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['æbnə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] [ðæt] ['dɪstəns] ,

fully	two	miles	from	town	,	and	as	Abner	could	hardly	walk	that	distance	,
完全	二	英里	从	镇	,	和	作为	阿布纳	可以	几乎	走	那	距离	,

离镇子足足有两英里远，而阿布纳几乎走不动那么远的路。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [soʊ][fæst][æz; əz]['toʊbi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

and	certainly	could	not	walk	so	fast	as	Toby	would	want	to	go	,
和	当然	可以	不是	走	所以	快速地	作为	托比	会	想	到	去	,

而且肯定走不了托比想走的那么快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] ['pæstʃər] ,

he	had	agreed	to	drive	the	cows	to	pasture	,
他	有	同意	到	驾驶	这	牛	到	牧场	,

他同意把牛赶到牧场去。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] ,

after	which	he	was	to	go	to	the	tenting	-	ground	,
后	哪个	他	曾是	到	去	到	这	帐篷	-	地面	,

之后他要去营地。

[wer] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sə'lebrətiz] . [-]

where	his	friend	would	introduce	him	to	all	the	celebrities	.	[	66	]
在哪里	他的	朋友	会	介绍	他	到	全部	这	名人	.	[	-	]

他的朋友会把他介绍给所有名人。[66]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]

THE	GREAT	EVENT
这	伟大的	事件

盛事

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [siːmd] [kwaɪt][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['toʊbi][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

Uncle	Daniel	seemed	quite	as	anxious	as	Toby	that	he	should	leave	the	house	in
叔叔	丹尼尔	似乎	相当	作为	焦虑的	作为	托比	那	他	应该	离开	这	房子	在

[taɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [frendz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːn.treɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ,

time	to	meet	his	circus	friends	before	the	entrée	was	made	,
时间	到	见面	他的	马戏团	朋友们	前	这	主菜	曾是	制成	,

丹尼尔叔叔似乎和托比一样急切，想在开饭前及时离开家去和他的马戏团朋友们会合。

[ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] ['æftərwərdz] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['æftər] [tuː] [ə'klɔk, əu-][fɔːr; fər]

and	Aunt	Olive	afterwards	said	he	didn't	sleep	a	wink	after	two	o'clock	for
和	阿姨	橄榄	然后	说	他	没有	睡觉	一个	眨眼	后	二	点钟	为了

[fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]['weɪkən][ɪn][taɪm][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] .

fear	he	might	not	waken	in	time	to	rouse	the	anxious	boy	.
害怕	他	可能	不是	唤醒	在	时间	到	唤醒	这	焦虑的	男生	.

奥利弗阿姨后来表示，他两点以后就没再睡过觉，因为他担心自己醒不过来，无法叫醒焦急的男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ə'weɪkənd] ['toʊbi] ,

It	was	fully	an	hour	before	sunrise	when	Uncle	Daniel	awakened	Toby	,
它	曾是	完全	一个	小时	前	日出	什么时候	叔叔	丹尼尔	觉醒	托比	,

丹尼尔叔叔叫醒托比时，距离日出还有整整一个小时。

[ænd; ənd] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd][set] [aʊt]

and	cautioned	him	to	eat	as	much	of	the	lunch	Aunt	Olive	had	set	out
和	警告	他	到	吃	作为	很多	的	这	午餐	阿姨	橄榄	有	放	出去

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

并叮嘱他尽可能多吃些奥利弗阿姨准备的午餐。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

insisting	that	what	he	could	not	eat	he	should	put	into	his	pocket	,
坚持	那	什么	他	可以	不是	吃	他	应该	放	进入	他的	口袋	,

他坚持说，吃不完的东西应该放进口袋里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

as	it	would	be	a	long	while	before	he	would	get	his	dinner	.
作为	它	会	是	一个	长的	尽管	前	他	会	得到	他的	晚餐	.

因为他还要过很久才能吃到晚饭。

[ðə; ði] [tuː] [maɪlz] ['toʊbi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [siːmd] ['veri] [ʃɔːrt] [wʌnz] ,

The	two	miles	Toby	was	obliged	to	walk	seemed	very	short	ones	,
这	二	英里	托比	曾是	有义务	到	走	似乎	非常	短的	一个	,

托比被迫走的这两英里路对他来说似乎很短。

[ænd; ənd][æt; ət] ['nɪrli] ['evri] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [-]

and	at	nearly	every	house	on	the	road	one	or	more	boys	were	[	67	]
和	在	几乎	每一个	房子	在	这	路	一	或者	更多的	男孩们	是	[	-	]

几乎每条路上的每户人家里都有一个或多个男孩[67]

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][kwaɪt][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪt'self] ,

watching	for	him	quite	as	eagerly	as	for	the	show	itself	,
观看	为了	他	相当	作为	急切地	作为	为了	这	展示	本身	,

我既期待他的出现，也同样期待节目本身。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz]

so	that	by	the	time	he	arrived	at	the	place	where	two	or	three	of	the	wagons
所以	那	经过	这	时间	他	到达的	在	这	地方	在哪里	二	或者	三	的	这	马车

[hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

had	drawn	up	by	the	side	of	the	road	,
有	绘制	向上	经过	这	边	的	这	路	,

所以当他到达路边停着两三辆马车的地方时，

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [fɔːr; fər][æn; ən]['eskɔːrt] ,

he	had	as	many	as	a	hundred	boys	for	an	escort	,
他	有	作为	许多	作为	一个	百	男孩们	为了	一个	护送	,

他手下有多达一百名男孩护卫，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['laɪənz]

all	of	whom	were	urging	him	to	get	the	manager	to	take	out	a	few	lions
全部	的	谁	是	敦促	他	到	得到	这	经理	到	拿	出去	一个	很少	狮子

[ænd; ənd]['taɪgɚz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	tigers	for	their	inspection	before	starting	for	the	village	.
和	老虎	为了	他们的	检查	前	开始	为了	这	村庄	.

他们都敦促他让经理带几头狮子和老虎出来供他们在出发前往村庄之前进行检查。

['toʊbi][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][noʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Toby	could	hold	out	no	promise	to	them	;	on	the	contrary	,
托比	可以	抓住	出去	不	承诺	到	他们	;	在	这	相反	,

托比无法向他们做出任何承诺；相反，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [seɪv] [baɪ] [saɪt] ,

he	insisted	that	he	hardly	knew	the	manager	,	save	by	sight	,
他	坚持	那	他	几乎	知道	这	经理	,	节省	经过	视线	,

他坚称自己除了见过经理之外，几乎不认识他。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'waɪz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]['eni]

and	explained	to	them	that	they	were	unwise	to	come	with	him	on	any
和	解释	到	他们	那	他们	是	失策	到	来	和	他	在	任何

[sʌtʃ] ['erənd] ,

such	errand	,
这样的	差事	,

并向他们解释说，他们不该跟他一起去执行这样的任务。

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] ,

since	none	of	the	curiosities	could	be	seen	there	,
自从	没有任何	的	这	奇闻异事	可以	是	已见	那里	,

因为那里什么奇观都看不到，

[ænd; ənd] [ɪf] [oʊld][ben][wɜːr; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	if	old	Ben	were	still	with	the	company	he	should	ride	back	with	him
和	如果	老的	本	是	仍然	和	这	公司	他	应该	骑	后退	和	他

.

:

.

如果老本还在公司里，他应该和他一起回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

But	the	boys	put	very	little	faith	in	what	he	said	,
但	这	男孩们	放	非常	小的	信仰	在	什么	他	说	,

但男孩们对他的话几乎不相信。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

seeming	to	have	the	idea	that	he	simply	wanted	to	get	rid	of	them	,
似乎	到	有	这	主意	那	他	简单地	通缉	到	得到	摆脱	的	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他似乎只是想摆脱他们，而且

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kloʊsli] .

instead	of	going	away	,	they	surrounded	him	more	closely	.
反而	的	去	离开	,	他们	包围	他	更多的	密切	.

他们非但没有离开，反而更加紧密地围住了他。

['toʊbi] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [iːtʃ] ['wægən] [-]

Toby	watched	anxiously	as	each	wagon	[	68	]
托比	观看	焦虑地	作为	每个	车皮	[	-	]

托比焦急地看着每辆马车[68]

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] .

came	up	,	and	he	failed	to	recognize	any	of	the	drivers	.
来了	向上	,	和	他	失败的	到	认出	任何	的	这	司机	.

他走过来，却一个司机都没认出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [nuː]

For	the	first	time	it	occurred	to	him	that	perhaps	those	whom	he	knew
为了	这	第一的	时间	它	发生	到	他	那	也许	那些	谁	他	知道

[wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['kʌmpəni] ,

were	no	longer	with	this	particular	company	,
是	不	更长	和	这	特别的	公司	,

他第一次意识到，也许他认识的那些人已经不在这家公司了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['sædnəs] .

and	his	elation	gave	way	to	sadness	.
和	他的	欣喜	给予	方式	到	悲伤	.

他的喜悦转为悲伤。

['fʊli] ['twenti] ['wægənz][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]

Fully	twenty	wagons	had	come	,	and	he	had	just	begun	to	think	his
完全	二十	马车	有	来	,	和	他	有	只是	开始	到	思考	他的

[fɪrz] [hæd; həd] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

fears	had	good	foundation	,
恐惧	有	好的	基础	,

足足有二十辆马车来了，他这才开始觉得自己的担忧并非空穴来风。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wel] - [rɪ'membər] ['mʌŋki] - ['wægən] ,

when	in	the	distance	he	saw	the	well	-	remembered	monkey	-	wagon	,
什么时候	在	这	距离	他	锯	这	出色地	-	记得	猴	-	车皮	,

当他远远地看到那辆熟悉的猴车时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrli] [fɔːrm][ʌv; əv][oʊld][ben][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

with	the	burly	form	of	old	Ben	on	the	box	.
和	这	魁梧的	形式	的	老的	本	在	这	盒子	.

盒子上印着老本魁梧的身影。

['toʊbi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [tiːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

Toby	could	not	wait	for	that	particular	team	to	come	up	,
托比	可以	不是	等待	为了	那	特别的	团队	到	来	向上	,

托比迫不及待地想看到那支队伍出现。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪvn] [æt; ət][ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəbli] ['ræpɪd] [spi:d] ;

even	though	it	was	driven	at	a	reasonably	rapid	speed	;
甚至	尽管	它	曾是	驱动	在	一个	合理	迅速的	速度	;

尽管它的行驶速度相当快；

[bʌt; bət][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [ænd; ənd] ,

but	he	started	towards	it	as	fast	as	he	could	run	,	and	,
但	他	开始	向	它	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,	和	,

但他开始以最快的速度朝它跑去，而且，

['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] ,

following	him	something	like	the	tail	of	a	comet	,	were	all	his	friends	,	who	,
下列的	他	某物	喜欢	这	尾巴	的	一个	彗星	,	是	全部	他的	朋友们	,	WHO	,

像彗星尾巴一样跟在他身后的，是他的所有朋友，他们

['hævɪŋ] [kʌm] [soʊ][fɑ:r] , [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

having	come	so	far	,	were	determined	not	to	lose	sight	of	him	for	a
拥有	来	所以	远的	,	是	决定	不是	到	失去	视线	的	他	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] ,

single	instant	,
单身的	立即的	,

既然已经走了这么远，就决心一刻也不能让他离开视线。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [pri'ventid] [baɪ]['eni] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] .

if	it	could	be	prevented	by	any	exertions	on	their	part	.
如果	它	可以	是	阻止	经过	任何	努力	在	他们的	部分	.

如果他们能通过任何努力来阻止这件事的话。

[oʊld] [ben] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sli:pi] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ,

Old	Ben	was	driving	in	a	sleepy	sort	of	way	,
老的	本	曾是	驾驶	在	一个	困	种类	的	方式	,

老本开车的时候昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hu:] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,

and	paid	no	attention	to	the	little	fellow	who	was	running	towards	him	,
和	有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	同伴	WHO	曾是	跑步	向	他	,

[ʌn'tɪl] [-]

until	[	69	]
直到	[	-	]

他丝毫没有注意到朝他跑来的小家伙，直到[69]

['toʊbi] ['ʃaʊtɪd] ,

Toby	shouted	,
托比	喊叫	,

托比喊道：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ðæt] ['nɪrli] [θru:] [ðem; ðəm] [bæk]

and	then	the	horses	were	stopped	with	a	jerk	that	nearly	threw	them	back
和	然后	这	马匹	是	停止	和	一个	混蛋	那	几乎	扔	他们	后退

[ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] .

on	their	haunches	.
在	他们的	臀部	.

然后马匹突然停了下来，猛地一拽，差点摔倒在地。

" [wel] , ['toʊbi] , [maɪ] [sʌn] !

"	Well	,	Toby	,	my	son	!
"	出色地	,	托比	,	我的	儿子	!

“托比，我的儿子！”

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ;

I	declare	,	I	am	glad	to	see	you	;
我	宣布	,	我	是	高兴的	到	看	你	;

我很高兴见到你；

" [ænd; ənd][oʊld][ben] [riːtʃt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd]

"	and	old	Ben	reached	down	for	the	double	purpose	of	shaking	hands	and
"	和	老的	本	达到	向下	为了	这	双倍的	目的	的	摇晃	双手	和

['helpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

helping	the	boy	on	to	the	seat	beside	him	.
帮助	这	男生	在	到	这	座位	旁	他	.

老本弯下腰，一心想和男孩握手，一心想帮他坐到旁边的座位上。

" [wel] , [wel] , [wel] , [its] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [juːv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] - [er] [bɑːks] , [heɪnt]

"	Well	,	well	,	well	,	it's	been	some	time	since	you've	been	on	this	'	ere	box	,	hain't
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	它是	到过	一些	时间	自从	你已经	到过	在	这	-	埃雷	盒子	,	没有

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“哎呀，哎呀，哎呀，你已经很久没来这个节目现场了，是吧？”

[aɪd] ['kɪndər] [fər'gɑːtn] [wʌt] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ;

I'd	kinder	forgotten	what	town	it	was	we	took	you	from	;
ID	幼儿园	被遗忘的	什么	镇	它	曾是	我们	采取	你	从	;

我几乎忘了我们是从哪个小镇把你带回来的；

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ˌhɪrə'baʊts] [ðoʊ] ,

I	knew	it	was	somewhere	hereabouts	though	,
我	知道	它	曾是	某处	附近	尽管	,

我知道它就在这附近。

[æn; ən] - [aɪv] [kept] [maɪ] [aɪ] [piːld] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [wiːv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

an	'	I've	kept	my	eye	peeled	for	you	ever	since	we've	been	in	this	part	of	the
一个	-	我已经	保留	我的	眼睛	去皮	为了	你	曾经	自从	我们已经	到过	在	这	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

自从我们来到这个地区以来，我就一直在留意你的消息。

[soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl][ɔːl] [raɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

So	you	found	your	Uncle	Dan'l	all	right	,	did	you	?	"
所以	你	成立	你的	叔叔	丹尔	全部	正确的	,	做过	你	?	"

所以你找到你丹叔叔了，是吗？

" [jes] , [ben] , [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] ;

"	Yes	,	Ben	,	an	'	he	was	awful	good	to	me	when	I	got	home	;
"	是的	,	本	,	一个	-	他	曾是	可怕	好的	到	我	什么时候	我	得到	家	;

“是的，本，我回家后他对我非常好；

[bʌt; bət]['mɪstər] . [stʌbz] [gɑːt] [ʃɑːt] . "

but	Mr	.	Stubbs	got	shot	.	"
但	先生	.	斯塔布斯	得到	射击	.	"

但斯塔布斯先生中枪了。

" [noʊ] ? [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] !

"	No	?	you	don't	tell	me	!
"	不	?	你	不	告诉	我	!

“不？你别告诉我！”

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?

How	did	that	happen	?
如何	做过	那	发生	?

这是怎么发生的？

" [ðen] ['toʊbi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɛts] [-]

"	Then	Toby	told	the	story	of	his	pet's	[	70	]
"	然后	托比	讲述	这	故事	的	他的	宠物	[	-	]

然后托比讲述了他的宠物的故事[70]

[deθ] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] ,

death	**,**	**and**	**,**	**although**	**it**	**had**	**occurred**	**a**	**year**	**before**	**,**
死亡	,	和	,	虽然	它	有	发生	一个	年	前	,

死亡，尽管它发生在一年前，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

he	**could**	**not**	**keep**	**the**	**tears**	**from**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**spoke**	**of**	**it**	**.**
他	可以	不是	保持	这	眼泪	从	他的	眼睛	作为	他	辐	的	它	.

他在讲述这件事时，忍不住流下了眼泪。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [fiːl] [bæd] - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtoʊbi] , " [sed] [ben] , [kənˈsoʊlɪŋli] , " [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	**You**	**mustn't**	**feel**	**bad**	**'**	**bout**	**it**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**,**	**consolingly**	**,**	**"**	**for**	**,**	**you**	**see**	**,**
"	你	不得	感觉	坏的	-	回合	它	,	托比	,	"	说	本	,	令人欣慰的是	,	"	为了	,	你	看	,

“托比，你别为此感到难过，”本安慰道，“因为，你看，

[ˈmʌŋkiz] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][daɪ][dʒest] [laɪk] [foʊks] ,

monkeys	**has**	**got**	**to**	**die**	**jest**	**like**	**folks**	**,**
猴子	有	得到	到	死	笑话	喜欢	各位	,

猴子也得像人一样死去，这纯属玩笑。

[æn; ən] - [jʊr; jər] [stʌbz] [wʌz; wəz] [zɪç] [ə; eɪ][oʊld] [ˈfelər] [ðæt] [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːd] [daɪd] [ˈenihaʊ] [bɪˈfɔːr]

an	**'**	**your**	**Stubbs**	**was**	**sich**	**a**	**old**	**feller**	**that**	**I**	**reckon**	**he'd**	**died**	**anyhow**	**before**
一个	-	你的	斯塔布斯	曾是	sich	一个	老的	伙计	那	我	估计	他会	死亡	无论如何	前

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

而你的斯塔布斯年纪那么大了，我估计他不久也去世了。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][wʌn][ɪn][ðə; ði]['wægən] [hɪr] [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [jɔːrz] ,

But	**I've**	**got**	**one**	**in**	**the**	**wagon**	**here**	**that**	**looks**	**a**	**good**	**deal**	**like**	**yours**	**,**
但	我已经	得到	一	在	这	车皮	这里	那	看起来	一个	好的	交易	喜欢	你的	,

但我车里有一辆，看起来跟你的很像。

[æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

an	**'**	**I'll**	**show**	**him**	**to**	**you**	**.**
一个	-	患病的	展示	他	到	你	.

我会带你去见他。

" [æz; əz][ben] [spoʊk] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['wægən] , [naʊ] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [bɔɪz] ,

"	**As**	**Ben**	**spoke**	**he**	**drew**	**his**	**wagon**	**,**	**now**	**completely**	**surrounded**	**by**	**boys**	**,**
"	作为	本	辐	他	画	他的	车皮	,	现在	完全地	包围	经过	男孩们	,

“本说话的时候，拉着他的马车，现在他已经被一群男孩完全包围了。”

[ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

up	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**near**	**the**	**others**	**,**
向上	经过	这	边	的	这	路	靠近	这	其他的	,

在路边，靠近其他人的地方，

[ænd; ənd]['oʊpənd] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][tɑːp][soʊ] [ðæt] ['toʊbi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**opened**	**the**	**panel**	**in**	**the**	**top**	**so**	**that**	**Toby**	**could**	**have**	**a**	**view**	**of**	**his**
和	打开	这	控制板	在	这	顶部	所以	那	托比	可以	有	一个	看法	的	他的

['pæsndʒə˞] .

passengers	**.**
乘客	.

他打开了顶部的面板，以便托比可以看到他的乘客。

[kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ruːf] ,

Curled	**up**	**in**	**the**	**corner**	**nearest**	**the**	**roof**	**,**
卷曲	向上	在	这	角落	最近的	这	屋顶	,

蜷缩在离屋顶最近的角落里，

[wer] ['mɪstər] . [stʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] , ['toʊbi] [sɔː] , [æz; əz] [ben]

where	Mr	.	Stubbs	had	been	in	the	habit	of	sitting	,	Toby	saw	,	as	Ben
在哪里	先生	.	斯塔布斯	有	到过	在	这	习惯	的	坐着	,	托比	锯	,	作为	本

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

正如本所说，托比看到斯塔布斯先生以前常坐的地方，

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪk] ['mɪstər] . [stʌbz] , [seɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər]

a	monkey	that	looked	remarkably	like	Mr	.	Stubbs	,	save	that	he	was	younger
一个	猴	那	看起来	非常	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	节省	那	他	曾是	年轻

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [sɪ'deɪt] .

and	not	so	sedate	.
和	不是	所以	稳重	.

一只长相酷似斯塔布斯先生的猴子，只是它更年轻，而且没那么沉稳。

['toʊbi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [-]

Toby	uttered	an	exclamation	of	surprise	[	71	]
托比	说出	一个	感叹	的	惊喜	[	-	]

托比发出了一声惊讶的感叹[71]

[ænd; ənd][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	joy	as	he	pushed	his	hand	through	the	bars	of	the	cage	,
和	喜悦	作为	他	推动	他的	手	通过	这	酒吧	的	这	笼	,

当他把手伸过笼子的栏杆时，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]['mɪstər] . [stʌbz] [juːst] [tuː; tə][duː] [wen]

and	the	monkey	shook	hands	with	him	as	Mr	.	Stubbs	used	to	do	when
和	这	猴	摇晃	双手	和	他	作为	先生	.	斯塔布斯	用过的	到	做	什么时候

['griːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

greeted	in	the	morning	.
问候	在	这	早晨	.

猴子和他握手，就像斯塔布斯先生早上被人打招呼时那样。

" [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbz] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'leɪʃnz] ! " [sed] ['toʊbi] ,

"	Why	,	I	never	knew	before	that	Mr	.	Stubbs	had	any	relations	!	"	said	Toby	,
"	为什么	,	我	绝不	知道	前	那	先生	.	斯塔布斯	有	任何	关系	!	"	说	托比	,

“哎呀，我以前从来不知道斯塔布斯先生还有亲戚！”托比说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn] ['evri] ['fiːtʃər] .

looking	around	with	joy	imprinted	on	every	feature	.
寻找	大约	和	喜悦	印记	在	每一个	特征	.

环顾四周，脸上洋溢着喜悦。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] , [ben] ?

"	Do	you	know	where	the	rest	of	the	family	is	,	Ben	?
"	做	你	知道	在哪里	这	休息	的	这	家庭	是	,	本	?

“本，你知道其他家人在哪里吗？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['draɪvər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

"	There	was	no	reply	from	the	driver	for	some	time	;	but	instead	,
"	那里	曾是	不	回复	从	这	司机	为了	一些	时间	;	但	反而	,

“司机过了好一会儿才回复；但随后，

['toʊbi] [hɜːrd] ['sɜːrt(ə)n] [fə'mɪliər] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] ,

Toby	heard	certain	familiar	sounds	as	if	the	old	man	were	choking	,
托比	听到	肯定	熟悉的	声音	作为	如果	这	老的	男人	是	窒息	,

托比听到了一些熟悉的声音，好像老人被噎住了一样。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ] [tɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen]
while **his** **face** **took** **on** **the** **purplish** **tinge** **which** **had** **so** **alarmed** **the** **boy** **when**
尽管 他的 脸 采取 在 这 紫红色 色调 哪个 有 所以 惊慌 这 男生 什么时候
[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
he **saw** **it** **for** **the** **first** **time** **.**
他 锯 它 为了 这 第一的 时间 .

他的脸泛起了紫色，这让男孩第一次看到时感到非常害怕。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] , " [sed] [ben] ,
" **No** **,** **I** **don't** **know** **where** **his** **family** **is** **,** **"** **said** **Ben** **,**
" 不 , 我 不 知道 在哪里 他的 家庭 是 , " 说 本 ,

“不，我不知道他的家人在哪里，”本说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['spæzəm][ʌv; əv]['saɪlənt] ['læftər] ,
after **he** **had** **recovered** **from** **his** **spasm** **of** **silent** **laughter** **,**
后 他 有 恢复 从 他的 痉挛 的 沉默的 笑声 ,

他从一阵无声的笑声中缓过神来之后，

" [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [nɔːr] [ker] .
" **an** **'** **I** **reckon** **he** **don't** **know** **nor** **care** **.**
" 一个 - 我 估计 他 不 知道 也不 关心 .

“而且我认为他既不知道也不关心。”

[seɪ] , ['toʊbi] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌŋki] , [duː][juː; jʊ] ?
Say **,** **Toby** **,** **you** **don't** **really** **think** **this** **one** **is** **any** **relation** **to** **your** **monkey** **,** **do** **you** **?**
说 , 托比 , 你 不 真的 思考 这 一 是 任何 关系 到 你的 猴 , 做 你 ?
"
"
"

托比，你不会真的认为这只猴子跟你的猴子有什么关系吧?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [sed] ['toʊbi] , ['ɜːrnɪstli] , " - [kɔːz] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ]
" **Why** **,** **it** **must** **be** **his** **brother** **,** **"** **said** **Toby** **,** **earnestly** **,** **"** **'** **cause** **they** **look** **so**
" 为什么 , 它 必须 是 他的 兄弟 , " 说 托比 , 切实 , " - 原因 他们 看 所以
[mʌtʃ] [-]
much **[** **72** **]**
很多 [-]

“那一定是他的兄弟，”托比认真地说，“因为他们长得太像了[72]

[ə'laɪk] ; [bʌt; bət][pər'hæps]['mɪstər] . [stʌbz] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
alike **;** **but** **perhaps** **Mr** **.** **Stubbs** **was** **only** **his** **cousin** **.**
同样 ; 但 也许 先生 . 斯塔布斯 曾是 仅有的 他的 表哥 .

相似；但也许斯塔布斯先生只是他的表兄。

" [oʊld][ben]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['spæzəm] , [ænd; ənd]['toʊbi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" **Old** **Ben** **relapsed** **into** **another** **spasm** **,** **and** **Toby** **talked** **to** **the** **monkey** **,**
" 老的 本 复发 进入 其他 痉挛 , 和 托比 谈话 到 这 猴 ,
[huː] ['tʃætəd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
who **chattered** **back** **at** **him** **,**
WHO 喋喋不休 后退 在 他 ,

老本又开始抽搐起来，托比和猴子说话，猴子也叽叽喳喳地回应他。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [fər'ment] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ]
until **the** **boys** **on** **the** **ground** **were** **in** **a** **perfect** **ferment** **of** **anxiety** **to** **know**
直到 这 男孩们 在 这 地面 是 在 一个 完美的 发酵 的 焦虑 到 知道
[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
what **was** **going** **on** **.**
什么 曾是 去 在 .

直到地面上的男孩们焦虑不安，迫切想知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə][peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	was	some	time	before	Toby	could	be	persuaded	to	pay	attention	to
它	曾是	一些	时间	前	托比	可以	是	被说服	到	支付	注意力	到

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

过了好一会儿，托比才被说服去关注其他事情。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ]

so	engrossed	was	he	with	Mr	.	Stubbs's	brother	,	as	he	persisted	in	calling
所以	全神贯注	曾是	他	和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	作为	他	持续	在	呼叫

[ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	monkey	,
这	猴	,

他全神贯注地听着斯塔布斯先生的兄弟说话，不停地叫着那只猴子的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ben] [kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	the	only	way	Ben	could	engage	him	in	conversation	was	by	saying	,
和	这	仅有的	方式	本	可以	从事	他	在	对话	曾是	经过	说	,

本唯一能和他搭上话的方式就是说：

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][dʒɑːb][lɔːrd] [naʊ] . "

"	You	don't	seem	to	be	very	much	afraid	of	Job	Lord	now	.	"
"	你	不	似乎	到	是	非常	很多	害怕的	的	工作	主	现在	.	"

“看来你现在并不太害怕约伯主了。”

" [juː; jʊ][wəʊnt][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	You	won't	let	him	take	me	away	if	he	should	try	,	will	you	?
"	你	惯于	让	他	拿	我	离开	如果	他	应该	尝试	,	将要	你	?

“如果他想把我带走，你不会让他这么做的，对吧？”

" ['toʊbi] [æskt] , ['kwɪkli] , [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz]

"	Toby	asked	,	quickly	,	alarmed	at	the	very	mention	of	his	former	employer's
"	托比	问	,	迅速地	,	惊慌	在	这	非常	提到	的	他的	以前的	雇主的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

托比一听到前雇主的名字就显得很惊恐，连忙问道：“你说什么？”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

even	though	he	had	thought	he	would	not	be	afraid	of	him	,
甚至	尽管	他	有	想法	他	会	不是	是	害怕的	的	他	,

尽管他原本以为自己不会害怕他，

[prə'tektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

protected	as	he	now	was	by	Uncle	Daniel	.
受保护	作为	他	现在	曾是	经过	叔叔	丹尼尔	.

他现在受到丹尼尔叔叔的保护。

" [noʊ] , ['toʊbi] , [aɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

"	No	,	Toby	,	I	wouldn't	let	him	if	he	was	to	try	it	on	,
"	不	,	托比	,	我	不会	让	他	如果	他	曾是	到	尝试	它	在	,

“不，托比，如果他想试穿，我不会让他穿的。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [wer] ['evri] [-]

for	you	are	just	where	every	[	73	]
为了	你	是	只是	在哪里	每一个	[	-	]

因为你正处在每个[73]

[bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [æn; ən] - [ðæts] [æt; ət][hoʊm] ; [bʌt; bət]

boy	ought	to	be	,	an	-	that's	at	home	;	but
男生	应该	到	是	,	一个	-	那就是	在	家	;	但

男孩应该在家；但是

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [wɪp] ['eni] [mɔːr] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . "

Job's	**where**	**he**	**can't**	**whip**	**any**	**more**	**boys**	**for**	**some**	**time**	**to**	**come**	**.**	**"**
工作的	在哪里	他	不能	鞭	任何	更多的	男孩们	为了	一些	时间	到	来	.	"

约伯在那里暂时没法再鞭打任何男孩了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? "

"	**Where's**	**that**	**?**	**"**
"	在哪里?	那	?	"

“那在哪儿？”

" ['hiːz] [ɪn] [dʒeɪl] .

"	**He's**	**in**	**jail**	**.**
"	他是	在	监狱	.

“他被关进监狱了。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [juː; jʊ] [left] [hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [nuː] [bɔɪ] [soʊ] [bæd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'restɪd]

About	**a**	**month**	**after**	**you**	**left**	**he**	**licked**	**his**	**new**	**boy**	**so**	**bad**	**that**	**they**	**arrested**
关于	一个	月	后	你	左边	他	舔过	他的	新的	男生	所以	坏的	那	他们	被捕

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

你离开大约一个月后，他把他的新男友舔得太狠，以至于他们逮捕了他。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɑːt] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	**'**	**he**	**got**	**two**	**years**	**for**	**it**	**,**
一个	-	他	得到	二	年	为了	它	,

他因此被判了两年。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [naɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstər] .

'	**cause**	**it**	**pretty**	**nigh**	**made**	**a**	**cripple**	**out**	**of**	**the**	**youngster**	**.**
-	原因	它	漂亮的	夜	制成	一个	削弱	出去	的	这	青少年	.

因为它几乎把那个孩子弄成了残疾人。

" ['toʊbi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət] [ben] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Toby**	**was**	**about**	**to**	**make**	**some**	**reply**	**;**	**but**	**Ben**	**continued**	**unfolding**	**his**
"	托比	曾是	关于	到	制作	一些	回复	;	但	本	持续	展开	他的

['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] [nuːz] .

budget	**of**	**news**	**.**
预算	的	消息	.

托比正要回应，但本继续滔滔不绝地讲述他的新闻预算。

" ['kæs(ə)l] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt]

"	**Castle**	**stayed**	**with**	**us**	**till**	**the**	**season**	**was**	**over**	**,**	**an**	**'**	**then**	**he**	**went**	**out**
"	城堡	入住	和	我们	直到	这	季节	曾是	超过	,	一个	-	然后	他	去	出去

[west] .

West	**.**
西方	.

“卡斯尔和我们待到赛季结束，然后他就去了西部。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [her] [kʌt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪndʒən] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd]

I	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**got**	**his**	**hair**	**cut**	**trying**	**to**	**show**	**the**	**Injuns**	**how**	**to**	**ride**
我	不	知道	无论	他	得到	他的	头发	切	尝试	到	展示	这	印第安人	如何	到	骑

,

,
,

我不知道他是不是为了教印第安人骑马而剪了头发。

[ɔːr][nɑːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] - ['noʊbɑːdi][aɪ]['evər] [sɔː] [hæz; həz] [hɜːrd] ['eniθɪŋ]

or	not	;	but	he	never	come	back	,	an	'	nobody	I	ever	saw	has	heard	anything
或者	不是	;	但	他	绝不	来	后退	,	一个	-	无人	我	曾经	锯	有	听到	任何事物

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

about	him	.	"
关于	他	.	"

或许没有；但他再也没有回来，我认识的每个人都没听说过他的消息。

" [ɑːr; ər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

"	Are	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	with	the	show	?	"
"	是	先生	.	和	太太	.	对待	和	这	展示	?	"

“特里特先生和太太会来参加节目吗？”

" [jes] , [ðeə(r)] [stɪl] [hɪr] ; ['hiːz][ə; eɪ] ['liːtl] ['θɪnər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['twenti] [paʊnd]

"	Yes	,	they're	still	here	;	he's	a	leetle	thinner	,	I	believe	,	an	'	she's	twenty	pound
"	是的	,	它们是	仍然	这里	;	他是	一个	小精灵	更薄	,	我	相信	,	一个	-	她是	二十	磅

['hevɪərðən'er] .

heavier	.
较重	.

“是的，他们还在这里；我相信他瘦了一点，而她重了20磅。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [weɪz] ['fɪfti] [paʊndz] [-]

She	says	she	weighs	fifty	pounds	[	74	]
她	说道	她	重量	五十	磅	[	-	]

她说她体重五十磅[74]

[mə'rɛn] [ʃiː; ʃi][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

more'n	she	did	;	but	I	don't	believe	that	,
更多	她	做过	;	但	我	不	相信	那	,

比她做的更多；但我并不相信这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [straɪk] [fɔːr; fər][faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ]

even	if	she	did	strike	for	five	dollars	more	a	week	this	season	on	the	strength
甚至	如果	她	做过	罢工	为了	五	美元	更多的	一个	星期	这	季节	在	这	力量

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

即使她凭借此举在本赛季每周多争取到了五美元的薪水，

[æn; ən] - [get][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	get	it	.
一个	-	得到	它	.

拿到它。

[ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ['kʊkɪn] - [ʌp] ['dinəz] , [æn; ən] - - - [ʌv; əv][foʊks][ɪn] ,

They	keep	right	on	cookin	'	up	dinners	,	an	'	invitin	'	of	folks	in	,
他们	保持	正确的	在	烹饪	-	向上	晚餐	,	一个	-	-	-	的	各位	在	,

他们不停地准备晚餐，并邀请人们进来吃。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [gets] [tʃoʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

an	'	the	skeleton	gets	choked	about	the	same	as	when	you	was	with	the
一个	-	这	骨骼	获得	窒息	关于	这	相同的	作为	什么时候	你	曾是	和	这

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

骷髅被噎住的程度，和你参加节目时差不多。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['felər] [soʊ] [θɪn] [æz; əz] [triːt] [ɪz][kæn; kən] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] . "

I	don't	know	how	it	is	that	a	feller	so	thin	as	Treat	is	can	eat	so	much	.	"
我	不	知道	如何	它	是	那	一个	伙计	所以	薄的	作为	对待	是	能	吃	所以	很多	.	"

我真不明白像特里特这么瘦的人怎么能吃那么多东西。

" ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] [its] - [kɔ:z] [hi:; hi] [wɜ:rks] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [get] [fʊl] , " [sed] ['toʊbi] ,
" Uncle Dan'l says it's ' cause he works so hard to get full , " said Toby ,
" 叔叔 丹尔 说道 它是 - 原因 他 作品 所以 难的 到 得到 满的 , " 说 托比 ,

“丹尼尔叔叔说那是因为他工作很努力，想吃饱，”托比说。

['kwaɪətli] , " [æn; ən] - [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [gru:] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wʌn][ʌv; əv]
quietly , " an ' I shouldn't wonder if I grew as thin as the skeleton one of
悄悄 , " 一个 - 我 不应该 想知道 如果 我 生长 作为 薄的 作为 这 骨骼 一 的
[ði:z] [deɪz] ,
these days ,
这些 天 ,

悄悄地，“嗯”，我不应该怀疑自己哪天会不会瘦得像骷髅一样。

[fɔ:r; fər][aɪ] [i:t] [dʒest][æz; əz] ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] . "
for I eat jest as awful much as I used to . "
为了 我 吃 笑话 作为 可怕 很多 作为 我 用过的 到 . "

因为我吃笑话的量和以前一样多。

" [wel] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ə'baʊt] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['ni:dɪd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [ben] ,
" Well , you look as if you got about all you needed , at any rate , " said Ben ,
" 出色地 , 你 看 作为 如果 你 得到 关于 全部 你 需要 , 在 任何 速度 , " 说 本 ,

“嗯，看起来你好像已经得到了你需要的一切，”本说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['mentəli] [kəm'perd] [ðə; ði] [plʌmp] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪn] ,
as he mentally compared the plump boy at his side with the thin ,
作为 他 精神上 比较的 这 丰满 男生 在 他的 边 和 这 薄的 ,

他默默地将身边的胖男孩与瘦男孩作比较，

['fraɪt(ə)nd] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rkəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌŋki]
frightened - looking one who had run away from the circus with his monkey
害怕 - 寻找 一 WHO 有 跑步 离开 从 这 马戏团 和 他的 猴
[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
on his shoulder and his bundle under his arm .
在 他的 肩膀 和 他的 捆 在下面 他的 手臂 .

一个看起来很害怕的人，肩上扛着猴子，胳膊下夹着包裹，从马戏团逃了出来。

" [ɪz] ['elə] [hɪr] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
" Is Ella here ? " asked Toby , after a pause , during which it seemed as if he
" 是 艾拉 这里 ? " 问 托比 , 后 一个 暂停 , 期间 哪个 它 似乎 作为 如果 他
[wɜ:r; wər] [-]
were [75]
是 [-]

“艾拉在这里吗？”托比停顿了一下，问道，停顿期间他似乎[75]

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ben] [wʌz; wəz] .
thinking of much the same thing that Ben was .
思维 的 很多 这 相同的 事物 那 本 曾是 .

我的想法和本的想法差不多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [wʌt] [bɪg][kɑːrdz][juː; jʊ][æn; ən] - [hɜːr; hər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf]
an ' she keeps talkin ' about what big cards you an ' her would have been if
一个 - 她 保持 谈话 - 关于 什么 大的 牌 你 一个 - 她 会 有 到过 如果
[juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] .
you had only stayed with the show .
你 有 仅有的 入住 和 这 展示 .

她一直念叨着，如果你当初留在节目里，你和她会成为多么重要的人物。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæd; həd] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['toʊbi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [ðɪs]
But I'm glad you had pluck enough to run away , Toby , for a life like this
但 我是 高兴的 你 有 采摘 足够的 到 跑步 离开 , 托比 , 为了 一个 生活 喜欢 这
[heɪnt]
hain't
没有

但我很高兴你有勇气逃跑，托比，因为这样的生活并不好过。

[noʊ] [fɪt] [wʌn][fɔːr; fər] [bɔɪz] . "
no fit one for boys . "
不 合身 一 为了 男孩们 . "

“不适合男孩子。”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dænəl] , " [sed] ['toʊbi] ,
" And I was glad to get back to Uncle Dan'l , " said Toby ,
" 和 我 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 叔叔 丹尔 , " 说 托比 ,

“我很高兴能回到丹尼尔叔叔身边，”托比说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] .
with a great deal of emphasis .
和 一个 伟大的 交易 的 强调 .

非常重视。

" [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,
" I wouldn't go away without he wanted me to ,
" 我 不会 去 离开 没有 他 通缉 我 到 ,

“如果他不让我走，我是不会走的。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðɪs] .
if I could go with a circus seven times as large as this .
如果 我 可以 去 和 一个 马戏团 七 时代 作为 大的 作为 这 .

如果可以的话，我希望能去一个比这大七倍的马戏团。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [jʌŋ] [stʌbz] [wʊd] [ækt][bæd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Do you suppose young Stubbs would act bad if I was to take him for a
做 你 认为 年轻的 斯塔布斯 会 行为 坏的 如果 我 曾是 到 拿 他 为了 一个
[wɔːk] ? "
walk ? "
走 ? "

你觉得如果我带小斯塔布斯出去散步，他会不会表现得很坏?

" [huː] ? " [æskt] [ben] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [slaɪt] [ʃoʊ]

" Who ? " asked Ben , looking down at the crowd of boys with no slight show

" WHO ? " 问 本 , 寻找 向下 在 这 人群 的 男孩们 和 不 轻微 展示

[ʌv; əv][pər'pleksəti] .

of perplexity .

的 困惑 .

“谁？”本问道，他低头看着那群男孩，脸上没有一丝困惑。

" ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] , " [ænd; ənd]['toʊbi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

" Mr . Stubbs's brother , " and Toby motioned to the door of the cage .

" 先生 . 斯塔布斯 兄弟 , " 和 托比 示意 到 这 门 的 这 笼 .

“斯塔布斯先生的兄弟，”托比指了指笼子的门。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] ,

" I'd like to take him up in my arms ,

" ID 喜欢 到 拿 他 向上 在 我的 武器 ,

我想把他抱在怀里，

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daɪd] . " [-]

' cause it would seem so much like it used to before his brother died . " [76]

- 原因 它 会 似乎 所以 很多 喜欢 它 用过的 到 前 他的 兄弟 死亡 . " [-]

因为看起来和他哥哥去世前的样子非常相似。[76]

[ben] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] ['læfɪŋ] ['spæzəmz] ['toʊbi] [hæd; həd] ['evər]

Ben was seized with one of the very worst laughing spasms Toby had ever

本 曾是 查获 和 一 的 这 非常 最差 笑 痉挛 托比 有 曾经

[siːn] ,

seen ,

已见 ,

本突然爆发出一阵托比从未见过的最剧烈的笑声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evri] ['deɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [roʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and there was every danger that he would roll off the seat before he could

和 那里 曾是 每一个 危险 那 他 会 卷 离开 这 座位 前 他 可以

[kən'troʊl] [hɪm'self] ;

control himself ;

控制 他自己 ;

他很有可能在控制住自己之前就从座位上滚下来；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [rɪ'kʌvər] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][hjuː] ['sloʊli] [ri'siːdid]

but he did recover after a time , and as the purple hue slowly receded

但 他 做过 恢复 后 一个 时间 , 和 作为 这 紫色的 色调 缓慢地 消退

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from his face ,

从 他的 脸 ,

但过了一段时间后，他恢复了过来，脸上的紫色也慢慢消退了。

[hiː; hi] [sed] :

he said :

他 说 :

他说：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['toʊbi] .

" I'll tell you what we'll do , Toby .

" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 托比 .

“我来告诉你我们要怎么做，托比。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrmənz] [ɪz]['oʊvər] ,

You come to the tent when the afternoon performance is over ,

你 来 到 这 帐篷 什么时候 这 下午 表现 是 超过 ,

下午演出结束后，你就来到帐篷里了。

[æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['soʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

an	'	I'll	fix	it	so's	you	shall	see	Mr	.	Stubbs's	brother	as	much	as	you
一个	-	患病的	使固定	它	所以也是	你	将	看	先生	.	斯塔布斯	兄弟	作为	很多	作为	你

[wɑːnt][tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

我会解决这个问题，这样你就可以想见多少次斯塔布斯先生的兄弟就见多少次了。

" [dʒʌst] [ðen] ['toʊbi] [rɪ'membər] [ðæt] [ben] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt]

"	Just	then	Toby	remembered	that	Ben	was	to	be	his	guest	for	a	while	that
"	只是	然后	托比	记得	那	本	曾是	到	是	他的	客人	为了	一个	尽管	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

就在这时，托比想起本今天要来他家做客一段时间。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['deɪntiz] ,

and	,	after	explaining	all	Aunt	Olive	had	done	in	the	way	of	preparing	dainties	,
和	,	后	解释	全部	阿姨	橄榄	有	完毕	在	这	方式	的	准备	精致小点心	,

在解释了奥利弗阿姨准备各种美味佳肴的所有步骤之后，

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] .

invited	him	to	dinner	.
受邀	他	到	晚餐	.

邀请他共进晚餐。

" [aɪl] [kʌm] , ['toʊbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd]

"	I'll	come	,	Toby	,	because	it's	to	see	you	an	'	them	that	has	been	good
"	患病的	来	,	托比	,	因为	它是	到	看	你	一个	-	他们	那	有	到过	好的

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

“我会来的，托比，因为我想见见你和那些对你很好的人。”

" [sed] [ben] , ['sloʊli] , [ænd; ənd]['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] :

"	said	Ben	,	slowly	,	and	after	quite	a	long	pause	:
"	说	本	,	缓慢地	,	和	后	相当	一个	长的	暂停	:

“本缓缓说道，停顿了许久之后：”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [heɪnt] ['enibɑːdi] [els] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [huː] [kʊd; kəd][koʊks][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] ;

"	but	there	hain't	anybody	else	I	know	of	who	could	coax	me	out	to	dinner	;
"	但	那里	没有	任何人	别的	我	知道	的	WHO	可以	哄	我	出去	到	晚餐	;

“但我认识的人里，没有其他人能劝我出去吃饭；

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [rʌf] ['fɛloʊz] [laɪk] [ˌem 'iː] [heɪnt] [fɪt] [tuː; tə][goʊ] [-]

for	,	you	see	,	rough	fellows	like	me	hain't	fit	to	go	[	77	]
为了	,	你	看	,	粗糙的	伙伴们	喜欢	我	没有	合身	到	去	[	-	]

因为，你看，像我这样的粗汉不适合去[77]

[ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaɪnd] .

around	much	,	except	among	our	own	kind	.
大约	很多	,	除了	之中	我们的	自己的	种类	.

除了我们同类之外，周围很多地方都如此。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['toʊbi] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [heɪnt] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ɪz][hiː; hi] ?

But	say	,	Toby	,	your	Uncle	Dan'l	hain't	right	on	his	speech	,	is	he	?
但	说	,	托比	,	你的	叔叔	丹尔	没有	正确的	在	他的	演讲	,	是	他	?

但是，托比，你叔叔丹尼尔的演讲好像不太对劲，对吧?

" ['toʊbi] [lʊkt] [soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [ben] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi]

"	Toby	looked	so	puzzled	that	Ben	saw	he	had	not	been	understood	,	and	he
"	托比	看起来	所以	困惑	那	本	锯	他	有	不是	到过	理解	,	和	他

[ɪk'spleɪnd] :

explained	:
解释	:

托比一脸困惑，本看出他没被理解，于是解释道：

" [aɪ] [mi:n] ,

"	I	mean	,
"	我	意思是	,

“我是说，

[hi:; hi][dəunt][get] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['hævɪn] - [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

he	don't	get	up	a	dinner	for	the	sake	of	havin	'	a	chance	to	make	a
他	不	得到	向上	一个	晚餐	为了	这	清酒	的	拥有	-	一个	机会	到	制作	一个

[spi:tʃ] ,

speech	,
演讲	,

他不会为了有机会发表演讲而特意在晚宴上起身。

[laɪk] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [dʌz] [hi:; hi] , [eɪ] ? "

like	the	skeleton	,	does	he	,	eh	?	"
喜欢	这	骨骼	,	做	他	,	嗯	?	"

他就像个骷髅，是吗?

" [oʊ] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl][dəunt][du:] [ðæt] .

"	Oh	no	,	Uncle	Dan'l	don't	do	that	.
"	哦	不	,	叔叔	丹尔	不	做	那	.

“哦不，丹叔叔，别那样做。”

[aɪ] [noʊ] [ju:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] . "

I	know	you'll	like	him	when	you	see	him	.	"
我	知道	你会	喜欢	他	什么时候	你	看	他	.	"

我知道你见到他一定会喜欢他的。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['toʊbi] , " [sed] [ben] , ['spi:kɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] ; " [aɪ'd][bi:; bi] [ʃʊr]

"	And	I	believe	I	shall	,	Toby	,	"	said	Ben	,	speaking	very	seriously	;	"	I'd	be	sure
"	和	我	相信	我	将	,	托比	,	"	说	本	,	请讲	非常	严重地	;	"	ID	是	当然

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

“我相信我会的，托比，”本非常严肃地说，“我一定会的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] .

because	he's	such	a	good	uncle	to	you	.
因为	他是	这样的	一个	好的	叔叔	到	你	.

因为他真的是你很好的叔叔。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	Just	then	the	conversation	was	interrupted	by	the	orders	to	prepare	for	the
"	只是	然后	这	对话	曾是	中断	经过	这	订单	到	准备	为了	这

[pə'reɪd] ;

parade	;
游行	;

就在这时，准备参加游行的命令打断了谈话；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər] [droʊv] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['prɑ:pərli] ,

and	as	the	manager	drove	up	to	see	that	everything	was	done	properly	,
和	作为	这	经理	驾驶	向上	到	看	那	一切	曾是	完毕	适当地	,

经理开车过来查看一切是否都已妥善完成时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] ['toʊbi][ɑːn] ['biːɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] ,

he	stopped	to	speak	with	and	congratulate	Toby	on	being	home	again	,
他	停止	到	说话	和	和	祝贺	托比	在	存在	家	再次	,

他停下来和托比说话，祝贺他回家。

[ə; eɪ] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [brests]

a	condescension	on	his	part	that	caused	a	lively	feeling	of	envy	in	the	breasts
一个	居高临下	在	他的	部分	那	导致	一个	热闹	感觉	的	嫉妒	在	这	乳房

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

of	the	other	boys	,
的	这	其他	男孩们	,

他那副居高临下的态度，引起了其他男孩强烈的嫉妒之情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['ɑːnərd] . [-]

because	they	had	not	been	so	honored	.	[	78	]
因为	他们	有	不是	到过	所以	荣幸	.	[	-	]

因为他们没有得到这样的荣誉。[78]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəs]

ATTRACTIONS	FOR	THE	LITTLE	CIRCUS
景点	为了	这	小的	马戏团

小马戏团的景点

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['trævld]

While	he	stood	there	,	the	wagon	in	which	the	skeleton	and	his	wife	travelled
尽管	他	站立	那里	,	这	车皮	在	哪个	这	骨骼	和	他的	妻子	旅行

[roʊld] [pæst] ;

rolled	past	;
滚动	过去的	;

他站在那里，骷髅和他的妻子乘坐的马车缓缓驶过；

[bʌt; bət]['toʊbi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,

but	Toby	knew	they	were	still	sleeping	,
但	托比	知道	他们	是	仍然	睡眠	,

但托比知道他们还在睡觉。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tent] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	would	continue	to	do	so	until	their	tent	was	ready	for	them	to
和	会	继续	到	做	所以	直到	他们的	帐篷	曾是	准备好	为了	他们	到

[goʊ]['ɪntuː] .

go	into	.
去	进入	.

他们会一直这样做，直到帐篷准备好供他们进入为止。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [roʊd] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

The	carriage	in	which	the	women	of	the	company	rode	also	passed	him	,
这	运输	在	哪个	这	女性	的	这	公司	骑	还	通过了	他	,

公司女工们乘坐的马车也从他身边经过。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['fænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['elə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] ['sliːpɪŋ]

and	he	almost	fancied	he	could	see	Ella	sitting	in	one	of	the	seats	sleeping
和	他	几乎	幻想	他	可以	看	艾拉	坐着	在	一	的	这	座位	睡眠

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ʃoʊldər] ,

with	her	head	on	her	mother's	shoulder	,
和	她	头	在	她	母亲的	肩膀	,

他几乎觉得他能看到艾拉坐在其中一个座位上，头靠在她母亲的肩膀上睡着了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][slept][ɑːn][ðə; ði]['stɔːrmi] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʒɜːrk]

as	she	had	slept	on	the	stormy	night	when	his	head	was	nearly	jerked
作为	她	有	睡着了	在	这	暴风雨	夜晚	什么时候	他的	头	曾是	几乎	猛地一抖

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .

from	his	body	as	he	tried	to	sleep	while	sitting	upright	.
从	他的	身体	作为	他	尝试	到	睡觉	尽管	坐着	直立	.

在那个暴风雨之夜，她睡着了，当时他正坐着试图入睡，但头部几乎被猛地从身体上甩了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs][ðə; ði]

There	were	but	three	of	the	drivers	who	had	been	with	the	circus	the
那里	是	但	三	的	这	司机	WHO	有	到过	和	这	马戏团	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

year	before	,
年	前	,

去年就加入马戏团的司机只剩下三人了。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [-]

and	,	after	speaking	with	them	,	he	stood	by	[	79	]
和	,	后	请讲	和	他们	,	他	站立	经过	[	-	]

与他们交谈之后，他站在一旁[79]

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

the	side	of	the	road	,
这	边	的	这	路	,

路边，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːn.treɪ][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

and	watched	the	preparations	for	the	entrée	with	feelings	far	different	from
和	观看	这	准备工作	为了	这	主菜	和	情怀	远的	不同的	从

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt] ['drɪri] [taɪm] [wen] [hiː; hi]

those	with	which	he	had	observed	such	preparations	in	that	dreary	time	when	he
那些	和	哪个	他	有	观察到	这样的	准备工作	在	那	凄凉	时间	什么时候	他

[ɪk'spektɪd] [iːtʃ] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [dʒɑːb][lɔːrd]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

expected	each	moment	to	hear	Job	Lord	order	him	to	attend	to	his	work	.
预期的	每个	片刻	到	听到	工作	主	命令	他	到	出席	到	他的	工作	.

他看着前菜的准备工作，心中的感受与他在那段阴郁的日子里看着这些准备工作时的感受截然不同。那时，他每时每刻都盼望着听到约伯主命令他去工作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [kwaɪt][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,

The	other	boys	crowded	quite	as	close	to	him	as	they	could	get	,
这	其他	男孩们	挤	相当	作为	关闭	到	他	作为	他们	可以	得到	,

其他男孩都尽可能地挤到他身边。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] ['ælaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ;

as	if	by	this	means	they	allied	themselves	in	some	way	with	the	show	;
作为	如果	经过	这	方法	他们	盟军	他们自己	在	一些	方式	和	这	展示	;

仿佛通过这种方式，他们就以某种方式与该节目结盟了；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] ['pəuniz] [wɜːr; wər][led][pæst] , [dʒoʊ] ['rɔbinsn] [sed] , ['lɔːŋɪŋli] :

and	when	a	drove	of	ponies	were	led	past	,	Joe	Robinson	said	,	longingly	:
和	什么时候	一个	驾驶	的	小马	是	引领	过去的	,	乔	罗宾逊	说	,	渴望地	:

当一群小马被牵着经过时，乔·罗宾逊满怀憧憬地说：

" [ðer; ðər] , ['toʊbi] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][treɪn] ,

"	There	,	Toby	,	if	we	had	one	or	two	of	them	to	train	,
"	那里	,	托比	,	如果	我们	有	一	或者	二	的	他们	到	火车	,

“托比，如果我们能训练他们中的一两个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʌgləs] [bɔːs]

it	would	be	different	work	from	what	it	is	to	make	the	Douglass	boss
它	会	是	不同的	工作	从	什么	它	是	到	制作	这	道格拉斯	老板

[rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] . "

remember	his	way	round	the	ring	.	"
记住	他的	方式	圆形的	这	戒指	.	"

这与让道格拉斯的老板重新找回拳击台上的路线是截然不同的工作。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ['eni] , " [bɪ'gæn] ['toʊbi] ;

"	You	wouldn't	have	to	train	them	any	,	"	began	Toby	;
"	你	不会	有	到	火车	他们	任何	,	"	开始	托比	;

“你根本不需要训练他们，”托比说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [ben] ,

and	then	he	had	no	time	to	say	anything	more	,	for	Ben	,
和	然后	他	有	不	时间	到	说	任何事物	更多的	,	为了	本	,

然后他就没时间再说些什么了，因为本.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

who	had	been	talking	with	the	manager	,	called	to	him	.
WHO	有	到过	说	和	这	经理	,	称为	到	他	.

之前一直在和经理说话的人叫住了他。

" [hæz; həz] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['pæstʃərɪdʒ] ? " [æskt] [ben] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	Has	your	Uncle	Dan'l	got	plenty	of	pasturage	?	"	asked	Ben	,	when	the	boy
"	有	你的	叔叔	丹尔	得到	很多	的	牧草	?	"	问	本	,	什么时候	这	男生

[ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] . [-]

approached	him	.	[	80	]
接近	他	.	[	-	]

“你叔叔丹有很多牧场吗？”男孩走近本时，本问道。[80]

" [wel] , ['hiːz] [gɑːt] ['twenti] ['eikəs] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] ['kwɑːri] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [θriː] [kaʊz] [ɑːn]

"	Well	,	he's	got	twenty	acres	up	by	the	stone	quarry	,	an	'	he	keeps	three	cows	on
"	出色地	,	他是	得到	二十	英亩	向上	经过	这	石头	采石场	,	一个	-	他	保持	三	牛	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，他在采石场附近有二十英亩地，他在上面养了三头牛。”

[æn; ən] - [dʒæk] ['dʌgləsɪz] ['hɑːs] , [ðæt] [dəunt] [kaʊnt] , [fɔːr; fər] ['hiːz] ['oʊnli] [ðer; ðər] [tɪl] [wiː; wi] [bɔɪz]

an	'	Jack	Douglass's	hoss	,	that	don't	count	,	for	he's	only	there	till	we	boys
一个	-	杰克	道格拉斯的	霍斯	,	那	不	数数	,	为了	他是	仅有的	那里	直到	我们	男孩们

[hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəs] ,

have	our	circus	,
有	我们的	马戏团	,

还有杰克·道格拉斯的马，那不算，因为它只是在我们马戏团演出结束前待在那里而已。

" [sed] ['toʊbi] ,

"	said	Toby	,
"	说	托比	,

托比说道：“

['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

never	for	a	moment	dreaming	of	the	good	fortune	that	was	in	store	for
绝不	为了	一个	片刻	做梦	的	这	好的	财富	那	曾是	在	店铺	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从未想过自己会迎来多么美好的未来。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [eɪ] ? " [æskt] [ben] ,

"	So	you're	goin	'	to	have	a	circus	of	your	own	,	eh	?	"	asked	Ben	,
"	所以	你是	去	-	到	有	一个	马戏团	的	你的	自己的	,	嗯	?	"	问	本	,

“所以你打算自己办一个马戏团，是吗？”本问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ə'lɑːrmd] ['toʊbi] ,

with	a	smile	that	alarmed	Toby	,
和	一个	微笑	那	惊慌	托比	,

托比被他那令他感到不安的笑容所吸引。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['læfɪŋ] ['spɛlz]

because	he	feared	it	was	a	signal	for	one	of	those	terrible	laughing	spells
因为	他	害怕	它	曾是	一个	信号	为了	一	的	那些	糟糕的	笑	咒语

.

:

.

因为他担心这是那种可怕的大笑发作的信号。

" [wɪə(r)] ['oʊnli]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - [sent] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , ['mɑːdɪstli] ,

"	We're	only	goin	'	to	have	a	little	three	-	cent	one	,	"	replied	Toby	,	modestly	,
"	是	仅有的	去	-	到	有	一个	小的	三	-	中心	一	,	"	回复	托比	,	谦虚地	,

“我们只打算做一个三分钱的，”托比谦虚地回答道。

[noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['bɛnz] [mɜːrθ][hæd; həd] [gɔːn] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smaɪl] .

noting	with	satisfaction	that	Ben's	mirth	had	gone	no	further	than	the	smile	.
注意到	和	满意	那	本的	欢笑	有	已消失	不	更远	比	这	微笑	.

欣慰地注意到，本的喜悦仅限于微笑而已。

" [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [juːst] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

"	Two	of	our	ponies	are	about	used	up	,	"	said	the	manager	,
"	二	的	我们的	小马	是	关于	用过的	向上	,	"	说	这	经理	,

“我们有两匹小马快不行了，”经理说。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

"	and	we've	got	to	leave	them	somewhere	.
"	和	我们已经	得到	到	离开	他们	某处	.

“我们得把它们留在某个地方。”

[ben] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [ðɪs] [nuːn] ,

Ben	tells	me	he	is	going	to	see	your	Uncle	Dan'l	this	noon	,
本	讲述	我	他	是	去	到	看	你的	叔叔	丹尔	这	中午	,

本告诉我他今天中午要去见你丹尼尔叔叔。

[soʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd][raɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] .

so	suppose	you	take	one	of	these	boys	and	ride	them	up	to	the	pasture	.
所以	认为	你	拿	一	的	这些	男孩们	和	骑	他们	向上	到	这	牧场	.

假设你带上其中一个男孩，骑着他到牧场去。

[ben] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] , [-]

Ben	will	make	a	bargain	with	your	uncle	for	their	keeping	,	[	81	]
本	将要	制作	一个	便宜货	和	你的	叔叔	为了	他们的	保持	,	[	-	]

本会和你的叔叔达成协议，让他们保管这些东西。[81]

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər]['sɜːrkəs] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

and	you	can	use	them	in	your	circus	if	you	want	to	.
和	你	能	使用	他们	在	你的	马戏团	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你也可以在你的马戏团里使用它们。

" [dʒoʊ] ['rɔbinsn] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	Joe	Robinson	actually	jumped	for	joy	as	he	heard	this	,
"	乔	罗宾逊	实际上	跳了起来	为了	喜悦	作为	他	听到	这	,

“乔·罗宾逊听到这个消息时，简直高兴得跳了起来。”

[ænd; ənd]['toʊbiːz] [dɪ'laɪt] [spred] [ɪt'self] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	Toby's	delight	spread	itself	all	over	his	face	,
和	托比的	喜	传播	本身	全部	超过	他的	脸	,

托比的喜悦溢满了他的脸庞。

[waɪl] [bɑːb]['ætˌwʊəd][ænd; ənd][ben] ['gʌʃɪŋ] [went] [nɪr] [ðə; ðɪ] [fens] ,

while	Bob	Atwood	and	Ben	Gushing	went	near	the	fence	,
尽管	鲍勃	阿特伍德	和	本	喷薄	去	靠近	这	栅栏	,

当鲍勃·阿特伍德和本·古辛走到围栏附近时，

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'leɪʃn] [æt; ət] [ðʌs]

where	they	stood	on	their	heads	as	a	way	of	expressing	their	elation	at	thus
在哪里	他们	站立	在	他们的	头部	作为	一个	方式	的	表达	他们的	欣喜	在	因此

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['riːəl][lɪv; laɪv]['pəuniz][ɪn][ðer; ðər]['sɜːrkəs] .

being	able	to	have	real	live	ponies	in	their	circus	.
存在	有能力的	到	有	真实的	居住	小马	在	他们的	马戏团	.

他们倒立着，以此表达他们能够拥有真正的活马戏团小马的喜悦之情。

[ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['poʊni][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wʌnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['toʊbi][tuː; tə] [teɪk]

A	black	and	a	red	pony	were	the	ones	pointed	out	for	Toby	to	take
一个	黑色的	和	一个	红色的	小马	是	这	一个	尖	出去	为了	托比	到	拿

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

托比被指派带走一匹黑色和一匹红色的小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːgz] ; [ðeɪ]

and	they	were	not	more	than	twice	as	large	as	Newfoundland	dogs	;	they
和	他们	是	不是	更多的	比	两次	作为	大的	作为	纽芬兰	狗	;	他们

[wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] ,

were	,	in	fact	,
是	,	在	事实	,

而且它们的体型不超过纽芬兰犬的两倍；事实上，它们就是纽芬兰犬的两倍。

[dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

just	exactly	what	was	wanted	for	a	little	circus	such	as	the	boys	were
只是	确切地	什么	曾是	通缉	为了	一个	小的	马戏团	这样的	作为	这	男孩们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .

about	to	start	.
关于	到	开始	.

这正是男孩们即将开始的小型马戏团所需要的。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

Joe	was	so	puffed	up	with	pride	at	being	allowed	to	ride	one	of	these
乔	曾是	所以	膨胀的	向上	和	自豪	在	存在	允许	到	骑	一	的	这些

['pəuniz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][hiː; hi]

ponies	through	the	village	that	if	his	mind	could	have	affected	his	body	he
小马	通过	这	村庄	那	如果	他的	头脑	可以	有	做作的	他的	身体	他

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] ,

would	not	have	weighed	more	than	a	pound	,
会	不是	有	称重	更多的	比	一个	磅	,

乔因为获准骑着这些小马驹穿过村庄而沾沾自喜，如果他的思想能够影响他的身体，他的体重恐怕不会超过一磅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti]

and	he	held	his	head	so	high	that	it	seemed	a	matter	of	impossibility
和	他	握住	他的	头	所以	高的	那	它	似乎	一个	事情	的	不可能

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	him	to	see	his	feet	.
为了	他	到	看	他的	脚	.

他昂着头，高高地昂着，似乎根本看不到自己的脚。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wɜːr; wər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [-]
Very much surprised were Uncle Daniel [82]
非常 很多 惊讶 是 叔叔 丹尼尔 [-]

丹尼尔叔叔[82]感到非常惊讶

[ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['toʊbi][ænd; ənd][dʒoʊ] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [ə'streɪd] [ʌv; əv] [ðiːz]
and Aunt Olive at seeing Toby and Joe dash into the yard astride of these
和 阿姨 橄榄 在 看到 托比 和 乔 短跑 进入 这 院子 跨骑 的 这些
['mɪnətʃər] ['hɔːrsɪz] ,
miniature horses ,
微型 马匹 ,

奥利弗阿姨看到托比和乔骑着这些迷你马冲进院子里，也感到非常高兴。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd]
just as they were sitting down to breakfast ; and when the matter had
只是 作为 他们 是 坐着 向下 到 早餐 ; 和 什么时候 这 事情 有
[bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
been explained ,
到过 解释 ,

他们正坐下来吃早餐；事情解释清楚之后，

['æbnə] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn]
Abner appeared quite as much pleased that the boys would have this attraction in
阿布纳 出现 相当 作为 很多 高兴 那 这 男孩们 会 有 这 景点 在
[ðer; ðər]['sɜːrkəs][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [prə'praɪətər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
their circus as if he were the sole proprietor of it .
他们的 马戏团 作为 如果 他 是 这 唯一 业主 的 它 .

阿布纳似乎对孩子们能在马戏团里表演这个节目感到非常高兴，就好像他是这个节目的唯一所有者一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn]
It was with the greatest reluctance that either of the boys left his pony in
它 曾是 和 这 最 不情愿 那 任何一个 的 这 男孩们 左边 他的 小马 在
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
the stable - yard and sat down to breakfast ,
这 稳定的 - 院子 和 卫星 向下 到 早餐 ,

两个男孩都非常不情愿地把小马留在马厩里，坐下来吃早餐。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][dʒoʊ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
so eager was Joe to get back to the tenting - ground to see what was
所以 渴望的 曾是 乔 到 得到 后退 到 这 帐篷 - 地面 到 看 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn] ,
going on ,
去 在 ,

乔迫不及待地想回到营地看看发生了什么事。

[ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz]['toʊbi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [suːn]
and so anxious was Toby to see the skeleton and his wife as soon
和 所以 焦虑的 曾是 托比 到 看 这 骨骼 和 他的 妻子 作为 很快
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

托比非常渴望尽快见到骸骨和他的妻子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] ; [ænd; ənd] , [wen]
But they ate because Uncle Daniel insisted that they should do so ; and , when
但 他们 吃 因为 叔叔 丹尼尔 坚持 那 他们 应该 做 所以 ; 和 , 什么时候
['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
breakfast was over ,
早餐 曾是 超过 ,

但他们还是吃了，因为丹尼尔叔叔坚持要他们吃；早餐结束后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] ['tʃændlər] ['mɛrəlz] ['poʊni][kʊd; kəd]

he	advised	that	the	ponies	be	left	in	the	stable	until	Chandler	Merrill's	pony	could
他	建议	那	这	小马	是	左边	在	这	稳定的	直到	钱德勒	美林	小马	可以

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] .

be	removed	from	the	pasture	.
是	已移除	从	这	牧场	.

他建议将小马留在马厩里，直到钱德勒·梅里尔的小马可以从牧场移走为止。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [taʊn] [ə'gen] , ['æbnə] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

When	they	started	down	town	again	,	Abner	went	with	them	,	and	it	was
什么时候	他们	开始	向下	镇	再次	,	阿布纳	去	和	他们	,	和	它	曾是

[soʊ] [leɪt] [ɪn] [-]

so	late	in	[	83	]
所以	晚的	在	[	-	]

当他们再次前往市中心时，阿布纳也和他们一起去了，当时已经很晚了[83]

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['toʊbi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd]

the	morning	that	Toby	was	sure	the	skeleton	and	his	wife	would	be	prepared
这	早晨	那	托比	曾是	当然	这	骨骼	和	他的	妻子	会	是	准备

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['vɪzɪtər] .

to	receive	visitors	.
到	收到	访客	.

托比确信骷髅和它的妻子已经准备好迎接访客的那天早上。

[wen] ['toʊbi] , ['æbnə] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] ,

When	Toby	,	Abner	,	and	Joe	reached	the	tenting	-	ground	,
什么时候	托比	,	阿布纳	,	和	乔	达到	这	帐篷	-	地面	,

当托比、阿布纳和乔到达营地时，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendənt]

everything	was	in	that	delightful	state	of	bustle	and	confusion	which	is	attendant
一切	曾是	在	那	愉快	状态	的	忙碌	和	困惑	哪个	是	服务员

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] ,

upon	the	exhibition	of	a	circus	in	a	country	town	,
之上	这	展览	的	一个	马戏团	在	一个	国家	镇	,

一切都处于那种乡村小镇马戏表演时特有的热闹喧嚣之中。

[wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [fɪld] ,

where	the	company	do	not	expect	that	the	tent	will	be	more	than	half	filled	,
在哪里	这	公司	做	不是	预计	那	这	帐篷	将要	是	更多的	比	一半	已填	,

公司预计帐篷的上座率不会超过一半。

[ænd; ənd] [wer] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] ['proʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːtnd] .

and	where	,	in	consequence	,	the	programme	will	be	considerably	shortened	.
和	在哪里	,	在	结果	,	这	程序	将要	是	相当	缩短	.

因此，节目时长将大幅缩短。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [sɜːrtʃ] [ɑːn]['toʊbiːz][pɑːrt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tent] [wer'ɪn] [ðə; ði]

It	did	not	require	much	search	on	Toby's	part	to	find	the	tent	wherein	the
它	做过	不是	要求	很多	搜索	在	托比的	部分	到	寻找	这	帐篷	其中	这

['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [kən'træstɪŋ] ['fɪgjərz] ,

skeleton	and	his	wife	exhibited	their	contrasting	figures	,
骨骼	和	他的	妻子	展出	他们的	对比	数据	,

托比没费多少力气就找到了那顶帐篷，骷髅和他的妻子就站在帐篷里，展现着他们截然不同的身形。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər][soʊ] ['gɔːdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

for	the	pictures	which	hung	outside	were	so	gaudy	,	and	of	such	an
为了	这	图片	哪个	悬挂	外部	是	所以	艳丽的	,	和	的	这样的	一个

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [saɪz] ,

unusually	large	size	,
异常地	大的	尺寸	,

因为挂在外面的画作色彩艳丽，而且尺寸异常巨大，

[ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['vɪzɪtər] .

that	they	commanded	the	attention	of	every	visitor	.
那	他们	命令	这	注意力	的	每一个	游客	.

它们吸引了所有来访者的目光。

" [naʊ] [aɪm] ['gɔɪn] - [ɪn][tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Now	I'm	goin	'	in	to	see	'	em	,	"	said	Toby	,
"	现在	我是	去	-	在	到	看	-	呃	,	"	说	托比	,

“我现在要去见他们，”托比说。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'gʌn] ; " [æn; ən] - [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] ['æbnə]

first	making	sure	that	the	exhibition	had	not	begun	;	"	an	'	Joe	,	you	take	Abner
第一的	制作	当然	那	这	展览	有	不是	开始	;	"	一个	-	乔	,	你	拿	阿布纳

['oʊvər]

over
超过

首先确认展览尚未开始；“乔，你带阿布纳过去。”

['soʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['neihəm]['beɪkər] [-]

so's	he	can	see	how	Nahum	Baker	[	84	]
所以也是	他	能	看	如何	那鸿	贝克	[	-	]

所以他可以看到 Nahum Baker[84]

[kiːps] [ə; eɪ][stænd] , [æn; ən] - [ðen] ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs]

keeps	a	stand	,	an	'	then	he'll	know	what	to	do	when	we	have	our	circus
保持	一个	站立	,	一个	-	然后	地狱	知道	什么	到	做	什么时候	我们	有	我们的	马戏团

.

:
.

坚持立场，这样当我们举办马戏团时，他就知道该怎么做了。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] .

I'll	come	back	here	for	you	pretty	soon	.
患病的	来	后退	这里	为了	你	漂亮的	很快	.

我很快就会回来找你。

" [ðen] ['toʊbi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	Then	Toby	ran	around	to	the	rear	of	the	tent	,
"	然后	托比	跑	大约	到	这	后部	的	这	帐篷	,

然后托比绕到帐篷后面，

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entrəns] ,

where	he	knew	he	would	find	a	private	entrance	,
在哪里	他	知道	他	会	寻找	一个	私人的	入口	,

他知道在那里会找到一个私密入口。

[ðʌs] ['rʌnɪŋ] [les] [rɪsk] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wɑːtʃfl]

thus	running	less	risk	of	receiving	a	blow	on	the	head	from	some	watchful
因此	跑步	较少的	风险	的	接收	一个	吹	在	这	头	从	一些	警惕

[ə'tendənt] ,

attendant	,
服务员	,

因此，被细心的侍者击中头部的风险会降低。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [huː] ,

and	in	a	few	moments	he	stood	before	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	who	,
和	在	一个	很少	时刻	他	站立	前	先生	.	和	太太	.	对待	,	WHO	,

片刻之后，他站在了特里特夫妇面前，他们

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [ðə; ði]

having	just	completed	their	preparations	,	were	about	to	announce	that	the
拥有	只是	完全的	他们的	准备工作	,	是	关于	到	宣布	那	这

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈoʊpənd] .

exhibition	could	be	opened	.
展览	可以	是	打开	.

他们刚刚完成准备工作，正准备宣布展览可以开幕了。

" [waɪ] , [ˈtoʊbi][ˈtailə] , [juː; jʊ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈleɪdi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [toʊn]

"	Why	,	Toby	Tyler	,	you	dear	little	thing	!	"	cried	the	enormous	lady	,	in	a	joyful	tone
"	为什么	,	托比	泰勒	,	你	亲爱的	小的	事物	!	"	哭	这	巨大的	女士	,	在	一个	快乐	语气

,

,

,

“哎呀，托比·泰勒，你这可爱的小家伙！”那位身材魁梧的女士高兴地喊道。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

after	she	had	looked	at	the	boy	intently	for	a	moment	,
后	她	有	看起来	在	这	男生	专注地	为了	一个	片刻	,

她专注地看了男孩一会儿之后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] [ˈsevrəl] [taɪmz]

to	make	sure	he	was	really	the	one	whom	she	had	rescued	several	times
到	制作	当然	他	曾是	真的	这	一	谁	她	有	获救	一些	时代

[frʌm; frəm][dʒɑːb][lɔː(r)dz][bruːˈtæləti] ;

from	Job	Lord's	brutality	;
从	工作	主场	残酷	;

为了确认他真的是她曾多次从约伯领主的残暴统治下救出的那个人；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][fæt][ɑːrmz] ,

and	then	she	took	him	in	her	fat	arms	,
和	然后	她	采取	他	在	她	胖的	武器	,

然后她用她肥胖的双臂抱住了他。

[hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈlemən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli]

hugging	him	much	as	if	he	were	a	lemon	and	she	an	unusually
拥抱	他	很多	作为	如果	他	是	一个	柠檬	和	她	一个	异常地

[lɑːrdʒ] [ˈskwiːzər] .

large	squeezer	.
大的	挤压器	.

她拥抱他，就像他是一颗柠檬，而她是一台异常大的榨汁机。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	you	come	from	?
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

How	have	you	been	?
如何	有	你	到过	?

你最近怎么样?

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] ? " [-]

Did	you	find	your	Uncle	Daniel	?	"	[	85	]
做过	你	寻找	你的	叔叔	丹尼尔	?	"	[	-	]

你找到你的丹尼尔叔叔了吗? [85]

[hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['vɪgərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ʃiː; ʃi]

Her	embrace	was	so	vigorous	that	it	was	some	seconds	after	she
她	拥抱	曾是	所以	蓬勃	那	它	曾是	一些	秒	后	她

[hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] ;

had	released	him	before	he	could	make	any	reply	;
有	发布	他	前	他	可以	制作	任何	回复	;

她的拥抱非常用力，以至于在她放开他几秒钟后，他才来得及做出回应；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] ['fleʃləs] ['mɪstər] . [triːt] [tʊk]

and	while	he	was	trying	to	get	his	breath	the	fleshless	Mr	.	Treat	took
和	尽管	他	曾是	尝试	到	得到	他的	气息	这	无肉的	先生	.	对待	采取

[hɪm; ɪm] ['sɑːləmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

him	solemnly	by	the	hand	,
他	庄严地	经过	这	手	,

当他努力喘息时，没有血肉的特里特先生庄严地握住了他的手。

[ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

and	cleared	his	throat	as	if	he	were	determined	to	take	advantage	of
和	已清除	他的	喉	作为	如果	他	是	决定	到	拿	优势	的

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['spiːtʃɪz] .

the	occasion	to	make	one	of	his	famous	speeches	.
这	场合	到	制作	一	的	他的	著名的	演讲	.

他清了清嗓子，仿佛决心要借此机会发表一番著名的演讲。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['tailə] , " [hiː; hi] [sed] , ['skwiːzɪŋ] ['toʊbiːz][hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] ,

"	My	dear	Mr	.	Tyler	,	"	he	said	,	squeezing	Toby's	hand	until	it	ached	,
"	我的	亲爱的	先生	.	泰勒	,	"	他	说	,	挤压	托比的	手	直到	它	疼痛	,

“我亲爱的泰勒先生，”他一边说着，一边紧紧握住托比的手，直到手都疼了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ] [fiːl] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ]

"	it	is	almost	impossible	for	me	to	express	the	joy	I	feel	at	meeting	you
"	它	是	几乎	不可能的	为了	我	到	表达	这	喜悦	我	感觉	在	会议	你

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

“我几乎无法表达再次见到你时的喜悦之情。”

[wiː; wi] — ['lɪli] [ænd; ənd][aɪ] — [hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]

We	—	Lilly	and	I	—	have	looked	forward	to	such	a	moment	as	this	with
我们	—	莉莉	和	我	—	有	看起来	向前	到	这样的	一个	片刻	作为	这	和

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

a	great	deal	of	impatience	,
一个	伟大的	交易	的	不耐烦	,

我和莉莉一直翘首期盼着这一刻的到来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['prɑːspərəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]

and	even	during	our	most	prosperous	exhibitions	we	have	found	time	to
和	甚至	期间	我们的	最多	繁荣	展览	我们	有	成立	时间	到

[spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

speak	of	you	.	"
说话	的	你	.	"

即使在我们最成功的展览期间，我们也抽出时间来谈论你们。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['sæmjuəl] , [dəunt] [teɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [tɔːk] ,

"	There	,	there	,	Samuel	,	don't	take	up	so	much	time	with	your	long	-	winded	talk	,
"	那里	,	那里	,	塞缪尔	,	不	拿	向上	所以	很多	时间	和	你的	长的	-	喘息	讲话	,

“好了好了，塞缪尔，别再说那些冗长的废话了。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [maɪ'self] ;

but	let	me	see	the	dear	little	fellow	myself	;
但	让	我	看	这	亲爱的	小的	同伴	我	;

但请让我亲自见见这个可爱的小家伙；

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][slɪm] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ,

"	and	Mrs	.	Treat	lifted	her	slim	husband	into	a	chair	,
"	和	太太	.	对待	抬起	她	苗条的	丈夫	进入	一个	椅子	,

于是特里特太太把她身材瘦削的丈夫扶到椅子上。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] ,

where	he	was	out	of	her	way	,
在哪里	他	曾是	出去	的	她	方式	,

他当时不在她身边，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['griːtɪd] ['toʊbi][baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [smæk]

and	again	greeted	Toby	by	kissing	him	on	both	cheeks	with	a	resounding	smack
和	再次	问候	托比	经过	接吻	他	在	两个都	脸颊	和	一个	高亢	啪

[ðæt] [-]

that	[	86	]
那	[	-	]

然后又亲吻了托比的双颊，发出响亮的啪啪声[86]

['raɪvəld] ['eniθɪŋ] ['rɛdi] [grænt][hæd; həd] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['krækɪŋ]

rivalled	anything	Reddy	Grant	had	yet	been	able	to	do	in	the	way	of	cracking
竞争对手	任何事物	雷迪	授予	有	然而	到过	有能力的	到	做	在	这	方式	的	裂纹

[hɪz; ɪz] [wɪp] .

his	whip	.
他的	鞭	.

在挥舞鞭子方面，这足以与雷迪·格兰特之前的任何表现相媲美。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ferli] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ,

Then	she	fairly	overwhelmed	him	with	questions	,
然后	她	相当	不堪重负	他	和	问题	,

然后她连珠炮似地问了他一大堆问题。

[nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] ['toʊbi][hæd; həd] ['ænsər]

nor	would	she	allow	her	husband	to	say	a	word	until	Toby	had	answered
也不	会	她	允许	她	丈夫	到	说	一个	单词	直到	托比	有	回答

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

在托比回答完所有问题之前，她也不允许丈夫开口说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [stʌbs] [deθ] ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	again	obliged	to	tell	the	story	of	Mr	.	Stubbs's	death	;	of	his
他	曾是	再次	有义务	到	告诉	这	故事	的	先生	.	斯塔布斯	死亡	;	的	他的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

return	home	,
返回	家	,

他不得不再次讲述斯塔布斯先生的死讯，以及他回家的经过。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ;

and	everything	connected	with	his	running	away	from	the	circus	;
和	一切	连接	和	他的	跑步	离开	从	这	马戏团	;

以及与他逃离马戏团有关的一切；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['ɔːltərnətli] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ,

while	all	the	time	the	fat	lady	alternately	kissed	and	hugged	him	,
尽管	全部	这	时间	这	胖的	女士	交替	亲吻	和	拥抱	他	,

与此同时，胖女人还时不时地亲吻和拥抱他。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

until	it	seemed	as	if	he	would	never	be	able	to	finish	his	story	.
直到	它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	是	有能力的	到	结束	他的	故事	.

直到他似乎永远也无法讲完他的故事。

" [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hoʊm] [ə'gen] , [dəunt] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	And	,	now	that	you	are	home	again	,	don't	ever	think	of	running	away	,
"	和	,	现在	那	你	是	家	再次	,	不	曾经	思考	的	跑步	离开	,

“既然你已经回家了，就千万别想着逃跑。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ;

even	though	I	must	admit	that	you	made	a	wonderful	success	in	the	ring	;
甚至	尽管	我	必须	承认	那	你	制成	一个	精彩的	成功	在	这	戒指	;

虽然我必须承认你在拳击台上取得了巨大的成功；

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [triːt] [krɔːst] [wʌn] [leg]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [weɪ] ,

"	and	Mr	.	Treat	crossed	one	leg	over	the	other	in	a	triumphant	way	,
"	和	先生	.	对待	交叉	一	腿	超过	这	其他	在	一个	凯	方式	,

“然后特里特先生得意洋洋地翘起了二郎腿。”

[pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .

pleased	that	he	had	at	last	succeeded	in	getting	a	chance	to	speak	.
高兴	那	他	有	在	最后的	成功了	在	获得	一个	机会	到	说话	.

他很高兴终于获得了发言的机会。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Toby	was	very	emphatic	in	his	assurances	that	he	should	never	run	away	again	,
托比	曾是	非常	强调	在	他的	保证	那	他	应该	绝不	跑步	离开	再次	,

托比非常郑重地保证他以后绝不会再逃跑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [-]

for	he	had	had	quite	as	much	experience	[	87	]
为了	他	有	有	相当	作为	很多	经验	[	-	]

因为他已经有了相当多的经验[87]

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . [triːt] ,

in	that	way	as	he	wanted	;	and	,	after	he	had	finished	,	Mrs	.	Treat	,
在	那	方式	作为	他	通缉	;	和	,	后	他	有	完成的	,	太太	.	对待	,

按照他想要的方式；完事后，特里特夫人

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][dʒɔɪ][æt; ət] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] ,

by	way	of	further	showing	her	joy	at	meeting	him	once	more	,
经过	方式	的	更远	显示	她	喜悦	在	会议	他	一次	更多的	,

为了进一步表达她再次见到他的喜悦，

[brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [trʌŋk] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dəunʌts] ,

brought	out	from	a	large	black	trunk	fully	half	a	dozen	doughnuts	,
带来	出去	从	一个	大的	黑色的	树干	完全	一半	一个	打	甜甜圈	,

从一个黑色大箱子里拿出足足半打甜甜圈，

[iːtʃ] [kwaɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][kaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

each	quite	as	large	among	their	kind	as	she	was	among	women	.
每个	相当	作为	大的	之中	他们的	种类	作为	她	曾是	之中	女性	.

她们在同类中都像她在女性中一样引人注目。

" [naʊ] [iːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['toʊbi] ,

"	Now	eat	every	one	of	them	,	"	she	said	,	as	she	handed	them	to	Toby	,
"	现在	吃	每一个	一	的	他们	,	"	她	说	,	作为	她	递交	他们	到	托比	,

“现在把它们全吃掉，”她说着，把它们递给托比。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	an	'	it	will	do	me	good	to	see	you	,
"	一个	-	它	将要	做	我	好的	到	看	你	,

见到你我会很高兴。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

for	you	always	used	to	be	such	a	hungry	little	fellow	.
为了	你	总是	用过的	到	是	这样的	一个	饥饿的	小的	同伴	.

你以前总是那么贪吃。

" ['toʊbi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [tuː] ['brekfəsts] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Toby had already had two breakfasts that morning ,
" 托比 有 已经 有 二 早餐 那 早晨 ,

托比那天早上已经吃了两顿早餐了，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['kaɪndli] ['prɔfəd] [gɪft] ,
but he did not wish to refuse the kindly proffered gift ,
但 他 做过 不是 希望 到 拒绝 这 亲切地 提供的 礼物 ,

但他不愿拒绝这份好心赠送的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] ,
and he made every effort to do as she requested ,
和 他 制成 每一个 努力 到 做 作为 她 请求 ,

他尽一切努力按照她的要求去做，

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]
though one of the cakes would have been quite a feast for him at his
尽管 一 的 这 蛋糕 会 有 到过 相当 一个 盛宴 为了 他 在 他的
['hʌŋgriɪst] ['moʊmənt] .
hungriest moment .
最饥饿的 片刻 .

虽然其中一块蛋糕在他最饥饿的时候足以让他饱餐一顿。

[ðə; ði] [fuːd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] , [ænd; ənd]
The food reminded him of the dinner - invitation he was to deliver , and
这 食物 提醒 他 的 这 晚餐 - 邀请 他 曾是 到 递送 , 和
,
,
,

食物让他想起了即将要赴的晚宴邀请，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːrst] [daʊn] [ðə; ði] ['ræðər] ['hevi] [keɪk] , [hiː; hi] [sed] :
as he forced down the rather heavy cake , he said :
作为 他 强制 向下 这 相当 重的 蛋糕 , 他 说 :

他一边费力地咽下那块很重的蛋糕，一边说道：

" [ænt] ['ɑːlɪvz] [kɪld] [ə; eɪ] [læm] , [æn; ən] - [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['dɪnər]
" Aunt Olive's killed a lamb , an ' made an awful lot of things for dinner
" 阿姨 橄榄的 被杀 一个 羊肉 , 一个 - 制成 一个 可怕 很多 的 事物 为了 晚餐
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“奥利弗阿姨宰了一只羊羔，今天做了很多菜当晚餐。”

[æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] ['hiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] .
an ' Uncle Dan'l says he'd be glad to have you come up .
一个 - 叔叔 丹尔 说道 他会 是 高兴的 到 有 你 来 向上 .

丹尼尔叔叔说他很乐意你过来。

['bɛnz] ['kʌmɪŋ] [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [-]
Ben's coming an ' I'm goin ' [88]
本的 未来 一个 - 我是 去 - [-]

本要来了，我要走了[88]

[tuː; tə][faɪnd]['elə] , ['soʊz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] , [æn; ən] - [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
to find Ella , so's to have her come , an ' we'll have a good time . "
到 寻找 艾拉 , 所以也是 到 有 她 来 , 一个 - 出色地 有 一个 好的 时间 . "

找到艾拉，让她过来，我们就能玩得很开心了。

" ['lɪli] [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [læm] ,
" Lilly an ' I will be pleased to see your aunt's lamb ,
" 莉莉 一个 - 我 将要 是 高兴 到 看 你的 姑姑的 羊肉 ,

“莉莉和我都很期待见到你姑姑的小羊羔。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

and	we	shall	be	delighted	to	meet	your	Uncle	Daniel	,	"	replied	the	skeleton	,
和	我们	将	是	高兴极了	到	见面	你的	叔叔	丹尼尔	,	"	回复	这	骨骼	,

“我们非常高兴能见到您的丹尼尔叔叔，”骷髅回答道。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] " [fɑ:r] - [ə'weɪ] " [lʊk] [keɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz]

before	his	wife	could	speak	,	and	then	a	"	far	-	away	"	look	came	into	his	eyes
前	他的	妻子	可以	说话	,	和	然后	一个	"	远的	-	离开	"	看	来了	进入	他的	眼睛

,

,

,

妻子还没来得及开口，他的眼神就变得“恍惚”起来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [teɪst] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [smel] ,

as	if	he	could	already	taste	,	or	at	least	smell	,
作为	如果	他	可以	已经	品尝	,	或者	在	至少	闻	,

仿佛他已经能尝到味道，或者至少能闻到气味似的。

[ðə; ði] [fi:st] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

the	feast	in	which	he	was	certain	he	should	take	so	much	pleasure	.
这	盛宴	在	哪个	他	曾是	肯定	他	应该	拿	所以	很多	乐趣	.

他确信自己会在这场盛宴中获得极大的乐趣。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ]['sæmjuəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [tri:t] ,

"	That's	just	the	way	with	Samuel	,	"	said	Mrs	.	Treat	,
"	那就是	只是	这	方式	和	塞缪尔	,	"	说	太太	.	对待	,

“塞缪尔就是这样的人，”特里特太太说。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ɔ:fər] [sʌm; səm][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['gri:di] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]

as	if	she	would	offer	some	apology	for	the	almost	greedy	way	in	which	her
作为	如果	她	会	提供	一些	道歉	为了	这	几乎	贪婪的	方式	在	哪个	她

['hʌzbənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

husband	accepted	the	invitation	;
丈夫	公认	这	邀请	;

仿佛她要为丈夫近乎贪婪地接受邀请而道歉似的；

" ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][fæt] [ʌp] ,

"	he's	always	thinking	so	much	about	eating	that	I'm	afraid	he'll	begin	to	fat	up	,
"	他是	总是	思维	所以	很多	关于	吃	那	我是	害怕的	地狱	开始	到	胖的	向上	,

“他总是想着吃，我担心他会开始长胖。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] . "

and	then	I	shall	have	to	support	both	of	us	.	"
和	然后	我	将	有	到	支持	两个都	的	我们	.	"

这样一来，我就得养活我们俩了。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] " — [ænd; ənd]['mɪstər] . [tri:t] [ju:st] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][maɪld] [rɪ'pru:f] — " [waɪ]

"	Now	,	my	dear	"	—	and	Mr	.	Treat	used	a	tone	of	mild	reproof	—	"	why
"	现在	,	我的	亲爱的	"	—	和	先生	.	对待	用过的	一个	语气	的	温和的	责备	—	"	为什么

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz] ,

should	you	have	such	ideas	,
应该	你	有	这样的	想法	,

“现在，亲爱的，”特里特先生用一种温和的责备语气说道，“你为什么会有这样的想法呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [frend] , ['mɪstər] . ['tailə] ?

and	why	express	them	before	our	friend	,	Mr	.	Tyler	?
和	为什么	表达	他们	前	我们的	朋友	,	先生	.	泰勒	?

为什么要当着我们朋友泰勒先生的面说这些话呢?

[aɪv] ['iːtn] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [pər'hæps] , [æt; ət] [taɪmz] ; [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ten] ['jɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər]
I've eaten considerable , perhaps , at times ; but during ten years you have never
我已经 吃 大量 , 也许 , 在 时代 ; 但 期间 十 年 你 有 绝不
[siːn] [ˌem 'iː] [groʊ] [æn; ən] [-]
seen me grow an [89]
已见 我 生长 一个 [-]

我有时可能吃得很多；但在这十年里，你从未见过我长胖[89]

[aʊns] [ðə; ði] ['fætə] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [sʌm; səm] ['liːnər] [ɪn] [ðæt] [taɪm] . "
ounce the fatter , and surely I have grown some leaner in that time . "
盎司 这 更胖 , 和 一定 我 有 生长 一些 更精瘦 在 那 时间 . "

“我胖了一盎司，当然，那段时间我也瘦了一些。”

" [jes] , [jes] , ['sæmi] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][get] ,
" Yes , yes , Sammy , I know it , and you shall eat all you can get ,
" 是的 , 是的 , 萨米 , 我 知道 它 , 和 你 将 吃 全部 你 能 得到 ,

“是的，是的，萨米，我知道，你会吃你想吃的所有东西。”

['oʊnli][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
only try not to show that you think so much about it .
仅有的 尝试 不是 到 展示 那 你 思考 所以 很多 关于 它 .

尽量不要表现出你在想这件事想得太多。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['toʊbi] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl] , [sæm][ɪz] .
" Then , turning to Toby , she said , " He's such a trial , Sam is .
" 然后 , 转弯 到 托比 , 她 说 , " 他是 这样的 一个 审判 , 山姆 是 .

然后，她转向托比说：“萨姆真是个麻烦精。”

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , ['toʊbi] ,
We'll go to see your uncle , Toby ,
出色地 去 到 看 你的 叔叔 , 托比 ,

我们会去看望你叔叔托比。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ['dɪnər]
and we should be very glad to do so even if we wasn't going for dinner
和 我们 应该 是 非常 高兴的 到 做 所以 甚至 如果 我们 不是 去 为了 晚餐
. "
: "
. "

即使我们不是为了吃饭，我们也应该非常乐意这样做。

" [ben] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪl] [kʌm] - [raʊnd] [wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['toʊbi] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Ben an ' me will come ' round when it's time to go , " said Toby , and then ,
" 本 一个 - 我 将要 来 - 圆形的 什么时候 它是 时间 到 去 , " 说 托比 , 和 然后 ,

“到时候我和本会过来的，”托比说，然后，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wei] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
in a hesitating way , he added ,
在 一个 犹豫不决 方式 , 他 额外 ,

他犹豫了一下，又补充道：

" ['æbnərz] [aʊt] [hɪr] — ['hiːz] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] — [æn; ən] -
" Abner's out here — he's a cripple that lives out to the poor - farm — an '
" 阿布纳的 出去 这里 — 他是 一个 削弱 那 生活 出去 到 这 贫穷的 - 农场 — 一个 -
[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr] ['eniθɪŋ] .
he never saw a circus or anything .
他 绝不 锯 一个 马戏团 或者 任何事物 .

“阿布纳就住在这里——他是个残疾人，住在贫民农场——他从来没见过马戏团之类的东西。”

[kɑːnt] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "
Can't I bring him in here a minute before you open the show ? "
不能 我 带来 他 在 这里 一个 分钟 前 你 打开 这 展示 ? "

演出开始前一分钟我能把他带进来吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['toʊbi] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] .

"	Of	course	you	can	,	Toby	,	my	dear	,	and	you	may	bring	all	your	friends	.
"	的	课程	你	能	,	托比	,	我的	亲爱的	,	和	你	可能	带来	全部	你的	朋友们	.

“当然可以，托比，亲爱的，而且你可以带上你所有的朋友。”

[wiːl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We'll	give	an	exhibition	especially	for	them	.
出色地	给	一个	展览	尤其	为了	他们	.

我们将专门为他们举办一场展览。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [sɔːrd] - ['swɑːloʊər] [ðɪs] [jɪr] ,

We	haven't	got	a	sword	-	swallower	this	year	,
我们	还没有	得到	一个	剑	-	吞咽者	这	年	,

今年我们没有吞剑表演者。

[ænd; ənd][ðə; ði][æl'baɪnoʊ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	the	albino	children	that	you	used	to	know	have	had	to	leave	the
和	这	白化病	孩子们	那	你	用过的	到	知道	有	有	到	离开	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

你以前认识的那些白化病孩子都不得不离开这个行业了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æl'baɪnoʊz][gɑːt][soʊ] ['plenti] [ðeɪ] ['kudnt] [-]

because	albinos	got	so	plenty	they	couldn't	[	90	]
因为	白化病	得到	所以	很多	他们	不能	[	-	]

因为白化病人太多了，他们无法[90]

[ɜːrn] [ðer; ðər][sɔːlt] ; [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [sneɪk] - ['tʃɑːrmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt]

earn	their	salt	;	but	we've	got	a	new	snake	-	charmer	,	and	a	man	without
赚	他们的	盐	;	但	我们已经	得到	一个	新的	蛇	-	魔术师	,	和	一个	男人	没有

[legz] ,

legs	,
腿	,

他们靠自己的努力谋生；但我们这里有了一位新的耍蛇人，还有一个没有双腿的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['leɪdi] , [soʊ] — "

and	a	bearded	lady	,	so	—	"
和	一个	留着胡子的	女士	,	所以	—	"

还有一位长胡子的女士，所以——”

" [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɔːrəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪvli]

"	So	that	our	entertainment	is	quite	as	morally	effective	and	instructively
"	所以	那	我们的	娱乐	是	相当	作为	道德上	有效的	和	有启发性地

[ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] ['evər] ,

entertaining	as	ever	,
娱乐	作为	曾经	,

“这样，我们的娱乐活动才能像以往一样，既具有道德上的有效性，又具有教育意义，令人愉悦。”

" [sed] ['mɪstər] . [triːt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	said	Mr	.	Treat	,	interrupting	his	wife	to	speak	a	good	word	for	the
"	说	先生	.	对待	,	打断	他的	妻子	到	说话	一个	好的	单词	为了	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

特里特先生打断妻子的话，为展览说了几句好话。

['toʊbi][ræn] [aʊt] ['kwɪkli] ,

Toby	ran	out	quickly	,
托比	跑	出去	迅速地	,

托比迅速跑了出去，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['regjələr] ['bɪznəs] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]
that **he** **might** **not** **delay** **the** **regular** **business** **any** **longer** **than** **was** **absolutely**
那 他 可能 不是 延迟 这 常规的 商业 任何 更长 比 曾是 绝对地
['nesəseri] ;
necessary **;**
必要的 ;

以免他拖延正常事务的时间超过绝对必要的限度；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
and **at** **the** **very** **entrance** **of** **the** **tent** **,**
和 在 这 非常 入口 的 这 帐篷 ,

就在帐篷的入口处，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['wʌndər] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ɔː] , [hiː; hi] [faʊnd] ['æbnə]
looking **at** **the** **pictures** **in** **wonder** **that** **almost** **amounted** **to** **awe** **,** **he** **found** **Abner**
寻找 在 这 图片 在 想知道 那 几乎 金额 到 敬畏 , 他 成立 阿布纳
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] ,
with **his** **partners** **,**
和 他的 合作伙伴 ,

他惊奇地看着照片，几乎带着敬畏之情，发现了阿布纳和他的伙伴们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [bɔɪz] .
and **about** **a** **dozen** **other** **boys** **.**
和 关于 一个 打 其他 男孩们 .

还有大约十几名其他男孩。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [kwɪk] , ['fɛlɘz] , " [sed] ['toʊbi] , ['breθləsli] ,
" **Come** **right** **in** **quick** **,** **fellers** **,** **"** **said** **Toby** **,** **breathlessly** **,**
" 来 正确的 在 快的 , 伙计们 , " 说 托比 , 气喘吁吁 ,

“快进来，伙计们，”托比气喘吁吁地说。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] . " [-]
" **an** **'** **you** **can** **see** **the** **whole** **show** **before** **it** **commences** **.** **"** **[** **91** **]**
" 一个 - 你 能 看 这 所有的 展示 前 它 开始 . " [-]

“而且你可以在演出开始前看到整个演出。”[91]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti]
THE **DINNER** **PARTY**
这 晚餐 派对

晚宴

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] ['gɪv(ə)n] [ðæn; ðən] [ək'septɪd] ;
The **invitation** **was** **no** **sooner** **given** **than** **accepted** **;**
这 邀请 曾是 不 很快 给定 比 公认 ;

邀请函一发出，对方便欣然接受。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
and **in** **a** **twinkling** **every** **one** **of** **those** **boys** **was** **inside** **the** **tent** **,**
和 在 一个 闪烁 每一个 一 的 那些 男孩们 曾是 里面 这 帐篷 ,

转眼间，所有男孩都钻进了帐篷里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld]
looking **at** **the** **skeleton** **and** **the** **fat** **woman** **as** **though** **they** **had** **been** **old**
寻找 在 这 骨骼 和 这 胖的 女士 作为 尽管 他们 有 到过 老的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintances **.**
熟人 .

看着骷髅和胖女人，仿佛他们是老相识。

['toʊbi][hæd; həd][toʊld]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Toby	had	told	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	of	the	little	circus	they	were
托比	有	讲述	先生	.	和	太太	.	对待	的	这	小的	马戏团	他们	是

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ,

intending	to	have	,
意图	到	有	,

托比曾告诉特里特夫妇他们打算举办一个小型马戏团。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

and	he	introduced	to	them	his	partners	in	the	enterprise	.
和	他	介绍	到	他们	他的	合作伙伴	在	这	企业	.

他向他们介绍了他的企业合伙人。

[ðə; ði] ['fleʃi] ['lɪli] [smaɪld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

The	fleshy	Lilly	smiled	encouragingly	upon	them	,	and	the	skeleton	,
这	肉质的	莉莉	微笑	令人鼓舞的是	之上	他们	,	和	这	骨骼	,

肉乎乎的莉莉鼓励地朝他们笑了笑，而骷髅，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['slaɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sed] :

moving	his	chair	slightly	to	prevent	his	wife	from	interrupting	him	,	said	:
移动	他的	椅子	轻微地	到	防止	他的	妻子	从	打断	他	,	说	:

他稍微挪了挪椅子，以免妻子打断他，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ['prɪnsəpli] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ]

"	I	am	pleased	to	meet	you	,	gentlemen	,	principally	,	and	I	might	almost	say
"	我	是	高兴	到	见面	你	,	先生们	,	主要	,	和	我	可能	几乎	说

['hoʊlli] ,

wholly	,
完全	,

“我很高兴见到各位先生，尤其是，我几乎可以说完全很高兴见到你们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] , ['mɪstər] . ['tailə] .

because	you	are	the	friends	of	my	old	friend	,	Mr	.	Tyler	.
因为	你	是	这	朋友们	的	我的	老的	朋友	,	先生	.	泰勒	.

因为你们是我老朋友泰勒先生的朋友。

[wət'evər] ['bɪznəs] [-]

Whatever	business	[	92	]
任何	商业	[	-	]

无论什么生意[92]

[rɪ'leɪʃnz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

relations	you	may	have	with	him	,	whether	in	the	great	profession	of	the
关系	你	可能	有	和	他	,	无论	在	这	伟大的	职业	的	这

['sɜːrkəs] ,

circus	,
马戏团	,

你可能与他有某种关系，无论是在马戏团这个伟大的行业里，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hʌmblər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnər] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

or	in	the	humbler	walks	of	life	,	I	am	sure	he	will	honor	the	connection	.
或者	在	这	谦逊	散步	的	生活	,	我	是	当然	他	将要	荣誉	这	联系	.

或者在较为卑微的生活中，我相信他也会珍惜这份情谊。

" [frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] ['mɪstər] . [triːt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

"	From	appearances	Mr	.	Treat	would	have	continued	to	talk	for	some	time
"	从	外貌	先生	.	对待	会	有	持续	到	讲话	为了	一些	时间

,

,

,

“从外表上看，特里特先生似乎还会继续讲一段时间。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [pæst] [ə'raʊnd] [mɔːr] ['dəunʌts] ,

but	his	wife	passed	around	more	doughnuts	,
但	他的	妻子	通过了	大约	更多的	甜甜圈	,

但他的妻子又分发了更多甜甜圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	the	attention	of	the	visitors	was	so	distracted	that	he	was	obliged
和	这	注意力	的	这	访客	曾是	所以	愣	那	他	曾是	有义务

[tuː; tə][stɑːp] .

to	stop	.
到	停止	.

游客们的注意力都被分散了，他不得不停下来。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['æbnə] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	And	this	is	Abner	,	"	said	Toby	,
"	和	这	是	阿布纳	,	"	说	托比	,

“这位是阿布纳，”托比说道。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [liːd] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz]

taking	advantage	of	the	break	in	the	skeleton's	speech	to	lead	forward	his
采取	优势	的	这	休息	在	这	骨骼的	演讲	到	带领	向前	他的

['krɪpld] [frend] .

crippled	friend	.
残疾的	朋友	.

趁着骷髅说话的空隙，他领着残疾的朋友向前走去。

['æbnə] [limpt] [bl'lʌʃɪŋli] [tɔːrdz] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['leɪdi] ,

Abner	limped	blushingly	towards	the	gigantic	lady	,
阿布纳	跛行	脸红地	向	这	巨大	女士	,

阿布纳一瘸一拐地、脸红着走向那位身材高大的女士，

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɪn] ['hʌzbənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,

and	when	both	she	and	her	thin	husband	spoke	to	him	kindly	,
和	什么时候	两个都	她	和	她	薄的	丈夫	辐	到	他	亲切地	,

当她和她瘦弱的丈夫都和蔼地与他交谈时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnər] [ðʌs] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

he	was	so	covered	with	confusion	at	the	honor	thus	showered	upon	him
他	曾是	所以	涵盖	和	困惑	在	这	荣誉	因此	淋浴	之上	他

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

that	he	was	hardly	able	to	say	a	word	.
那	他	曾是	几乎	有能力的	到	说	一个	单词	.

他被这突如其来的荣誉弄得不知所措，几乎说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pɝːsənz]

But	the	time	was	passing	rapidly	,	and	as	there	were	many	persons
但	这	时间	曾是	通过	快速	,	和	作为	那里	是	许多	人

[ˌaʊt'saɪd] , ['prɑːbəbli] ,

outside	,	probably	,
外部	,	大概	,

但时间过得很快，而且外面人很多，可能……

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['verid] [ət'rækʃnz]

waiting	for	an	opportunity	to	pay	their	money	to	see	the	varied	attractions
等待	为了	一个	机会	到	支付	他们的	钱	到	看	这	多种多样	景点

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

of	the	show	,
的	这	展示	,

他们等着有机会花钱去看这场演出的各种节目，

['mɪsɪz] . [triːt] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [-]

Mrs	.	Treat	gave	the	signal	for	the	[	93	]
太太	.	对待	给予	这	信号	为了	这	[	-	]

特里特夫人发出了信号[93]

[sneɪk] - ['tʃɑːrmər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv]

snake	-	charmer	to	begin	the	entertainment	,	which	was	given	as	a	mark	of
蛇	-	魔术师	到	开始	这	娱乐	,	哪个	曾是	给定	作为	一个	标记	的

[rɪ'spekt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪk'spleɪnd] ,

respect	,	as	the	skeleton	explained	,
尊重	,	作为	这	骨骼	解释	,

耍蛇人开始表演，这是为了表示尊敬，正如骷髅所解释的那样。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [frend] ['toʊbi] ['tailə] .

to	their	friend	Toby	Tyler	.
到	他们的	朋友	托比	泰勒	.

致他们的朋友托比·泰勒。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

AND	MRS	.
和	太太	.

以及夫人

[triːt] [ɪg'zɪbɪt] ['praɪvətli]

TREAT	EXHIBIT	PRIVATELY
对待	展览	私下

私下处理展品

[ðɪs] ['praɪvət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [ɪts] [kloʊz] ,

This	private	exhibition	lasted	about	fifteen	minutes	,	and	when	,	at	its	close	,
这	私人的	展览	持续	关于	十五	分钟	,	和	什么时候	,	在	它是	关闭	,

这场私人展览持续了大约十五分钟，结束时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

the	doors	were	thrown	open	to	such	of	the	public	as	were	willing	to	pay
这	门	是	抛掷	打开	到	这样的	的	这	民众	作为	是	愿意的	到	支付

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

to	come	in	,
到	来	在	,

大门向愿意付费入内的公众敞开。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] .

the	boys	were	not	at	all	anxious	to	leave	.
这	男孩们	是	不是	在	全部	焦虑的	到	离开	.

男孩们一点也不想离开。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ['toʊbi] , " [sed] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

"	Let	them	stay	as	long	as	they	want	to	,	Toby	,	"	said	the	skeleton
"	让	他们	停留	作为	长的	作为	他们	想	到	,	托比	,	"	说	这	骨骼

[ɪn'dʌldʒəntli] .

indulgently	.
纵容地	.

“让他们想待多久就待多久吧，托比，”骷髅宽容地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['toʊbi]

The	boys	were	only	too	glad	to	avail	themselves	of	this	permission	,	and	Toby
这	男孩们	是	仅有的	也	高兴的	到	可用	他们自己	的	这	允许	,	和	托比

[sed] [tuː; tə] ['æbnə] :

said	to	Abner	:
说	到	阿布纳	:

男孩们欣然接受了这个许可，托比对阿布纳说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['elə] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "

"	I	want	to	see	if	I	can	find	Ella	,	an	'	you	stay	here	till	I	come	back	.	"
"	我	想	到	看	如果	我	能	寻找	艾拉	,	一个	-	你	停留	这里	直到	我	来	后退	.	"

“我想看看能不能找到艾拉，你留在这里等我回来。”

" [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪr] [baɪ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , " [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [seɪf]

"	I'll	keep	him	right	here	by	me	,	"	said	Mrs	.	Treat	,	"	and	he'll	be	safe
"	患病的	保持	他	正确的	这里	经过	我	,	"	说	太太	.	对待	,	"	和	地狱	是	安全的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“我会把他留在我身边，”特里特太太说，“他会很安全的。”

" [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɜːrvd] [dʒɑːb] [lɔːrd] , ['toʊbi][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Remembering	how	she	had	served	Job	Lord	,	Toby	had	no	fears	for	the
"	记住	如何	她	有	服务	工作	主	,	托比	有	不	恐惧	为了	这

['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;

safety	of	his	friend	;
安全	的	他的	朋友	;

“托比想起她曾如何服侍约伯·洛德，便不担心朋友的安全；

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ænt]

he	went	at	once	,	therefore	,	to	deliver	the	invitation	to	the	last	of	Aunt
他	去	在	一次	,	所以	,	到	递送	这	邀请	到	这	最后的	的	阿姨

['ɑːlɪvz] [ɪk'spektɪd] [gests] . [-]

Olive's	expected	guests	.	[	94	]
橄榄的	预期的	客人	.	[	-	]

因此，他立即前往，将邀请函送给奥利弗姨妈期待的最后一位客人。[94]

[wen] , ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['toʊbi] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	,	after	some	little	time	,	Toby	returned	,
什么时候	,	后	一些	小的	时间	,	托比	返回	,

过了一会儿，托比回来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊ] [wʌz; wəz]

the	boys	had	satisfied	their	curiosity	so	far	as	the	side	-	show	was
这	男孩们	有	使满意	他们的	好奇心	所以	远的	作为	这	边	-	展示	曾是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

男孩们对杂耍表演的好奇心已经得到了满足。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] ['æbnə] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tent] .

and	all	except	Abner	had	left	the	tent	.
和	全部	除了	阿布纳	有	左边	这	帐篷	.

除了阿布纳之外，其他人都离开了帐篷。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['elə] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	he	had	found	Ella	was	evident	,
那	他	有	成立	艾拉	曾是	明显	,

他找到艾拉这件事是显而易见的。

[æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːr'self] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'laɪt]

as	that	young	lady	herself	skipped	along	by	his	side	in	the	greatest	possible	delight
作为	那	年轻的	女士	她自己	跳过	沿着	经过	他的	边	在	这	最	可能的	喜

[æt; ət] ['hævɪŋ] [met] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] ['raɪdɪŋ] [kəm'pænjən] ;

at	having	met	her	former	riding	companion	;
在	拥有	遇见	她	以前的	骑术	伴侣	;

那位年轻女士也高兴地在他身边蹦蹦跳跳，因为再次见到了她以前的骑马伙伴而感到无比欣喜；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	that	she	had	accepted	his	invitation	to	dinner	was	shown	by	the
和	那	她	有	公认	他的	邀请	到	晚餐	曾是	所示	经过	这

['skruːpjələs] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] .

scrupulous	care	with	which	she	was	dressed	.
一丝不苟的	关心	和	哪个	她	曾是	穿着	.

她一丝不苟地穿着打扮，表明她已经接受了他的晚餐邀请。

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] - , " ['toʊbi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [triːt] ,

"	It's	time	to	go	up	to	Uncle	Dan'l's	,	"	Toby	whispered	to	Mrs	.	Treat	,
"	它是	时间	到	去	向上	到	叔叔	-	,	"	托比	低声说道	到	太太	.	对待	,

“该去丹尼尔叔叔家了，”托比低声对特里特太太说。

" [æn; ən] - ['bɛnz] - - [ðə; ði] [hɑsɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər]['wægən] ,

"	an	'	Ben's	harnessin	'	the	hosses	into	your	wagon	,
"	一个	-	本的	-	-	这	软管	进入	你的	车皮	,

“本正在把马匹套到你的马车上。”

['soʊz] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['pʌtɪn] - [ɑːn][jʊr; jər] ['ʌðər] [kloʊðz] .

so's	you	won't	have	to	go	to	the	trouble	of	puttin	'	on	your	other	clothes	.
所以也是	你	惯于	有	到	去	到	这	麻烦	的	普丁	-	在	你的	其他	衣服	.

"

"

"

这样你就不用费劲穿其他衣服了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [rɪg] ,

"	I	don't	know	as	we	ought	to	go	up	there	in	this	rig	,
"	我	不	知道	作为	我们	应该	到	去	向上	那里	在	这	钻井平台	,

“我不知道我们是否应该乘坐这套设备上去，”

" [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] ['daʊtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] " [ʃoʊ] [dres] ,

"	said	Mrs	.	Treat	doubtfully	,	as	she	looked	down	at	her	"	show	dress	,
"	说	太太	.	对待	怀疑地	,	作为	她	看起来	向下	在	她	"	展示	裙子	,

“特里特夫人疑惑地说，一边低头看着她的‘演出服’，

" [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] ,

"	made	to	display	her	arms	and	neck	to	the	greatest	advantage	,
"	制成	到	展示	她	武器	和	脖子	到	这	最	优势	,

“旨在最大程度地展现她的手臂和脖颈之美”，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['kɑːstuːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['skænti] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

and	then	at	her	husband's	costume	,	which	was	as	scanty	as	his	body
和	然后	在	她	丈夫的	戏服	,	哪个	曾是	作为	稀少	作为	他的	身体

.

:

.

然后她又看了看她丈夫的穿着，那身衣服和他身材一样单薄。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər] ; [-]

"	I	wanted	to	dress	up	when	we	went	there	;	[	95	]
"	我	通缉	到	裙子	向上什么时候		我们	去	那里	;	[	-	]

“我想去那里的时候好好打扮一下；[95]

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪl] [get][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . "

but	I	don't	see	how	I'll	get	the	chance	to	do	it	.	"
但	我	不	看	如何	患病的	得到	这	机会	到	做	它	.	"

但我不知道我该如何才能有机会去做这件事。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] , - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ][dʒest][æz; əz] [wel] [ðæt] [wei] ,

"	I	wouldn't	bother	,	'	cause	Uncle	Dan'l	will	like	you	jest	as	well	that	way	,
"	我	不会	打扰	,	-	原因	叔叔	丹尔	将要	喜欢	你	笑话	作为	出色地	那	方式	,

“我劝你还是别费劲了，因为那样丹尼尔叔叔也会喜欢你开玩笑的。”

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] , " [sed] ['toʊbi] [ɪm'peɪʃntli] .

an	'	it	will	take	you	too	long	,	"	said	Toby	impatiently	.
一个	-	它	将要	拿	你	也	长的	,	"	说	托比	不耐烦地	.

“这会花你太长时间，”托比不耐烦地说。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [kən'sʌltid] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz]['toʊbi]

The	skeleton	,	on	being	consulted	as	to	the	matter	,	decided	to	do	as	Toby
这	骨骼	,	在	存在	咨询	作为	到	这	事情	,	决定	到	做	作为	托比

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

骷髅被问及此事后，决定按照托比的意愿行事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] [ə'dɒpt] [ðæt] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði] ['suːnər] [get][ðə; ði] ['dɪnər] [ə'baʊt] [wɪtʃ]

because	by	adopting	that	course	they	would	the	sooner	get	the	dinner	about	which
因为	经过	收养	那	课程	他们	会	这	很快	得到	这	晚餐	关于	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

he	had	been	thinking	ever	since	he	had	received	the	invitation	.
他	有	到过	思维	曾经	自从	他	有	已收到	这	邀请	.

因为采取这种方式，他们就能更快地享用他自从收到邀请以来就一直心心念念的晚餐。

[bʌt; bət] [waɪl] ['mɪsɪz] . [triːt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kɑːstuːm] [maɪt] [biː; bi]

But	while	Mrs	.	Treat	was	ready	to	believe	that	her	costume	might	be
但	尽管	太太	.	对待	曾是	准备好	到	相信	那	她	戏服	可能	是

['riːz(ə)nəbli] [fɪt][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,

reasonably	fit	to	wear	to	a	dinner	party	,
合理	合身	到	穿	到	一个	晚餐	派对	,

但尽管特里特太太认为她的这身装扮或许还算得上适合穿着去参加晚宴，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [taɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

she	was	certain	that	something	more	than	tights	and	a	pair	of	short	,
她	曾是	肯定	那	某物	更多的	比	紧身裤	和	一个	一对	的	短的	,

她确信，除了紧身裤和短裤之外，还需要更多。

[red] ['velvɪt] ['traʊzərz] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

red	velvet	trousers	was	necessary	for	her	husband	.
红色的	天鹅绒	裤子	曾是	必要的	为了	她	丈夫	.

她丈夫需要一条红色天鹅绒裤子。

['mɪstər] . [triːt] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][hæf] ,

Mr	.	Treat	tried	to	argue	with	his	much	larger	half	,
先生	.	对待	尝试	到	争论	和	他的	很多	更大的	一半	,

特里特先生试图和他体型比他大得多的另一半争论，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ]

insisting	that	Uncle	Daniel	would	understand	the	matter	;	but	his	wife	insisted	so
坚持	那	叔叔	丹尼尔	会	理解	这	事情	;	但	他的	妻子	坚持	所以

['strɔːŋli] ,

strongly	,
强烈	,

他坚持认为丹尼尔叔叔会理解这件事；但他的妻子坚持己见，态度非常坚决。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] ,

and	with	such	determination	to	have	her	own	way	,
和	和	这样的	决心	到	有	她	自己的	方式	,

她如此坚定地要按照自己的意愿行事，

[ðæt] [hiː; hi] [-]

that	he	[	96	]
那	他	[	-	]

他[96]

['kɔmprəmaizd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skænti] ['wɔːrdroʊb] [ə; eɪ] [blæk] [frɑːk] - [koʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl]

compromised	by	adding	to	his	scanty	wardrobe	a	black	frock	-	coat	and	a	tall
受损	经过	添加	到	他的	稀少	衣柜	一个	黑色的	连衣裙	-	外套	和	一个	高的

[sɪlk] [hæt] ,

silk	hat	,
丝绸	帽子	,

他妥协了，在原本就单薄的衣橱里添置了一件黑色礼服外套和一顶高高的丝绸帽子。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ræðər] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪrəns] .

which	gave	him	a	rather	more	comical	than	distinguished	appearance	.
哪个	给予	他	一个	相当	更多的	滑稽	比	杰出的	外貌	.

这使他看起来与其说是杰出，不如说是滑稽。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; ['æbnə] [wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	audience	were	dismissed	as	soon	as	possible	;	Abner	was	helped	into	the
这	观众	是	解雇	作为	很快	作为	可能的	;	阿布纳	曾是	帮助	进入	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

观众们尽快被遣散；阿布纳被扶上了马车。

['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][væn] ,

perfectly	delighted	at	being	allowed	to	ride	in	a	circus	van	,
完美	高兴极了	在	存在	允许	到	骑	在	一个	马戏团	货车	,

能坐上马戏团的货车，他高兴极了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] .

and	the	party	started	for	Uncle	Daniel's	.
和	这	派对	开始	为了	叔叔	丹尼尔的	.

于是，丹尼尔叔叔家的派对开始了。

['toʊbi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ben] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] ;

Toby	sat	on	the	box	with	Ben	,	to	show	him	the	way	;
托比	卫星	在	这	盒子	和	本	,	到	展示	他	这	方式	;

托比和本一起坐在箱子上，给他指路；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [kɑːrt] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ;

and	when	the	gaudily	painted	cart	stopped	in	front	of	the	farm	-	house	;
和	什么时候	这	华丽地	绘	大车	停止	在	正面	的	这	农场	-	房子	;

当那辆彩绘华丽的马车停在农舍前时；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'laɪt] [ə'mɪd][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

it	was	much	as	if	a	peacock	had	suddenly	alighted	amid	a	flock	of
它	曾是	很多	作为	如果	一个	孔雀	有	突然	下车	之中	一个	群	的

[dɪ'mjʊr] [henz] .

demure	hens	.
端庄	母鸡	.

这就像一只孔雀突然降落在一群温顺的母鸡中间。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [ə'sɔːrtɪd] [gests] ,

Uncle	Daniel	was	out	in	the	yard	to	receive	his	strangely	assorted	guests	,
叔叔	丹尼尔	曾是	出去	在	这	院子	到	收到	他的	奇怪的	各种各样的	客人	,

丹尼尔叔叔正在院子里迎接他那些形形色色的客人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz][æz; əz]

and	the	greeting	they	received	from	both	him	and	Aunt	Olive	was	as
和	这	问候	他们	已收到	从	两个都	他	和	阿姨	橄榄	曾是	作为

['hɑːrti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [ə'kweɪntəns] .

hearty	as	if	they	had	been	old	acquaintances	.
爽朗	作为	如果	他们	有	到过	老的	熟人	.

他们从他和奥利弗阿姨那里得到的问候都非常热情，就像他们是老相识一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kɑːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði]['oʊdər]

There	was	a	look	of	calm	satisfaction	on	the	skeleton's	face	as	the	odor
那里	曾是	一个	看	的	冷静的	满意	在	这	骨骼的	脸	作为	这	气味

[ʌv; əv] [roʊst] [læm] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd]

of	roast	lamb	was	mingled	with	Uncle	Daniel's	welcome	when	he	descended
的	烤	羊肉	曾是	混合	和	叔叔	丹尼尔的	欢迎	什么时候	他	下降

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] ;

from	the	wagon	;
从	这	车皮	;

当丹尼尔叔叔从马车上下来时，烤羊肉的香味与他的欢迎之声交织在一起，骷髅脸上露出了平静而满足的表情；

[ænd; ənd] [-]

and	[	97	]
和	[	-	]

和[97]

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] " [fɔːr] - [ruːm] ,

as	the	company	were	ushered	into	the	"	fore	-	room	,
作为	这	公司	是	引导	进入	这	"	前	-	房间	,

当公司员工被带入“前厅”时，

" [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pʌndʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv] [hɜːrb] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

"	the	air	of	which	was	pungent	with	the	odors	of	herbs	used	to	keep	the
"	这	空气	的	哪个	曾是	泼辣	和	这	气味	的	草药	用过的	到	保持	这

[mɔθs] [frʌm; frəm]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ,

moths	from	carpet	and	furniture	,
蛾子	从	地毯	和	家具	,

空气中弥漫着用来驱除地毯和家具上蛀虫的草药的刺鼻气味。

[ə; eɪ] ['restfl] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['drɪri]

a	restful	feeling	came	over	them	such	as	only	those	whose	lives	are	dreary
一个	宁静	感觉	来了	超过	他们	这样的	作为	仅有的	那些	谁	生活	是	凄凉

[raʊndz] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [kæn; kən] [fiːl] .

rounds	of	travelling	can	feel	.
回合	的	旅行	能	感觉	.

一种平静安宁的感觉涌上心头，只有那些日复一日奔波于旅途中的人才会有这种感觉。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hɪm'self] ,

Uncle	Daniel	insisted	on	taking	care	of	the	horses	himself	,
叔叔	丹尼尔	坚持	在	采取	关心	的	这	马匹	他自己	,

丹尼尔叔叔坚持要亲自照料马匹。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hoʊst] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm; ɪm]

for	his	idea	of	the	duties	of	host	would	not	allow	that	Ben	should	help	him
为了	他的	主意	的	这	职责	的	主持人	会	不是	允许	那	本	应该	帮助	他

,

,

,

因为他认为主人的职责不允许本帮助他。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːrk] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	almost	as	soon	as	he	had	finished	this	work	dinner	was	ready	.
和	几乎	作为	很快	作为	他	有	完成的	这	工作	晚餐	曾是	准备好	.

他刚完成这项工作，晚饭就准备好了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

When	all	the	guests	were	at	the	table	,
什么时候全部	这	客人	是	在	这	桌子	,	

当所有客人都入座后，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ɪn'voʊk] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

and	Uncle	Daniel	bowed	his	head	to	invoke	a	blessing	on	those	who	had
和	叔叔	丹尼尔	鞠躬	他的	头	到	调用	一个	祝福	在	那些	WHO	有

[bɪ'frendid] [ðə; ði] ['fɑːðərləs] ,

befriended	the	fatherless	,
结交朋友	这	无父	,

丹尼尔叔叔低下头，为那些帮助孤儿的人们祈福。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kʌmfərt] [oʊld][ben][hæd; həd][wɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt]

the	look	of	general	discomfort	old	Ben	had	worn	from	the	time	he	reached
这	看	的	一般的	不适	老的	本	有	磨损	从	这	时间	他	达到

[ðə; ði] [haʊs] [pæst] [ə'weɪ] ,

the	house	passed	away	,
这	房子	通过了	离开	,

老本从进屋起就一直带着的那种不适感消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [lʊk] ['toʊbi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz]['æftər][ðə; ði]

and	in	its	place	came	the	peaceful	look	Toby	had	seen	on	Sundays	after	the
和	在	它是	地方	来了	这	和平	看	托比	有	已见	在	星期日	后	这

[oʊld]['draɪvər][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] .

old	driver	had	come	from	church	.
老的	司机	有	来	从	教会	.

取而代之的是托比在星期天老司机从教堂回来后看到的平静的神情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['toʊbi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['riːəli] [noʊn] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [bɪ'fɔːr] , [soʊ]

It	seemed	to	Toby	that	he	had	never	really	known	Uncle	Daniel	before	,	so
它	似乎	到	托比	那	他	有	绝不	真的	已知	叔叔	丹尼尔	前	,	所以

['dʒɑːli] [-]

jolly	[	98	]
快乐的	[	-	]

托比觉得他以前从未真正认识过丹尼尔叔叔，真是个快乐的人[98]

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪz; ɪz] [gests] ;

was	he	in	his	efforts	to	entertain	his	guests	;
曾是	他	在	他的	努力	到	招待	他的	客人	;

他是否尽力款待客人?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔːrʃənd] [aʊt][ðə; ði] [fuːd] ,

and	the	manner	in	which	he	portioned	out	the	food	,
和	这	方式	在	哪个	他	份量	出去	这	食物	,

以及他分配食物的方式，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [wel] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['pliːzɪŋ]

keeping	the	plates	well	filled	all	the	time	,	was	in	the	highest	degree	pleasing
保持	这	盘子	出色地	已填	全部	这	时间	,	曾是	在	这	最高	程度	令人愉悦

[tuː; tə]['mɪstər] . [triːt] .

to	Mr	.	Treat	.
到	先生	.	对待	.

始终保持餐盘满满，这让特里特先生非常满意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['toʊbi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ]

Of	course	very	much	was	said	about	the	time	when	Toby	was	an	unwilling
的	课程	非常	很多	曾是	说	关于	这	时间	什么时候	托比	曾是	一个	不情愿

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

member	of	the	circus	,
成员	的	这	马戏团	,

当然，关于托比不情愿地成为马戏团成员的那段日子，人们也议论纷纷。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd][ben][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [brɔːt]

and	Mrs	.	Treat	and	Ben	told	of	the	boy's	experiences	in	a	way	that	brought
和	太太	.	对待	和	本	讲述	的	这	男孩们	经历	在	一个	方式	那	带来

['meni] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

many	a	blush	to	his	cheeks	.
许多	一个	脸红	到	他的	脸颊	.

特里特太太和本讲述了男孩的经历，这让男孩的脸颊多次泛红。

['mɪstər] . [triːt] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['ɑːlɪvz] [læm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'fekʃənətli] [spoʊk]

Mr	.	Treat	was	too	busy	with	Aunt	Olive's	lamb	,	as	he	affectionately	spoke
先生	.	对待	曾是	也	忙碌的	和	阿姨	橄榄的	羊肉	,	作为	他	亲切地	辐

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

特里特先生忙着照料奥利弗阿姨的小羊羔，他亲切地这样称呼它。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][nɑːt] ['tʃoʊkɪŋ]

to	be	able	to	say	anything	;	he	was	wonderfully	fortunate	in	not	choking
到	是	有能力的	到	说	任何事物	;	他	曾是	太棒了	幸运	在	不是	窒息

[hɪm'self] [bʌt; bət][wʌns] ,

himself	but	once	,
他自己	但	一次	,

他可以畅所欲言；他真是幸运，只被自己噎到过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	that	was	such	a	trifling	matter	that	it	was	all	over	in	a	moment	.
和	那	曾是	这样的	一个	琐事	事情	那	它	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	.

那只是一件小事，转瞬即逝。

[oʊld][ben][toʊld]['toʊbi] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [triːt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][soʊ] [wel] ,

Old	Ben	told	Toby	that	night	,	however	,	that	Treat	would	not	have	got	on	so	well	,
老的	本	讲述	托比	那	夜晚	,	然而	,	那	对待	会	不是	有	得到	在	所以	出色地	,

然而，老本那天晚上告诉托比，特里特不会那么容易相处。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][nɑːt] ['trɑːdn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] ['friːkwəntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr]

if	his	wife	had	not	trodden	on	his	toes	frequently	,	as	a	hint	to	eat	more
如果	他的	妻子	有	不是	践踏	在	他的	脚趾	频繁地	,	作为	一个	暗示	到	吃	更多的

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

如果他的妻子没有经常踩到他的脚趾，以此暗示他吃饭慢点。

[ɔːl'ðoʊ] ['æbnə] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊ] ,

Although	Abner	had	spent	several	hours	in	the	side	-	show	,
虽然	阿布纳	有	花费	一些	小时	在	这	边	-	展示	,

尽管阿布纳在杂耍表演中待了好几个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]['taɪər][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [-] [-]

it	seemed	as	if	he	would	never	tire	of	gazing	at	Mrs	.	Treat's	[	99	]
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	胎	的	凝视	在	太太	.	Treat's	[	-	]

他似乎永远不会厌倦凝视特里特太太[99]

[ɪ'nɔːrməs] [freɪm] ,

enormous	frame	,
巨大的	框架	,

巨大的框架，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tentlɪ] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]

and	so	intently	did	he	look	at	her	that	he	missed	a	good	chance	of
和	所以	专注地	做过	他	看	在	她	那	他	错过	一个	好的	机会	的

['getɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [piːs] [ʌv; əv] ['kʌstərd] [paɪ] ,

getting	a	second	piece	of	custard	pie	,
获得	一个	第二	片	的	蛋奶冻	馅饼	,

他目不转睛地盯着她，以至于错过了再吃一块奶油馅饼的好机会。

[ðoʊ] ['toʊbi] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr]

though	Toby	nudged	him	several	times	to	intimate	that	he	could	have	more
尽管	托比	轻推	他	一些	时代	到	亲密的	那	他	可以	有	更多的

[æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

as	well	as	not	.
作为	出色地	作为	不是	.

尽管托比多次轻推他，暗示他可以再要一些，也可以不要。

[ben] [toʊld][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['sɜːrkəs] [laɪf] ;

Ben	told	a	number	of	stories	of	circus	life	;
本	讲述	一个	数字	的	故事	的	马戏团	生活	;

本讲述了许多关于马戏团生活的故事；

['mɪsɪz] . [triːt] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Treat	related	some	of	her	experiences	in	trying	to	prevent	her
太太	.	对待	有关的	一些	的	她	经历	在	尝试	到	防止	她

['hʌzbənd] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] [fæst] ;

husband	from	eating	too	fast	;
丈夫	从	吃	也	快速地	;

特里特太太讲述了她试图阻止丈夫吃饭太快的一些经历；

['elə] [toʊld] [ænt] ['ɑːlɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ;

Ella	told	Aunt	Olive	of	the	home	she	and	her	mother	lived	in	during	winter	;
艾拉	讲述	阿姨	橄榄	的	这	家	她	和	她	母亲	居住地	在	期间	冬天	;

艾拉告诉奥利弗阿姨，她和母亲冬天住的房子是什么样的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] [pæst] [soʊ] ['plezntlɪ] [ðæt]

and	the	hour	which	had	been	devoted	to	this	visit	passed	so	pleasantly	that
和	这	小时	哪个	有	到过	奉献	到	这	访问	通过了	所以	愉快	那

['evrɪ] [wʌn][wʌz; wəz] ['sɑːrɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] .

every	one	was	sorry	when	it	was	ended	.
每一个	一	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	结束	.

这次拜访持续了一个小时，时间过得非常愉快，以至于结束时每个人都感到不舍。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l][fɑːrm] [hɪr] , " [sed] [ben] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	You've	got	a	trim	little	farm	here	,	"	said	Ben	to	Uncle	Daniel	,
"	你已经	得到	一个	修剪	小的	农场	这里	,	"	说	本	到	叔叔	丹尼尔	,

“你这儿有个挺精致的小农场，”本对丹尼尔叔叔说。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ;

when	the	two	went	out	to	harness	the	horses	;
什么时候	这	二	去	出去	到	马具	这	马匹	;

两人出去套马具的时候；

" [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][gɑːt][lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪz]

"	an	'	I	reckon	that	a	man	who	has	got	land	enough	to	support	him	is
"	一个	-	我	估计	那	一个	男人	WHO	有	得到	土地	足够的	到	支持	他	是

[fɪkst] [dʒest] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

fixed	jest	about	as	well	as	he	can	be	.
固定的	笑话	关于	作为	出色地	作为	他	能	是	.

“我认为，一个拥有足够土地养活自己的人，他的境况就已经很好了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ,

I	don't	know	of	anything	I'd	rather	be	than	a	farmer	,
我	不	知道	的	任何事物	ID	相当	是	比	一个	农民	,

我不知道还有什么比当农民更让我心动的了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['sɜ:rkəs][laɪf] . "

if	I	could	only	get	away	from	circus	life	.	"
如果	我	可以	仅有的	得到	离开	从	马戏团	生活	.	"

如果我能逃离马戏团的生活就好了。

" [wen'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [-]

"	Whenever	you	want	to	leave	that	[	100	]
"	每当	你	想	到	离开	那	[	-	]

“无论何时你想离开[100]

['bɪznəs]

business
商业

商业

, " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['sɑ:ləmli] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] , " [ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪr] ,

,	"	said	Uncle	Daniel	solemnly	and	earnestly	,	"	you	come	right	here	,
,	"	说	叔叔	丹尼尔	庄严地	和	切实	,	"	你	来	正确的	这里	,

“丹尼尔叔叔郑重而认真地说，‘你过来这里。’”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] . "

and	I'll	show	you	the	chance	to	become	a	farmer	.	"
和	患病的	展示	你	这	机会	到	变得	一个	农民	.	"

我会让你看到成为一名农民的机会。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] , " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [si:md] [soʊ]

"	I'd	like	to	,	"	said	Ben	,	with	a	sigh	of	regret	that	the	matter	seemed	so
"	ID	喜欢	到	,	"	说	本	,	和	一个	叹	的	后悔	那	这	事情	似乎	所以

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;

impossible	;
不可能的	;

“我很想，”本叹了口气说道，遗憾这件事似乎不可能实现；

" [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [naʊ] , [mæn][æn; ən] - [bɔɪ] , ['gɔɪn] - [ɑ:n] ['fɔ:rti] - [wʌn] ['jɪrz] ,

"	but	I've	been	with	a	circus	now	,	man	an	'	boy	,	goin	'	on	forty	-	one	years	,
"	但	我已经	到过	和	一个	马戏团	现在	,	男人	一个	-	男生	,	去	-	在	四十	-	一	年	,

“但我已经在马戏团待了快41年了，从大到小，

[æn; ən] - [aɪ] [spoʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][wʌn] .

an	'	I	s'pose	I	shall	always	be	with	one	.
一个	-	我	假设	我	将	总是	是	和	一	.

我想我永远都会和其中一个在一起。

" [ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	Then	he	changed	the	conversation	,
"	然后	他	已更改	这	对话	,

然后他转移了话题，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][fɔ:r; fər] ['pɑ:stʃərɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ðæt] [wɜ:r; wər]

making	an	arrangement	with	Uncle	Daniel	for	pasturing	the	ponies	that	were
制作	一个	安排	和	叔叔	丹尼尔	为了	放牧	这	小马	那	是

[tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

to	be	left	behind	,
到	是	左边	在后面	,

与丹尼尔叔叔商定好安置留下的那些小马的事宜。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['bɑːrgən][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	by	the	time	the	bargain	was	completed	the	horses	were	at	the	door	.
和	经过	这	时间	这	便宜货	曾是	完全的	这	马匹	是	在	这	门	.

交易完成时，马匹已经到了门口。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][oʊld][ben][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['steiblz] ,

While	Uncle	Daniel	and	old	Ben	had	been	at	the	stables	,
尽管	叔叔	丹尼尔	和	老的	本	有	到过	在	这	马厩	,

丹尼尔叔叔和老本去马厩的时候，

['mɪstər] . [triːt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ænt] ['ɑːlɪv] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Mr	.	Treat	had	been	showing	his	liberality	by	giving	Aunt	Olive	tickets	for	the
先生	.	对待	有	到过	显示	他的	自由主义	经过	给予	阿姨	橄榄	门票	为了	这

[saɪd] - [ʃoʊ] [ænd; ənd]['sɜːrkəs] ,

side	-	show	and	circus	,
边	-	展示	和	马戏团	,

特里特先生一直很慷慨，他送给奥利弗阿姨一些杂耍表演和马戏团的门票。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [siː] [bəuθ] [ʃoʊz]

and	inducing	her	to	promise	that	she	and	Uncle	Daniel	would	see	both	shows
和	诱导	她	到	承诺	那	她	和	叔叔	丹尼尔	会	看	两个都	演出

.

:
.

并诱使她承诺她和丹尼尔叔叔会去看这两场演出。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n]['toʊbi] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

He	had	also	given	Toby	fully	a	dozen	circus	tickets	for	distribution	among
他	有	还	给定	托比	完全	一个	打	马戏团	门票	为了	分配	之中

[hɪz; ɪz] [frendz] ;

his	friends	;
他的	朋友们	;

他还给了托比十二张马戏团门票，让他分发给朋友们；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['entərd] , [hiː; hi] [sed] : [-]

and	then	,	as	Uncle	Daniel	entered	,	he	said	:	[	101	]
和	然后	,	作为	叔叔	丹尼尔	进入	,	他	说	:	[	-	]

然后，丹尼尔叔叔进来时，他说：[101]

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [θæŋks] — [bəuθ][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ['lɪli] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	wish	to	express	thanks	—	both	for	myself	and	my	wife	Lilly	—	for	the
"	我	希望	到	表达	谢谢	—	两个都	为了	我	和	我的	妻子	莉莉	—	为了	这

['veri] [kaɪnd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

very	kind	manner	in	which	you	have	entertained	us	to	-	day	.
非常	种类	方式	在	哪个	你	有	娱乐	我们	到	-	天	.

“我谨代表我自己和我的妻子莉莉，对您今天热情款待表示衷心的感谢。”

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]

"	Before	he	could	say	anything	more	the	others	came	to	say	good	-	bye	,	and
"	前	他	可以	说	任何事物	更多的	这	其他的	来了	到	说	好的	-	再见	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'gen] .

he	was	disappointed	again	.
他	曾是	失望的	再次	.

“还没等他说出更多话，其他人就过来道别了，他又一次感到失望。”

[ænt] ['ɑːlɪv] [kɪst] ['elə] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Aunt	Olive	kissed	Ella	several	times	,
阿姨	橄榄	亲吻	艾拉	一些	时代	,

奥利弗阿姨亲吻了艾拉好几次，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [bɪ'twiːn] [oʊld] [frendz] ,

while	the	parting	with	the	others	was	almost	as	between	old	friends	,
尽管	这	离别	和	这	其他的	曾是	几乎	作为	之间	老的	朋友们	,

而与其他人告别时，气氛几乎就像老朋友之间一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gests] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tent] [ə'gen] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	the	guests	started	for	the	tent	again	,	more	than	satisfied	with	their
和	这	客人	开始	为了	这	帐篷	再次	,	更多的	比	使满意	和	他们的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

客人们再次启程返回帐篷，对此次访问非常满意。

" [naʊ] , ['toʊbi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp][dʒest]['æftər][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [ɪz][aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Now	,	Toby	,	you	look	me	up	jest	after	the	show	is	out	this	afternoon	,
"	现在	,	托比	,	你	看	我	向上	笑话	后	这	展示	是	出去	这	下午	,

“托比，你今天下午节目结束后就来找我。”

[æn; ən] - [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['soʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

an	'	we'll	fix	it	so's	you	shall	have	a	chance	to	talk	with	Mr	.
一个	-	出色地	使固定	它	所以也是	你	将	有	一个	机会	到	讲话	和	先生	.

[stʌbs] ['brʌðər] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

我们会安排好一切，让您有机会和斯塔布斯先生的兄弟谈谈。

" [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	said	Ben	,	as	they	were	driving	along	.
"	说	本	,	作为	他们	是	驾驶	沿着	.

“本一边开车一边说道。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['toʊbi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['æbnə]

As	a	matter	of	course	Toby	promised	to	be	there	,	and	to	bring	Abner
作为	一个	事情	的	课程	托比	承诺	到	是	那里	,	和	到	带来	阿布纳

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

托比理所当然地答应会到场，并且会带阿布纳一起来。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ðɪ] [pʊr] - [fɑːrm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	said	that	little	cripple	had	to	live	at	the	poor	-	farm	,	didn't	you	?	"
"	你	说	那	小的	削弱	有	到	居住	在	这	贫穷的	-	农场	,	没有	你	?	"

[æskt] [ben] ,

asked	Ben	,
问	本	,

“你说过那个小残疾人得去贫民院生活，对吧？”本问道。

['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

after	quite	a	long	pause	.
后	相当	一个	长的	暂停	.

经过一段相当长的沉默之后。

" [jes] , [æn; ən] - [its] - [kɔːz] [hiː; hi] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] [-]

"	Yes	,	an	'	it's	'	cause	he	hain't	got	no	[	102	]
"	是的	,	一个	-	它是	-	原因	他	没有	得到	不	[	-	]

“是的，因为他没有[102]

['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] , [nɔːr][noʊ]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [laɪk] [aɪv] [gɑːt] , " [sed] ['toʊbi] ['sædli] .

father	or	mother	,	nor	no	Uncle	Dan'l	like	I've	got	,	"	said	Toby	sadly	.
父亲	或者	母亲	,	也不	不	叔叔	丹尔	喜欢	我已经	得到	,	"	说	托比	令人遗憾的是	.

“我既没有父亲也没有母亲，也没有像我一样的丹尼尔叔叔，”托比悲伤地说。

" [heɪnt] [hiː; hi][gɑːt]['eni] [rɪ'leɪʃnz] ['eniwer] ? "

"	Hain't	he	got	any	relations	anywhere	?	"
"	没有	他	得到	任何	关系	任何地方	?	"

“他难道在哪儿都没有亲戚吗？”

" [noʊ] ; ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] . "

"	No	;	Uncle	Dan'l	said	he	didn't	have	a	soul	that	he	could	go	to	.	"
"	不	;	叔叔	丹尔	说	他	没有	有	一个	灵魂	那	他	可以	去	到	.	"

“不，丹尼尔叔叔说他没有可以去的灵魂。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɪndər] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ə'loʊn] ,

"	It	must	be	kinder	hard	for	him	to	live	there	alone	,
"	它	必须	是	幼儿园	难的	为了	他	到	居住	那里	独自的	,

“对他来说，独自生活在那里一定很艰难。”

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [spoʊz] ['hiːl] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

an	'	I	don't	s'pose	he'll	ever	be	able	to	walk	.
一个	-	我	不	假设	地狱	曾经	是	有能力的	到	走	.

我估计他这辈子都不能走路了。

" ['toʊbi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['æbnə] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [kjʊr] ;

"	Toby	was	not	at	all	certain	whether	or	not	Abner	could	ever	be	cured	;
"	托比	曾是	不是	在	全部	肯定	无论	或者	不是	阿布纳	可以	曾经	是	治愈	;

托比完全不确定阿布纳是否能够被治愈；

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld]['draɪvər] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [laɪf][ðə; ði] [bɔɪ] [led] .

but	he	told	the	old	driver	what	he	knew	of	the	lonely	life	the	boy	led	.
但	他	讲述	这	老的	司机	什么	他	知道	的	这	孤独	生活	这	男生	引领	.

但他把所知道的男孩孤独的生活告诉了那位老司机。

[ben] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

Ben	did	not	appear	to	hear	what	was	said	,
本	做过	不是	出现	到	听到	什么	曾是	说	,

本似乎没听到他们说了什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

for	he	was	in	one	of	his	deep	studies	and	seemed	unconscious	of
为了	他	曾是	在	一	的	他的	深的	研究	和	似乎	无意识	的

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

everything	except	the	fact	that	his	horses	were	going	in	the	proper	direction	.
一切	除了	这	事实	那	他的	马匹	是	去	在	这	恰当的	方向	.

因为他当时正沉浸在自己的世界里，似乎对一切都浑然不觉，只记得他的马正朝着正确的方向前进。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	Toby	,	"	he	said	,
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	托比	,	"	他	说	,

“我会告诉你我会怎么做，托比，”他说。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [tent] .

after	remaining	silent	until	they	were	nearly	at	the	tent	.
后	其余的	沉默的	直到	他们	是	几乎	在	这	帐篷	.

他们一直保持沉默，直到快走到帐篷前才散去。

" [aɪ] [heɪnt] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔːr][ə; eɪ] [tʃɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	I	hain't	got	a	child	or	a	chick	in	the	world	,
"	我	没有	得到	一个	孩子	或者	一个	小鸡	在	这	世界	,

“我这辈子既没有孩子也没有女朋友。”

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] .

an	'	I'll	take	care	of	that	boy	.
一个	-	患病的	拿	关心	的	那	男生	.

我会照顾好那个男孩。

" ['toʊbi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] : [-]

"	Toby	looked	up	in	surprise	,	as	he	repeated	,	in	a	puzzled	way	:	[	103	]
"	托比	看起来	向上	在	惊喜	,	作为	他	重复	,	在	一个	困惑	方式	:	[	-	]

“托比惊讶地抬起头，困惑地重复道：[103]

" [ju:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

"	You'll	take	care	of	him	?	"
"	你会	拿	关心	的	他	?	"

你会照顾他吗?

" [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [hoʊld][æn; ən] - [toʊt] - [hɪm; ɪm] - [raʊnd] ;

"	I	don't	mean	that	I'll	take	hold	an	'	tote	'	him	'	round	;
"	我	不	意思是	那	患病的	拿	抓住	一个	-	手提袋	-	他	-	圆形的	;

“我的意思不是我会抓住他，把他扛在肩上到处走；

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ni:dz] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['dɑ:lər][aɪ][get] .

but	he	shall	have	as	much	as	he	needs	out	of	every	dollar	I	get	.
但	他	将	有	作为	很多	作为	他	需求	出去	的	每一个	美元	我	得到	.

但我得到的每一美元，他都应该得到他需要的。

[aɪl] [si:] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] , [æn; ən] - [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] [soʊ] ['hi:l] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

I'll	see	your	Uncle	Dan'l	,	an	'	fix	it	somehow	so	he'll	be	taken	out	of	the
患病的	看	你的	叔叔	丹尔	,	一个	-	使固定	它	不知何故	所以	地狱	是	已采取	出去	的	这

['pʊrhaʊsˌpɔ:rhaʊs] . "

poorhouse	.	"
贫民院	.	"

我会去找你丹尼尔叔叔，想办法让他摆脱贫困。

" [waɪ] , [ben] , [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

"	Why	,	Ben	,	how	good	you	are	!
"	为什么	,	本	,	如何	好的	你	是	!

“哎呀，本，你真棒！”

" [ænd; ənd]['toʊbi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	and	Toby	looked	up	at	his	friend	with	sincere	admiration	imprinted	on	his
"	和	托比	看起来	向上	在	他的	朋友	和	真诚	钦佩	印记	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

“托比抬头看着他的朋友，脸上满是真挚的钦佩之情。

" [ˌaɪ 'ti:] [heɪnt] - [kɔ:z] [aɪm] [gʊd] , [maɪ] [læd] ;

"	It	hain't	'	cause	I'm	good	,	my	lad	;
"	它	没有	-	原因	我是	好的	,	我的	小伙子	;

“这并非因为我有多好，孩子；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [help] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

but	if	I	didn't	help	that	poor	fellow	in	some	way	,
但	如果	我	没有	帮助	那	贫穷的	同伴	在	一些	方式	,

但如果我没能以某种方式帮助那个可怜的家伙，

[aɪ'd] [si:] [ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] [æn; ən] - [ðæt] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][hɪzən] ['evri] [naɪt] [aɪ][roʊd][ɑ:n] [ðɪs] [bɑ:ks]

I'd	see	them	big	eyes	an	'	that	pale	face	of	hisn	every	night	I	rode	on	this	box
ID	看	他们	大的	眼睛	一个	-	那	苍白	脸	的	他的	每一个	夜晚	我	骑	在	这	盒子

[ə'loʊn] ;

alone	;
独自的	;

每晚我独自乘坐这辆箱子时，都会看到他那双大眼睛和苍白的脸；

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ]['oʊnli][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['hævɪn] - [pi:s] , " [sed] [ben] ,

so	you	see	I	only	do	it	for	the	sake	of	havin	'	peace	,	"	said	Ben	,
所以	你	看	我	仅有的	做	它	为了	这	清酒	的	拥有	-	和平	,	"	说	本	,

“所以你看，我这么做只是为了和平，”本说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [læf] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

with	a	forced	laugh	;	and	then	he	stopped	the	horses	at	the	rear	of
和	一个	强制	笑	;	和	然后	他	停止	这	马匹	在	这	后部	的

['mɪstər] . [-] [tent] .

Mr	.	Treat's	tent	.
先生	.	Treat's	帐篷	.

他强颜欢笑，然后让马匹停在特里特先生帐篷的后面。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] , ['toʊbi] ,

"	Now	you	jump	down	,	Toby	,
"	现在	你	跳	向下	,	托比	,

“现在你跳下去，托比。”

['soʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [dəunt] [breɪk] [hɪm'self] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ['gɛtɪn] - [aʊt] ,

so's	to	see	the	skeleton	don't	break	himself	all	to	pieces	gettin	'	out	,
所以也是	到	看	这	骨骼	不	休息	他自己	全部	到	件	获得	-	出去	,

这样才能看到骷髅在逃生时不会把自己弄得支离破碎。

[fɔːr; fər][aɪm] ['kɪndər] - [freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

for	I'm	kinder	'	fraid	he	will	some	day	.
为了	我是	幼儿园	-	害怕	他	将要	一些	天	.

因为我心软，害怕他总有一天会那样做。

[aɪ'd] ['ræðər] [draɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][wʌn] [zɪç] [slɪm][mæn][æz; əz][hɪm; ɪm] . " [-]

I'd	rather	drive	a	hundred	monkeys	than	one	sich	slim	man	as	him	.	"	[	104	]
ID	相当	驾驶	一个	百	猴子	比	一	sich	苗条的	男人	作为	他	.	"	[	-	]

我宁愿驾驭一百只猴子，也不愿驾驭像他这样瘦弱的男人。[104]

[ðen] [ben][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['læftər] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'mɑːrk] ,

Then	Ben	had	a	fit	of	internal	laughter	caused	by	his	own	remark	,
然后	本	有	一个	合身	的	内部的	笑声	导致	经过	他的	自己的	评论	,

然后，本被自己的话逗得在心里哈哈大笑起来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [gests] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] . [

and	Uncle	Daniel's	guests	were	ready	to	resume	their	duties	at	the	circus	.	[
和	叔叔	丹尼尔的	客人	是	准备好	到	恢复	他们的	职责	在	这	马戏团	.	[

-]

105	]
-	]

丹尼尔叔叔的客人们准备返回马戏团继续他们的工作。[105]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðər]

STUBBS'S	BROTHER
斯塔布斯	兄弟

斯塔布斯的兄弟

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] ['toʊbi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

It	was	so	near	the	time	for	the	circus	to	begin	that	Toby	was	obliged
它	曾是	所以	靠近	这	时间	为了	这	马戏团	到	开始	那	托比	曾是	有义务

[tuː; tə] ['hɜːri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðə; ði]

to	hurry	considerably	in	order	to	distribute	among	his	friends	the	tickets	the
到	匆忙	相当	在	命令	到	分发	之中	他的	朋友们	这	门票	这

['skelɪt(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

skeleton	had	given	him	,
骨骼	有	给定	他	,

马戏团马上就要开始了，托比不得不加快速度，把骷髅给他的票分发给他的朋友们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['æbnə] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [triːt] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

and	he	advised	Abner	to	remain	with	Mrs	.	Treat	while	he	did	so	,
和	他	建议	阿布纳	到	保持	和	太太	.	对待	尽管	他	做过	所以	,

他建议阿布纳在他行动期间留在特里特太太身边。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['ɪndʒərd] .

in	order	to	escape	the	crowd	,	among	which	he	might	get	injured	.
在	命令	到	逃脱	这	人群	,	之中	哪个	他	可能	得到	受伤	.

为了逃离人群，以免在人群中受伤。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [hiː; hi] [nuː] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]

Then	he	gave	his	tickets	to	those	boys	who	he	knew	had	no	money	with
然后	他	给予	他的	门票	到	那些	男孩们	WHO	他	知道	有	不	钱	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] ,

which	to	buy	any	,
哪个	到	买	任何	,

然后他把自己的票给了那些他知道没钱买票的男孩们。

[ænd; ənd][soʊ] ['dʒenərəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn]

and	so	generous	was	he	that	when	he	had	finished	he	had	none
和	所以	慷慨的	曾是	他	那	什么时候	他	有	完成的	他	有	没有任何

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['æbnə] .

for	himself	and	Abner	.
为了	他自己	和	阿布纳	.

他非常慷慨，吃完后，自己和亚伯纳一点儿也没剩。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ['veri]

That	he	might	not	be	able	to	witness	the	performance	did	not	trouble	him	very
那	他	可能	不是	是	有能力的	到	证人	这	表现	做过	不是	麻烦	他	非常

['greɪtli] ,

greatly	,
非常	,

他可能无法亲眼观看演出，但这并没有让他感到特别困扰。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['elə] [raɪd] ;

although	it	would	have	been	a	disappointment	not	to	see	Ella	ride	;
虽然	它	会	有	到过	一个	失望	不是	到	看	艾拉	骑	;

虽然没能看到艾拉骑马会让人失望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [-]

but	he	blamed	himself	very	much	because	he	had	[	106	]
但	他	被指责	他自己	非常	很多	因为	他	有	[	-	]

但他非常自责，因为他有[106]

[nɑːt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] ['æbnə] ,

not	saved	a	ticket	for	Abner	,
不是	已保存	一个	票	为了	阿布纳	,

没有给阿布纳留票。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][faɪnd][ben] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	he	hurried	to	find	Ben	that	he	might	arrange	matters	for	him	.
和	他	慌忙	到	寻找	本	那	他	可能	安排	事情	为了	他	.

他急忙去找本，让他帮自己安排事情。

[ðə; ði][oʊld]['draɪvər][wʌz; wəz] ['iːzəli] [faʊnd] ,

The	old	driver	was	easily	found	,
这	老的	司机	曾是	容易地	成立	,

老司机很容易就找到了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['iːzəli] [pə'sweidid] [tuː; tə][grænt][ðə; ði]['feɪvər] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] ['æbnə] [tuː; tə] [vjuː]

and	still	more	easily	persuaded	to	grant	the	favor	which	permitted	Abner	to	view
和	仍然	更多的	容易地	被说服	到	授予	这	偏爱	哪个	允许	阿布纳	到	看法

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ɪn'tʃæntɪd] ['kænvəs] .

the	wonderful	sights	beneath	the	almost	enchanted	canvas	.
这	精彩的	景点	下面	这	几乎	迷人的	帆布	.

而且更容易被说服，答应让阿布纳欣赏那幅近乎神奇的画布下的奇妙景象。

[frʌm; frəm][wʌn] [mə'nædʒəri] ['wægən][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['toʊbi][led][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

From	one	menagerie	wagon	to	another	Toby	led	his	friend	as	quickly	as
从	一	动物园	车皮	到	其他	托比	引领	他的	朋友	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

托比带着他的朋友，以最快的速度从一辆动物车厢赶到另一辆动物车厢。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [keɪdʒ] ,

until	they	stood	in	front	of	the	monkeys	'	cage	,
直到	他们	站立	在	正面	的	这	猴子	-	笼	,

直到他们站在猴子笼子前，

[wer] ['mɪstər] . [stʌbs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

where	Mr	.	Stubbs's	supposed	brother	was	perched	as	high	as	possible	,
在哪里	先生	.	斯塔布斯	据称	兄弟	曾是	栖息	作为	高的	作为	可能的	,

斯塔布斯先生的所谓兄弟当时正尽可能地爬到最高处，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [wɪtʃ] [tʃæt] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn]

away	from	the	common	herd	of	monkeys	which	chatted	familiarly	with	every	one
离开	从	这	常见的	一群	的	猴子	哪个	聊天	熟悉地	和	每一个	一

[huː] [braibd] [ðem; ðəm] .

who	bribed	them	.
WHO	受贿	他们	.

远离了那群经常和贿赂它们的人亲切交谈的猴子。

['toʊbi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ɪk'saɪtɪd] ;

Toby	was	in	the	highest	degree	excited	;
托比	曾是	在	这	最高	程度	兴奋的	;

托比兴奋极了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][pet] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wʌz; wəz] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

it	seemed	as	if	his	pet	that	had	been	killed	was	again	before	him	,
它	似乎	作为	如果	他的	宠物	那	有	到过	被杀	曾是	再次	前	他	,

他那只被杀死的宠物似乎又出现在他面前了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['drægɪŋ] ['æbnə]

and	he	crowded	his	way	up	to	the	bars	of	the	cage	,	dragging	Abner
和	他	挤	他的	方式	向上	到	这	酒吧	的	这	笼	,	拖拽	阿布纳

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他挤到笼子的栏杆边，还拖着阿布纳一起挤了过去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['prizənəz] . [-

until	he	was	where	he	could	have	a	full	view	of	the	noisy	prisoners	.	[	107
直到	他	曾是	在哪里	他	可以	有	一个	满的	看法	的	这	嘈杂	囚犯	.	[	-

]

]

直到他走到可以完全看到吵闹的囚犯的地方。[107]

['toʊbi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Toby	called	to	the	monkey	as	he	had	been	in	the	habit	of	calling	to
托比	称为	到	这	猴	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	呼叫	到

['mɪstər] . [stʌbz] ,

Mr	.	Stubbs	,
先生	.	斯塔布斯	,

托比像往常一样呼唤着猴子，就像他平时呼唤斯塔布斯先生那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wət'evər] ;

but	now	the	fellow	paid	no	attention	to	him	whatever	;
但	现在	这	同伴	有薪酬的	不	注意力	到	他	任何	;

但现在那家伙完全不理他了；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [spek'teitəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'pɑːn][wʌn] ,

there	were	so	many	spectators	that	he	could	not	spend	his	time	upon	one	,
那里	是	所以	许多	观众	那	他	可以	不是	花费	他的	时间	之上	一	,

观众太多了，他根本没法把时间花在任何一个观众身上。

[ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

unless	he	were	to	derive	some	benefit	in	return	.
除非	他	是	到	派生	一些	益处	在	返回	.

除非他能从中获得某种利益。

['fɔːrtʃənətli] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

Fortunately	,	so	far	as	his	happiness	was	concerned	,
幸运的是	,	所以	远的	作为	他的	幸福	曾是	担心的	,

幸运的是，就他的幸福而言，

['toʊbi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

Toby	had	the	means	of	inducing	the	monkey	to	visit	him	,
托比	有	这	方法	的	诱导	这	猴	到	访问	他	,

托比有办法让猴子来拜访他。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dəunʌts] ['mɪsɪz] . [triːt] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

for	in	his	pocket	yet	remained	two	of	the	doughnuts	Mrs	.	Treat	had	almost	forced	upon	him	;
为了	在	他的	口袋	然而	剩余	二	的	这	甜甜圈	太太	.	对待	有	几乎	强制	之上	他	;

因为他的口袋里还剩下特里特太太几乎强塞给他的两个甜甜圈；

[ænd; ənd] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [fɑːnd]['mɪstər] . [stʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] [fuːd] ,

and	,	remembering	how	fond	Mr	.	Stubbs	had	been	of	such	sweet	food	,
和	,	记住	如何	喜爱	先生	.	斯塔布斯	有	到过	的	这样的	甜的	食物	,

而且，他还记得斯塔布斯先生生前多么喜欢这种甜食，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['brʌðər] .

he	held	a	piece	out	to	the	supposed	brother	.
他	握住	一个	片	出去	到	这	据称	兄弟	.

他把一块肉递给了那位自称是他兄弟的人。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['mʌŋki] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]

Almost	immediately	that	monkey	made	up	his	mind	that	the	freckle	-	faced	boy	with
几乎	立即地	那	猴	制成	向上	他的	头脑	那	这	雀斑	-	面对	男生	和

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd]

the	doughnut	was	the	one	particular	person	whom	he	should	be	acquainted
这	油炸圈饼	曾是	这	一	特别的	人	谁	他	应该	是	熟人

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

那只猴子几乎立刻就决定，那个脸上长着雀斑、手里拿着甜甜圈的男孩，是他最应该结识的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

and	he	came	down	from	his	perch	at	a	rapid	rate	.
和	他	来了	向下	从	他的	栖息	在	一个	迅速的	速度	.

他迅速从栖木上下来。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['toʊbi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dəunʌts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]

So	long	as	Toby	was	willing	to	feed	him	with	doughnuts	he	was	willing
所以	长的	作为	托比	曾是	愿意的	到	喂养	他	和	甜甜圈	他	曾是	愿意的

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ; [-]

to	remain	;	[	108	]
到	保持	;	[	-	]

只要托比愿意给他甜甜圈吃，他就愿意留下来；[108]

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd]

but	when	his	companions	gathered	around	in	such	numbers	that	the	supply	of	food
但	什么时候	他的	同伴	聚集	大约	在	这样的	数字	那	这	供应	的	食物

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

was	quickly	exhausted	,
曾是	迅速地	筋疲力尽的	,

但是当他的同伴们聚集在一起，人数众多，以至于食物很快就被耗尽时，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [pɜːrtʃ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'gret] .

he	went	back	to	his	lofty	perch	,	much	to	the	boy's	regret	.
他	去	后退	到	他的	高远	栖息	,	很多	到	这	男孩们	后悔	.

他回到了高处，这让男孩非常后悔。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['mɪstər] . [stʌbz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ækts] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

"	He	looks	like	Mr	.	Stubbs	,	and	he	acts	like	him	,	an	'	it	must
"	他	看起来	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	和	他	行为	喜欢	他	,	一个	-	它	必须

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊr] ,

be	his	brother	sure	,
是	他的	兄弟	当然	,

“他长得像斯塔布斯先生，举止也像他，肯定是他兄弟。”

" [sed] ['toʊbi][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] ['æbnə] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

"	said	Toby	to	himself	as	Abner	hurried	him	away	to	look	at	the	other
"	说	托比	到	他自己	作为	阿布纳	慌忙	他	离开	到	看	在	这	其他

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosities	.
奇闻异事	.

“托比自言自语道，阿布纳催促他去看其他奇珍异宝。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] , "

When	he	was	at	some	distance	from	the	cage	he	turned	and	said	,	"
什么时候	他	曾是	在	一些	距离	从	这	笼	他	转向	和	说	,	"

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	bye	,
好的	-	再见	,

当他走到离笼子一段距离后，他转过身说：“再见，

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][pet] .

"	as	if	he	were	speaking	to	his	old	pet	.
"	作为	如果	他	是	请讲	到	他的	老的	宠物	.

仿佛在和他的老宠物说话一样。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['æbnə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrl] [ʌv; əv] ['wʌndər]

During	the	performance	that	afternoon	Abner	was	in	a	delightful	whirl	of	wonder
期间	这	表现	那	下午	阿布纳	曾是	在	一个	愉快	旋转	的	想知道

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ;

and	amazement	;
和	惊愕	;

那天下午演出期间，阿布纳沉浸在愉悦的惊奇和赞叹之中；

[bʌt; bət]['toʊbiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd]

but	Toby's	attention	was	divided	between	what	was	going	on	in	the	ring	and
但	托比的	注意力	曾是	分割	之间	什么	曾是	去	在	在	这	戒指	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

the	thought	of	having	Mr	.	Stubbs's	brother	all	to	himself	as	soon	as	the
这	想法	的	拥有	先生	.	斯塔布斯	兄弟	全部	到	他自己	作为	很快	作为	这

[pər'fɔːrməns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊvər] .

performance	should	be	over	.
表现	应该	是	超过	.

但托比的注意力却分散在擂台上发生的事情和一心想着表演结束后就能独占斯塔布斯先生的弟弟之间。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evər] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [soʊld] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

He	did	,	however	,	watch	the	boy	who	sold	peanuts	and	lemonade	,
他	做过	,	然而	,	手表	这	男生	WHO	卖	花生	和	柠檬水	,

然而，他确实留意到了那个卖花生和柠檬水的男孩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

but	this	one	was	much	larger	than	himself	,	and	looked	[	109	]
但	这	一	曾是	很多	更大的	比	他自己	,	和	看起来	[	-	]

但这一个人比他自己要大得多，而且看起来[109]

[rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

rough	enough	to	endure	the	hardships	of	such	a	life	.
粗糙的	足够的	到	忍受	这	艰辛	的	这样的	一个	生活	.

足够坚韧，能够忍受这种生活的艰辛。

['toʊbi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'tentɪv] [wen] ['elə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	was	also	attentive	when	Ella	was	in	the	ring	,
托比	曾是	还	细心	什么时候	艾拉	曾是	在	这	戒指	,

当艾拉在擂台上时，托比也一直很专注地看着她。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['envid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst]

and	he	was	envied	by	all	his	acquaintances	when	she	smiled	as	she	passed
和	他	曾是	令人羡慕	经过	全部	他的	熟人	什么时候	她	微笑	作为	她	通过了

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

the	place	where	he	was	sitting	.
这	地方	在哪里	他	曾是	坐着	.

当她经过他坐着的地方时，脸上露出了微笑，这让他的所有熟人都羡慕不已。

['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ɪf] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [hæd; həd] [bɪn] [prə'lɔːŋd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt]

Abner	would	have	been	glad	if	the	performance	had	been	prolonged	until	midnight
阿布纳	会	有	到过	高兴的	如果	这	表现	有	到过	延长	直到	午夜

; [bʌt; bət]['toʊbi] ,

;	but	Toby	,
;	但	托比	,

阿布纳希望演出能持续到午夜；但托比，

[stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] , [wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] .

still	thinking	of	Mr	.	Stubbs's	brother	,	was	pleased	when	it	ended	.
仍然	思维	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	曾是	高兴	什么时候	它	结束	.

我仍然惦记着斯塔布斯先生的兄弟，故事结束时我很高兴。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈæbnə] [ˈweɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈænəməlz][ˈkeɪdʒɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈsætɪsfaɪd] [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] ;

He	and	Abner	waited	by	the	animal's	cages	until	the	crowd	had	again	satisfied	their	curiosity	;
他	和	阿布纳	等待	经过	这	动物	笼子	直到	这	人群	有	再次	使满意	他们的	好奇心	;

他和阿布纳在动物笼子旁等候，直到人群再次满足了好奇心；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læst] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [tent] [oʊld] [ben] [keɪm] [ɪn] ,

and	as	the	last	visitor	was	leaving	the	tent	old	Ben	came	in	,
和	作为	这	最后的	游客	曾是	离开	这	帐篷	老的	本	来了	在	,

当最后一位访客离开帐篷时，老本走了进来。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [triːt] , [bəuθ][ɪn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈkɑːstuːm] .

followed	by	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	both	in	exhibition	costume	.
随后	经过	先生	.	和	太太	.	对待	,	两个都	在	展览	戏服	.

随后是特里特先生和夫人，两人都穿着展览服装。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Toby	was	somewhat	surprised	at	seeing	them	,
托比	曾是	有些	惊讶	在	看到	他们	,

托比看到他们有些惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [ˈbɪziːst] [taɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] ,

for	he	knew	their	busiest	time	was	just	at	the	close	of	the	circus	,
为了	他	知道	他们的	最繁忙	时间	曾是	只是	在	这	关闭	的	这	马戏团	,

因为他知道他们最忙的时候就是马戏团闭幕的时候。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈelə] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [tent] . [-]

and	while	he	was	yet	wondering	at	their	coming	he	saw	Ella	approaching	from	the	direction	of	the	dressing	-	tent	.	[	110	]
和	尽管	他	曾是	然而	好奇	在	他们的	未来	他	锯	艾拉	接近	从	这	方向	的	这	敷料	-	帐篷	.	[	-	]

他还对他们的到来感到疑惑时，就看见艾拉从更衣帐篷的方向走来。[110]

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ben] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] :

He	had	not	much	time	to	spend	in	speculation	,	however	,	for	Ben	said	,	as	he	came	up	:
他	有	不是	很多	时间	到	花费	在	推测	,	然而	,	为了	本	说	,	作为	他	来了	向上	:

然而，他没多少时间进行推测，因为本边说边走了过来：

" [naʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] ,

"	Now	,	boy	,	you	shall	see	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	现在	,	男生	,	你	将	看	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“现在，孩子，你将见到斯塔布斯先生的兄弟，

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

and	talk	to	him	just	as	long	as	you	want	to	.
和	讲话	到	他	只是	作为	长的	作为	你	想	到	.

你想跟他聊多久就聊多久。

" [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['elə] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn]

"	The	skeleton	and	his	wife	and	Ella	looked	at	each	other	and	smiled	in
"	这	骨骼	和	他的	妻子	和	艾拉	看起来	在	每个	其他	和	微笑	在

[ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [æz; əz] [ben] [sed] [ðɪs] ;

a	queer	way	as	Ben	said	this	;
一个	酷儿	方式	作为	本	说	这	;

“本说这话的时候，骷髅和他的妻子以及艾拉互相看了一眼，露出了奇怪的笑容；

[bʌt; bət]['toʊbi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	Toby	was	too	much	excited	at	the	idea	of	having	the	monkey	in	his
但	托比	曾是	也	很多	兴奋的	在	这	主意	的	拥有	这	猴	在	他的

[ɑ:rmz][tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

arms	to	pay	any	attention	to	what	was	going	on	around	him	.
武器	到	支付	任何	注意力	到	什么	曾是	去	在	大约	他	.

但托比一想到能把猴子抱在怀里就兴奋不已，完全没有注意到周围发生的事情。

[ben] , ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

Ben	,	unlocking	the	door	of	the	cage	,	succeeded	,	after	considerable	trouble	,
本	,	解锁	这	门	的	这	笼	,	成功了	,	后	大量	麻烦	,

本费了好大劲才打开笼门，成功了。

[ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɪnmeɪt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['toʊbi] ,

in	catching	the	particular	inmate	he	wanted	,	and	,	handing	him	to	Toby	,
在	捕捉	这	特别的	囚犯	他	通缉	,	和	,	处理	他	到	托比	,

[sed] :

said	:
说	:

抓到他想要的那个囚犯后，把他交给托比，说道：

" [naʊ] [lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ju:; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [stʌbz] [dɪd] .

"	Now	let's	see	if	he	knows	you	as	well	as	Stubbs	did	.
"	现在	我们来吧	看	如果	他	知道	你	作为	出色地	作为	斯塔布斯	做过	.

现在让我们看看他是否像斯塔布斯一样了解你。

" ['toʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

"	Toby	took	the	monkey	in	his	arms	with	a	glad	cry	of	delight	,
"	托比	采取	这	猴	在	他的	武器	和	一个	高兴的	哭	的	喜	,

托比高兴地叫了一声，把猴子抱在怀里。

[ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [pet] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] .

and	fondled	him	as	if	he	really	were	the	pet	he	had	lost	.
和	抚摸	他	作为	如果	他	真的	是	这	宠物	他	有	丢失的	.

他抚摸着他，就像抚摸自己丢失的宠物一样。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['petɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Whether	it	was	because	the	animal	knew	that	the	boy	was	petting	him	,
无论	它	曾是	因为	这	动物	知道	那	这	男生	曾是	抚摸	他	,

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [-]

or	because	[	111	]
或者	因为	[	-	]

无论是因为动物知道男孩在抚摸它，还是因为[111]

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] ['hɑ:rʃli] ,

he	had	been	treated	harshly	,
他	有	到过	治疗	严厉地	,

他曾遭受过不公正的对待。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə]

and	was	willing	to	make	friends	with	the	first	one	who	was	kind	to
和	曾是	愿意的	到	制作	朋友们	和	这	第一的	一	WHO	曾是	种类	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他愿意和第一个对他友善的人交朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;

it	is	difficult	to	say	;
它	是	难的	到	说	;

很难说；

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['toʊbiːz][ɑːrmz][hiː; hi] ['nesəld] [daʊn]

certain	it	is	that	as	soon	as	he	found	himself	in	Toby's	arms	he	nestled	down
肯定	它	是	那	作为	很快	作为	他	成立	他自己	在	托比的	武器	他	依偎	向下

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] ,

with	his	face	by	the	boy's	neck	,
和	他的	脸	经过	这	男孩们	脖子	,

可以肯定的是，他一被托比抱在怀里，就把脸埋在男孩的脖子上。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

remaining	there	as	contentedly	as	if	the	two	had	been	friends	for	years	.
其余的	那里	作为	心满意足地	作为	如果	这	二	有	到过	朋友们	为了	年	.

他们俩就这样安然地待在那里，仿佛已经是多年的朋友一样。

" [ðer; ðər] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	There	,	don't	you	see	he	knows	me	!	"	cried	the	boy	in	delight	,
"	那里	,	不	你	看	他	知道	我	!	"	哭	这	男生	在	喜	,

“瞧，他认出我了！”男孩高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kə'resɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

and	then	he	sat	down	upon	the	ground	,	caressing	the	animal	,
和	然后	他	卫星	向下	之上	这	地面	,	爱抚	这	动物	,

然后他坐在地上，抚摸着那只动物。

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	whispering	all	sorts	of	loving	words	in	his	ear	.
和	耳语	全部	排序	的	爱	字	在	他的	耳朵	.

她在他耳边轻声细语，说着各种甜言蜜语。

" [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [oʊld]

"	He	does	seem	to	act	as	if	he	had	been	introduced	to	you	,	"	said	old
"	他	做	似乎	到	行为	作为	如果	他	有	到过	介绍	到	你	,	"	说	老的

[ben] ,

Ben	,
本	,

“他看起来好像是刚认识你似的，”老本说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	chuckle	.
和	一个	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɪndər] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	would	be	kinder	nice	if	you	could	keep	him	,	wouldn't	it	?	"
"	它	会	是	幼儿园	好的	如果	你	可以	保持	他	,	不会	它	?	"

“如果你能把他留下来，那该多好啊，不是吗？”

" - [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] ['ɜːrnɪstli] .

"	'	Deed	it	would	,	"	replied	Toby	earnestly	.
"	-	契据	它	会	,	"	回复	托比	切实	.

“确实如此，”托比认真地回答道。

" [aɪ'd] [gɪv] ['evriθɪŋ] [aɪv] [gɑ:t] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

"	I'd	give	everything	I've	got	if	I	could	have	him	,
"	ID	给	一切	我已经	得到	如果	我	可以	有	他	,

“如果能得到他，我愿意付出我的一切。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dʌz] [ækt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk]['mɪstər] . [stʌbz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

for	he	does	act	so	much	like	Mr	.	Stubbs	it	seems	as	if	it	must	be
为了	他	做	行为	所以	很多	喜欢	先生	.	斯塔布斯	它	似乎	作为	如果	它	必须	是

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他的行为举止太像斯塔布斯先生了，以至于看起来好像他就是斯塔布斯先生本人。

" [ðen] ['elə] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

"	Then	Ella	whispered	something	to	the	[	112	]
"	然后	艾拉	低声说道	某物	到	这	[	-	]

然后艾拉低声对[112]说了些什么

[oʊld]['draɪvər]

old	driver
老的	司机

老司机

, [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [wɪŋk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

,	the	skeleton	bestowed	a	very	mysterious	wink	upon	him	,
,	这	骨骼	授予	一个	非常	神秘	眨眼	之上	他	,

骷髅还神秘地朝他眨了眨眼。

[ðə; ði][fæt] ['wʊmən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] [tɪl] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ʃʊk] [laɪk] [tu:] [bɔ:lz] [ʌv; əv] ['veri]

the	fat	woman	nodded	her	head	till	her	cheeks	shook	like	two	balls	of	very
这	胖的	女士	点头	她	头	直到	她	脸颊	摇晃	喜欢	二	球	的	非常

[sɔ:ft] ['bʌtər] ,

soft	butter	,
柔软的	黄油	,

胖女人不停地点头，直到她的脸颊像两团非常柔软的黄油一样颤抖起来。

[ænd; ənd] ['æbnə] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ɑ:n] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['toʊbi:z]

and	Abner	looked	curiously	on	,	wondering	what	was	the	matter	with	Toby's
和	阿布纳	看起来	奇怪的是	在	,	好奇	什么	曾是	这	事情	和	托比的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

阿布纳好奇地看着，想知道托比的朋友们怎么了。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ben] ,

He	soon	found	out	what	it	was	,	however	,	for	Ben	,
他	很快	成立	出去	什么	它	曾是	,	然而	,	为了	本	,

然而，他很快就发现，对本来说，那意味着什么。

['æftər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læfɪŋ] ['spæzəmz] , [æskt] :

after	indulging	in	one	of	his	laughing	spasms	,	asked	:
后	沉溺于	在	一	的	他的	笑	痉挛	,	问	:

他一阵狂笑之后，问道：

" [hu:z] ['mʌŋki] [ɪz] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t][ɪn][jʊr; jər][ɑ:rmz] , ['toʊbi] ? "

"	Whose	monkey	is	that	you've	got	in	your	arms	,	Toby	?	"
"	谁	猴	是	那	你已经	得到	在	你的	武器	,	托比	?	"

“托比，你怀里抱着的是谁的猴子？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] , [dəunt][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Why	,	it	belongs	to	the	circus	,	don't	it	?
"	为什么	,	它	属于	到	这	马戏团	,	不	它	?

“为什么？它属于马戏团，不是吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	And	the	boy	looked	up	in	surprise	.
"	和	这	男生	看起来	向上	在	惊喜	.

男孩惊讶地抬起头。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðæts] [huː] [oʊnz]

"	No	,	it	don't	belong	to	the	circus	;	it	belongs	to	you	—	that's	who	owns
"	不	,	它	不	属于	到	这	马戏团	;	它	属于	到	你	—	那就是	WHO	拥有

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“不，它不属于马戏团；它属于你——它是你的。”

" [ˌem 'iː] ? [maɪn] ?

"	Me	?	Mine	?
"	我	?	矿	?

“我？我的？”

[waɪ] , [ben] —

Why	,	Ben	—
为什么	,	本	—

为什么，本——

" ['toʊbi][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

"	Toby	was	so	completely	bewildered	as	to	be	unable	to	say	a	word	,
"	托比	曾是	所以	完全地	困惑	作为	到	是	无法	到	说	一个	单词	,

托比完全懵了，一句话也说不出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][dʒoʊk] , [ben] [sed] :

and	just	as	he	was	beginning	to	think	it	some	joke	,	Ben	said	:
和	只是	作为	他	曾是	开始	到	思考	它	一些	开玩笑	,	本	说	:

正当他开始觉得这只是个玩笑时，本说道：

" [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn; ən] - ['elə] [ænd; ənd][aɪ] , [bɔːt] [ðæt] ['mʌŋki] [ðɪs]

"	The	skeleton	an	'	his	wife	,	an	'	Ella	and	I	,	bought	that	monkey	this
"	这	骨骼	一个	-	他的	妻子	,	一个	-	艾拉	和	我	,	买	那	猴	这

['fɔːrnuːn] ,

forenoon	,
午前	,

“今天上午，骷髅和他的妻子，还有艾拉和我，一起买了那只猴子。”

[æn; ən] - [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ['soʊz] [juːl] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪstər] .

an	'	we	give	him	to	you	so's	you'll	still	be	able	to	have	a	Mr	.
一个	-	我们	给	他	到	你	所以也是	你会	仍然	是	有能力的	到	有	一个	先生	.

[stʌbz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . " [-]

Stubbs	in	the	family	.	"	[	113	]
斯塔布斯	在	这	家庭	.	"	[	-	]

我们把他交给你，这样你家里还能有一位斯塔布斯先生。[113]

" [oʊ] , [ben] ! " [wʌz; wəz][ɔːl]['toʊbi][kʊd; kəd] [seɪ] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] ['taɪtli] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Oh	,	Ben	!	"	was	all	Toby	could	say	;	with	the	monkey	tightly	clasped	in	his
"	哦	,	本	!	"	曾是	全部	托比	可以	说	;	和	这	猴	紧紧	紧握	在	他的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

“哦，本！”托比只能发出这样的声音；他紧紧地抱着猴子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][oʊld]['draɪvər][baɪ][ðə; ði][hænd] ;

he	took	the	old	driver	by	the	hand	;
他	采取	这	老的	司机	经过	这	手	;

他拉起老司机的手；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [stept] ['fɔ:rwərd]['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['glɪsənd] .

but	just	then	the	skeleton	stepped	forward	holding	something	which	glistened	.
但	只是	然后	这	骨骼	步	向前	保持	某物	哪个	闪闪发光	.

但就在这时，骷髅走上前去，手里拿着一个闪闪发光的东西。

" ['mɪstər] . ['tailə] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] [staɪl] ,

"	Mr	.	Tyler	,	"	he	said	,	in	his	usual	speech	-	making	style	,
"	先生	.	泰勒	,	"	他	说	,	在	他的	通常	演讲	-	制作	风格	,

“泰勒先生，”他用他惯常的演讲风格说道。

" [wen] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [ben] [toʊld][ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ['mɪstər] .

"	when	our	friend	Ben	told	us	this	morning	about	your	having	discovered	Mr	.
"	什么时候	我们的	朋友	本	讲述	我们	这	早晨	关于	你的	拥有	发现	先生	.

[stʌbs] ['brʌðər] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

“今天早上，我们的朋友本告诉我们，你发现了斯塔布斯先生的兄弟，

[wi:; wi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][gɑ:t] [ðɪs] ['kɑ:lər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

we	sent	out	and	got	this	collar	for	the	monkey	,
我们	发送	出去	和	得到	这	衣领	为了	这	猴	,

我们寄出了包裹，收到了给猴子的这个项圈。

[ænd; ənd][wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [praɪd] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ɔ:l'ðoʊ] ,

and	we	take	the	greatest	possible	pride	in	presenting	it	to	you	;	although	,
和	我们	拿	这	最	可能的	自豪	在	呈现	它	到	你	;	虽然	,

我们无比自豪地向您展示它；尽管，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['lɪli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn]

if	it	had	been	something	that	my	Lilly	could	have	made	with	her	own
如果	它	有	到过	某物	那	我的	莉莉	可以	有	制成	和	她	自己的

[fer] ['fɪŋgərz] ,

fair	fingers	,
公平的	手指	,

如果这是我的莉莉能用她那双纤细的小手做出来的东西，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] .

I	should	have	liked	it	better	.
我	应该	有	喜欢	它	更好的	.

我本应该更喜欢它的。

" [æz; əz][hi:; hi] ['si:st] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] ['hændɪd] ['toʊbi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] - ['kɑ:lər] ,

"	As	he	ceased	speaking	,	he	handed	Toby	a	very	pretty	little	dog	-	collar	,
"	作为	他	停止	请讲	,	他	递交	托比	一个	非常	漂亮的	小的	狗	-	衣领	,

“他停止说话后，递给托比一个非常漂亮的小狗项圈，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɪlvər] [pleɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] : [-]

on	the	silver	plate	of	which	was	inscribed	:	[	114	]
在	这	银	盘子	的	哪个	曾是	铭文	:	[	-	]

银盘上刻有：[114]

['toʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑ:lər] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [nek] [hi:; hi] [sed]

Toby	took	the	collar	,	and	as	he	fastened	it	on	the	monkey's	neck	he	said
托比	采取	这	衣领	,	和	作为	他	系紧	它	在	这	猴子的	脖子	他	说

,

,

,

托比拿起项圈，一边把它系在猴子的脖子上，一边说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] :

in	a	voice	that	trembled	considerably	with	emotion	:
在	一个	嗓音	那	颤抖	相当	和	情感	:

他声音颤抖，激动不已：

" [juːv] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" You've all of you been awful good to me ,
" 你已经 全部 的 你 到过 可怕 好的 到 我 ,

你们都对我非常好，

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ['soʊz] [juːl] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
an ' I don't know what to say so's you'll know how much I thank you .
一个 - 我 不 知道 什么 到 说 所以也是 你会 知道 如何 很多 我 感谢 你 .

我不知道该说什么，所以你才能知道我有多么感谢你。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['evər] [sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [juːv] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
It seems as if ever since I started with the circus you've all tried to see how
它 似乎 作为 如果 曾经 自从 我 开始 和 这 马戏团 你已经 全部 尝试 到 看 如何
[gʊd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ;
good you could be ;
好的 你 可以 是 ;

自从我加入马戏团以来，你们似乎都一直在努力看看自己能做到什么程度；

[æn; ən] - [naʊ] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mʌŋki] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .
an ' now you've given me this monkey that I wanted so much .
一个 - 现在 你已经 给定 我 这 猴 那 我 通缉 所以 很多 .

现在你终于把这只我一直想要的猴子送给我了。

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ,
Some time , when I'm a man ,
一些 时间 , 什么时候 我是 一个 男人 ,

总有一天，当我长大成人之后，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
I'll show you how much I think of all you've done for me .
患病的 展示 你 如何 很多 我 思考 的 全部 你已经 完毕 为了 我 .

我会让你知道我有多么感激你为我所做的一切。

" [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ðæt] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['toʊbiːz] [aɪz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
" The tears of gratitude that were gathering in Toby's eyes prevented him from
" 这 眼泪 的 感激 那 是 采集 在 托比的 眼睛 阻止 他 从
['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,
saying anything more ,
说 任何事物 更多的 ,

托比眼中涌起的感激泪水让他再也说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd] ['elə] [bəuθ] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ben] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf]
and then Mrs . Treat and Ella both kissed him , while Ben said , in a gruff
和 然后 太太 . 对待 和 艾拉 两个都 亲吻 他 , 尽管 本 说 , 在 一个 粗暴
[toʊn] :
tone :
语气 :

然后特里特太太和艾拉都吻了他，而本则粗声粗气地说：

" [naʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hoʊm] , [æn; ən] - [get] [jʊr; jər] ['sʌpər] ,
" Now carry the monkey home , an ' get your supper ,
" 现在 携带 这 猴 家 , 一个 - 得到 你的 晚餐 ,

“现在把猴子带回家，然后吃晚饭吧。”

[fɔːr; fər] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
for you'll want to come down here this evening ,
为了 你会 想 到 来 向下 这里 这 晚上 ,

你今晚最好下来一趟。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [naʊ] .
an ' you won't have time if you don't go now .
一个 - 你 惯于 有 时间 如果 你 不 去 现在 .

如果你现在不去，就没时间了。

" ['elə] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['toʊbi] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] , [went]

" Ella , after making Toby promise that he would see her again that night , went

" 艾拉 , 后 制作 托比 承诺 那 他 会 看 她 再次 那 夜晚 , 去

[wɪð; wɪθ] [-]

with [115]

和 [-]

“艾拉让托比答应当晚再见她，然后就和[115]一起走了

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [waɪl] [oʊld] [ben] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [mɔːr]

Mr . and Mrs . Treat , while old Ben , as if afraid he might receive more

先生 . 和 太太 . 对待 , 尽管 老的 本 , 作为 如果 害怕的 他 可能 收到 更多的

[θæŋks] ,

thanks ,

谢谢 ,

特里特先生和太太，而老本，仿佛害怕收到更多感谢似的，

[wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,

walked quickly away towards the dressing - rooms ,

步行 迅速地 离开 向 这 敷料 - 房间 ,

她快步走向更衣室，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər]['toʊbi][ænd; ənd] ['æbnə] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ] [hoʊm] .

and there was nothing else for Toby and Abner to do but go home .

和 那里 曾是 没有什么 别的 为了 托比 和 阿布纳 到 做 但 去 家 .

托比和阿布纳除了回家别无选择。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nuː] [ðæt] ['toʊbi]['tailə][hæd; həd]

It surely seemed as if every boy in the village knew that Toby Tyler had

它 一定 似乎 作为 如果 每一个 男生 在 这 村庄 知道 那 托比 泰勒 有

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

remained in the tent after the circus was over ,

剩余 在 这 帐篷 后 这 马戏团 曾是 超过 ,

村里的每个男孩似乎都知道，马戏团结束后，托比·泰勒一直待在帐篷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['entrəns] [wen] [ðə; ði] [tuː]
and **almost** **all** **of** **them** **were** **waiting** **around** **the** **entrance** **when** **the** **two**
和 几乎 全部 的 他们 是 等待 大约 这 入口 什么时候 这 二
[bɔɪz] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] .
boys **came** **out** **with** **the** **monkey** **.**
男孩们 来了 出去 和 这 猴 .

当两个男孩带着猴子出来时，几乎所有人都围在门口等着。

[ɪf] ['toʊbi][hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]
If **Toby** **had** **stayed** **there** **until** **each** **one** **of** **his** **friends** **had** **looked** **at**
如果 托比 有 入住 那里 直到 每个 一 的 他的 朋友们 有 看起来 在
[ænd; ənd]['hændəld][ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ,
and **handled** **the** **monkey** **as** **much** **as** **he** **wanted** **to** **,**
和 处理 这 猴 作为 很多 作为 他 通缉 到 ,

如果托比一直待在那里，直到他的每个朋友都尽情地看过、摸过那只猴子，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
he **and** **Abner** **would** **have** **remained** **until** **morning** **,**
他 和 阿布纳 会 有 剩余 直到 早晨 ,

他和阿布纳会一直待到天亮。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['veri] [ɪl] - ['neɪtʃərd] .
and **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **would** **have** **been** **made** **very** **ill** **-** **natured** **.**
和 先生 . 斯塔布斯 兄弟 会 有 到过 制成 非常 患病的 - 自然 .

斯塔布斯先生的兄弟会因此变得非常暴躁。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] ,
He **waited** **until** **his** **friends** **had** **each** **looked** **at** **the** **monkey** **,**
他 等待 直到 他的 朋友们 有 每个 看起来 在 这 猴 ,

他等到他的朋友们都看完猴子后，才作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , ['eskɔːtid] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] .
and **then** **he** **and** **Abner** **started** **home** **,** **escorted** **by** **nearly** **all** **the** **boys** **in** **town** **.**
和 然后 他 和 阿布纳 开始 家 , 护送 经过 几乎 全部 这 男孩们 在 镇 .

然后他和阿布纳启程回家，镇上几乎所有的男孩都陪着他们。

[ðə; ði]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['æmətər] - ['sɜːrkəs] [skiːm] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz] [
The **partners** **in** **the** **amateur** **-** **circus** **scheme** **were** **nearly** **as** **wild** **with** **joy** **as** **[**
这 合作伙伴 在 这 业余 - 马戏团 方案 是 几乎 作为 荒野 和 喜悦 作为 [
-]
116 **]**
-]

业余马戏团计划的合伙人几乎和[116]一样欣喜若狂。

['toʊbi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər] ['entərpraɪz] [siːmd] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [sək'ses] ,
Toby **was** **,** **for** **now** **their** **enterprise** **seemed** **an** **assured** **success** **,**
托比 曾是 , 为了 现在 他们的 企业 似乎 一个 保证 成功 ,

托比，就目前来看，他们的事业似乎一定会成功。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['riːəl] ['pəuniz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
since **they** **had** **two** **real** **ponies** **and** **a** **live** **monkey** **to** **begin** **with** **.**
自从 他们 有 二 真实的 小马 和 一个 居住 猴 到 开始 和 .

因为他们一开始就拥有两匹真小马和一只活猴子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [wɪð; wɪθ]['toʊbi] ;

They	seemed	to	consider	it	their	right	to	go	to	Uncle	Daniel's	with	Toby	;
他们	似乎	到	考虑	它	他们的	正确的	到	去	到	叔叔	丹尼尔的	和	托比	;

他们似乎认为和托比一起去丹尼尔叔叔家是他们的权利；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	when	the	party	reached	the	corner	that	marked	the	centre	of	the	village	,
和	什么时候	这	派对	达到	这	角落	那	标记	这	中心	的	这	村庄	,

当队伍到达标志着村庄中心的拐角处时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] — [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ]

they	decided	that	the	others	of	the	escort	should	go	no	farther	—	a	decision	which
他们	决定	那	这	其他的	的	这	护送	应该	去	不	更远	—	一个	决定	哪个

[rɪ'liːvd] ['toʊbi][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] .

relieved	Toby	of	an	inconvenient	number	of	friends	.
松了口气	托比	的	一个	不方便	数字	的	朋友们	.

他们决定其他护送人员不要再往前走了——这一决定让托比摆脱了许多碍事的朋友。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ænt] ['ɑːlɪv] [sʌm; səm] [ʌn'iːzinis] [lest] [ðeɪ]

the	party	was	quite	large	enough	to	give	Aunt	Olive	some	uneasiness	lest	they
这	派对	曾是	相当	大的	足够的	到	给	阿姨	橄榄	一些	不安	免得	他们

[ʃʊd; ʃəd] [træk] [dɜːrt][ɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] ,

should	track	dirt	in	upon	her	clean	kitchen	floor	,
应该	追踪	污垢	在	之上	她	干净的	厨房	地面	,

聚会人数众多，让奥利弗阿姨有些不安，生怕他们把泥土带进她干净的厨房地板上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

and	she	insisted	that	both	the	boys	and	the	monkey	should	remain	in	the	yard	.
和	她	坚持	那	两个都	这	男孩们	和	这	猴	应该	保持	在	这	院子	.

她坚持认为男孩和猴子都应该留在院子里。

['toʊbi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

Toby	had	an	idea	that	Mr	.	Stubbs's	brother	would	be	treated	as	one	of
托比	有	一个	主意	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	是	治疗	作为	一	的

[ðə; ði]['fæməli] ; [ænd; ənd] ,

the	family	;	and	,
这	家庭	;	和	,

托比认为应该把斯塔布斯先生的兄弟当作家人一样对待；而且，

[hæd; həd] ['eni] [wʌn]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃer]

had	any	one	hinted	that	the	monkey	would	not	be	allowed	to	share
有	任何	一	暗示	那	这	猴	会	不是	是	允许	到	分享

[hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

his	bed	and	eat	at	the	same	table	with	him	,
他的	床	和	吃	在	这	相同的	桌子	和	他	,

如果有人暗示说猴子不能和他同床共枕，也不能和他同桌吃饭，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] .

he	would	have	resented	it	strongly	.
他	会	有	怨恨	它	强烈	.

他一定会对此感到强烈愤慨。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [suːn] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [-]

But	Uncle	Daniel	soon	convinced	him	[	117	]
但	叔叔	丹尼尔	很快	确信	他	[	-	]

但丹尼尔叔叔很快就说服了他[117]

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

that	the	proper	place	for	his	pet	was	in	the	wood	-	shed	,
那	这	恰当的	地方	为了	他的	宠物	曾是	在	这	木头	-	棚	,

他认为宠物应该待在柴房里。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

where	he	could	be	chained	to	keep	him	out	of	mischief	,
在哪里	他	可以	是	连锁	到	保持	他	出去	的	恶作剧	,

可以把他锁起来，防止他惹是生非。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [suːn] ['seɪfli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	soon	safely	secured	in	as	snug	a	place	as
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	很快	安全	安全	在	作为	舒适	一个	地方	作为

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] .

a	monkey	could	ask	for	.
一个	猴	可以	问	为了	.

斯塔布斯先生的兄弟很快就被安全地安置在一个对猴子来说最舒适的地方。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [dɪd][ðə; ði]['pɑːrtnərz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

Not	until	this	was	done	did	the	partners	return	to	their	homes	,
不是	直到	这	曾是	完毕	做过	这	合作伙伴	返回	到	他们的	房屋	,

直到此事完成，合伙人才返回各自的家中。

[ɔːr][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊndz] — [nɔːr][dɪd]['toʊbi][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]

or	the	centre	of	attraction	—	the	tenting	-	grounds	—	nor	did	Toby	find	time	to
或者	这	中心	的	景点	—	这	帐篷	-	理由	—	也不	做过	托比	寻找	时间	到

[get] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] .

get	his	supper	and	go	for	the	cows	.
得到	他的	晚餐	和	去	为了	这	牛	.

或者说，托比既没时间去热闹的中心地带——露营地，也没时间吃晚饭和去看牛。

[nɑːt] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd]['toʊbi] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['æbnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Not	once	during	the	afternoon	had	Toby	said	anything	to	Abner	of	the	good
不是	一次	期间	这	下午	有	托比	说	任何事物	到	阿布纳	的	这	好的

['fɔːrtʃən] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [oʊld][ben] ;

fortune	that	might	come	to	him	through	old	Ben	;
财富	那	可能	来	到	他	通过	老的	本	;

整个下午，托比都没有跟阿布纳提起过老本可能会给他带来的好运；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [met] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

but	when	he	got	back	from	the	pasture	and	met	Uncle	Daniel	in	the	barn	,
但	什么时候	他	得到	后退	从	这	牧场	和	遇见	叔叔	丹尼尔	在	这	谷仓	,

但当他从牧场回来，在谷仓里遇到丹尼尔叔叔时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['draɪvər][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['æbnə] .

he	told	him	what	the	old	driver	had	said	about	Abner	.
他	讲述	他	什么	这	老的	司机	有	说	关于	阿布纳	.

他把老司机对阿布纳的评价告诉了他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['raɪtli] , ['toʊbi] , [bɔɪ] ?

"	Are	you	sure	you	heard	him	rightly	,	Toby	,	boy	?
"	是	你	当然	你	听到	他	没错	,	托比	,	男生	?

“托比，你确定你没听错吗？”

" [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

"	asked	the	old	gentleman	as	he	pushed	his	glasses	up	on	his	forehead	,
"	问	这	老的	绅士	作为	他	推动	他的	眼镜	向上	在	他的	前额	,

“你问得好吗？”老先生一边说着，一边把眼镜往额头上推了推。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɔːr] [pər'plekst] .

as	he	always	did	when	he	was	surprised	or	perplexed	.
作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	惊讶	或者	困惑	.

他每次感到惊讶或困惑时都会这样做。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]
" I know he said that ; but it seems as if it was too good to be
" 我 知道 他 说 那 ; 但 它 似乎 作为 如果 它 曾是 也 好的 到 是
[truː] ,
true ,
真的 ,

我知道他这么说过；但这似乎好得令人难以置信。

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
don't it ? " [118]
不 它 ? " [-]

难道不是吗？[118]

" [ðə; ði][lɔː(r)dz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" The Lord's ways are not our ways , my boy ,
" 这 主场 方式 是 不是 我们的 方式 , 我的 男生 ,

孩子，主的道路非同我们的道路。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [fɪt][tuː; tə][wɜːrk][sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['krɪp(ə)l] ,
and if he sees fit to work some good to the poor cripple ,
和 如果 他 看到 合身 到 工作 一些 好的 到 这 贫穷的 削弱 ,

如果他认为有必要帮助这个可怜的残疾人，

[hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [θruː] [ə; eɪ['sɜːrkəs]['draɪvər][æz; əz] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he can do it as well through a circus driver as through one of his
他 能 做 它 作为 出色地 通过 一个 马戏团 司机 作为 通过 一 的 他的
[ɪ'lekt] ,
elect ,
选 ,

他既可以通过马戏团的司机做到这一点，也可以通过他挑选的人做到这一点。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ˌrevə'renʃəli] ,
" said Uncle Daniel reverentially ,
" 说 叔叔 丹尼尔 虔诚地 ,

“丹尼尔叔叔恭敬地说，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [weɪ] [ðæt]
and then he set about milking the cows in such an absent - minded way that
和 然后 他 放 关于 挤奶 这 牛 在 这样的 一个 缺席的 - 有思想 方式 那
[hiː; hi] ['wɜːrid] [oʊld] [ʃɔːrt] - [hɔːrn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ðə; ði][peɪl]['oʊvər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli]
he worried old Short - horn until she kicked the pail over when it was nearly
他 担心 老的 短的 - 喇叭 直到 她 踢 这 桶 超过 什么时候 它 曾是 几乎
[hæf] [fʊl] . [-]
half full . [119]
一半 满的 . [-]

然后，他心不在焉地开始挤牛奶，老短角牛担心得厉害，直到水桶快装满一半的时候，她才把水桶踢翻。[119]

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['æksɪdənt]
THE ACCIDENT
这 事故

事故

[ðæt] [naɪt] ['toʊbi][ænd; ənd] ['æbnə] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sɜ:rkəs] [graʊndz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd]

That	night	Toby	and	Abner	went	to	the	circus	grounds	with	Uncle	Daniel	and
那	夜晚	托比	和	阿布纳	去	到	这	马戏团	理由	和	叔叔	丹尼尔	和

[ænt] ['ɑ:lɪv] ;

Aunt	Olive	;
阿姨	橄榄	;

那天晚上，托比和阿布纳与丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨一起去了马戏团场地；

[ænd; ənd] [wen] [oʊld][ben] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ]['pɑ:rti][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][tent] ,

and	when	old	Ben	approached	the	party	as	they	were	nearing	the	tent	,
和	什么时候	老的	本	接近	这	派对	作为	他们	是	临近	这	帐篷	,

当老本走近正要前往帐篷的众人时，

['toʊbi] ['moʊʃənd] [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Toby	motioned	the	cripple	to	come	with	him	,
托比	示意	这	削弱	到	来	和	他	,

托比示意那个残疾人跟他走。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ðɪ]

for	he	thought	it	might	be	better	that	the	boy	should	not	hear	the
为了	他	想法	它	可能	是	更好的	那	这	男生	应该	不是	听到	这

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm'self] .

conversation	concerning	himself	.
对话	有关	他自己	.

因为他认为，最好不要让男孩听到有关他的谈话。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['sɜ:rkəs]

It	had	been	decided	by	Uncle	Daniel	that	the	boys	should	go	to	the	circus
它	有	到过	决定	经过	叔叔	丹尼尔	那	这	男孩们	应该	去	到	这	马戏团

[graʊndz] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

grounds	that	evening	,
理由	那	晚上	,

丹尼尔叔叔决定那天晚上让孩子们去马戏团。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑ:rk] ,

and	stay	there	until	it	was	nearly	dark	,
和	停留	那里	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,

一直待到天快黑为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] ;

when	they	were	to	go	home	and	go	to	bed	;
什么时候	他们	是	到	去	家	和	去	到	床	;

当他们该回家睡觉的时候；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['nevər] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:] [bɔɪz] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] ['æftər][dɑ:rk] ,

for	he	never	believed	it	could	do	boys	any	good	to	be	out	after	dark	,
为了	他	绝不	相信	它	可以	做	男孩们	任何	好的	到	是	出去	后	黑暗的	,

因为他始终认为男孩子天黑后外出对孩子没有任何好处。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [helθ] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed]

while	he	was	certain	it	was	better	for	their	health	if	they	went	to	bed
尽管	他	曾是	肯定	它	曾是	更好的	为了	他们的	健康	如果	他们	去	到	床

['ɜ:rli] .

early	.
早期的	.

他确信，如果他们早点睡觉，对他们的健康更有益。

['ðerfɔ:r] ['toʊbi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [-]

Therefore	Toby	intended	to	make	this	[	120	]
所以	托比	故意的	到	制作	这	[	-	]

因此，托比打算制作这个[120]

['vɪzɪt] ['sɪmpli] [wʌn][ʌv; əv] [ˌfer'wel] ,

visit	simply	one	of	farewell	,
访问	简单地	一	的	告别	,

只是去告别一下，

['æftər] ['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]

after	Abner	should	see	a	little	more	of	the	bustle	and	confusion	that	had	so
后	阿布纳	应该	看	一个	小的	更多的	的	这	忙碌	和	困惑	那	有	所以

['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

fascinated	him	in	the	afternoon	.
着迷	他	在	这	下午	.

之后，阿布纳应该能再多看到一些下午让他着迷的喧嚣和混乱景象。

[tuː; tə] [ðæt] [end][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

To	that	end	the	boys	walked	around	the	enclosure	,
到	那	结尾	这	男孩们	步行	大约	这	外壳	,

为此，男孩们绕着围栏走了一圈。

['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['laʊdli] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

listened	to	the	men	who	were	loudly	crying	the	wonderful	things	they	had
听着	到	这	男人	WHO	是	高声	哭泣	这	精彩的	事物	他们	有

[fɔːr; fər] [seɪl] ,

for	sale	,
为了	销售	,

我听着那些男人们大声吆喝着他们要出售的精美商品，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	all	the	while	kept	a	bright	lookout	in	the	hope	of	seeing	some	of
和	全部	这	尽管	保留	一个	明亮的	瞭望台	在	这	希望	的	看到	一些	的

[ðer; ðər]['sɜːrkəs] [frendz] .

their	circus	friends	.
他们的	马戏团	朋友们	.

与此同时，他们始终保持着高度警惕，希望能见到一些马戏团的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː]

It	was	nearly	time	for	the	performance	to	begin	when	the	boys	went	into
它	曾是	几乎	时间	为了	这	表现	到	开始	什么时候	这	男孩们	去	进入

[ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [tent] ,

the	skeleton's	tent	,
这	骨骼的	帐篷	,

演出即将开始时，男孩们走进了骷髅的帐篷。

[ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] [waɪf] .

and	said	good	-	bye	to	the	thin	man	and	his	fat	wife	.
和	说	好的	-	再见	到	这	薄的	男人	和	他的	胖的	妻子	.

然后向那个瘦男人和他的胖妻子道别。

[ðen] ['toʊbi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

Then	Toby	,	anxious	to	run	around	to	the	dressing	-	rooms	to	speak	with
然后	托比	,	焦虑的	到	跑步	大约	到	这	敷料	-	房间	到	说话	和

['elə] ,

Ella	,
艾拉	,

然后，托比急切地想跑到更衣室去和艾拉说话，

[ænd; ənd][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['æbnə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

and	not	daring	to	take	Abner	with	him	,	said	to	the	boy	:
和	不是	大胆	到	拿	阿布纳	和	他	,	说	到	这	男生	:

他不敢带阿布纳一起走，便对那男孩说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
" Now you wait here for a minute , an ' I'll be right back .
" 现在 你 等待 这里 为了 一个 分钟 , 一个 - 患病的 是 正确的 后退 .

“你在这里稍等片刻，我马上回来。”

" ['æbnə] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [weɪt] ;
" Abner was perfectly contented to wait ;
" 阿布纳 曾是 完美 满足 到 等待 ;

阿布纳完全乐意等待；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
it seemed to him that he would have been willing to stay there all night ,
它 似乎 到 他 那 他 会 有 到过 愿意的 到 停留 那里 全部 夜晚 ,
[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [-]
provided the [121]
假如 这 [-]

他觉得，只要[121]

[ɪk'saɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
excitement should be continued ,
激动 应该 是 持续 ,

精彩的场面应该继续下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv]
and he gazed around him in perfect delight as he leaned against one of
和 他 凝视 大约 他 在 完美的 喜 作为 他 倾斜 反对 一 的
[ðə; ði] [tent] [roʊps] .
the tent ropes .
这 帐篷 绳索 .

他倚靠在一根帐篷绳上，满心欢喜地环顾四周。

['toʊbi] [faʊnd] ['elə] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;
Toby found Ella without much difficulty ;
托比 成立 艾拉 没有 很多 困难 ;

托比很轻松地就找到了艾拉；

[bʌt; bət][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but both she and her mother had so much to say to him that it
但 两个都 她 和 她 母亲 有 所以 很多 到 说 到 他 那 它
[wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ben] .
was some time before he could leave them to go in search of Ben .
曾是 一些 时间 前 他 可以 离开 他们 到 去 在 搜索 的 本 .

但是她和她母亲都有很多话要对他说，所以过了好一会儿他才肯离开她们去寻找本。

[ðə; ði][oʊld]['draɪvər][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]['wægən] , ['teɪkɪŋ] " ['fɔːrti] [wɪŋks] ,
The old driver was curled up on his wagon , taking " forty winks ,
这 老的 司机 曾是 卷曲 向上 在 他的 车皮 , 采取 " 四十 眨眼 ,

老车夫蜷缩在马车上，打起了盹儿。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][næp] , [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] .
" as he called a nap , before starting on the road again .
" 作为 他 称为 一个 午睡 , 前 开始 在 这 路 再次 .

他打了个盹儿，然后又继续上路了。

[wen] ['toʊbi] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] ,
When Toby awakened him ,
什么时候 托比 觉醒 他 ,

托比叫醒他的时候，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

he	explained	that	he	would	not	have	taken	the	liberty	if	it	had	not	been
他	解释	那	他	会	不是	有	已采取	这	自由	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ,

for	the	purpose	of	saying	good	-	bye	,
为了	这	目的	的	说	好的	-	再见	,

他解释说，如果不是为了道别，他不会擅自这么做。

[ænd; ənd][ben] [rɪ'plaɪd] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] :

and	Ben	replied	,	good	-	naturedly	:
和	本	回复	,	好的	-	自然地	:

本和蔼地回答道：

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['toʊbi] ;

"	That's	all	right	,	Toby	;
"	那就是	全部	正确的	,	托比	;

“没关系，托比；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] [sliːp] .

I	should	only	have	been	angry	with	you	if	you	had	let	me	sleep	.
我	应该	仅有的	有	到过	生气的	和	你	如果	你	有	让	我	睡觉	.

如果你让我睡觉，我才应该生你的气。

[aɪv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

I've	fixed	it	with	your	uncle	about	that	little	cripple	;	and	now	,
我已经	固定的	它	和	你的	叔叔	关于	那	小的	削弱	;	和	现在	,

我已经和你叔叔解决了那个小残疾人的事；现在，

[wen] [aɪ][get] [pɪtʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [dɑːrk] [naɪts] ,

when	I	get	pitched	off	and	killed	some	of	these	dark	nights	,
什么时候	我	得到	投球	离开	和	被杀	一些	的	这些	黑暗的	夜晚	,

当我被击倒并杀死这些漫漫长夜时，

['ðɛrəl] [biː; bi][wʌn] ['hwʌtəl] [biː; bi] ['sɑːri] [aɪm] [gɔːn] .

there'll	be	one	what'll	be	sorry	I'm	gone	.
将会	是	一	什么会	是	对不起	我是	已消失	.

总会有人后悔我走了。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['toʊbi] ; [dəunt]['evər][duː] ['eniθɪŋ] [juːd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [

Be	a	good	boy	,	Toby	;	don't	ever	do	anything	you'd	be	afraid	to	tell	your	Uncle	[
是	一个	好的	男生	,	托比	;	不	曾经	做	任何事物	你会	是	害怕的	到	告诉	你的	叔叔	[

-	]
122	]
-	]

托比，做个乖孩子；千万不要做任何你不敢告诉叔叔的事[122]

[dænəl][ʌv; əv] , [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Dan'l	of	,	and	next	year	I'll	see	you	again	.
丹尔	的	,	和	下一个	年	患病的	看	你	再次	.

丹，明年我还会再见到你。

" ['toʊbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['draɪvər][hæd; həd]['spoʊkən][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] ,

"	Toby	wanted	to	say	something	;	but	the	old	driver	had	spoken	his	farewell	,
"	托比	通缉	到	说	某物	;	但	这	老的	司机	有	说	他的	告别	,

托比想说些什么，但老司机已经道别了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['niːðər] [tuː; tə] [seɪ] [nɔːr][tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

and	was	evidently	determined	neither	to	say	nor	to	hear	anything	more	,
和	曾是	显然	决定	两者都不	到	说	也不	到	听到	任何事物	更多的	,

显然，他决心既不再说也不再听任何话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [krɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][fɔːl]

for	he	crawled	up	on	the	box	of	the	wagon	again	,	and	appeared	to	fall
为了	他	爬行	向上	在	这	盒子	的	这	车皮	再次	,	和	出现	到	落下

[ə'sliːp] ['ɪnstəntli] .

asleep	instantly	.
睡着了	即刻	.

因为他又爬上了货车的箱子，似乎立刻就睡着了。

['toʊbi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Toby	stood	looking	at	him	a	moment	,
托比	站立	寻找	在	他	一个	片刻	,

托比站在那里，看了他一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [sliːp] [wʌz; wəz]['riːəl] ,

as	if	trying	to	make	out	whether	this	sudden	sleep	was	real	,
作为	如果	尝试	到	制作	出去	无论	这	突然	睡觉	曾是	真实的	,

仿佛在努力分辨这突如其来的睡眠是否真实存在。

[ɔːr]['oʊnli] [feɪnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ;

or	only	feigned	in	order	to	prevent	the	parting	from	being	a	sad	one	;
或者	仅有的	假装	在	命令	到	防止	这	离别	从	存在	一个	伤心	一	;

或者只是为了避免离别变得悲伤而假装的；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] :

and	then	he	said	,	as	he	started	towards	the	door	:
和	然后	他	说	,	作为	他	开始	向	这	门	:

然后，他一边走向门口一边说道：

" [wel] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,

"	Well	,	I	thank	you	over	and	over	again	for	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	出色地	,	我	感谢	你	超过	和	超过	再次	为了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“嗯，我再次感谢你为斯塔布斯先生的兄弟所做的一切，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

even	if	you	have	gone	to	sleep	.
甚至	如果	你	有	已消失	到	睡觉	.

即使你已经睡着了。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] ['æbnə] .

"	Then	he	went	to	meet	Abner	.
"	然后	他	去	到	见面	阿布纳	.

然后他去见了亚伯纳。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frend] ,

When	he	reached	the	place	where	he	had	left	his	friend	,
什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	他	有	左边	他的	朋友	,

当他到达和朋友告别的地方时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

to	his	great	surprise	he	could	see	nothing	of	him	.
到	他的	伟大的	惊喜	他	可以	看	没有什么	的	他	.

令他大吃一惊的是，他竟然什么也看不见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

There	was	no	possibility	that	he	could	have	made	any	mistake	as	to	the
那里	曾是	不	可能性	那	他	可以	有	制成	任何	错误	作为	到	这

[loʊ'kæləti] ,

locality	,
地点	,

他不可能在地点问题上犯任何错误。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm]['stændɪŋ][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['skɛlɪtənz][tent].[-]

for	he	had	left	him	standing	just	behind	the	skeleton's	tent	.	[	123	]
为了	他	有	左边	他	常设	只是	在后面	这	骨骼的	帐篷	.	[	-	]

因为他离开时，他正站在骷髅帐篷后面。[123]

['toʊbi][ræn]['kwɪkli][ə'raʊnd][ðə; ði][ɪn'kloʊʒər],

Toby	ran	quickly	around	the	enclosure	,
托比	跑	迅速地	大约	这	外壳	,

托比在围栏里快速跑来跑去，

[æskt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'tendənts][ɪn][ðə; ði]['dresɪŋ]-[ruːm][ɪf][ðeɪ][hæd; həd][siːn][ə; eɪ][bɔɪ]

asked	some	of	the	attendants	in	the	dressing	-	room	if	they	had	seen	a	boy
问	一些	的	这	服务员	在	这	敷料	-	房间	如果	他们	有	已见	一个	男生

[ɑːn]['krʌtʃɪz],

on	crutches	,
在	拐杖	,

我问更衣室里的几位工作人员是否看到过一个拄着拐杖的男孩，

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][went]['ɪntuː]['mɪstər].[-][tent].

and	then	he	went	into	Mr	.	Treat's	tent	.
和	然后	他	去	进入	先生	.	Treat's	帐篷	.

然后他走进了特里特先生的帐篷。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['niːðər][hɪr][nɔːr][siː]['eniθɪŋ][ʌv; əv]['æbnə],[huːz][kəm'pliːt]

But	he	could	neither	hear	nor	see	anything	of	Abner	,	whose	complete
但	他	可以	两者都不	听到	也不	看	任何事物	的	阿布纳	,	谁	完全的

[ˌdɪsə'pɪrəns][wʌz; wəz],

disappearance	was	,
消失	曾是	,

但他既听不到也看不到阿布纳的任何消息，阿布纳彻底消失了。

[tuː; tə][seɪ][ðə; ði][liːst],['veri][streɪndʒ].

to	say	the	least	,	very	strange	.
到	说	这	至少	,	非常	奇怪的	.

说得委婉点，非常奇怪。

['toʊbi][wʌz; wəz][kəm'pliːtli][bɪ'wɪldərd][baɪ][ðɪs]['sʌd(ə)n][ˌdɪsə'pɪrəns],

Toby	was	completely	bewildered	by	this	sudden	disappearance	,
托比	曾是	完全地	困惑	经过	这	突然	消失	,

托比对这突如其来的失踪感到完全困惑不解。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi][stʊd]['lʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði][pleɪs][wer][hiː; hi][hæd; həd]

and	for	some	moments	he	stood	looking	at	the	place	where	he	had
和	为了	一些	时刻	他	站立	寻找	在	这	地方	在哪里	他	有

[left][hɪz; ɪz][frend],

left	his	friend	,
左边	他的	朋友	,

他站在那里，望着朋友离开的地方，沉默了好一会儿。

[æz; əz][ɪf][hiː; hi][θɔːt][ðæt][hɪz; ɪz][aɪz][mʌst; məst][hæv; həv][di'siːvd][hɪm; ɪm],

as	if	he	thought	that	his	eyes	must	have	deceived	him	,
作为	如果	他	想法	那	他的	眼睛	必须	有	受骗	他	,

仿佛他觉得自己的眼睛出了问题。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][bɔɪ][wʌz; wəz][stɪl][ðer; ðər].

and	that	the	boy	was	still	there	.
和	那	这	男生	曾是	仍然	那里	.

男孩还在那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː]['pɜːsənz][ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tent],

There	were	but	few	persons	around	the	outside	of	the	tent	,
那里	是	但	很少	人	大约	这	外部	的	这	帐篷	,

帐篷外几乎没有人。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɪn] ,

those	who	had	money	enough	to	pay	for	their	admission	having	gone	in	,
那些	WHO	有	钱	足够的	到	支付	为了	他们的	入学	拥有	已消失	在	,

那些有足够钱支付入场费的人都进去了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['peniləs] ['hævɪŋ] [gɔːn] [hoʊm] ,

and	those	who	were	penniless	having	gone	home	,
和	那些	WHO	是	身无分文	拥有	已消失	家	,

而那些身无分文回家的人，

[soʊ] [ðæt] ['toʊbi][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] .

so	that	Toby	did	not	find	many	of	whom	to	make	inquiries	.
所以	那	托比	做过	不是	寻找	许多	的	谁	到	制作	查询	.

因此，托比没能找到多少人进行询问。

[ðə; ði] [ˌætə'ʃeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	attachés	of	the	circus	were	busily	engaged	packing	the	goods	for	the
这	公务员	的	这	马戏团	是	忙碌地	已订婚的	包装	这	商品	为了	这

['naɪts] ['dʒɜːrni] ,

night's	journey	,
夜晚	旅行	,

马戏团的随行人员正忙着打包货物，准备夜间的旅程。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ə; eɪ]

and	a	number	of	them	had	gathered	around	one	of	the	wagons	a
和	一个	数字	的	他们	有	聚集	大约	一	的	这	马车	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . [-]

short	distance	away	.	[	124	]
短的	距离	离开	.	[	-	]

其中一些人聚集在不远处的一辆马车周围。[124]

[bʌt; bət]['toʊbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [frend]

But	Toby	thought	it	useless	to	ask	them	for	tidings	of	his	missing	friend
但	托比	想法	它	无用	到	问	他们	为了	消息	的	他的	丢失的	朋友

,

,

,

但托比觉得向他们打听失踪朋友的消息毫无用处。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] ['bɪzi] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]

for	he	knew	by	experience	how	busy	every	one	connected	with	the	circus	was
为了	他	知道	经过	经验	如何	忙碌的	每一个	一	连接	和	这	马戏团	曾是

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .

at	that	hour	.
在	那	小时	.

因为他凭经验知道，在那个时候，所有与马戏团有关的人都非常忙碌。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [roʊp] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['æbnə]

After	he	had	looked	at	the	tent	rope	against	which	he	had	seen	Abner
后	他	有	看起来	在	这	帐篷	绳索	反对	哪个	他	有	已见	阿布纳

['liːnɪŋ] ,

leaning	,
倾斜	,

他看了看阿布纳倚靠的那根帐篷绳，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

until	he	recovered	his	presence	of	mind	,
直到	他	恢复	他的	在场	的	头脑	,

直到他恢复了冷静。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][tuː; tə][help]

he	went	into	the	tent	again	for	the	purpose	of	getting	Uncle	Daniel	to	help
他	去	进入	这	帐篷	再次	为了	这	目的	的	获得	叔叔	丹尼尔	到	帮助

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

him	in	the	search	.
他	在	这	搜索	.

他再次走进帐篷，目的是让丹尼尔叔叔帮他寻找。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] , [haʊ'evər] ,

As	he	was	passing	the	monkey	wagon	,	however	,
作为	他	曾是	通过	这	猴	车皮	,	然而	,

然而，当他经过猴子车时，

[hiː; hi] [sɔː] [oʊld] [ben] — [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] — [ɪg'zæmɪnɪŋ]

he	saw	old	Ben	—	whom	he	had	left	apparently	in	a	heavy	sleep	—	examining
他	锯	老的	本	—	谁	他	有	左边	显然	在	一个	重的	睡觉	—	检查

[hɪz; ɪz]['wægən][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

his	wagon	to	make	sure	that	everything	was	right	,
他的	车皮	到	制作	当然	那	一切	曾是	正确的	,

他看到老本——他离开时老本似乎还在熟睡——正在检查他的马车，以确保一切正常。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['æbnərz] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

and	to	him	he	told	the	story	of	Abner's	strange	disappearance	.
和	到	他	他	讲述	这	故事	的	阿布纳的	奇怪的	消失	.

他把阿布纳离奇失踪的故事告诉了他。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , " [sed] [ben] ,

"	I	guess	he's	gone	off	with	some	of	the	other	fellows	,	"	said	Ben	,
"	我	猜测	他是	已消失	离开	和	一些	的	这	其他	伙伴们	,	"	说	本	,

“我猜他跟其他人一起走了，”本说道。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

thinking	the	matter	of	but	little	importance	,
思维	这	事情	的	但	小的	重要性	,

认为这件事无关紧要，

[bʌt; bət] [jet] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ]['toʊbi][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

but	yet	going	out	of	the	tent	with	Toby	as	he	spoke	.
但	然而	去	出去	的	这	帐篷	和	托比	作为	他	辐	.

但就在托比说话的时候，他却和托比一起走出了帐篷。

" [bɔɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['iːlz] ,

"	Boys	are	just	like	eels	,
"	男孩们	是	只是	喜欢	鳗鱼	,

男孩就像鳗鱼一样，

[æn; ən] - [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] ['æftər][juː; jʊ] [wʌns] [let] - [ɪm] [slɪp] [θruː] [jʊr; jər]

an	'	you	never	know	where	to	find	'	em	after	you	once	let	'	em	slip	through	your
一个	-	你	绝不	知道	在哪里	到	寻找	-	呃	后	你	一次	让	-	呃	滑	通过	你的

['fɪŋgərz] . " [-]

fingers	.	"	[	125	]
手指	.	"	[	-	]

而且，一旦你让它们从指缝间溜走，就永远不知道该去哪里找它们了。[125]

" [bʌt; bət] ['æbnə] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] ['hiːd] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['toʊbi] .

"	But	Abner	promised	me	he'd	stay	right	here	,	"	said	Toby	.
"	但	阿布纳	承诺	我	他会	停留	正确的	这里	,	"	说	托比	.

“但阿布纳向我保证他会留在这里，”托比说。

" [wel] , [sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" **Well** , **some** **other** **fellows** **came** **along** , **an** ' **he** **promised** **to** **go** **with** **them**
" 出色地 , 一些 其他 伙伴们 来了 沿着 , 一个 - 他 承诺 到 去 和 他们
, [aɪ] [spoʊz] . "
, **I** **s'pose** . "
, 我 假设 . "

“嗯，后来又来了几个其他人，我想他答应跟他们一起去吧。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['æbnə] [wʊd] ; ['hiːd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['æftər][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **I** **don't** **believe** **Abner** **would** ; **he'd** **keep** **his** **promise** **after** **he** **made** **it** .
" 但 我 不 相信 阿布纳 会 ; 他会 保持 他的 承诺 后 他 制成 它 .

但我认为阿布纳不会食言；他一旦做出承诺，就会信守诺言。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" **While** **they** **were** **talking** **they** **had** **gone** **out** **of** **the** **tent** ,
" 尽管 他们 是 说 他们 有 已消失 出去 的 这 帐篷 ,

“他们说话的时候，已经走出了帐篷。”

[ænd; ənd] [ben] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən] ,
and **Ben** **started** **at** **once** **towards** **the** **crowd** **around** **the** **wagon** ,
和 本 开始 在 一次 向 这 人群 大约 这 车皮 ,

本立刻朝马车周围的人群走去，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðer; ðər] [wen]
for **he** **knew** **there** **was** **no** **reason** **why** **so** **many** **men** **should** **be** **there** **when**
为了 他 知道 那里 曾是 不 原因 为什么 所以 许多 男人 应该 是 那里 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ['elsˌwer] .
they **had** **work** **to** **do** **elsewhere** .
他们 有 工作 到 做 别处 .

因为他知道，既然还有其他地方需要工作，就没有理由让这么多人待在那里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['draɪvər] .
" **Did** **you** **go** **over** **there** **to** **see** **what** **was** **up** **?** " **asked** **the** **old** **driver** .
" 做过 你 去 超过 那里 到 看 什么 曾是 向上 ? " 问 这 老的 司机 .

“你过去看看发生了什么事吗？”老司机问道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['æbnə]
" **No** , **I** **thought** **they** **were** **getting** **ready** **to** **start** , **an** ' **I** **could** **see** **Abner**
" 不 , 我 想法 他们 是 获得 准备好 到 开始 , 一个 - 我 可以 看 阿布纳
['wɔznt] [ðer; ðər] . "
wasn't **there** . "
不是 那里 . "

“不，我以为他们准备开始了，而且我看到阿布纳不在。”

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
" **Something's** **the** **matter** , " **muttered** **the** **old** **man** , **as** **he** **quickened** **his** **pace** ,
" 某样东西 这 事情 , " 低声说道 这 老的 男人 , 作为 他 加速 他的 步伐 ,
[ænd; ənd]['toʊbi] ,
and **Toby** ,
和 托比 ,

“出事了，”老人一边加快脚步一边低声说道，托比也跟着说道。

[ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [feɪs] , ['hɜːrid] [ɑːn] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .
alarmed **by** **the** **look** **on** **his** **friend's** **face** , **hurried** **on** , **hardly** **daring** **to** **breathe** .
惊慌 经过 这 看 在 他的 朋友们 脸 , 慌忙 在 , 几乎 大胆 到 呼吸 .

看到朋友脸上的表情，他吓了一跳，连气都不敢喘。

[wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

One	look	into	the	wagon	around	which	the	men	were	gathered	was	sufficient	to
一	看	进入	这	车皮	大约	哪个	这	男人	是	聚集	曾是	充足的	到

[ʃoʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd][nɑːt] [-]

show	why	it	was	that	Abner	had	not	[	126	]
展示	为什么	它	曾是	那	阿布纳	有	不是	[	-	]

只要看一眼男人们聚集的马车，就能明白为什么阿布纳没有[126]

[rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tent] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

remained	by	the	tent	as	he	had	promised	;	for	he	lay	in	the	bottom	of
剩余	经过	这	帐篷	作为	他	有	承诺	;	为了	他	躺	在	这	底部	的

[ðə; ði][kɑːrt] ,

the	cart	,
这	大车	,

他信守承诺，留在帐篷旁；因为他躺在马车底部。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ded] ,

to	all	appearances	dead	,
到	全部	外貌	死的	,

表面上看起来已经死了，

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

while	two	of	the	party	were	examining	him	to	learn	the	extent	of	his
尽管	二	的	这	派对	是	检查	他	到	学习	这	程度	的	他的

['ɪndʒəriz] .

injuries	.
受伤	.

当时，队伍中的两人正在检查他的伤势，以了解他的伤情程度。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [bɔɪ] [get] [hɜːrt] ? " [æskt] [ben] , ['stɜːrnli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wægən] ,

How	did	this	boy	get	hurt	?	"	asked	Ben	,	sternly	,	as	he	leaped	upon	the	wagon	,
如何	做过	这	男生	得到	伤害	?	"	问	本	,	严厉地	,	作为	他	跳跃	之上	这	车皮	,

“这孩子是怎么受伤的？”本一边跳上马车，一边严厉地问道。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['bɔɪz] [hɑːrt] .

and	laid	his	hand	over	the	injured	boy's	heart	.
和	铺设	他的	手	超过	这	受伤	男孩们	心	.

他将手放在受伤男孩的胸口。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [gai] [roʊps] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi]

"	He	was	standing	there	close	by	the	guy	ropes	when	we	were	getting	ready
"	他	曾是	常设	那里	关闭	经过	这	盖伊	绳索	什么时候	我们	是	获得	准备好

[tuː; tə] [let] [ðə; ði]['kænvəs] [daʊn] .

to	let	the	canvas	down	.
到	让	这	帆布	向下	.

“当我们准备放下帆布时，他就站在拉绳附近。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [poʊlz] [fel] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ɔːr] ['ʃoʊldər] ,

One	of	the	side	poles	fell	and	struck	him	on	the	head	,	or	shoulder	,
一	的	这	边	杆子	跌倒	和	击	他	在	这	头	,	或者	肩膀	,

其中一根侧杆掉落，击中了他的头部或肩膀。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ][mæn] .

I	don't	know	which	,	"	replied	a	man	.
我	不	知道	哪个	,	"	回复	一个	男人	.

“我不知道是哪一个，”一个男人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
" It struck him here on the back of the neck ,
" 它 击 他 这里 在 这 后退 的 这 脖子 ,

“子弹击中了他的后颈这里。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" said one of those who were examining the boy ,
" 说 一 的 那些 WHO 是 检查 这 男生 ,

“其中一名正在给男孩做检查的人说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][hæf]['oʊvər][tuː; tə][ɪk'spoʊz][æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]
as he turned him half over to expose an ugly - looking wound around which
作为 他 转向 他 一半 超过 到 暴露 一个 丑陋的 - 寻找 伤口 大约 哪个
[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['setlɪŋ] .
the blood was rapidly settling .
这 血 曾是 快速 安顿 .

他将他翻了个身，露出一个难看的伤口，鲜血正迅速地在伤口周围流淌。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
" It's a wonder it didn't kill him . "
" 它是 一个 想知道 它 没有 杀 他 . "

“真奇怪他没被炸死。”

" [hiː; hi] [heɪnt] [ded] , [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['pɪtiəsli] ,
" He hain't dead , is he ? " asked Toby , piteously ,
" 他 没有 死的 , 是 他 ? " 问 托比 , 可怜地 ,

“他没死吧？”托比可怜兮兮地问。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd]
as he climbed up on one of the wheels and looked over in a frightened
作为 他 攀登 向上 在 一 的 这 车轮 和 看起来 超过 在 一个 害怕
[weɪ] [-]
way [127]
方式 [-]

他爬上一个轮子，惊恐地向外望去[127]

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'fɔːrmd] ['bɑːdi] [ðæt] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .
at the little deformed body that lay so still and lifeless .
在 这 小的 变形 身体 那 躺 所以 仍然 和 无生命 .

那具畸形的小身体静静地躺在那里，毫无生气。

" [noʊ] , [hiː; hi] [heɪnt] [ded] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [pʌl'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" No , he hain't dead , " said Ben , who had detected a faint pulsation of the
" 不 , 他 没有 死的 , " 说 本 , WHO 有 检测到 一个 头晕的 脉动 的 这
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;

“不，他没死，”本说道，他感觉到了微弱的心跳；

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ['hæpənd] ? "
" but why didn't some of you send for a doctor when it first happened ? "
" 但 为什么 没有 一些 的 你 发送 为了 一个 医生 什么时候 它 第一的 发生 ? "

“但是，为什么你们有些人事发之初没有叫医生来呢？”

" [wiː; wi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" We did , " replied one of the men .
" 我们 做过 , " 回复 一 的 这 男人 .

“我们做到了，”其中一名男子回答道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɔːf] .
" Some of the village boys were here , and we started them right off .
" 一些 的 这 村庄 男孩们 是 这里 , 和 我们 开始 他们 正确的 离开 .

“村里的一些男孩也在这里，我们立刻就开始训练他们。”

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [spoʊk] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æbət] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Almost** **as** **the** **man** **spoke** **,** **Dr** **.** **Abbott** **,** **one** **of** **the** **physicians** **of** **the**
" 几乎 作为 这 男人 辐 , 博士 . 雅培 , 一 的 这 医生 的 这
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

“就在那人说话的同时，镇上的医生之一艾伯特博士……”

[droʊv] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
drove **up** **and** **made** **his** **way** **through** **the** **crowd** **.**
驾驶 向上 和 制成 他的 方式 通过 这 人群 .

他开车过来，穿过人群。

['toʊbi] , [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Toby **,** **too** **much** **alarmed** **to** **speak** **,**
托比 , 也 很多 惊慌 到 说话 ,

托比惊恐万分，说不出话来。

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['evri] ['muːvmənt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
watched **the** **doctor's** **every** **movement** **as** **he** **made** **an** **examination** **of** **the**
观看 这 医生的 每一个 移动 作为 他 制成 一个 考试 的 这
['wuːndɪd] [bɔɪ] ,
wounded **boy** **,**
受伤 男生 ,

他目不转睛地看着医生检查受伤男孩的每一个动作。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðə; ði][men] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æksɪdənt]
and **listened** **to** **the** **accounts** **the** **men** **gave** **of** **the** **way** **in** **which** **the** **accident**
和 听着 到 这 账户 这 男人 给予 的 这 方式 在 哪个 这 事故
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had **happened** **.**
有 发生 .

并听取了这些人对事故发生经过的描述。

" [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['feɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
" **His** **injuries** **are** **not** **necessarily** **fatal** **,** **but** **they** **are** **very** **dangerous** **.**
" 他的 受伤 是 不是 一定 致命的 , 但 他们 是 非常 危险的 .

“他的伤势不一定致命，但非常危险。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] ,
He **lives** **at** **the** **poor** **-** **farm** **,** **and** **should** **be** **taken** **there** **at** **once** **,**
他 生活 在 这 贫穷的 - 农场 , 和 应该 是 已采取 那里 在 一次 ,

他住在贫民救济院，应该立即把他送到那里。

" [sed] [ðə; ði]['dɑːktər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kerləs]
" **said** **the** **doctor** **after** **he** **had** **made** **a** **slight** **and** **almost** **careless**
" 说 这 医生 后 他 有 制成 一个 轻微 和 几乎 粗心
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . [-]
examination **.** **[** **128** **]**
考试 . [-]

医生在进行了一次粗略且几乎漫不经心的检查后说道。[128]

['toʊbi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ['ræðər] [ðæn; ðən]
Toby **was** **anxious** **that** **the** **poor** **boy** **should** **be** **taken** **to** **his** **home** **rather** **than**
托比 曾是 焦虑的 那 这 贫穷的 男生 应该 是 已采取 到 他的 家 相当 比
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərtləs] [pleɪs] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [prə'poʊzd] ;
to **the** **comfortless** **place** **the** **doctor** **had** **proposed** **;**
到 这 无安慰 地方 这 医生 有 建议的 ;

托比很希望把这个可怜的孩子送回家，而不是送到医生建议的那个条件恶劣的地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [meɪk] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [bɪˈfɔːr] [ˈæskɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz]

but	he	did	not	dare	make	the	suggestion	before	asking	Uncle	Daniel's
但	他	做过	不是	敢	制作	这	建议	前	问	叔叔	丹尼尔的

[kənˈsent] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

consent	to	it	.
同意	到	它	.

但他不敢在征得丹尼尔叔叔的同意之前提出这个建议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ˈæbnə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz]

He	was	about	to	ask	them	not	to	move	Abner	until	he	could	find	his
他	曾是	关于	到	问	他们	不是	到	移动	阿布纳	直到	他	可以	寻找	他的

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

他正要请求他们不要转移阿布纳，直到他找到他的叔叔为止。

[wen] [ben] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

when	Ben	whispered	something	to	the	doctor	that	caused	him	to	look	at	the
什么时候	本	低声说道	某物	到	这	医生	那	导致	他	到	看	在	这

[oʊld][ˈdraɪvər][ɪn] [sərˈpraɪz] .

old	driver	in	surprise	.
老的	司机	在	惊喜	.

当本低声跟医生说了些什么时，医生惊讶地看向了那位老司机。

" [aɪl] [æsk][ˈʌŋk(ə)l][dænəl][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

"	I'll	ask	Uncle	Dan'l	to	take	him	home	with	us	,
" 患病的	问	叔叔	丹尔	到	拿	他	家	和	我们	,

“我会请丹尼尔叔叔把他带回家。”

" [sed] [ˈtoʊbi][æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

"	said	Toby	as	he	slipped	down	from	his	high	perch	and	started	towards	the
"	说	托比	作为	他	滑倒了	向下	从	他的	高的	栖息	和	开始	向	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

“托比一边说着，一边从高处滑下来，朝帐篷走去。”

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ben] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I'll	take	care	of	that	,	"	said	Ben	as	he	went	towards	the	tent	with	him	.
" 患病的	拿	关心	的	那	,	"	说	本	作为	他	去	向	这	帐篷	和	他	.

“我会处理的，”本说着，和他一起走向帐篷。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈsoʊz] [ˈhiːd] [teɪk] [ˈæbnə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] -

"	I	had	just	fixed	it	with	your	uncle	so's	he'd	take	Abner	from	the	poor	-
"	我	有	只是	固定的	它	和	你的	叔叔	所以也是	他会	拿	阿布纳	从	这	贫穷的	-

[fɑːrm][æn; ən] - [bɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

farm	an	'	board	him	,
农场	一个	-	木板	他	,

“我刚跟你叔叔谈好，让他把阿布纳从贫民院接出来，让他住到那里去。”

[æn; ən] - [naʊ] [ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

an	'	now	there's	all	the	more	reason	why	he	should	do	it	.
一个	-	现在	有	全部	这	更多的	原因	为什么	他	应该	做	它	.

现在他更有理由这么做了。

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [æn; ən] - [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈæbnə] , [æn; ən] - [aɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][dænəl][aʊt] .

You	go	back	an	'	stay	with	Abner	,	an	'	I'll	bring	your	Uncle	Dan'l	out	.
你	去	后退	一个	-	停留	和	阿布纳	,	一个	-	患病的	带来	你的	叔叔	丹尔	出去	.

你回去和阿布纳待在一起，我会把你丹叔叔带出来。

" [ðen] ['toʊbi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [wer] [-]
" Then Toby went back to the wagon where [129]
" 然后 托比 去 后退 到 这 车皮 在哪里 [-]

然后托比回到了马车那里[129]

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [stɪl] [leɪ] [æz; əz][wʌn] [ded] ,
the poor little cripple still lay as one dead ,
这 贫穷的 小的 削弱 仍然 躺 作为 一 死的 ,

那个可怜的小瘸子仍然像死了一样躺在那里。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
while the blood flowed in a tiny stream from one of his arms ,
尽管 这 血 流动 在 一个 微小的 溪流 从 一 的 他的 武器 ,

鲜血从他的一只手臂上缓缓流出，

[wer] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ][veɪn] .
where the physician had opened a vein .
在哪里 这 医生 有 打开 一个 静脉 .

医生在那里切开了一条静脉。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [blʌd] - ['letɪŋ] ,
Not understanding the reason for this blood - letting ,
不是 理解 这 原因 为了 这 血 - 出租 ,

由于不明白放血的原因，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [floʊ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəriz] ['æbnə] [hæd; həd]
and supposing that the crimson flow was due to the injuries Abner had
和 假如 那 这 赤红 流动 曾是 到期的 到 这 受伤 阿布纳 有
[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ,

假设这鲜血是由于阿布纳所受的伤造成的，

['toʊbi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Toby cried out in his fear ; but one of the men explained the case to him ,
托比 哭 出去 在 他的 害怕 ; 但 一 的 这 男人 解释 这 案件 到 他 ,

托比吓得大叫起来；但其中一人向他解释了情况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['draɪvɝz] [rɪ'tɜːrn] .
and then he waited as patiently as possible for the driver's return .
和 然后 他 等待 作为 耐心 作为 可能的 为了 这 司机 返回 .

然后他尽可能耐心地等待司机回来。

[bəuθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ben] ,
Both Uncle Daniel and Aunt Olive came out with Ben ,
两个都 叔叔 丹尼尔 和 阿姨 橄榄 来了 出去 和 本 ,

丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨都和本一起出来了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts] ['æbnə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,
and within a very few moments Abner was being carried to the farm - house ,
和 之内 一个 非常 很少 时刻 阿布纳 曾是 存在 携带 到 这 农场 - 房子 ,

没过多久，阿布纳就被抬进了农舍。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wægən] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in the same wagon that had taken him there before in company with the
在 这 相同的 车皮 那 有 已采取 他 那里 前 在 公司 和 这
['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
skeleton and his party ,
骨骼 和 他的 派对 ,

他和骷髅以及他的同伴们乘坐着之前载他到那里的那辆马车，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈdɪnər] .

for	that	famous	dinner	.
为了	那	著名的	晚餐	.

为了那场著名的晚宴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈtoʊbi] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [bɔɪ] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [baɪ]

It	frightened	Toby	still	more	to	see	the	unconscious	boy	carried	into	the	house	by
它	害怕	托比	仍然	更多的	到	看	这	无意识	男生	携带	进入	这	房子	经过

[ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ded] ;

Ben	and	the	doctor	as	though	he	were	already	dead	;
本	和	这	医生	作为	尽管	他	是	已经	死的	;

看到昏迷不醒的男孩被本和医生抬进屋里，就好像他已经死了一样，托比更加害怕了；

[ænd; ənd] [wen] [ænt] [ˈɑːlɪv] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [best] [ruːm] ,

and	when	Aunt	Olive	led	them	into	the	best	room	,
和	什么时候	阿姨	橄榄	引领	他们	进入	这	最好的	房间	,

当奥利弗阿姨领着他们走进最好的房间时，

[wer] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [slept] [sɪns] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [ˈsɪstər] [daɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [-]

where	no	one	had	slept	since	Uncle	Daniel's	sister	died	,	it	seemed	[	130	]
在哪里	不	一	有	睡着了	自从	叔叔	丹尼尔的	姐姐	死亡	,	它	似乎	[	-	]

自从丹尼尔叔叔的妹妹去世后，那里似乎就没有人睡过觉了[130]

[æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [biˈliːvd] [ˈæbnə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈkærid]

as	if	every	one	believed	Abner	could	not	live	,	or	they	would	not	have	carried
作为	如果	每一个	一	相信	阿布纳	可以	不是	居住	,	或者	他们	会	不是	有	携带

[hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

him	there	.
他	那里	.

仿佛所有人都认为阿布纳活不下去了，否则他们就不会把他抬到那里。

[ˈtoʊbi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wen] [ben] [went] [əˈweɪ] , [ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi] [sed] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] ,

Toby	hardly	knew	when	Ben	went	away	,	or	whether	he	said	anything	before	he	left	,
托比	几乎	知道	什么时候	本	去	离开	,	或者	无论	他	说	任何事物	前	他	左边	,

托比几乎不知道本是什么时候离开的，也不知道本离开前有没有跟他说过什么。

[ɔːr] , [ɪn] [fækt] , [ˈeniθɪŋ] [els] , [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] .

or	,	in	fact	,	anything	else	,	so	sad	and	confused	was	he	.
或者	,	在	事实	,	任何事物	别的	,	所以	伤心	和	使困惑	曾是	他	.

或者，事实上，他当时非常悲伤和困惑，所以什么都可能成为他的选择。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər]

He	did	not	even	think	about	Mr	.	Stubbs's	brother	,	but	remained	in	one	corner
他	做过	不是	甚至	思考	关于	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	但	剩余	在	一	角落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

他甚至没有想到斯塔布斯先生的兄弟，只是待在房间的一个角落里。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [tʃɪnts] [ˈkɜːtənz] , [ʌnˈtɪl] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]

almost	hidden	by	one	of	the	flowing	chintz	curtains	,	until	Uncle	Daniel	heard	him
几乎	隐	经过	一	的	这	流动	印花棉布	窗帘	,	直到	叔叔	丹尼尔	听到	他

[ˈsɔbiŋ] ,

sobbing	,
啜泣	,

他几乎被一扇飘逸的印花棉布窗帘遮住了，直到丹尼尔叔叔听到他的啜泣声。

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	led	him	away	to	his	room	.
和	引领	他	离开	到	他的	房间	.

然后把他带回了他的房间。

" [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] ['æbnə] [wɪl] [rɪ'kʌvər] ,
" There is good reason to hope Abner will recover ,
" 那里 是 好的 原因 到 希望 阿布纳 将要 恢复 ,

“我们有充分的理由相信阿布纳会康复。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] ['toʊbiːz] [her] ;
" said the old man as he stroked Toby's hair ;
" 说 这 老的 男人 作为 他 抚摸 托比的 头发 ;

“老人一边抚摸着托比的头发一边说道;

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [huː] ['nevər] [əːz] ,
" but he is in the keeping of the One who never errs ,
" 但 他 是 在 这 保持 的 这 一 WHO 绝不 错误 ,

但他却在永不犯错的那一位的庇护之下。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [gʊd] .
and whatsoever He does is good .
和 任何 他 做 是 好的 .

他所做的一切都是好的。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['æktʃuəli] [kɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Then Uncle Daniel actually kissed the boy ,
" 然后 叔叔 丹尼尔 实际上 亲吻 这 男生 ,

然后丹尼尔叔叔真的吻了那个男孩，

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
as he told him to go to bed and go to sleep .
作为 他 讲述 他 到 去 到 床 和 去 到 睡觉 .

他叫他上床睡觉。

['toʊbi] [went] [tuː; tə][bed][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] ,
Toby went to bed as he was commanded ,
托比 去 到 床 作为 他 曾是 命令 ,

托比遵命上床睡觉了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['æbnə] [wʌz; wəz]
though it seemed impossible he should sleep while it might be that Abner was
尽管 它 似乎 不可能的 他 应该 睡觉 尽管 它 可能 是 那 阿布纳 曾是
['daɪɪŋ] . [-]
dying . [131]
垂死 . [-]

虽然他觉得在阿布纳可能即将死去的时候睡觉是不可能的。[131]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [plænz]
CHANGE OF PLANS
改变 的 计划

计划有变

['toʊbi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [sər'praɪzd] , [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Toby was thoroughly surprised , when he awoke , to find that it was
托比 曾是 彻底 惊讶 , 什么时候 他 醒来 , 到 寻找 那 它 曾是
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

托比醒来时发现已经是早上，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	that	his	slumber	had	been	as	sweet	as	if	nothing	had	happened	.
和	那	他的	睡眠	有	到过	作为	甜的	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他的睡眠非常安稳，仿佛什么都没发生过。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] ,

He	dressed	himself	as	quickly	as	possible	,	and	ran	down	-	stairs	,
他	穿着	他自己	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	跑	向下	-	楼梯	,

他以最快的速度穿好衣服，然后跑下楼。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd][dʒʌst] [left] , ['æftər] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t]

and	Uncle	Daniel	told	him	the	doctor	had	just	left	,	after	saying	he	thought
和	叔叔	丹尼尔	讲述	他	这	医生	有	只是	左边	,	后	说	他	想法

['æbnə] [wʊd] [rɪ'kʌvər] .

Abner	would	recover	.
阿布纳	会	恢复	.

丹尼尔叔叔告诉他，医生刚刚离开，临走前还说他认为阿布纳会康复。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['vɪzɪt]['toʊbi] [peɪd] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

It	was	a	sad	visit	Toby	paid	Mr	.	Stubbs's	brother	that	morning	;	and	,
它	曾是	一个	伤心	访问	托比	有薪酬的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	那	早晨	;	和	,

[æz; əz][hi:; hi] ['petɪd] [hɪm; ɪm] ,

as	he	petted	him	,
作为	他	被宠爱	他	,

那天早上，托比去拜访了斯塔布斯先生的兄弟，那是一次令人伤感的拜访；当他抚摸他兄弟时，

[ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [pʊr] ['æbnə] ,

the	tears	came	into	his	eyes	when	he	thought	of	poor	Abner	,
这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	什么时候	他	想法	的	贫穷的	阿布纳	,

想到可怜的阿布纳，他的眼泪就涌了出来。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

until	he	was	obliged	to	leave	the	monkey	to	himself	,
直到	他	曾是	有义务	到	离开	这	猴	到	他自己	,

直到他不得不把猴子独自留下为止。

['æftər] ['hævɪŋ] [taɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

after	having	tied	him	so	that	he	could	take	a	short	run	out	of	doors	.
后	拥有	系	他	所以	那	他	可以	拿	一个	短的	跑步	出去	的	门	.

把他绑起来，让他到户外跑一小段路。

[ðen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	he	visited	the	ponies	in	the	stable	,	and	when	he	returned	to	the
然后	他	到访	这	小马	在	这	稳定的	,	和	什么时候	他	返回	到	这

[haʊs] [hi:; hi] [faʊnd] [-]

house	he	found	[	132	]
房子	他	成立	[	-	]

然后他去马厩看了看小马，回到房子后发现[132]

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['entərpraɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

all	his	partners	in	the	circus	enterprise	,	as	well	as	several	other	boys	,
全部	他的	合作伙伴	在	这	马戏团	企业	,	作为	出色地	作为	一些	其他	男孩们	,

他的所有马戏团合伙人，以及其他几个男孩，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

waiting	to	hear	an	account	of	the	accident	.
等待	到	听到	一个	帐户	的	这	事故	.

等待事故详情。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['æbət] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi]

Dr	.	Abbott	had	reported	that	Abner	had	been	injured	;	but	,	as	he
博士	.	雅培	有	据报道	那	阿布纳	有	到过	受伤	;	但	,	作为	他

[hæd; həd] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] ['eni] [pə'tikuːləz] ,

had	not	given	any	particulars	,
有	不是	给定	任何	细节	,

阿博特医生报告说阿布纳受伤了；但是，由于他没有提供任何细节，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	villagers	were	in	a	state	of	anxious	uncertainty	regarding	it	.
这	村民们	是	在	一个	状态	的	焦虑的	不确定	关于	它	.

村民们对此感到焦虑不安。

['æftər] ['toʊbi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

After	Toby	had	told	them	all	he	knew	about	the	matter	,
后	托比	有	讲述	他们	全部	他	知道	关于	这	事情	,

托比把所有他知道的事情都告诉他们之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəuniz] ,

and	had	allowed	them	to	see	the	monkey	and	the	ponies	,
和	有	允许	他们	到	看	这	猴	和	这	小马	,

并允许他们参观猴子和小马。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

which	some	of	them	seemed	to	regard	as	of	more	importance	than	the
哪个	一些	的	他们	似乎	到	看待	作为	的	更多的	重要性	比	这

['ɪndʒərd] [bɔɪ] , [bɑːb] [æskt] :

injured	boy	,	Bob	asked	:
受伤	男生	,	鲍勃	问	:

鲍勃问道："他们当中有些人似乎认为这件事比受伤的男孩更重要。"

" [wel] , [naʊ] [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəs] ? "

"	Well	,	now	what	about	our	circus	?	"
"	出色地	,	现在	什么	关于	我们的	马戏团	?	"

"那么，我们的马戏团怎么办？"

" [waɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [tɪl] ['æbnə] [gets] [wel] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Why	,	we	can't	do	anything	on	that	till	Abner	gets	well	,	"	said	Toby	,
"	为什么	,	我们	不能	做	任何事物	在	那	直到	阿布纳	获得	出色地	,	"	说	托比	,

"哎呀，在阿布纳康复之前，我们什么也做不了。"托比说道。

[æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['spoʊkən] [ə'baʊt] .

as	if	surprised	that	the	matter	should	even	be	spoken	about	.
作为	如果	惊讶	那	这	事情	应该	甚至	是	说	关于	.

仿佛对竟然有人会谈论这件事感到惊讶。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[hiː; hi] ['wɔznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪn] - ,

He	wasn't	goin	'	to	do	any	of	the	ridin	'	,
他	不是	去	-	到	做	任何	的	这	骑行	-	,

他根本不打算骑马。

[æn; ən] - ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌt]

an	'	now's	the	time	for	us	to	go	ahead	while	we	can	remember	what
一个	-	现在是	这	时间	为了	我们	到	去	前方	尽管	我们	能	记住	什么

[ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['jestərdeɪ] .

they	did	at	the	show	yesterday	.
他们	做过	在	这	展示	昨天	.

现在正是我们继续前进的时候，趁我们还能记住他们昨天在节目中的表现。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] - [baʊt] ['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] [ɪf] [hiː; hi] [-]

It	don't	make	any	difference	'	bout	our	circus	if	he	[	133	]
它	不	制作	任何	不同之处	-	回合	我们的	马戏团	如果	他	[	-	]

如果他[133]不在我们的马戏团里，那就没有任何区别了。

[dɪd] [get] [hɜːrt] ,

did	get	hurt	,
做过	得到	伤害	,

确实受伤了。

" [ænd; ənd][bɑːb] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]

"	and	Bob	looked	around	at	the	others	as	if	asking	whether	they	agreed	with
"	和	鲍勃	看起来	大约	在	这	其他的	作为	如果	问	无论	他们	同意	和

[hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

him	or	not	.
他	或者	不是	.

鲍勃环顾四周，看着其他人，好像在问他们是否同意他的观点。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] ['betər] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	I	think	we	ought	to	wait	till	he	gets	better	,	"	said	Joe	,
"	我	思考	我们	应该	到	等待	直到	他	获得	更好的	,	"	说	乔	,

“我觉得我们应该等他康复后再说，”乔说。

" - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	'	cause	he	was	goin	'	in	with	us	,
"	-	原因	他	曾是	去	-	在	和	我们	,

因为他要和我们一起进去，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [dʒest] [fer] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃoʊ] [wen] ['hiːz][soʊ] [sɪk] . "

an	'	it	don't	seem	jest	fair	to	have	the	show	when	he's	so	sick	.	"
一个	-	它	不	似乎	笑话	公平的	到	有	这	展示	什么时候	他是	所以	生病的	.	"

他病得这么重，还要办这个节目，这似乎不太公平。”

" [ðæts] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

"	That's	foolish	,	"	said	Ben	,	with	a	sneer	.
"	那就是	愚蠢	,	"	说	本	,	和	一个	冷笑	.

“真是愚蠢，”本冷笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɔːt]

"	If	he	hadn't	come	up	to	the	pasture	the	other	day	,	you	wouldn't	thought
"	如果	他	之前没有	来	向上	到	这	牧场	这	其他	天	,	你	不会	想法

['eniθɪŋ] - [baʊt] [hɪm; ɪm] ,

anything	'	bout	him	,
任何事物	-	回合	他	,

“如果他前几天没来牧场，你根本不会注意到他。”

[æn; ən] - ['hiːd] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] . "

an	'	he'd	been	out	to	the	poor	-	farm	where	he	belongs	.	"
一个	-	他会	到过	出去	到	这	贫穷的	-	农场	在哪里	他	属于	.	"

他被送到了他该去的贫民农场去了。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sed] ['toʊbi] , " [aɪ'd] ['nevər] [noʊn] [haʊ] ['loʊnsəm] [hiː; hi]

"	If	he	hadn't	come	up	there	,	"	said	Toby	,	"	I'd	never	known	how	lonesome	he
"	如果	他	之前没有	来	向上	那里	,	"	说	托比	,	"	ID	绝不	已知	如何	寂寞	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“如果他没上来，”托比说，“我永远不会知道他有多孤独。”

[æn; ən] - [aɪ'd] [gɔːn] [raɪt] [ɑːn]['hævɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['evər] [wʌns] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

an	'	I'd	gone	right	on	havin	'	a	good	time	without	ever	once	thinkin	'	of	him	.
一个	-	ID	已消失	正确的	在	拥有	-	一个	好的	时间	没有	曾经	一次	思考	-	的	他	.

我继续过着快乐的生活，一次也没有想起过他。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər] , [pər'hæps][hiː; hi] ['wʊdnt] [gɑːt][hɜːrt] ,

An	'	if	he	hadn't	come	up	there	,	perhaps	he	wouldn't	got	hurt	,
一个	-	如果	他	之前没有	来	向上	那里	,	也许	他	不会	得到	伤害	,

如果他没上去，或许就不会受伤了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

an	'	it	seems	almost	as	if	I'd	done	it	to	him	,
一个	-	它	似乎	几乎	作为	如果	ID	完毕	它	到	他	,

而且，这似乎几乎就像是我对他做的一样。

- [kɔːz] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "

'	cause	I	took	him	to	the	circus	.	"
-	原因	我	采取	他	到	这	马戏团	.	"

因为我带他去看马戏团了。

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['toʊbi]['tailə] ! " [ænd; ənd][ben] ['gʌʃɪŋ] [spoʊk]['ɔːlmoʊst]

"	Don't	make	a	fool	of	yourself	,	Toby	Tyler	!	"	and	Ben	Gushing	spoke	almost
"	不	制作	一个	傻子	的	你自己	,	托比	泰勒	!	"	和	本	喷薄	辐	几乎

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

“别出丑，托比·泰勒！”本·古辛几乎是愤怒地说道。

" [juː; jʊ][ækt]['ɔːf(ə)l] ['sɪli] - [baʊt] [ðæt] [-]

"	You	act	awful	silly	'	bout	that	[	134	]
"	你	行为	可怕	愚蠢的	-	回合	那	[	-	]

“你在那件事上表现得非常愚蠢[134]

['felər] , [æn; ən] - ['fɑːðər] [sez] ['hiːz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɔːpər] ['eniweɪ] . "

feller	,	an	'	father	says	he's	only	a	pauper	anyway	.	"
伙计	,	一个	-	父亲	说道	他是	仅有的	一个	穷光蛋	反正	.	"

那家伙，他父亲说他反正只是个穷光蛋。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , - [kɔːz] ['hiːz][ə; eɪ] [pʊr] ['loʊnsəm]

"	It	wouldn't	make	any	difference	if	he	was	,	'	cause	he's	a	poor	lonesome
"	它	不会	制作	任何	不同之处	如果	他	曾是	,	-	原因	他是	一个	贫穷的	寂寞

['krɪp(ə)l] ;

cripple	;
削弱	;

“就算他是也没用，因为他是个可怜的、孤独的残疾人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [heɪnt] [ə; eɪ] ['pɔːpər] , [fɔːr; fər][oʊld] ['bɛnz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

but	he	hain't	a	pauper	,	for	old	Ben's	goin	'	to	take	care	of	him	,
但	他	没有	一个	穷光蛋	,	为了	老的	本的	去	-	到	拿	关心	的	他	,

但他不是穷光蛋，因为老本会照顾他。

[æn; ən] - [hiː; hi] [peɪz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl][fɔːr; fər] ['lɛtɪn] - [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] .

an	'	he	pays	Uncle	Dan'l	for	lettin	'	him	stay	here	.
一个	-	他	支付	叔叔	丹尔	为了	莱廷	-	他	停留	这里	.

他付钱给丹尼尔叔叔，感谢他让他留在这里。

" [ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	This	news	was	indeed	surprising	to	the	boys	,
"	这	消息	曾是	的确	奇怪	到	这	男孩们	,

“这个消息确实让孩子们感到很意外。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['æbnə] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['sɜːrkəs]

and	as	they	fully	realized	that	Abner	was	under	the	protection	of	a	"	circus
和	作为	他们	完全	已实现	那	阿布纳	曾是	在下面	这	保护	的	一个	"	马戏团

[mæn] ,

man	,
男人	,

当他们完全意识到阿布纳受到一位“马戏团人”的保护时，

" [hiː; hi] [roʊz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] .

"	he	rose	considerably	in	their	estimation	.
"	他	玫瑰	相当	在	他们的	估算	.

他在他们心目中的评价大幅提升。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [wen] ['toʊbi] [toʊld] [ðem; ðəm]

They	were	anxious	to	know	all	about	the	matter	,	and	when	Toby	told	them
他们	是	焦虑的	到	知道	全部	关于	这	事情	,	和	什么时候	托比	讲述	他们

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

all	he	could	,
全部	他	可以	,

他们迫切想知道事情的来龙去脉，托比便把所有能告诉他们的都告诉了他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [laɪt] [ðæt] [ben] ['gʌʃɪŋ] ['iːv(ə)n]

they	looked	at	the	case	in	such	an	entirely	different	light	that	Ben	Gushing	even
他们	看起来	在	这	案件	在	这样的	一个	完全	不同的	光	那	本	喷薄	甚至

['ɔːfərd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

offered	to	go	out	in	the	field	,
提供	到	去	出去	在	这	场地	,

他们以完全不同的视角看待这起案件，以至于本·古辛甚至主动提出要到现场调查。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['æbnə] [leɪ] ,

where	he	could	be	seen	from	the	windows	of	the	room	in	which	Abner	lay	,
在哪里	他	可以	是	已见	从	这	视窗	的	这	房间	在	哪个	阿布纳	躺	,

从阿布纳躺着的房间的窗户可以看到他。

[ænd; ənd] [goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [ˌækrə'bætɪk] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðə; ði] [saɪt] [maɪt] [duː]

and	go	through	his	entire	acrobatic	performance	in	the	hope	the	sight	might	do
和	去	通过	他的	全部的	杂技	表现	在	这	希望	这	视线	可能	做

[ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [sʌm; səm] [gʊd] .

the	invalid	some	good	.
这	无效的	一些	好的	.

然后完整地欣赏他的杂技表演，希望这番景象能对病人有所帮助。

[liˈːændə] ['leɪtən] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [-]

Leander	Leighton	also	offered	to	[	135	]
利安德	莱顿	还	提供	到	[	-	]

利安德·莱顿也表示愿意[135]

[kʌm] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] ,

come	twice	each	day	and	play	"	Yankee	Doodle	"	with	one	finger	on	the	accordion	,
来	两次	每个	天	和	玩	"	扬基	涂鸦	"	和	一	手指	在	这	手风琴	,

每天来两次，用一根手指在手风琴上演奏《扬基歌》，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .

in	order	to	soothe	him	.
在	命令	到	舒缓	他	.

为了安抚他。

[bʌt; bət] ['toʊbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [bəuθ] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['ɔfɝz] ;

But	Toby	thought	it	best	to	decline	both	these	generous	offers	;
但	托比	想法	它	最好的	到	衰退	两个都	这些	慷慨的	优惠	;

但托比认为最好还是拒绝这两份慷慨的提议；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

he	was	glad	they	had	been	made	,
他	曾是	高兴的	他们	有	到过	制成	,

他很高兴这些作品已经制作完成。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [pliːzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	would	have	been	much	better	pleased	if	they	had	come	while	it	was
但	会	有	到过	很多	更好的	高兴	如果	他们	有	来	尽管	它	曾是

[stɪl] [bi'liːvd] ['æbnərz] ['oʊnli] [hoʊm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] .

still	believed	Abner's	only	home	was	at	the	poorhouse	.
仍然	相信	阿布纳的	仅有的	家	曾是	在	这	贫民院	.

但如果他们是在人们还认为阿布纳唯一的家是贫民院的时候来的，他们会更加高兴。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] ,

When	the	boys	went	away	,
什么时候	这	男孩们	去	离开	,

男孩们离开后，

['toʊbi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ænt] ['ɑːlɪv] [kən'sentid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]

Toby	pleaded	so	hard	that	Aunt	Olive	consented	to	his	sitting	in	the	chamber
托比	恳求	所以	难的	那	阿姨	橄榄	同意	到	他的	坐着	在	这	房间

[wer] ['æbnə] [leɪ] ,

where	Abner	lay	,
在哪里	阿布纳	躺	,

托比苦苦哀求，奥利弗姨妈终于同意让他坐在阿布纳躺着的房间里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

with	the	agreement	that	he	should	make	no	noise	;	and	there	he	remained
和	这	协议	那	他	应该	制作	不	噪音	;	和	那里	他	剩余

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

nearly	all	the	day	,
几乎	全部	这	天	,

他与对方约定不得发出任何声音；于是他几乎一整天都待在那里。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['eni] [maʊs] ,

as	still	as	any	mouse	,
作为	仍然	作为	任何	老鼠	,

像老鼠一样静止不动，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [deθ] [siːmd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][hæv; həv][set] [ɪts] [ɪm'prɪnt] .

watching	the	pale	face	on	which	death	seemed	already	to	have	set	its	imprint	.
观看	这	苍白	脸	在	哪个	死亡	似乎	已经	到	有	放	它是	印记	.

看着那张苍白的脸，死神似乎已经在脸上留下了印记。

[iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ['toʊbi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [wɑːtʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Each	day	for	two	weeks	Toby	remained	on	watch	,	leaving	the	room	only	when	it
每个	天	为了	二	周	托比	剩余	在	手表	,	离开	这	房间	仅有的	什么时候	它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

was	necessary	,
曾是	必要的	,

整整两周，托比每天都守在房间里，只有必要时才会离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['æbnə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] .

and	he	was	at	last	rewarded	by	hearing	Abner	call	him	by	name	.
和	他	曾是	在	最后的	奖励	经过	听力	阿布纳	称呼	他	经过	姓名	.

最后，他听到阿布纳叫他的名字，这让他感到欣慰。

['æftər] [ðæt] , [ænt] ['ɑːlɪv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tuː] [-]

After	that	,	Aunt	Olive	allowed	the	two	[	136	]
后	那	,	阿姨	橄榄	允许	这	二	[	-	]

之后，奥利弗阿姨允许了两人[136]

[bɔɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

boys	to	talk	a	little	,
男孩们	到	讲话	一个	小的	,

男孩们聊一会儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

and	a	few	days	later	Mr	.	Stubbs's	brother	was	brought	in	to	pay	his
和	一个	很少	天	之后	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	带来	在	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd] .

respects	to	the	invalid	.
尊重	到	这	无效的	.

几天后，斯塔布斯先生的兄弟也被带来向这位病人表示慰问。

['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] ['æbnərz] ['ɪlnəs] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Many	times	during	Abner's	illness	had	the	boys	been	up	to	learn	how	he	was
许多	时代	期间	阿布纳的	疾病	有	这	男孩们	到过	向上	到	学习	如何	他	曾是

['getɪŋ] [ɑːn] ,

getting	on	,
获得	在	,

阿布纳生病期间，孩子们多次起床询问他的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['toʊbi][tuː; tə] [kə'mens] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	to	try	to	persuade	Toby	to	commence	again	the	preparations	for	the
和	到	尝试	到	说服	托比	到	开始	再次	这	准备工作	为了	这

['sɜːrkəs] ;

circus	;
马戏团	;

并试图说服托比重新开始准备马戏团的演出；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌn'tɪl] ['æbnə]

but	he	had	steadily	refused	to	proceed	further	in	the	matter	until	Abner
但	他	有	稳步	拒绝	到	继续	更远	在	这	事情	直到	阿布纳

[kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [pleɪ] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['spektеɪtər] .

could	at	least	play	the	part	of	spectator	.
可以	在	至少	玩	这	部分	的	旁观者	.

但他一直拒绝就此事采取进一步行动，直到阿布纳至少可以扮演旁观者的角色。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm][ben][ɪn'kwaɪərɪŋ][ə'baʊt] ['æbnərz] [kən'dɪʃ(ə)n]

Uncle	Daniel	had	had	several	letters	from	Ben	inquiring	about	Abner's	condition
叔叔	丹尼尔	有	有	一些	信件	从	本	查询	关于	阿布纳的	状况

;

;

;

丹尼尔叔叔收到了本的几封信，询问阿布纳的情况；

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnd] ['mʌni] ,

and	as	each	one	contained	money	,
和	作为	每个	一	包含	钱	,

由于每个箱子里都装有钱，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ðɪ] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] " ['toʊbi]

some	of	which	had	been	sent	by	the	skeleton	and	his	wife	to	"	Toby
一些	的	哪个	有	到过	发送	经过	这	骨骼	和	他的	妻子	到	"	托比

['taɪlɚz] [frend] ,

Tyler's	friend	,
泰勒的	朋友	,

其中一些是由骷髅和他的妻子寄给“托比·泰勒的朋友”的，

" [ðə; ðɪ] [sɪk] [bɔɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

"	the	sick	boy	had	wanted	for	nothing	.
"	这	生病的	男生	有	通缉	为了	没有什么	.

这个生病的男孩什么都不缺。

[ben] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz]

Ben	had	also	written	that	he	had	gained	the	consent	of	the	proprietors
本	有	还	书面	那	他	有	获得	这	同意	的	这	业主

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pəuniz] ['drɪvn] [fɔ:r; fər] ['æbnərz] ['benɪfɪt] ,

of	the	circus	to	have	the	ponies	driven	for	Abner's	benefit	,
的	这	马戏团	到	有	这	小马	驱动	为了	阿布纳的	益处	,

本还写道，他已获得马戏团老板的同意，让小马为阿布纳表演。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɑ:nisiz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd]

and	had	sent	a	dainty	little	carriage	and	harnesses	so	that	he	could	ride
和	有	发送	一个	纤巧	小的	运输	和	安全带	所以	那	他	可以	骑

[aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] . [-]

out	as	soon	as	he	was	able	.	[	137	]
出去	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	.	[	-	]

并送去了一辆精致的小马车和马具，以便他一能骑马出去。[137]

['tʃændlər] ['mɛrəl] [hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Chandler	Merrill	had	grown	tired	of	waiting	for	his	pony	,	and	had
钱德勒	梅里尔	有	生长	疲劳的	的	等待	为了	他的	小马	,	和	有

['teɪkən][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

taken	him	from	the	pasture	,
已采取	他	从	这	牧场	,

钱德勒·梅里尔等他的小马等得不耐烦了，就把它从牧场牵走了。

[waɪl] ['rɛdi] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔ:rs] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] .

while	Reddy	had	long	since	returned	the	blind	horse	to	its	owner	.
尽管	雷迪	有	长的	自从	返回	这	瞎的	马	到	它是	所有者	.

而雷迪早已将那匹失明的马还给了它的主人。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [faɪv] [wi:ks] [ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd] [gɔ:n] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ɑ:n]

But	during	all	these	five	weeks	the	work	had	gone	slowly	but	steadily	on
但	期间	全部	这些	五	周	这	工作	有	已消失	缓慢地	但	稳步	在

- .

circusward	.
-	.

但在所有这些五周的时间里，这项工作一直在缓慢而稳步地朝着马戏团的方向发展。

[li':ændə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['ekspɜ:rt][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'kɔ:rdiən] ,

Leander	had	become	so	expert	a	musician	on	the	accordion	,
利安德	有	变得	所以	专家	一个	音乐家	在	这	手风琴	,

利安德的手风琴演奏技艺已经非常精湛了。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] " ['jæŋki] ['du:d(ə)l] " [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , " [oʊld] ['hʌndrəd] " [wɪð; wɪθ]

that	he	could	play	"	Yankee	Doodle	"	with	all	his	fingers	,	"	Old	Hundred	"	with
那	他	可以	玩	"	扬基	涂鸦	"	和	全部	他的	手指	,	"	老的	百	"	和

[tu:] ;

two	;
二	;

他可以用所有手指弹奏《扬基歌》，用两个手指弹奏《老百子》;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fæst] ['mæstərɪŋ] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] " [oʊld][dɔ:g] [treɪ] .

and	was	fast	mastering	the	intricacies	of	"	Old	Dog	Tray	.
和	曾是	快速地	掌握	这	错综复杂	的	"	老的	狗	托盘	.

并迅速掌握了“老狗托盘”的复杂之处。

" [æz; əz][tu:; tə][ben] ['gʌʃɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] [hi:; hi]

"	As	to	Ben	Gushing	,	it	would	be	hard	to	say	exactly	how	much	progress	he
"	作为	到	本	喷薄	,	它	会	是	难的	到	说	确切地	如何	很多	进步	他

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

至于本·古辛，很难确切地说他取得了多大的进步。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['difəd] [soʊ] [mʌtʃ] .

the	reports	differed	so	much	.
这	报告	不同	所以	很多	.

各份报告差异很大。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][hænd] - [sprɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['sɜ:rkəs] [rɪŋ]

He	claimed	to	be	able	to	turn	hand	-	springs	around	the	largest	circus	ring
他	声称	到	是	有能力的	到	转动	手	-	弹簧	大约	这	最大	马戏团	戒指

[ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [meɪd] ,

that	was	ever	made	,
那	曾是	曾经	制成	,

他声称自己能在有史以来最大的马戏团圆环上完成手翻。

[ænd; ənd][tu:; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ;

and	to	stand	on	his	head	for	a	week	;
和	到	站立	在	他的	头	为了	一个	星期	;

并倒立一周;

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ['flætli]

but	some	of	the	boys	who	were	not	partners	in	the	enterprise	flatly
但	一些	的	这	男孩们	WHO	是	不是	合作伙伴	在	这	企业	断然

[ˌkɔntrə'diktid] [ðɪs] ,

contradicted	this	,
矛盾	这	,

但有些并非合伙人的男孩却断然否认了这一点。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][æz; əz] ['meni] [fi:ts] [ɪn][ðə; ði][ˌækrə'bætɪk][laɪn][æz; əz][hi:; hi]

and	declared	that	they	could	do	as	many	feats	in	the	acrobatic	line	as	he
和	声明	那	他们	可以	做	作为	许多	壮举	在	这	杂技	线	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

并宣称他们能像他一样完成各种杂技动作。

[dʒoʊ] ['rɔbinsn] [hæd; həd] ['præktɪst] ['haʊlɪŋ] [-]

Joe	Robinson	had	practised	howling	[	138	]
乔	罗宾逊	有	已实践	嚎叫	[	-	]

乔·罗宾逊练习过嚎叫[138]

[ʌn'tɪl] ['rɛdi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

until	Reddy	insisted	that	there	was	little	or	no	difference	between	him	and	the
直到	雷迪	坚持	那	那里	曾是	小的	或者	不	不同之处	之间	他	和	这

['fɪrsəst] [ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] - [lʌndʒd] [haɪ'i:nə] [ðæt] ['evər] [wɔ:kt] .

fiercest	and	strongest	-	lunged	hyena	that	ever	walked	.
最凶猛	和	最强	-	猛扑	鬣狗	那	曾经	步行	.

直到雷迪坚持认为，他和有史以来最凶猛、肺活量最大的鬣狗之间几乎没有区别。

[bɑ:b][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sɔŋz] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] ,

Bob	could	sing	the	two	songs	his	sister	had	taught	him	,
鲍勃	可以	唱歌	这	二	歌曲	他的	姐姐	有	教授	他	,

鲍勃会唱他姐姐教他的两首歌。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [twelv] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

and	had	written	out	twelve	copies	of	them	in	order	to	have	a	good
和	有	书面	出去	十二	副本	的	他们	在	命令	到	有	一个	好的

[stɑ:k] [tu:; tə] [sel] [frʌm; frəm] ;

stock	to	sell	from	;
库存	到	卖	从	;

为了确保有足够的存货可以出售，他一共誊写了十二份。

[bʌt; bət] [li':ændə] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['meni] ,

but	Leander	predicted	that	he	would	not	be	able	to	dispose	of	many	,
但	利安德	预测	那	他	会	不是	是	有能力的	到	处置	的	许多	,

但利安德预测他无法摆脱很多人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] " [sʊ'wɑ:ni:] ['rɪvər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] " [ə; eɪ] [pʊr] ['weɪˌferɪŋ] [mæn] ,

because	one	was	the	"	Suwanee	River	,	"	and	the	other	"	A	Poor	Wayfaring	Man	,
因为	一	曾是	这	"	苏瓦尼	河	,	"	和	这	其他	"	一个	贫穷的	远行者	男人	,

因为一个是“苏万尼河”，另一个是“一个贫穷的流浪汉”，

" [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd][get][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [æn; ən][oʊld]['mju:zɪk] - [bʊk] .

"	the	words	of	which	any	boy	could	get	by	consulting	an	old	music	-	book	.
"	这	字	的	哪个	任何	男生	可以	得到	经过	咨询	一个	老的	音乐	-	书	.

“任何男孩只要查阅一本旧乐谱就能得到这些歌词。”

['rɛdi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [lɑ:rdʒ] [wɪp] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][snæp][wʌns] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [θri:] [ə'tempts] ,

Reddy	had	made	a	remarkably	large	whip	,	which	he	could	snap	once	out	of	every	three	attempts	,
雷迪	有	制成	一个	非常	大的	鞭	,	哪个	他	可以	折断	一次	出去	的	每一个	三	尝试	,

雷迪制作了一条非常大的鞭子，他每尝试三次就能折断一次。

[ænd; ənd][nɑ:t][hɪt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [aʊt][ʌv; əv][faɪv] .

and	not	hit	himself	on	the	head	more	than	once	out	of	five	.
和	不是	打	他自己	在	这	头	更多的	比	一次	出去	的	五	.

五次中不超过一次撞到自己的头。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][æz; əz] ['prɑ:mɪsɪŋ] [æz; əz]['evər] , [ænd; ənd] ['æbnə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtnərz] ,

Thus	the	circus	project	was	as	promising	as	ever	,	and	Abner	,	as	well	as	the	other	partners	,
因此	这	马戏团	项目	曾是	作为	有前途	作为	曾经	,	和	阿布纳	,	作为	出色地	作为	这	其他	合作伙伴	,

因此，马戏团项目依然充满希望，阿布纳以及其他合伙人也都如此。

[hæd; həd] ['ɝ:dʒd] ['toʊbi][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ;

had	urged	Toby	to	take	hold	of	it	again	;
有	敦促	托比	到	拿	抓住	的	它	再次	;

曾敦促托比再次抓住它；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɔmisiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['æbnə] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] ,

but	he	had	made	no	promises	until	the	day	came	when	Abner	was	able	to	sit	up	,
但	他	有	制成	不	承诺	直到	这	天	来了	什么时候	阿布纳	曾是	有能力的	到	坐	向上	,

但在阿布纳能够坐起来的那一天之前，他没有做出任何承诺。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['æbət] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] [-]

and	Dr	.	Abbott	said	that	he	could	go	[	139	]
和	博士	.	雅培	说	那	他	可以	去	[	-	]

阿博特博士说他可以去[139]

[aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [wi:k] , [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] .

out	for	a	ride	in	another	week	,	if	he	still	continued	to	improve	.
出去	为了	一个	骑	在	其他	星期	,	如果	他	仍然	持续	到	提升	.

如果他继续进步，下周就可以出去骑车了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['toʊbi][toʊld][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

Then	it	was	that	Toby	told	his	partners	he	would	meet	them	on	the	first
然后	它	曾是	那	托比	讲述	他的	合作伙伴	他	会	见面	他们	在	这	第一的

[deɪ] ['æbnə] [went] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,

day	Abner	went	out	for	a	ride	,
天	阿布纳	去	出去	为了	一个	骑	,

然后，托比告诉他的合伙人，他会在阿布纳第一次外出骑行的那天与他们见面。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːrk] [ə'gen] ,

and	tell	them	when	he	would	take	up	the	circus	work	again	,
和	告诉	他们	什么时候	他	会	拿	向上	这	马戏团	工作	再次	,

并告诉他们他何时会重操旧业，继续在马戏团工作。

[wɪtʃ] [meɪd] ['evri] [wʌn] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

which	made	every	one	more	anxious	than	ever	to	see	the	poor	-	farm	boy	out	of
哪个	制成	每一个	一	更多的	焦虑的	比	曾经	到	看	这	贫穷的	-	农场	男生	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

这使得每个人都更加迫切地想看到那个可怜的农家男孩出门玩耍。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['hɑːrnɪs]

From	the	time	when	the	tiny	little	carriage	and	the	two	sets	of	harness
从	这	时间	什么时候	这	微小的	小的	运输	和	这	二	套	的	马具

['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [hæd; həd] [kʌm] ,

glistening	with	silver	had	come	,
闪闪发光	和	银	有	来	,

从那辆小小的马车和两套闪着银光的马具出现的时候起，

['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] ;

Toby	had	been	anxious	for	a	drive	with	the	ponies	;
托比	有	到过	焦虑的	为了	一个	驾驶	和	这	小马	;

托比一直很想和小马们一起兜风；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd][goʊ]

but	he	had	resolutely	refused	to	use	them	until	Abner	could	go
但	他	有	坚决地	拒绝	到	使用	他们	直到	阿布纳	可以	去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

但他坚决拒绝使用它们，直到阿布纳能和他一起去为止。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][ðem; ðəm] [wen'evər] [hiː; hi] [wɪʃt]

although	Uncle	Daniel	had	told	him	he	could	try	them	whenever	he	wished
虽然	叔叔	丹尼尔	有	讲述	他	他	可以	尝试	他们	每当	他	希望

.

:
.

虽然丹尼尔叔叔告诉他，他随时都可以尝试。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pleʒərz] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

He	had	waited	for	his	other	pleasures	until	Abner	could	join	him	,
他	有	等待	为了	他的	其他	快乐	直到	阿布纳	可以	加入	他	,

他一直等到阿布纳能来和他一起享用其他的乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] .

and	he	insisted	on	waiting	for	this	one	.
和	他	坚持	在	等待	为了	这	一	.

他坚持要等这一刻。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ænt] ['ɑːlɪv] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

One	day	,	when	Aunt	Olive	spoke	to	him	about	it	,	he	said	:
一	天	, 什么时候	阿姨	橄榄	辐	到	他	关于	它	,	他	说	:	

有一天，奥利弗阿姨和他谈起这件事时，他说：

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [æn; ən] - [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːm] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	If	I	was	sick	,	an	-	had	such	a	team	sent	to	me	,
"	如果	我	曾是	生病的	,	一个	-	有	这样的	一个	团队	发送	到	我	,

“如果我生病了，并且有这样的医疗队被派来照顾我，

[aɪ'd] [fiːl] ['kɪndər] [bæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [soʊ][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə]

I'd	feel	kinder	bad	to	have	some	other	boy	using	it	,	an	-	so	I'm	goin	-	to
ID	感觉	幼儿园	坏的	到	有	一些	其他	男生	使用	它	,	一个	-	所以	我是	去	-	到

[let] [-]

let	[	140	]
让	[	-	]

如果让别的男孩用它，我会感觉好一些，所以我打算让[140]

['æbnə] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] .

Abner	be	the	first	one	to	go	out	with	the	ponies	.
阿布纳	是	这	第一的	一	到	去	出去	和	这	小马	.

阿布纳是第一个和小马们一起出去的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['kerfəli]

"	It	was	hard	not	even	to	get	into	the	little	carriage	that	was	so	carefully
"	它	曾是	难的	不是	甚至	到	得到	进入	这	小的	运输	那	曾是	所以	小心

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ;

covered	with	a	white	cloth	in	the	stable	;
涵盖	和	一个	白色的	布	在	这	稳定的	;

“即使是挤进马厩里那辆用白布仔细遮盖的小马车里，也让人难以抗拒；

[bʌt; bət]['toʊbi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

but	Toby	resisted	the	temptation	,
但	托比	抵抗	这	诱惑	,

但托比抵制住了诱惑。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [kʌm] [ðæt] [ænt] ['ɑːlɪv] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [helpt]

and	when	at	last	the	day	did	come	that	Aunt	Olive	and	Uncle	Daniel	helped
和	什么时候	在	最后的	这	天	做过	来	那	阿姨	橄榄	和	叔叔	丹尼尔	帮助

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [daʊn] - [sterz] ,

the	sick	boy	down	-	stairs	,
这	生病的	男生	向下	-	楼梯	,

终于到了奥利弗阿姨和丹尼尔叔叔搀扶生病的男孩下楼的那一天，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l]['poʊni] ['kærɪdʒ] ['evər] [siːn] [ɪn] ['gɪlfɝd] ,

and	lifted	him	into	the	prettiest	little	pony	carriage	ever	seen	in	Guilford	,
和	抬起	他	进入	这	最漂亮的	小的	小马	运输	曾经	已见	在	吉尔福德	,

然后把他抱进吉尔福德有史以来最漂亮的小马车里。

[hiː; hi] [felt] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] .

he	felt	amply	rewarded	for	his	denial	.
他	毛毡	充足的	奖励	为了	他的	拒绝	.

他觉得自己的否认得到了丰厚的回报。

[ðeɪ] [droʊv] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

They	drove	all	over	the	town	,	stopping	now	and	then	to	speak	with	some
他们	驾驶	全部	超过	这	镇	,	停止	现在	和	然后	到	说话	和	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

of	their	friends	,
的	他们的	朋友们	,

他们开车在镇上四处转悠，不时停下来和一些朋友聊聊天。

[ɔːr][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['æbnərz] [helθ] ;
or to answer questions as to Abner's health ;
或者 到 回答 问题 作为 到 阿布纳的 健康 ;

或者回答有关阿布纳健康状况的问题；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['toʊbi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['pəuniz] - ['hedz]
and when it was nearly time to return home Toby turned the ponies ' heads
和 什么时候 它 曾是 几乎 时间 到 返回 家 托比 转向 这 小马 - 头部
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,
towards the pasture ,
向 这 牧场 ,

快到回家的时候，托比把小马们的头转向了牧场。

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] .
where he knew his partners were waiting for him according to agreement .
在哪里 他 知道 他的 合作伙伴 是 等待 为了 他 根据 到 协议 .

他知道他的合伙人按照约定在那里等着他。

" [wiːl] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['æbnə] ,
" We'll go on with the circus now , " he said to Abner ,
" 出色地 去 在 和 这 马戏团 现在 , " 他 说 到 阿布纳 ,

“我们现在继续马戏表演，”他对阿布纳说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [tiːm] ,
" for I can take you with me in this team ,
" 为了 我 能 拿 你 和 我 在 这 团队 ,

因为我可以带你一起加入这个团队，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] ['præktɪsɪŋ] ['soʊz] ['itl] [biː; bi] - [moʊst] [æz; əz]
an ' you can stay in it all the time we're practising so's it'll be ' most as
一个 - 你 能 停留 在 它 全部 这 时间 是 练习 所以也是 它将 是 - 最多 作为
[-]
[141]
[-]

而且你可以一直待在里面，我们一直在练习，所以它会是“最[141]

[gʊd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
good as if you could do something towards it yourself .
好的 作为 如果 你 可以 做 某物 向 它 你自己 .

感觉就像你自己也能为此做点什么一样。

" ['æbnə] [wʌz; wəz] ['kwaɪətli] ['hæpi] ; [ðə; ði] ['tendər] ,
" Abner was quietly happy ; the tender ,
" 阿布纳 曾是 悄悄 快乐的 ; 这 投标 ,

阿布纳内心平静而喜悦；温柔的，

['θɔːtf(ə)l] [ker] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mɪshæp] [hæd; həd] [bɪn]
thoughtful care that had been bestowed upon him since his mishap had been
周到 关心 那 有 到过 授予 之上 他 自从 他的 意外 有 到过
[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such as ,
这样的 作为 ,

自从他遭遇意外以来，他一直受到悉心照料，例如：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [liːst] , [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] .
in his mind at least , repaid him for all the pain .
在 他的 头脑 在 至少 , 已偿还 他 为了 全部 这 疼痛 .

至少在他看来，这算是偿还了他所承受的一切痛苦。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] , " [fɔːr; fər] ,
" I hope you will have it , " he said , earnestly , " for ,
" 我 希望 你 将要 有 它 , " 他 说 , 切实 , " 为了 ,

“我希望你能拥有它，”他诚恳地说，“因为……”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

even	if	I	can't	be	with	you	all	the	time	,
甚至	如果	我	不能	是	和	你	全部	这	时间	,

即使我不能一直陪在你身边，

[aɪ] [wəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ki:pɪn] - [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

I	won't	feel	as	if	I	was	keepin	'	you	from	it	.
我	惯于	感觉	作为	如果	我	曾是	保持	-	你	从	它	.

我不会觉得我妨碍了你。

" [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [weɪ] [ɑ:n] ['toʊbi:z] [tʃi:k] ,

"	Then	he	put	his	hand	in	a	loving	way	on	Toby's	cheek	,
"	然后	他	放	他的	手	在	一个	爱	方式	在	托比的	脸颊	,

然后他慈爱地把手放在托比的脸颊上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] " [felt] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

and	the	"	boss	of	the	circus	"	felt	fully	repaid	for	having	waited	for	his
和	这	"	老板	的	这	马戏团	"	毛毡	完全	已偿还	为了	拥有	等待	为了	他的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

“马戏团老板”觉得等待他的快乐得到了充分的回报。

[æt; ət] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɑ:rtnərz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] ,

At	the	pasture	all	the	partners	were	gathered	,
在	这	牧场	全部	这	合作伙伴	是	聚集	,

所有合伙人都聚集在牧场上，

[fɔ:r; fər] ['toʊbi] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ;

for	Toby	had	promised	to	tell	them	when	he	would	begin	operations	;
为了	托比	有	承诺	到	告诉	他们	什么时候	他	会	开始	运营	;

因为托比曾承诺会告诉他们何时开始行动；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [baːz] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

and	as	he	drove	the	ponies	up	to	the	bars	,	he	shouted	:
和	作为	他	驾驶	这	小马	向上	到	这	酒吧	,	他	喊叫	:

当他赶着小马来到栅栏边时，他喊道：

" ['æbnə] [æn; ən] - [ˌem 'i:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [hɪr] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	Abner	an	'	me	will	be	up	here	about	nine	o'clock	to	-	morrow	morning	,
"	阿布纳	一个	-	我	将要	是	向上	这里	关于	九	点钟	到	-	明天	早晨	,

“我和阿布纳明天早上九点左右会到这里来。”

[æn; ən] - [wi:l] [brɪŋ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] . " [-]

an	'	we'll	bring	Mr	.	Stubbs's	brother	with	us	.	"	[	142	]
一个	-	出色地	带来	先生	.	斯塔布斯	兄弟	和	我们	.	"	[	-	]

我们还会带上斯塔布斯先生的兄弟。[142]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ben] ['kʊʃɪŋ] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [ðɪs]

There	was	a	mighty	shout	,	and	Ben	Cushing	stood	on	his	head	,	when	this
那里	曾是	一个	强大的	喊	,	和	本	库欣	站立	在	他的	头	,	什么时候	这

[ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

announcement	was	made	,
公告	曾是	制成	,

消息公布时，现场响起一片震耳欲聋的欢呼声，本·库欣激动得倒立起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['toʊbi] [ænd; ənd] ['æbnə] [droʊv] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðer; ðər] ['pəuniz] [kʊd; kəd]

and	then	Toby	and	Abner	drove	home	as	quickly	as	their	ponies	could
和	然后	托比	和	阿布纳	驾驶	家	作为	迅速地	作为	他们的	小马	可以

['skæmpər] . [-]

scamper	.	[	143	]
疾走	.	[	-	]

然后托比和阿布纳骑着他们的小马，以最快的速度赶回家了。[143]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter **XII**

章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l]

A **REHEARSAL**

一个 排演

排练

[wen] ['toʊbi][toʊld]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When **Toby** **told** **Uncle** **Daniel** **that** **night** **of** **their** **intention** **to** **go** **on** **with** **the**

什么时候 托比 讲述 叔叔 丹尼尔 那 夜晚 的 他们的 意图 到 去 在 和 这

[wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd] ['sɜːrkəs] ,

work **of** **the** **long** **-** **delayed** **circus** **,**

工作 的 这 长的 - 延迟 马戏团 ,

那天晚上，托比告诉丹尼尔叔叔，他们打算继续进行那场拖延已久的马戏表演。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æbnə] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

and **that** **Abner** **was** **to** **ride** **up** **to** **the** **pasture** **where** **he** **could** **see**

和 那 阿布纳 曾是 到 骑 向上 到 这 牧场 在哪里 他 可以 看

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

everything **that** **was** **going** **on** **,**

一切 那 曾是 去 在 ,

阿布纳要骑马到牧场去，在那里他可以看到正在发生的一切。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]

the **old** **gentleman** **shook** **his** **head** **doubtingly** **,** **as** **if** **he** **feared** **the** **consequences**

这 老的 绅士 摇晃 他的 头 怀疑地 , 作为 如果 他 害怕 这 结果

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

to **the** **invalid** **,**

到 这 无效的 ,

老先生疑惑地摇了摇头，似乎担心这会给病人带来不良后果。

[huː] [ə'pɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [raɪd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

who **appeared** **very** **much** **exhausted** **even** **by** **the** **short** **ride** **he** **had** **taken** **.**

WHO 出现 非常 很多 筋疲力尽的 甚至 经过 这 短的 骑 他 有 已采取 .

即使只是短暂的骑行，他也显得非常疲惫。

['æbnə] , [ɪn'tɜːrprɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['toʊbi][dɪd] ,

Abner **,** **interpreting** **Uncle** **Daniel's** **shake** **of** **the** **head** **the** **same** **way** **Toby** **did** **,**

阿布纳 , 翻译 叔叔 丹尼尔的 摇 的 这 头 这 相同的 方式 托比 做过 ,

阿布纳和托比一样，对丹尼尔叔叔摇头的解读也相同。

['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ,

pleaded **hard** **to** **be** **allowed** **to** **go** **,**

恳求 难的 到 是 允许 到 去 ,

他苦苦哀求才被允许离开，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['taɪərd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi]

insisting **that** **he** **would** **be** **no** **more** **tired** **sitting** **in** **the** **little** **carriage** **than** **he**

坚持 那 他 会 是 不 更多的 疲劳的 坐着 在 这 小的 运输 比 他

[wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət] [hoʊm] ;

would **in** **a** **chair** **at** **home** **;**

会 在 一个 椅子 在 家 ;

他坚称，坐在小马车里不会比在家里的椅子上更累；

[ænd; ənd] [ænt] ['ɑ:lɪv] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪn'tri:ti] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['piləuz] [ɪn]

and	Aunt	Olive	joined	in	the	boys	'	entreaty	,	promising	to	arrange	the	pillows	in
和	阿姨	橄榄	加入	在	这	男孩们	-	恳求	,	有前途	到	安排	这	枕头	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

such	a	[	144	]
这样的	一个	[	-	]

奥利弗阿姨也加入了男孩们的请求，答应把枕头摆放成这样[144]

['mænər] [ðæt] ['æbnə] [kʊd; kəd] [laɪ] [daʊn] [ɔ:r] [sɪt] [ʌp] , [æz; əz] [best] ['su:tɪd] [hɪm; ɪm] .

manner	that	Abner	could	lie	down	or	sit	up	,	as	best	suited	him	.
方式	那	阿布纳	可以	说谎	向下	或者	坐	向上	,	作为	最好的	适合	他	.

阿布纳可以随意躺下或坐起来，以他最舒服的方式。

" [wi:l] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [ænd; ənd]

"	We'll	see	what	the	doctor	has	to	say	about	it	,	"	replied	Uncle	Daniel	,	and
"	出色地	看	什么	这	医生	有	到	说	关于	它	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	,	和

,

,

,

“我们看看医生怎么说吧，”丹尼尔叔叔回答说，然后

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weitid] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['kʌmɪŋ] .

with	much	anxiety	,	the	boys	awaited	the	physician's	coming	.
和	很多	焦虑	,	这	男孩们	等待中	这	医生的	未来	.

男孩们焦急地等待着医生的到来。

" [goʊ] ?

"	Go	?
"	去	?

“去?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [kæn; kən] [goʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [hɪm; ɪm] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] -

Why	,	of	course	he	can	go	,	and	it	will	do	him	good	to	be	out	-
为什么	,	的	课程	他	能	去	,	和	它	将要	做	他	好的	到	是	出去	-

[ʌv; əv] - [dɔ:z] ,

of	-	doors	,
的	-	门	,

他当然可以去，而且到户外活动对他有好处。

" [sed] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [ˌæftər'nu:n] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]

"	said	the	medical	gentleman	when	he	made	his	regular	afternoon	visit	and	Uncle
"	说	这	医疗的	绅士	什么时候	他	制成	他的	常规的	下午	访问	和	叔叔

['dænjəl] [leɪd] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Daniel	laid	the	case	before	him	.
丹尼尔	铺设	这	案件	前	他	.

“医生先生在例行的下午巡诊时说道，丹尼尔叔叔把病例摆在了他面前。”

['toʊbi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [-] [ru:m] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

Toby	insisted	on	bringing	Mr	.	Stubbs's	brother	into	the	invalid's	room	as	a	signal
托比	坚持	在	带来	先生	.	斯塔布斯	兄弟	进入	这	无效的	房间	作为	一个	信号

[mɑ:rk] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [hæd; həd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

mark	of	rejoicing	at	the	victory	the	doctor	had	won	for	them	,
标记	的	欢欣鼓舞	在	这	胜利	这	医生	有	韩元	为了	他们	,

托比坚持要把斯塔布斯先生的兄弟带到病人的房间，以此来表达对医生为他们赢得的胜利的喜悦之情。

[ænd; ənd] ['æbnə] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] [præŋks][ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [ðæt]

and	Abner	was	so	delighted	with	the	funny	pranks	the	monkey	played	that
和	阿布纳	曾是	所以	高兴极了	和	这	有趣的	恶作剧	这	猴	玩	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [raɪd][hæd; həd]

it	would	have	been	difficult	to	tell	by	his	face	that	the	morning	ride	had
它	会	有	到过	难的	到	告诉	经过	他的	脸	那	这	早晨	骑	有

['taɪərd][hɪm; ɪm] .

tired	him	.
疲劳的	他	.

阿布纳对猴子玩的滑稽恶作剧非常高兴，以至于很难从他的脸上看出早上的骑行让他很累。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][biː; bi] ;

Mr	.	Stubbs's	brother	was	quite	as	mischievous	as	a	monkey	could	be	;
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	相当	作为	恶作剧	作为	一个	猴	可以	是	;

[hiː; hi] ['keɪpəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

he	capered	around	the	room	,
他	跳跃	大约	这	房间	,

斯塔布斯先生的弟弟顽皮得像只猴子，他在房间里蹦来蹦去。

['pɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ænt] ['ɑːlɪv] [læft] [-]

picking	at	this	thing	and	looking	into	that	,	until	Aunt	Olive	laughed	[	145	]
挑选	在	这	事物	和	寻找	进入	那	,	直到	阿姨	橄榄	笑了	[	-	]

一会儿摆弄这个，一会儿研究那个，直到奥利弗阿姨笑了[145]

[hɜːr'self]['taɪərd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ]

herself	tired	,	and	Uncle	Daniel	declared	that	if	the	other	monkey	was	anything
她自己	疲劳的	,	和	叔叔	丹尼尔	声明	那	如果	这	其他	猴	曾是	任何事物

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

like	this	one	,
喜欢	这	一	,

她自己也累了，丹尼尔叔叔断言，如果另一只猴子也像这只一样的话，

['toʊbi][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['stiːv] [stʌbz] ,

Toby	was	right	when	he	named	him	Steve	Stubbs	,
托比	曾是	正确的	什么时候	他	命名	他	史蒂夫	斯塔布斯	,

托比给他取名史蒂夫·斯塔布斯是对的。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] .

so	much	did	he	resemble	that	gentleman	in	inquisitiveness	.
所以	很多	做过	他	类似	那	绅士	在	好奇心	.

他在求知欲方面与那位先生非常相似。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn]

The	day	had	been	so	exciting	to	the	boy	who	had	been	confined	to	one
这	天	有	到过	所以	激动人心	到	这	男生	WHO	有	到过	受限	到	一

[ruːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

room	for	several	weeks	,
房间	为了	一些	周	,

对于这个被关在房间里好几个星期的男孩来说，这一天真是太令人兴奋了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] [wen] [ænt] ['ɑːlɪv] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	he	was	quite	ready	to	go	to	bed	when	Aunt	Olive	suggested	it	;
那	他	曾是	相当	准备好	到	去	到	床	什么时候	阿姨	橄榄	建议	它	;

当奥利弗阿姨建议他睡觉时，他已经完全准备好了；

[ænd; ənd]['toʊbi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][hi:; hi]

and	Toby	went	about	his	evening's	work	with	a	lighter	heart	than	he
和	托比	去	关于	他的	晚上	工作	和	一个	打火机	心	比	他

[hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [frend] ['laɪɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]

had	had	since	the	night	he	found	his	crippled	friend	lying	so	still	and
有	有	自从	这	夜晚	他	成立	他的	残疾的	朋友	说谎	所以	仍然	和

[deθ] - [laɪk] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs]['wægən] .

death	-	like	in	the	circus	wagon	.
死亡	-	喜欢	在	这	马戏团	车皮	.

托比心情轻松了许多，开始了他的晚间工作。自从那天晚上他在马戏团车厢里发现他那残疾的朋友一动不动、像死了一样躺在那里之后，他的心情就一直没有这么轻松过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['toʊbi][wʌz; wəz] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [pi:pt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]

The	next	morning	Toby	was	up	some	time	before	the	sun	peeped	in	through	the
这	下一个	早晨	托比	曾是	向上	一些	时间	前	这	太阳	偷窥	在	通过	这

[k'revɪsɪz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑ:rn][tu:; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [kaʊz] ,

crevices	of	Uncle	Daniel's	barn	to	awaken	the	cows	,
缝隙	的	叔叔	丹尼尔的	谷仓	到	觉醒	这	牛	,

第二天早上，太阳还没从丹尼尔叔叔的谷仓缝隙里透进来，唤醒奶牛，托比就已经起床了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gru:md] [ðə; ði]['taɪni] ['pəuniz] [tɪl] [ðer; ðər] [koʊts] [ʃoʊn] [laɪk] ['sætn] .

and	he	groomed	the	tiny	ponies	till	their	coats	shone	like	satin	.
和	他	修剪过的	这	微小的	小马	直到	他们的	外套	闪耀	喜欢	缎	.

他精心照料这些小马驹，直到它们的毛发像缎子一样闪亮。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ʌn'tɪl] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] [wʌnz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ]

The	carriage	was	washed	until	every	portion	of	it	reflected	one's	face	like	a
这	运输	曾是	洗过	直到	每一个	部分	的	它	反映	一个人的	脸	喜欢	一个

['mɪrər] ,

mirror	,
镜子	,

马车被清洗得锃亮，每一寸都像镜子一样映照出人的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:nisiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] [wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	the	harnesses	with	their	silver	mountings	were	free	from	the	slightest
和	这	安全带	和	他们的	银	安装	是	自由的	从	这	丝毫

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɜ:rt] . [-]

suspicion	of	dirt	.	[	146	]
怀疑	的	污垢	.	[	-	]

带有银色配件的马具一丝污垢都没有。[146]

[ðen] ['æftər][ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər]

Then	after	the	cows	had	been	driven	to	the	pasture	Mr	.	Stubbs's	brother
然后	后	这	牛	有	到过	驱动	到	这	牧场	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bæθ] ,

was	treated	to	a	bath	,
曾是	治疗	到	一个	洗澡	,

牛群被赶到牧场后，斯塔布斯先生的兄弟被安排洗了个澡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kəumd] [ʌn'tɪl] , ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃnəs] ,

and	was	brushed	and	combed	until	,	losing	all	patience	at	such	foolishness	,
和	曾是	刷过	和	梳理过的	直到	,	输	全部	耐心	在	这样的	愚蠢	,

他被反复刷毛梳理，直到对这种愚蠢行为彻底失去耐心为止。

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:] ['kli:nli] - [dɪ'spoʊzd] ['mæstər] , ['teɪkɪŋ] ['refju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

he	escaped	from	his	too	cleanly	-	disposed	master	,	taking	refuge	on	the	top	of
他	逃脱	从	他的	也	干净利落	-	处置	掌握	,	采取	避难所	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	shed	,
这	棚	,

他逃离了过于讲究卫生的主人，躲到了棚顶上。

[wer] [hiː; hi] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [skəuldid] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]

where	he	chattered	and	scolded	at	a	furious	rate	as	he	tried	to	explain
在哪里	他	喋喋不休	和	责骂	在	一个	狂怒	速度	作为	他	尝试	到	解释

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɜːri] - [koʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ]

that	he	had	no	idea	of	coming	down	until	the	curry	-	comb	and	brush
那	他	有	不	主意	的	未来	向下	直到	这	咖喱	-	梳子	和	刷子

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] .

had	been	put	away	.
有	到过	放	离开	.

他一边喋喋不休、大声斥责，一边试图解释说，在梳子和刷子收起来之前，他根本不知道该下楼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['poʊni] [tiːm] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

But	when	the	pony	team	was	driven	up	to	the	door	,
但	什么时候	这	小马	团队	曾是	驱动	向上	到	这	门	,

但当马队被赶到门口时，

[ænd; ənd] ['toʊbi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['braɪdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ænt]

and	Toby	decorated	the	bridles	of	the	little	horses	with	some	of	Aunt
和	托比	装饰	这	缰绳	的	这	小的	马匹	和	一些	的	阿姨

['ɑːlɪvz] ['roʊziz] ,

Olive's	roses	,
橄榄的	玫瑰	,

托比用奥利弗阿姨的一些玫瑰花装饰了小马的缰绳。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm]

Mr	.	Stubbs's	brother	came	down	from	his	high	perch	,	and	picked	some
先生	.	斯塔布斯	兄弟	来了	向下	从	他的	高的	栖息	,	和	挑选	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

of	the	flowers	for	himself	,
的	这	花朵	为了	他自己	,

斯塔布斯先生的兄弟从高处下来，摘了一些花给自己。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pəuniz] ; [ðen] [hiː; hi] ['greɪvli] ['siːtɪd]

putting	them	over	his	ears	to	imitate	the	ponies	;	then	he	gravely	seated
推杆	他们	超过	他的	耳朵	到	模拟	这	小马	;	然后	他	严重地	坐着

[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

himself	in	the	carriage	,
他自己	在	这	运输	,

他把耳环戴在耳朵上，模仿小马的叫声；然后他庄严地坐进了马车里。

[ænd; ənd] ['toʊbi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] [ə'gen] .

and	Toby	had	no	difficulty	in	fastening	the	cord	to	his	collar	again	.
和	托比	有	不	困难	在	紧固	这	绳索	到	他的	衣领	再次	.

托比毫不费力地又把绳子系在了项圈上。

[ænt] ['ɑːlɪv] ['nɪrli] [fɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['piləuz] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ]

Aunt	Olive	nearly	filled	the	little	carriage	with	pillows	so	soft	that	a	very	small	boy
阿姨	橄榄	几乎	已填	这	小的	运输	和	枕头	所以	柔软的	那	一个	非常	小的	男生

[wʊd] ['ɔːlmoʊst] [hæv; həv] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [-]

would	almost	have	sunk	out	of	sight	in	[	147	]
会	几乎	有	沉没	出去	的	视线	在	[	-	]

奥利弗阿姨几乎把小马车装满了柔软的枕头，以至于一个很小的男孩几乎会陷进去看不见[147]。

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æbnə] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['kerfəli] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

them	;	and	in	the	midst	of	these	Abner	was	placed	carefully	,	looking	for
他们	;	和	在	这	中间	的	这些	阿布纳	曾是	放置	小心	,	寻找	为了

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

all	the	world	,
全部	这	世界	,

在他们中间；而亚伯纳则被小心翼翼地安置着，环顾四周，寻找着全世界。

[æz; əz]['toʊbi] [sed] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ə; eɪ] [nest] .

as	Toby	said	,	like	a	chicken	in	a	nest	.
作为	托比	说	,	喜欢	一个	鸡	在	一个	巢	.

正如托比所说，就像鸡窝里的母鸡一样。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed]

Mr	.	Stubbs's	brother	was	fastened	in	the	front	in	such	a	way	that	his	head
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	系紧	在	这	正面	在	这样的	一个	方式	那	他的	头

[keɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæʃ] - [bɔːrd] ,

came	just	above	the	dash	-	board	,
来了	只是	多于	这	短跑	-	木板	,

斯塔布斯先生的兄弟被安全地固定在前排座椅上，他的头刚好高于仪表盘。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

over	which	he	looked	in	the	most	comical	manner	possible	.
超过	哪个	他	看起来	在	这	最多	滑稽	方式	可能的	.

他用一种极其滑稽的眼神看着这一切。

[ðen] ['toʊbi] [skwiːzd] [ɪn][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [dɪ'klɛrɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] ,

Then	Toby	squeezed	in	on	one	side	,	declaring	he	had	plenty	of	room	,
然后	托比	挤压	在	在	一	边	,	声明	他	有	很多	的	房间	,

然后托比从一边挤了进去，声称他那里空间很充足。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [skwer] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] [left] [ɑːn][ðə; ði] [siːt]

although	there	was	not	more	than	three	square	inches	of	space	left	on	the	seat
虽然	那里	曾是	不是	更多的	比	三	正方形	英寸	的	空间	左边	在	这	座位

,

,

,

虽然座位上只剩下不到三平方英寸的空间，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	even	a	portion	of	that	was	occupied	by	a	fan	and	some	other
和	甚至	一个	部分	的	那	曾是	占领	经过	一个	扇子	和	一些	其他

[θɪŋz] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər] ['æbnərz] [juːz] .

things	Aunt	Olive	had	put	in	for	Abner's	use	.
事物	阿姨	橄榄	有	放	在	为了	阿布纳的	使用	.

甚至其中一部分空间还被奥利弗阿姨为阿布纳准备的风扇和其他一些东西占据了。

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

Both	the	boys	were	in	the	highest	possible	state	of	happiness	,
两个都	这	男孩们	是	在	这	最高	可能的	状态	的	幸福	,

两个男孩都无比幸福。

[ænd; ənd] ['æbnə] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪkən] [hæd; həd][hiː; hi]

and	Abner	was	tucked	in	until	he	could	hardly	have	been	shaken	had	he
和	阿布纳	曾是	塞进去	在	直到	他	可以	几乎	有	到过	摇晃	有	他

[bɪn] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] .

been	in	a	cart	instead	of	a	carriage	with	springs	.
到过	在	一个	大车	反而	的	一个	运输	和	弹簧	.

阿布纳被安顿得非常稳当，即使坐在马车而不是带弹簧的马车里，也几乎不会被摇晃。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] ['æbnə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

"	Be	sure	to	keep	Abner	in	the	shade	,
"	是	当然	到	保持	阿布纳	在	这	阴影	,

“一定要让阿布纳待在阴凉处。”

[ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd] ,

and	come	home	just	as	soon	as	he	begins	to	grow	tired	,
和	来	家	只是	作为	很快	作为	他	开始	到	生长	疲劳的	,

他一感到疲倦就应该回家。

" [kraɪd] [ænt] ['ɑːlɪv] [æz; əz]['toʊbi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [
" cried Aunt Olive as Toby spoke to the ponies , and they dashed off like a [
" 哭 阿姨 橄榄 作为 托比 辐 到 这 小马 , 和 他们 虚线 离开 喜欢 一个 [
-]
148]
-]

“当托比和小马们说话时，奥利弗阿姨喊道，它们像一阵风一样飞奔而去[148]

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wel] - [treɪnd] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːgz] .
couple of well - trained Newfoundland dogs .
夫妻 的 出色地 - 受过训练 纽芬兰 狗 .

一对训练有素的纽芬兰犬。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][wæks] ,
" I'll take care of him like he was wax ,
" 患病的 拿 关心 的 他 喜欢 他 曾是 蜡 ,

我会像对待蜡一样照顾他。

" [kraɪd] ['toʊbi][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
" cried Toby as they drove out through the gateway ,
" 哭 托比 作为 他们 驾驶 出去 通过 这 网关 ,

“当他们驾车驶出大门时，托比喊道，”

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [waɪl] ['æbnə]
and Mr . Stubbs's brother screamed and chattered with delight , while Abner
和 先生 . 斯塔布斯 兄弟 尖叫 和 喋喋不休 和 喜 , 尽管 阿布纳
[leɪ] [bæk] ['restfl] [ænd; ənd] ['hæpi] .
lay back restful and happy .
躺 后退 宁静 和 快乐的 .

斯塔布斯先生的兄弟高兴地尖叫和叽叽喳喳，而阿布纳则安然地躺着，感到平静和快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,
It was just the kind of a morning for a ride ,
它 曾是 只是 这 种类 的 一个 早晨 为了 一个 骑 ,

这是一个非常适合骑车兜风的早晨。

[ænd; ənd] ['æbnə] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['toʊbi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stiːdz] [ɪn]
and Abner appeared to enjoy it so much that Toby turned the little steeds in
和 阿布纳 出现 到 享受 它 所以 很多 那 托比 转向 这 小的 马匹 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the direction of the village ,
这 方向 的 这 村庄 ,

阿布纳似乎非常享受这一切，以至于托比调转小马的方向，朝着村庄的方向走去。

['draɪvɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] .
driving fully a mile before going to the pasture .
驾驶 完全 一个 英里 前 去 到 这 牧场 .

开车行驶整整一英里后才到达牧场。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] ,
When they did arrive at the place where the first rehearsal was to be held ,
什么时候 他们 做过 到达 在 这 地方 在哪里 这 第一的 排演 曾是 到 是 握住 ,

当他们到达第一次彩排的地点时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['pɑːrtnərz] ['gæðərd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]
they found the partners gathered in full force ; and , although it was not even
他们 成立 这 合作伙伴 聚集 在 满的 力量 ; 和 , 虽然 它 曾是 不是 甚至
[ðen] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ,
then nine o'clock ,
然后 九 点钟 ,

他们发现合伙人已经全部到位；而且，虽然当时还不到九点，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] .

they	had	evidently	been	there	some	time	.
他们	有	显然	到过	那里	一些	时间	.

显然，他们已经在那里待了一段时间了。

[dʒoʊ] ['rɔbinsn] [ræn][tu:; tə] [let] [ðə; ði][ba:z] [daʊn] ,

Joe	Robinson	ran	to	let	the	bars	down	,
乔	罗宾逊	跑	到	让	这	酒吧	向下	,

乔·罗宾逊跑去放下铁栏杆，

[waɪl] [ðə; ði] ['pəuniz] [p'rɑ:nst] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts]

while	the	ponies	pranced	into	the	field	as	if	they	knew	they	were	the	objects
尽管	这	小马	轻快地	进入	这	场地	作为	如果	他们	知道	他们	是	这	对象

[ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] ['pɑ:rti] ,

of	admiration	from	all	that	party	,
的	钦佩	从	全部	那	派对	,

小马们昂首阔步地走进田野，仿佛它们知道自己是派对上所有人欣赏的对象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər]['taɪni] ['hedz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [petlz] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊziz][ɪn][ə; eɪ]

and	they	shook	their	tiny	heads	until	the	petals	fell	from	the	roses	in	a
和	他们	摇晃	他们的	微小的	头部	直到	这	花瓣	跌倒	从	这	玫瑰	在	一个

['ʃaʊər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] . [-]

shower	upon	the	grass	.	[	149	]
淋浴	之上	这	草	.	[	-	]

它们摇晃着小脑袋，直到玫瑰花瓣如雨般从玫瑰上落下，落在草地上。[149]

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [stʊd] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	stood	as	erect	as	possible	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	站立	作为	直立	作为	可能的	,

斯塔布斯先生的兄弟尽可能地挺直了身子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['flaʊərz]

and	was	so	excited	by	the	cheers	of	the	boys	that	he	seized	the	flowers
和	曾是	所以	兴奋的	经过	这	干杯	的	这	男孩们	那	他	查获	这	花朵

[hi:; hi][hæd; həd] [tʌkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

he	had	tucked	over	his	ears	,
他	有	塞进去	超过	他的	耳朵	,

男孩们的欢呼声让他兴奋不已，他一把抓起别在耳朵上的鲜花。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] [greɪt] [gli:] .

and	flung	them	at	the	party	in	great	glee	.
和	扔	他们	在	这	派对	在	伟大的	高兴	.

他们兴高采烈地把它们扔向派对。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:ldər] ; [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜ:r; wər]

The	carriage	was	driven	into	the	shade	cast	by	the	alders	;	the	ponies	were
这	运输	曾是	驱动	进入	这	阴影	投掷	经过	这	桤木	;	这	小马	是

[ʌn'hɑ:rnɪst] ,

unharnessed	,
未加束缚	,

马车驶入桤木树荫下；小马驹被解开了挽具。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [græs] ; [ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz]

and	fastened	where	they	could	have	a	feast	of	grass	;	and	Toby	was
和	系紧	在哪里	他们	可以	有	一个	盛宴	的	草	;	和	托比	曾是

['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ,

ready	for	business	,
准备好	为了	商业	,

他们把狗拴在能吃到青草的地方；托比也准备好了。

[ɔːr] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

or	thought	he	was	.
或者	想法	他	曾是	.

或者他以为他是。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] ,

But	,	just	as	he	was	about	to	consult	with	his	partners	,
但	,	只是	作为	他	曾是	关于	到	咨询	和	他的	合作伙伴	,

但是，正当他准备与合伙人商量时，

[ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][bəuθ] ['æbnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [tɔːrdz]

a	scream	from	both	Abner	and	the	monkey	caused	him	to	turn	towards
一个	尖叫	从	两个都	阿布纳	和	这	猴	导致	他	到	转动	向

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kwɪkli] .

the	carriage	quickly	.
这	运输	迅速地	.

阿布纳和猴子的尖叫声让他迅速转身看向马车。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

From	the	moment	they	had	entered	the	pasture	,
从	这	片刻	他们	有	进入	这	牧场	,

从他们进入牧场的那一刻起，

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [friː] ;

Mr	.	Stubbs's	brother	had	shown	the	greatest	desire	to	be	free	;
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	所示	这	最	欲望	到	是	自由的	;

斯塔布斯先生的兄弟表现出了最强烈的自由愿望；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

and	when	he	saw	his	master	walking	away	,	while	he	was	still	a	prisoner	,
和	什么时候	他	锯	他的	掌握	步行	离开	,	尽管	他	曾是	仍然	一个	囚犯	,

当他看到主人离开时，他仍然是一名囚犯，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['oʊvər][ðə; ði] [dæʃ] -

he	made	such	efforts	to	release	himself	that	he	got	his	body	over	the	dash	-
他	制成	这样的	努力	到	发布	他自己	那	他	得到	他的	身体	超过	这	短跑	-

[bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

board	of	the	carriage	,
木板	的	这	运输	,

他拼命挣扎，甚至把身体都翻到了马车的仪表盘上。

[ænd; ənd] , [wen] ['toʊbi] [lʊkt] ,

and	,	when	Toby	looked	,
和	,	什么时候	托比	看起来	,

当托比看向他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . [

he	was	hanging	there	by	the	neck	as	if	he	had	just	committed	suicide	.	[
他	曾是	绞刑	那里	经过	这	脖子	作为	如果	他	有	只是	坚定的	自杀	.	[

-]

150	]
-	]

他脖子上吊着，好像刚刚自杀了一样。[150]

['toʊbi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] ;

Toby	ran	quickly	to	the	relief	of	his	pet	;
托比	跑	迅速地	到	这	宽慰	的	他的	宠物	;

托比迅速跑过去，安抚他的宠物；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	when	he	had	released	him	from	his	uncomfortable	position	,
和	什么时候	他	有	发布	他	从	他的	不舒服	位置	,

当他把他从不舒服的姿势中解救出来后，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['toʊbi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

the	other	boys	pleaded	so	hard	that	Toby	gave	him	his	freedom	,
这	其他	男孩们	恳求	所以	难的	那	托比	给予	他	他的	自由	,

其他男孩苦苦哀求，托比最终给了他自由。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['skæmpərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [pɔːz] ,

which	he	celebrated	by	scampering	across	the	pasture	on	all	four	paws	,
哪个	他	著名	经过	四处奔跑	穿过	这	牧场	在	全部	四	爪子	,

他用四条腿奔跑着穿过牧场，以此庆祝。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːrld] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['letər] [oʊ] .

with	his	tail	curled	up	over	his	back	like	a	big	letter	O	.
和	他的	尾巴	卷曲	向上	超过	他的	后退	喜欢	一个	大的	信	哦	.

它的尾巴卷曲在背上，像一个大大的字母“O”。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

It	seemed	very	much	as	if	Mr	.	Stubbs's	brother	would	break	up	the	rehearsal	,
它	似乎	非常	很多	作为	如果	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	休息	向上	这	排演	,

看起来斯塔布斯先生的兄弟很可能会打断排练。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [lʊk] [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'raʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrtnərz]

for	he	did	look	so	comical	as	he	scampered	around	that	all	the	partners
为了	他	做过	看	所以	滑稽	作为	他	四处逃窜	大约	那	全部	这	合作伙伴

[nɪ'glektɪd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

neglected	their	business	to	watch	and	laugh	at	him	,
被忽视的	他们的	商业	到	手表	和	笑	在	他	,

因为他四处乱窜的样子实在太滑稽了，以至于所有合伙人都放下手头的工作，观看并嘲笑他。

[ʌn'tɪl] ['toʊbi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

until	Toby	reminded	them	that	he	could	not	stay	there	very	long	because	of
直到	托比	提醒	他们	那	他	可以	不是	停留	那里	非常	长的	因为	的

['æbnərz] ['wiːknəs] .

Abner's	weakness	.
阿布纳的	弱点	.

直到托比提醒他们，由于阿布纳身体虚弱，他不能在那里待太久。

[ðen] [bɑːb][ænd; ənd] ['rɛdi] ['streɪtnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɪ'fɪtɪŋ] ['sɜːrkəs]

Then	Bob	and	Reddy	straightened	themselves	up	in	a	manner	befitting	circus
然后	鲍勃	和	雷迪	拉直	他们自己	向上	在	一个	方式	合适	马戏团

[prəp'raɪətəz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk] .

proprietors	,	and	began	their	work	.
业主	,	和	开始	他们的	工作	.

然后，鲍勃和雷迪摆出一副马戏团老板该有的姿态，开始工作。

" [liˈːændə] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ʃoʊ] [baɪ] ['pleɪɪn] - - ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , - " [sed] [bɑːb] ,

"	Leander	is	goin	'	to	commence	the	show	by	playin	'	'	Yankee	Doodle	,	'	"	said	Bob	,
"	利安德	是	去	-	到	开始	这	展示	经过	玩耍	-	-	扬基	涂鸦	,	-	"	说	鲍勃	,

“利安德将以演奏《扬基歌》来拉开演出的序幕，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [fjuː] ['bædli] ['rɪt(ə)n] [wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [treɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

as	he	consulted	a	few	badly	written	words	he	had	traced	on	the	back	of
作为	他	咨询	一个	很少	糟糕	书面	字	他	有	追踪	在	这	后退	的

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [-]

one	of	his	father's	[	151	]
一	的	他的	父亲的	[	-	]

他翻阅着父亲的一本书背面描摹的几行潦草的字迹[151]

['bɪznəs] [kɑːrdz] , " [æn; ən] - [waɪl] ['hiːz] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] - [pʊt] [ɪn] [æn; ən] - [haʊl] [ɔːl] [hiː; hi] [noʊz]

business	cards	,	"	an	'	while	he's	doin	'	it	Joe'll	put	in	an	'	howl	all	he	knows
商业	牌	,	"	一个	-	尽管	他是	做	-	它	-	放	在	一个	-	嗥	全部	他	知道

[haʊ] ,

how	,
如何	,

名片，“而且当他做这件事的时候，乔会把他所知道的一切都放进去嚎叫，

[fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['sɜːrkəs] .

for	that's	the	way	the	hyenas	did	at	the	last	circus	.
为了	那就是	这	方式	这	鬣狗	做过	在	这	最后的	马戏团	.

因为上次马戏团里的鬣狗就是这么做的。

" [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] ,

"	The	entire	programme	was	evidently	to	be	carried	out	that	morning	,	for	,
"	这	全部的	程序	曾是	显然	到	是	携带	出去	那	早晨	,	为了	,

[æz; əz] [bɑːb] [spoʊk] ,

as	Bob	spoke	,
作为	鲍勃	辐	,

“显然，整个计划将在那天上午执行，因为，正如鲍勃所说，

[liˈːændə] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əˈkɔːrdiən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk]

Leander	marched	with	his	accordion	and	a	great	deal	of	dignity	to	a	rock
利安德	行军	和	他的	手风琴	和	一个	伟大的	交易	的	尊严	到	一个	岩石

[nɪr] [wer] [ə; eɪ] [laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːrf] .

near	where	a	line	representing	the	ring	had	been	cut	in	the	turf	.
靠近	在哪里	一个	线	代表	这	戒指	有	到过	切	在	这	草皮	.

利安德带着他的手风琴，神态庄严地走到一块岩石旁，岩石附近草地上划出了一条代表戒指的线。

" [naʊ] [juːl] [siː] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] ,

"	Now	you'll	see	how	good	he	can	do	it	,	"	said	Bob	,
"	现在	你会	看	如何	好的	他	能	做	它	,	"	说	鲍勃	,

“现在你们就看看他能做得有多好了，”鲍勃说。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [praɪd] ; [ænd; ənd] [liˈːændə] ,

with	no	small	amount	of	pride	;	and	Leander	,
和	不	小的	数量	的	自豪	;	和	利安德	,

带着几分自豪；还有利安德，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

with	his	head	held	so	high	that	it	was	almost	impossible	to	see	his
和	他的	头	握住	所以	高的	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	他的

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

他昂着头，高高地站着，几乎看不见他的乐器。

[strʌk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [noʊts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['preljuːd] ,

struck	one	or	two	notes	as	a	prelude	,
击	一	或者	二	笔记	作为	一个	序幕	,

先弹奏一两个音符作为前奏，

[waɪl] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪŋ]

while	Joe	took	his	station	at	a	point	about	as	far	distant	from	the	ring
尽管	乔	采取	他的	车站	在	一个	观点	关于	作为	远的	遥远	从	这	戒指

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] .

as	the	door	of	the	tent	would	probably	be	.
作为	这	门	的	这	帐篷	会	大概	是	.

而乔则站在离拳击台大约和帐篷门一样远的地方。

[liˈːændə] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [noʊts] [ɔːl] [raɪt] ,

Leander	**started**	**with**	**the**	**first**	**five**	**or**	**six**	**notes**	**all**	**right**	**,**
利安德	开始	和	这	第一的	五	或者	六	笔记	全部	正确的	,

利安德一开始弹奏的前五六个音符还算不错，

[ænd; ənd][dʒoʊ][bɪˈgæn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈevər] [hɜːrd] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd]

and	**Joe**	**began**	**some**	**of**	**the**	**most**	**wonderful**	**howling**	**ever**	**heard**	**,**	**which**	**appeared**
和	乔	开始	一些	的	这	最多	精彩的	嚎叫	曾经	听到	,	哪个	出现

[tuː; tə] [ˌdɪskənˈsɜːrt] [ðə; ði][bænd] ,

to	**disconcert**	**the**	**band**	**,**
到	搅乱	这	乐队	,

于是乔开始发出有史以来最美妙的嚎叫，这似乎让乐队成员感到不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [tuːn] , [ænd; ənd] [mɪkst] " [ˈjæŋki]

for	**he**	**got**	**entirely**	**off**	**the**	**track**	**of**	**his**	**original**	**tune**	**,**	**and**	**mixed**	**"**	**Yankee**
为了	他	得到	完全	离开	这	追踪	的	他的	原来的	调	,	和	混合	"	扬基

[ˈduːd(ə)l] " [wɪð; wɪθ] " [oʊld] [-]

Doodle	**"**	**with**	**"**	**Old**	**[**	**152**	**]**
涂鸦	"	和	"	老的	[	-	]

因为他完全偏离了原曲的轨道，把“扬基歌”和“老[152]”混在一起

[dɔːg] [treɪ] " [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] [ˈmænər] , [dʒoʊ] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈlaʊdər] [æt; ət] [ˈevri] [fɔːls] [noʊt] .

Dog	**Tray**	**"**	**in**	**the**	**most**	**reckless**	**manner**	**,**	**Joe**	**howling**	**louder**	**at**	**every**	**false**	**note**	**.**
狗	托盘	"	在	这	最多	鲁莽	方式	,	乔	嚎叫	更大声	在	每一个	错误的	笔记	.

乔以最肆无忌惮的方式唱着“狗托盘”，每唱错一个音符，他的嚎叫声就更大一些。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [ˈpæstʃər] , [seɪv] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [ðəmˈselvz] ,

Almost	**every**	**one**	**in**	**that**	**pasture**	**,**	**save**	**possibly**	**the**	**performers**	**themselves**	**,**
几乎	每一个	一	在	那	牧场	,	节省	可能	这	表演者	他们自己	,

除了表演者本人之外，牧场里的几乎每个人

[wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɪn] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs]

was	**astonished**	**at**	**the**	**din**	**made**	**by**	**these**	**two**	**small**	**boys**	**;**	**and**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**
曾是	惊讶	在	这	din	制成	经过	这些	二	小的	男孩们	;	和	先生	.	斯塔布斯

['brʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

这两个小男孩制造的喧闹声让他感到惊讶；还有斯塔布斯先生的兄弟，

[huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

who	**had**	**hung**	**himself**	**up**	**on**	**a**	**tree**	**by**	**his**	**tail**	**,**
WHO	有	悬挂	他自己	向上	在	一个	树	经过	他的	尾巴	,

他用尾巴把自己吊在了树上，

[drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [əˈlɑːrm] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃætər] [ʌv; əv] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

dropped	**to**	**his**	**feet**	**in**	**the**	**greatest**	**alarm**	**,**	**adding**	**his**	**chatter**	**of**	**fear**	**to**	**the**
掉落	到	他的	脚	在	这	最	警报	,	添加	他的	喋喋不休	的	害怕	到	这

['dʒen(ə)rəl][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

general	**confusion**	**.**
一般的	困惑	.

他惊恐万分地跌坐在地上，惊慌失措的咿呀声让原本的混乱更加混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [pərˈfɔːrmərz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [əˈkɜːr]

But	**the**	**two**	**performers**	**were**	**not**	**to**	**be**	**daunted**	**by**	**anything**	**that**	**could**	**occur**
但	这	二	表演者	是	不是	到	是	畏惧	经过	任何事物	那	可以	发生

; [ɪn][fækt] ,

;	**in**	**fact**	**,**
;	在	事实	,

但两位表演者并没有被任何可能发生的事情吓倒；事实上，

[dʒoʊ] [felt] ['ræðər] [praʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['sævɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

Joe	**felt**	**rather**	**proud**	**that**	**his**	**howling**	**was**	**so**	**savage**	**as**	**to**	**frighten**	**the**
乔	毛毡	相当	自豪的	那	他的	嚎叫	曾是	所以	野蛮的	作为	到	吓唬	这

['mʌŋki] ,

monkey	**,**
猴	,

乔颇为自豪，因为他的嚎叫声如此凶猛，竟然吓到了猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['naɪsli]

and	**he**	**increased**	**his**	**efforts**	**until**	**his**	**face**	**was**	**as**	**red**	**as**	**a**	**nicely**
和	他	增加	他的	努力	直到	他的	脸	曾是	作为	红色的	作为	一个	很好

[bɔɪld] [biːt] .

boiled	**beet**	**.**
煮沸	甜菜	.

于是他更加卖力地搓脸，直到脸红得像煮熟的甜菜根一样。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ;

For	**fully**	**five**	**minutes**	**the**	**overture**	**was**	**continued**	**;**
为了	完全	五	分钟	这	序曲	曾是	持续	;

序曲持续了整整五分钟；

[ðen] [ðə; ði][bænd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

then	**the**	**band**	**stopped**	**and**	**looked**	**around**	**with**	**an**	**air**	**of**	**triumph**	**,**
然后	这	乐队	停止	和	看起来	大约	和	一个	空气	的	胜利	,

然后乐队停了下来，带着胜利的神情环顾四周。

[waɪl] [dʒoʊ] ['ʌtəd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [haʊlz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] ,

while	**Joe**	**uttered**	**two**	**or**	**three**	**more**	**howls**	**by**	**way**	**of**	**effect**	**,**
尽管	乔	说出	二	或者	三	更多的	嚎叫	经过	方式	的	影响	,

乔为了增加效果，又嚎叫了两三声。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [lɔːŋgər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn]

and	**to**	**show**	**that**	**he**	**could**	**have**	**kept**	**it**	**up**	**longer**	**had**	**it**	**been**
和	到	展示	那	他	可以	有	保留	它	向上	更长	有	它	到过

['nesəseri] . [-]

necessary	**.**	**[**	**153**	**]**
必要的	.	[	-	]

并表明，如有必要，他可以坚持更长时间。[153]

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] ['rɛdi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

what	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Reddy**	**,**	**in**	**delight**	**.**
什么	做	你	思考	的	那	?	"	问	雷迪	,	在	喜	.

“你觉得怎么样？”雷迪高兴地问道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [mʌtʃ] [mɔːr] [nɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [bænd] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**couldn't**	**get**	**much**	**more**	**noise**	**if**	**you**	**had**	**a**	**whole**	**band**	**,**	**could**	**you**	**?**	**"**
"	你	不能	得到	很多	更多的	噪音	如果	你	有	一个	所有的	乐队	,	可以	你	?	"

“就算请来一整个乐队，也制造不出比这更大的噪音，对吧？”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	**It's**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**noise**	**,**	**"**	**said**	**Toby**	**,**
"	它是	一个	好的	交易	的	噪音	,	"	说	托比	,

“噪音可不小，”托比说。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪg'zæktli][hɪz; ɪz] [vjuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ;

not	**feeling**	**quite**	**at**	**liberty**	**to**	**express**	**exactly**	**his**	**views**	**regarding**	**the**	**music**	**;**
不是	感觉	相当	在	自由	到	表达	确切地	他的	浏览	关于	这	音乐	;

他感觉自己不太能自由地表达自己对音乐的真实看法；

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [li':ændə] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - ? "

"	but	what	was	it	Leander	was	playin	'	?	"
"	但	什么	曾是	它	利安德	曾是	玩耍	-	?	"

“但是利安德当时在演奏什么曲子？”

" [aɪ] [pleɪd] [tu:] [tju:nz] , " [rɪ'plaɪd] [li':ændə] , ['praʊdli] .

"	I	played	two	tunes	,	"	replied	Leander	,	proudly	.
"	我	玩	二	曲调	,	"	回复	利安德	,	自豪地	.

“我演奏了两首曲子，”利安德自豪地回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] - ['jæŋki] ['du:d(ə)l] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][wʌn][hænd] ;

"	I	can	play	'	Yankee	Doodle	'	with	the	whole	of	one	hand	;
"	我	能	玩	-	扬基	涂鸦	-	和	这	所有的	的	一	手	;

“我可以用一只手演奏《扬基歌》;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['betər] [tu:; tə] [pleɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θʌm] [ænd; ənd] [tu:] ['fɪŋgərz] ,

but	I	think	it	sounds	better	to	play	that	with	my	thumb	and	two	fingers	,
但	我	思考	它	声音	更好的	到	玩	那	和	我的	拇指	和	二	手指	,

但我认为用拇指和两根手指弹奏效果更好。

[æn; ən] - - [oʊld][dɔ:g] [treɪ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['fɪŋgərz] .

an	'	'	Old	Dog	Tray	'	with	the	other	two	fingers	.
一个	-	-	老的	狗	托盘	-	和	这	其他	二	手指	.

用另外两根手指比划着“老狗托盘”。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [bəuθ] [tju:nz] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wei] .

You	see	,	I	can	give	'	em	both	tunes	at	once	that	way	.
你	看	,	我	能	给	-	呃	两个都	曲调	在	一次	那	方式	.

你看，那样我就可以同时给他们两个人放歌了。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [səb'saidid] ;

"	The	monkey	went	back	to	the	tree	as	soon	as	the	noise	had	subsided	;
"	这	猴	去	后退	到	这	树	作为	很快	作为	这	噪音	有	平静下来	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“噪音一停，猴子就回到了树上；但是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

from	the	way	he	looked	over	his	shoulder	now	and	then	,
从	这	方式	他	看起来	超过	他的	肩膀	现在	和	然后	,

从他时不时回头张望的样子来看，

[wʌn][kʊd; kəd]['fænsi][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

one	could	fancy	he	was	getting	ready	to	run	at	the	first	sign	that	it
一	可以	想要	他	曾是	获得	准备好	到	跑步	在	这	第一的	符号	那	它

[wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mens] [ə'gen] .

was	to	commence	again	.
曾是	到	开始	再次	.

人们可能会觉得，只要有重新开始的迹象，他就会立刻起跑。

" ['dɪdnt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['keɪdʒfʊl][ʌv; əv][haɪ'i:nəz] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [waɪpt]

"	Didn't	that	sound	like	a	whole	cageful	of	hyenas	?	"	asked	Joe	,	as	he	wiped
"	没有	那	声音	喜欢	一个	所有的	笼子	的	鬣狗	?	"	问	乔	,	作为	他	擦拭

[ðə; ði] [-]

the	[	154	]
这	[	-	]

“那听起来不像是一笼鬣狗吗？”乔一边擦拭着[154]一边问道。

[ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] .

perspiration	from	his	face	,	and	came	towards	his	partners	.
汗	从	他的	脸	,	和	来了	向	他的	合作伙伴	.

他脸上冒着汗，朝他的同伴们走去。

" [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [liˈːændə] [kæn; kən] [pleɪ] , [ˈoʊnli] [its] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] .

"	I	can	keep	that	up	about	as	long	as	Leander	can	play	,	only	it's	awful	hard	work	.
"	我	能	保持	那	向上	关于	作为	长的	作为	利安德	能	玩	,	仅有的	它是	可怕	难的	工作	.

“我可以像利安德那样坚持下去，只要他还能踢球，但这真的非常辛苦。”

" [ˈtoʊbi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] ;

"	Toby	had	no	doubt	as	to	the	truth	of	that	statement	;
"	托比	有	不	怀疑	作为	到	这	真相	的	那	陈述	;

托比对这句话的真实性毫不怀疑；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] , [bɑːb] [sed] :

but	before	he	could	make	any	reply	,	Bob	said	:
但	前	他	可以	制作	任何	回复	,	鲍勃	说	:

但他还没来得及回答，鲍勃就说道：

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [ben] [kʌmz] [ɪn] .

"	Now	,	this	is	where	Ben	comes	in	.
"	现在	,	这	是	在哪里	本	来	在	.

“现在，本就该出场了。”

[hiː; hi]['stɑːrts][ðə; ði] [ʃoʊ] , [æn; ən] - [hiː; hi]['ɛndz][ˌaɪ 'tiː] ,

He	starts	the	show	,	an	'	he	ends	it	,
他	开始	这	展示	,	一个	-	他	结束	它	,

他开场，也结束。

[æn; ən] - [aɪ] [sɪŋ] [raɪt] ['æftər][hiː; hi] [gets] [θruː] ['tɜːrnɪn] - [hænd] - [sprɪŋz] [ðɪs] [fɜːrst] [taɪm] .

an	'	I	sing	right	after	he	gets	through	turnin	'	hand	-	springs	this	first	time	.
一个	-	我	唱歌	正确的	后	他	获得	通过	转弯	-	手	-	弹簧	这	第一的	时间	.

在他第一次完成手翻之后，我就立刻开始唱歌。

[naʊ] , [liˈːændə] , [juː; jʊ][stɑːrt][ðə; ði]['mjuːzɪk][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ben] [kʌmz] ,

Now	,	Leander	,	you	start	the	music	jest	as	soon	as	Ben	comes	,
现在	,	利安德	,	你	开始	这	音乐	笑话	作为	很快	作为	本	来	,

利安德，本一来你就开始讲音乐笑话。

[æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [θruː] .

an	'	keep	it	up	till	he	gets	through	.
一个	-	保持	它	向上	直到	他	获得	通过	.

一直坚持到他完成为止。

" [ben] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .

"	Ben	was	prepared	for	his	portion	of	the	work	.
"	本	曾是	准备	为了	他的	部分	的	这	工作	.

“本已经为他负责的工作做好了准备。”

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] ['beltɪd] ['taɪtli] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ['leðər] [belt] ,

His	trousers	were	belted	tightly	around	his	waist	by	a	very	narrow	leather	belt	,
他的	裤子	是	系带	紧紧	大约	他的	腰部	经过	一个	非常	狭窄的	皮革	腰带	,

他的裤子用一条很窄的皮带紧紧地系在腰间。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈnɔːrməsli] [lɑːrdʒ] ['bʌk(ə)l] ,

with	an	enormously	large	buckle	,
和	一个	非常	大的	扣上	,

配有一个尺寸巨大的扣环，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] ,

and	his	shirt	-	sleeves	were	rolled	up	as	high	as	he	could	get	them	,
和	他的	衬衫	-	袖子	是	滚动	向上	作为	高的	作为	他	可以	得到	他们	,

他的衬衫袖子卷到了最高处。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

in	order	to	give	full	play	to	his	arms	.
在	命令	到	给	满的	玩	到	他的	武器	.

为了充分发挥他的手臂力量。

" ['hiːz] [bɪn] ['rʌbɪn] - [guːs] - [griːs] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] ,

"	He's	been	rubbin	'	goose	-	grease	all	over	him	for	as	much	as	two	weeks	,
"	他是	到过	鲁宾	-	鹅	-	润滑脂	全部	超过	他	为了	作为	很多	作为	二	周	,

“他已经连续两周在他身上涂抹鹅油了。”

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən][bend]['ɔːlmoʊst]['eni] [wei] , " ['wɪspəd] ['rɛdi] [tuː; tə] [-]

an	'	he	can	bend	almost	any	way	,	"	whispered	Reddy	to	[	155	]
一个	-	他	能	弯曲	几乎	任何	方式	,	"	低声说道	雷迪	到	[	-	]

“他几乎可以向任何方向弯曲，”雷迪低声对[155]说。

['toʊbi] , [æz; əz][ben] [stʊd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	,	as	Ben	stood	swinging	his	arms	at	the	entrance	to	the	ring	,
托比	,	作为	本	站立	摇摆	他的	武器	在	这	入口	到	这	戒指	,

托比看着本站在拳击台入口处挥舞着手臂，

[æz; əz] [ɪf] ['lɪmbərɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

as	if	limbering	himself	for	the	work	to	be	done	.
作为	如果	舒展	他自己	为了	这	工作	到	是	完毕	.

仿佛在为即将开始的工作热身。

[liˈːændə] ['stɑːrtɪd] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [ɪn] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [streɪnz] ; [ben] ['gæðərd] [hɪm'self]

Leander	started	"	Yankee	Doodle	"	in	slow	and	solemn	strains	;	Ben	gathered	himself
利安德	开始	"	扬基	涂鸦	"	在	慢的	和	庄严	菌株	;	本	聚集	他自己

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] ,

for	a	mighty	effort	,
为了	一个	强大的	努力	,

利安德用缓慢而庄重的旋律开始演奏《扬基歌》；本也鼓起勇气，准备全力以赴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ɪn] [truː]

and	began	to	go	around	the	ring	in	a	series	of	hand	-	springs	in	true
和	开始	到	去	大约	这	戒指	在	一个	系列	的	手	-	弹簧	在	真的

[ˌækrə'bætɪk] [staɪl] . [-]

acrobatic	style	.	[	156	]
杂技	风格	.	[	-	]

然后他开始绕着场地做一系列手翻，动作完全是杂技风格。[156]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ]

THE	RESULTS	OF	LONG	TRAINING
这	结果	的	长的	训练

长期训练的成果

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	had	been	a	close	observer	of	all	that	was	going	on	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	到过	一个	关闭	观察员	的	全部	那	曾是	去	在	,

斯塔布斯先生的兄弟一直密切关注着所有发生的事情。

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

probably	to	guard	against	another	sudden	fright	such	as	the	overture	had	given
大概	到	警卫	反对	其他	突然	惊吓	这样的	作为	这	序曲	有	给定

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

可能是为了防止再次受到像刚才那样突如其来的惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ben] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

and	the	moment	Ben	commenced	to	revolve	he	leaped	from	the	tree	,
和	这	片刻	本	开始	到	围绕	他	跳跃	从	这	树	,

就在本开始旋转的那一刻，他从树上跳了下来。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [spiːd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['ækrəbæt] .

running	with	full	speed	towards	the	whirling	acrobat	.
跑步	和	满的	速度	向	这	旋转	杂技演员	.

全速冲向旋转的杂技演员。

['toʊbi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts]

Toby	started	to	catch	him	,	but	the	monkey	was	too	quick	in	his	movements
托比	开始	到	抓住	他	,	但	这	猴	曾是	也	快的	在	他的	移动

:
:
:

托比开始追赶他，但猴子的动作太快了：

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [bɔɪ] [baɪ][wʌn][leg] ,

before	any	one	could	prevent	him	he	had	caught	the	revolving	boy	by	one	leg	,
前	任何	一	可以	防止	他	他	有	捕捉	这	旋转	男生	经过	一	腿	,

还没等任何人阻止他，他就一把抓住了那个旋转男孩的一条腿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ben]

and	for	a	few	seconds	it	was	difficult	to	tell	which	was	Ben
和	为了	一个	很少	秒	它	曾是	难的	到	告诉	哪个	曾是	本

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

and	which	the	monkey	.
和	哪个	这	猴	.

那几秒钟，很难分辨哪个是本，哪个是猴子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]

Of	course	such	an	interruption	as	that	broke	up	the	performance	for	the	time
的	课程	这样的	一个	中断	作为	那	打破	向上	这	表现	为了	这	时间

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

当然，这样的干扰暂时中断了演出。

[ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz] [-]

and	Toby	was	obliged	to	exert	all	his	[	157	]
和	托比	曾是	有义务	到	发挥	全部	他的	[	-	]

托比不得不竭尽全力[157]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第5/7页

[ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] ['mʌŋki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'fɔ:rmər] .

authority	to	disentangle	the	monkey	from	the	performer	.
权威	到	解开	这	猴	从	这	演员	.

有权将猴子从表演者身上解救出来。

" [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [lu:s] , " [sed] ['toʊbi] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] -

"	I	knew	it	wouldn't	do	to	let	him	be	loose	,	"	said	Toby	,	in	a	half	-
"	我	知道	它	不会	做	到	让	他	是	松动的	,	"	说	托比	,	在	一个	一半	-

[əˌpɑ:lə'dʒetɪk] [toʊn] .

apologetic	tone	.
道歉的	语气	.

“我知道放他走是不行的，”托比带着几分歉意说道。

" [naʊ] [aɪl] [set] [hɪr] [æn; ən] - [hoʊld][hɪm; ɪm] [waɪl] [ju:; jʊ] [kə'mens] ['oʊvər] [ə'gen] , [ben] . "

"	Now	I'll	set	here	an	'	hold	him	while	you	commence	over	again	,	Ben	.	"
"	现在	患病的	放	这里	一个	-	抓住	他	尽管	你	开始	超过	再次	,	本	.	"

“现在我坐在这里抱着他，你重新开始吧，本。”

" [wel] , [naʊ] , [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm] , " [sed] [ben] , ['sɪriəsli] ,

"	Well	,	now	,	be	sure	you	hold	him	,	"	said	Ben	,	seriously	,
"	出色地	,	现在	,	是	当然	你	抓住	他	,	"	说	本	,	严重地	,

“好了，现在你一定要抱紧他，”本严肃地说。

" [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ə'gen] [wen] [aɪm]['gɔɪn] - - [raʊnd] [soʊ][fæst] ,

"	for	I	don't	want	him	to	catch	me	again	when	I'm	goin	'	'	round	so	fast	,
"	为了	我	不	想	他	到	抓住	我	再次	什么时候	我是	去	-	-	圆形的	所以	快速地	,

因为我不想在我飞速旋转的时候再次被他抓住，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hɜ:rts][ə; eɪ] ['felər] [tu:; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] .

for	it	hurts	a	feller	to	tumble	the	way	he	made	me	.
为了	它	疼痛	一个	伙计	到	翻滚	这	方式	他	制成	我	.

因为像他那样把我摔倒，对一个男人来说很痛苦。

" [bɑ:b] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [help] [hoʊld][ðə; ði] [ʌn'ru:li] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ,

"	Bob	offered	to	help	hold	the	unruly	monkey	,	and	,
"	鲍勃	提供	到	帮助	抓住	这	不羁	猴	,	和	,

鲍勃主动提出帮忙控制那只桀骜不驯的猴子，然后，

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd]['toʊbi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][fɜ:rm][grɪp][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:lər] , [ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz]

when	he	and	Toby	had	taken	a	firm	grip	on	the	collar	,	the	music	was
什么时候	他	和	托比	有	已采取	一个	公司	紧握	在	这	衣领	,	这	音乐	曾是

['stɑ:rtɪd] [ə'gen] ,

started	again	,
开始	再次	,

当他和托比紧紧抓住衣领时，音乐再次响起。

[ænd; ənd][ben] ['ri:kə'menst] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] .

and	Ben	recommenced	his	performance	.
和	本	重新开始	他的	表现	.

于是本重新开始了他的表演。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['kredɪtəbl] ['mænər]

This	time	he	got	through	with	it	in	a	highly	successful	and	creditable	manner
这	时间	他	得到	通过	和	它	在	一个	高度	成功的	和	可信赖的	方式

;

;

;

这一次他完成得非常成功，而且表现令人满意；

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['ækrəbæt] ,

he	proved	to	be	a	really	good	acrobat	,
他	已证实	到	是	一个	真的	好的	杂技演员	,

他被证明是一位非常优秀的杂技演员。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [hænd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	turning	hand	-	springs	and	standing	on	his	head	were	concerned	,
所以	远的	作为	转弯	手	-	弹簧	和	常设	在	他的	头	是	担心的	,

至于他能做出空翻和倒立等高难度动作，

[ænd; ənd] ['toʊbi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] . [

and	Toby	felt	certain	that	this	portion	of	the	entertainment	would	be	pleasing	.	[
和	托比	毛毡	肯定	那	这	部分	的	这	娱乐	会	是	令人愉悦	.	[

-]

158]

-]

托比确信这部分娱乐活动会令人愉快。[158]

[bɑːb] [naʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Bob	now	went	into	the	ring	,
鲍勃	现在	去	进入	这	戒指	,

鲍勃走进了擂台。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [sʊ'wɑːniː] ['rɪvər] " [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

and	began	to	sing	the	"	Suwanee	River	"	in	a	manner	which	he	intended
和	开始	到	唱歌	这	"	苏瓦尼	河	"	在	一个	方式	哪个	他	故意的

[ʃʊd; ʃəd] ['kæptɪveɪt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ;

should	captivate	his	audience	;
应该	吸引	他的	观众	;

然后他开始演唱《苏万尼河》，他希望用这种方式吸引听众；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bænd] ['eni] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens]

but	he	had	neglected	to	give	the	band	any	orders	,	and	the	consequence
但	他	有	被忽视的	到	给	这	乐队	任何	订单	,	和	这	结果

[wʌz; wəz] [ðæt] ,

was	that	,
曾是	那	,

但他却疏忽了给乐队下达任何指令，结果就是：

[wen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] , [liˈːændə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] " [oʊld] [dɔːg] [treɪ] ,

when	he	commenced	to	sing	,	Leander	began	to	play	"	Old	Dog	Tray	,
什么时候	他	开始	到	唱歌	,	利安德	开始	到	玩	"	老的	狗	托盘	,

当他开始唱歌时，利安德开始演奏《老狗托盘》，

" [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [mɪkst] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['mætərz] [kən'sɪdərəbli] .

"	a	proceeding	which	mixed	the	musical	matters	considerably	.
"	一个	进行中	哪个	混合	这	音乐	事情	相当	.

“一场将音乐方面的内容大肆混杂在一起的诉讼。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [liˈːændə] , " [bɑːb] [sed] , ['ʃɑːrpli] ,

"	You	mustn't	do	that	,	Leander	,	"	Bob	said	,	sharply	,
"	你	不得	做	那	,	利安德	,	"	鲍勃	说	,	尖锐地	,

“你不能那样做，利安德，”鲍勃厉声说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][bænd] [daʊn] , [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]

after	he	had	done	his	best	to	sing	the	band	down	,	and	failed	in	the
后	他	有	完毕	他的	最好的	到	唱歌	这	乐队	向下	,	和	失败的	在	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

他竭尽全力想用歌声震慑乐队，但最终失败了。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wʌn] [θɪŋ] [waɪl] [aɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els]

"	It	won't	do	for	you	to	play	one	thing	while	I'm	tryin	'	to	sing	something	else
"	它	惯于	做	为了	你	到	玩	一	事物	尽管	我是	尝试	-	到	唱歌	某物	别的

.

:
.

“你不能一边演奏一种曲子，一边让我唱另一种歌。”

[naʊ] , [juː; jʊ][biː; bi] ['rɛstɪn] - [waɪl] [aɪm]['dɔɪɪn] - [maɪ][pɑːrt] .

Now	,	you	be	restin	'	while	I'm	doin	'	my	part	.
现在	,	你	是	休息	-	尽管	我是	做	-	我的	部分	.

现在，你好好休息，我来做我的事。

" [liˈːændə] [wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ]

"	Leander	was	so	deeply	interested	in	the	enterprise	that	he	was	perfectly	willing
"	利安德	曾是	所以	深	感兴趣的	在	这	企业	那	他	曾是	完美	愿意的

[tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] ;

to	keep	on	playing	without	ever	thinking	of	taking	a	rest	;
到	保持	在	玩耍	没有	曾经	思维	的	采取	一个	休息	;

“利安德对这项事业非常感兴趣，他完全愿意一直踢下去，从来没想过要休息；

[bʌt; bət][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə]['bɑːbz] [wɪʃɪz] [hiː; hi] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

but	in	deference	to	Bob's	wishes	he	ceased	his	efforts	,
但	在	尊重	到	鲍勃的	愿望	他	停止	他的	努力	,

但为了尊重鲍勃的意愿，他停止了努力。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] ['ventʃər] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt][hiː; hi] ['noʊtɪst] [pər'tɪkjələrli] , [wen] [ðə; ði]['riːəl]

although	he	did	venture	to	remark	that	he	noticed	particularly	,	when	the	real
虽然	他	做过	风险投资	到	评论	那	他	注意到	特别	,	什么时候	这	真实的

['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [-]

circus	was	there	,	[	159	]
马戏团	曾是	那里	,	[	-	]

虽然他确实大胆地指出，他特别注意到，当真正的马戏团在那里的时候，[159]

[ðæt] [ðə; ði][bænd] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] .

that	the	band	always	played	when	the	clown	sang	.
那	这	乐队	总是	玩	什么时候	这	小丑	唱	.

乐队总是在小丑唱歌的时候演奏。

[bɑːb][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [mis'teik]

Bob	got	along	very	well	with	his	portion	of	the	rehearsal	after	the	first	mistake
鲍勃	得到	沿着	非常	出色地	和	他的	部分	的	这	排演	后	这	第一的	错误

[hæd; həd] [bɪn] ['rektɪfaɪd] ;

had	been	rectified	;
有	到过	已纠正	;

在第一个错误被纠正后，鲍勃在排练中发挥得非常出色；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [boʊd] ['greɪsfəli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz]

and	when	he	finished	he	bowed	gracefully	in	response	to	the	applause
和	什么时候	他	完成的	他	鞠躬	优雅地	在	回复	到	这	掌声

[bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

bestowed	upon	him	.
授予	之上	他	.

演讲结束后，他优雅地鞠躬，回应了观众的掌声。

" ['naʊz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , ['toʊbi] , " [sed] [bɑːb] ;

"	Now's	the	time	when	you	come	in	,	Toby	,	"	said	Bob	;
"	现在是	这	时间	什么时候	你	来	在	,	托比	,	"	说	鲍勃	;

“托比，现在是你进来的时候了，”鲍勃说；

" [æn; ən] - [ɪf] [juːl] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] , - [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	an	'	if	you'll	see	how	you	can	ride	the	ponies	,	Joe'll	run	around	the	ring	with	'	em	.
"	一个	-	如果	你会	看	如何	你	能	骑	这	小马	,	-	跑步	大约	这	戒指	和	-	呃	.

“如果你看看你怎么骑小马，乔就会带着它们绕着场地跑。”

" ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] ,

"	Toby	was	willing	to	do	his	share	of	the	work	,
"	托比	曾是	愿意的	到	做	他的	分享	的	这	工作	,

托比愿意承担他那份工作，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['æbnə] ,

and	all	the	more	so	because	he	could	see	that	Abner	,
和	全部	这	更多的	所以	因为	他	可以	看	那	阿布纳	,

尤其因为他能看出阿布纳，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['koʊzi] [siːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

from	his	cosy	seat	under	the	bushes	,	was	deeply	interested	in	all	that	was	going	on	.
从	他的	舒适	座位	在下面	这	灌木丛	,	曾是	深	感兴趣的	在	全部	那	曾是	去	在	.

他舒舒服服地坐在灌木丛下，对周围发生的一切都充满了浓厚的兴趣。

[dʒoʊ] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [waɪl] ['toʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ;

Joe	got	one	of	the	ponies	while	Toby	made	his	preparations	;
乔	得到	一	的	这	小马	尽管	托比	制成	他的	准备工作	;

托比做准备的时候，乔牵来了一匹小马；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrk(ə)l] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

and	after	the	little	horse	had	been	led	around	the	circle	two	or	three	times	to	show	what	was	expected	of	him	,
和	后	这	小的	马	有	到过	引领	大约	这	圆圈	二	或者	三	时代	到	展示	什么	曾是	预期的	的	他	,

小马被牵着绕着圈走了两三圈，以示它应该做什么之后，

['toʊbi] [gɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Toby	got	on	his	back	.
托比	得到	在	他的	后退	.

托比翻了个身。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['red.iz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ðɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [rɪŋ] - ['mæstər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] , [-]

This	was	Reddy's	opportunity	to	act	the	part	of	ring	-	master	,	and	he	seized	his	long	whip	,	[	160	]
这	曾是	雷迪的	机会	到	行为	这	部分	的	戒指	-	掌握	,	和	他	查获	他的	长的	鞭	,	[	-	]

这是雷迪扮演驯兽师角色的机会，他拿起长鞭[160]。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər]

standing	in	the	centre	of	the	ring	,	in	what	he	believed	to	be	the	proper
常设	在	这	中心	的	这	戒指	,	在	什么	他	相信	到	是	这	恰当的

['ætɪtuːd] .

attitude	.
态度	.

他站在擂台中央，摆出他认为正确的姿势。

" [rʌn] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][let][goʊ] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Run	around	with	him	till	I	tell	you	to	let	go	,	"	said	Toby	,
"	跑步	大约	和	他	直到	我	告诉	你	到	让	去	,	"	说	托比	,

“跟着他跑，直到我让你放开他为止，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi][taɪd][ðə; ði][reɪnz] [təˈgeðər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,

as	he	tied	the	reins	together	to	form	a	bridle	,
作为	他	系	这	缰绳	一起	到	形式	一个	辔	,

当他把缰绳系在一起做成马笼头时，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [æz; əz]['mɪstər] . ['kæs(ə)l][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	then	stood	on	the	pony's	back	as	Mr	.	Castle	had	taught	him	to
和	然后	站立	在	这	小马的	后退	作为	先生	.	城堡	有	教授	他	到

[duː] .

do	.
做	.

然后，他像卡斯尔先生教他的那样，站在了小马背上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	so	great	a	difference	between	the	motion	of	this	horse	and	that
那里	曾是	所以	伟大的	一个	不同之处	之间	这	运动	的	这	马	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] ,

of	the	one	owned	by	Mr	.	Douglass	,
的	这	一	拥有	经过	先生	.	道格拉斯	,

这匹马的步态与道格拉斯先生的马截然不同。

[ðæt] ['toʊbi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]

that	Toby	began	to	understand	it	might	be	quite	as	necessary	to	train	the
那	托比	开始	到	理解	它	可能	是	相当	作为	必要的	到	火车	这

['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪts]['raɪdər] .

animal	as	its	rider	.
动物	作为	它是	骑士	.

托比开始明白，训练动物和训练骑手可能同样重要。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['præktɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌmzi] ;

Owing	to	his	lack	of	practice	he	was	a	little	clumsy	;
欠款	到	他的	缺少	的	实践	他	曾是	一个	小的	笨拙	;

由于缺乏练习，他动作有些笨拙；

[bʌt; bət]['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [əˈtempts] [hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,

but	after	one	or	two	attempts	he	went	around	the	ring	standing	on	one	foot	,
但	后	一	或者	二	尝试	他	去	大约	这	戒指	常设	在	一	脚	,

但尝试了一两次之后，他就能单脚绕场一周了。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wɪð; wɪθ]['elə] .

almost	as	well	as	he	had	done	it	when	with	Ella	.
几乎	作为	出色地	作为	他	有	完毕	它	什么时候	和	艾拉	.

几乎和他与艾拉在一起时一样出色。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['toʊbi] [raɪd] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [briːf] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

who	had	never	seen	Toby	ride	before	were	thoroughly	elated	by	the	brief	exhibition
WHO	有	绝不	已见	托比	骑	前	是	彻底	欣喜若狂	经过	这	简短的	展览

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ;

he	gave	them	;
他	给予	他们	;

那些以前从未见过托比骑马的人，都被他短暂的表演彻底征服了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

and	if	he	had	done	as	they	wanted	,
和	如果	他	有	完毕	作为	他们	通缉	,

如果他按照他们的意愿做了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['taɪərd][bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['poʊni] [kəm'pliːtli] . [-]

he	would	have	tired	both	himself	and	the	pony	completely	.	[	161	]
他	会	有	疲劳的	两个都	他自己	和	这	小马	完全地	.	[	-	]

他把自己和那匹小马都累得筋疲力尽。[161]

" [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] , [naʊ] ['æbnə] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	I'll	practise	some	,	now	Abner	can	come	out	,	"	said	Toby	,
"	患病的	实践	一些	,	现在	阿布纳	能	来	出去	,	"	说	托比	,

“我现在就练习一会儿，阿布纳可以出来了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [mɔːr] [græs] ,

as	he	led	his	steed	to	a	spot	where	he	could	get	more	grass	,
作为	他	引领	他的	骏马	到	一个	点	在哪里	他	可以	得到	更多的	草	,

他牵着马来到一处可以吃到更多草的地方，

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm] ; " [æn; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [tuː]

but	neglected	to	fasten	him	;	"	an	'	I	wouldn't	wonder	if	I	could	ride	two
但	被忽视的	到	系	他	;	"	一个	-	我	不会	想知道	如果	我	可以	骑	二

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

但却忘了给他系好安全带；“而且”我也不奇怪我能不能同时骑两个人，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	a	little	while	.
后	一个	小的	尽管	.

过了一会儿。

" [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ðiː] ['entərpraɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪdər] ,

"	His	partners	in	the	enterprise	were	more	than	delighted	with	their	rider	,
"	他的	合作伙伴	在	这	企业	是	更多的	比	高兴极了	和	他们的	骑士	,

“他的合伙人对这位骑手非常满意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][æz; əz] [wʊd] ,

and	they	already	began	to	believe	they	should	have	such	a	circus	as	would	,
和	他们	已经	开始	到	相信	他们	应该	有	这样的	一个	马戏团	作为	会	,

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] ,

in	some	points	,
在	一些	积分	,

他们已经开始相信他们应该举办一场这样的马戏表演，在某些方面，

[ɪ'klɪps] [ðə; ðiː]['riːəl] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðiː] [taʊn] .

eclipse	the	real	one	that	had	lately	visited	the	town	.
蚀	这	真实的	一	那	有	最近	到访	这	镇	.

盖过了最近到访过该镇的那位真正的游客。

['æftər][ðə; ðiː] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ]['toʊbiːz]['raɪdɪŋ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [daɪd] [ə'weɪ] ,

After	the	excitement	caused	by	Toby's	riding	had	in	a	measure	died	away	,
后	这	激动	导致	经过	托比的	骑术	有	在	一个	措施	死亡	离开	,

托比骑马带来的兴奋感渐渐消退后，

[ben] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːb]

Ben	continued	with	his	feats	according	to	the	programme	,	and	then	Bob
本	持续	和	他的	壮举	根据	到	这	程序	,	和	然后	鲍勃

[kə'menst] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sɔːŋ] .

commenced	his	second	song	.
开始	他的	第二	歌曲	.

本继续按照节目单进行表演，然后鲍勃开始演唱他的第二首歌。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

The	audience	of	partners	were	listening	to	it	intently	,
这	观众	的	合作伙伴	是	聆听	到	它	专注地	,

合作伙伴们都在认真地听着。

[ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz]

the	more	because	it	seemed	to	them	that	Bob	had	made	a	mistake	as
这	更多的	因为	它	似乎	到	他们	那	鲍勃	有	制成	一个	错误	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] ,

to	the	tune	,
到	这	调	,

尤其因为他们觉得鲍勃在曲调上犯了错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] —

and	they	were	anxious	to	see	what	he	was	going	to	do	about	it	—
和	他们	是	焦虑的	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	关于	它	—

[wen] [ðə; ði]['poʊni] [-]

when	the	pony	[	162	]
什么时候	这	小马	[	-	]

他们很想知道他将如何处理这件事——当小马[162]

['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	had	been	riding	suddenly	dashed	into	the	ring	,
托比	有	到过	骑术	突然	虚线	进入	这	戒指	,

托比骑着马突然冲进了赛场，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	what	looked	very	like	a	boy	on	his	back	.
和	什么	看起来	非常	喜欢	一个	男生	在	他的	后退	.

他背上似乎背着一个男孩。

[ðə; ði]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

The	partners	were	amazed	at	this	interruption	,
这	合作伙伴	是	惊叹	在	这	中断	,

合伙人对这突如其来的打断感到惊讶。

[ænd; ənd][bɑːb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [noʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wen] [hiː; hi]

and	Bob	continued	to	sound	the	note	he	was	wrestling	with	when	he
和	鲍勃	持续	到	声音	这	笔记	他	曾是	摔角	和	什么时候	他

[fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði]['poʊni] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

first	saw	the	pony	coming	towards	him	,
第一的	锯	这	小马	未来	向	他	,

鲍勃继续发出他第一次看到小马向他走来时一直在努力控制的那种音符。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [ʃriːk] .

until	it	ended	almost	in	a	shriek	.
直到	它	结束	几乎	在	一个	尖叫	.

直到最后几乎以一声尖叫结束。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊni] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

"	Who	is	it	?	"	cried	Joe	,	as	the	pony	dashed	across	the	pasture	,
"	WHO	是	它	?	"	哭	乔	,	作为	这	小马	虚线	穿过	这	牧场	,

“是谁？”乔喊道，只见小马飞快地穿过牧场。

['ɜːdʒd] [tuː; tə] [fʊl] [spiːd] [baɪ] [ɪts] ['raɪdər] ,

urged	to	full	speed	by	its	rider	,
敦促	到	满的	速度	经过	它是	骑士	,

在骑手的催促下，车速达到了全速。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔːr] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] [teɪl] ,

and	in	an	instant	more	all	saw	a	long	curling	tail	,
和	在	一个	立即的	更多的	全部	锯	一个	长的	冰壶	尾巴	,

刹那间，所有人都看到了一条长长的卷曲尾巴。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [huː] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wʌz; wəz] .

which	showed	unmistakably	who	the	culprit	was	.
哪个	显示	毫无疑问	WHO	这	罪魁祸首	曾是	.

这清楚地表明了罪魁祸首是谁。

" [its] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ! " [kraɪd] ['toʊbi] , [ɪn] [ə'lɑːrm] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kætʃ]

"	It's	Mr	.	Stubbs's	brother	!	"	cried	Toby	,	in	alarm	,	"	and	how	shall	we	catch
"	它是	先生	.	斯塔布斯	兄弟	!	"	哭	托比	,	在	警报	,	"	和	如何	将	我们	抓住

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“是斯塔布斯先生的兄弟！”托比惊恐地喊道，“我们该怎么抓住他呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	It	was	,	indeed	,	the	monkey	,
"	它	曾是	,	的确	,	这	猴	,

“那确实是那只猴子。”

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] ['oʊvər]

and	during	the	next	ten	minutes	it	seemed	to	the	boys	that	they	ran	over
和	期间	这	下一个	十	分钟	它	似乎	到	这	男孩们	那	他们	跑	超过

['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæstʃər] ,

every	square	foot	of	that	pasture	,
每一个	正方形	脚	的	那	牧场	,

接下来的十分钟里，男孩们感觉他们把那片牧场的每一寸土地都跑遍了。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['taɪərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [wʌz; wəz]

scaring	the	cows	and	tiring	themselves	,	until	the	frightened	little	horse	was
吓人	这	牛	和	令人疲惫	他们自己	,	直到	这	害怕	小的	马	曾是

[pend] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] ,

penned	up	in	one	corner	,
撰写	向上	在	一	角落	,

它们吓唬牛群，自己也累得筋疲力尽，最后把受惊的小马驹赶到角落里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['raɪdər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	his	disagreeable	rider	was	taken	from	him	.
和	他的	令人不快的	骑士	曾是	已采取	从	他	.

他那令人讨厌的骑手也被带走了。

[ðɪs] [læst] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [hæd; həd] [-]

This	last	act	of	the	rehearsal	had	[	163	]
这	最后的	行为	的	这	排演	有	[	-	]

彩排的最后一个环节[163]

['ɑːkjupaɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ,

occupied	so	much	time	,	and	the	monkey	was	making	himself	so	troublesome	,
占领	所以	很多	时间	,	和	这	猴	曾是	制作	他自己	所以	麻烦的	,

占用了太多时间，而且那只猴子给自己惹了不少麻烦。

[ðæt] ['toʊbi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

that **Toby** **decided** **to** **go** **home** **,** **the** **others** **promising** **to** **come** **to** **Uncle** **Daniel's**

那 托比 决定 到 去 家 , 这 其他的 有前途 到 来 到 叔叔 丹尼尔的

[bɑːrn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

barn **that** **afternoon** **,**

谷仓 那 下午 ,

托比决定回家，其他人答应下午去丹尼尔叔叔的谷仓。

[wen] ['rɛdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [ə; eɪ] ['mætər]

when **Reddy** **was** **to** **explain** **how** **the** **tent** **was** **to** **be** **procured** **,** **a** **matter**

什么时候 雷迪 曾是 到 解释 如何 这 帐篷 曾是 到 是 采购 , 一个 事情

[wɪtʃ] ,

which **,**

哪个 ,

当雷迪要解释如何弄到帐篷时，这件事.....

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət][bɑːb] .

up **to** **this** **time** **,** **he** **had** **kept** **a** **profound** **secret** **from** **all** **but** **Bob** **.**

向上 到 这 时间 , 他 有 保留 一个 深刻的 秘密 从 全部 但 鲍勃 .

在此之前，除了鲍勃之外，他一直对所有人保守着一个惊天秘密。

[ʃɔːrt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Short **as** **the** **time** **spent** **at** **the** **rehearsal** **seemed** **to** **the** **boys** **,**

短的 作为 这 时间 花费 在 这 排演 似乎 到 这 男孩们 ,

尽管男孩们觉得排练时间很短暂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn] ['æbnərz] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

it **was** **considerably** **too** **long** **for** **one** **in** **Abner's** **weak** **condition** **,**

它 曾是 相当 也 长的 为了 一 在 阿布纳的 虚弱的 状况 ,

对于阿布纳虚弱的身体状况来说，这时间实在太长了。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ænt] ['ɑːlɪv] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [help]

as **was** **evident** **from** **his** **face** **when** **Aunt** **Olive** **came** **to** **the** **door** **to** **help**

作为 曾是 明显 从 他的 脸 什么时候 阿姨 橄榄 来了 到 这 门 到 帮助

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

him **out** **of** **the** **carriage** **.**

他 出去 的 这 运输 .

从奥利弗阿姨来门口扶他下马车时他的表情就能看出来。

[hiː; hi] [siːmd] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He **seemed** **thoroughly** **exhausted** **,** **and** **,** **as** **soon** **as** **he** **got** **into** **the** **house** **,**

他 似乎 彻底 筋疲力尽的 , 和 , 作为 很快 作为 他 得到 进入 这 房子 ,

他看起来筋疲力尽，一进屋就.....

[æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] — [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ðæt] [geɪv] [ænt]

asked **to** **be** **allowed** **to** **lie** **down** **—** **a** **confession** **of** **weakness** **that** **gave** **Aunt**

问 到 是 允许 到 说谎 向下 — 一个 忏悔 的 弱点 那 给予 阿姨

['ɑːlɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] ,

Olive **a** **great** **deal** **of** **uneasiness** **,**

橄榄 一个 伟大的 交易 的 不安 ,

她请求允许躺下——这种示弱的行为让奥利弗阿姨非常不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd][ænd; ənd]

because **she** **considered** **herself** **in** **a** **great** **measure** **responsible** **for** **the** **ride** **and**

因为 她 经过考虑的 她自己 在 一个 伟大的 措施 负责任的 为了 这 骑 和

[ɪts] [rɪ'zʌlts] ,

its **results** **,**

它是 结果 ,

因为她认为自己对这次骑行及其结果负有很大责任。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɜ:dʒd] ['æbnə][tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [əd'vaɪs][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ɪn]

as	she	had	urged	Abner	to	go	before	the	doctor's	advice	had	been	heard	in
作为	她	有	敦促	阿布纳	到	去	前	这	医生的	建议	有	到过	听到	在

[ðə; ði] ['mætər] . [-]

the	matter	.	[	164	]
这	事情	.	[	-	]

她曾敦促阿布纳在医生就此事提出建议之前就去。[164]

['toʊbi:z] [fɪrz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ænt] ['ɑ:lɪvz] ;

Toby's	fears	regarding	the	invalid	were	always	reflections	of	Aunt	Olive's	;
托比的	恐惧	关于	这	无效的	是	总是	反思	的	阿姨	橄榄的	;

托比对病人的恐惧总是反映了奥利弗阿姨的恐惧;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['æbnə] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [soʊ] ['kwɪkli] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd]

but	when	he	saw	Abner	go	to	sleep	so	quickly	,	he	thought	she	was	alarmed
但	什么时候	他	锯	阿布纳	去	到	睡觉	所以	迅速地	,	他	想法	她	曾是	惊慌

[wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] ,

without	cause	,
没有	原因	,

但当他看到艾布纳很快就睡着时，他以为她无缘无故地受到了惊吓。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [hɪm'self] [soʊ] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪkən] .

and	believed	his	friend	would	be	quite	himself	so	soon	as	he	should	awaken	.
和	相信	他的	朋友	会	是	相当	他自己	所以	很快	作为	他	应该	觉醒	.

他相信他的朋友一旦醒来就会恢复正常。

['dɪnər] - [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] , [ænd; ənd] ['æbnə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sli:pɪŋ] ['swi:tli] .

Dinner	-	time	came	and	passed	,	and	Abner	was	still	sleeping	sweetly	.
晚餐	-	时间	来了	和	通过了	,	和	阿布纳	曾是	仍然	睡眠	甜蜜地	.

晚餐时间到了又过去了，阿布纳还在熟睡。

['ðerfɔ:r] ['toʊbi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] ,

Therefore	Toby	could	see	no	reason	why	he	should	not	join	his	partners	,
所以	托比	可以	看	不	原因	为什么	他	应该	不是	加入	他的	合作伙伴	,

因此，托比想不出任何理由不加入他的合伙人。

[hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

whom	he	saw	going	into	the	barn	before	dinner	was	over	.
谁	他	锯	去	进入	这	谷仓	前	晚餐	曾是	超过	.

晚饭结束前，他看到有人进了谷仓。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] - [baʊt] [ðə; ði] [tent] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ænt] ['ɑ:lɪv] ,

"	The	boys	have	come	up	to	see	'	bout	the	tent	,	"	he	said	to	Aunt	Olive	,
"	这	男孩们	有	来	向上	到	看	-	回合	这	帐篷	,	"	他	说	到	阿姨	橄榄	,

“孩子们上来看看帐篷的情况，”他对奥利弗阿姨说。

" [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] , [wer] [ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	an	'	I'm	goin	'	out	to	the	barn	,	where	they're	waitin	'	for	me	.
"	一个	-	我是	去	-	出去	到	这	谷仓	,	在哪里	它们是	等待	-	为了	我	.

“我要去谷仓，他们在那里等我。”

[wɪl] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:] [wen] ['æbnə] [weiks] [ʌp] ?

Will	you	call	me	when	Abner	wakes	up	?
将要	你	称呼	我	什么时候	阿布纳	醒来	向上	?

阿布纳醒来后你会给我打电话吗?

" [ænt] ['ɑ:lɪv] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ]

"	Aunt	Olive	promised	that	he	should	be	informed	as	soon	as	the	sick	boy
"	阿姨	橄榄	承诺	那	他	应该	是	知情的	作为	很快	作为	这	生病的	男生

[kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ,

could	see	him	,
可以	看	他	,

奥利弗阿姨答应他，一旦生病的孩子能见到他，就会立即通知他。

[ænd; ənd]['toʊbi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [fɪr] [bʌt; bət][ðæt] ['æbnə] [wʊd] [suːn]
and **Toby** **joined** **his** **partners** **with** **never** **a** **fear** **but** **that** **Abner** **would** **soon**
和 托比 加入 他的 合作伙伴 和 绝不 一个 害怕 但 那 阿布纳 会 很快
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][spɔːrts] .
be **able** **to** **participate** **in** **all** **his** **sports** **.**
是 有能力的 到 参加 在 全部 他的 运动的 .

托比和他的伙伴们毫不担心，阿布纳很快就能参加他所有的体育运动了。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːrn][ɑːn] ['veri] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [
That **the** **boys** **had** **come** **to** **Uncle** **Daniel's** **barn** **on** **very** **serious** **business** **was** **[**
那 这 男孩们 有 来 到 叔叔 丹尼尔的 谷仓 在 非常 严肃的 商业 曾是 [
-]
165 **]**
-]

男孩们来到丹尼尔叔叔的谷仓，是带着非常重要的事情[165]

['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [lɑːrdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ðeɪ] [brɔːt] .
evident **from** **their** **faces** **,** **and** **the** **two** **large** **packages** **they** **brought** **.**
明显 从 他们的 面孔 , 和 这 二 大的 包裹 他们 带来 .

从他们的表情和他们带来的两个大包裹就能看出来。

[tuː] [roʊlz][ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][seɪl] - [klɔːθ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrn] [flɔːr] ,
Two **rolls** **of** **what** **looked** **to** **be** **sail** **-** **cloth** **were** **lying** **on** **the** **barn** **floor** **,**
二 卷 的 什么 看起来 到 是 帆 - 布 是 说谎 在 这 谷仓 地面 ,

谷仓地板上放着两卷看起来像是帆布的东西。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bɑːb] , ['rɛdi] , [dʒoʊ] , [ben] ,
and **around** **them** **Bob** **,** **Reddy** **,** **Joe** **,** **Ben** **,**
和 大约 他们 鲍勃 , 雷迪 , 乔 , 本 ,

他们周围还有鲍勃、雷迪、乔、本。

[ænd; ənd] [liˈːændə] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli]
and **Leander** **were** **seated** **with** **a** **look** **on** **their** **faces** **that** **was** **very** **nearly**
和 利安德 是 坐着 和 一个 看 在 他们的 面孔 那 曾是 非常 几乎
[ə; eɪ] ['trʌbld] [wʌn] .
a **troubled** **one** **.**
一个 麻烦 一 .

利安德坐着，脸上带着近乎忧虑的神情。

" [wɒts] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['toʊbi] , [ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌndlz] .
" **What's** **them** **?** **"** **asked** **Toby** **,** **in** **surprise** **,** **as** **he** **pointed** **to** **the** **bundles** **.**
" 是什么 他们 ? " 问 托比 , 在 惊喜 , 作为 他 尖 到 这 捆绑 .

“那是什么？”托比指着那些包裹问道。

" [ðə; ðɪ] [tent] , " [ænd; ənd] ['rɛdi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" **The** **tent** **,** **"** **and** **Reddy** **gave** **a** **big** **sigh** **as** **he** **spoke** **.**
" 这 帐篷 , " 和 雷迪 给予 一个 大的 叹 作为 他 辐 .

“帐篷，”雷迪说着，长叹一声。

" [wʌt] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [tuː] ? " [æskt] ['toʊbi] ,
" **What** **,** **have** **you** **got** **two** **?** **"** **asked** **Toby** **,**
" 什么 , 有 你 得到 二 ? " 问 托比 ,

“什么？你有两个？”托比问道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][glæd] [sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a **look** **of** **glad** **surprise** **showing** **itself** **on** **his** **face** **.**
一个 看 的 高兴的 惊喜 显示 本身 在 他的 脸 .

他脸上露出了惊喜的表情。

['rɛdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Reddy **shook** **his** **head** **.**
雷迪 摇晃 他的 头 .

雷迪摇了摇头。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɪf] [ðer; ðər] [heɪnt] [tuː] [tents] [hɪr] , [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [tuː] ['bʌndlz] ?
If there hain't two tents here , what makes the two bundles ?
如果 那里 没有 二 帐篷 这里 , 什么 制作 这 二 捆绑 ?

这里如果没有两顶帐篷，那这两捆东西又是怎么来的呢?

" [ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
" And Toby was almost impatient because he could not understand the
" 和 托比 曾是 几乎 不耐烦 因为 他 可以 不是 理解 这
['mætər] .
matter .
事情 .

“托比几乎有些不耐烦，因为他无法理解这件事。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['rɛdi] ,
" Well , you see , this is just how it is , " said Reddy ,
" 出色地 , 你 看 , 这 是 只是 如何 它 是 , " 说 雷迪 ,

“你看，事情就是这样，”雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv]['kænvəs] .
as he began to untie the fastenings from the rolls of canvas .
作为 他 开始 到 解开 这 紧固件 从 这 卷 的 帆布 .

他开始解开帆布卷上的系带。

" [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tent] , [aɪ'd] [æskt] [-]
" When I told you I could get a tent , I'd asked [166]
" 什么时候 我 讲述 你 我 可以 得到 一个 帐篷 , ID 问 [-]

“当我告诉你我可以弄到一顶帐篷时，我问过[166]

['kæptɪn] - [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['skuːnər] ,
Captain Whetmore to lend me two of the sails what he took off his schooner ,
队长 - 到 借 我 二 的 这 帆 什么 他 采取 离开 他的 大篷车 ,

惠特莫尔船长借给我两张他从双桅帆船上拆下来的帆。

[æn; ən] - [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [jes] . "
an ' he told me yes . "
一个 - 他 讲述 我 是的 . "

他答应了。

" [æn; ən] - [juːv] [gɑːt] - [ɪm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [ænd; ənd]['toʊbi] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
" An ' you've got ' em , haven't you ? " and Toby looked meaningly at the
" 一个 - 你已经 得到 - 呃 , 还没有 你 ? " 和 托比 看起来 有意义的 在 这
['kænvəs] .
canvas .
帆布 .

“你都画出来了，对吧？”托比意味深长地看了看画布。

" [jes] , [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] - [ɪm]
" Yes , we've got ' em , " replied Joe ; " but now we don't know how to fix ' em
" 是的 , 我们已经 得到 - 呃 , " 回复 乔 ; " 但 现在 我们 不 知道 如何 到 使固定 - 呃
,
,
,

“是的，我们找到了，”乔回答说，“但现在我们不知道该怎么修。”

- [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ,
' cause you see we've got to put ' em up like a roof ,
- 原因 你 看 我们已经 得到 到 放 - 呃 向上 喜欢 一个 屋顶 ,

因为你看，我们得把它们像屋顶一样盖起来，

[æn; ən] - [wiː; wi] [heɪnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz] .

an	'	we	hain't	got	anything	for	the	ends	.
一个	-	我们	没有	得到	任何事物	为了	这	结束	.

我们没有任何用于收尾的工作。

" ['rɛdi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][juːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz][æz; əz][ə; eɪ][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][tent] ,

"	Reddy	had	planned	to	use	each	of	the	sails	as	a	side	to	the	tent	,
"	雷迪	有	计划	到	使用	每个	的	这	帆	作为	一个	边	到	这	帐篷	,

雷迪原本计划将每张帆布都用作帐篷的一侧，

['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər]

fastening	them	along	the	top	to	a	ridge	-	pole	;	and	it	had	never
紧固	他们	沿着	这	顶部	到	一个	岭	-	极	;	和	它	有	绝不

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

occurred	to	him	,
发生	到	他	,

将它们沿顶部固定在屋脊杆上；而他从未想到过这一点。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

in	all	the	time	he	had	had	to	think	the	matter	over	,
在	全部	这	时间	他	有	有	到	思考	这	事情	超过	,

在他仔细考虑这件事的这段时间里，

[ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['ɛndz] .

that	as	yet	he	had	nothing	with	which	to	form	the	ends	.
那	作为	然而	他	有	没有什么	和	哪个	到	形式	这	结束	.

但他当时还没有任何东西可以用来达成目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

It	was	a	question	that	puzzled	the	boys	greatly	,	and	caused	their	faces
它	曾是	一个	问题	那	困惑	这	男孩们	非常	,	和	导致	他们的	面孔

[tuː; tə] [groʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

to	grow	very	long	,
到	生长	非常	长的	,

这个问题让男孩们非常困惑，他们的脸都拉长了。

[ʌn'tɪl] ['toʊbi] [sed] :

until	Toby	said	:
直到	托比	说	:

直到托比说：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [wʌn] [end] .

"	I'll	tell	you	how	we	can	fix	one	end	.
" 患病的		告诉	你	如何	我们	能	使固定	一	结尾	.

“我来告诉你我们该如何解决一端的问题。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrn] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪz] ,

We	can	put	it	right	up	against	the	barn	,	where	the	little	door	is	,
我们	能	放	它	正确的	向上	反对	这	谷仓	,	在哪里	这	小的	门	是	,

我们可以把它紧挨着谷仓，就在小门那里。

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [stɔːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['drɛsɪn] - - [ruːm] . " [-]

an	'	then	we	can	have	the	stalls	for	a	dressin	'	-	room	.	"	[	167	]
一个	-	然后	我们	能	有	这	摊位	为了	一个	着装	-	-	房间	.	"	[	-	]

然后我们就可以把隔间改成更衣室了。[167]

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnərz] ['laɪtnd] [æt; ət][wʌns] ,

The	faces	of	the	partners	lightened	at	once	,
这	面孔	的	这	合作伙伴	轻度	在	一次	,

合伙人的脸色顿时轻松起来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['wʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .

and	each	wondered	why	he	had	not	thought	of	such	a	plan	.
和	每个	想知道	为什么	他	有	不是	想法	的	这样的	一个	计划	.

两人都纳闷他为什么没想到这样的计划。

" [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] , " [sed] ['toʊbi] , ['kwɪkli] ,

"	An	'	I'll	tell	you	how	we	could	fix	the	other	end	,	"	said	Toby	,	quickly	,
"	一个	-	患病的	告诉	你	如何	我们	可以	使固定	这	其他	结尾	,	"	说	托比	,	迅速地	,

“然后我会告诉你我们该如何修复另一端，”托比迅速说道。

[æz; əz] [ə'nʌðər] ['hæpi] [θɔːt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

as	another	happy	thought	presented	itself	.
作为	其他	快乐的	想法	呈现	本身	.

另一个令人愉悦的想法浮现在脑海中。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['mænsfiːld] [wʊd] [lend] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][bɪg][flæg] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒest][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	Mr	.	Mansfield	would	lend	us	his	big	flag	,	it	would	jest	do	it	.	"
"	如果	先生	.	曼斯菲尔德	会	借	我们	他的	大的	旗帜	,	它	会	笑话	做	它	.	"

“如果曼斯菲尔德先生能把他的大旗借给我们，那就万事大吉了。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] ;

"	That's	the	very	thing	,	an	'	I'll	go	an	'	ask	him	now	;
"	那就是	这	非常	事物	,	一个	-	患病的	去	一个	-	问	他	现在	;

“正是如此，我现在就去问他；

" [ænd; ənd][bɑːb]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [waɪl] ['rɛdi] ,

"	and	Bob	started	out	of	the	barn	at	full	speed	,	while	Reddy	,
"	和	鲍勃	开始	出去	的	这	谷仓	在	满的	速度	,	尽管	雷迪	,

于是鲍勃全速冲出了谷仓，而雷迪，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] , [dɪ'spleɪd] [greɪt] [ə'lækrəti][ɪn] [ʌn'roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

now	that	the	important	question	was	settled	,	displayed	great	alacrity	in	unrolling	his
现在	那	这	重要的	问题	曾是	定居	,	显示	伟大的	敏捷	在	展开	他的

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

既然重要问题已经解决，他便迫不及待地展示起自己的珍宝。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

The	sails	were	not	in	a	remarkable	state	of	preservation	,
这	帆	是	不是	在	一个	卓越	状态	的	保存	,

船帆的保存状况并不理想。

[ɔːr] ['kæptɪn] - [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ;

or	Captain	Whetmore	would	not	have	taken	them	from	his	vessel	;
或者	队长	-	会	不是	有	已采取	他们	从	他的	血管	;

否则惠特莫尔船长就不会把它们从他的船上带走了；

[bʌt; bət] ['rɛdi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kloʊzd] [ʌp] [baɪ] ['peɪstɪŋ] ['peɪpər]['oʊvər]

but	Reddy	explained	that	the	holes	could	be	closed	up	by	pasting	paper	over
但	雷迪	解释	那	这	孔	可以	是	关闭	向上	经过	粘贴	纸	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但雷迪解释说，可以用纸把这些洞堵上。

[ɔːr][baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

or	by	each	boy	borrowing	a	sheet	from	his	mother	and	pinning	it	up
或者	经过	每个	男生	借贷	一个	床单	从	他的	母亲	和	钉住	它	向上

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

或者每个男孩向母亲借一张床单，然后把它钉在下面。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] ['rɛdi] [hæd; həd]

One	of	the	sails	was	considerably	larger	than	the	other	;	but	Reddy	had
一	的	这	帆	曾是	相当	更大的	比	这	其他	;	但	雷迪	有

['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [-]

also	thought	[	168	]
还	想法	[	-	]

其中一面帆比另一面帆大得多；但雷迪也认为[168]

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

对此，

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [baɪ] " ['tʌkɪŋ] [wʌn] [ɪn] " [æt; ət] [ðə; ði]

and	proposed	to	make	them	look	the	same	size	by	"	tucking	one	in	"	at	the
和	建议的	到	制作	他们	看	这	相同的	尺寸	经过	"	塞进	一	在	"	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

并提议通过在末端"塞进一个"，使它们看起来大小相同。

[bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

Bob	returned	before	the	sails	had	been	thoroughly	inspected	,	and	brought	with
鲍勃	返回	前	这	帆	有	到过	彻底	检查	,	和	带来	和

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [flæg] ,

him	the	coveted	flag	,
他	这	令人垂涎的	旗帜	,

鲍勃在船帆尚未彻底检查完毕之前就回来了，并且带回了那面令人垂涎的旗帜。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

thus	showing	he	had	been	successful	in	his	mission	.
因此	显示	他	有	到过	成功的	在	他的	使命	.

这表明他已经成功完成了任务。

" [naʊ] [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [rɪŋ] ,

"	Now	let's	put	it	right	up	,	an	'	then	we	can	build	our	ring	,
"	现在	我们来吧	放	它	正确的	向上	,	一个	-	然后	我们	能	建造	我们的	戒指	,

"现在我们把它架起来，然后我们就可以建造我们的戒指了。"

[æn; ən] - [duː] ['aʊər; ɑːr] - - [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstʃər] , " [sə'dʒestɪd]

an	'	do	our	practisin	'	there	instead	of	goin	'	up	to	the	pasture	,	"	suggested
一个	-	做	我们的	-	-	那里	反而	的	去	-	向上	到	这	牧场	,	"	建议

[ben] .

Ben	.
本	.

"我们可以在那里练习，而不是去牧场，"本建议道。

[sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] ,

Since	there	was	no	reason	why	this	should	not	be	done	,
自从	那里	曾是	不	原因	为什么	这	应该	不是	是	完毕	,

既然没有理由不这样做，

[bɑːb] [ænd; ənd] [ben] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [triːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Bob	and	Ben	started	for	the	woods	to	cut	some	young	trees	with	which
鲍勃	和	本	开始	为了	这	树林	到	切	一些	年轻的	树木	和	哪个

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] [ænd; ənd] [poʊsts] ,

to	make	a	ridge	-	pole	and	posts	,
到	制作	一个	岭	-	极	和	帖子	,

鲍勃和本出发前往树林，砍伐一些幼树，用来制作屋脊梁和木桩。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [ðə; ði]['kænvəs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ,
while the others carried the canvas out - of - doors ,
尽管 这 其他的 携带 这 帆布 出去 - 的 - 门 ,

其他人则把帆布搬到户外。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ʌp] .
and made calculations as to where and how it should be put up .
和 制成 计算 作为 到 在哪里 和 如何 它 应该 是 放 向上 .

并计算了应该在哪里以及如何搭建它。

[wen] [ðeɪ] [kə'menst] [wɜ:rk] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
When they commenced work , they had no idea but that it would be
什么时候 他们 开始 工作 , 他们 有 不 主意 但 那 它 会 是
[kəm'pli:tɪd] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] - [taɪm] ;
completed before supper - time ;
完全的 前 晚餐 - 时间 ;

他们开始工作时，根本没想到这项工作会在晚饭前完成；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [klɑ:k] [strʌk] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [faɪv] ,
but when the village clock struck the hour of five ,
但 什么时候 这 村庄 钟 击 这 小时 的 五 ,

但当村里的钟敲响五点钟的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [poʊlz] [ænd; ənd] [pegz] . [-]
they had not finished making the necessary poles and pegs . [169]
他们 有 不是 完成的 制作 这 必要的 杆子 和 钉子 . [-]

他们还没有完成必要的杆子和木桩的制作。[169]

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] ['toʊbi] ,
" We can't come anywhere near getting it done to - night , " said Toby ,
" 我们 不能 来 任何地方 靠近 获得 它 完毕 到 - 夜晚 , " 说 托比 ,

“我们今晚根本不可能完成这件事，”托比说。

[sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ,
surprised at the lateness of the hour ,
惊讶 在 这 迟到 的 这 小时 ,

惊讶于时间已晚。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ænt] ['ɑ:lɪv] [hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] .
and wondering why Aunt Olive had not called him as she had promised .
和 好奇 为什么 阿姨 橄榄 有 不是 称为 他 作为 她 有 承诺 .

他纳闷为什么奥利弗阿姨没有像答应的那样给他打电话。

" [lets] [pʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] , [æn; ən] - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪn] - [wi:; wi][kæn; kən]
" Let's put the sails back in the barn , an ' to - morrow mornin ' we can
" 我们来吧 放 这 帆 后退 在 这 谷仓 , 一个 - 到 - 明天 早晨 - 我们 能
[bɪ'gɪn] ['ɜ:rli] ,
begin early ,
开始 早期的 ,

“咱们把帆收回帆棚里，明天一早我们就可以开始工作了。”

[æn; ən] - [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dʌn] [baɪ] [nu:n] .
an ' have it all done by noon .
一个 - 有 它 全部 完毕 经过 中午 .

并且要在中午之前全部完成。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [naɪt]
" There was no hope that they could complete the work that night
" 那里 曾是 不 希望 那 他们 可以 完全的 这 工作 那 夜晚

“他们当晚完成这项工作的希望渺茫。”

['ðerfɔ:r]	['toʊbi:z]	[əd'vaɪs]	[wʌz; wəz]	['fɑ:loʊd]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['pɑ:rtnərz]	['sepəreɪtɪd]	,
Therefore	**Toby's**	**advice**	**was**	**followed**	**;**	**and**	**when**	**the**	**partners**	**separated**	**,**
所以	托比的	建议	曾是	随后	;	和	什么时候	这	合作伙伴	分开	,

因此，托比的建议被采纳了；当合伙人分道扬镳时，

[i:tʃ]	['prɑ:mɪst]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['redi]	[fɔ:r; fər]	[wɜ:rk]	['ɜ:rli]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔ:rnɪŋ]	.	[	-	]
each	**promised**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**work**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**.**	**[**	**170**	**]**
每个	承诺	到	是	准备好	为了	工作	早期的	这	下一个	早晨	.	[	-	]

两人都承诺第二天一早做好上班的准备。[170]

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'vi:]
Chapter	**XIV**
章	十四

第十四章

['reɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[tent]
RAISING	**THE**	**TENT**
提高	这	帐篷

搭起帐篷

['toʊbi]	[went]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	['fi:lɪŋ]	['ræðər]	[ʌn'i:zi]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[nɑ:t]	[bɪn]	[kɔ:ld]
Toby	**went**	**into**	**the**	**house**	**,**	**feeling**	**rather**	**uneasy**	**because**	**he**	**had**	**not**	**been**	**called**
托比	去	进入	这	房子	,	感觉	相当	不安	因为	他	有	不是	到过	称为

;

;

;

托比走进屋子，心里有些不安，因为他没有被叫到。

[bʌt; bət]	[wen]	[ænt]	['ɑ:lɪv]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	['æbnə]	[hæd; həd]	[ə'raʊzd]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['slʌmbər]
but	**when**	**Aunt**	**Olive**	**told**	**him**	**that**	**Abner**	**had**	**aroused**	**from**	**his**	**slumber**
但	什么时候	阿姨	橄榄	讲述	他	那	阿布纳	有	被唤醒	从	他的	睡眠

[bʌt; bət]	[twaɪs]	,
but	**twice**	**,**
但	两次	,

但当奥利弗姨妈告诉他阿布纳只醒过两次时，

[ænd; ənd]	[ðen]	['oʊnli]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[aɪ'di:ə]	[ʌv; əv]	['bi:ɪŋ]	['wɜ:rid]	[ə'baʊt]
and	**then**	**only**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**being**	**worried**	**about**
和	然后	仅有的	为了	一个	片刻	,	他	有	不	主意	的	存在	担心	关于

[hɪz; ɪz]	[frend]	,
his	**friend**	**,**
他的	朋友	,

就在那一瞬间，他完全没有意识到自己在担心朋友。

[ɔ:l'ðoʊ]	[hi:; hi]	[dɪd]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪŋgjələr]	[hi:; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[sli:p]	[soʊ]	[lɔ:ŋ]	.
although	**he**	**did**	**think**	**it**	**a**	**little**	**singular**	**he**	**should**	**sleep**	**so**	**long**	**.**
虽然	他	做过	思考	它	一个	小的	单数	他	应该	睡觉	所以	长的	.

虽然他觉得他睡这么久有点奇怪。

[ðæt]	['i:vnɪŋ]	['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['æbət]	[kɔ:ld]	[ə'gen]	,	[ɔ:l'ðoʊ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðer; ðər]	[wʌns]
That	**evening**	**Dr**	**.**	**Abbot**	**called**	**again**	**,**	**although**	**he**	**had**	**been**	**there**	**once**
那	晚上	博士	.	方丈	称为	再次	,	虽然	他	有	到过	那里	一次

[bɪ'fɔ:r]	[ðæt]	[deɪ]	;
before	**that**	**day**	**;**
前	那	天	;

当晚，艾伯特医生再次来访，尽管他此前已经来过一次。

[ænd; ənd] [wen] ['toʊbi] [sɔː] [haʊ] ['trʌbld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [lʊkt] ['æftər][hiː; hi]

and	when	Toby	saw	how	troubled	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	looked	after	he
和	什么时候	托比	锯	如何	麻烦	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	看起来	后	他

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

当托比看到他走后丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨一脸忧虑时，

[hiː; hi] [æskt] ;

he	asked	;
他	问	;

他问道；

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['æbnə] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	don't	think	Abner	is	goin	'	to	be	sick	,	do	you	?
"	你	不	思考	阿布纳	是	去	-	到	是	生病的	,	做	你	?

你不会认为阿布纳会生病吧?

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ænt] [-]

"	Uncle	Daniel	made	no	reply	,	and	Aunt	[	171	]
"	叔叔	丹尼尔	制成	不	回复	,	和	阿姨	[	-	]

“丹尼尔叔叔没有回答，婶婶[171]

['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Olive	did	not	speak	for	some	moments	;	then	she	said	:
橄榄	做过	不是	说话	为了	一些	时刻	;	然后	她	说	:

奥利弗沉默了一会儿，然后说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [steɪd] [aʊt] [tuː] [lɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

"	I	am	afraid	he	stayed	out	too	long	this	morning	;
"	我	是	害怕的	他	入住	出去	也	长的	这	早晨	;

“恐怕他今天早上在外待的时间太长了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [hoʊps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

but	the	doctor	hopes	he	will	be	better	to	-	morrow	.
但	这	医生	希望	他	将要	是	更好的	到	-	明天	.

但医生希望他明天会好转。

" [ɪf] ['toʊbi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər] ['æbnə] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk]

"	If	Toby	had	not	been	so	busily	engaged	planning	for	Abner	to	see	the	work
"	如果	托比	有	不是	到过	所以	忙碌地	已订婚的	规划	为了	阿布纳	到	看	这	工作

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

“如果托比不是忙着安排阿布纳第二天来看作品的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [left] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

he	would	have	noticed	that	the	sick	boy	was	not	left	alone	for	more	than
他	会	有	注意到	那	这	生病的	男生	曾是	不是	左边	独自的	为了	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

a	few	moments	at	a	time	,
一个	很少	时刻	在	一个	时间	,

他应该会注意到，生病的男孩每次都不会被单独留下超过片刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə]

and	that	both	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	seemed	to	have	agreed	not	to
和	那	两个都	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	似乎	到	有	同意	不是	到

[seɪ] ['eniθɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frendz] ['ɪlnəs] .

say	anything	discouraging	to	him	regarding	his	friend's	illness	.
说	任何事物	令人沮丧	到	他	关于	他的	朋友们	疾病	.

而且丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨似乎都同意不对他朋友的病情说任何令人沮丧的话。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['fænsɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [vɔɪs] ['trembld] , [æz; əz]

When	he	went	to	bed	that	night	,	he	fancied	Uncle	Daniel's	voice	trembled	,	as
什么时候	他	去	到	床	那	夜晚	,	他	幻想	叔叔	丹尼尔的	嗓音	颤抖	,	作为

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

那天晚上他上床睡觉时，仿佛听到丹尼尔叔叔的声音在颤抖，他说：

" [meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [gɑːrd] [ænd; ənd] [sper] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['toʊbi] , [bɔɪ] ;

"	May	the	good	God	guard	and	spare	you	to	me	,	Toby	,	boy	;
"	可能	这	好的	上帝	警卫	和	空闲的	你	到	我	,	托比	,	男生	;

“愿上帝保佑你，托比，孩子，把你留给我；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ,

"	but	he	gave	no	particular	thought	to	the	matter	,
"	但	他	给予	不	特别的	想法	到	这	事情	,

但他并没有特别考虑这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sændmæn] [θruː] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

and	the	sandman	threw	dust	in	his	eyes	very	soon	after	his	head	was	on	the
和	这	睡魔	扔	灰尘	在	他的	眼睛	非常	很快	后	他的	头	曾是	在	这

['pɪloʊ] .

pillow	.
枕头	.

睡魔刚把头放在枕头上，就把灰尘撒进了他的眼睛里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['æbnə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

In	the	morning	his	first	question	was	regarding	Abner	,	and	then	he	was
在	这	早晨	他的	第一的	问题	曾是	关于	阿布纳	,	和	然后	他	曾是

[toʊld] [ðæt] [-]

told	that	[	172	]
讲述	那	[	-	]

早上他问的第一个问题是关于阿布纳的，然后他被告知[172]

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ;

his	friend	was	not	nearly	so	well	as	he	had	been	;
他的	朋友	曾是	不是	几乎	所以	出色地	作为	他	有	到过	;

他的朋友身体状况远不如以前了；

[ænt] ['ɑːlɪv] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] ['toʊbi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] ,

Aunt	Olive	even	said	that	Toby	had	better	not	go	into	the	sick	-	room	,
阿姨	橄榄	甚至	说	那	托比	有	更好的	不是	去	进入	这	生病的	-	房间	,

奥利弗阿姨甚至说，托比最好不要进病房。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

for	fear	of	disturbing	the	invalid	.
为了	害怕	的	令人不安	这	无效的	.

怕打扰病人。

" [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pleɪ] [baɪ] [jɔːr'self] , ['toʊbi] , [bɔɪ] ,

"	Go	on	with	your	play	by	yourself	,	Toby	,	boy	,
"	去	在	和	你的	玩	经过	你自己	,	托比	,	男生	,

“托比，你自己继续玩吧，孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['æbnə] [dʒɔɪn][juː; jʊ] ,

and	that	will	be	a	great	deal	better	than	trying	to	have	Abner	join	you	,
和	那	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	尝试	到	有	阿布纳	加入	你	,

这比试图让阿布纳加入你们要好得多。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['kaɪndli] .

until	he	is	much	better	,	"	said	Uncle	Daniel	,	kindly	.
直到	他	是	很多	更好的	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	亲切地	.

“直到他好转很多为止，”丹尼尔叔叔和蔼地说。

" [bʌt; bət] [heɪnt] [hiː; hi]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ? "

"	But	hain't	he	goin	'	to	have	a	ride	this	mornin	-	?	"
"	但	没有	他	去	-	到	有	一个	骑	这	早晨	-	?	"

“但他今天早上不是要搭车吗？”

" [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌp] .

"	No	,	he	is	not	well	enough	to	get	up	.
"	不	,	他	是	不是	出色地	足够的	到	得到	向上	.

“不，他身体还不够好，起不来。”

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ['bɪldɪŋ] [jʊr; jər][tent] ,

You	go	on	building	your	tent	,
你	去	在	建筑	你的	帐篷	,

你继续搭建帐篷，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] ['eni]

and	you	will	be	so	near	the	house	that	you	can	be	called	at	any
和	你	将要	是	所以	靠近	这	房子	那	你	能	是	称为	在	任何

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

而且你离家很近，随时都能接到电话。

[ɪf] ['æbnə] [æsks][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

if	Abner	asks	for	you	.
如果	阿布纳	问	为了	你	.

如果阿布纳问起你。

" ['toʊbi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː]

"	Toby	was	considerably	disturbed	by	the	fact	that	he	was	not	allowed	to	see
"	托比	曾是	相当	不安	经过	这	事实	那	他	曾是	不是	允许	到	看

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

“托比因为不能见朋友而感到非常沮丧。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [spoʊk] ;

and	by	the	way	Uncle	Daniel	spoke	;
和	经过	这	方式	叔叔	丹尼尔	辐	;

还有丹尼尔叔叔说话的方式；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] [wer] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

but	he	went	out	to	the	barn	where	his	partners	were	already	waiting	for
但	他	去	出去	到	这	谷仓	在哪里	他的	合作伙伴	是	已经	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他还是去了谷仓，他的合伙人已经在那里等着他了。

['fiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [sæd] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

feeling	all	the	more	sad	now	because	of	his	elation	the	day	before	.
感觉	全部	这	更多的	伤心	现在	因为	的	他的	欣喜	这	天	前	.

前一天还兴高采烈，现在却感到更加悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd] , ['æftər] [-]

He	had	no	heart	for	the	work	,	and	,	after	[	173	]
他	有	不	心	为了	这	工作	,	和	,	后	[	-	]

他对这项工作毫无热情，之后[173]

['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['æbnə] [wʌz; wəz] [sɪk] [ə'gen] , [prə'poʊzd] [tu:; tə] [poʊ'spoʊn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌn'tɪl]
telling **the** **boys** **that** **Abner** **was** **sick** **again** **,** **proposed** **to** **postpone** **operations** **until**
讲述 这 男孩们 那 阿布纳 曾是 生病的 再次 , 建议的 到 推迟 运营 直到
[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['betər] ;
he **should** **get** **better** **;**
他 应该 得到 更好的 ;

告诉孩子们阿布纳又病了，建议推迟手术，直到他康复为止；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
but **they** **insisted** **that** **as** **they** **were** **so** **near** **the** **house** **,**
但 他们 坚持 那 作为 他们 是 所以 靠近 这 房子 ,

但他们坚持说，因为他们离房子很近，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ,
it **would** **be** **as** **well** **to** **go** **on** **with** **the** **work** **as** **to** **remain** **idle** **,**
它 会 是 作为 出色地 到 去 在 和 这 工作 作为 到 保持 闲置的 ,

与其无所事事，不如继续工作。

[ænd; ənd] ['toʊbi] [kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [noʊ] ['ɑ:rgjumənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .
and **Toby** **could** **offer** **no** **argument** **to** **the** **contrary** **.**
和 托比 可以 提供 不 争论 到 这 相反 .

托比无法提出任何相反的论点。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [æz; əz] [ðə; ði]
Although **he** **did** **quite** **as** **much** **towards** **the** **putting** **-** **up** **of** **the** **tent** **as** **the**
虽然 他 做过 相当 作为 很多 向 这 推杆 - 向上 的 这 帐篷 作为 这
['ʌðər] [dɪd] ,
others **did** **,**
其他的 做过 ,

虽然他在搭建帐篷方面和其他人一样贡献良多，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
it **was** **plain** **to** **be** **seen** **that** **he** **had** **lost** **his** **interest** **in** **anything** **of**
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他 有 丢失的 他的 兴趣 在 任何事物 的
[ðə; ði] [kaɪnd] ,
the **kind** **,**
这 种类 ,

很明显，他对这类事情已经失去了兴趣。

[ænd; ənd] [æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] [hæf] - ['aʊər] [hi:; hi] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ðə; ði]
and **at** **least** **once** **every** **half** **-** **hour** **he** **ran** **into** **the** **house** **to** **learn** **how** **the**
和 在 至少 一次 每一个 一半 - 小时 他 跑 进入 这 房子 到 学习 如何 这
[sɪk] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] .
sick **boy** **was** **getting** **on** **.**
生病的 男生 曾是 获得 在 .

他至少每隔半小时就会跑进屋里，看看生病的男孩情况如何。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ænt] ['ɑ:lɪvz] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [seɪm] : ['æbnə] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All **of** **Aunt** **Olive's** **replies** **were** **the** **same** **:** **Abner** **slept** **a** **good** **portion** **of**
全部 的 阿姨 橄榄的 回复 是 这 相同的 : 阿布纳 睡着了 一个 好的 部分 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the **time** **,**
这 时间 ,

奥利弗阿姨的回答都一样：阿布纳大部分时间都在睡觉。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] ['moʊmənts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə]
and **during** **the** **few** **moments** **he** **was** **awake** **said** **nothing** **,** **except** **in** **answer** **to**
和 期间 这 很少 时刻 他 曾是 醒 说 没有什么 , 除了 在 回答 到
['kwestʃənz] .
questions **.**
问题 .

在他短暂清醒的片刻里，除了回答问题之外，他一句话也没说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['eni] [peɪn] ,

He	did	not	complain	of	any	pain	,
他	做过	不是	抱怨	的	任何	疼痛	,

他没有抱怨任何疼痛。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

nor	did	he	appear	to	take	any	notice	of	what	was	going	on	around	him	.
也不	做过	他	出现	到	拿	任何	注意	的	什么	曾是	去	在	大约	他	.

他似乎对周围发生的事情毫不在意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ɔːl]['taɪərd] [aʊt] ['jestərdeɪ] , [æn; ən] - [ðæt] ['hiːl] [biː; bi] [hɪm'self]

"	I	think	it's	because	he	got	all	tired	out	yesterday	,	an	-	that	he'll	be	himself
"	我	思考	它是	因为	他	得到	全部	疲劳的	出去	昨天	,	一个	-	那	地狱	是	他自己

[ə'gen] [-]

again	[	174	]
再次	[	-	]

“我想是因为他昨天累坏了，他会恢复到以前的状态[174]

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

to	-	morrow
到	-	明天

明天

, " [sed] [ænt] ['ɑːlɪv] , ['æftər]['toʊbi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] ,

,	"	said	Aunt	Olive	,	after	Toby	had	come	in	for	at	least	the	sixth	time	,
,	"	说	阿姨	橄榄	,	后	托比	有	来	在	为了	在	至少	这	第六	时间	,

“奥利弗阿姨说道，此时托比至少已经第六次进来了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['wɜːrid] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	she	saw	how	worried	he	was	.
和	她	锯	如何	担心	他	曾是	.

她看出他很担心。

[ðɪs] ['hoʊpf(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [rɪ'stɔːrd] ['toʊbi][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [nɪr] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['spɪrɪts] ;

This	hopeful	remark	restored	Toby	to	something	very	near	his	usual	good	spirits	;
这	充满希望	评论	恢复	托比	到	某物	非常	靠近	他的	通常	好的	烈酒	;

这句充满希望的话让托比恢复了往日的好心情；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['æftər] [ðæt] ,

and	when	he	went	back	to	his	work	after	that	,
和	什么时候	他	去	后退	到	他的	工作	后	那	,

之后他回去上班的时候，

[hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

his	partners	were	pleased	to	see	him	take	more	interest	in	what	was	going	on
他的	合作伙伴	是	高兴	到	看	他	拿	更多的	兴趣	在	什么	曾是	去	在

.

:
.

他的合伙人很高兴看到他对正在发生的事情越来越感兴趣。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ʌp] ['fɜːrmli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

The	tent	was	up	firmly	enough	to	resist	any	moderate	amount	of	wind	,
这	帐篷	曾是	向上	牢牢	足够的	到	抵抗	任何	缓和	数量	的	风	,

帐篷搭得很牢固，足以抵御中等强度的风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [kwaɪt] [soʊ] [niːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

but	it	did	not	look	quite	so	neat	as	it	would	have	done	had	it	not
但	它	做过	不是	看	相当	所以	整洁的	作为	它	会	有	完毕	有	它	不是

[bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['tʌkɪŋ] [ɪn] " [wʌn] [end] ,

been	necessary	to	perform	the	operation	of	"	tucking	in	"	one	end	,
到过	必要的	到	履行	这	手术	的	"	塞进	在	"	一	结尾	,

但是，如果不用进行将一端“塞进去”的操作，它看起来会更整洁一些。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] [saɪd] [hæŋ] [ɪn][foʊldz] [ðæt] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

which	made	that	side	hang	in	folds	that	were	by	no	means	a	pleasing	addition	to
哪个	制成	那	边	悬挂	在	折叠	那	是	经过	不	方法	一个	令人愉悦	添加	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

the	general	appearance	.
这	一般的	外貌	.

这使得那一侧下垂成褶皱，丝毫没有提升整体外观的美感。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

The	small	door	of	the	barn	,	over	which	the	tent	was	placed	,
这	小的	门	的	这	谷仓	,	超过	哪个	这	帐篷	曾是	放置	,

帐篷就搭在谷仓的小门上，

[sɜːrvd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]

served	instead	of	a	curtain	to	their	dressing	-	room	;	and	at	one	side	of
服务	反而	的	一个	窗帘	到	他们的	敷料	-	房间	;	和	在	一	边	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它代替了更衣室的帘子；在帘子的一侧，

[ɑːn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] ['bærəl] , [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bænd] - [stænd] .

on	an	upturned	barrel	,	arrangements	were	made	for	a	band	-	stand	.
在	一个	翻转	桶	,	安排	是	制成	为了	一个	乐队	-	站立	.

在一个倒扣的木桶上，搭建了一个简易的乐队演奏台。

['mɪstər] . ['mænzˌfiːldz] [flæg] ['kʌvərd] [ðə; ði][wʌn] [end] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt]

Mr	.	Mansfield's	flag	covered	the	one	end	completely	,	and	all	the	boys	thought
先生	.	曼斯菲尔德的	旗帜	涵盖	这	一	结尾	完全地	,	和	全部	这	男孩们	想法

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [-]

it	gave	[	175	]
它	给予	[	-	]

曼斯菲尔德先生的旗帜完全遮住了一端，所有男孩都认为它给了[175]

[ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [ʌv; əv]

a	better	appearance	to	the	whole	than	if	they	had	made	it	wholly	of
一个	更好的	外貌	到	这	所有的	比	如果	他们	有	制成	它	完全	的

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

整体效果比完全用帆布制作要好得多。

[ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] ['rɛdi] [mɑːrkt] [aʊt]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

The	ring	,	which	Reddy	marked	out	almost	before	the	tent	was	up	,
这	戒指	,	哪个	雷迪	标记	出去	几乎	前	这	帐篷	曾是	向上	,

雷迪几乎在帐篷搭好之前就把拳击台的边界划定好了。

['ɑːkjupaɪd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ;

occupied	nearly	the	whole	of	the	interior	;
占领	几乎	这	所有的	的	这	内部的	;

几乎占据了整个内部空间；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [siːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɔːdiəns] ,

but	since	they	did	not	intend	to	have	any	seats	for	their	audience	,
但	自从	他们	做过	不是	打算	到	有	任何	座位	为了	他们的	观众	,

但由于他们并不打算为观众设置任何座位，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

it	was	thought	there	would	be	plenty	of	room	for	all	who	would	come	to
它	曾是	想法	那里	会	是	很多	的	房间	为了	全部	WHO	会	来	到

[siː] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

人们认为这里有足够的空间容纳所有前来参观的人。

[ðə; ðiː] [meɪn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðiː] [rɪŋ] ,

The	main	point	was	to	have	the	ring	,
这	主要的	观点	曾是	到	有	这	戒指	,

关键是要得到那枚戒指。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] ['nɪrli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɜːrkəs] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	to	have	it	as	nearly	like	that	of	a	regular	circus	as	possible	,
和	到	有	它	作为	几乎	喜欢	那	的	一个	常规的	马戏团	作为	可能的	,

并且尽可能使其接近正规马戏团的表演，

[waɪl] [ðə; ðiː] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

while	the	audience	could	be	trusted	to	take	care	of	itself	.
尽管	这	观众	可以	是	可信	到	拿	关心	的	本身	.

而观众则可以放心地照顾好自己。

[ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] ['keɪdʒɪz] [æt; ət] [iːtʃ]

The	animals	to	be	exhibited	were	to	be	placed	in	small	cages	at	each
这	动物	到	是	展出	是	到	是	放置	在	小的	笼子	在	每个

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

展出的动物将被放置在每个角落的小笼子里。

['rɛdi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [iːtʃ] [keɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Reddy	had	at	first	insisted	that	each	cage	should	be	on	a	cart	to	make	it
雷迪	有	在	第一的	坚持	那	每个	笼	应该	是	在	一个	大车	到	制作	它

[lʊk] [wel] ;

look	well	;
看	出色地	;

雷迪最初坚持每个笼子都应该放在手推车上，这样看起来才美观；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪ'diːə] [wen] [bɑːb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪks] [maɪs] [ɔːr] [tuː]

but	he	gave	up	that	idea	when	Bob	pointed	out	to	him	that	six	mice	or	two
但	他	给予	向上	那	主意	什么时候	鲍勃	尖	出去	到	他	那	六	小鼠	或者	二

['skwirəlz] [wʊd] [meɪk] ['ræðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

squirrels	would	make	rather	a	small	show	in	a	wagon	,
松鼠	会	制作	相当	一个	小的	展示	在	一个	车皮	,

但当鲍勃指出六只老鼠或两只松鼠放在一辆马车里显得太单薄时，他就放弃了这个想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðer; ðər] [tent] [ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðæt]

and	that	they	would	be	obliged	to	enlarge	their	tent	if	they	carried	out	that
和	那	他们	会	是	有义务	到	放大	他们的	帐篷	如果	他们	携带	出去	那

[plæn] ,

plan	,
计划	,

如果他们实施这个计划，就不得不扩大帐篷。

['iːv(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðiː] [-]

even	provided	they	could	get	the	[	176	]
甚至	假如	他们	可以	得到	这	[	-	]

即使他们能够获得[176]

['nesəseri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑ:rts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

necessary	number	of	carts	,	which	was	very	doubtful	.
必要的	数字	的	购物车	,	哪个	曾是	非常	疑	.

所需的购物车数量令人非常怀疑。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʃi:ts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æz; əz]

In	the	matter	of	getting	sheets	from	their	mothers	they	had	not	been	as
在	这	事情	的	获得	纸张	从	他们的	母亲们	他们	有	不是	到过	作为

[sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

successful	as	they	had	anticipated	.
成功的	作为	他们	有	预期	.

在从母亲那里得到床单这件事上，他们并没有像预期的那样成功。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]

No	one	of	the	ladies	who	had	been	spoken	to	on	the	subject	was	willing
不	一	的	这	女士们	WHO	有	到过	说	到	在	这	主题	曾是	愿意的

[tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][bed] - ['lɪnɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] - [tent] ,

to	have	her	bed	-	linen	decorating	the	interior	of	a	circus	-	tent	,
到	有	她	床	-	亚麻布	装饰	这	内部的	的	一个	马戏团	-	帐篷	,

所有被问及此事的女士中，没有一个人愿意让自己的床单被用来装饰马戏团帐篷的内部。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔ:r; fər] [θri:] [sents] .

even	though	the	show	was	to	be	only	a	little	one	for	three	cents	.
甚至	尽管	这	展示	曾是	到	是	仅有的	一个	小的	一	为了	三	分	.

尽管这场演出规模很小，票价也只有三分钱。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mend] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [hoʊlz] [ɪf] [hi:; hi]

Reddy	was	quite	sure	he	could	mend	one	or	two	of	the	largest	holes	if	he
雷迪	曾是	相当	当然	他	可以	修补	一	或者	二	的	这	最大	孔	如果	他

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dɑ:rnɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] [twaɪn] ;

had	a	darning	-	needle	and	some	twine	;
有	一个	织补	-	针	和	一些	缠绕	;

雷迪很确定，如果他有缝衣针和一些细绳，他就能修补一两个最大的洞；

[bʌt; bət]['æftər][hi:; hi][gɑ:t][bəuθ][frʌm; frəm] [ænt] ['ɑ:lɪv] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [twaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	after	he	got	both	from	Aunt	Olive	,	and	stuck	the	needle	twice	in	his
但	后	他	得到	两个都	从	阿姨	橄榄	,	和	卡住	这	针	两次	在	他的

[oʊn] [hænd] ,

own	hand	,
自己的	手	,

但是，当他从奥利弗阿姨那里拿到这两样东西后，又两次用针扎了自己的手。

[wʌns] [ɪn][dʒoʊ] ['rɑ:bənsənz] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ˌaɪ 'ti:] ,

once	in	Joe	Robinson's	,	and	then	broke	it	,
一次	在	乔	罗宾逊的	,	和	然后	打破	它	,

曾经在乔·罗宾逊的店里，然后把它弄坏了。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [peɪst] [braʊn] ['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði]

he	concluded	that	it	would	be	just	as	well	to	paste	brown	paper	over	the
他	结束	那	它	会	是	只是	作为	出色地	到	粘贴	棕色的	纸	超过	这

[hoʊlz] .

holes	.
孔	.

他得出结论，用牛皮纸把洞贴起来也一样好。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]

It	was	a	hard	job	to	dig	the	ground	up	in	order	to	make	as	large	a
它	曾是	一个	难的	工作	到	挖	这	地面	向上	在	命令	到	制作	作为	大的	一个

[rɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [aʊt] ,

ring	as	the	boys	had	marked	out	,
戒指	作为	这	男孩们	有	标记	出去	,

要挖出男孩们标出的那么大的圆圈，可真是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][baɪ] [pər'sɪstənt] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]

but	by	persistent	work	it	was	accomplished	,	as	almost	everything	can	be
但	经过	执着的	工作	它	曾是	完成	,	作为	几乎	一切	能	是

;
;
;

但是通过坚持不懈的努力，这件事就实现了，就像几乎所有事情一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ben] [went] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] , [ɪn] [-]

and	then	Ben	went	to	practising	,	in	[	177	]
和	然后	本	去	到	练习	,	在	[	-	]

然后本去练习了，[177]

['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

order	that	he	might	,	as	he	expressed	it	,	"	get	the	hang	of	the	thing	.
命令	那	他	可能	,	作为	他	表达	它	,	"	得到	这	悬挂	的	这	事物	.

让他能够，正如他所说，“掌握这项技术”。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːrn][wʌz; wəz]

the	fact	that	a	tent	had	been	put	up	by	the	side	of	Uncle	Daniel's	barn	was
这	事实	那	一个	帐篷	有	到过	放	向上	经过	这	边	的	叔叔	丹尼尔的	谷仓	曾是

[suːn] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

soon	known	to	every	boy	in	the	village	,
很快	已知	到	每一个	男生	在	这	村庄	,

丹尼尔叔叔的谷仓旁搭起了帐篷，这件事很快就传遍了村里的每个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	the	rush	of	visitors	that	afternoon	was	so	great	that	Joe	was	obliged
和	这	匆忙	的	访客	那	下午	曾是	所以	伟大的	那	乔	曾是	有义务

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [dɔːr] - ['kiːpər] [ɪn] [æd'væns] ,

to	begin	his	duties	as	door	-	keeper	in	advance	,
到	开始	他的	职责	作为	门	-	守门员	在	进步	,

那天下午访客络绎不绝，以至于乔不得不提前开始履行门卫的职责。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] .

in	order	to	keep	back	the	crowd	.
在	命令	到	保持	后退	这	人群	.

为了阻止人群聚集。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æskt] [baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [huː] [ə'raɪvd] [kept] [dʒoʊ][soʊ] ['bɪzi] ['ænsər]

The	number	of	questions	asked	by	each	boy	who	arrived	kept	Joe	so	busy	answering
这	数字	的	问题	问	经过	每个	男生	WHO	到达的	保留	乔	所以	忙碌的	回答

[ðem; ðəm] [ðæt] ,

them	that	,
他们	那	,

每个男孩提出的问题都让乔忙得不可开交，他要一一解答。

['æftər] ['evri] [wʌn][ɪn] [taʊn] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

after	every	one	in	town	knew	exactly	what	was	going	on	,
后	每一个	一	在	镇	知道	确切地	什么	曾是	去	在	,

镇上每个人都清楚地知道发生了什么事之后，

['rɛdi] [hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hæpi] [plæn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Reddy	hit	upon	the	happy	plan	of	getting	a	large	piece	of	paper	,
雷迪	打	之上	这	快乐的	计划	的	获得	一个	大的	片	的	纸	,

雷迪想出了一个好办法，那就是弄一张大纸。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	painting	on	it	an	announcement	of	their	exhibition	.
和	绘画	在	它	一个	公告	的	他们的	展览	.

并在上面绘制了展览公告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ]

It	was	while	he	was	absent	in	search	of	the	necessary	materials	with
它	曾是	尽管	他	曾是	缺席的	在	搜索	的	这	必要的	材料	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ;

which	to	carry	out	this	work	that	the	finishing	touches	were	put	on	the	interior	;
哪个	到	携带	出去	这	工作	那	这	精加工	触摸	是	放	在	这	内部的	;

在他外出寻找完成这项工作所需的材料期间，室内装修的最后润色工作也完成了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ben][kʊd; kəd][tɜːrn]

and	the	partners	were	counting	the	number	of	hand	-	springs	Ben	could	turn
和	这	合作伙伴	是	计数	这	数字	的	手	-	弹簧	本	可以	转动

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,

without	stopping	,
没有	停止	,

搭档们正在数本能不停歇地完成多少个手翻。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ˌaʊt'saɪd] , [-]

when	a	great	shout	arose	from	the	visitors	outside	,	[	178	]
什么时候	一个	伟大的	喊	出现	从	这	访客	外部	,	[	-	]

这时，外面的访客们发出了一声大喊[178]

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['oʊnərz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] [ə'bʌv]

and	the	circus	owners	heard	a	pattering	and	scratching	on	the	canvas	above
和	这	马戏团	所有者	听到	一个	打节拍	和	抓挠	在	这	帆布	多于

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

马戏团老板们听到头顶帆布上传来拍打和抓挠的声音。

" ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæz; həz][gɑːt] [luːs] , [æn; ən] - ['hiːz] ['tɛrɪn] - - [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [tent] ! "

"	Mr	.	Stubbs's	brother	has	got	loose	,	an	'	he's	tearin	'	'	round	on	the	tent	!	"
"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	得到	松动的	,	一个	-	他是	撕裂	-	-	圆形的	在	这	帐篷	!	"

['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] ,

shouted	Joe	,
喊叫	乔	,

“斯塔布斯先生的弟弟跑出来了，他在帐篷里到处乱窜！”乔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][flæg] ,

as	he	poked	his	head	in	through	a	hole	in	the	flag	,
作为	他	戳	他的	头	在	通过	一个	洞	在	这	旗帜	,

他把头从旗帜上的一个洞里探了进去，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['strʌgld] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][boʊld] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]

and	at	the	same	time	struggled	to	keep	back	a	small	but	bold	boy	with
和	在	这	相同的	时间	挣扎	到	保持	后退	一个	小的	但	大胆的	男生	和

[hɪz; ɪz] [fʊt] .

his	foot	.
他的	脚	.

与此同时，他还要费力地用脚阻挡一个身材矮小但胆子很大的男孩。

['toʊbi] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [prəp'raɪətəz] , [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'lɑːrmɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [nuːz] ,

Toby	,	followed	by	the	other	proprietors	,	rushed	out	at	this	alarming	bit	of	news	,
托比	,	随后	经过	这	其他	业主	,	匆忙	出去	在	这	令人担忧	少量	的	消息	,

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	,	sure	enough	,
和	,	当然	足够的	,

听到这个令人震惊的消息，托比和其他店主一起冲了出去，果然不出所料，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌŋki] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi]

there	was	the	monkey	dancing	around	on	the	top	of	the	tent	like	a	crazy
那里	曾是	这	猴	跳舞	大约	在	这	顶部	的	这	帐篷	喜欢	一个	疯狂的

['pɜ:rs(ə)n] ,

person	,
人	,

那只猴子像疯了一样在帐篷顶上跳来跳去。

[waɪl] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ['dæŋgəld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .

while	the	rope	with	which	he	had	been	tied	dangled	from	his	neck	.
尽管	这	绳索	和	哪个	他	有	到过	系	悬挂着	从	他的	脖子	.

绑住他的绳子从他的脖子上垂了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['toʊbi] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bɪ'heɪv] [hæf][soʊ]['bædli][æz; əz]

It	seemed	to	Toby	that	no	other	monkey	could	possibly	behave	half	so	badly	as
它	似乎	到	托比	那	不	其他	猴	可以	可能	表现	一半	所以	糟糕	作为

[dɪd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

did	Mr	.	Stubbs's	brother	on	that	occasion	.
做过	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	那	场合	.

托比觉得，没有哪只猴子的行为能比得上斯塔布斯先生的兄弟在那件事上表现得那么糟糕。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	danced	back	and	forth	from	one	end	of	the	tent	to	the	other	,
他	跳舞	后退	和	前进	从	一	结尾	的	这	帐篷	到	这	其他	,

他从帐篷的一头跳到另一头，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp] [pər'fɔ:rmər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ;

as	if	he	had	been	a	tight	-	rope	performer	giving	a	free	exhibition	;
作为	如果	他	有	到过	一个	紧的	-	绳索	演员	给予	一个	自由的	展览	;

就好像他是一位走钢丝的表演者，正在进行一场免费表演一样；

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [-]

then	he	would	sit	down	and	try	to	find	out	[	179	]
然后	他	会	坐	向下	和	尝试	到	寻找	出去	[	-	]

然后他会坐下来，试着找出答案[179]

[dʒʌst] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [hoʊl] [hi:; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði] ['tendər] ['kænvəs] ,

just	how	large	a	hole	he	could	tear	in	the	tender	canvas	,
只是	如何	大的	一个	洞	他	可以	撕	在	这	投标	帆布	,

他究竟能在柔软的画布上撕开多大的洞?

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tent] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [rek] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

until	it	seemed	as	if	the	tent	would	certainly	be	a	wreck	before	they	could
直到	它	似乎	作为	如果	这	帐篷	会	当然	是	一个	破坏	前	他们	可以

[get][hɪm; ɪm] [daʊn] .

get	him	down	.
得到	他	向下	.

直到他们把他弄下来之前，帐篷似乎肯定会被弄得一团糟。

['toʊbi] [kəukst] [ænd; ənd][skəuldid] , [ænd; ənd][skəuldid][ænd; ənd] [kəukst] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs]

Toby	coaxed	and	scolded	,	and	scolded	and	coaxed	,	but	all	to	no	purpose
托比	哄骗	和	责骂	,	和	责骂	和	哄骗	,	但	全部	到	不	目的

.

:

.

托比又是哄又是骂，又是哄又是骂，但这一切都无济于事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] ['klæmbər] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tent][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

The	monkey	would	clamber	down	over	the	end	of	the	tent	as	if	he	were
这	猴	会	攀	向下	超过	这	结尾	的	这	帐篷	作为	如果	他	是

[ə'baʊt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

about	to	allow	himself	to	be	made	a	prisoner	,
关于	到	允许	他自己	到	是	制成	一个	囚犯	,

猴子会爬过帐篷的尽头，好像要甘愿被囚禁似的。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['toʊbi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][roʊp] ,

and	then	,	just	as	Toby	was	about	to	catch	the	rope	,
和	然后	,	只是	作为	托比	曾是	关于	到	抓住	这	绳索	,

就在托比即将抓住绳子的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] [ə'gen] , ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]

he	would	spring	upon	the	ridge	-	pole	again	,	chattering	with	joy	at	the
他	会	春天	之上	这	岭	-	极	再次	,	喋喋不休	和	喜悦	在	这

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .

disappointment	he	had	caused	.
失望	他	有	导致	.

他会再次跳上屋脊杆，为自己造成的失望而高兴地喋喋不休。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ferli] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] , [huːz] ['bɔːroʊd]

The	visitors	fairly	roared	with	delight	,	and	even	the	proprietors	,	whose	borrowed
这	访客	相当	咆哮	和	喜	,	和	甚至	这	业主	,	谁	借来的

['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

property	was	being	destroyed	,
财产	曾是	存在	损毁	,

来访者们欣喜若狂，甚至连那些借来的财物被毁的业主们也欢呼雀跃。

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

could	not	help	laughing	at	times	,
可以	不是	帮助	笑	在	时代	,

有时忍不住笑出声来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['pʌnɪʃɪŋ]

although	there	was	not	one	of	them	who	would	not	have	enjoyed	punishing
虽然	那里	曾是	不是	一	的	他们	WHO	会	不是	有	享受	惩罚

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ['veri] [sɪ'vɪrli] .

Mr	.	Stubbs's	brother	very	severely	.
先生	.	斯塔布斯	兄弟	非常	严重	.

虽然他们当中没有一个人不想严惩斯塔布斯先生的兄弟。

" ['hiːl] [breɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][hɪm; ɪm][ɔːf] , " [sed] [bɑːb] ,

"	He'll	break	the	whole	show	up	if	we	don't	get	him	off	,	"	said	Bob	,
"	地狱	休息	这	所有的	展示	向上如果		我们	不	得到	他	离开	,	"	说	鲍勃	,

“如果我们不把他弄下去，他会把整个演出搞砸的，”鲍勃说。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [-]

as	the	monkey	[	180	]
作为	这	猴	[	-	]

就像猴子[180]

[tɔːr] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][hoʊl][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [meɪd] ,

tore	a	larger	hole	than	he	had	yet	made	,
撕裂	一个	更大的	洞	比	他	有	然而	制成	,

他撕开了一个比之前更大的洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [wɜːrk][baɪ][ðer; ðər][waɪld] [tʃɪrz] .

and	the	crowd	encouraged	him	in	his	mischievous	work	by	their	wild	cheers	.
和	这	人群	鼓励	他	在	他的	恶作剧	工作	经过	他们的	荒野	干杯	.

人群发出热烈的欢呼声，鼓励他继续作恶。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? " [æskt] ['toʊbi] , [ɪn] [pər'pleksəti] ,

" I know it ; but how can we get him down ? " asked Toby , in perplexity ,

" 我 知道 它 ; 但 如何 能 我们 得到 他 向下 ? " 问 托比 , 在 困惑 ,

“我知道，可是我们该怎么把他弄下来呢？”托比困惑地问道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

knowing that it would not be safe for any one of them to climb upon the

会心 那 它 会 不是 是 安全的 为了 任何 一 的 他们 到 爬 之上 这

[dɪ'keɪd] ['kænvəs] ,

decayed canvas ,

腐烂的 帆布 ,

他们知道，爬上那块破旧的帆布对他们任何人来说都是不安全的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

even if there were a chance that the monkey would wait for them to

甚至 如果 那里 是 一个 机会 那 这 猴 会 等待 为了 他们 到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] .

catch him after they got there .

抓住 他 后 他们 得到 那里 .

即使猴子有可能等到他们到达那里后再来抓它。

" [get] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [æn; ən] - [skreɪp] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] ; [bʌt; bət] ['toʊbi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

" Get a long pole , an - scrape him off , " suggested Joe ; but Toby shook his

" 得到 一个 长的 极 , 一个 - 刮 他 离开 , " 建议 乔 ; 但 托比 摇晃 他的

[hed] ,

head ,

头 ,

“拿根长杆子，把他刮下来，”乔建议道；但托比摇了摇头。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] " [skreɪp] " [ə; eɪ] ['mʌŋki] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]

for he knew that to " scrape " a monkey from such a place would be

为了 他 知道 那 到 " 刮 " 一个 猴 从 这样的 一个 地方 会 是

[æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

an impossibility .

一个 不可能 .

因为他知道，从这种地方“抓”出一只猴子是不可能的。

[bɑːb] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [roʊp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['læsoʊ]

Bob had an idea that if he had a rope long enough to make a lasso

鲍勃 有 一个 主意 那 如果 他 有 一个 绳索 长的 足够的 到 制作 一个 套索

,

,

,

鲍勃想到，如果他有一根足够长的绳子来做套索，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænəməlz] [nek] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;

he could get it around the animal's neck and pull him down ;

他 可以 得到 它 大约 这 动物 脖子 和 拉 他 向下 ;

他可以把它套在动物的脖子上，然后把它拉下来；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [roʊp] , ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ['setld] [ðə; ði]

but just as he set out to find the rope , Mr . Stubbs's brother settled the

但 只是 作为 他 放 出去 到 寻找 这 绳索 , 先生 . 斯塔布斯 兄弟 定居 这

['mætər] [hɪm'self] .

matter himself .

事情 他自己 .

但就在他准备去找绳子的时候，斯塔布斯先生的兄弟自己解决了这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][wʌn][hoʊl]['fʊli][faɪv][ɪntʃɪz][lɔːŋ], [ænd; ənd][kə'menst][ɑːn][ə'nʌðər][ə; eɪ]

He	had	torn	one	hole	fully	five	inches	long	,	and	commenced	on	another	a
他	有	撕裂	一	洞	完全	五	英寸	长的	,	和	开始	在	其他	一个

[ʃɔːrt][-]

short	[	181	]
短的	[	-	]

他撕开了一个长达五英寸的洞，然后开始撕开另一个短洞[181]

['dɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst], [wen][ðə; ði][θɪn]['fæbrɪk][geɪv][weɪ], [ðə; ði][tuː][rents][wɜːr; wər]

distance	from	the	first	,	when	the	thin	fabric	gave	way	,	the	two	rents	were
距离	从	这	第一的	,	什么时候	这	薄的	织物	给予	方式	,	这	二	租金	是

[meɪd][wʌn],

made	one	,
制成	一	,

与第一道裂口相隔一段距离，当薄布撕裂时，两道裂口合二为一。

[ænd; ənd][daʊn][fel]['mɪstər]. ['mʌŋki] ,

and	down	fell	Mr	.	Monkey	,
和	向下	跌倒	先生	.	猴	,

于是，猴先生摔倒了。

['oʊnli][seɪvd][frʌm; frəm]['fɔːlɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][baɪ][hɪz; ɪz]['tʃɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

only	saved	from	falling	to	the	ground	by	his	chin	catching	on	the	edges
仅有的	已保存	从	坠落	到	这	地面	经过	他的	下巴	捕捉	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][klɔːθ] .

of	the	cloth	.
的	这	布	.

幸亏下巴勾住了布边，才没摔倒在地。

[ðer; ðər][hiː; hi][hʌŋ], [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][raʊnd][hed][dʒʌst]['ʃoʊɪŋ][ə'bʌv][ðə; ði]['kænvəs], [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

There	he	hung	,	his	little	round	head	just	showing	above	the	canvas	,	with	a
那里	他	悬挂	,	他的	小的	圆形的	头	只是	显示	多于	这	帆布	,	和	一个

[bɪ'wɪldərd] ,

bewildered	,
困惑	,

他被吊在那里，圆圆的小脑袋只露出画布上方一点，一脸茫然。

[ænd; ənd], [æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm], [dɪs'kɜːrɪdʒd][lʊk][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] .

and	,	at	the	same	time	,	discouraged	look	on	his	face	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	灰心	看	在	他的	脸	.

与此同时，他的脸上露出沮丧的神色。

['toʊbi][nuː][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['mʌŋki][wʊd][get][hɪz; ɪz]

Toby	knew	that	it	would	be	but	a	moment	before	the	monkey	would	get	his
托比	知道	那	它	会	是	但	一个	片刻	前	这	猴	会	得到	他的

[pɔːz][aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['kænvəs],

paws	out	from	under	the	canvas	,
爪子	出去	从	在下面	这	帆布	,

托比知道，用不了多久，猴子就会把爪子从帆布底下抽出来。

[ænd; ənd][ðʌs]['ekstrɪkeɪt][hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʌn'kʌmftəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	thus	extricate	himself	from	his	uncomfortable	position	.
和	因此	解脱	他自己	从	他的	不舒服	位置	.

从而摆脱了这种尴尬的处境。

['rʌnɪŋ]['kwɪkli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tent], [hiː; hi][siːzd]['mɪstər]. [stʌbs]['brʌðər][baɪ][hɪz; ɪz][lɔːŋ][teɪl],

Running	quickly	inside	the	tent	,	he	seized	Mr	.	Stubbs's	brother	by	his	long	tail	,
跑步	迅速地	里面	这	帐篷	,	他	查获	先生	.	斯塔布斯	兄弟	经过	他的	长的	尾巴	,

他迅速跑进帐篷，一把抓住斯塔布斯先生的兄弟的长尾巴。

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [pet][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

pulling	him	completely	through	,	and	the	mischievous	pet	was	again	a	prisoner
拉	他	完全地	通过	,	和	这	恶作剧	宠物	曾是	再次	一个	囚犯

.

:

.

把他彻底拉了出去，那只调皮的宠物又一次成了囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n]

It	was	a	great	disappointment	to	the	boys	on	the	outside	when	this	portion
它	曾是	一个	伟大的	失望	到	这	男孩们	在	这	外部	什么时候	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] ;

of	the	circus	was	hidden	from	view	;
的	这	马戏团	曾是	隐	从	看法	;

当马戏团的这一部分被遮挡起来时，外面的男孩们感到非常失望；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrtnərz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

but	it	was	equally	as	great	a	relief	to	the	partners	that	the	destruction
但	它	曾是	同样地	作为	伟大的	一个	宽慰	到	这	合作伙伴	那	这	破坏

[ʌv; əv][ðer; ðər] [tent] [wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [ə'vəːtid] . [-]

of	their	tent	was	at	last	averted	.	[	182	]
的	他们的	帐篷	曾是	在	最后的	避免了	.	[	-	]

但令合伙人同样感到欣慰的是，他们的帐篷终于得以避免被毁。[182]

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['nɪrli] [səb'saidid] ,

After	the	excitement	had	nearly	subsided	,
后	这	激动	有	几乎	平静下来	,

兴奋之情渐渐平息之后，

[ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][ə; eɪ]['les(ə)n][ɑːn][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs] ,

and	Toby	was	reading	his	pet	a	lesson	on	the	sin	of	destructiveness	,
和	托比	曾是	阅读	他的	宠物	一个	课	在	这	罪	的	破坏性	,

托比正在给他的宠物讲授破坏性行为的罪恶。

['rɛdi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəs]['poʊstər] — [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

Reddy	arrived	with	the	materials	for	making	his	circus	poster	—	a	sheet	of
雷迪	到达的	和	这	材料	为了	制作	他的	马戏团	海报	—	一个	床单	的

[braʊn] ['peɪpər] ,

brown	paper	,
棕色的	纸	,

雷迪带着制作马戏团海报的材料来了——一张棕色的纸，

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪd] [baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [stɪk] .

a	bottle	of	ink	,	and	a	brush	made	by	chewing	the	end	of	a	pine	stick	.
一个	瓶子	的	墨水	,	和	一个	刷子	制成	经过	咀嚼	这	结尾	的	一个	松树	戳	.

一瓶墨水，以及用松树枝末端咀嚼制成的毛笔。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

He	began	his	work	at	once	.
他	开始	他的	工作	在	一次	.

他立即开始工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæsk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

It	was	a	long	task	,	but	was	at	last	accomplished	,
它	曾是	一个	长的	任务	,	但	曾是	在	最后的	完成	,

这是一项漫长的任务，但最终还是完成了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːrtnərz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] [ðæt] [naɪt] ,

and	when	the	partners	went	to	their	respective	homes	that	night	,
和	什么时候	这	合作伙伴	去	到	他们的	各自	房屋	那	夜晚	,

当晚，合伙人各自回家后，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['plækɑːrd] [ə'dɔrnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] : [-]

the	following	placard	adorned	one	side	of	the	tent	:	[	183	]
这	下列的	标语牌	装饰	一	边	的	这	帐篷	:	[	-	]

帐篷的一侧装饰着以下标语：[183]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

['stiːlɪŋ] [dʌks]

STEALING	DUCKS
偷窃	鸭子

偷鸭子

['æftər] ['toʊbi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['lɪbəreɪt]

After	Toby	had	secured	Mr	.	Stubbs's	brother	so	that	he	could	not	liberate
后	托比	有	安全	先生	.	斯塔布斯	兄弟	所以	那	他	可以	不是	解放

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

托比制服了斯塔布斯先生的弟弟，使他无法挣脱后，

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [fɔːr; fər] ['æbnə] .

he	ran	into	the	house	to	inquire	for	Abner	.
他	跑	进入	这	房子	到	查询	为了	阿布纳	.

他跑进屋里打听阿布纳的下落。

[ðə; ði] [nuːz] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

The	news	this	time	was	more	encouraging	,
这	消息	这	时间	曾是	更多的	鼓励	,

这次的消息更令人鼓舞。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['θɜːrəli] ['æftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːp] ,

for	the	sick	boy	had	awakened	thoroughly	after	his	long	sleep	,
为了	这	生病的	男生	有	觉醒	彻底	后	他的	长的	睡觉	,

因为生病的男孩在长时间的沉睡后已经彻底清醒了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

and	had	asked	how	the	work	on	the	tent	was	getting	on	.
和	有	问	如何	这	工作	在	这	帐篷	曾是	获得	在	.

并询问帐篷的搭建工作进展如何。

[ænt] ['ɑːlɪv] [θɔːt] ['toʊbi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

Aunt	Olive	thought	Toby	could	see	him	,	and	,	after	promising	that	he	would	not
阿姨	橄榄	想法	托比	可以	看	他	,	和	,	后	有前途	那	他	会	不是

[rɪ'meɪn] ['veri] [lɔːŋ] ,

remain	very	long	,
保持	非常	长的	,

奥利弗阿姨觉得托比能看见他，于是托比答应不会待太久。

[ɔːr] [ə'laʊ] ['æbnə] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [went] [ʌp] - [sterz] .

or	allow	Abner	to	talk	much	,	he	went	up	-	stairs	.
或者	允许	阿布纳	到	讲话	很多	,	他	去	向上	-	楼梯	.

他不想让阿布纳多说，就上楼去了。

[ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ['boʊlstərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['piləuz] ,

The	crippled	boy	was	lying	in	the	bed	bolstered	up	with	pillows	,
这	残疾的	男生	曾是	说谎	在	这	床	加强	向上	和	枕头	,

残疾男孩躺在床上，用枕头垫高了身子。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

looking	out	of	the	window	that	commanded	a	view	of	the	tent	,
寻找	出去	的	这	窗户	那	命令	一个	看法	的	这	帐篷	,

透过窗户可以看到帐篷，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] [-]

and	evidently	puzzled	to	know	whether	the	large	sheet	of	brown	paper	[	184	]
和	显然	困惑	到	知道	无论	这	大的	床单	的	棕色的	纸	[	-	]

显然很困惑，不知道这张大张棕色纸[184]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] , [ɔ:r][tu:; tə] [sɜ:rv] [sʌm; səm]

which	he	saw	on	one	side	was	there	as	an	ornament	,	or	to	serve	some
哪个	他	锯	在	一	边	曾是	那里	作为	一个	装饰品	,	或者	到	服务	一些

['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

useful	purpose	.
有用	目的	.

他看到它的一侧是作为装饰品，或者有某种实用用途。

['toʊbi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstər] ['rɛdi] [hæd; həd] [meɪd] ,

Toby	explained	to	him	that	it	was	the	poster	Reddy	had	made	,
托比	解释	到	他	那	它	曾是	这	海报	雷迪	有	制成	,

托比向他解释说，那是雷迪制作的海报。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [tɔ:rdz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]

and	then	told	him	all	that	had	been	done	that	day	towards	getting	ready	for
和	然后	讲述	他	全部	那	有	到过	完毕	那	天	向	获得	准备好	为了

[ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['gɪlfɝd] ,

the	great	exhibition	which	was	to	dazzle	the	good	people	of	Guilford	,
这	伟大的	展览	哪个	曾是	到	炫	这	好的	人们	的	吉尔福德	,

然后，他把当天为筹备这场即将令吉尔福德人民惊叹不已的大型展览所做的一切准备工作都告诉了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:rd] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tu:; tə][ðə; ði]

as	well	as	to	bring	in	a	rich	reward	,	in	the	way	of	money	,	to	the
作为	出色地	作为	到	带来	在	一个	富有的	报酬	,	在	这	方式	的	钱	,	到	这

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

managers	.
经理	.

同时，还能为管理者带来丰厚的金钱回报。

['æbnə] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

Abner	was	so	interested	in	the	matter	,
阿布纳	曾是	所以	感兴趣的	在	这	事情	,

阿布纳对这件事非常感兴趣。

[ænd; ənd] [si:md] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	seemed	so	bright	and	cheerful	when	he	was	talking	about	it	,
和	似乎	所以	明亮的	和	快乐	什么时候	他	曾是	说	关于	它	,

他谈起这件事的时候，看起来神采奕奕，兴高采烈。

[ðæt] ['toʊbi:z] [fɪrz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [di'speld] ;

that	Toby's	fears	regarding	his	illness	were	entirely	dispelled	;
那	托比的	恐惧	关于	他的	疾病	是	完全	驱散	;

托比对自身病情的担忧完全消除了；

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] ['taɪərd] , [æz; əz] [ænt] ['ɑ:lɪv]

he	came	to	the	conclusion	that	Abner	had	simply	been	tired	,	as	Aunt	Olive
他	来了	到	这	结论	那	阿布纳	有	简单地	到过	疲劳的	,	作为	阿姨	橄榄

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

他得出结论，正如奥利弗姨妈所说，阿布纳只是累了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['evər] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	that	he	would	be	better	than	ever	by	morning	.
和	那	他	会	是	更好的	比	曾经	经过	早晨	.

而且他明天早上就会比以前任何时候都好。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [huː] [keɪm] [waɪl] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ]

This	belief	was	strengthened	by	the	doctor	,	who	came	while	Toby	was	still	with
这	信仰	曾是	加强	经过	这	医生	,	WHO	来了	尽管	托比	曾是	仍然	和

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

医生到来后，更加坚定了托比的这种想法。当时托比还和朋友在一起。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [sed] , ['tʃɪrəli] :

and	who	,	in	answer	to	a	question	,	said	,	cheerily	:
和	WHO	,	在	回答	到	一个	问题	,	说	,	兴高采烈地	:

当被问及此事时，他兴高采烈地回答说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ; [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [kwaɪt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [

"	Of	course	he'll	be	all	right	;	he	may	not	be	quite	smart	enough	to	go	out	[
"	的	课程	地狱	是	全部	正确的	;	他	可能	不是	是	相当	聪明的	足够的	到	去	出去	[

-]

185	]
-	]

“他当然会没事的；他可能不够聪明，出不了门[185]

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

明天，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] ['endɪd] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [juːl] [hæv; həv] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp]

but	before	the	week	is	ended	I'll	guarantee	that	you'll	have	hard	work	to	keep
但	前	这	星期	是	结束	患病的	保证	那	你会	有	难的	工作	到	保持

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

him	in	the	house	.
他	在	这	房子	.

但到本周结束前，我保证你会费尽心思才能把他留在家里。

" ['toʊbiːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ə'gen] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [wɜːrk] ; [ænd; ənd]

"	Toby's	heart	was	light	again	as	he	attended	to	his	evening's	work	;	and
"	托比的	心	曾是	光	再次	作为	他	参加	到	他的	晚上	工作	;	和

[wen] [hiː; hi] [met] [dʒoʊ] ,

when	he	met	Joe	,
什么时候	他	遇见	乔	,

托比心情再次轻松起来，开始处理晚上的工作；当他遇到乔时，

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

on	his	way	to	the	pasture	,
在	他的	方式	到	这	牧场	,

在去牧场的路上，

[hiː; hi] [leɪd] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [zest] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	laid	plans	for	the	coming	exhibition	with	a	greater	zest	than	he	had
他	铺设	计划	为了	这	未来	展览	和	一个	更大的	热情	比	他	有

[dɪ'spleɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['spoʊkən] [ʌv; əv] .

displayed	since	the	matter	was	first	spoken	of	.
显示	自从	这	事情	曾是	第一的	说	的	.

自从第一次听说这件事以来，他从未像现在这样热情地筹划即将到来的展览。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['æbnə] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [roʊd] [tu:; tə]

Now	that	the	tent	was	up	,	and	Abner	on	the	sure	and	rapid	road	to
现在	那	这	帐篷	曾是	向上	,	和	阿布纳	在	这	当然	和	迅速的	路	到

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	,
恢复	,

帐篷搭好了，阿布纳也走上了康复的可靠而迅速的道路。

['toʊbi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [taɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [teɪk]

Toby	thought	it	quite	time	that	Mr	.	Stubbs's	brother	should	be	taught	to	take
托比	想法	它	相当	时间	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	应该	是	教授	到	拿

[sʌm; səm] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

some	part	in	the	performance	.
一些	部分	在	这	表现	.

托比认为，是时候让斯塔布斯先生的弟弟参与到表演中来。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Joe	was	of	the	same	opinion	,
乔	曾是	的	这	相同的	观点	,

乔也持同样的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,

and	they	decided	to	commence	the	education	of	the	monkey	that	very	night	,
和	他们	决定	到	开始	这	教育	的	这	猴	那	非常	夜晚	,

于是，他们决定当晚就开始对猴子进行教育。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['lesnz; 'lesənz] [i:tʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [treɪnd] .

giving	him	two	or	three	lessons	each	day	until	he	should	be	thoroughly	trained	.
给予	他	二	或者	三	课程	每个	天	直到	他	应该	是	彻底	受过训练	.

每天给他上两到三节课，直到他完全训练好为止。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ;

The	cows	were	not	exactly	hurried	on	the	way	home	that	night	;
这	牛	是	不是	确切地	慌忙	在	这	方式	家	那	夜晚	;

那天晚上，牛群回家的路上并不急躁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['lɔɪtər] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [pər'tɪkjələrli]

but	they	were	not	allowed	to	loiter	by	the	roadside	when	they	saw	particularly
但	他们	是	不是	允许	到	游荡	经过	这	路边	什么时候	他们	锯	特别

['temptɪŋ] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] ,

tempting	tufts	of	grass	,
诱人的	簇绒	的	草	,

但是，当他们看到特别诱人的草丛时，是不允许在路边逗留的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn]

and	as	soon	as	they	were	in	the	barn
和	作为	很快	作为	他们	是	在	这	谷仓

他们一进谷仓.....

['mɪstər] . [-]

Mr	.	[	186	]
先生	.	[	-	]

先生[186]

[stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] .

Stubbs's	brother	was	taken	to	the	tent	.
斯塔布斯	兄弟	曾是	已采取	到	这	帐篷	.

斯塔布斯的兄弟被带到了帐篷里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ] ,

He	was	in	anything	rather	than	a	good	condition	for	training	,
他	曾是	在	任何事物	相当	比	一个	好的	状况	为了	训练	,

他当时的身体状况根本不适合训练。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['evɪdəntli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['frɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs]

for	he	evidently	remembered	his	frolic	of	the	afternoon	,	and	was	anxious
为了	他	显然	记得	他的	嬉戏	的	这	下午	,	和	曾是	焦虑的

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	repeat	it	.
到	重复	它	.

因为他显然还记得下午的嬉戏玩耍，并且很想重温一遍。

['toʊbi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [huːps] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

Toby	thought	he	could	be	made	to	leap	through	hoops	as	a	beginning	of
托比	想法	他	可以	是	制成	到	飞跃	通过	篮球	作为	一个	开始	的

[hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

his	circus	education	,
他的	马戏团	教育	,

托比认为，让他跳火圈可以作为他马戏团训练的开始。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	all	the	energies	of	the	boys	were	bent	to	the	accomplishment	of	this
和	全部	这	能量	的	这	男孩们	是	弯曲	到	这	成就	的	这

.

:
.

男孩们倾尽全力去完成这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['iːðər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['stuːpɪd][dʒʌst] [ðen] ,

But	the	monkey	was	either	remarkably	stupid	just	then	,
但	这	猴	曾是	任何一个	非常	愚蠢的	只是	然后	,

但当时的猴子要么蠢得惊人，要么就是笨得离谱。

[ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

or	determined	to	take	no	part	in	the	show	,
或者	决定	到	拿	不	部分	在	这	展示	,

或者决定不参加演出，

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dʒoʊ][held][ðə; ði] [huːps] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [eɪkt] ,

for	although	Joe	held	the	hoops	until	his	arms	ached	,
为了	虽然	乔	握住	这	篮球	直到	他的	武器	疼痛	,

尽管乔一直举着呼啦圈直到胳膊酸痛，

[ænd; ənd]['toʊbi] [kəukst] [ænd; ənd][skəuldid] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] ,

and	Toby	coaxed	and	scolded	till	he	was	hoarse	,
和	托比	哄骗	和	责骂	直到	他	曾是	嘶哑	,

托比又是哄又是骂，直到嗓子都哑了。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːp] .

Mr	.	Stubbs's	brother	could	not	be	persuaded	even	to	attempt	to	leap	.
先生	.	斯塔布斯	兄弟	可以	不是	是	被说服	甚至	到	试图	到	飞跃	.

斯塔布斯先生的兄弟甚至连尝试跳下去的勇气都没有。

" [its] [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['toʊbi] , [ɪm'peɪʃntli] ,

"	It's	no	use	to	try	any	more	to	-	night	,	"	said	Toby	,	impatiently	,
"	它是	不	使用	到	尝试	任何	更多的	到	-	夜晚	,	"	说	托比	,	不耐烦地	,

“今晚再试也没用了，”托比不耐烦地说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz]

when	it	was	nearly	dark	inside	the	tent	,	and	his	pet	was	showing	signs
什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	里面	这	帐篷	,	和	他的	宠物	曾是	显示	标志

[ʌv; əv]['æŋgər] .

of	anger	.
的	愤怒	.

帐篷里天色渐暗，他的宠物也开始表现出愤怒的迹象。

" [wi:l] [kə'mens] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - , [æn; ən] - [aɪ] [ges] ['hi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] . "
" **We'll commence the first thing in the mornin ' , an ' I guess he'll do it . "**
" 出色地 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 - , 一个 - 我 猜测 地狱 做 它 . "

“我们明天一早就开始，我想他会做到的。”

" [aɪ'd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [-]
" **I'd whip him if I was you , " said Joe , [187]**
" ID 鞭 他 如果 我 曾是 你 , " 说 乔 , [-]

“如果我是你，我会鞭打他，”乔说，[187]

[hu:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['taɪərd] , [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki:z] ['ɑ:bstɪnəsi] .
who was thoroughly tired , and angry at the monkey's obstinacy .
WHO 曾是 彻底 疲劳的 , 和 生气的 在 这 猴子的 固执 .

他非常疲惫，并且对猴子的固执感到生气。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [s'wɪtʃɪn] - , ['hi:d] [noʊ] ['hi:z][gɑ:t][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] . "
" **If you would give him a good switchin ' , he'd know he's got to do it . "**
" 如果 你 会 给 他 一个 好的 切换 - , 他会 知道 他是 得到 到 做 它 . "

“如果你狠狠地教训他一顿，他就会明白他必须这么做。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['toʊbi] ,
" **I wouldn't whip him if he never did anything , " said Toby ,**
" 我 不会 鞭 他 如果 他 绝不 做过 任何事物 , " 说 托比 ,

“如果他什么都没做错，我就不会鞭打他，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz][pet] ['taɪtli] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪrd] [dʒoʊ] [maɪt] [ə'tempt] ,
as he hugged his pet tightly , almost as if he feared Joe might attempt ,
作为 他 拥抱 他的 宠物 紧紧 , 几乎 作为 如果 他 害怕 乔 可能 试图 ,

他紧紧地抱着他的宠物，仿佛害怕乔会做出什么事来似的。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [pər'fɔ:rmər] .
as one of the partners in the enterprise , to whip the unwilling performer .
作为 一 的 这 合作伙伴 在 这 企业 , 到 鞭 这 不情愿 演员 .

作为企业合伙人之一，鞭打不情愿的表演者。

" - [teɪnt] [maɪ] ['mʌŋki] , [soʊ][aɪ] [heɪnt] [gɑ:t] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **' Tain't my monkey , so I hain't got nothin ' to say about it ,**
" - 污点 我的 猴 , 所以 我 没有 得到 什么也没有 - 到 说 关于 它 ,

“那又不是我的猴子，所以我无权置喙。”

" [ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [naʊ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][maɪn] ,
" **and Joe was impatient now ; " but if he was mine ,**
" 和 乔 曾是 不耐烦 现在 ; " 但 如果 他 曾是 矿 ,

乔现在有些不耐烦了；“但如果他是我的，

[aɪl] [bet] ['hi:d] [du:] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] .
I'll bet he'd do what I told him to .
患病的 赌注 他会 做 什么 我 讲述 他 到 .

我敢肯定他会听我的话。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed]
" **It seemed almost as if Mr . Stubbs's brother knew what had been said**
" 它 似乎 几乎 作为 如果 先生 . 斯塔布斯 兄弟 知道 什么 有 到过 说
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“斯塔布斯先生的兄弟似乎知道别人对他的评价。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['nesəld] [kloʊz] [tu:; tə]['toʊbi] ,
for he nestled close to Toby ,
为了 他 依偎 关闭 到 托比 ,

因为他依偎在托比身边，

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [priˈventid] [hɪz; ɪz]['mæstər]
hiding **his** **face** **on** **the** **boy's** **neck** **in** **a** **way** **that** **would** **have** **prevented** **his** **master**
隐藏 他的 脸 在 这 男孩们 脖子 在 一个 方式 那 会 有 阻止 他的 掌握
[frʌm; frəm] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [soʊ][tuː; tə][duː] .
from **whipping** **him** **even** **if** **he** **had** **been** **disposed** **so** **to** **do** **.**
从 鞭打 他 甚至 如果 他 有 到过 处置 所以 到 做 .

他把脸埋在男孩的脖子上，这样即使主人想鞭打他，也无济于事。

" [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , "
" **We'll** **put** **him** **in** **the** **shed** **,** **an** **'** **I** **guess** **he'll** **be** **good** **enough** **to** **-** **morrow** **,** **"**
" 出色地 放 他 在 这 棚 , 一个 - 我 猜测 地狱 是 好的 足够的 到 - 明天 , "
[sed] ['toʊbi] ,
said **Toby** **,**
说 托比 ,

“我们会把他放到棚子里，我想他明天应该就没问题了，”托比说。

['tʃɪrfəli] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['fæsnɪŋ] [-]
cheerfully **;** **and** **then** **,** **after** **fastening** **[** **188** **]**
愉快地 ; 和 然后 , 后 紧固 [-]

愉快地；然后，系好[188]

[ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [kept] [aʊt]
the **flag** **in** **the** **front** **of** **the** **tent** **in** **such** **a** **way** **that** **the** **wind** **would** **be** **kept** **out**
这 旗帜 在 这 正面 的 这 帐篷 在 这样的 一个 方式 那 这 风 会 是 保留 出去
,
,
,

在帐篷前面竖起旗帜，以防风吹入。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
if **nothing** **more** **,** **he** **and** **Joe** **walked** **towards** **the** **house** **,**
如果 没有什么 更多的 , 他 和 乔 步行 向 这 房子 ,

至少，他和乔朝房子走去。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ] .
discussing **the** **question** **of** **the** **kind** **of** **tickets** **they** **should** **use** **at** **the** **show** **.**
讨论 这 问题 的 这 种类 的 门票 他们 应该 使用 在 这 展示 .

讨论他们应该使用哪种类型的门票观看演出。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
While **they** **were** **yet** **some** **distance** **from** **the** **wood** **-** **shed** **in** **which** **Mr** **.**
尽管 他们 是 然而 一些 距离 从 这 木头 - 棚 在 哪个 先生 .
[stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] ,
Stubbs's **brother** **was** **lodged** **,**
斯塔布斯 兄弟 曾是 已提交 ,

虽然他们离斯塔布斯先生的兄弟所住的柴房还有一段距离，

[ænt] ['ɑːlɪv] [kɔːld] ['toʊbi][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Aunt **Olive** **called** **Toby** **to** **come** **quickly** **to** **the** **house** **.**
阿姨 橄榄 称为 托比 到 来 迅速地 到 这 房子 .

奥利弗阿姨叫托比赶紧回家。

" [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] , [æn; ən] - ['fæsn] [hɪm; ɪm][ɪn] [snʌg] , " [sed] ['toʊbi] ,
" **You** **put** **him** **in** **the** **wood** **-** **shed** **,** **an** **'** **fasten** **him** **in** **snug** **,** **"** **said** **Toby** **,**
" 你 放 他 在 这 木头 - 棚 , 一个 - 系 他 在 舒适 , " 说 托比 ,

“把他关进柴房，把他牢牢地拴好，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][dʒoʊ] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [fʊl]

as	he	handed	the	monkey	to	Joe	,	and	started	for	the	house	at	full
作为	他	递交	这	猴	到	乔	,	和	开始	为了	这	房子	在	满的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

他把猴子递给乔，然后全速朝房子跑去。

[naʊ] [dʒoʊ] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wer] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kept] ; [bʌt; bət] ,

Now	Joe	knew	perfectly	well	where	Mr	.	Stubbs's	brother	was	kept	;	but	,
现在	乔	知道	完美	出色地	在哪里	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	保留	;	但	,

乔很清楚斯塔布斯先生的弟弟被关在哪里；但是，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm][pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

as	he	had	never	seen	him	put	away	for	the	night	,
作为	他	有	绝不	已见	他	放	离开	为了	这	夜晚	,

因为他从未见过他被关起来过夜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd][ðer; ðər] , [ɔːr] ['sɪmpli] [ʃʌt] [ɪn] .

he	was	uncertain	whether	he	should	be	tied	there	,	or	simply	shut	in	.
他	曾是	不确定	无论	他	应该	是	系	那里	,	或者	简单地	关闭	在	.

他不知道该把他绑在那里，还是直接关起来。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]['toʊbi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [taɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek]

It	hardly	seemed	to	him	that	Toby	would	leave	the	monkey	tied	up	by	the	neck
它	几乎	似乎	到	他	那	托比	会	离开	这	猴	系	向上	经过	这	脖子

[ɔːl] [naɪt] ,

all	night	,
全部	夜晚	,

他很难想象托比会把猴子脖子绑着一整夜。

[soʊ][hiː; hi][set][hɪm; ɪm] [ʌp]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

so	he	set	him	up	comfortably	on	a	bench	,	and	carefully	shut	the	door	.
所以	他	放	他	向上	舒适地	在	一个	长椅	,	和	小心	关闭	这	门	.

于是他安顿好他坐在长凳上，然后小心地关上了门。

['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [-]

Toby	had	been	called	to	go	to	the	[	189	]
托比	有	到过	称为	到	去	到	这	[	-	]

托比被叫去[189]

['drʌgəsts, 'drʌgɪsts][fɔːr; fər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sʌtʃ]

druggist's	for	some	medicine	,	and	he	came	out	of	the	house	in	such
药剂师的	为了	一些	药品	,	和	他	来了	出去	的	这	房子	在	这样的

[heɪst] ,

haste	,
匆忙	,

他去药剂师那里买药，然后匆匆忙忙地从房子里出来。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

calling	to	Joe	to	follow	him	,	that	nothing	more	was	thought	of	the
呼叫	到	乔	到	跟随	他	,	那	没有什么	更多的	曾是	想法	的	这

[ˌɪnsɪ'kjʊrli] ['prɪzənd] ['mʌŋki] .

insecurely	prisoned	monkey	.
缺乏安全感	被监禁	猴	.

他叫乔跟着他，心中再也没有想起那只被囚禁得不安的猴子。

[wen] ['toʊbi] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	Toby	returned	,
什么时候	托比	返回	,

托比回来的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

it	was	so	late	that	Uncle	Daniel	advised	him	to	go	to	bed	if	he	had
它	曾是	所以	晚的	那	叔叔	丹尼尔	建议	他	到	去	到	床	如果	他	有

['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] " ['helθi] ,

any	desire	to	be	"	healthy	,
任何	欲望	到	是	"	健康	,

当时已经很晚了，丹尼尔叔叔劝他如果想保持“健康”，就应该去睡觉。

['welθi] , [ænd; ənd] [waɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] .

wealthy	,	and	wise	,	"	and	he	obeyed	at	once	.
富裕	,	和	明智的	,	"	和	他	服从	在	一次	.

“富有而睿智，”他立刻服从了。

['pɑːzətɪv] [ðæt] ['æbnə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] , [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd]

Positive	that	Abner	was	on	the	road	to	recovery	,	sure	that	all	his	work	had
积极的	那	阿布纳	曾是	在	这	路	到	恢复	,	当然	那	全部	他的	工作	有

[bɪn] [dʌn] ,

been	done	,
到过	完毕	,

他确信阿布纳正在康复中，确信他已经完成了所有工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ,

and	with	nothing	to	trouble	him	,
和	和	没有什么	到	麻烦	他	,

他没有任何烦心事，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ðæt] ['toʊbi] [leɪ] [ə'weɪk] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ɪn][bed] .

it	was	not	very	long	that	Toby	lay	awake	after	he	was	once	in	bed	.
它	曾是	不是	非常	长的	那	托比	躺	醒	后	他	曾是	一次	在	床	.

托比躺到床上没多久就又睡不着了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

It	seemed	to	him	that	he	had	been	sleeping	a	long	while	,
它	似乎	到	他	那	他	有	到过	睡眠	一个	长的	尽管	,

他感觉自己好像睡了很久。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

when	he	was	awakened	by	the	sound	as	of	some	one	hunting	around	in
什么时候	他	曾是	觉醒	经过	这	声音	作为	的	一些	一	打猎	大约	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] ;

his	room	;
他的	房间	;

当他被房间里似乎有人在四处搜寻的声音惊醒时；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] ,

and	,	before	he	had	time	to	call	out	,	the	candle	was	lighted	,
和	,	前	他	有	时间	到	称呼	出去	,	这	蜡烛	曾是	照明	,

还没等他喊出声来，蜡烛就被点燃了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [drest] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ]

showing	that	the	intruder	was	Uncle	Daniel	,	only	partially	dressed	and	in	a	high
显示	那	这	入侵者	曾是	叔叔	丹尼尔	,	仅有的	部分	穿着	和	在	一个	高的

[steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

state	of	excitement	.
状态	的	激动	.

显示入侵者是丹尼尔叔叔，他衣衫不整，情绪非常激动。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['toʊbi] , [ɪn][ə'lɑːrm] , ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] ['æbnə] , [-]

What's	the	matter	?	"	asked	Toby	,	in	alarm	,	thinking	at	once	of	Abner	,	[	190	]
是什么	这	事情	?	"	问	托比	,	在	警报	,	思维	在	一次	的	阿布纳	,	[	-	]

“出了什么事？”托比惊慌地问道，他立刻想到了阿布纳[190]。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	fearing	that	something	had	happened	to	him	.
和	害怕	那	某物	有	发生	到	他	.

担心他出了什么事。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['wɔrnɪŋli] ; " [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	Hush	!	"	said	Uncle	Daniel	,	warningly	;	"	don't	make	a	noise	,
"	嘘	!	"	说	叔叔	丹尼尔	,	警告	;	"	不	制作	一个	噪音	,

“嘘！”丹尼尔叔叔警告道，“别出声。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

for	some	one	is	trying	to	get	into	the	hen	-	house	,
为了	一些	一	是	尝试	到	得到	进入	这	母鸡	-	房子	,

因为有人试图进入鸡舍。

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

an	'	I	am	going	to	make	an	example	of	him	.
一个	-	我	是	去	到	制作	一个	例子	的	他	.

我要杀鸡儆猴。

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] [huː] [went] [baɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	suppose	it's	one	of	the	tramps	who	went	by	here	to	-	day	,
我	认为	它是	一	的	这	流浪汉	WHO	去	经过	这里	到	-	天	,

我猜这是今天路过这里的某个流浪汉。

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [gʌn] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [hɪr] ['jestərdeɪ] .

an	'	I	want	to	find	that	gun	I	saw	in	here	yesterday	.
一个	-	我	想	到	寻找	那	枪	我	锯	在	这里	昨天	.

我想找到昨天在这里看到的那把枪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn]['toʊbiːz] [ruːm] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

"	There	was	such	a	weapon	in	Toby's	room	,	or	,	at	least	,
"	那里	曾是	这样的	一个	武器	在	托比的	房间	,	或者	,	在	至少	,

“托比的房间里有这样一件武器，或者至少，

[wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

what	had	once	been	a	gun	was	there	,
什么	有	一次	到过	一个	枪	曾是	那里	,

那里曾经是一把枪，现在还留着那个东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] [huːm] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

for	a	hired	man	whom	Uncle	Daniel	had	employed	left	it	there	.
为了	一个	雇用	男人	谁	叔叔	丹尼尔	有	受雇	左边	它	那里	.

因为丹尼尔叔叔雇佣的雇工把它留在了那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɑːrmi] ['mʌskɪt] ,

It	had	been	an	army	musket	,
它	有	到过	一个	军队	滑膛枪	,

它曾是一支军用滑膛枪，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [rɪ'per]

and	appeared	to	have	been	used	as	a	collection	of	materials	to	repair
和	出现	到	有	到过	用过的	作为	一个	收藏	的	材料	到	维修

['ʌðər] ['gʌnz][wɪð; wɪθ] ,

others	guns	with	,
其他的	枪支	和	,

而且似乎还被用作收集材料来修理其他枪支。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [lɑːk] , ['ræmrɑːd] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd]

for	the	entire	lock	,	ramrod	,	and	at	least	four	inches	of	the	stock	had
为了	这	全部的	锁	,	通条	,	和	在	至少	四	英寸	的	这	库存	有

[bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

been	taken	away	,
到过	已采取	离开	,

整个枪锁、通条以及至少四英寸的枪托都被取走了。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪr] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

leaving	it	a	mere	wreck	of	a	gun	.
离开	它	一个	仅仅	破坏	的	一个	枪	.

只剩下一把破烂不堪的枪。

" [its] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɑːʃ] - [stænd] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	It's	up	there	in	the	corner	behind	the	wash	-	stand	,	"	said	Toby	,
"	它是	向上	那里	在	这	角落	在后面	这	洗	-	站立	,	"	说	托比	,

“它就在洗手台后面的角落里，”托比说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] ,

coming	out	of	the	bed	as	quickly	as	if	he	had	tumbled	out	,
未来	出去	的	这	床	作为	迅速地	作为	如果	他	有	翻滚	出去	,

他迅速地从床上跳起来，仿佛是从床上滚下来的一样。

[ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] . [-]

and	alarmed	at	the	thought	of	burglars	.	[	191	]
和	惊慌	在	这	想法	的	窃贼	.	[	-	]

想到窃贼就感到害怕。[191]

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [noʊ] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] . "

"	It	hain't	no	good	,	Uncle	Dan'l	,	for	there's	only	a	little	of	it	left	.	"
"	它	没有	不	好的	,	叔叔	丹尔	,	为了	有	仅有的	一个	小的	的	它	左边	.	"

“没用了，丹尼尔叔叔，因为只剩下一点点了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['grɪmli] .

"	It	will	do	as	well	for	me	as	a	better	one	,	"	said	Uncle	Daniel	,	grimly	.
"	它	将要	做	作为	出色地	为了	我	作为	一个	更好的	一	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	阴沉地	.

“对我来说，它和更好的那一个一样好，”丹尼尔叔叔严肃地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] ['enibɑːdi] , ['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [fraɪt] , [ænd; ənd]

"	I	don't	want	to	shoot	anybody	,	only	to	give	them	a	severe	fright	,	and
"	我	不	想	到	射击	任何人	,	仅有的	到	给	他们	一个	严重	惊吓	,	和

[pər'hæps] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] . "

perhaps	capture	them	.	"
也许	捕获	他们	.	"

“我不想开枪射杀任何人，只想给他们一个大大的惊吓，或许还能抓住他们。”

" [ðen] ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? " [æskt] ['toʊbi][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	Then	what'll	you	do	with	'	em	?	"	asked	Toby	in	a	whisper	,
"	然后	什么会	你	做	和	-	呃	?	"	问	托比	在	一个	耳语	,

“那你打算怎么处置他们？”托比低声问道。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['sævɪdʒ] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

almost	as	much	alarmed	by	Uncle	Daniel's	savage	way	of	speaking	as	by	the
几乎	作为	很多	惊慌	经过	叔叔	丹尼尔的	野蛮的	方式	的	请讲	作为	经过	这

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrglər] .

thought	of	the	burglars	.
想法	的	这	窃贼	.

丹尼尔叔叔粗暴的说话方式几乎和窃贼一样令他感到震惊。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['toʊbi] , [bɔɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	,	Toby	,	boy	—	I	don't	know	.
"	我	不	知道	,	托比	,	男生	—	我	不	知道	.

“我不知道，托比，孩子——我真的不知道。”

[ðə; ði] [træmps] [duː] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['greɪtli] , [æn; ən] - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv]

The	tramps	do	trouble	me	greatly	,	an	'	I'd	like	to	make	an	example	of
这	流浪汉	做	麻烦	我	非常	,	一个	-	ID	喜欢	到	制作	一个	例子	的

[ðiːz] ;

these	;
这些	;

这些流浪汉让我非常困扰，我想杀鸡儆猴；

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] ['wʊdnt] [traɪ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]

but	I	suppose	they	must	be	hungry	,	or	else	they	wouldn't	try	to	get	into	the
但	我	认为	他们	必须	是	饥饿的	,	或者	别的	他们	不会	尝试	到	得到	进入	这

[hen] - [haʊs] ,

hen	-	house	,
母鸡	-	房子	,

但我想它们一定是饿了，否则它们不会试图进入鸡舍。

[aɪ] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [wʌn] [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

I	guess	if	we	catch	one	we'll	give	him	a	good	breakfast	,
我	猜测	如果	我们	抓住	一	出色地	给	他	一个	好的	早餐	,

我想如果我们抓到一只，我们会好好招待它一顿早餐。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

and	try	to	persuade	him	to	go	to	work	like	an	honest	man	.
和	尝试	到	说服	他	到	去	到	工作	喜欢	一个	诚实的	男人	.

并试图说服他像个诚实的人一样去工作。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['æŋgər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] ['endɪŋ] , [æz; əz] ['toʊbi] [nuː]

"	Uncle	Daniel's	anger	usually	had	some	such	peaceful	ending	,	as	Toby	knew
"	叔叔	丹尼尔的	愤怒	通常	有	一些	这样的	和平	结束	,	作为	托比	知道

;

;
;

“丹尼尔叔叔的怒气通常都会以某种平静的方式结束，托比对此深有体会；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] ['blʌdθɜːrsti] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvz] , [wɪð; wɪθ]

but	he	did	look	bloodthirsty	as	he	stood	there	in	his	shirt	-	sleeves	,	with
但	他	做过	看	嗜血	作为	他	站立	那里	在	他的	衬衫	-	袖子	,	和

[wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] , [-]

one	stocking	on	,	[	192	]
一	袜	在	,	[	-	]

但他站在那里，只穿着衬衫袖子和一只袜子，看起来确实很嗜血。[192]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [kæp] ['kʌvərɪŋ] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	his	night	-	cap	covering	one	ear	and	but	a	small	portion	of	his
和	他的	夜晚	-	帽	覆盖	一	耳朵	和	但	一个	小的	部分	的	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他的睡帽遮住了一只耳朵和一小部分头部。

[waɪl] [hiː; hi] ['hændəld] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [gʌn] ['rekləsli] .

while	he	handled	the	invalid	gun	recklessly	.
尽管	他	处理	这	无效的	枪	鲁莽地	.

他鲁莽地处理了那支失效的枪。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['tʃɪkɪn] -

By	the	time	he	was	ready	to	go	in	search	of	the	supposed	chicken	-
经过	这	时间	他	曾是	准备好	到	去	在	搜索	的	这	据称	鸡	-

[θiːf] , [ænt] ['ɑːlɪv] ,

thief	,	Aunt	Olive	,
贼	,	阿姨	橄榄	,

当他准备出发寻找那个所谓的偷鸡贼奥利弗阿姨时，

['lʊkɪŋ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

looking	thoroughly	frightened	,	came	into	the	room	with	his	other	stocking	and
寻找	彻底	害怕	,	来了	进入	这	房间	和	他的	其他	袜	和

[hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

his	boots	in	her	hand	,
他的	靴子	在	她	手	,

她一脸惊恐地拿着他的另一只袜子和靴子走进房间。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] .

insisting	that	he	should	put	them	on	before	he	ventured	out	.
坚持	那	他	应该	放	他们	在	前	他	冒险	出去	.

坚持让他出门前一定要戴上它们。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] ['bɜːrglər] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

It	must	have	been	a	very	tame	burglar	who	would	have	continued	at	his
它	必须	有	到过	一个	非常	驯服	窃贼	WHO	会	有	持续	在	他的

[wɜːrk]['æftər][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər]

work	after	the	lights	had	warned	him	that	the	inmates	of	the	house	were
工作	后	这	灯	有	警告	他	那	这	囚犯	的	这	房子	是

[ə'raʊzd] ;

aroused	;
被唤醒	;

如果窃贼在灯光亮起、屋内人员已被惊醒后仍然继续作案，那他一定是个非常温顺的窃贼；

[bʌt; bət]['toʊbi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	Toby	did	not	think	of	that	.
但	托比	做过	不是	思考	的	那	.

但托比并没有想到这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ɑːrmd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] - ['ʃʌv(ə)l] ,

He	saw	that	Aunt	Olive	had	armed	herself	with	the	fire	-	shovel	,
他	锯	那	阿姨	橄榄	有	武装	她自己	和	这	火	-	铲	,

他看到奥利弗阿姨拿着一把火铲。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [kept] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

that	Uncle	Daniel	kept	a	firm	hold	of	the	gun	even	while	he	was	trying	to
那	叔叔	丹尼尔	保留	一个	公司	抓住	的	这	枪	甚至	尽管	他	曾是	尝试	到

[pʊt] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɑːn] ,

put	his	boots	on	,
放	他的	靴子	在	,

丹尼尔叔叔即使在穿靴子的时候，也始终紧紧握着枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːrlaɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] .

and	he	was	frightened	by	the	warlike	preparations	.
和	他	曾是	害怕	经过	这	好战	准备工作	.

他被战争的准备吓坏了。

['toʊbi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Toby	put	on	his	trousers	and	shoes	as	quickly	as	possible	,
托比	放	在	他的	裤子	和	鞋	作为	迅速地	作为	可能的	,

托比以最快的速度穿上裤子和鞋子。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [hiː; hi] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli]

and	when	Uncle	Daniel	was	ready	to	start	,	he	stationed	himself	directly
和	什么时候	叔叔	丹尼尔	曾是	准备好	到	开始	,	他	驻	他自己	直接地

[bɪ'haɪnd] [ænt] ['ɑːlɪv] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [-]

behind	Aunt	Olive	,	a	position	[	193	]
在后面	阿姨	橄榄	,	一个	位置	[	-	]

当丹尼尔叔叔准备出发时，他站在奥利弗阿姨身后，这个位置[193]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ,

which	he	thought	would	afford	him	a	fair	view	of	what	was	going	on	,
哪个	他	想法	会	买得起	他	一个	公平的	看法	的	什么	曾是	去	在	,

他认为这样能让他更清楚地了解事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [seɪf] .

and	at	the	same	time	be	safe	.
和	在	这	相同的	时间	是	安全的	.

同时还要保证安全。

" [naʊ] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [gʌn] , [dænəl] , [æn; ən] - [dəunt] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɜːrt]

"	Now	be	careful	of	that	gun	,	Dan'l	,	an	'	don't	go	so	far	that	they	can	hurt
"	现在	是	小心	的	那	枪	,	丹尔	,	一个	-	不	去	所以	远的	那	他们	能	伤害

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“丹尼尔，小心那把枪，别走得太远，免得他们伤到你。”

[fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ]

for	there's	no	telling	what	they	will	do	if	they	find	out	you	mean	to	catch
为了	有	不	讲述	什么	他们	将要	做	如果	他们	寻找	出去	你	意思是	到	抓住

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为谁也说不准如果他们发现你想抓住他们，会做出什么事来。

" [ænd; ənd] [ænt] [ˈɑːlɪv] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz] [dɪd] [ˈtoʊbi] .

"	and	Aunt	Olive	looked	quite	as	badly	frightened	as	did	Toby	.
"	和	阿姨	橄榄	看起来	相当	作为	糟糕	害怕	作为	做过	托比	.

“奥利弗阿姨看起来和托比一样害怕。”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ˈɑːlɪv] , [dəunt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] , [ˈsuːðɪŋli] ,

"	There	,	there	,	Olive	,	don't	be	alarmed	,	"	said	Uncle	Daniel	,	soothingly	,
"	那里	,	那里	,	橄榄	,	不	是	惊慌	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	舒缓地	,

“好了好了，奥利芙，别害怕，”丹尼尔叔叔轻声安慰道。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [rʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [end] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	they	will	probably	run	as	soon	as	they	see	the	gun	,	and	that	will	end	it	.
"	他们	将要	大概	跑步	作为	很快	作为	他们	看	这	枪	,	和	那	将要	结尾	它	.

“他们一看到枪可能就会逃跑，事情就到此结束了。”

[aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] ,

I	only	hope	that	I	can	catch	one	,
我	仅有的	希望	那	我	能	抓住	一	,

我只希望我能抓到一个。

" [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [æz; əz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ]

"	and	Uncle	Daniel	went	down	the	stairs	as	determined	and	savage	looking	a
"	和	叔叔	丹尼尔	去	向下	这	楼梯	作为	决定	和	野蛮的	寻找	一个

[mæn] [æz; əz] [ˈevər] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈtʃɪkɪn] - [θiːf] .

man	as	ever	started	in	search	of	a	supposed	chicken	-	thief	.
男人	作为	曾经	开始	在	搜索	的	一个	据称	鸡	-	贼	.

“丹尼尔叔叔走下楼梯，一副凶神恶煞的样子，一如既往地开始寻找一个所谓的偷鸡贼。”

[ænt] [ˈɑːlɪv] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] ,

Aunt	Olive	insisted	on	carrying	the	candle	,
阿姨	橄榄	坚持	在	携带	这	蜡烛	,

奥利弗阿姨坚持要拿着蜡烛。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sər'praɪz]

though	Uncle	Daniel	urged	that	it	would	not	be	possible	for	him	to	surprise
尽管	叔叔	丹尼尔	敦促	那	它	会	不是	是	可能的	为了	他	到	惊喜

[ðə; ði] ['bɜːrglər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][held] [ðɪs] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ;

the	burglars	if	she	held	this	light	as	a	warning	;
这	窃贼	如果	她	握住	这	光	作为	一个	警告	;

虽然丹尼尔叔叔坚持认为，如果她拿着这盏灯作为警告，他就无法出其不意地吓唬窃贼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri]

but	she	had	no	idea	of	allowing	him	to	go	out	where	there	was	every
但	她	有	不	主意	的	允许	他	到	去	出去	在哪里	那里	曾是	每一个

[ˌprɑːbə'bɪləti] [-]

probability	[	194	]
可能性	[	-	]

但她完全没有想到要让他出去，那里很有可能发生[194]

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] , [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

that	he	would	be	in	danger	,	unless	she	could	see	what	was	going	on	.
那	他	会	是	在	危险	,	除非	她	可以	看	什么	曾是	去	在	.

除非她能看清发生了什么事，否则他会有危险。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

When	the	party	reached	the	kitchen	,
什么时候	这	派对	达到	这	厨房	,

当一行人到达厨房时，

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] [toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ðeɪ]

the	sounds	which	came	from	the	hen	-	house	told	plainly	that	the	party	they
这	声音	哪个	来了	从	这	母鸡	-	房子	讲述	显然	那	这	派对	他们

[wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hæd; həd][nɑːt] ['siːst] [hɪz; ɪz][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæd; həd]

were	in	search	of	had	not	ceased	his	work	because	the	household	had
是	在	搜索	的	有	不是	停止	他的	工作	因为	这	家庭	有

[bɪn] [ə'lɑːrmd] .

been	alarmed	.
到过	惊慌	.

从鸡舍里传出的声音清楚地表明，他们要找的人并没有因为家里人受到惊吓而停止工作。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

The	snapping	of	wood	could	be	heard	,	and	if	Aunt	Olive	had	not	been
这	啪啪	的	木头	可以	是	听到	,	和	如果	阿姨	橄榄	有	不是	到过

['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [bɪ'fɔːr] ,

thoroughly	aroused	before	,
彻底	被唤醒	前	,

木头断裂的声音清晰可闻，如果奥利弗阿姨之前还没有被彻底唤起，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] , [fɔːr; fər][lɑːðz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['broʊkən] ,

she	was	then	,	for	laths	were	being	broken	,
她	曾是	然后	,	为了	木条	是	存在	破碎的	,

当时她就在那里，因为木板条正在被折断。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɔɪsəst] [bruːdz] [ʌv; əv] [dʌks] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [freɪl]

and	one	of	her	choicest	broods	of	ducks	was	secured	only	by	such	frail
和	一	的	她	精选	幼崽	的	鸭子	曾是	安全	仅有的	经过	这样的	脆弱

['bæriərz] [ə'genst] ['iːðər] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] - [legd] [θiːvz] .

barriers	against	either	two	or	four	-	legged	thieves	.
障碍	反对	任何一个	二	或者	四	-	腿	窃贼	.

她最珍爱的一群鸭子，也仅仅依靠这种脆弱的屏障来抵御两足或四足的窃贼。

" [stɑːp][ðem; ðəm] [kwɪk] , [ɔːr][ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] ; [ænd; ənd] , [ðʌs]

"	Stop	them	quick	,	or	all	the	ducks	will	be	out	,	"	she	screamed	;	and	,	thus
"	停止	他们	快的	,	或者	全部	这	鸭子	将要	是	出去	,	"	她	尖叫	;	和	,	因此

['ɜːdʒd] ,

urged	,
敦促	,

“快拦住他们，不然所有的鸭子都要跑出来了！”她尖叫道；就这样，在众人的催促下，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [meɪd] [ə; eɪ][boʊld][stænd] .

Uncle	Daniel	made	a	bold	stand	.
叔叔	丹尼尔	制成	一个	大胆的	站立	.

丹尼尔叔叔采取了果断的立场。

" [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd]

"	Get	behind	me	,	and	hold	your	hand	over	the	light	,	"	he	whispered	,	and
"	得到	在后面	我	,	和	抓住	你的	手	超过	这	光	,	"	他	低声说道	,	和

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

then	he	shouted	,
然后	他	喊叫	,

“到我身后去，用手挡住灯，”他低声说道，然后又喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] ['mænər] , "

as	he	brought	the	gun	up	to	his	shoulder	in	a	very	threatening	manner	,	"
作为	他	带来	这	枪	向上	到	他的	肩膀	在	一个	非常	威胁	方式	,	"

[kʌm] [aʊt] [hɪr] ,

Come	out	here	,
来	出去	这里	,

他以极具威胁的姿态将枪举到肩上，说道：“出来！”

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔːr'selvz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] . " [-]

and	give	yourselves	up	at	once	.	"	[	195	]
和	给	你们自己	向上	在	一次	.	"	[	-	]

立即投降。[195]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'remptəri] [kə'mænd] , [ænd; ənd] , ['streɪndʒli]

There	was	no	answer	made	to	this	peremptory	command	,	and	,	strangely
那里	曾是	不	回答	制成	到	这	蛮横	命令	,	和	,	奇怪的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

对于这道不容置疑的命令，无人应答，而且，奇怪的是，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]

the	work	of	destruction	was	continued	as	vigorously	as	if	Uncle	Daniel
这	工作	的	破坏	曾是	持续	作为	大力	作为	如果	叔叔	丹尼尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['broʊkən] [gʌn] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	his	broken	gun	were	a	thousand	miles	away	,
和	他的	破碎的	枪	是	一个	千	英里	离开	,

破坏活动依然如常地继续进行，仿佛丹尼尔叔叔和他的坏枪远在千里之外。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

instead	of	on	the	spot	and	ready	for	action	.
反而	的	在	这	点	和	准备好	为了	行动	.

而不是立即行动。

" [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ,

"	Come	away	from	there	instantly	,	and	save	yourself	any	further	trouble	,
"	来	离开	从	那里	即刻	,	和	节省	你自己	任何	更远	麻烦	,

“立刻离开那里，免得给自己惹来更多麻烦。”

" ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn][ə; eɪ]['laʊdər] [vɔɪs] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
" shouted Uncle Daniel in a louder voice , stamping his foot ,
" 喊叫 叔叔 丹尼尔 在 一个 更大声 嗓音 , 冲压 他的 脚 ,

“丹尼尔叔叔跺着脚，提高了音量喊道，”

[waɪl] [ænt] ['ɑːlɪv] ['brændɪʃt] [ðə; ðɪ]['faɪər] - ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['emfəsɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
while Aunt Olive brandished the fire - shovel to give emphasis to his words .
尽管 阿姨 橄榄 挥舞 这 火 - 铲 到 给 强调 到 他的 字 .

奥利弗阿姨挥舞着火铲，以强调他的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['bɜːrglər][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə]
There was silence for a moment , as if the burglar had stopped to
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 作为 如果 这 窃贼 有 停止 到
[kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] ['mætər] ,
consider the matter ,
考虑 这 事情 ,

一阵沉默之后，窃贼似乎停下来思考了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['enərdʒi][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and then the work was continued with greater energy than before .
和 然后 这 工作 曾是 持续 和 更大的 活力 比 前 .

然后，工作以比以前更大的热情继续进行。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" exclaimed Uncle Daniel ,
" 惊呼 叔叔 丹尼尔 ,

“丹尼尔叔叔惊呼道，”

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs]
as he brought the butt of his gun down on his own foot with such force
作为 他 带来 这 屁股 的 他的 枪 向下 在 他的 自己的 脚 和 这样的 力量
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['membər] .
that he was obliged to give immediate attention to the wounded member .
那 他 曾是 有义务 到 给 即时 注意力 到 这 受伤 成员 .

他用枪托猛击自己的脚，力道之大，以至于他不得不立即救治受伤的同伴。

['toʊbi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ;
Toby had always had a wholesome dread of a gun ;
托比 有 总是 有 一个 健康 恐惧 的 一个 枪 ;

托比一直对枪怀有一种健康的恐惧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪr] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [kʊd; kəd] [
but his fear became greater than ever when he saw how much mischief could [
-]
196]
-]

但当他看到可能造成的破坏有多大时，他的恐惧就更加强烈了[196]

[biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rek] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
be done with one as near a total wreck as that was ,
是 完毕 和 一 作为 靠近 一个 全部的 破坏 作为 那 曾是 ,

已经处理完一辆几乎完全损毁的车了。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duː] ,
for Uncle Daniel had seated himself on the grass , regardless of the dew ,
为了 叔叔 丹尼尔 有 坐着 他自己 在 这 草 , 不管 的 这 露 ,

丹尼尔叔叔不顾露水，径直坐在草地上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]

and	was	hugging	his	foot	as	if	he	feared	he	should	lose	it	.	[	197	]
和	曾是	拥抱	他的	脚	作为	如果	他	害怕	他	应该	失去	它	.	[	-	]

他紧紧抱着自己的脚，好像害怕失去它似的。[197]

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [lɔːst] ['mʌŋki]

A	LOST	MONKEY
一个	丢失的	猴

一只迷路的猴子

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

Even	though	her	husband	was	wounded	,
甚至	尽管	她	丈夫	曾是	受伤	,

即使她的丈夫受伤了，

[ænt] ['ɑːlɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [eɪd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [dʌks] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ]

Aunt	Olive	could	not	stop	to	offer	any	aid	while	her	precious	ducks	were	in	such
阿姨	橄榄	可以	不是	停止	到	提供	任何	援助	尽管	她	宝贵的	鸭子	是	在	这样的

['perəl] ,

peril	,
危险	,

眼看着心爱的鸭子们身处险境，奥利弗阿姨根本无暇顾及，也无暇伸出援手。

[æz; əz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːðz] [pruːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd]

as	the	breaking	of	the	laths	proved	they	were	;	and	she	started	forward
作为	这	打破	的	这	木条	已证实	他们	是	;	和	她	开始	向前

[əˈloʊn][ænd; ənd] [ˌʌnˈɑːrmd] ,

alone	and	unarmed	,
独自的	和	徒手	,

木条断裂证明了这一点；于是她独自一人，手无寸铁地向前走去。

[seɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

save	with	the	shovel	,
节省	和	这	铲	,

用铲子保存，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [laʊd] ['kwækɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['prɪz(ə)nər] .

until	a	loud	quacking	indicated	that	the	robber	had	made	at	least	one	prisoner	.
直到	一个	大声	嘎嘎叫	表明的	那	这	强盗	有	制成	在	至少	一	囚犯	.

直到一声响亮的鸭叫声表明，劫匪至少俘虏了一名囚犯。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænt] ['ɑːlɪv] [siːzd] [ðə; ði] [gʌn] ,

Dropping	the	shovel	,	but	still	clinging	to	the	candle	,	Aunt	Olive	seized	the	gun	,
下降	这	铲	,	但	仍然	依恋	到	这	蜡烛	,	阿姨	橄榄	查获	这	枪	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

奥利弗阿姨扔掉铲子，但仍然紧紧抓着蜡烛，抓起枪，然后

['drægɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌzl] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

dragging	it	along	by	the	muzzle	,	she	cried	:
拖拽	它	沿着	经过	这	枪口	,	她	哭	:

她揪着它的嘴把它拖走，哭喊道：

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][ðem; ðəm] [dʌks] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [streɪt] [ə'weɪ]
" I'll shoot you if you don't let them ducks alone , and go right straight away
" 患病的 射击 你 如果 你 不 让 他们 鸭子 独自的 , 和 去 正确的 直的 离开
[frʌm; frəm] [hɪr] !
from here !
从 这里 !

“如果你不放开那些鸭子，我就开枪打死你，赶紧离开这里！”

" [ðə; ði] [laʊd] ['kwækɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [dʌk] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [-]
" The loud quacking of another duck proved that she had not alarmed the [198]
" 这 大声 嘎嘎叫 的 其他 鸭子 已证实 那 她 有 不是 惊慌 这 [-]

“另一只鸭子的大声嘎嘎叫证明她没有惊扰到[198]

['bɜːrglər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði][boʊld] ['rɑːbər] ,
burglar ; and as she was now quite near the bold robber ,
窃贼 ; 和 作为 她 曾是 现在 相当 靠近 这 大胆的 强盗 ,

窃贼；而此时她已经离那个胆大妄为的强盗很近了，

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]['kænd(ə)l] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌt]
by holding her candle above her head she could discern in the darkness what
经过 保持 她 蜡烛 多于 她 头 她 可以 辨别 在 这 黑暗 什么
[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
looked like a boy ,
看起来 喜欢 一个 男生 ,

她举起蜡烛，在黑暗中辨认出一个像是男孩的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌk] ['taɪtli] [klʌtʃt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
with a duck tightly clutched in each hand .
和 一个 鸭子 紧紧 紧握 在 每个 手 .

两只手各紧紧抓着一只鸭子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	It's	only	a	boy	,	"	she	cried	to	Uncle	Daniel	,
"	它是	仅有的	一个	男生	,	"	她	哭	到	叔叔	丹尼尔	,

“只是个男孩而已，”她哭着对丹尼尔叔叔说。

[hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊvər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd]

who	had	given	over	attending	to	his	foot	,	and	was	coming	up	;	and
WHO	有	给定	超过	参加	到	他的	脚	,	和	曾是	未来	向上	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他不再照料自己的脚，正要上来；然后，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [θi:f] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [pʊt] [daʊn] [ðem; ðəm] [dʌks] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl]

as	she	ran	towards	the	thief	,	she	cried	,	"	Put	down	them	ducks	,	you	little	rascal
作为	她	跑	向	这	贼	,	她	哭	,	"	放	向下	他们	鸭子	,	你	小的	恶棍

,

,
,

她一边朝小偷跑去，一边喊道：“放下那些鸭子，你这个小坏蛋！”

[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [wɪp] [ju:; jʊ] ['saʊndli] !

or	I	will	whip	you	soundly	!
或者	我	将要	鞭	你	稳固地	!

否则我会狠狠鞭打你！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][pʊt][ðə; ði] [dʌks] [daʊn] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [steɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ;

"	The	boy	did	not	put	the	ducks	down	,	nor	did	he	stay	for	the	whipping	;
"	这	男生	做过	不是	放	这	鸭子	向下	,	也不	做过	他	停留	为了	这	鞭打	;

“男孩没有放下鸭子，也没有留下来接受鞭打；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['praɪzɪz][held] [ɪn][wʌn][hænd] ,

but	,	with	both	the	noisy	prizes	held	in	one	hand	,
但	,	和	两个都	这	嘈杂	奖品	握住	在	一	手	,

但是，他一手拿着这两个喧闹的奖品，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn][wʌn][soʊ] [smɔ:l] .

he	began	to	climb	the	hen	-	house	in	a	manner	surprising	in	one	so	small	.
他	开始	到	爬	这	母鸡	-	房子	在	一个	方式	奇怪	在	一	所以	小的	.

他开始爬上鸡舍，这种姿势在这么小的鸡舍里显得很奇特。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ]['toʊbi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

By	this	time	both	Toby	and	Uncle	Daniel	were	on	the	spot	,
经过	这	时间	两个都	托比	和	叔叔	丹尼尔	是	在	这	点	,

这时，托比和丹尼尔叔叔都到了现场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	former	saw	that	the	supposed	boy	was	using	a	long	tail	in	his
和	这	以前的	锯	那	这	据称	男生	曾是	使用	一个	长的	尾巴	在	他的

[wɜ:rk][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][hen] - [haʊs] .

work	of	climbing	the	hen	-	house	.
工作	的	攀登	这	母鸡	-	房子	.

前者看到那个所谓的男孩在爬鸡舍时使用了一条长尾巴。

" [its] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ; [dəunt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !
" It's Mr . Stubbs's brother ; don't shoot him !
" 它是 先生 . 斯塔布斯 兄弟 ; 不 射击 他 !

“他是斯塔布斯先生的兄弟；别开枪打他！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [fə'getiŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['oʊnli] [-]
" he cried , forgetting , in his excitement , that the gun was dangerous only [199]
" 他 哭 , 遗忘 , 在 他的 激动 , 那 这 枪 曾是 危险的 仅有的 [-]

“他大喊大叫，激动之下忘记了枪只有危险[199]

[wen] [drɑːpt] [ɑːn] [wʌnz] [fʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hen] -
when dropped on one's foot ; and then he too tried to climb upon the hen -
什么时候 掉落 在 一个人的 脚 ; 和 然后 他 也 尝试 到 爬 之上 这 母鸡 -
[haʊs] .
house .
房子 .

摔到脚上；然后他也试图爬上鸡舍。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,
" The monkey ? " cried Uncle Daniel ,
" 这 猴 ? " 哭 叔叔 丹尼尔 ,

“猴子？”丹尼尔叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]
as he felt on his forehead for his spectacles to enable him to see
作为 他 毛毡 在 他的 前额 为了 他的 眼镜 到 使能够 他 到 看
['betər] .
better .
更好的 .

他摸索着额头，想找到眼镜以便看得更清楚。

[ænt] ['ɑːlɪv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
Aunt Olive made use of almost the same words ; but , instead of feeling for
阿姨 橄榄 制成 使用 的 几乎 这 相同的 字 ; 但 , 反而 的 感觉 为了
[hɜːr; hər] ['spektəklz] ,
her spectacles ,
她 眼镜 ,

奥利弗阿姨用了几乎相同的词语；但是，她并没有摸索着找眼镜，

[ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
she ran towards the building ,
她 跑 向 这 建筑 ,

她朝大楼跑去，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]
as if she fancied it to be the easiest thing in the world to catch a
作为 如果 她 幻想 它 到 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 抓住 一个
['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] .
mischievous monkey .
恶作剧 猴 .

仿佛她觉得抓住一只调皮的猴子是世界上最容易的事。

['toʊbi] [nuː] , [ɪf] [ænt] ['ɑːlɪv] [dɪd][nɑːt] ,
Toby knew , if Aunt Olive did not ,
托比 知道 , 如果 阿姨 橄榄 做过 不是 ,

托比知道，即使奥利弗阿姨不知道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,
that it would be the work of some time to catch Mr . Stubbs's brother ,
那 它 会 是 这 工作 的 一些 时间 到 抓住 先生 . 斯塔布斯 兄弟 ,

抓捕斯塔布斯先生的兄弟需要一段时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [θrets] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	that	no	threats	would	induce	him	to	come	down	.
和	那	不	威胁	会	诱导	他	到	来	向下	.

而且任何威胁都无法让他下来。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Therefore	he	put	forth	all	his	energies	in	the	vain	hope	of	overtaking	him	.
所以	他	放	前进	全部	他的	能量	在	这	徒劳	希望	的	超车	他	.

因此，他竭尽全力，却徒劳地希望能够追上他。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [dʌks] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] ,

Although	the	monkey	was	encumbered	by	the	two	ducks	he	had	stolen	,
虽然	这	猴	曾是	负担	经过	这	二	鸭子	他	有	被盗	,

虽然猴子因为偷了两只鸭子而行动不便，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz]['toʊbi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fækt] ['veri] [suːn] .

he	could	climb	twice	as	fast	as	Toby	could	,	and	Aunt	Olive	realized	the	fact	very	soon	.
他	可以	爬	两次	作为	快速地	作为	托比	可以	,	和	阿姨	橄榄	已实现	这	事实	非常	很快	.

他的攀爬速度是托比的两倍，奥利弗阿姨很快就意识到了这一点。

" [sker] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][drɑːps][ðə; ði] [dʌks] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə]['toʊbi] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Scare	him	till	he	drops	the	ducks	,	"	she	cried	to	Toby	;	and	then	,
"	吓	他	直到	他	滴	这	鸭子	,	"	她	哭	到	托比	;	和	然后	,

“吓唬他，直到他把鸭子扔下来！”她对托比喊道；然后，

[tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [skeərɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [-]

to	do	her	portion	of	the	"	scaring	,	"	she	brandished	the	[	200	]
到	做	她	部分	的	这	"	吓人	,	"	她	挥舞	这	[	-	]

为了完成她那份“吓唬人”的任务，她挥舞着[200]

['faɪər] - ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [kraɪd] " [ʃuː] !

fire	-	shovel	,	and	cried	"	shoo	!
火	-	铲	,	和	哭	"	嘘	!

拿着消防铲，喊道：“嘘！”

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌenər'dʒetɪk] ['mænər] .

"	in	a	very	energetic	manner	.
"	在	一个	非常	精力充沛	方式	.

“以非常积极的方式。”

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [daʊn] !

Uncle	Daniel	waved	his	arms	,	and	shouted	,	"	Come	down	!
叔叔	丹尼尔	挥手	他的	武器	,	和	喊叫	,	"	来	向下	!

丹尼尔叔叔挥舞着手臂，喊道：“下来！”

[kʌm] [daʊn] !

come	down	!
来	向下	!

坠落！

" [æz; əz][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	as	he	ran	from	one	side	of	the	building	to	the	other	;
"	作为	他	跑	从	一	边	的	这	建筑	到	这	其他	;

“当他从建筑物的一侧跑到另一侧时；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['stræŋgld]

but	the	only	reply	to	his	shout	was	the	quacking	of	the	half	-	strangled
但	这	仅有的	回复	到	他的	喊	曾是	这	嘎嘎叫	的	这	一半	-	被勒死

[dʌks] .

ducks	.
鸭子	.

但他的喊声只换来半死不活的鸭子的嘎嘎声作为回应。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['toʊbi] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði] [dʌks] , " [kraɪd] [ænt] ['ɑːlɪv] ,

"	Catch	him	,	Toby	,	catch	him	,	before	he	kills	the	ducks	,	"	cried	Aunt	Olive	,
"	抓住	他	,	托比	,	抓住	他	,	前	他	杀戮	这	鸭子	,	"	哭	阿姨	橄榄	,

“托比，快抓住他，快抓住他，别让他把鸭子都杀了！”奥利弗阿姨喊道。

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [fɪr] [lest] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] ['inmeits] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['poʊltri] - [jɑːrd] [ʃʊd; ʃəd]

in	an	agony	of	fear	lest	these	particular	inmates	of	her	poultry	-	yard	should
在	一个	痛苦	的	害怕	免得	这些	特别的	囚犯	的	她	家禽	-	院子	应该

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

她极度恐惧，生怕她家禽场里的这些家禽会被杀害。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] , " [pæntid] ['toʊbi] ,

"	That's	what	I'm	tryin	'	to	do	,	"	panted	Toby	,
"	那就是	什么	我是	尝试	-	到	做	,	"	喘息	托比	,

“我正努力做到这一点，”托比喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	chased	Mr	.	Stubbs's	brother	from	one	end	of	the	roof	to	the
作为	他	追逐	先生	.	斯塔布斯	兄弟	从	一	结尾	的	这	屋顶	到	这

['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .

other	without	even	a	chance	of	catching	him	.
其他	没有	甚至	一个	机会	的	捕捉	他	.

他追着斯塔布斯先生的弟弟从屋顶的一端追到另一端，却连抓住他的机会都没有。

[ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] ['evri] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ,

The	quacking	of	the	ducks	was	growing	fainter	every	moment	,	and	,
这	嘎嘎叫	的	这	鸭子	曾是	生长	较暗	每一个	片刻	,	和	,

鸭子的嘎嘎声越来越弱，而且，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

knowing	that	something	must	be	done	at	once	,
会心	那	某物	必须	是	完毕	在	一次	,

知道必须立即采取行动，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət]

Uncle	Daniel	hunted	around	until	he	found	a	long	pole	,	with	which	he	struck	at
叔叔	丹尼尔	猎杀	大约	直到	他	成立	一个	长的	极	,	和	哪个	他	击	在

[ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

丹尼尔叔叔四处寻找，直到找到一根长杆，然后用它击打猴子。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [hɪt] [tuː]

This	had	the	desired	effect	,	for	Mr	.	Stubbs's	brother	was	so	nearly	hit	two
这	有	这	想要的	影响	,	为了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	所以	几乎	打	二

[ɔːr] [-]

or	[	201	]
或者	[	-	]

这达到了预期的效果，因为斯塔布斯先生的兄弟差点被撞了两三枪[201]

[θriː] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ded] [dʌks] , [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

three	times	that	he	dropped	the	almost	dead	ducks	,	curled	his	tail	over	his	back	,
三	时代	那	他	掉落	这	几乎	死的	鸭子	,	卷曲	他的	尾巴	超过	他的	后退	,

他三次丢下奄奄一息的鸭子，把尾巴卷到背上。

[ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	leaped	to	the	ground	.
和	跳跃	到	这	地面	.

然后跳到地上。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [soʊ] [nɪr] [ænt] ['ɑːlɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] ,

He	alighted	so	near	Aunt	Olive	that	she	uttered	a	loud	shriek	,
他	下车	所以	靠近	阿姨	橄榄	那	她	说出	一个	大声	尖叫	,

他降落时离奥利弗阿姨太近了，吓得她尖叫了一声。

['nɪrli] ['fɔːlɪŋ] ['bækwərd] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

nearly	falling	backward	over	the	wood	-	pile	;	but	the	monkey	was	out	of	sight
几乎	坠落	落后	超过	这	木头	-	桩	;	但	这	猴	曾是	出去	的	视线

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

in	an	instant	,
在	一个	立即的	,

差点向后摔倒在木柴堆上；但猴子瞬间就消失不见了。

['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

going	in	the	direction	of	the	road	.
去	在	这	方向	的	这	路	.

沿着道路方向走。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pet] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

As	his	pet	disappeared	in	the	darkness	,
作为	他的	宠物	消失	在	这	黑暗	,

当他的宠物消失在黑暗中时，

['toʊbi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] ;

Toby	scrambled	down	from	the	roof	of	the	building	and	started	in	pursuit	;
托比	打乱	向下	从	这	屋顶	的	这	建筑	和	开始	在	追逐	;

托比从楼顶爬下来，开始追赶；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][hiː; hi] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	before	he	had	gone	far	he	heard	Uncle	Daniel	calling	to	him	,
但	前	他	有	已消失	远的	他	听到	叔叔	丹尼尔	呼叫	到	他	,

但他还没走多远，就听见丹尼尔叔叔在叫他。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pər'suːt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['ʌndər] [ðə; ði]

while	at	the	same	time	he	realized	that	pursuit	would	be	useless	under	the
尽管	在	这	相同的	时间	他	已实现	那	追逐	会	是	无用	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

与此同时，他也意识到在这种情况下追究下去是徒劳的。

" ['hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [weʊnt] ['evər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	He's	run	away	,	an	'	I	won't	ever	find	him	again	,	"	he	said	,
"	他是	跑步	离开	,	一个	-	我	惯于	曾经	寻找	他	再次	,	"	他	说	,

“他逃跑了，我再也找不到他了，”他说。

[ɪn][soʊ] ['mɔːrnf(ə)l] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [nuː] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz]

in	so	mournful	a	tone	that	Uncle	Daniel	knew	the	tears	were	very	near	his	eyelids
在	所以	悲哀	一个	语气	那	叔叔	丹尼尔	知道	这	眼泪	是	非常	靠近	他的	眼睑

.

:
.

他的语气如此悲伤，以至于丹尼尔叔叔知道他的眼泪已经快要涌上眼眶了。

" [hiː; hi][wəʊnt][gəʊ] ['veri] [fɑːr] , ['tɔʊbi] , [bɔɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [kən'sɔʊlɪŋli] ,

"	He	won't	go	very	far	,	Toby	,	boy	,	"	said	Uncle	Daniel	,	consolingly	,
"	他	惯于	去	非常	远的	,	托比	,	男生	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	令人欣慰的是	,

“他不会走太远的，托比，孩子，”丹尼尔叔叔安慰道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] . " [-]

"	and	you	can	soon	find	him	after	the	sun	rises	.	"	[	202	]
"	和	你	能	很快	寻找	他	后	这	太阳	上升	.	"	[	-	]

“太阳升起后不久，你就能找到他了。”[202]

" ['hiːl] [biː; bi] [mə'rɛn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɔːf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [sed] ['tɔʊbi] ,

"	He'll	be	more'n	seven	miles	off	by	that	time	,	"	said	Toby	,
"	地狱	是	更多	七	英里	离开	经过	那	时间	,	"	说	托比	,

“到那时他肯定已经偏离七英里多了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz]['sɒbz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrmli] .

as	he	choked	back	his	sobs	,	and	tried	to	speak	firmly	.
作为	他	窒息	后退	他的	啜泣	,	和	尝试	到	说话	牢牢	.

他强忍着抽泣，努力让自己说话坚定有力。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['spiːkɪŋ]

"	I	don't	know	much	about	the	nature	of	monkeys	,	"	replied	Uncle	Daniel	,	speaking
"	我	不	知道	很多	关于	这	自然	的	猴子	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	,	请讲

['veri] ['sloʊli] ;

very	slowly	;
非常	缓慢地	;

“我对猴子的习性了解不多，”丹尼尔叔叔慢慢地回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] [hɪr] ,

"	but	I	am	inclined	to	the	belief	that	he	will	remain	near	here	,
"	但	我	是	倾斜	到	这	信仰	那	他	将要	保持	靠近	这里	,

但我倾向于相信他会留在附近。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

since	he	has	come	to	consider	this	his	home	.
自从	他	有	来	到	考虑	这	他的	家	.

因为他已经把这里当成了自己的家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt]

But	it	will	be	daylight	in	less	than	an	hour	,	and	then	you	can	start
但	它	将要	是	日光	在	较少的	比	一个	小时	,	和	然后	你	能	开始

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

但不到一个小时天就亮了，到时候你就可以跟着他出发了。

[aɪ] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]

I	will	drive	the	cows	to	the	pasture	,	so	that	you	will	have	nothing	to	delay
我	将要	驾驶	这	牛	到	这	牧场	,	所以	那	你	将要	有	没有什么	到	延迟

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我将把牛赶到牧场，这样你就不会耽搁任何事情了。

" [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [dʌks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər]

"	Aunt	Olive	had	caught	up	the	ducks	as	soon	as	Mr	.	Stubbs's	brother
"	阿姨	橄榄	有	捕捉	向上	这	鸭子	作为	很快	作为	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] ,

had	dropped	them	,
有	掉落	他们	,

“斯塔布斯先生的哥哥刚把鸭子扔下，奥利弗阿姨就把它们追上了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

and	,	believing	it	was	yet	possible	to	save	their	lives	,
和	,	相信	它	曾是	然而	可能的	到	节省	他们的	生活	,

他们相信还有可能挽救自己的生命，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [sʌm; səm]

she	had	started	towards	the	house	for	the	purpose	of	applying	some
她	有	开始	向	这	房子	为了	这	目的	的	申请	一些

['remədiz] .

remedies	.
补救措施	.

她当时正朝房子走去，准备进行一些治疗。

" [its] [soʊ] [nɪr] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ʃænt] [goʊ][tu:; tə][bed] [ə'gen] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	It's	so	near	morning	that	I	sha'n't	go	to	bed	again	,	"	she	said	,
"	它是	所以	靠近	早晨	那	我	不会	去	到	床	再次	,	"	她	说	,

“天都快亮了，我再也不睡觉了，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

"	and	I'll	get	you	something	to	eat	,	and	put	up	a	lunch	for	you	,
"	和	患病的	得到	你	某物	到	吃	,	和	放	向上	一个	午餐	为了	你	,

“我会给你弄点吃的，给你准备午餐。”

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] .

so	you	can	stay	out	until	you	find	him	.
所以	你	能	停留	出去	直到	你	寻找	他	.

所以你可以一直待在外面直到找到他。

" [ðɪs] ['ɔ:fər] [ɑ:n] [ænt] ['ɑ:lɪvz] [pɑ:rt] [si:md] [-]

"	This	offer	on	Aunt	Olive's	part	seemed	[	203	]
"	这	提供	在	阿姨	橄榄的	部分	似乎	[	-	]

“奥利弗阿姨提出的这个提议似乎[203]

['dʌbli] [kaɪnd] , [sɪns] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [pets] ,

doubly	kind	,	since	the	monkey	had	done	so	much	mischief	among	her	pets	,
双倍	种类	,	自从	这	猴	有	完毕	所以	很多	恶作剧	之中	她	宠物	,

她真是格外仁慈，因为这只猴子曾对她的宠物们做了那么多坏事。

[ænd; ənd]['toʊbi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'greɪtfl] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəm'pleɪn] ,

and	Toby	realized	that	it	would	be	ungrateful	in	him	to	complain	,
和	托比	已实现	那	它	会	是	忘恩负义	在	他	到	抱怨	,

托比意识到，如果他抱怨，那就太忘恩负义了。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑ:lɪv] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər]

more	especially	as	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	were	willing	to	do	all	in	their
更多的	尤其	作为	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	是	愿意的	到	做	全部	在	他们的

['paʊər] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] .

power	to	enable	him	to	catch	the	fugitive	.
力量	到	使能够	他	到	抓住	这	逃犯	.

尤其是丹尼尔叔叔和奥利弗婶婶愿意尽一切努力帮助他抓住逃犯。

" [aɪl] [mend] [ðə; ði] [dʌk] - [pen] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I'll	mend	the	duck	-	pen	,	"	he	said	,
"	患病的	修补	这	鸭子	-	笔	,	"	他	说	,

“我会修好鸭舍，”他说。

['rezəlu:tli] ['pʊtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,

resolutely	putting	from	his	mind	the	thought	of	Mr	.	Stubbs's	brother	,
坚决地	推杆	从	他的	头脑	这	想法	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

他下定决心将斯塔布斯先生的兄弟从脑海中驱散，

[huː] [hiː; hi] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [wʌz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkən] [baɪ]

who	**he**	**firmly**	**believed**	**was**	**trudging**	**up**	**the**	**road**	**in**	**the**	**direction**	**taken**	**by**
WHO	他	牢牢	相信	曾是	艰难跋涉	向上	这	路	在	这	方向	已采取	经过

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [taʊn] .

the	**circus**	**when**	**it**	**left**	**town**	**.**
这	马戏团	什么时候	它	左边	镇	.

他坚信那个人正沿着马戏团离开小镇时所走的方向艰难地走着。

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] ,

Uncle	**Daniel**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**just**	**as**	**well**	**to**	**remain**	**up**	**also**	**,**
叔叔	丹尼尔	想法	它	会	是	只是	作为	出色地	到	保持	向上	还	,

丹尼尔叔叔觉得熬夜也挺好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	**he**	**dragged**	**the**	**wreck**	**of**	**the**	**gun**	**into**	**the**	**house**	**,**
和	他	拖拽	这	破坏	的	这	枪	进入	这	房子	,

他把残破的枪拖进了屋里。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'weɪ] [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

putting	**it**	**carefully**	**away**	**lest**	**some**	**one**	**should**	**be**	**injured**	**by**	**it**	**,**
推杆	它	小心	离开	免得	一些	一	应该	是	受伤	经过	它	,

小心收好，以免伤到人。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪər] .

before	**he**	**commenced**	**to**	**build**	**the**	**fire**	**.**
前	他	开始	到	建造	这	火	.

在他开始生火之前。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ɪn'dʌstriəsli] [wen] [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**had**	**labored**	**industriously**	**when**	**he**	**set**	**about**	**reducing**	**the**
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	辛勤劳作	勤奋地	什么时候	他	放	关于	减少	这

[dʌk] - [pen] [tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] ;

duck	**-**	**pen**	**to**	**kindling**	**-**	**wood**	**;**
鸭子	-	笔	到	引火物	-	木头	;

斯塔布斯先生的兄弟辛勤劳作，将鸭舍夷为平地，变成了引火柴；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['toʊbi] [wɜːrkt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

and	**although**	**Toby**	**worked**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**,**	**it**	**was**	**[**	**204**	**]**
和	虽然	托比	工作	作为	快速地	作为	可能的	,	它	曾是	[	-	]

尽管托比尽了最大的努力，但还是[204]

['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

nearly	**time**	**for**	**the**	**sun**	**to**	**rise**	**before**	**he**	**finished**	**the**	**job**	**of**	**repairing**	**it**	**.**
几乎	时间	为了	这	太阳	到	上升	前	他	完成的	这	工作	的	维修	它	.

太阳快升起来的时候，他才完成修理工作。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['brekfəst] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

By	**that**	**time**	**Aunt**	**Olive**	**had**	**a**	**nice**	**breakfast**	**ready**	**for**	**him**	**,**
经过	那	时间	阿姨	橄榄	有	一个	好的	早餐	准备好	为了	他	,

那时，奥利弗阿姨已经为他准备好了丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [lʌntʃ] [dʌn] [ʌp] ['niːtli] [ɪn] ['peɪpər] .

and	**a**	**generous**	**lunch**	**done**	**up**	**neatly**	**in**	**paper**	**.**
和	一个	慷慨的	午餐	完毕	向上	整齐地	在	纸	.

还有一份用纸精心包装的丰盛午餐。

['æbnə] [hæd; həd] [nɑːt] ['weikənd] ,

Abner	**had**	**not**	**wakened**	**,**
阿布纳	有	不是	醒来	,

阿布纳还没有醒来。

['ðerfɔːr] ['toʊbi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər]

therefore	Toby	was	obliged	to	go	away	without	knowing	whether	he	was	better
所以	托比	曾是	有义务	到	去	离开	没有	会心	无论	他	曾是	更好的

[ɔːr] [wɜːrs] ;

or	worse	;
或者	更糟	;

因此，托比只能无奈地离开，却不知道自己的病情是好转了还是恶化了。

[bʌt; bət] [ænt] ['ɑːlɪv] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

but	Aunt	Olive	told	him	that	she	thought	he	need	have	no	fear	regarding	the
但	阿姨	橄榄	讲述	他	那	她	想法	他	需要	有	不	害怕	关于	这

[ɪn'vælɪd] ,

invalid	,
无效的	,

但奥利弗阿姨告诉他，她认为他不必担心那个病人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] .

for	she	felt	certain	he	would	be	much	better	when	he	awoke	.
为了	她	毛毡	肯定	他	会	是	很多	更好的	什么时候	他	醒来	.

因为她确信他醒来后会好得多。

['toʊbi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['veri] ['hɜːrɪdli] ,

Toby	ate	his	breakfast	very	hurriedly	,
托比	吃	他的	早餐	非常	匆匆	,

托比匆匆忙忙地吃完了早餐。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] - ['hoʊmz] ,

and	then	started	down	the	road	in	the	direction	of	his	partners	'	homes	,
和	然后	开始	向下	这	路	在	这	方向	的	他的	合作伙伴	-	房屋	,

然后他沿着路朝着合伙人的家走去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪf]

for	he	thought	there	would	be	a	better	chance	of	capturing	the	runaway	if
为了	他	想法	那里	会	是	一个	更好的	机会	的	捕捉	这	逃跑	如果

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn] .

four	or	five	boys	set	out	in	pursuit	than	if	he	went	out	alone	.
四	或者	五	男孩们	放	出去	在	追逐	比	如果	他	去	出去	独自的	.

因为他认为，如果四五个男孩一起去追捕逃跑的孩子，比他独自一人出去追捕要更有可能抓到他。

['fʊli] [tuː] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

Fully	two	hours	were	spent	in	arousing	his	partners	,	explaining	what	had
完全	二	小时	是	花费	在	唤起	他的	合作伙伴	,	解释	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

他花了整整两个小时来挑逗他的伴侣，并解释发生了什么事。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['brekfəst] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt]

and	waiting	for	them	to	get	their	breakfast	;	but	at	the	end	of	that
和	等待	为了	他们	到	得到	他们的	早餐	;	但	在	这	结尾	的	那

[taɪm] ['evri] [-]

time	every	[	205	]
时间	每一个	[	-	]

等着他们吃早餐；但到了那个时候，每个[205]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

one	of	the	circus	managers	was	ready	for	the	search	.
一	的	这	马戏团	经理	曾是	准备好	为了	这	搜索	.

其中一位马戏团经理已经做好了搜寻的准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ]

There	was	a	decided	difference	of	opinion	among	them	as	to	which
那里	曾是	一个	决定	不同之处	的	观点	之中	他们	作为	到	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

direction	they	should	take	,
方向	他们	应该	拿	,

他们之间对于应该采取哪个方向存在着明显的意见分歧。

[sʌm; səm] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [gɔ:n] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] ,

some	believing	the	monkey	had	gone	one	way	and	some	another	,
一些	相信	这	猴	有	已消失	一	方式	和	一些	其他	,

有些人认为猴子朝一个方向走了，有些人则认为猴子朝另一个方向走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['setld] [wʌz; wəz][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

and	the	only	plan	by	which	the	matter	could	be	settled	was	to	divide	the
和	这	仅有的	计划	经过	哪个	这	事情	可以	是	定居	曾是	到	划分	这

[fɔ:rs] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtiz] .

force	into	two	parties	.
力量	进入	二	各方	.

解决这个问题的唯一办法就是将部队分成两派。

[bɑ:b] , ['rɛdi] , [ænd; ənd][ben] [fɔ:rmd] [wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Bob	,	Reddy	,	and	Ben	formed	one	division	,
鲍勃	,	雷迪	,	和	本	形成	一	分配	,

鲍勃、雷迪和本组成了一个部门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪrli] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

and	they	started	into	the	woods	in	a	nearly	straight	line	from	Uncle	Daniel's
和	他们	开始	进入	这	树林	在	一个	几乎	直的	线	从	叔叔	丹尼尔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们从丹尼尔叔叔家出发，几乎沿着一条直线进入了树林。

['toʊbi] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [li':ændə] , ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] , [went] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,

Toby	,	Joe	,	and	Leander	,	making	up	the	other	party	,	went	up	the	road	,
托比	,	乔	,	和	利安德	,	制作	向上	这	其他	派对	,	去	向上	这	路	,

托比、乔和利安德，也就是另一方，沿着路走了。

['toʊbi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [kɔ:rs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər]

Toby	insisting	on	this	course	because	he	was	sure	that	Mr	.	Stubbs's	brother
托比	坚持	在	这	课程	因为	他	曾是	当然	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] ,

would	attempt	to	follow	the	circus	of	which	he	had	once	been	a	member	,
会	试图	到	跟随	这	马戏团	的	哪个	他	有	一次	到过	一个	成员	,

托比坚持走这条路，因为他确信斯塔布斯先生的兄弟会试图追随他曾经加入过的马戏团。

[ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] ['meni] [wi:ks] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] .

although	so	many	weeks	had	elapsed	since	it	had	passed	along	there	.
虽然	所以	许多	周	有	过去	自从	它	有	通过了	沿着	那里	.

虽然距离它经过那里已经过去了好几个星期。

[li':ændə][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ][dɔ:g] ,

Leander	was	of	the	opinion	that	they	ought	to	have	borrowed	a	dog	,
利安德	曾是	的	这	观点	那	他们	应该	到	有	借来的	一个	狗	,

利安德认为他们应该借条狗。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [træk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [mɔ:r] ['i:zəli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [-]

with	which	to	track	the	monkey	more	easily	,	and	even	[	206	]
和	哪个	到	追踪	这	猴	更多的	容易地	,	和	甚至	[	-	]

以便更容易地追踪猴子，甚至[206]

['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][get] [wʌn] ;

offered	**to**	**go**	**back**	**to**	**get**	**one**	**;**
提供	到	去	后退	到	得到	一	;

主动提出回去取一个;

[bʌt; bət]['toʊbi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] ,

but	**Toby**	**thought**	**that**	**would**	**be**	**a**	**waste**	**of**	**valuable**	**time**	**,**
但	托比	想法	那	会	是	一个	浪费	的	有价值的	时间	,

但托比认为那样会浪费宝贵的时间。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [liˈːændə] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ðə; ði]

more	**especially**	**as**	**it**	**was**	**by**	**no**	**means**	**certain**	**that**	**Leander**	**could**	**procure**	**the**
更多的	尤其	作为	它	曾是	经过	不	方法	肯定	那	利安德	可以	采购	这

[dɔːg] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][goʊ] [bæk] .

dog	**if**	**he**	**did**	**go**	**back**	**.**
狗	如果	他	做过	去	后退	.

尤其是如果利安德回去的话，他能否弄到那条狗还远未可知。

[dʒoʊ] [θɔːt] [iːtʃ] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ]

Joe	**thought**	**each**	**inch**	**of**	**the**	**road**	**should**	**be**	**examined**	**with**	**a**	**view**	**to**	**finding**
乔	想法	每个	英寸	的	这	路	应该	是	检查	和	一个	看法	到	寻找

[træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

tracks	**of**	**the**	**monkey**	**;**
轨道	的	这	猴	;

乔认为应该仔细检查道路的每一寸土地，以便找到猴子的踪迹;

[bʌt; bət] [ðæt] [plæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] ,

but	**that**	**plan**	**was**	**given**	**up**	**in**	**a**	**very**	**few**	**moments**	**after**	**it**	**was**	**tried**	**,**
但	那	计划	曾是	给定	向上	在	一个	非常	很少	时刻	后	它	曾是	尝试	,

但这个计划尝试后不久就被放弃了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [fuːt'prints]

for	**the**	**good**	**reason**	**that**	**the**	**boys**	**could**	**not**	**distinguish**	**even**	**their**	**own**	**footprints**
为了	这	好的	原因	那	这	男孩们	可以	不是	区分	甚至	他们的	自己的	脚印

,

,

,

原因很简单，因为这些男孩甚至无法分辨自己的脚印。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['biːtn] [soʊ][hɑːrd] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [wɔːk] [streɪt] [ə'hed] ,

the	**road**	**was**	**beaten**	**so**	**hard**	**;**	**and**	**so**	**they**	**could**	**only**	**walk**	**straight**	**ahead**	**,**
这	路	曾是	被打败	所以	难的	;	和	所以	他们	可以	仅有的	走	直的	前方	,

道路被踩得坑坑洼洼，他们只能径直往前走。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

hoping	**to**	**come**	**up**	**with**	**the**	**fugitive**	**,**	**or**	**to**	**hear**	**some**	**news**	**of**	**him**	**.**
希望	到	来	向上	和	这	逃犯	,	或者	到	听到	一些	消息	的	他	.

希望能找到逃犯，或者听到他的消息。

[æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪn]

At	**each**	**house**	**on**	**the**	**road**	**they**	**stopped**	**to**	**ask**	**if**	**a**	**stray**	**monkey**	**had**	**been**
在	每个	房子	在	这	路	他们	停止	到	问	如果	一个	流浪	猴	有	到过

[siːn] ;

seen	**;**
已见	;

他们挨家挨户地询问是否有人见过走失的猴子;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] ['nɪrli] [θriː] [maɪlz] ,

but	**they**	**could**	**hear**	**nothing**	**encouraging**	**until**	**they**	**had**	**walked**	**nearly**	**three**	**miles**	**,**
但	他们	可以	听到	没有什么	鼓励	直到	他们	有	步行	几乎	三	英里	,

但直到他们走了将近三英里后，才听到任何令人鼓舞的消息。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	were	just	beginning	to	think	it	would	have	been	wiser	to	remain
和	是	只是	开始	到	思考	它	会	有	到过	更明智	到	保持

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

with	the	party	who	went	into	the	woods	.
和	这	派对	WHO	去	进入	这	树林	.

他们开始觉得，当初留在进树林的那群人身边会更明智。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['fɑːrmər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [-]

At	last	,	however	,	a	farmer	told	them	that	[	207	]
在	最后的	,	然而	,	一个	农民	讲述	他们	那	[	-	]

但最后，一位农民告诉他们[207]

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [roʊd] , [dʒʌst][ə'baʊt] ['sʌnraɪz] ,

he	had	seen	an	animal	come	up	the	main	road	,	just	about	sunrise	,
他	有	已见	一个	动物	来	向上	这	主要的	路	,	只是	关于	日出	,

日出时分，他看到一只动物沿着大路走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['ɪntuː][æn; ən][oʊk] [groʊv] .

and	that	it	had	gone	up	through	his	field	into	an	oak	grove	.
和	那	它	有	已消失	向上	通过	他的	场地	进入	一个	橡木	树林	.

而且它已经穿过他的田地，进入了一片橡树林。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

He	had	had	no	idea	at	the	time	that	it	was	a	monkey	,
他	有	有	不	主意	在	这	时间	那	它	曾是	一个	猴	,

他当时完全不知道那是一只猴子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn]

and	had	intended	to	take	his	gun	and	go	in	search	of	it	as	soon
和	有	故意的	到	拿	他的	枪	和	去	在	搜索	的	它	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [ðə; ði] [taɪm] .

as	he	could	spare	the	time	.
作为	他	可以	空闲的	这	时间	.

他打算一有空就带着枪去找它。

['toʊbi] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [ðɪs] ,

Toby	trembled	as	the	man	said	this	,
托比	颤抖	作为	这	男人	说	这	,

托比听到这话时浑身颤抖。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [stʌbs] [deθ] [wʌz; wəz] [tuː] ['vɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk]

for	Mr	.	Stubbs's	death	was	too	vivid	in	his	mind	for	him	to	think
为了	先生	.	斯塔布斯	死亡	曾是	也	生动	在	他的	头脑	为了	他	到	思考

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['goʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

without	a	shudder	of	any	one	going	in	search	of	this	monkey	with	a	gun	.
没有	一个	不寒而栗	的	任何	一	去	在	搜索	的	这	猴	和	一个	枪	.

因为斯塔布斯先生的死在他脑海中太过清晰，以至于他一想到有人拿着枪去追捕这只猴子，就感到一阵战栗。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊv] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

He	started	for	the	grove	at	full	speed	,
他	开始	为了	这	树林	在	满的	速度	,

他全速朝树林跑去，

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][pet] ,

fearing	that	some	one	with	more	time	at	his	disposal	had	seen	his	pet	,
害怕	那	一些	一	和	更多的	时间	在	他的	处理	有	已见	他的	宠物	,

他担心有更多空闲时间的人看到了他的宠物。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	might	even	now	be	in	pursuit	of	him	.
和	可能	甚至	现在	是	在	追逐	的	他	.

甚至现在可能还在追捕他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [siːn]

Of	course	the	boys	did	not	know	certainly	that	the	animal	the	farmer	had	seen
的	课程	这	男孩们	做过	不是	知道	当然	那	这	动物	这	农民	有	已见

[wʌz; wəz]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,

was	Mr	.	Stubbs's	brother	,
曾是	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

当然，男孩们并不确定农夫看到的动物就是斯塔布斯先生的兄弟。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] ,

but	all	were	quite	sure	it	was	;	and	,
但	全部	是	相当	当然	它	曾是	;	和	,

但所有人都非常肯定这一点；而且，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊk] [groʊv] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɪm'self] ,

before	they	had	been	in	the	oak	grove	ten	minutes	they	saw	the	monkey	himself	,
前	他们	有	到过	在	这	橡木	树林	十	分钟	他们	锯	这	猴	他自己	,

他们进入橡树林不到十分钟，就看到了那只猴子。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][wʌn] [pɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] . [-]

hanging	by	his	tail	and	one	paw	from	the	branch	of	a	tree	.	[	208	]
绞刑	经过	他的	尾巴	和	一	爪子	从	这	分支	的	一个	树	.	[	-	]

它用尾巴和一只爪子吊在树枝上。[208]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

DRIVING	A	MONKEY
驾驶	一个	猴

驾驭猴子

['toʊbi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] [seɪf] [ænd; ənd][ə'laɪv] [ðæt] [hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ]

Toby	was	so	delighted	at	seeing	his	pet	safe	and	alive	that	he	set	up	a
托比	曾是	所以	高兴极了	在	看到	他的	宠物	安全的	和	活	那	他	放	向上	一个

[greɪt] [ʃaʊt] ;

great	shout	;
伟大的	喊	;

托比看到自己的宠物平安无事，高兴极了，大声欢呼起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

and	the	monkey	,
和	这	猴	,

还有那只猴子，

[ðʌs] [wɔːrnd] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

thus	warned	that	boys	who	would	chain	him	down	to	the	drudgery	of	a	circus
因此	警告	那	男孩们	WHO	会	链	他	向下	到	这	苦役	的	一个	马戏团

[rɪŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,

ring	were	on	his	track	,
戒指	是	在	他的	追踪	,

因此有人警告说，那些会把他束缚在马戏团舞台上从事苦役的男孩们正在追捕他。

['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['skoʊldɪŋ] ['fjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

started	off	at	full	speed	,	scolding	furiously	as	he	went	.
开始	离开	在	满的	速度	,	责骂	愤怒地	作为	他	去	.

他全速前进，一边前进一边愤怒地斥责。

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hɑːrdər][tæsk][ðæn; ðən][tuː; tə] " [skreɪp]

To	catch	a	monkey	in	the	woods	was	even	a	harder	task	than	to	"	scrape
到	抓住	一个	猴	在	这	树林	曾是	甚至	一个	更难	任务	比	到	"	刮

" [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ,

"	him	from	the	tent	,
"	他	从	这	帐篷	,

在树林里抓猴子比把它从帐篷里"拖"出来还要难。

[ɔːr][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

or	to	capture	him	on	the	roof	of	the	hen	-	house	;	but	he	must	be
或者	到	捕获	他	在	这	屋顶	的	这	母鸡	-	房子	;	但	他	必须	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

或者在鸡舍屋顶上抓住他；但他必须被抓住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [bɪ'fɔːr]

and	the	three	boys	started	after	him	,	fully	aware	of	the	difficult	task	before
和	这	三	男孩们	开始	后	他	,	完全	意识到的	的	这	难的	任务	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

三个男孩紧随其后出发，他们深知摆在他们面前的任务十分艰巨。

[tuː; tə]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ðɪs] [flaɪt] [ænd; ənd] [pər'suːt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd]

To	Mr	.	Stubbs's	brother	this	flight	and	pursuit	was	simply	the	wildest	kind
到	先生	.	斯塔布斯	兄弟	这	航班	和	追逐	曾是	简单地	这	最狂野的	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ]['frɑːlɪk] ,

of	a	frolic	,
的	一个	嬉戏	,

对斯塔布斯先生的兄弟来说，这场逃亡和追逐只不过是最疯狂的嬉戏而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]

and	he	fairly	screamed	with	delight	as	he	leaped	from	one	tree	to
和	他	相当	尖叫	和	喜	作为	他	跳跃	从	一	树	到

[ə'nʌðər] , [-]

another	,	[	209	]
其他	,	[	-	]

他从一棵树跳到另一棵树上时，高兴得大声尖叫起来。[209]

['sʌmtaɪmz] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,

sometimes	allowing	them	almost	to	touch	him	,
有时	允许	他们	几乎	到	触碰	他	,

有时甚至允许他们几乎触碰到他，

[ænd; ənd] [ðen] ['staːtiŋ] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	then	starting	off	at	full	speed	until	nearly	out	of	sight	.
和	然后	开始	离开	在	满的	速度	直到	几乎	出去	的	视线	.

然后加速前进，直到几乎消失在视线之外。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðɪs] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər]

For	an	hour	this	tantalizing	work	was	continued	,	and	the	pursuers	were
为了	一个	小时	这	诱人的	工作	曾是	持续	,	和	这	追击者	是

['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

nearly	exhausted	.
几乎	筋疲力尽的	.

这种令人着迷的工作持续了一个小时，追捕者们几乎筋疲力尽。

[hæf] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Half	the	time	they	had	been	running	at	full	speed	,
一半	这	时间	他们	有	到过	跑步	在	满的	速度	,

他们有一半的时间都在全速奔跑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər][rest][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp]

and	the	only	chance	for	rest	had	been	when	they	were	trying	to	creep
和	这	仅有的	机会	为了	休息	有	到过	什么时候	他们	是	尝试	到	潜行者

[ə'pɑːn]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ˌʌnə'werz] ,

upon	Mr	.	Stubbs's	brother	unawares	,
之上	先生	.	斯塔布斯	兄弟	不知情	,

他们唯一能休息的机会，就是试图悄悄接近斯塔布斯先生的兄弟时。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][noʊ][rest][æt; ət][ɔːl] .

which	was	just	about	no	rest	at	all	.
哪个	曾是	只是	关于	不	休息	在	全部	.

那简直就是完全没有休息。

[liˈːændə] , [huː] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['veri] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['fleʃi] ,

Leander	,	who	was	naturally	a	very	slow	-	moving	boy	,	and	quite	fleshy	,
利安德	,	WHO	曾是	自然	一个	非常	慢的	-	移动	男生	,	和	相当	肉质的	,

利安德天生行动迟缓，而且体格健壮。

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwɪkli] ['taɪərd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

was	more	quickly	tired	than	the	others	.
曾是	更多的	迅速地	疲劳的	比	这	其他的	.

比其他人更容易感到疲倦。

[wen] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌŋki]

When	,	for	at	least	the	twentieth	time	,	they	thought	they	had	the	monkey
什么时候	,	为了	在	至少	这	第二十	时间	,	他们	想法	他们	有	这	猴

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] ,

within	their	grasp	,
之内	他们的	抓牢	,

当他们至少第二十次认为他们已经将猴子牢牢抓住时，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] ,

and	he	darted	to	the	top	of	one	of	the	tallest	trees	,
和	他	飞镖	到	这	顶部	的	一	的	这	最高	树木	,

他飞快地爬到一棵最高的树顶上，

[liˈːændə] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] ,

Leander	declared	he	could	not	take	another	step	,
利安德	声明	他	可以	不是	拿	其他	步	,

利安德宣布他再也走不动了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [dɪ'pendɪd]

even	though	the	life	of	the	monkey	and	the	success	of	the	circus	depended
甚至	尽管	这	生活	的	这	猴	和	这	成功	的	这	马戏团	取决于

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

尽管猴子的性命和马戏团的成败都取决于此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðer; ðər][bænd][ðer; ðər]

it	was	not	to	be	thought	of	that	they	should	leave	their	band	there
它	曾是	不是	到	是	想法	的	那	他们	应该	离开	他们的	乐队	那里

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ə'loʊn] ,

exhausted	and	alone	,
筋疲力尽的	和	独自的	,

他们当时怎么也没想到会把筋疲力尽、孤零零地留在那儿的乐队成员留下。

[soʊ]['toʊbi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
so **Toby** **decided** **they** **should** **[** **210** **]**
所以 托比 决定 他们 应该 [-]

所以托比决定他们应该[210]

[rest] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
rest **as** **long** **as** **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **remained** **in** **the** **tree** **,**
休息 作为 长的 作为 先生 . 斯塔布斯 兄弟 剩余 在 这 树 ,

只要斯塔布斯先生的兄弟还待在树上，他们就一直休息着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ænt]
and **it** **was** **determined** **to** **occupy** **the** **time** **by** **eating** **the** **luncheon** **Aunt**
和 它 曾是 决定 到 占据 这 时间 经过 吃 这 午餐 阿姨
['ɑːlɪv] [hæd; həd] [prɪ'perd] .
Olive **had** **prepared** **.**
橄榄 有 准备 .

于是，他们决定用吃奥利弗阿姨准备的午餐来打发时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , - [feɪs] [hæd; həd] [wɔːrn] [ə; eɪ] ['veri]
During **the** **last** **ten** **minutes** **of** **the** **chase** **,** **Leander's** **face** **had** **worn** **a** **very**
期间 这 最后的 十 分钟 的 这 追赶 , - 脸 有 磨损 一个 非常
['gluːmi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
gloomy **expression** **;**
阴沉 表达 ;

在追逐的最后十分钟里，利安德的脸上一直带着非常阴沉的表情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] ['wʌndərfəli] [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
but **it** **lighted** **wonderfully** **when** **the** **package** **of** **food** **was** **opened** **,**
但 它 照明 太棒了 什么时候 这 包裹 的 食物 曾是 打开 ,

但当食品包装打开时，灯光亮了起来，效果非常好。

[ænd; ənd]['toʊbi] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .
and **Toby** **helped** **him** **to** **a** **very** **generous** **slice** **of** **bread** **and** **meat** **.**
和 托比 帮助 他 到 一个 非常 慷慨的 片 的 面包 和 肉 .

托比给了他一大块面包和肉。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [liˈːændə] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [huː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [fuːd] .
Nor **was** **Leander** **the** **only** **one** **who** **looked** **with** **favor** **upon** **the** **food** **.**
也不 曾是 利安德 这 仅有的 一 WHO 看起来 和 偏爱 之上 这 食物 .

利安德并非唯一一个对食物赞不绝口的人。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn]
Mr **.** **Stubbs's** **brother** **had** **been** **a** **close** **observer** **of** **all** **that** **was** **going** **on**
先生 . 斯塔布斯 兄弟 有 到过 一个 关闭 观察员 的 全部 那 曾是 去 在
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ,
at **the** **foot** **of** **the** **tree** **in** **which** **he** **had** **taken** **refuge** **,**
在 这 脚 的 这 树 在 哪个 他 有 已采取 避难所 ,

斯塔布斯先生的兄弟一直密切观察着他躲藏的那棵树下发生的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['evri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːtɪŋ] ['pɑːrti] .
and **he** **showed** **every** **disposition** **to** **make** **one** **of** **the** **eating** **party** **.**
和 他 显示 每一个 处置 到 制作 一 的 这 吃 派对 .

他表现出了成为宴会参与者的种种意愿。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] ['hʌŋgər] ,
Seeing **his** **evident** **hunger** **,**
看到 他的 明显 饥饿 ,

看到他明显的饥饿感，

['toʊbi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mʌŋki] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Toby	was	sure	it	would	be	possible	to	capture	the	monkey	by	means	of	the
托比	曾是	当然	它	会	是	可能的	到	捕获	这	猴	经过	方法	的	这

[fuːd] ,

food	,
食物	,

托比确信可以用食物来捕捉猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	he	walked	around	the	trunk	of	the	tree	,
和	他	步行	大约	这	树干	的	这	树	,

他绕着树干走了一圈，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] - [bred] ['temptɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

holding	a	piece	of	ginger	-	bread	temptingly	in	his	fingers	.
保持	一个	片	的	姜	-	面包	诱人地	在	他的	手指	.

他手指间诱人地拿着一块姜饼。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [-]

The	monkey	came	down	from	branch	to	[	211	]
这	猴	来了	向下	从	分支	到	[	-	]

猴子从树枝上下来[211]

[bræntʃ] ,

branch	,
分支	,

分支，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ðə; ði]

as	if	he	had	decided	to	allow	himself	to	be	made	a	prisoner	for	the
作为	如果	他	有	决定	到	允许	他自己	到	是	制成	一个	囚犯	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ;

sake	of	the	food	;
清酒	的	这	食物	;

仿佛他为了食物甘愿成为囚犯；

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz]['toʊbi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] ,

but	,	just	as	Toby	was	about	to	seize	him	,
但	,	只是	作为	托比	曾是	关于	到	抢占	他	,

但是，就在托比要抓住他的时候，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['læfɪŋ]

he	jumped	back	with	a	cry	that	sounded	much	as	if	he	were	laughing
他	跳了起来	后退	和	一个	哭	那	听起来	很多	作为	如果	他	是	笑

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .

because	of	the	disappointment	he	had	caused	.
因为	的	这	失望	他	有	导致	.

他猛地跳开，发出了一声叫喊，听起来却像是因为自己造成的失望而大笑。

[ðen] [dʒoʊ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət] ['mʌŋki] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [nɪr] [sək'ses]

Then	Joe	tried	his	skill	at	monkey	-	catching	,	coming	about	as	near	success
然后	乔	尝试	他的	技能	在	猴	-	捕捉	,	未来	关于	作为	靠近	成功

[æz; əz]['toʊbi][hæd; həd] [dʌn] ;

as	Toby	had	done	;
作为	托比	有	完毕	;

然后乔尝试抓猴子，结果和托比一样差强人意；

[ænd; ənd] [li':ændə] [wʌz; wəz] [raʊzd] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nu:] [feɪz] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd]

and	Leander	was	roused	to	action	by	the	new	phase	the	chase	had
和	利安德	曾是	唤醒	到	行动	经过	这	新的	阶段	这	追赶	有

[ə'su:md] .

assumed	.
假定	.

追逐进入了新的阶段，这激发了利安德的行动力。

[hi:; hi] [tu:] [held] [aʊt] [sʌm; səm] [fu:d] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

He	too	held	out	some	food	in	order	to	give	Mr	.	Stubbs's	brother	the	impression
他	也	握住	出去	一些	食物	在	命令	到	给	先生	.	斯塔布斯	兄弟	这	印象

[ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] .

that	all	he	had	to	do	was	to	come	and	get	it	.
那	全部	他	有	到	做	曾是	到	来	和	得到	它	.

他也拿出一些食物，让斯塔布斯先生的兄弟觉得他只需要过来拿就行了。

[ɪn] [ðʌs] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['koʊksɪŋ] [plæn] ,

In	thus	trying	the	coaxing	plan	,
在	因此	尝试	这	哄骗	计划	,

就这样，在尝试这种哄骗策略的过程中，

[ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

all	three	of	the	boys	got	on	one	side	of	the	tree	,
全部	三	的	这	男孩们	得到	在	一	边	的	这	树	,

三个男孩都爬到了树的一侧。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

while	the	greater	part	of	their	provisions	was	on	the	opposite	side	.
尽管	这	更大的	部分	的	他们的	条款	曾是	在	这	对面的	边	.

而他们的大部分补给都在对面。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] , [fɜ:rst] [tɔ:rdz] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tɔ:rdz] [ə'nʌðər] ,

The	monkey	descended	again	,	first	towards	one	boy	and	then	towards	another	,
这	猴	下降	再次	,	第一的	向	一	男生	和	然后	向	其他	,

猴子再次俯冲下来，先是朝一个男孩走去，然后又朝另一个男孩走去。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ɔ:l] [θri:] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

as	if	it	were	his	purpose	to	allow	all	three	to	catch	him	,
作为	如果	它	是	他的	目的	到	允许	全部	三	到	抓住	他	,

仿佛他的目的是让这三个人抓住他似的。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt][tu:; tə] [sək'si:d] , [wen] ['mɪstər] . [stʌbs]

and	all	were	equally	certain	they	were	about	to	succeed	,	when	Mr	.	Stubbs's
和	全部	是	同样地	肯定	他们	是	关于	到	成功	,	什么时候	先生	.	斯塔布斯

[-]

[	212	]

[-]

所有人都同样确信他们即将成功，这时斯塔布斯先生[212]

['brʌðər] ['sʌd(ə)nli] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fu:d] .

brother	suddenly	ran	along	the	branches	towards	the	food	.
兄弟	突然	跑	沿着	这	分支	向	这	食物	.

哥哥突然沿着树枝朝食物跑去。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] ,

Before	it	was	possible	for	any	of	the	boys	to	intercept	him	,
前	它	曾是	可能的	为了	任何	的	这	男孩们	到	截距	他	,

在其他男孩有机会拦截他之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [siːzd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['lɑːrdʒɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

he	had	dropped	to	the	ground	,	seized	two	of	the	very	largest	pieces	of
他	有	掉落	到	这	地面	,	查获	二	的	这	非常	最大	件	的

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

他俯身趴在地上，抓起两块最大的蛋糕，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'gen] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi][hæd; həd]

and	was	up	in	the	tree	again	so	quickly	that	but	for	the	cake	he	had
和	曾是	向上	在	这	树	再次	所以	迅速地	那	但	为了	这	蛋糕	他	有

[ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['daʊtɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]

in	his	paws	it	might	have	been	doubted	whether	or	not	he	had	been	on	the
在	他的	爪子	它	可能	有	到过	怀疑	无论	或者	不是	他	有	到过	在	这

[graʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

ground	at	all	.
地面	在	全部	.

他很快就又爬上了树，如果不是爪子里抓着蛋糕，人们可能会怀疑他是否曾经在地面上待过。

[naʊ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

Now	Mr	.	Stubbs's	brother	could	laugh	at	his	pursuers	,
现在	先生	.	斯塔布斯	兄弟	可以	笑	在	他的	追击者	,

现在斯塔布斯先生的兄弟可以嘲笑追捕他的人了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [læf] ; [fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θæŋks] [tuː; tə]

if	it	is	possible	for	a	monkey	to	laugh	;	for	,	without	any	thanks	to
如果	它	是	可能的	为了	一个	猴	到	笑	;	为了	,	没有	任何	谢谢	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果猴子也能笑的话；因为，无需感谢它们，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

he	had	a	trifle	more	than	his	share	of	the	provisions	,	and	was
他	有	一个	琐事	更多的	比	他的	分享	的	这	条款	,	和	曾是

[stɪl] [æt; ət] ['lɪbərti] .

still	at	liberty	.
仍然	在	自由	.

他得到的口粮比他应得的略多一些，而且仍然保持自由。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['eni] [juːz] , " [sed] [dʒoʊ] , [ɪn] [dɪ'sper] ,

"	It	hain't	any	use	,	"	said	Joe	,	in	despair	,
"	它	没有	任何	使用	,	"	说	乔	,	在	绝望	,

“没用的，”乔绝望地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['sævɪdʒli] ,

as	he	threw	himself	on	the	ground	and	attacked	the	luncheon	savagely	,
作为	他	扔	他自己	在	这	地面	和	遭到攻击	这	午餐	野蛮地	,

他猛地扑倒在地，残忍地袭击了午餐。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [get][hɪm; ɪm] ; [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ,

"	I	don't	believe	we	shall	ever	get	him	;	an	'	if	we	don't	,
"	我	不	相信	我们	将	曾经	得到	他	;	一个	-	如果	我们	不	,

“我不认为我们能抓到他；如果我们抓不到他，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] ,

it	won't	be	much	use	for	us	to	have	our	show	,
它	惯于	是	很多	使用	为了	我们	到	有	我们的	展示	,

对我们来说，办节目意义不大。

[fɔːr; fər] ['evri] ['riːəl]['sɜːrkəs][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "

for	every	real	circus	has	a	monkey	.	"
为了	每一个	真实的	马戏团	有	一个	猴	.	"

因为每个真正的马戏团都有一只猴子。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , ['mɔːrnfəli] ,

"	We	must	catch	him	,	"	replied	Toby	,	mournfully	,
"	我们	必须	抓住	他	,	"	回复	托比	,	悲伤地	,

“我们必须抓住他，”托比悲伤地回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wer] [hɪz; ɪz][pet][sæt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

looking	up	into	the	tree	where	his	pet	sat	eating	the	stolen	food	with	the	[	213	]
寻找	向上	进入	这	树	在哪里	他的	宠物	卫星	吃	这	被盗	食物	和	这	[	-	]

抬头看着他的宠物坐在树上吃偷来的食物[213]

['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

greatest	possible	enjoyment	.
最	可能的	享受	.

获得最大的享受。

" [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [hoʊm] [æn; ən] - [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "

"	I	wouldn't	go	home	an	'	leave	him	here	if	I	had	to	stay	all	night	.	"
"	我	不会	去	家	一个	-	离开	他	这里	如果	我	有	到	停留	全部	夜晚	.	"

“如果我必须留在这里过夜，我也不会回家把他一个人留在这里。”

" [wʌn] [maɪt] [wɑːtʃ] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [gɑːt] ['evri]

"	One	might	watch	here	while	the	others	went	back	to	the	village	an	'	got	every
"	一	可能	手表	这里	尽管	这	其他的	去	后退	到	这	村庄	一个	-	得到	每一个

['felər] [ðer; ðər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][æn; ən] - [help] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

feller	there	to	come	out	an	'	help	catch	him	,
伙计	那里	到	来	出去	一个	-	帮助	抓住	他	,

“一个人可以留在这里观察，而其他人则回到村里，让村里的每个人都出来帮忙抓住他。”

" [sə'dʒestɪd] [liˈːændə] ,

"	suggested	Leander	,
"	建议	利安德	,

利安德建议道：“

[huː] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [aɪ'diːəz][soʊ] ['brɪlɪənt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm]

who	was	famous	for	having	ideas	so	brilliant	that	no	one	could	carry	them
WHO	曾是	著名的	为了	拥有	想法	所以	杰出的	那	不	一	可以	携带	他们

['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

into	execution	.
进入	执行	.

他以拥有绝妙的想法而闻名，但这些想法却无人能够付诸实践。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	We're	goin	'	away	from	home	all	the	time	this	way	,	"	said	Toby	,
"	是	去	-	离开	从	家	全部	这	时间	这	方式	,	"	说	托比	,

“这样下去，我们总是要离开家，”托比说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] ['kerfəli] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

after	he	had	studied	the	matter	carefully	,	without	paying	any	attention	to	the
后	他	有	研究	这	事情	小心	,	没有	付费	任何	注意力	到	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [liˈːændə] ;

suggestion	made	by	Leander	;
建议	制成	经过	利安德	;

他仔细研究了这件事，完全没有理会利安德提出的建议；

" [naʊ] [lets] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	now	let's	get	a	little	ways	the	other	side	of	the	tree	,
"	现在	我们来吧	得到	一个	小的	方式	这	其他	边	的	这	树	,

“现在我们绕到树的另一边去吧。”

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [ə'gen] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [tɔːrdz] [hoʊm] .

an	'	when	he	comes	down	again	he'll	have	to	go	towards	home	.
一个	-	什么时候	他	来	向下	再次	地狱	有	到	去	向	家	.

当他再次下山时，他必须回家。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Even	if	we	can't	catch	him	,	perhaps	we	can	drive	him	into	the	village	.
甚至	如果	我们	不能	抓住	他	,	也许	我们	能	驾驶	他	进入	这	村庄	.

即使我们抓不到他，或许也可以把他赶进村子里。

" ['iːv(ə)n] [liˈːændə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ,

"	Even	Leander	could	see	the	wisdom	of	this	plan	,
"	甚至	利安德	可以	看	这	智慧	的	这	计划	,

“就连利安德也能看出这个计划的明智之处。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [muːvd] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	party	moved	their	luncheon	and	themselves	to	the	side	of	the
和	这	派对	已搬	他们的	午餐	和	他们自己	到	这	边	的	这

[triː] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

tree	opposite	to	that	on	which	they	had	approached	it	.	[	214	]
树	对面的	到	那	在	哪个	他们	有	接近	它	.	[	-	]

于是，一行人把午餐和自己转移到了树的另一侧，与他们之前走近树的那一侧相对。[214]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ə'weɪt]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðɚz] ['pleʒər]

Of	course	there	was	nothing	to	do	but	await	Mr	.	Stubbs's	brother's	pleasure
的	课程	那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	先生	.	斯塔布斯	兄弟	乐趣

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

in	the	matter	,
在	这	事情	,

当然，除了等待斯塔布斯先生的兄弟对此事作出决定之外，别无他法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

and	he	seemed	to	be	in	no	haste	to	make	a	move	.
和	他	似乎	到	是	在	不	匆忙	到	制作	一个	移动	.

他似乎并不急于采取行动。

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['liːʒərli] ['fæʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] ,

He	ate	his	cake	in	the	most	leisurely	fashion	possible	,
他	吃	他的	蛋糕	在	这	最多	悠闲	时尚	可能的	,

他以最悠闲的方式吃着蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

and	then	appeared	to	be	wonderfully	interested	in	the	leaves	,
和	然后	出现	到	是	太棒了	感兴趣的	在	这	树叶	,

然后，他似乎对树叶产生了浓厚的兴趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [spend] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['pʊlɪŋ] [wʌn][ə'pɑːrt] , ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	would	spend	several	minutes	pulling	one	apart	,	probably	to	see	how	it
为了	他	会	花费	一些	分钟	拉	一	除	,	大概	到	看	如何	它

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

因为他会花好几分钟时间把一个拆开，可能是为了看看它是怎么制成的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][læst] ,

But	he	was	obliged	to	come	down	at	last	,
但	他	曾是	有义务	到	来	向下	在	最后的	,

但他最终还是不得不下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði][taɪm][dʒʌst][æz; əz][liˈːændə][hæd; həd] ['setld] [hɪm'self]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

and	he	chose	the	time	just	as	Leander	had	settled	himself	comfortably
和	他	选择	这	时间	只是	作为	利安德	有	定居	他自己	舒适地

[fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,

for	a	nap	,
为了	一个	午睡	,

他选择的时机，正是利安德舒服地准备小憩的时候。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][tend][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bænd][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['feɪvər] .

which	did	not	tend	to	make	the	band	regard	him	with	additional	favor	.
哪个	做过	不是	趋向	到	制作	这	乐队	看待	他	和	额外的	偏爱	.

这并没有让乐队对他另眼相看。

[æz; əz]['toʊbi][hæd; həd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd]

As	Toby	had	thought	,	the	monkey	started	back	in	the	direction	they	had
作为	托比	有	想法	,	这	猴	开始	后退	在	这	方向	他们	有

[kʌm] ; [ænd; ənd] ,

come	;	and	,
来	;	和	,

正如托比所料，猴子开始朝他们来的方向走去；而且，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [hoʊm] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] ['hɜːri] [hɪm; ɪm] .

as	he	was	going	towards	home	,	they	did	not	make	any	effort	to	hurry	him	.
作为	他	曾是	去	向	家	,	他们	做过	不是	制作	任何	努力	到	匆忙	他	.

当他往家走去时，他们并没有催促他。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [draɪv][hɪm; ɪm] ,

If	they	could	not	catch	him	,	they	could	at	least	drive	him	,
如果	他们	可以	不是	抓住	他	,	他们	可以	在	至少	驾驶	他	,

如果抓不到他，至少可以把他赶走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] — [ə; eɪ]

and	they	were	satisfied	to	let	him	go	as	slowly	as	he	chose	—	a
和	他们	是	使满意	到	让	他	去	作为	缓慢地	作为	他	选择	—	一个

[plæn] [wɪtʃ] [met][wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l][frʌm; frəm][liˈːændə] .

plan	which	met	with	hearty	approval	from	Leander	.
计划	哪个	遇见	和	爽朗	赞同	从	利安德	.

他们乐意让他按照自己的意愿慢慢走——利安德对此计划表示热烈赞同。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [-]

For	some	time	Mr	.	Stubbs's	brother	[	215	]
为了	一些	时间	先生	.	斯塔布斯	兄弟	[	-	]

一段时间以来，斯塔布斯先生的兄弟[215]

[muːvd] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]

moved	along	as	if	it	were	his	greatest	desire	to	be	back	at	Uncle
已搬	沿着	作为	如果	它	是	他的	最	欲望	到	是	后退	在	叔叔

['dænjəlz] [ə'gen] ,

Daniel's	again	,
丹尼尔的	再次	,

他走得那么快，仿佛回到丹尼尔叔叔家是他最大的愿望。

[ænd; ənd] [ðen] ['toʊbi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ]

and	then	Toby	saw	him	run	along	swiftly	as	if	he	had	found	something
和	然后	托比	锯	他	跑步	沿着	迅速地	作为	如果	他	有	成立	某物

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

under	a	tree	which	interested	him	greatly	.
在下面	一个	树	哪个	感兴趣的	他	非常	.

然后托比看到他飞快地跑开了，好像在树下发现了什么让他非常感兴趣的东西。

[əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] ,

Afraid	**that**	**the**	**monkey**	**had**	**done**	**this**	**simply**	**to**	**avoid**	**being**	**driven**	**,**
害怕的	那	这	猴	有	完毕	这	简单地	到	避免	存在	驱动	,

担心猴子这样做只是为了逃避驱赶，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

and	**that**	**he**	**might**	**dart**	**through**	**the**	**underbrush**	**and**	**get**	**in**	**rear**	**of**	**them**
和	那	他	可能	镖	通过	这	草丛	和	得到	在	后部	的	他们

[əˈgen] ,

again	**,**
再次	,

他或许能迅速穿过灌木丛，再次绕到他们后面。

[ˈtoʊbi] [ræn] [ˈfɔːrwərd] [ˈkwɪkli] ;

Toby	**ran**	**forward**	**quickly**	**;**
托比	跑	向前	迅速地	;

托比快速向前跑去；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [steps] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈpɪrsɪŋ]

but	**before**	**he**	**had**	**taken**	**more**	**than**	**a**	**dozen**	**steps**	**he**	**heard**	**piercing**
但	前	他	有	已采取	更多的	比	一个	打	步骤	他	听到	冲孔

[ʃriːks] ,

shrieks	**,**
尖叫	,

但他还没走十几步，就听到刺耳的尖叫声。

[wɪtʃ] [ˈevɪdəntli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,

which	**evidently**	**came**	**from**	**the**	**monkey**	**,**
哪个	显然	来了	从	这	猴	,

这显然是从猴子那里来的，

[waɪl] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd]

while	**the**	**commotion**	**among**	**the**	**bushes**	**indicated**	**that**	**a**	**struggle**	**of**	**some**	**kind**
尽管	这	骚动	之中	这	灌木丛	表明的	那	一个	斗争	的	一些	种类

[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .

was	**taking**	**place**	**there**	**.**
曾是	采取	地方	那里	.

灌木丛中的骚动表明那里正在发生某种争斗。

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] ,

With	**but**	**one**	**thought**	**,**	**and**	**that**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**his**	**pet**	**,**
和	但	一	想法	,	和	那	为了	这	安全	的	他的	宠物	,

他心中只有一个念头，那就是为了宠物的安全。

[ˈtoʊbi] [ræn] [əˈhed] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]

Toby	**ran**	**ahead**	**regardless**	**of**	**the**	**bushes**	**that**	**tore**	**his**	**clothing**	**and**	**scratched**	**his**
托比	跑	前方	不管	的	这	灌木丛	那	撕裂	他的	衣服	和	刮痕	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

托比不顾灌木丛撕破了他的衣服、划伤了他的脸，径直向前跑去。

[ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	**struggle**	**was**	**going**	**on**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**when**	**he**	**pulled**	**the**	**branches**	**of**	**the**
一个	斗争	曾是	去	在	,	作为	他	锯	什么时候	他	拉	这	分支	的	这

[triːz] [əˈweɪ] ,

trees	**away**	**,**
树木	离开	,

他拨开树枝时看到，一场搏斗正在进行。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	getting	decidedly	the	worst	of	it	.
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	获得	绝对地	这	最差	的	它	.

而斯塔布斯先生的兄弟受到的影响最为严重。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['prɪkli] [bɔːl] [kɜːrld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [-]

A	small	,	prickly	ball	curled	up	at	the	[	216	]
一个	小的	,	带刺的	球	卷曲	向上	在	这	[	-	]

一个小的、带刺的球蜷缩在[216]

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

foot	of	the	tree	,	and	the	monkey	striking	at	it	savagely	with	his	paws	,
脚	的	这	树	,	和	这	猴	引人注目	在	它	野蛮地	和	他的	爪子	,

树根，猴子用爪子猛烈地拍打着它。

[waɪl] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] , [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

while	porcupine	quills	were	sticking	in	his	face	and	body	,	told	the	whole	story	.
尽管	豪猪	羽毛	是	粘性	在	他的	脸	和	身体	,	讲述	这	所有的	故事	.

当豪猪的刺扎进他的脸和身上时，他讲述了整个故事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] ,

The	monkey	had	seen	the	porcupine	,	and	,	much	to	his	discomfort	,
这	猴	有	已见	这	豪猪	,	和	,	很多	到	他的	不适	,

猴子看到了豪猪，令它十分不自在的是，

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ænəməlz] [ə'kweɪntəns] .

had	tried	to	make	that	animal's	acquaintance	.
有	尝试	到	制作	那	动物	熟人	.

曾试图与那只动物建立联系。

[æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [noʊz] ,

As	every	boy	knows	,
作为	每一个	男生	知道	,

每个男孩都知道，

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [roʊlz][ɪt'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] ,

when	one	of	these	animals	is	attacked	it	immediately	rolls	itself	up	into	a	ball	,
什么时候	一	的	这些	动物	是	遭到攻击	它	立即地	卷	本身	向上	进入	一个	球	,

当这些动物受到攻击时，它们会立即把自己蜷成球状。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪlz] [ɔːr] [spaɪnz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [aʊt] ,

with	the	quills	or	spines	sticking	straight	out	,
和	这	羽毛	或者	脊柱	粘性	直的	出去	,

刺或棘笔直地伸出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ['dʒen(ə)rəli] [gets] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

and	the	attacking	party	generally	gets	plentifully	supplied	with	them	in	a	very
和	这	攻击	派对	一般来说	获得	大量	供应	和	他们	在	一个	非常

[ʃɔːrt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

进攻方通常会在很短的时间内获得充足的补给。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz][pet][tuː; tə][stɑːp] ['traɪɪŋ]

It	was	some	moments	before	Toby	could	persuade	his	pet	to	stop	trying
它	曾是	一些	时刻	前	托比	可以	说服	他的	宠物	到	停止	尝试

[tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [hɪm'self] ;

to	inflict	punishment	when	he	was	getting	the	greater	part	himself	;
到	造成	惩罚	什么时候	他	曾是	获得	这	更大的	部分	他自己	;

过了好一会儿，托比才说服他的宠物不要再试图惩罚他，因为他自己才是挨打最多的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [ʌn'roʊlɪŋ] [hɪm'self]

but	he	pulled	him	away	at	last	,	and	the	porcupine	,	unrolling	himself
但	他	拉	他	离开	在	最后的	,	和	这	豪猪	,	展开	他自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

with	a	grunt	of	satisfaction	,
和	一个	咕哝	的	满意	,

但他最终还是把他拉开了，豪猪满足地哼了一声，舒展开身体。

[trɔtid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

trotted	away	into	the	bushes	.
小跑	离开	进入	这	灌木丛	.

小跑着钻进了灌木丛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

There	was	no	disposition	on	the	part	of	Mr	.	Stubbs's	brother	to	run	away
那里	曾是	不	处置	在	这	部分	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	跑步	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

斯塔布斯先生的哥哥并没有再次逃跑的打算。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][sæd][ænd; ənd] [-]

He	stood	there	looking	as	sad	and	[	217	]
他	站立	那里	寻找	作为	伤心	和	[	-	]

他站在那里，看起来很悲伤[217]

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [huː] [hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk]

discouraged	as	a	monkey	ought	to	look	who	had	commenced	his	day's	work
灰心	作为	一个	猴	应该	到	看	WHO	有	开始	他的	天	工作

[baɪ] ['stiːlɪŋ] [dʌks] ,

by	stealing	ducks	,
经过	偷窃	鸭子	,

它垂头丧气的样子，就像一只偷鸭子开始一天的工作后理应有的样子。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

and	concluded	it	by	fighting	a	porcupine	.
和	结束	它	经过	斗争	一个	豪猪	.

最后，他与一只豪猪搏斗，结束了这场战斗。

[ðə; ði] [kwɪlz] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sædli] [ɪn] [niːd]

The	quills	stood	out	from	his	face	,	making	him	look	as	if	sadly	in	need
这	羽毛	站立	出去	从	他的	脸	,	制作	他	看	作为	如果	令人遗憾的是	在	需要

[ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] ,

of	shaving	,
的	剃须	,

他脸上的羽毛竖立着，让他看起来好像很需要刮胡子似的。

[waɪl] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl]

while	on	almost	every	inch	of	his	body	there	was	one	of	these	natural
尽管	在	几乎	每一个	英寸	的	他的	身体	那里	曾是	一	的	这些	自然的

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

他身上几乎每一寸肌肤都长着这样的天然武器。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['kɑːmɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .

giving	him	a	decidedly	comical	appearance	.
给予	他	一个	绝对地	滑稽	外貌	.

这让他看起来十分滑稽。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə]['toʊbi][æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

As	he	stood	there	holding	out	his	paws	to	Toby	as	if	asking	him	to
作为	他	站立	那里	保持	出去	他的	爪子	到	托比	作为	如果	问	他	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [spaɪnz] ,

extract	the	spines	,
提炼	这	脊柱	,

他站在那里，伸出爪子对着托比，好像要托比帮他拔出刺。

[ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	squinting	down	now	and	then	at	those	in	his	face	,
和	眯眼	向下	现在	和	然后	在	那些	在	他的	脸	,

他时不时眯起眼睛，低头看着那些在他面前的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['læftər] ,

the	boys	did	not	try	to	restrain	their	laughter	,
这	男孩们	做过	不是	尝试	到	抑制	他们的	笑声	,

男孩们没有试图抑制住笑声。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['mʌŋki] ['veri] ['æŋgri] .

which	appeared	to	make	the	inquisitive	monkey	very	angry	.
哪个	出现	到	制作	这	好奇	猴	非常	生气的	.

这似乎激怒了那只好奇的猴子。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrɪlɪst] [toʊnz] [ʌn'tɪl] ['toʊbi] [set] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

He	screamed	and	scolded	in	the	shrillest	tones	until	Toby	set	about	picking	out	the
他	尖叫	和	责骂	在	这	最尖锐的	音调	直到	托比	放	关于	挑选	出去	这

[kwɪlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

quills	for	him	,
羽毛	为了	他	,

他用最尖锐的声音大声叫喊斥责，直到托比开始帮他挑选羽毛笔为止。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər] ,

and	Joe	took	a	firm	hold	of	his	collar	,
和	乔	采取	一个	公司	抓住	的	他的	衣领	,

乔一把抓住他的衣领。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts]

to	make	sure	he	should	not	escape	when	he	was	relieved	from	the	effects
到	制作	当然	他	应该	不是	逃脱	什么时候	他	曾是	松了口气	从	这	效果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] . [-]

of	his	introduction	to	the	porcupine	.	[	218	]
的	他的	介绍	到	这	豪猪	.	[	-	]

为了确保他从接触豪猪的痛苦中恢复过来后不会逃跑。[218]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

COLLECTING	THE	ANIMALS
收集	这	动物

收集动物

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tæsk][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

It	was	quite	a	task	to	extract	the	porcupine	quills	from	Mr	.
它	曾是	相当	一个	任务	到	提炼	这	豪猪	羽毛	从	先生	.

[stʌbs] ['brʌðər] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

从斯塔布斯先生的兄弟身上拔出豪猪刺可真是一项艰巨的任务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,

because	**the**	**operation**	**was**	**painful**	**,**
因为	这	手术	曾是	痛苦	,

因为手术很痛苦，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['sɪriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

and	**he**	**danced**	**about**	**in**	**a**	**way**	**that**	**seriously**	**interfered**	**with**	**the**	**work**	**.**
和	他	跳舞	关于	在	一个	方式	那	严重地	干扰	和	这	工作	.

他跳来跳去，严重干扰了工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz][aʊt]['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,

But	**the**	**last**	**one**	**was**	**out**	**after**	**a**	**time**	**,**
但	这	最后的	一	曾是	出去	后	一个	时间	,

但最后一个过了一段时间就出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [dʒoʊ][ænd; ənd]['toʊbi] ,

and	**the**	**monkey**	**was**	**marched**	**along**	**between**	**Joe**	**and**	**Toby**	**,**
和	这	猴	曾是	行军	沿着	之间	乔	和	托比	,

猴子被牵着走在乔和托比中间。

['lʊkɪŋ] ['veri] [rɪ'pentənt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['paʊər] [ə'gen] .

looking	**very**	**repentant**	**now**	**that**	**he**	**was**	**in**	**his**	**master's**	**power**	**again**	**.**
寻找	非常	悔改的	现在	那	他	曾是	在	他的	硕士学位	力量	再次	.

他现在重回主人手中，显得非常懊悔。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒoʊ] , ['seɪdʒli] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**	**sagely**	**,**
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	"	说	乔	,	睿智地	,

“我告诉你那是什么，”乔老练地说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'waɪl] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz] [ɪf] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm] ['mætər] ,

after	**he**	**had**	**walked**	**awhile**	**in**	**silence**	**as**	**if**	**studying**	**some**	**matter**	**,**
后	他	有	步行	一会儿	在	沉默	作为	如果	学习	一些	事情	,

他沉默地走了好一会儿，仿佛在思考什么事情。

" [wiːd] ['betər] [get] [ə'baʊt] [sɪks][bɪg] [tʃeɪnz] [æn; ən] - ['fæsn] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**we'd**	**better**	**get**	**about**	**six**	**big**	**chains**	**an**	**'**	**fasten**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**to**	**the**
"	我们会	更好的	得到	关于	六	大的	链条	一个	-	系	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	这

[tent] ;

tent	**;**
帐篷	;

“我们最好弄六条粗链子，把斯塔布斯先生的兄弟拴在帐篷上；

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn]['traɪɪn] - [tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm] , ['hiːl] [kiːp] [ɑːn] ['gɛtɪn] - [luːs] ,

'	**cause**	**if**	**we**	**keep**	**on**	**tryin**	**'**	**to**	**train**	**him**	**,**	**he'll**	**keep**	**on**	**gettin**	**'**	**loose**	**,**
-	原因	如果	我们	保持	在	尝试	-	到	火车	他	,	地狱	保持	在	获得	-	松动的	,

因为如果我们继续训练他，他就会继续挣脱束缚。

[æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [ʃoʊ] [left] . "

an	**'**	**before**	**he**	**gets**	**through**	**with**	**it**	**,**	**we**	**sha'n't**	**have**	**any**	**show**	**left**	**.**	**"**
一个	-	前	他	获得	通过	和	它	,	我们	不会	有	任何	展示	左边	.	"

等他完事儿，我们的节目就没戏了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [-]

"	**I**	**think**	**that's**	**the**	**best**	**thing**	**we**	**can**	**do**	**,**	**"**	**[**	**219**	**]**
"	我	思考	那就是	这	最好的	事物	我们	能	做	,	"	[	-	]

“我认为这是我们能做的最好的事情，”[219]

[pæntid] [li':ændə] ; " - [kɔ:z] [ɪf] [ɔ:l][hændz][ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz][tu:; tə][stɑ:rt][aʊt] ['meni] [taɪmz] [laɪk]
panted **Leander** **;** **"** **'** **cause** **if** **all** **hands** **of** **us** **has** **to** **start** **out** **many** **times** **like**
喘息 利安德 ; " - 原因 如果全部 双手 的 我们 有 到 开始 出去 许多 时代 喜欢
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

利安德喘着气说："因为如果我们所有人都要像这样一次又一次地重新开始，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [wɪə(r)] [ɔ:f] , [æn; ən] - [pʊl] [ðə; ði] [tent] [daʊn] . "
some **of** **the** **boys** **will** **come** **up** **while** **we're** **off** **,** **an** **'** **pull** **the** **tent** **down** **.** **"**
一些 的 这 男孩们 将要 来 向上 尽管 是 离开 , 一个 - 拉 这 帐篷 向下 . "

趁我们不在的时候，有些男孩会过来，把帐篷拆掉。

" [wi:; wi][kæn; kən][taɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪld][mæn][ʌv; əv]
" **We** **can** **tie** **him** **in** **the** **tent** **,** **and** **have** **him** **for** **a** **wild** **man** **of**
" 我们 能 领带 他 在 这 帐篷 , 和 有 他 为了 一个 荒野 男人 的
['bɔ:rnɪ,oʊ] ,
Borneo **,**
婆罗洲 ,

"我们可以把他绑在帐篷里，把他当成婆罗洲的野人来对待。"

" [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
" **suggested** **Joe** **.**
" 建议 乔 .

乔建议道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [treɪn] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] ,
" **I** **guess** **we** **won't** **train** **him** **,** **"** **replied** **Toby** **,**
" 我 猜测 我们 惯于 火车 他 , " 回复 托比 ,

"看来我们不会训练他了，"托比回答道。

['ræðər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [dɪ'preɪv] [hɪz; ɪz][pet][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
rather **sorry** **to** **deprive** **his** **pet** **of** **the** **pleasure** **of** **being** **one** **of** **the**
相当 对不起 到 剥夺 他的 宠物 的 这 乐趣 的 存在 一 的 这
[pər'fɔ:rmərz] ,
performers **,**
表演者 ,

他很遗憾剥夺了宠物成为表演者之一的乐趣。

[ænd; ənd] [jet] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ]
and **yet** **fearing** **the** **trouble** **he** **would** **cause** **if** **they** **should** **try** **to** **make** **anything**
和 然而 害怕 这 麻烦 他 会 原因 如果 他们 应该 尝试 到 制作 任何事物
[mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
more **than** **an** **ordinary** **monkey** **out** **of** **him** **.**
更多的 比 一个 普通的 猴 出去 的 他 .

然而，他们又害怕如果试图把他变成一只不仅仅是普通猴子的东西，他会惹出麻烦。

[ðə; ði] [pər'su:t] [hæd; həd][led][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ,
The **pursuit** **had** **led** **the** **boys** **farther** **from** **home** **than** **they** **had** **imagined** **,**
这 追逐 有 引领 这 男孩们 更远 从 家 比 他们 有 想象 ,

这场追逐让男孩们离家比他们想象的要远得多。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:n] [wen] , ['wɪri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,
and **it** **was** **noon** **when** **,** **weary** **and** **hungry** **,** **they** **arrived** **at** **the** **tent** **,**
和 它 曾是 中午 什么时候 , 厌倦 和 饥饿的 , 他们 到达的 在 这 帐篷 ,

当他们疲惫不堪、饥肠辘辘地到达帐篷时，已是正午时分。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [sʌm; səm] [taɪm]
where **they** **found** **the** **other** **party** **,** **who** **had** **given** **up** **the** **search** **some** **time**
在哪里 他们 成立 这 其他 派对 , WHO 有 给定 向上 这 搜索 一些 时间
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

他们在那里找到了另一方，而对方此前已经放弃了寻找。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ɔːr] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **had** **travelled** **through** **the** **woods** **without** **hearing** **or** **seeing** **anything** **of** **the**
他们 有 旅行 通过 这 树林 没有 听力 或者 看到 任何事物 的 这
['rʌnəweɪ] ,
runaway **,**
逃跑 ,

他们穿过树林，既没有听到也没有看到逃跑者的踪迹。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] . [
and **had** **returned** **in** **the** **hope** **that** **the** **others** **had** **been** **more** **successful** **.** **[**
和 有 返回 在 这 希望 那 这 其他的 有 到过 更多的 成功的 . [
-]
220 **]**
-]

他们返回时希望其他人能够取得更大的成功。[220]

['liːvɪŋ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnərz] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf]
Leaving **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **in** **charge** **of** **the** **partners** **,** **who** **,** **it** **was** **safe**
离开 先生 . 斯塔布斯 兄弟 在 收费 的 这 合作伙伴 , WHO , 它 曾是 安全的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

斯塔布斯先生的兄弟被委任负责管理合伙人，可以肯定地说，

[wʊd] [naʊ] [teɪk] ['veri] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
would **now** **take** **very** **good** **care** **to** **prevent** **his** **escape** **,**
会 现在 拿 非常 好的 关心 到 防止 他的 逃脱 ,

现在他会非常谨慎地防止他逃跑。

['toʊbi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] ['æbnə] .
Toby **hurried** **into** **the** **house** **to** **see** **Abner** **.**
托比 慌忙 进入 这 房子 到 看 阿布纳 .

托比匆匆走进屋子去看阿布纳。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [ænt] ['ɑːlɪv] [sed] ,
The **sick** **boy** **was** **no** **better** **,** **Aunt** **Olive** **said** **,**
这 生病的 男生 曾是 不 更好的 , 阿姨 橄榄 说 ,

奥利弗阿姨说，生病的男孩情况没有好转。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wɜːrs] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðen] ; [ænd; ənd] ,
neither **did** **he** **appear** **to** **be** **any** **worse** **—** **he** **was** **sleeping** **then** **;** **and** **,**
两者都不 做过 他 出现 到 是 任何 更糟 — 他 曾是 睡眠 然后 ; 和 ,

他看起来也并没有什么恶化——当时他正在睡觉；而且，

['æftər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn]
after **eating** **some** **of** **his** **dinner** **at** **the** **table** **,** **and** **taking** **the** **remainder** **in**
后 吃 一些 的 他的 晚餐 在 这 桌子 , 和 采取 这 余 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his **hands** **,**
他的 双手 ,

他吃了一些晚餐后，把剩下的饭菜拿在手里。

['toʊbi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ə'gen] .

Toby	**went**	**out**	**to**	**the**	**tent**	**again**	**.**
托比	去	出去	到	这	帐篷	再次	.

托比又去了帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði]

He	**found**	**his**	**partners**	**indulging**	**in**	**an**	**animated**	**discussion**	**as**	**to**	**when**	**the**
他	成立	他的	合作伙伴	沉溺于	在	一个	动画	讨论	作为	到	什么时候	这

[pər'fɔːrməns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

performance	**should**	**be**	**given**	**.**
表现	应该	是	给定	.

他发现他的合伙人正在热烈地讨论何时进行演出。

['rɛdi] [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət] ['fɜːrðɪst] ; [bɑːb]

Reddy	**was**	**in**	**favor**	**of**	**having**	**it**	**within**	**two**	**or**	**three**	**days**	**at**	**furthest**	**;**	**Bob**
雷迪	曾是	在	偏爱	的	拥有	它	之内	二	或者	三	天	在	最远	;	鲍勃

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	**that**	**,**
想法	那	,

雷迪赞成最迟两三天内完成；鲍勃也这么认为。

[æz; əz]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ,

as	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**was**	**not**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**performers**	**,**
作为	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	不是	到	是	一	的	这	表演者	,

由于斯塔布斯先生的兄弟并非演出人员之一，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] .

there	**was**	**no**	**reason**	**for**	**delay**	**.**
那里	曾是	不	原因	为了	延迟	.

没有理由拖延。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

All	**the**	**others**	**were**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
全部	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	,

其他人也都持相同意见。

[bʌt; bət]['toʊbi] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**Toby**	**urged**	**them**	**to**	**wait**	**until**	**Abner**	**could**	**take**	**part**	**in**	**it**	**.**
但	托比	敦促	他们	到	等待	直到	阿布纳	可以	拿	部分	在	它	.

但托比敦促他们等到阿布纳能够参加时再做决定。

[tuː; tə] [ðɪs] [bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [-]

To	**this**	**Bob**	**had**	**a**	**very**	**reasonable**	**[**	**221**	**]**
到	这	鲍勃	有	一个	非常	合理的	[	-	]

对此，鲍勃有非常合理的[221]

[əb'dʒekʃ(ə)n] : [ɪn] [tuː] [wiːks] [mɔːr] [skuːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

objection	**:**	**in**	**two**	**weeks**	**more**	**school**	**would**	**begin**	**,**	**and**	**then**	**,**	**of**	**course**	**,**
异议	:	在	二	周	更多的	学校	会	开始	,	和	然后	,	的	课程	,

反对意见：两周后学校就要开学了，然后，当然，

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	**circus**	**would**	**be**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
这	马戏团	会	是	出去	的	这	问题	.

马戏团就更不可能了。

[ɪf] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [biː; bi] ,

If	**their**	**first**	**exhibition**	**should**	**be**	**a**	**success**	**,**	**as**	**it**	**undoubtedly**	**would**	**be**	**,**
如果	他们的	第一的	展览	应该	是	一个	成功	,	作为	它	无疑	会	是	,

如果他们的首次展览取得成功（这无疑会成功），

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [pər'fɔːrməns] [wen] ['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend]
they could give a second performance when Abner should get well enough to attend
他们 可以 给 一个 第二 表现 什么时候 阿布纳 应该 得到 出色地 足够的 到 出席
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

等阿布纳身体康复到可以参加的时候，他们可以再办一场演出；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə]
and that would be quite as pleasing to him as for all the talent to
和 那 会 是 相当 作为 令人愉悦 到 他 作为 为了 全部 这 天赋 到
[rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
remain idle while waiting for his recovery .
保持 闲置的 尽管 等待 为了 他的 恢复 .

对他来说，这比让所有有才华的人都闲着等他康复要好得多。

['toʊbi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fer] ;
Toby felt that his partners asked him to do only that which was fair ;
托比 毛毡 那 他的 合作伙伴 问 他 到 做 仅有的 那 哪个 曾是 公平的 ;

托比觉得他的合伙人只要求他做公平的事情；

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [skiːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ['æbnə] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] [gʊd] , [ænd; ənd] ,
the circus scheme had already done Abner more harm than good , and ,
这 马戏团 方案 有 已经 完毕 阿布纳 更多的 伤害 比 好的 , 和 ,

马戏团计划对阿布纳造成的伤害已经大于益处，而且，

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [sɪk] ,
as he did not seem to be dangerously sick ,
作为 他 做过 不是 似乎 到 是 危险地 生病的 ,

因为他看起来并没有病得很重，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] .
it would be unkind to the others to insist on waiting .
它 会 是 不友善 到 这 其他的 到 坚持 在 等待 .

坚持等待对其他人来说太不友好了。

" [aɪ'd] ['ræðər] ['æbnə] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃoʊ] , " [sed] ['toʊbi] ;
" I'd rather Abner was with us when we had the first show , " said Toby ;
" ID 相当 阿布纳 曾是 和 我们 什么时候 我们 有 这 第一的 展示 , " 说 托比 ;

“我宁愿阿布纳和我们一起参加第一次演出，”托比说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [spoʊz] ['itl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" but I s'pose it'll be just as well to go ahead with it ,
" 但 我 假设 它将 是 只是 作为 出色地 到 去 前方 和 它 ,

但我认为继续进行下去也未尝不可。

[æn; ən] - [ðen] [gɪv] [ə'nʌðər] ['æftər] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] . "
an ' then give another after he can come out . "
一个 - 然后 给 其他 后 他 能 来 出去 . "

等他出来后再给他喂一次。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ; [æn; ən] - [waɪl] ['red.iz] ['fɪksɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
" Then we'll have it Saturday afternoon ; an ' while Reddy's fixin ' up the tickets ,
" 然后 出色地 有 它 周六 下午 ; 一个 - 尽管 雷迪的 修复 - 向上 这 门票 ,
[ben] [-]
Ben [222]
本 [-]

“那么我们就在周六下午举行；当雷迪整理门票的时候，本[222]

[æn; ən] - [aɪl] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌp] [hɪr] , ['soʊz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪl] [lʊk] ,
an ' I'll get the animals up here , so's to see how they'll look ,
一个 - 患病的 得到 这 动物 向上 这里 , 所以也是 到 看 如何 他们会 看 ,

我会把动物们带上来，看看它们看起来怎么样。

[æn; ən] - [tuː; tə] [let] - [ɪm] [get] ['kɪndər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

an	'	to	let	'	em	get	kinder	used	to	the	tent	.
一个	-	到	让	-	呃	得到	幼儿园	用过的	到	这	帐篷	.

让他们更习惯帐篷。

" ['rɛdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] ['æftər][ə; eɪ] ['mætər] [wʌz; wəz]

"	Reddy	was	a	boy	who	did	not	believe	in	wasting	any	time	after	a	matter	was
"	雷迪	曾是	一个	男生	WHO	做过	不是	相信	在	浪费	任何	时间	后	一个	事情	曾是

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] ,

decided	upon	,
决定	之上	,

“雷迪是个一旦事情决定了就绝不浪费时间的男孩。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['toʊbi] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

and	almost	as	soon	as	Toby	consented	to	go	on	with	the	show	,
和	几乎	作为	很快	作为	托比	同意	到	去	在	和	这	展示	,

托比刚同意继续演出，几乎就在这时，

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['pəʊstəz] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] .

he	went	for	materials	with	which	to	make	posters	and	tickets	.
他	去	为了	材料	和	哪个	到	制作	海报	和	门票	.

他去买制作海报和门票的材料。

[hɪz; ɪz] [æk'tɪvəti] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

His	activity	aroused	the	others	,	and	all	started	out	to	bring	in	the	animals	,
他的	活动	被唤醒	这	其他的	,	和	全部	开始	出去	到	带来	在	这	动物	,

他的行为惊动了其他人，大家纷纷开始赶牲畜过来。

['liːvɪŋ] ['toʊbi][tuː; tə] [gɑːrd] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] .

leaving	Toby	to	guard	Mr	.	Stubbs's	brother	and	the	tent	.
离开	托比	到	警卫	先生	.	斯塔布斯	兄弟	和	这	帐篷	.

留下托比看守斯塔布斯先生的弟弟和帐篷。

[ðə; ði]['kænvəs] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] ,

The	canvas	would	take	care	of	itself	,	so	long	as	it	was	unmolested	,
这	帆布	会	拿	关心	的	本身	,	所以	长的	作为	它	曾是	未受干扰	,

只要不人为干扰，画布本身就能得到妥善保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['toʊbiːz] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

but	the	other	portion	of	Toby's	charge	was	not	so	easily	managed	.
但	这	其他	部分	的	托比的	收费	曾是	不是	所以	容易地	管理	.

但托比负责的另一部分任务却没那么容易处理。

['æftər] [mʌtʃ] [θɔːt] , [haʊ'evər] ,

After	much	thought	,	however	,
后	很多	想法	,	然而	,

然而，经过深思熟虑之后，

[hiː; hi] ['setld] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['kwestʃən] [baɪ] ['taɪɪŋ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][end] [poʊl] ,

he	settled	the	monkey	question	by	tying	Mr	.	Stubbs's	brother	to	the	end	pole	,
他	定居	这	猴	问题	经过	捆绑	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	这	结尾	极	,

他通过将斯塔布斯先生的兄弟绑在杆子末端来解决猴子的问题。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

with	a	rope	long	enough	to	allow	him	to	climb	nearly	to	the	top	,
和	一个	绳索	长的	足够的	到	允许	他	到	爬	几乎	到	这	顶部	,

他带着一根足够长的绳子，可以让他爬到几乎顶端。

[bʌt; bət] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] .

but	short	enough	to	keep	him	at	a	safe	distance	from	the	canvas	.
但	短的	足够的	到	保持	他	在	一个	安全的	距离	从	这	帆布	.

但身高足够，可以让他与画布保持安全距离。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ben] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

By	the	time	this	was	done	,	Ben	arrived	with	the	first	instalment	of	curiosities	.
经过	这	时间	这	曾是	完毕	,	本	到达的	和	这	第一的	分期付款	的	奇闻异事	.

等这一切完成的时候，本带着第一批奇珍异宝到了。

[hɪz; ɪz] [krəuɪŋ] [hen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [-]

His	crowing	hen	he	had	under	his	arm	,	and	[	223	]
他的	鸣叫	母鸡	他	有	在下面	他的	手臂	,	和	[	-	]

他腋下夹着一只啼叫的母鸡，[223]

['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [θriː] - [legd] [kæt][ænd; ənd] [fɔːr] ['kɪtnz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

Mrs	.	Simpson's	three	-	legged	cat	and	four	kittens	he	brought	in	a	basket	.
太太	.	辛普森一家	三	-	腿	猫	和	四	小猫	他	带来	在	一个	篮子	.

辛普森太太的三条腿的猫和他用篮子带来的四只小猫。

" ['dʒoʊz][gɑːt][ə; eɪ][keɪdʒ] - [moʊst] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hen] ,

"	Joe's	got	a	cage	'	most	built	for	the	hen	,
"	乔的	得到	一个	笼	-	最多	建造	为了	这	母鸡	,

“乔有一个笼子，那笼子大部分是为母鸡准备的，

[æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

an	'	I'll	fix	one	for	the	cat	this	afternoon	,	"	he	said	,
一个	-	患病的使固定		一	为了	这	猫	这	下午	,	"	他	说	,

“我今天下午会给猫咪做一份，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [hen] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

as	he	seated	himself	on	the	basket	,	and	held	the	hen	in	his	lap	.
作为	他	坐着	他自己	在	这	篮子	,	和	握住	这	母鸡	在	他的	膝	.

他坐在篮子上，把母鸡抱在腿上。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	You	can't	fix	it	if	you've	got	to	hold	her	,	"	said	Toby	,
"	你	不能	使固定	它	如果	你已经	得到	到	抓住	她	,	"	说	托比	,

“如果你必须抱着她，那就没办法解决问题了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bæskɪt] ,

as	he	brought	from	the	barn	a	bushel	-	basket	,
作为	他	带来	从	这	谷仓	一个	蒲式耳	-	篮子	,

他从谷仓里搬来一个蒲式耳篮子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːp] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] ,

which	was	converted	into	a	coop	by	turning	it	bottom	side	up	,
哪个	曾是	转换	进入	一个	合作社	经过	转弯	它	底部	边	向上	,

它被翻过来，底部朝上，改造成了一个鸡舍。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hen] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	putting	the	hen	underneath	it	.
和	推杆	这	母鸡	下	它	.

然后把母鸡放在下面。

[ben] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

Ben	was	about	to	make	a	search	of	the	barn	for	the	purpose	of	finding
本	曾是	关于	到	制作	一个	搜索	的	这	谷仓	为了	这	目的	的	寻找

[sʌm; səm] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['kæts][keɪdʒ] ,

some	materials	with	which	to	build	the	cat's	cage	,
一些	材料	和	哪个	到	建造	这	猫的	笼	,

本正准备去谷仓里找些材料来做猫笼。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtnərz] [left] [ðə; ði] [tent]

when	a	great	noise	was	heard	outside	,	and	the	two	partners	left	the	tent
什么时候	一个	伟大的	噪音	曾是	听到	外部	,	和	这	二	合作伙伴	左边	这	帐篷

['hɜːrɪdli] .

hurriedly	.
匆匆	.

这时，外面传来一声巨响，两人赶紧离开了帐篷。

" [its] [bɑːb][æn; ən] - [hɪz; ɪz][kæf] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [fɜːrst] ,

"	It's	Bob	an	'	his	calf	,	"	said	Ben	,	who	had	got	out	first	,
"	它是	鲍勃	一个	-	他的	小牛	,	"	说	本	,	WHO	有	得到	出去	第一的	,

“是鲍勃和他的小牛，”最先下车的本说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	then	he	started	towards	the	newcomers	at	full	speed	.
和	然后	他	开始	向	这	新来者	在	满的	速度	.

然后他全速朝新来者跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæf] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]

It	was	Bob	and	his	calf	;	but	the	animal	should	have	been	mentioned
它	曾是	鲍勃	和	他的	小牛	;	但	这	动物	应该	有	到过	提及

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

是鲍勃和他的小牛；但应该先提到这头牛才对。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

for	it	seemed	very	much	as	if	he	were	bringing	his	master	,	instead	of
为了	它	似乎	非常	很多	作为	如果	他	是	带来	他的	掌握	,	反而	的

['biːɪŋ] [brɔːt] [baɪ] [-]

being	brought	by	[	224	]
存在	带来	经过	[	-	]

因为看起来很像是他把主人带来了，而不是被主人带来了[224]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ʌv; əv][maɪs][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði][kæf][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

In	order	to	carry	his	cage	of	mice	and	lead	the	calf	at	the	same	time	,
在	命令	到	携带	他的	笼	的	小鼠	和	带领	这	小牛	在	这	相同的	时间	,

为了同时携带他的老鼠笼和牵着小牛，

[bɑːb][hæd; həd][taɪd][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [held] [ðɪs] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

Bob	had	tied	the	rope	that	held	this	representative	of	a	grizzly	bear	around	his
鲍勃	有	系	这	绳索	那	握住	这	代表	的	一个	灰熊	熊	大约	他的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

鲍勃把绑着这只灰熊模型的绳子系在了腰间。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][keɪdʒ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	had	taken	the	cage	under	his	arm	.
和	有	已采取	这	笼	在下面	他的	手臂	.

他把笼子夹在胳膊下。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [wɜːrkt] [wel] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt]
This plan had worked well enough until just as they were entering the field that
这 计划 有 工作 出色地 足够的 直到 只是 作为 他们 是 进入 这 场地 那
[led][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,
led to the tent ,
引领 到 这 帐篷 ,

这个计划原本进行得很顺利，直到他们进入通往帐篷的田野时……

[wen] [bɑːb] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,
when Bob tripped and fell ,
什么时候 鲍勃 绊倒了 和 跌倒 ,

鲍勃绊倒后，

[skeərɪŋ] [ðə; ði][kæf][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] ,
scaring the calf so that he started at full speed for the barn ,
吓人 这 小牛 所以 那 他 开始 在 满的 速度 为了 这 谷仓 ,

吓得小牛犊全速朝牛棚跑去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɑːb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of course dragging the unfortunate Bob with him .
的 课程 拖拽 这 不幸 鲍勃 和 他 .

当然，他还把倒霉的鲍勃也拖了过去。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [wen'evər] [hɪz; ɪz]
Sometimes on his face , sometimes on his back , screaming for help whenever his
有时 在 他的 脸 , 有时 在 他的 后退 , 尖叫 为了 帮助 每当 他的
[maʊθ] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] ,
mouth was uppermost ,
嘴 曾是 最上层 ,

有时脸朝下，有时仰面朝上，只要嘴巴朝上就会大声呼救。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['fɜːrmli] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] [maɪs] ,
and clinging firmly to the cage of mice ,
和 依恋 牢牢 到 这 笼 的 小鼠 ,

紧紧地抓住老鼠笼子，

[bɑːb][wʌz; wəz] ['drægd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [wer] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
Bob was dragged almost to the door of the tent , where the frightened
鲍勃 曾是 拖拽 几乎 到 这 门 的 这 帐篷 , 在哪里 这 害怕
['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sɪ'kjʊrd] .
animal was finally secured .
动物 曾是 最后 安全 .

鲍勃几乎被拖到了帐篷门口，在那里，这只受惊的动物终于被控制住了。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [hɪr] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] [lɔːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [maʊs] , " [sed] [bɑːb] ,
" Well , I've got him here , an ' I hain't lost a single mouse , " said Bob ,
" 出色地 , 我已经 得到 他 这里 , 一个 - 我 没有 丢失的 一个 单身的 老鼠 , " 说 鲍勃 ,

“嗯，我把他抓回来了，一只老鼠都没丢，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
as he counted his treasures before even scraping the dirt from his face .
作为 他 计数 他的 宝藏 前 甚至 刮擦 这 污垢 从 他的 脸 .

他甚至还没来得及拂去脸上的尘土，就开始清点自己的财物。

[ben] [ænd; ənd]['toʊbi] [led] [ðə; ði] [kæf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] ['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Ben and Toby led the calf into the tent after some difficulty , owing to the
本 和 托比 引领 这 小牛 进入 这 帐篷 后 一些 困难 , 欠款 到 这
[ə'tempts] [-]
attempts [225]
尝试 [-]

由于尝试[225]，本和托比费了一番周折才把小牛牵进帐篷。

[ʌv; əv]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

of	Mr	.	Stubbs's	brother	to	frighten	him	,
的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	吓唬	他	,

斯塔布斯先生的兄弟吓唬他，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best][tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði][dɜ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['pɑ:rtnər] .

and	then	they	did	their	best	to	separate	the	dirt	from	their	partner	.
和	然后	他们	做过	他们的	最好的	到	分离	这	污垢	从	他们的	伙伴	.

然后他们尽力将污垢从伴侣身上分离出来。

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] [wɜ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['pɑ:rʃəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

In	this	good	work	they	had	but	partially	succeeded	,
在	这	好的	工作	他们	有	但	部分	成功了	,

在这项有益的工作中，他们只取得了部分成功。

[wen] ['rɛdi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

when	Reddy	arrived	with	a	large	package	of	brown	paper	,	and	his	cat	without	a	tail	.
什么时候	雷迪	到达的	和	一个	大的	包裹	的	棕色的	纸	,	和	他的	猫	没有	一个	尾巴	.

雷迪带着一大包棕色纸和他那只没有尾巴的猫来了。

[ðɪs] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌkjʊri'ɑ:səti][hi:; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

This	startling	curiosity	he	carried	in	a	bag	slung	over	his	shoulder	,
这	令人震惊	好奇心	他	携带	在	一个	包	吊着	超过	他的	肩膀	,

他把这个令人惊奇的好奇物装在肩上的包里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kæts] [klɔ:z] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['mæstɚz] [fleʃ] .

and	from	the	expression	on	his	face	when	he	came	up	it	seemed	almost	certain	that	the	cat's	claws	had	passed	through	the	bag	and	into	her	master's	flesh	.
和	从	这	表达	在	他的	脸	什么时候	他	来了	向上	它	似乎	几乎	肯定	那	这	猫的	爪子	有	通过了	通过	这	包	和	进入	她	硕士学位	肉	.

从他上来时的表情来看，几乎可以肯定的是，猫的爪子已经穿过袋子，刺进了主人的肉里。

" [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,

"	There	,	"	he	exclaimed	,	with	a	sigh	of	relief	,
"	那里	,	"	他	惊呼	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“找到了！”他长舒一口气，喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][lɪv; laɪv]['bɜ:rd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz][taɪd] ,

as	he	threw	his	live	burden	at	the	foot	of	the	post	to	which	Mr	.	Stubbs's	brother	was	tied	,
作为	他	扔	他的	居住	负担	在	这	脚	的	这	邮政	到	哪个	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	系	,

当他把活物扔到斯塔布斯先生的兄弟被绑着的柱子脚下时，

" [aɪv] [kept] - - [ðæt] [kæt][frʌm; frəm][wʌn] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['evər] [sɪns] [aɪ]['stɑ:rtɪd] ,

"	I've	kept	shiftin	'	that	cat	from	one	shoulder	to	the	other	ever	since	I	started	,
"	我已经	保留	-	-	那	猫	从	一	肩膀	到	这	其他	曾经	自从	我	开始	,

“自从我开始做这件事以来，我就一直不停地把那只猫从我的肩膀换到另一只肩膀上。”

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [skrætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][æz; əz] [lɔːŋ]

an	'	I	tell	you	she	can	scratch	as	well	as	if	she	had	a	tail	as	long
一个	-	我	告诉	你	她	能	划痕	作为	出色地	作为	如果	她	有	一个	尾巴	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] .

as	the	monkey's	.
作为	这	猴子的	.

我告诉你，她挠人挠得跟长着猴子尾巴一样厉害。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ]

"	It	surely	seemed	as	if	the	work	of	building	the	cages	had	been	too	long
"	它	一定	似乎	作为	如果	这	工作	的	建筑	这	笼子	有	到过	也	长的

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

“看起来笼子的建造工作似乎已经搁置太久了。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

for	here	were	a	number	of	curiosities	without	anything	in	which	they	could
为了	这里	是	一个	数字	的	奇闻异事	没有	任何事物	在	哪个	他们	可以

[biː; bi] [-]

be	[	226	]
是	[	-	]

因为这里有一些奇特的东西，却没有任何东西可以容纳它们[226]

[ɪg'zɪbɪtɪd] ,

exhibited	,
展出	,

展出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [maɪt] [biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [ɪf] [æskt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt]

and	the	audience	might	be	dissatisfied	if	asked	to	pay	to	see	a	cat
和	这	观众	可能	是	不满	如果	问	到	支付	到	看	一个	猫

[ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

in	a	bag	,
在	一个	包	,

如果要求观众付费观看一只装在袋子里的猫，他们可能会不满意。

[ɔːr][ə; eɪ] [hen] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bæskɪt] .

or	a	hen	under	a	bushel	-	basket	.
或者	一个	母鸡	在下面	一个	蒲式耳	-	篮子	.

或者说，一只母鸡被放在一个大篮子里。

['toʊbi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Toby	spoke	of	this	,
托比	辐	的	这	,

托比谈到了这件事。

[ænd; ənd][bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]

and	Bob	assured	him	that	it	could	easily	be	arranged	as	soon	as	all	the
和	鲍勃	保证	他	那	它	可以	容易地	是	安排	作为	很快	作为	全部	这

['pɑːrtnərz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

partners	should	arrive	.
合作伙伴	应该	到达	.

鲍勃向他保证，只要所有合伙人都到齐，这件事就能很容易地安排好。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæri] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][æn; ən] - ['kɪtnz] [hoʊm] ['evri] [naɪt] ,

"	You	see	,	we've	got	to	carry	Mrs	.	Simpson's	cat	an	'	kittens	home	every	night	,
"	你	看	,	我们已经	得到	到	携带	太太	.	辛普森一家	猫	一个	-	小猫	家	每一个	夜晚	,

“你看，我们每天晚上都得把辛普森太太的猫和小猫们抱回家。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][ræts][ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sper] [hɜːr; hər]['oʊnli] [deɪ] - [taɪmz] ,

'	cause	she	says	the	rats	are	so	thick	she	can	spare	her	only	day	-	times	,
-	原因	她	说道	这	老鼠	是	所以	厚的	她	能	空闲的	她	仅有的	天	-	时代	,

因为她说老鼠太多了，她只能白天去。

[æn; ən] - [wiː; wi][daʊnt] [niːd] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ] [kʌmz] [ɔːf] , " [sed] [bɑːb] ,

an	'	we	don't	need	a	cage	for	her	till	the	show	comes	off	,	"	said	Bob	,
一个	-	我们	不	需要	一个	笼	为了	她	直到	这	展示	来	离开	,	"	说	鲍勃	,

“在演出结束之前，我们不需要把她关进笼子里，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['bʌsld] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [mə'tɪriəlz] .

as	he	bustled	around	again	to	find	materials	.
作为	他	熙熙攘攘	大约	再次	到	寻找	材料	.

他又开始忙碌地四处寻找材料。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['mæstɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	demanded	his	master's	attention	about	this	time	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	要求	他的	硕士学位	注意力	关于	这	时间	,

就在这时，斯塔布斯先生的兄弟要求主人注意他。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] .

owing	to	his	attempts	to	make	friends	with	the	calf	.
欠款	到	他的	尝试	到	制作	朋友们	和	这	小牛	.

因为他试图与小牛交朋友。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

From	the	time	that	this	peaceful	animal	,	who	was	to	be	transformed	into
从	这	时间	那	这	和平	动物	,	WHO	曾是	到	是	转变	进入

[ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] ,

a	grizzly	bear	,
一个	灰熊	熊	,

从这只性情温和的动物被改造成灰熊的那一刻起，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

had	been	brought	into	the	tent	,
有	到过	带来	进入	这	帐篷	,

被带进了帐篷，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [get] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

the	monkey	had	tried	in	every	possible	way	to	get	at	him	,
这	猴	有	尝试	在	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他	,

那只猴子想尽了一切办法来接近他。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæf][hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði]

and	the	calf	had	shown	unmistakable	signs	of	a	desire	to	butt	the
和	这	小牛	有	所示	毋庸置疑	标志	的	一个	欲望	到	屁股	这

['mʌŋki] ;

monkey	;
猴	;

小牛犊表现出了想要顶撞猴子的明显意愿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [held] [ðem; ðəm][bəuθ][hæd; həd] [-]

but	the	ropes	which	held	them	both	had	[	227	]
但	这	绳索	哪个	握住	他们	两个都	有	[	-	]

但是捆绑他们的绳子[227]

[priˈventid] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

prevented	the	meeting	.
阻止	这	会议	.

阻止了会议的召开。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [bɑ:b] [dɪ'tektɪd] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ɪn] [tu:]

Now	,	however	,	Bob	detected	Mr	.	Stubbs's	brother	in	trying	to	bite	his	rope	in	two
现在	,	然而	,	鲍勃	检测到	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	尝试	到	咬	他的	绳索	在	二

,

,

,

然而，鲍勃这时发现斯塔布斯先生的兄弟正试图把他的绳子咬断。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

and	it	was	considered	necessary	to	set	a	guard	over	him	.
和	它	曾是	经过考虑的	必要的	到	放	一个	警卫	超过	他	.

因此，人们认为有必要派人看守他。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊstəz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt]

Reddy	was	already	busily	engaged	in	painting	the	posters	,	despite	the	confusion	that
雷迪	曾是	已经	忙碌地	已订婚的	在	绘画	这	海报	,	尽管	这	困惑	那

['reɪnd] , [ænd; ənd] ,

reigned	,	and	,
统治	,	和	,

尽管现场一片混乱，雷迪已经开始忙着绘制海报了。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,

as	his	work	would	keep	him	inside	the	tent	,
作为	他的	工作	会	保持	他	里面	这	帐篷	,

因为他的工作需要他一直待在帐篷里，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəl] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ] [tæsk] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,

he	was	chosen	to	have	general	care	of	the	animals	,	a	task	which	he	,
他	曾是	选定	到	有	一般的	关心	的	这	动物	,	一个	任务	哪个	他	,

他被选中负责照料动物，这项任务他……

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pɑ:səb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ək'septɪd] ['tʃɪrfəli] .

without	a	thought	of	possible	consequences	,	accepted	cheerfully	.
没有	一个	想法	的	可能的	结果	,	公认	愉快地	.

不假思索地欣然接受，丝毫没有考虑可能的后果。

[li':ændə] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [keɪm] [tə'geðər] , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔ:rdiən] , [ænd; ənd] [fɔ:r]

Leander	and	Joe	came	together	,	the	first	bringing	his	accordion	,	and	four
利安德	和	乔	来了	一起	,	这	第一的	带来	他的	手风琴	,	和	四

['ræbəts] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

rabbits	in	a	cage	,
兔子	在	一个	笼	,

利安德和乔一起来了，利安德带来了他的手风琴和笼子里的四只兔子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] ['kæriɪŋ] [faɪv] [straɪpt] ['skwirəlz] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪst] - [bɔ:rd] [bɑ:ks] .

and	the	last	carrying	five	striped	squirrels	in	a	paste	-	board	box	.
和	这	最后的	携带	五	有条纹的	松鼠	在	一个	粘贴	-	木板	盒子	.

最后一个人带着五只条纹松鼠，装在一个硬纸板盒子里。

[li':ændə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

Leander	was	the	only	one	who	had	been	thoughtful	enough	to	have	his
利安德	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	到过	周到	足够的	到	有	他的

['ænɪmlz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

animals	ready	for	exhibition	,
动物	准备好	为了	展览	,

只有利安德体贴周到，提前准备好了动物参展的用品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪrd] [pets] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [bɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

and	the	cage	in	which	the	long	-	eared	pets	were	confined	bore	the	inscription	,
和	这	笼	在	哪个	这	长的	-	耳朵	宠物	是	受限	钻孔	这	题词	,

关押长耳宠物的笼子上刻着这样一行字：

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fænsɪf(ə)l] [wei] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] , " [wʊlvz] .

done	in	a	very	fanciful	way	with	blue	and	red	crayons	,	"	Wolves	.
完毕	在	一个	非常	奇幻的	方式	和	蓝色的	和	红色的	蜡笔	,	"	狼	.

用蓝色和红色蜡笔以非常奇幻的方式创作的《狼》。

[kiːp] [ɔːf] !

Keep	off	!
保持	离开	!

挡!

" [ðɪs] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [nɪr] [-]

"	This	cage	was	placed	in	the	corner	near	[	228	]
"	这	笼	曾是	放置	在	这	角落	靠近	[	-	]

“这个笼子被放置在靠近[228]的角落里

[ðə; ði][bænd] - [stænd] ,

the	band	-	stand	,
这	乐队	-	站立	,

乐队演奏台，

[wer] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɑːtʃfl]

where	the	musician	could	attend	to	his	musical	work	and	have	a	watchful
在哪里	这	音乐家	可以	出席	到	他的	音乐	工作	和	有	一个	警惕

[aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pets] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

eye	on	his	pets	at	the	same	time	.
眼睛	在	他的	宠物	在	这	相同的	时间	.

音乐家可以一边专心创作音乐，一边照看自己的宠物。

['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði]

Reddy	had	been	busily	engaged	in	painting	a	notice	to	be	hung	up	over	the
雷迪	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	绘画	一个	注意	到	是	悬挂	向上	超过	这

[kæf] ; [ænd; ənd] ,

calf	;	and	,
小牛	;	和	,

雷迪当时正忙着画一幅要挂在小腿上的告示；

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]

as	he	fastened	it	to	the	barn	just	over	the	spot	where	the	animal	was
作为	他	系紧	它	到	这	谷仓	只是	超过	这	点	在哪里	这	动物	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kept] ,

to	be	kept	,
到	是	保留	,

他把绳子系在谷仓上，就在要关押牲畜的地方上方。

[bɑːb] [riːd] ,

Bob	read	,
鲍勃	读	,

鲍勃读道

[wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət]

with	no	small	degree	of	pride	in	the	thought	that	he	was	the	fortunate
和	不	小的	程度	的	自豪	在	这	想法	那	他	曾是	这	幸运

[pə'zesər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] ,

possessor	of	such	a	prize	,
拥有者	的	这样的	一个	奖	,

他为自己能有幸获得这样一份奖品而感到无比自豪。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['pəʊstəz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [set]

Then	the	artist	went	back	to	his	task	of	painting	posters	,	while	the	others	set
然后	这	艺术家	去	后退	到	他的	任务	的	绘画	海报	,	尽管	这	其他的	放

[tuː; tə][wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

然后，那位艺术家又回去继续画海报，而其他人则开始工作。

[fʊl] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

full	of	determination	to	build	the	necessary	number	of	cages	if	there	was
满的	的	决心	到	建造	这	必要的	数字	的	笼子	如果	那里	曾是

[wʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːrn] .

wood	enough	in	Uncle	Daniel's	barn	.
木头	足够的	在	叔叔	丹尼尔的	谷仓	.

如果丹尼尔叔叔的谷仓里有足够的木材，他决心要建造所需数量的笼子。

[ðeɪ] [faʊnd] ['tɪmbər] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði]

They	found	timber	enough	and	to	spare	;	but	,	as	it	was	not	exactly	the
他们	成立	木材	足够的	和	到	空闲的	;	但	,	作为	它	曾是	不是	确切地	这

[kaɪnd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

kind	they	wanted	,
种类	他们	通缉	,

他们找到了足够多的木材，而且还有剩余；但是，由于这些木材并非他们想要的那种，

['toʊbi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [

Toby	proposed	that	they	should	all	go	over	to	the	house	,	explain	the	matter	to	[
托比	建议的	那	他们	应该	全部	去	超过	到	这	房子	,	解释	这	事情	到	[

-]

229	]
-	]

托比提议他们都应该去那栋房子，向[229]解释这件事。

[ænt] ['ɑːlɪv] ,

Aunt	Olive	,
阿姨	橄榄	,

奥利弗阿姨

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] ['meni] ['empti] [bɑːksɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]

and	ask	her	to	give	them	as	many	empty	boxes	as	she	could	afford
和	问	她	到	给	他们	作为	许多	空的	盒子	作为	她	可以	买得起

[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .

to	part	with	.
到	部分	和	.

请她尽可能多地捐出她能捐出的空盒子。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ænt] ['ɑːlɪv] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [skiːm] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] ,

As	has	been	said	before	,	Aunt	Olive	looked	upon	the	circus	scheme	with	favor	,
作为	有	到过	说	前	,	阿姨	橄榄	看起来	之上	这	马戏团	方案	和	偏爱	,

正如之前所说，奥利弗阿姨对马戏团计划表示赞同。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fəːniʃɪŋ] ['keɪdʒɪz][fɔːr; fər]

and	when	she	was	called	upon	to	aid	in	the	way	of	furnishing	cages	for
和	什么时候	她	曾是	称为	之上	到	援助	在	这	方式	的	家具	笼子	为了

[waɪld] ['ænɪmlz] ,

wild	animals	,
荒野	动物	,

当她被要求帮忙准备野生动物笼子时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [fʊl] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][baːksɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃed]

she	gave	the	boys	full	permission	to	take	all	the	boxes	they	could	find	in	the	shed
她	给予	这	男孩们	满的	允许	到	拿	全部	这	盒子	他们	可以	寻找	在	这	棚

.

:

.

她完全允许男孩们把棚子里能找到的所有箱子都搬走。

[ðeɪ] [faʊnd] [soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðoʊz] [best] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

They	found	so	many	that	they	were	able	to	select	those	best	suited	to	the
他们	成立	所以	许多	那	他们	是	有能力的	到	选择	那些	最好的	适合	到	这

['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

different	species	of	animals	,
不同的	物种	的	动物	,

他们找到了很多种子，可以从中挑选出最适合不同动物种类的种子。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [staːk] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [əˈpaːn][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [əˈdɪʃənz]

and	yet	have	quite	a	stock	to	fall	back	upon	in	case	they	should	make	additions
和	然而	有	相当	一个	库存	到	落下	后退	之上	在	案件	他们	应该	制作	新增内容

[tuː; tə][ðer; ðər] [məˈnædʒəri] .

to	their	menagerie	.
到	他们的	动物园	.

然而，他们还有相当多的储备可以依靠，以备不时之需，例如需要扩充动物园规模的时候。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈkeɪdʒɪz] [ˈredi] [meɪd] ,

Now	that	the	boys	had	found	cages	ready	made	,
现在	那	这	男孩们	有	成立	笼子	准备好	制成	,

既然男孩们已经找到了现成的笼子，

[ænd; ənd] [niːdɪŋ] [ˈoʊnli][sʌm; səm][baːz][ɔːr][slæts] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

and	needing	only	some	bars	or	slats	across	the	front	,
和	需要	仅有的	一些	酒吧	或者	板条	穿过	这	正面	,

只需要在前面装上一些横杆或木条即可。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈhɜːri] .

they	did	not	think	it	necessary	to	hurry	.
他们	做过	不是	思考	它	必要的	到	匆忙	.

他们认为没有必要着急。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['æbnə] ,

They	stayed	for	some	time	to	talk	of	Abner	,
他们	入住	为了	一些	时间	到	讲话	的	阿布纳	,

他们留下来谈了一会儿阿布纳的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [test] [sʌm; səm] [ˈdəunʌts] [ænt] [ˈɑːlɪv] [wʌz; wəz] [ˈfraɪɪŋ] .

and	to	test	some	doughnuts	Aunt	Olive	was	frying	.
和	到	测试	一些	甜甜圈	阿姨	橄榄	曾是	煎炸	.

然后去尝尝奥利弗阿姨正在炸的甜甜圈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈiːv(ə)n] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ,

It	is	very	likely	that	they	would	have	remained	even	longer	than	they	did	,
它	是	非常	可能	那	他们	会	有	剩余	甚至	更长	比	他们	做过	,

他们很可能还会待更久。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdoʊnʌt] - [ˈfraɪɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

if	the	doughnut	-	frying	had	not	been	completed	,	and	the	[	230	]
如果	这	油炸圈饼	-	煎炸	有	不是	到过	完全的	,	和	这	[	-	]

如果甜甜圈油炸尚未完成，并且[230]

['temptɪŋ] ['deɪntiz] [pleɪst] [əˈpaːn][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [bɪˈjaːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,

tempting	dainties	placed	upon	a	high	shelf	beyond	their	reach	,
诱人的	精致小点心	放置	之上	一个	高的	架子	超过	他们的	抵达	,

摆放在他们够不着的高架子上的诱人美食，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

as	a	gentle	intimation	that	they	had	had	about	as	many	as	they	would
作为	一个	温和的	暗示	那	他们	有	有	关于	作为	许多	作为	他们	会

[get] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

get	that	afternoon	.
得到	那	下午	.

委婉地暗示他们，那天下午他们能得到的也就这么多了。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['liːʒərli] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɑːrn] ,

After	leaving	the	house	,	they	walked	leisurely	towards	the	barn	,
后	离开	这	房子	,	他们	步行	悠闲	向	这	谷仓	,

离开房子后，他们悠闲地朝谷仓走去。

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][ɪn] — [ʌn'tɪl] ['rɛdi]

little	dreaming	what	a	state	of	confusion	their	property	was	in	—	until	Reddy
小的	做梦	什么	一个	状态	的	困惑	他们的	财产	曾是	在	一	直到	雷迪

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

rushed	out	of	the	tent	,
匆忙	出去	的	这	帐篷	,

他们丝毫没有意识到自己的财产有多么混乱——直到雷迪冲出帐篷。

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][tɔːrn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bliːdɪŋ] ,

his	jacket	torn	,	his	face	bleeding	,
他的	夹克	撕裂	,	他的	脸	出血	,

他的外套撕破了，脸上流血了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ]

and	his	general	appearance	that	of	a	boy	who	had	been	having	rather	a
和	他的	一般的	外貌	那	的	一个	男生	WHO	有	到过	拥有	相当	一个

[hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

hard	time	of	it	.	[	231	]
难的	时间	的	它	.	[	-	]

他的外表看起来像是一个经历了很多苦难的孩子。[231]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Chapter	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [ʃoʊ] [broʊk] [ʌp]

THE	SHOW	BROKE	UP
这	展示	打破	向上

节目中断了

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	Why	,	what's	the	matter	?
"	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ? " [æskt] [bɑːb] ,

Why	don't	you	stay	an	'	watch	the	animals	?	"	asked	Bob	,
为什么	不	你	停留	一个	-	手表	这	动物	?	"	问	鲍勃	,

“你为什么不留下来看望这些动物呢？”鲍勃问道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz]

in	a	tone	intended	to	convey	reproach	and	surprise	that	one	of	the	projectors
在	一个	语气	故意的	到	传达	责备	和	惊喜	那	一	的	这	投影仪

[ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['dezərt] [hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti] .

of	the	enterprise	should	desert	his	post	of	duty	.
的	这	企业	应该	沙漠	他的	邮政	的	责任	.

语气中充满了责备和惊讶，因为该项目的策划者之一竟然擅离职守。

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ? " [skriːmd] ['rɛdi] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;
" Watch the animals ? " screamed Reddy , in a rage ;
" 手表 这 动物 ? " 尖叫 雷迪 , 在 一个 愤怒 ;

“看管好动物们？”雷迪愤怒地尖叫道；

" [juː; jʊ][goʊ][æn; ən] - [wɑːtʃ] - [ɪm] [ə'waɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪn] - ['dəunʌts] , [æn; ən] - [siː] [haʊ]
" you go an ' watch ' em awhile instead of eatin ' doughnuts , an ' see how
" 你 去 一个 - 手表 - 呃 一会儿 反而 的 吃 - 甜甜圈 , 一个 - 看 如何
[juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
you like it .
你 喜欢 它 .

“你去看看他们，别吃甜甜圈了，看看你喜不喜欢。”

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [pɪkt] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæg][soʊ][maɪ][kæt][gɑːt] [aʊt] ,
Mr . Stubbs's brother picked a hole in the bag so my cat got out ,
先生 . 斯塔布斯 兄弟 挑选 一个 洞 在 这 包 所以 我的 猫 得到 出去 ,

斯塔布斯先生的兄弟在袋子上戳了个洞，所以我的猫跑出来了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][kæf] ,
an ' she jumped on the calf ,
一个 - 她 跳了起来 在 这 小牛 ,

她跳到了小牛身上，

[æn; ən] - [hiː; hi] [tɔːr] - [raʊnd] ['ɔːf(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][let][ðə; ði][hen][æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt] [luːs] ,
an ' he tore ' round awful till he let the hen an ' Mrs . Simpson's cat loose ,
一个 - 他 撕裂 - 圆形的 可怕 直到 他 让 这 母鸡 一个 - 太太 . 辛普森一家 猫 松动的 ,

他到处乱窜，直到把母鸡和辛普森太太的猫放了出来。

[æn; ən] - [aɪ][gɑːt] [nɑːkt] [daʊn] [æn; ən] - [skrætʃt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃoʊz] [broʊk] [ʌp] .
an ' I got knocked down an ' scratched , an ' the whole show's broke up .
一个 - 我 得到 敲门 向下 一个 - 刮痕 , 一个 - 这 所有的 节目 打破 向上 .

我被撞倒在地，身上也擦伤了，整个演出就此结束。

" ['rɛdi] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['æftər]
" Reddy sat down on the ground , and wiped the blood from his face after
" 雷迪 卫星 向下 在 这 地面 , 和 擦拭 这 血 从 他的 脸 后
[hiː; hi][hæd; həd] [-]
he had [232]
他 有 [-]

“雷迪坐在地上，擦掉了脸上的血[232]

[im'paːtid] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [nuːz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tent] [æz; əz] ['ræpɪdli]
imparted the painful news ; and all the party started for the tent as rapidly
传授 这 痛苦 消息 ; 和 全部 这 派对 开始 为了 这 帐篷 作为 快速
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

传达了这个令人痛苦的消息；所有人都以最快的速度向帐篷走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ə'pɑːn]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [ə'saɪd]
It was a scene of ruin which they looked in upon after they had pulled aside
它 曾是 一个 场景 的 废墟 哪个 他们 看起来 在 之上 后 他们 有 拉 旁边
['mɪstər] . ['mænzˌfiːldz] [flæg] ,
Mr . Mansfield's flag ,
先生 . 曼斯菲尔德的 旗帜 ,

他们扯下曼斯菲尔德先生的旗帜后，看到的是一片狼藉的景象。

[ænd; ənd][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['æmətər] ['sɜːrkəs] [prəp'raɪətəz] .
and one well calculated to discourage amateur circus proprietors .
和 一 出色地 计算 到 阻碍 业余 马戏团 业主 .

这项措施旨在有效阻止业余马戏团经营者。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'mɪd] ['red.iz] ['peɪpər][ænd; ənd] [peɪnt] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	was	seated	amid	Reddy's	paper	and	paint	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	坐着	之中	雷迪的	纸	和	画	,

斯塔布斯先生的兄弟坐在雷迪的纸张和颜料堆里。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [hen] [baɪ][ðə; ði] [hed] [waɪl] [hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wɪŋ] - ['fɛðɝz] [aʊt] [wʌn] [baɪ][wʌn] .

holding	the	crowing	hen	by	the	head	while	he	picked	her	wing	-	feathers	out	one	by	one	.
保持	这	鸣叫	母鸡	经过	这	头	尽管	他	挑选	她	翼	-	羽毛	出去	一	经过	一	.

他抓住啼叫的母鸡的头，一根一根地拔掉它翅膀上的羽毛。

['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv]['bɑːbz] [maɪs] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

Mrs	.	Simpson's	cat	and	kittens	each	had	one	of	Bob's	mice	in	its	mouth	,
太太	.	辛普森一家	猫	和	小猫	每个	有	一	的	鲍勃的	小鼠	在	它是	嘴	,

辛普森太太的猫和小猫们嘴里都叼着一只鲍勃抓来的老鼠。

[waɪl] ['red.iz] [kæt][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['pɜːrpəs] .

while	Reddy's	cat	was	chasing	one	of	the	squirrels	with	a	murderous	purpose	.
尽管	雷迪的	猫	曾是	追逐	一	的	这	松鼠	和	一个	杀人犯	目的	.

而雷迪的猫正带着凶狠的意图追逐着一只松鼠。

[ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ;

The	calf	was	no	longer	an	inmate	of	the	tent	;
这	小牛	曾是	不	更长	一个	囚犯	的	这	帐篷	;

小牛犊已经不再是帐篷里的动物了;

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rent] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] ;

but	a	large	rent	in	the	canvas	showed	that	he	had	opened	a	door	for	himself	when	the	cat	scratched	him	;
但	一个	大的	租	在	这	帆布	显示	那	他	有	打开	一个	门	为了	他自己	什么时候	这	猫	刮痕	他	;

但画布上的一道大裂口表明，当猫抓伤他时，他为自己打开了一扇门;

[ænd; ənd][ə'fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪl] [ʌp] ,

and	afar	in	the	distance	he	could	be	seen	,	head	down	and	tail	up	,
和	远方	在	这	距离	他	可以	是	已见	,	头	向下	和	尾巴	向上	,

在远处可以看到他，低着头，翘着尾巴。

[æz; əz] [ɪf] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

as	if	fleeing	from	everything	that	looked	like	a	circus	.
作为	如果	逃离	从	一切	那	看起来	喜欢	一个	马戏团	.

仿佛在逃离一切看起来像马戏团的东西。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [-]

The	destruction	was	as	complete	as	it	could	well	have	been	made	in	so	short	a	[	233	]
这	破坏	曾是	作为	完全的	作为	它	可以	出色地	有	到过	制成	在	所以	短的	一个	[	-	]

在如此短的时间内，破坏已经尽可能地彻底了[233]

[taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

time	,	and	the	partners	were	,	quite	naturally	,	discouraged	.
时间	,	和	这	合作伙伴	是	,	相当	自然	,	灰心	.

时间流逝，合伙人自然而然地感到灰心丧气。

['toʊbi] [ri'teind] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Toby	retained	sufficient	presence	of	mind	,	amid	the	trouble	,
托比	保留	充足的	在场	的	头脑	,	之中	这	麻烦	,

在困境中，托比保持了足够的冷静。

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [hen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [stʌbs]

to	rescue	the	crowing	hen	from	the	murderous	clutches	of	Mr	.	Stubbs's
到	救援	这	鸣叫	母鸡	从	这	杀人犯	离合器	的	先生	.	斯塔布斯

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

为了从斯塔布斯先生的兄弟的魔爪中救出那只啼鸣的母鸡，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['skæmpəd] [ʌp] [ðə; ði] [tent] - [poʊl] ,

and	the	monkey	scampered	up	the	tent	-	pole	,
和	这	猴	四处逃窜	向上	这	帐篷	-	极	,

猴子顺着帐篷杆爬了上去。

['brændɪʃɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [pʊr] - [best] [ænd; ənd] ['lɔːŋgɪst] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] ,

brandishing	two	or	three	of	poor	biddy's	best	and	longest	wing	-	feathers	,
挥舞	二	或者	三	的	贫穷的	-	最好的	和	最长	翼	-	羽毛	,

挥舞着可怜老太太最好最长的两三根翅膀羽毛，

[waɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

while	he	screamed	with	satisfaction	that	he	had	accomplished	at	least	a
尽管	他	尖叫	和	满意	那	他	有	完成	在	至少	一个

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] .

portion	of	the	work	of	stripping	the	fowl	.
部分	的	这	工作	的	脱衣舞	这	鸡	.

他满意地大叫，因为他至少完成了剥鸡毛工作的一部分。

" [ðə; ði] ['ʃoʊz] [broʊk] [ʌp] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðeəz; ðəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] , ['sɑːroʊfəli] ,

"	The	show's	broke	up	,	an	'	that's	all	there's	to	it	,	"	said	Bob	,	sorrowfully	,
"	这	节目	打破	向上	,	一个	-	那就是	全部	有	到	它	,	"	说	鲍勃	,	悲伤地	,

“节目解散了，事情就是这样，”鲍勃悲伤地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] ['ɔːltərnətli] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kænvəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ræpɪdli] ['vænɪʃɪŋ]

as	he	gazed	alternately	at	the	hole	in	the	canvas	and	his	rapidly	vanishing
作为	他	凝视	交替	在	这	洞	在	这	帆布	和	他的	快速	消失

[kæf] .

calf	.
小牛	.

他一会儿盯着画布上的洞，一会儿又盯着自己迅速消失的小腿。

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ɔːl] [gɔːn] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	Are	the	squirrels	all	gone	?	"	asked	Joe	,
"	是	这	松鼠	全部	已消失	?	"	问	乔	,

“松鼠都走了吗？”乔问道。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [preɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['mæstər] ['bʊʃi] - [teɪl]

driving	the	cat	from	her	intended	prey	long	enough	to	allow	Master	Bushy	-	tail
驾驶	这	猫	从	她	故意的	猎物	长的	足够的	到	允许	掌握	茂密的	-	尾巴

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːrn] .

to	gain	a	refuge	under	the	barn	.
到	获得	一个	避难所	在下面	这	谷仓	.

将猫从它的猎物身边赶走，以便让毛毛尾巴主人躲到谷仓下避难。

" ['evri] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .

"	Every	one	,	"	replied	Reddy	.
"	每一个	一	,	"	回复	雷迪	.

“每个人都是，”雷迪回答道。

" [ðə; ði] [kæf] [kɪkt] [ðə; ði] [boːks] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

"	The	calf	kicked	the	box	over	when	he	come	towards	me	,
"	这	小牛	踢	这	盒子	超过	什么时候	他	来	向	我	,

“小牛朝我走过来的时候，把箱子踢翻了。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kʌm] [aʊt] [dʒest]

an	'	it	looked	as	if	there	was	as	many	as	a	hundred	come	out	jest
一个	-	它	看起来	作为	如果	那里	曾是	作为	许多	作为	一个	百	来	出去	笑话

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌvər] [-]

as	soon	as	the	cover	[	234	]
作为	很快	作为	这	覆盖	[	-	]

封面一打开，似乎就有上百人出来了[234]

[wʌz; wəz] [ɔːf] .

was	off	.
曾是	离开	.

关机了。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ;

I	could	have	caught	one	or	two	;
我	可以	有	捕捉	一	或者	二	;

我本来可以抓到一两只的;

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [dʒest] [ðen] ,

but	somehow	Mrs	.	Simpson's	cat	got	out	of	the	basket	jest	then	,
但	不知何故	太太	.	辛普森一家	猫	得到	出去	的	这	篮子	笑话	然后	,

但不知怎么的，辛普森太太的猫竟然从篮子里跑出来了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [fluː] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [feɪs] .

an	'	she	flew	right	on	to	my	face	.
一个	-	她	飞翔	正确的	在	到	我的	脸	.

她径直飞到了我的脸上。

" [ðə; ði][maːrks][ɑːn] ['red.iz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [noʊz] [toʊld][moʊst] ['eləkwəntli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɔːrs]

"	The	marks	on	Reddy's	cheeks	and	nose	told	most	eloquently	with	what	force
"	这	标记	在	雷迪的	脸颊	和	鼻子	讲述	最多	雄辩地	和	什么	力量

[ðə; ði][kæt] " [fluː] ,

the	cat	"	flew	,
这	猫	"	飞翔	,

“雷迪脸颊和鼻子上的痕迹最能说明这只猫‘飞’起来的力量有多大。”

" [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pet][ʌv; əv][ðə; ði] ['simpsn] ['fæməli] .

"	and	search	was	at	once	made	for	that	pet	of	the	Simpson	family	.
"	和	搜索	曾是	在	一次	制成	为了	那	宠物	的	这	辛普森	家庭	.

于是，人们立即开始寻找辛普森家的那只宠物。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɪtnz] , [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

She	,	with	her	kittens	,	had	taken	refuge	under	the	barn	as	soon	as	the
她	,	和	她	小猫	,	有	已采取	避难所	在下面	这	谷仓	作为	很快	作为	这

[bɔɪz] ['entərd] ,

boys	entered	,
男孩们	进入	,

男孩们一进谷仓，她就带着小猫们躲到了谷仓底下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'nʌðər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊd] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz]

and	thus	another	trouble	was	added	to	the	load	the	circus	managers
和	因此	其他	麻烦	曾是	额外	到	这	加载	这	马戏团	经理

[hæd; həd][tuː; tə] [ber] ,

had	to	bear	,
有	到	熊	,

于是，马戏团经理们又多了一项负担。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kæt][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [baɪ] [naɪt] , [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [maɪt]

for	that	cat	must	be	returned	to	her	mistress	by	night	,	or	trouble	might
为了	那	猫	必须	是	返回	到	她	情妇	经过	夜晚	, 或者		麻烦	可能

[kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

come	of	it	.
来	的	它	.

那只猫必须在夜里送回给主人，否则可能会惹来麻烦。

[ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [kən'sʊmd] ,

The	mice	were	entirely	consumed	,
这	小鼠	是	完全	消耗	,

小鼠全部被吃光了。

[tuː] [teɪlz] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l]

two	tails	alone	remaining	of	what	would	have	been	shown	to	the	good	people
二	尾巴	独自的	其余的	的	什么	会	有	到过	所示	到	这	好的	人们

[ʌv; əv] ['gɪlfɚd] [æz; əz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] .

of	Guilford	as	strange	animals	from	some	far	-	off	country	.
的	吉尔福德	作为	奇怪的	动物	从	一些	远的	-	离开	国家	.

只剩下两条尾巴，原本应该被展示给吉尔福德善良的人们，作为来自遥远国度的奇异动物。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði][kæf][hæd; həd][fled] , [ðə; ði][hen][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli]

The	squirrels	were	gone	,	the	calf	had	fled	,	the	hen	was	in	a	thoroughly
这	松鼠	是	已消失	,	这	小牛	有	逃亡	,	这	母鸡	曾是	在	一个	彻底

['bætərd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

battered	condition	,
伤痕累累	状况	,

松鼠不见了，小牛跑了，母鸡也伤痕累累。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [væst][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [-

and	nothing	remained	of	all	that	vast	and	wonderful	collection	of	animals	[	235
和	没有什么	剩余	的	全部	那	广阔的	和	精彩的	收藏	的	动物	[	-

]

]

]

而那浩瀚而奇妙的动物收藏却荡然无存[235]

[ɪk'sept] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪtʃ]

except	Mr	.	Stubbs's	brother	,	and	the	rabbits	,	protected	by	the	cage	which
除了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	和	这	兔子	,	受保护	经过	这	笼	哪个

[ðer; ðər] ['mæstɚz] ['θɔːtflnəs] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

their	master's	thoughtfulness	had	provided	.
他们的	硕士学位	深思熟虑	有	假如	.

除了斯塔布斯先生的兄弟和兔子们，它们都受到主人体贴周到提供的笼子的保护。

['toʊbi] ['reskjuːz] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [hen] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

TOBY	RESCUES	THE	CROWING	HEN	FROM	MR	.
托比	救援	这	鸣叫	母鸡	从	先生	.

托比从先生手中救出了啼叫的母鸡。

[stʌbs] ['brʌðər]

STUBBS'S	BROTHER
斯塔布斯	兄弟

斯塔布斯的兄弟

" [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ræbəts] [hoʊm] , " [sed] [liˈːændə] ,

"	I	guess	I'll	take	the	rabbits	home	,	"	said	Leander	,
"	我	猜测	患病的	拿	这	兔子	家	,	"	说	利安德	,

“我想我还是把兔子带回家吧，”利安德说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

as	he	lifted	the	box	to	his	shoulder	.
作为	他	抬起	这	盒子	到	他的	肩膀	.

他把箱子扛到肩上。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ænɪmlz] ,

"	It	wouldn't	do	to	have	only	them	for	animals	,
"	它	不会	做	到	有	仅有的	他们	为了	动物	,

“如果只把它们用于动物，那就太不合适了。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪl] [steɪ] [ə'laɪv] [waɪl] [ðæt] ['mʌŋkiːz] - [raʊnd] . "

an	'	it	hain't	very	certain	how	long	they'll	stay	alive	while	that	monkey's	'	round	.	"
一个	-	它	没有	非常	肯定	如何	长的	他们会	停留	活	尽管	那	猴子的	-	圆形的	.	"

而且，只要那只猴子还在附近，他们还能活多久，还真不好说。

" ['hiːz] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] , [ðæts] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] ,

"	He's	broke	up	the	whole	show	,	that's	what	he's	done	,
"	他是	打破	向上	这	所有的	展示	,	那就是	什么	他是	完毕	,

“他把整个节目都搞砸了，他就是这么做的。”

" [ænd; ənd][ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,

"	and	Ben	shook	his	fist	at	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	和	本	摇晃	他的	拳头	在	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“本朝斯塔布斯先生的兄弟挥了挥拳头，

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz][hæf] - [plʌkt] [hen] .

while	he	tried	to	soothe	his	half	-	plucked	hen	.
尽管	他	尝试	到	舒缓	他的	一半	-	拨弦	母鸡	.

他一边安抚着那只被拔了一半毛的母鸡，一边.....

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] .

"	What	are	we	goin	'	to	do	?	"	asked	Toby	,	almost	in	despair	.
"	什么	是	我们	去	-	到	做	?	"	问	托比	,	几乎	在	绝望	.

“我们该怎么办？”托比近乎绝望地问道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] , " [sed] [ben] ,

"	I	know	what	I'm	goin	'	to	do	,	"	said	Ben	,
"	我	知道	什么	我是	去	-	到	做	,	"	说	本	,

“我知道我要做什么了，”本说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [pleɪst] [ðə; ði][hen] ['ʌndər] [ðə; ði]['bæskɪt] ;

as	he	again	placed	the	hen	under	the	basket	;
作为	他	再次	放置	这	母鸡	在下面	这	篮子	;

他又把母鸡放回篮子底下；

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [kæt] ,

"	I'm	goin	'	to	crawl	under	the	barn	an	'	try	to	catch	that	cat	,
"	我是	去	-	到	爬行	在下面	这	谷仓	一个	-	尝试	到	抓住	那	猫	,

“我要爬到谷仓底下去，试着抓住那只猫。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪm]['gɔɪn] - [hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ][hen] .

an	'	then	I'm	goin	'	home	with	my	hen	.
一个	-	然后	我是	去	-	家	和	我的	母鸡	.

然后我就带着我的母鸡回家了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrtnərz][tuː; tə][get] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [wʌt]

"	It	seemed	to	be	the	desire	of	all	the	partners	to	get	home	with	what
"	它	似乎	到	是	这	欲望	的	全部	这	合作伙伴	到	得到	家	和	什么

[rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][pets] ,

remained	of	their	pets	,
剩余	的	他们的	宠物	,

“所有合伙人似乎都渴望带着他们剩下的宠物回家。”

[ænd; ənd][æz; əz][ben] [went] ['ʌndər][ðə; ðɪ][bɑːrn] [-]
and **as** **Ben** **went** **under** **the** **barn** **[** **236** **]**
和 作为 本 去 在下面 这 谷仓 [-]

当本走到谷仓下面时[236]

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [liˈːændə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ræbəts] ,
on **his** **hands** **and** **knees** **,** **Leander** **started** **off** **with** **his** **rabbits** **,**
在 他的 双手 和 膝盖 , 利安德 开始 离开 和 他的 兔子 ,

利安德跪在地上，开始抓兔子。

[bɑːb] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæf] , ['rɛdi] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['peɪpər] ,
Bob **went** **to** **look** **for** **his** **calf** **,** **Reddy** **gathered** **up** **his** **bundle** **of** **paper** **,**
鲍勃 去 到 看 为了 他的 小牛 , 雷迪 聚集 向上 他的 捆 的 纸 ,

鲍勃去找他的小牛犊了，雷迪收拾好他的那捆纸。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks] ,
and **Joe** **seized** **his** **pasteboard** **box** **,**
和 乔 查获 他的 纸板 盒子 ,

乔抓起他的纸板箱，

[ɔːl] ['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['ruːɪn][ɪn]['sɑːlətuːd] .
all **going** **away** **where** **they** **could** **think** **over** **the** **ruin** **in** **solitude** **.**
全部 去 离开 在哪里 他们 可以 思考 超过 这 废墟 在 孤独 .

他们都离开了，独自一人去思考这片废墟。

[bʌt; bət] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ][poʊst][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['tʃætəd] [ænd; ənd][skəuldid] ,
But **high** **up** **on** **the** **post** **the** **cause** **of** **all** **this** **trouble** **chattered** **and** **scolded** **,**
但 高的 向上 在 这 邮政 这 原因 的 全部 这 麻烦 喋喋不休 和 责骂 ,

但是，在高处，这一切麻烦的罪魁祸首却喋喋不休、训斥着。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
while **his** **master** **sat** **on** **the** **ground** **,**
尽管 他的 掌握 卫星 在 这 地面 ,

而他的主人则坐在地上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]
looking **at** **him** **as** **if** **he** **wondered** **whether** **or** **not** **it** **would** **ever** **be** **possible**
寻找 在 他 作为 如果 他 想知道 无论 或者 不是 它 会 曾经 是 可能的
[tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . [-]
to **reform** **such** **a** **monkey** **.** **[** **237** **]**
到 改革 这样的 一个 猴 . [-]

他看着他，仿佛在想是否有可能改造这样一只猴子。[237]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
Chapter **XX**
章 xx

第二十章

['æbnərz] [deθ]
ABNER'S **DEATH**
阿布纳的 死亡

阿布纳之死

['æftər]['toʊbi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] ,
After **Toby** **was** **left** **alone** **in** **the** **tent** **,**
后 托比 曾是 左边 独自的 在 这 帐篷 ,

托比独自一人留在帐篷里后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第7/7页

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['ləʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['mʌŋki] ,

he	remained	for	some	time	looking	at	the	triumphant	monkey	,
他	剩余	为了	一些	时间	寻找	在	这	凯	猴	,

他驻足良久，凝视着那只得意洋洋的猴子。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['bɛnz] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][æz; əz][fæst][æz; əz]

and	listening	to	Ben's	attempts	to	crawl	around	under	the	barn	as	fast	as
和	聆听	到	本的	尝试	到	爬行	大约	在下面	这	谷仓	作为	快速地	作为

[ðə; ði][kæt][kʊd; kəd] ,

the	cat	could	,
这	猫	可以	,

听着本试图像猫一样快速地爬到谷仓底下，

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi]

when	suddenly	,	as	if	such	a	thought	had	not	occurred	to	him	before	,	he
什么时候	突然	,	作为	如果	这样的	一个	想法	有	不是	发生	到	他	前	,	他

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

突然，仿佛之前从未想到过这种事似的，他喊道：

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [help] [juː; jʊ] , [ben] ? "

"	Don't	you	want	me	to	come	an	'	help	you	,	Ben	?	"
"	不	你	想	我	到	来	一个	-	帮助	你	,	本	?	"

“本，你不想让我来帮你吗？”

" [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['mʌŋki] [bæk] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['hɛlpɪn] - [aɪ][wɑːnt] , " [ben] [rɪ'plaɪd] , ['ɔːlməʊst]

"	You	keep	that	monkey	back	,	that's	all	the	helpin	'	I	want	,	"	Ben	replied	,	almost
"	你	保持	那	猴	后退	,	那就是	全部	这	帮助	-	我	想	,	"	本	回复	,	几乎

['ʃɑːrpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

“你把那只猴子带回去，这就是我想要的全部帮助了，”本几乎是厉声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]

and	then	the	sounds	indicated	that	the	cat	had	suddenly	changed	her
和	然后	这	声音	表明的	那	这	猫	有	突然	已更改	她

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] ['fɑːrðər] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] ,

position	to	one	farther	under	the	barn	,
位置	到	一	更远	在下面	这	谷仓	,

然后，声音表明猫突然改变了位置，钻到了谷仓下面更远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [aʊt] .

while	the	boy	was	trying	to	frighten	her	out	.
尽管	这	男生	曾是	尝试	到	吓唬	她	出去	.

当时男孩正试图吓唬她。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ben] , " ['ʃaʊtɪd] ['toʊbi] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][nɑːt]

"	Give	it	up	,	Ben	,	"	shouted	Toby	,	after	waiting	some	time	longer	,	and	not
"	给	它	向上	,	本	,	"	喊叫	托比	,	后	等待	一些	时间	更长	,	和	不是

['siːɪŋ] [-]

seeing	[	238	]
看到	[	-	]

“放弃吧，本，”托比等了一会儿，还是没看到本，便喊道。[238]

['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

any	sign	of	success	on	the	part	of	his	friend	.
任何	符号	的	成功	在	这	部分	的	他的	朋友	.

他的朋友取得任何成功的迹象。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə'baʊt] [dɑ:rk] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər] ,

"	If	you	come	up	here	about	dark	you'll	have	a	chance	to	catch	her	,
"	如果	你	来	向上	这里	关于	黑暗的	你会	有	一个	机会	到	抓住	她	,

“如果你在天黑前后过来，就有机会抓住她。”

[fɔ:r; fər] [ʃi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "

for	she'll	have	to	come	out	for	something	to	eat	.	"
为了	壳	有	到	来	出去	为了	某物	到	吃	.	"

因为她总得出来吃点东西。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [æn; ən] - [aɪl] [get] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l] [raɪt] ,

"	You	take	the	monkey	into	the	house	,	an	'	I'll	get	along	all	right	,
"	你	拿	这	猴	进入	这	房子	,	一个	-	患病的	得到	沿着	全部	正确的	,

“你把猴子带进屋里，我就能好好相处。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['sævɪdʒ] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	almost	savage	reply	.
"	曾是	这	几乎	野蛮的	回复	.

“这是近乎残酷的回答。”

" [ʃi:; ʃi] [smelz] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [dʒest][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['hi:z] [ðer; ðər] [ʃi:l] [steɪ] ['ʌndər] [hɪr] .

"	She	smells	him	,	an	'	jest	as	long	as	he's	there	she'll	stay	under	here	.
"	她	气味	他	,	一个	-	笑话	作为	长的	作为	他是	那里	壳	停留	在下面	这里	.

“她闻到了他的味道，只要他在那里，她就会一直待在这里。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['toʊbi]['ɔ:lmoʊst]['kru:əl][tu:; tə] ['dezərt] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['pɑ:rtnər][dʒʌst][æt; ət]

"	It	seemed	to	Toby	almost	cruel	to	desert	his	friend	and	partner	just	at
"	它	似乎	到	托比	几乎	残忍的	到	沙漠	他的	朋友	和	伙伴	只是	在

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə'sɪstəns] ;

a	time	when	he	needed	assistance	;
一个	时间	什么时候	他	需要	协助	;

“在托比看来，朋友兼搭档在最需要帮助的时候抛弃他，简直太残忍了；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [les] [ðæn; ðən][goʊ] [ə'weɪ] ,

but	he	could	do	no	less	than	go	away	,
但	他	可以	做	不	较少的	比	去	离开	,

但他除了离开别无选择。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɜ:dʒd] [soʊ] [pə'remptrəli] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz]

since	he	had	been	urged	so	peremptorily	to	do	so	,	and	,	catching	his
自从	他	有	到过	敦促	所以	专断地	到	做	所以	,	和	,	捕捉	他的

[pet] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

pet	without	much	difficulty	,
宠物	没有	很多	困难	,

因为他被如此迫切地敦促这样做，而且，他毫不费力地就抓住了他的宠物，

[hi:; hi] ['kærid] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][hi:; hi]

he	carried	Mr	.	Stubbs's	brother	away	from	the	scene	of	the	ruin	he
他	携带	先生	.	斯塔布斯	兄弟	离开	从	这	场景	的	这	废墟	他

[hæd; həd] [kɔ:zd] .

had	caused	.
有	导致	.

他把斯塔布斯先生的兄弟从他造成的破坏现场带走了。

['bɛnz] [rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] " [broʊk] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɔ:l] [ʌp] ,

Ben's	remark	,	that	the	monkey	had	"	broke	the	show	all	up	,
本的	评论	,	那	这	猴	有	"	打破	这	展示	全部	向上	,

本评论说，那只猴子“把演出全搞砸了”。

" [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] ;
" seemed to be very near the truth ;
" 似乎 到 是 非常 靠近 这 真相 ;

“似乎非常接近事实；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]
for the boys would not think of going on with so small a number of animals
为了 这 男孩们 会 不是 思考 的 去 在 和 所以 小的 一个 数字 的 动物
;
;
;

因为男孩们不会想到带着这么少的牲畜继续前进；

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] , ['bɑːbz] [kæf][hæd; həd] [-
and , even if they decided to do without the menagerie , Bob's calf had [239
和 , 甚至 如果 他们 决定 到 做 没有 这 动物园 , 鲍勃的 小牛 有 [-
]
]
]

即使他们决定放弃动物园，鲍勃的小牛也有[239]

[rekt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['kænvəs]
wrecked one side of the tent so completely that that particular piece of canvas
损毁 一 边 的 这 帐篷 所以 完全地 那 那 特别的 片 的 帆布
[wʌz; wəz][pæst] ['mendɪŋ] .
was past mending .
曾是 过去的 修补 .

帐篷的一侧被彻底损坏，那块帆布已经无法修补了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed] ['toʊbi] , ['mɔːrnfəli] ,
" I don't know what we'll do , " said Toby , mournfully ,
" 我 不 知道 什么 出色地 做 , " 说 托比 , 悲伤地 ,

“我不知道我们该怎么办，”托比悲伤地说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [ænt] ['ɑːlɪv] .
after he had finished telling the story to Aunt Olive .
后 他 有 完成的 讲述 这 故事 到 阿姨 橄榄 .

他给奥利弗阿姨讲完故事之后。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ɪz][soʊ][bæd]
" The boys act as if they blamed me , because Mr . Stubbs's brother is so bad
" 这 男孩们 行为 作为 如果 他们 被指责 我 , 因为 先生 . 斯塔布斯 兄弟 是 所以 坏的
,
,
,

“那些男孩好像在责怪我，因为斯塔布斯先生的弟弟太坏了。”

[ænd; ənd]['dʒoʊz] ['skwirəlz] [æn; ən] - ['bɑːbz] [maɪs] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] .
and Joe's squirrels an - Bob's mice are all gone .
和 乔的 松鼠 一个 - 鲍勃的 小鼠 是 全部 已消失 .

乔的松鼠和鲍勃的老鼠都不见了。

['bɛnz] [hen] [dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiːd] ['evər] - [maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,
Ben's hen don't look as if she'd ever - mount to much ,
本的 母鸡 不 看 作为 如果 棚 曾经 - 山 到 很多 ,

本的母鸡看起来不像会“长太多卵”的样子。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get]['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][æn; ən] - ['evri]
an **'** **it** **don't** **seem** **to** **me** **that** **he** **can** **get** **Mrs** **.** **Simpson's** **cat** **an** **'** **every**
一个 - 它 不 似乎 到 我 那 他 能 得到 太太 . 辛普森一家 猫 一个 - 每一个
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] . "
one **of** **the** **kittens** **out** **from** **under** **the** **barn** **.** **"**
一 的 这 小猫 出去 从 在下面 这 谷仓 . "

我觉得他不可能把辛普森太太的猫和所有的小猫都从谷仓底下弄出来。

" [naʊ] [dəunt][goʊ][tuː; tə] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] , ['toʊbi] , " [sed] [ænt] ['ɑːlɪv] ,
" **Now** **don't** **go** **to** **worryin** **'** **about** **that** **,** **Toby** **,** **"** **said** **Aunt** **Olive** **,**
" 现在 不 去 到 担心 - 关于 那 , 托比 , " 说 阿姨 橄榄 ,

“托比，别担心这个，”奥利弗阿姨说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
as **she** **patted** **him** **on** **the** **head** **,**
作为 她 轻拍 他 在 这 头 ,

她轻轻拍了拍他的头，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and **gave** **him** **a** **large** **piece** **of** **cake** **at** **the** **same** **time** **.**
和 给予 他 一个 大的 片 的 蛋糕 在 这 相同的 时间 .

同时还给了他一大块蛋糕。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['simpsn] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] - [ɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz]
" **You** **can** **get** **a** **dozen** **cats** **for** **Mrs** **.** **Simpson** **if** **she** **wants** **'** **em** **;** **and** **as**
" 你 能 得到 一个 打 猫 为了 太太 . 辛普森 如果 她 想要 - 呃 ; 和 作为
[fɔːr; fər][maɪs] ,
for **mice** **,**
为了 小鼠 ,

“如果辛普森太太想要猫，你可以给她弄一打；至于老鼠，

[juː; jʊ] [tel] [bɑːb][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][træp][aʊt][ɪn][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
you **tell** **Bob** **to** **set** **his** **trap** **out** **in** **the** **granary** **two** **or** **three** **times** **,**
你 告诉 鲍勃 到 放 他的 陷阱 出去 在 这 粮仓 二 或者 三 时代 ,

你让鲍勃在粮仓里设下陷阱两三次，

[æn; ən] - ['hiːl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
an **'** **he'll** **have** **as** **many** **as** **he** **can** **take** **care** **of** **.**
一个 - 地狱 有 作为 许多 作为 他 能 拿 关心 的 .

他会照顾他能照顾到的所有人。

[aɪm][glæd][ðə; ði] ['skwirəlz] [dɪd][get] [-]
I'm **glad** **the** **squirrels** **did** **get** **[** **240** **]**
我是 高兴的 这 松鼠 做过 得到 [-]

我很高兴松鼠们最终得到了[240]

[əˈweɪ] ,
away **,**
离开 ,

离开，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wen] [ðeə(r)] [soʊ] ['hæpi]
for **it** **seems** **such** **a** **sin** **to** **shut** **them** **up** **in** **a** **cage** **when** **they're** **so** **happy**
为了 它 似乎 这样的 一个 罪 到 关闭 他们 向上 在 一个 笼 什么时候 它们是 所以 快乐的
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
in **the** **woods** **.**
在 这 树林 .

把它们关在笼子里，而它们在森林里那么快乐，这简直是一种罪过。

" ['toʊbi][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði]['veri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [vjuː] [ðæt] [ænt] ['ɑːlɪv] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Toby	was	cheered	by	the	very	philosophical	view	that	Aunt	Olive	took	of	the
"	托比	曾是	欢呼	经过	这	非常	哲学	看法	那	阿姨	橄榄	采取	的	这

[ə'fer] ,

affair	,
事务	,

“托比对奥利弗姨妈对这件事的哲学看法感到很欣慰。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][soʊ][bæd]

and	came	to	the	conclusion	that	matters	were	not	more	than	half	so	bad
和	来了	到	这	结论	那	事情	是	不是	更多的	比	一半	所以	坏的

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

as	they	might	have	been	.
作为	他们	可能	有	到过	.

并得出结论，事情并没有想象中那么糟糕。

" [juː; jʊ][biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌŋki] [dəunt][get] [aʊt] [ə'gen] ,

"	You	be	careful	that	your	monkey	don't	get	out	again	,
"	你	是	小心	那	你的	猴	不	得到	出去	再次	,

“你可要小心，别让你的猴子再跑出去了。”

[æn; ən] - [goʊ][tuː; tə] ['kʌtɪn] - [ʌp][æz; əz][hiː; hi][dɪd][læst] [naɪt] ,

an	'	go	to	cuttin	'	up	as	he	did	last	night	,
一个	-	去	到	切丁	-	向上	作为	他	做过	最后的	夜晚	,

然后像昨晚那样继续胡闹。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [prə'vəukt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hɜːrts][maɪ] [dʌks] ['eni] [mɔːr] , " [ænd; ənd] ,

for	I	shall	get	provoked	with	him	if	he	hurts	my	ducks	any	more	,	"	and	,
为了	我	将	得到	挑衅	和	他	如果	他	疼痛	我的	鸭子	任何	更多的	,	"	和	,

因为如果他再伤害我的鸭子，我就要跟他生气了。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][əd'vaɪs] , [ænt] ['ɑːlɪv] [went] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə] [siː] ['æbnə] .

with	this	bit	of	advice	,	Aunt	Olive	went	up	-	stairs	to	see	Abner	.
和	这	少量	的	建议	,	阿姨	橄榄	去	向上	-	楼梯	到	看	阿布纳	.

带着这番话，奥利弗阿姨上楼去看望阿布纳。

['toʊbi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz]

Toby	went	out	to	the	shed	to	assure	himself	that	Mr	.	Stubbs's	brother	was
托比	去	出去	到	这	棚	到	保证	他自己	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是

[taɪd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

tied	so	that	he	could	not	escape	,
系	所以	那	他	可以	不是	逃脱	,

托比走到棚子边，确认斯塔布斯先生的弟弟是否被绑住了，无法逃跑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [strɪps]

and	while	he	was	there	Uncle	Daniel	came	in	with	an	armful	of	strips
和	尽管	他	曾是	那里	叔叔	丹尼尔	来了	在	和	一个	满满的	的	条状物

[ʌv; əv] [bɔːrd] .

of	board	.
的	木板	.

当他在那里的时候，丹尼尔叔叔抱着一大堆木板走了进来。

" [ðer; ðər] , ['toʊbi] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	There	,	Toby	,	boy	,	"	he	said	,	as	he	laid	them	on	the	floor	,
"	那里	,	托比	,	男生	,	"	他	说	,	作为	他	铺设	他们	在	这	地面	,

“好了，托比，孩子，”他一边说着，一边把他们放在地板上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	looked	around	for	the	hammer	and	nails	,
和	看起来	大约	为了	这	锤	和	指甲	,

然后四处寻找锤子和钉子。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][pen][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌŋki] [raɪt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][wʌn] [-]

"	I'm	going	to	build	a	pen	for	your	monkey	right	up	here	in	one	[	241	]
"	我是	去	到	建造	一个	笔	为了	你的	猴	正确的	向上	这里	在	一	[	-	]

“我要在这里给你的猴子建一个围栏[241]

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

角落，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃænt] [biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm][ʌv; əv] ['bɜːrglər] .

so	that	we	sha'n't	be	called	up	again	in	the	night	by	a	false	alarm	of	burglars	.
所以	那	我们	不会	是	称为	向上	再次	在	这	夜晚	经过	一个	错误的	警报	的	窃贼	.

这样我们就不会在夜里再次被虚假的入室盗窃警报吵醒了。

[bɪ'saɪdz] , [its] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,

Besides	,	it's	almost	time	for	school	to	begin	again	,
除了	,	它是	几乎	时间	为了	学校	到	开始	再次	,

此外，也快到开学时间了。

[æn; ən] - [aɪm] - [moʊst] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [kə'mens] ['tʃeɪsɪŋ] ['mʌŋkiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [keɪs]

an	'	I'm	'	most	too	old	to	commence	chasing	monkeys	around	the	country	in	case
一个	-	我是	-	最多	也	老的	到	开始	追逐	猴子	大约	这	国家	在	案件

[hiː; hi] [gets] [aʊt] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] .

he	gets	out	while	you're	away	.
他	获得	出去	尽管	你是	离开	.

而且我年纪也太大了，没法在你不在家的时候满全国追猴子，以防它逃跑。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə]

"	Had	it	been	suggested	the	day	before	that	Mr	.	Stubbs's	brother	was	to
"	有	它	到过	建议	这	天	前	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	到

[biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

be	shut	up	in	a	cage	,
是	关闭	向上	在	一个	笼	,

“如果前一天有人提议将斯塔布斯先生的兄弟关进笼子里，

['toʊbi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ;

Toby	would	have	thought	it	a	very	great	hardship	for	his	pet	to	endure	;
托比	会	有	想法	它	一个	非常	伟大的	困境	为了	他的	宠物	到	忍受	;

托比会认为这对他的宠物来说是一种极大的苦难；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [kən'vɪnst]

but	the	experience	he	had	had	in	the	last	twenty	-	four	hours	convinced
但	这	经验	他	有	有	在	这	最后的	二十	-	四	小时	确信

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

him	that	the	imprisonment	was	for	the	best	.
他	那	这	监禁	曾是	为了	这	最好的	.

但过去二十四小时的经历让他确信，监禁是最好的选择。

[hiː; hi] [helpt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbər][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] [ðæt] ,

He	helped	Uncle	Daniel	in	his	labor	to	such	purpose	that	,
他	帮助	叔叔	丹尼尔	在	他的	劳动	到	这样的	目的	那	,

他帮助丹尼尔叔叔干活，取得了如此显著的成果，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] , [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [bɪlt]

when	it	was	time	for	him	to	go	to	the	pasture	,	the	cage	was	built
什么时候	它	曾是	时间	为了	他	到	去	到	这	牧场	,	这	笼	曾是	建造

,

,
,

当它该去牧场的时候，笼子就建好了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	in	it	,	looking	as	if	he	considered	himself
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	在	它	,	寻找	作为	如果	他	经过考虑的	他自己

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ə'bjuːzd] ['mʌŋki] ,

a	thoroughly	abused	monkey	,
一个	彻底	受虐	猴	,

斯塔布斯先生的兄弟也在里面，看起来就像他觉得自己是一只被虐待得不成样子的猴子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [præŋks][æz; əz][hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði]

because	he	was	not	allowed	to	play	just	such	pranks	as	had	roused	the
因为	他	曾是	不是	允许	到	玩	只是	这样的	恶作剧	作为	有	唤醒	这

['haʊshoʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['broʊkən][ʌp][ðə; ði]['sɜːrkəs] [skiːm] .

household	as	well	as	broken	up	the	circus	scheme	.
家庭	作为	出色地	作为	破碎的	向上	这	马戏团	方案	.

因为他不被允许玩弄那些扰乱家庭、破坏马戏团计划的恶作剧。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] , ['toʊbi][met][dʒoʊ] , [-]

On	his	way	to	the	pasture	,	Toby	met	Joe	,	[	242	]
在	他的	方式	到	这	牧场	,	托比	遇见	乔	,	[	-	]

托比在去牧场的路上遇到了乔[242]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'zæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	the	two	had	a	long	talk	about	the	disaster	of	the	afternoon	.
和	这	二	有	一个	长的	讲话	关于	这	灾难	的	这	下午	.

两人就下午发生的灾难进行了长时间的交谈。

[dʒoʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] — [fɔːr; fər] [ðæt] ['sʌmər] [æt; ət]

Joe	believed	that	the	enterprise	must	be	abandoned	—	for	that	summer	at
乔	相信	那	这	企业	必须	是	弃	—	为了	那	夏天	在

[liːst] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

least	—	as	it	would	take	them	some	time	to	repair	the	damage	done	,
至少	—	作为	它	会	拿	他们	一些	时间	到	维修	这	损害	完毕	,

乔认为这项生意必须放弃——至少在那年夏天——因为他们需要一些时间来弥补造成的损失。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]

and	his	short	experience	in	the	business	caused	him	to	believe	that	they
和	他的	短的	经验	在	这	商业	导致	他	到	相信	那	他们

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['sɜːkəsiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [mə'tɪriəl]

could	hardly	hope	to	compete	with	real	circuses	until	they	had	more	material
可以	几乎	希望	到	竞争	和	真实的	马戏团	直到	他们	有	更多的	材料

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] .

with	which	to	work	.
和	哪个	到	工作	.

他在这个行业的短暂经验让他相信，除非他们有更多的素材可以创作，否则他们很难与真正的马戏团竞争。

[dʒoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtnərz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

Joe	promised	to	see	the	other	partners	that	evening	or	the	next	morning	;	and	,
乔	承诺	到	看	这	其他	合作伙伴	那	晚上	或者	这	下一个	早晨	;	和	,

乔承诺当晚或第二天早上会与其他合伙人见面；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

if	they	were	of	the	same	opinion	,
如果	他们	是	的	这	相同的	观点	,

如果他们意见一致的话，

[ðə; ði] [tent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .

the	tent	should	be	taken	down	and	returned	to	its	owner	.
这	帐篷	应该	是	已采取	向下	和	返回	到	它是	所有者	.

帐篷应该被拆除并归还给主人。

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [nekst] [jɪr] , [æn; ən] - [ðen] ['æbnə] [wɪl] [bi:; bi] - [raʊnd]
" **Perhaps we can fix it all right next year , an - then Abner will be - round**
" 也许 我们 能 使固定 它 全部 正确的 下一个 年 , 一个 - 然后 阿布纳 将要 是 - 圆形的
[tu:; tə] [help] ,
to help ,
到 帮助 ,

“或许明年我们就能把一切都解决好，到时候阿布纳也会来帮忙。”

" [sed] ['toʊbi] , [æz; əz][hi:; hi]['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] [ðæt] [naɪt] ;
" said Toby , as he parted with Joe that night ;
" 说 托比 , 作为 他 分手了 和 乔 那 夜晚 ;

“托比那天晚上和乔告别时说道；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜ:rkəs]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['endɪd] ['veri] ['sensəbli] ,
and thus was the circus project ended very sensibly ,
和 因此 曾是 这 马戏团 项目 结束 非常 明智地 ,

就这样，马戏团项目以一种非常明智的方式结束了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
for the chances were that it would have been a failure if they had
为了 这 机会 是 那 它 会 有 到过 一个 失败 如果 他们 有
[ə'temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
attempted to give their exhibition .
尝试过 到 给 他们的 展览 .

因为如果他们尝试举办展览，很可能会失败。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['toʊbi][hæd; həd] ['wɜ:rid] [les] [ə'baʊt] ['æbnə] [ðæn; ðən][ɑ:n] ['eni] [deɪ] [sɪns]
During that afternoon Toby had worried less about Abner than on any day since
期间 那 下午 托比 有 担心 较少的 关于 阿布纳 比 在 任何 天 自从
[hi:; hi] [-]
he [243]
他 [-]

那天下午，托比对阿布纳的担忧比他[243]以来的任何一天都要少。

[hæd; həd] [bɪn] [sɪk] ; [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] ,
had been sick ; he had felt that his friend's recovery was certain ,
有 到过 生病的 ; 他 有 毛毡 那 他的 朋友们 恢复 曾是 肯定 ,

他曾生病；他觉得他的朋友一定会康复。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊd] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]
and a load was lifted from his shoulders when he and Joe had
和 一个 加载 曾是 抬起 从 他的 肩膀 什么时候 他 和 乔 有
[dɪ'saɪdɪd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] ;
decided regarding the circus ;
决定 关于 这 马戏团 ;

当他和乔就马戏团的事情达成一致后，他肩上的重担就卸了下来；

[fɔ:r; fər] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɪk]
for , that out of the way , he could devote all his attention to his sick
为了 , 那 出去 的 这 方式 , 他 可以 奉献 全部 他的 注意力 到 他的 生病的
[frend] .
friend .
朋友 .

这样一来，他就可以全心全意地照顾生病的朋友了。

['ʃʊrli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][spɔːrt]

with	the	ponies	and	the	monkey	they	could	have	a	great	deal	of	sport
和	这	小马	和	这	猴	他们	可以	有	一个	伟大的	交易	的	运动

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ðæt] [jet] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,

during	the	two	weeks	that	yet	remained	before	school	would	begin	,
期间	这	二	周	那	然而	剩余	前	学校	会	开始	,

在开学前的两周里，他们可以和小马、猴子一起玩耍，享受很多乐趣。

[ænd; ənd]['toʊbi] [felt] ['θɜːrəli] ['hæpi] .

and	Toby	felt	thoroughly	happy	.
和	托比	毛毡	彻底	快乐的	.

托比感到非常高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə'lɑːrm] ['veri] [suːn] ['æftər][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]

But	his	happiness	was	changed	to	alarm	very	soon	after	he	entered	the
但	他的	幸福	曾是	已更改	到	警报	非常	很快	后	他	进入	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但他进屋后不久，喜悦就变成了惊恐。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

for	the	doctor	was	there	again	,	and	,
为了	这	医生	曾是	那里	再次	,	和	,

因为医生又在那里，而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] ,

from	the	look	on	the	faces	of	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	,
从	这	看	在	这	面孔	的	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	,

从丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨的表情来看，

[hiː; hi] [nuː] ['æbnə] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrs] .

he	knew	Abner	must	be	worse	.
他	知道	阿布纳	必须	是	更糟	.

他知道阿布纳的情况肯定更糟。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] ? [ɪz] ['æbnə] ['eni] ['sɪkər] ?

"	What	is	it	,	Uncle	Dan'l	?	is	Abner	any	sicker	?
"	什么	是	它	,	叔叔	丹尔	?	是	阿布纳	任何	更病	?

“丹尼尔叔叔，怎么了？阿布纳的病情加重了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] ,

"	he	asked	,	with	quivering	lip	,
"	他	问	,	和	颤抖	唇	,

他嘴唇颤抖着问道：

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ðæt] ['evər] [wɔːr] [ə; eɪ]['kaɪndli] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

as	he	looked	up	at	the	wrinkled	face	that	ever	wore	a	kindly	look	for	him
作为	他	看起来	向上	在	这	皱	脸	那	曾经	穿着	一个	亲切地	看	为了	他

.

:
.

他抬头望向那张布满皱纹、总是对他露出和蔼表情的脸。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Uncle	Daniel	laid	his	hand	affectionately	on	the	head	of	the	boy	,
叔叔	丹尼尔	铺设	他的	手	亲切地	在	这	头	的	这	男生	,

丹尼尔叔叔慈爱地把手放在男孩的头上。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər] [sɪns] [ðə; ði][deɪ]

whom	he	had	cared	for	with	the	tenderness	of	a	father	since	the	day
谁	他	有	关心	为了	和	这	压痛	的	一个	父亲	自从	这	天

[hiː; hi] [rɪ'pentid] [ænd; ənd] [æskt] [fər'gɪvnəs] [-]

he	repented	and	asked	forgiveness	[	244	]
他	悔改	和	问	饶恕	[	-	]

自从他忏悔并请求原谅的那一天起，他就一直像父亲一样温柔地照顾他[244]。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

for	having	run	away	,	and	his	voice	trembled	as	he	said	:
为了	拥有	跑步	离开	,	和	他的	嗓音	颤抖	作为	他	说	:

因为他逃跑了，他声音颤抖地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] -

"	It	is	very	likely	that	the	good	God	will	take	the	crippled	boy	to	Himself	to	-
"	它	是	非常	可能	那	这	好的	上帝	将要	拿	这	残疾的	男生	到	他本人	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“今晚，仁慈的上帝很可能会将那个残疾男孩带走。”

['toʊbi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mænʃnz] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

Toby	,	and	there	in	the	heavenly	mansions	will	he	find	relief	from	all	his
托比	,	和	那里	在	这	天上	豪宅	将要	他	寻找	宽慰	从	全部	他的

[peɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɜːmətɪz] .

pain	and	infirmities	.
疼痛	和	弱点	.

托比，在那里，在天上的居所里，他将摆脱所有的痛苦和疾病。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [bɔɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ɔːr] [dɪ'fɔːrmd] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ]

Then	the	poor	-	farm	boy	will	no	longer	be	an	orphan	or	deformed	,	but	,	with
然后	这	贫穷的	-	农场	男生	将要	不	更长	是	一个	孤儿	或者	变形	,	但	,	和

[hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] ['fɑːðər] ,

his	Almighty	Father	,
他的	全能者	父亲	,

那时，这个贫苦的农家男孩将不再是孤儿或残疾人，而是与他的全能天父同在。

[wɪl] ['entər]['ɪntuː] [sʌtʃ] [dʒɔɪz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] . "

will	enter	into	such	joys	as	we	can	have	no	conception	of	.	"
将要	进入	进入	这样的	喜悦	作为	我们	能	有	不	概念	的	.	"

将会体验到我们无法想象的快乐。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] !

"	Oh	,	Uncle	Dan'l	!
"	哦	,	叔叔	丹尔	!

“哦，丹尼尔叔叔！”

[mʌst; məst] ['æbnə] ['riːəli] [daɪ] ? " [kraɪd] ['toʊbi] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [terz] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn]

must	Abner	really	die	?	"	cried	Toby	,	while	the	great	tears	chased	each	other	down
必须	阿布纳	真的	死	?	"	哭	托比	,	尽管	这	伟大的	眼泪	追逐	每个	其他	向下

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

his	cheeks	,
他的	脸颊	,

“阿布纳真的要死了吗？”托比哭喊道，大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊滑落。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [niː] .

and	he	hid	his	face	on	Uncle	Daniel's	knee	.
和	他	隐藏	他的	脸	在	叔叔	丹尼尔的	膝盖	.

他把脸埋在丹尼尔叔叔的膝盖上。

" [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [hɪr] , ['toʊbi] , [bɔɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ,

"	He	will	die	here	,	Toby	,	boy	,	but	it	is	simply	an	awakening	into	a	perfect	,
"	他	将要	死	这里	,	托比	,	男生	,	但	它	是	简单地	一个	唤醒	进入	一个	完美的	,

['glɔːriəs] [laɪf] ,

glorious	life	,
辉煌	生活	,

“他会死在这里，托比，孩子，但这只是他觉醒进入完美、辉煌人生的过程。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr]

to	which	I	pray	that	both	you	and	I	may	be	prepared	to	go	when	our
到	哪个	我	祈祷	那	两个都	你	和	我	可能	是	准备	到	去	什么时候	我们的

['fɑːðər] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] .

Father	calls	us	.
父亲	呼叫	我们	.

我为此祈祷，愿你我都能做好准备，在天父召唤我们的时候，一同前往。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ]['toʊbiːz]['sɒbz] ;

"	For	some	time	there	was	silence	in	the	room	,	broken	only	by	Toby's	sobs	;
"	为了	一些	时间	那里	曾是	沉默	在	这	房间	,	破碎的	仅有的	经过	托比的	啜泣	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

房间里一片寂静，只有托比的抽泣声打破了这片寂静；

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [stroʊkt] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [-]

while	Uncle	Daniel	stroked	the	weeping	[	245	]
尽管	叔叔	丹尼尔	抚摸	这	哭泣	[	-	]

当丹尼尔叔叔抚摸着哭泣的[245]

['bɔɪz] [hed] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] - [wɪŋd] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə'bʌv]

boy's	head	,	the	great	white	-	winged	messenger	of	God	came	into	the	chamber	above
男孩们	头	,	这	伟大的	白色的	-	有翅膀的	信使	的	上帝	来了	进入	这	房间	多于

,

,
,

男孩的头颅，那位长着白色翅膀的伟大上帝的使者来到了上面的房间，

['berɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [bɔɪ] .

bearing	away	with	him	the	spirit	of	the	poor	-	farm	boy	.
轴承	离开	和	他	这	精神	的	这	贫穷的	-	农场	男生	.

他身上带着贫苦农家男孩的精神。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神